

جامع العلوم

«تسنی»

تألیف

فخرالدین رازی

۵۴۳ - ۶۰۶

تصحیح

سید علی آل داود



۱۳۸۲

فخر رازی، محمد بن عمر، ۵۳۳ - ۶۰۶ ق.

[جامع العلوم]

جامع العلوم «ستینی» / تألیف فخرالدین رازی؛ تصحیح علی آل داود. - تهران: بنیاد موقوفات دکتر محمود افشار، ۱۳۸۲.
ده، ۶۰۶ ص. : مصور. - (مجموعه انتشارات ادبی و تاریخی موقوفات دکتر محمود افشار یزدی؛ شماره ۹۱)

ISBN 964-6053-69-6

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیبا.

این کتاب به حدائق الانوار فی حقایق الاسرار نیز مشهور است.

کتابنامه به صورت زیرنویس.

نمایه.

۱. رده بندی علوم - متون قدیمی تا قرن ۱۳. ۲. علوم - دایرة المعارفها - متون قدیمی تا قرن ۱۳.
الف. آل داود، سید علی، ۱۳۳۱ - . مصحح. ب. بنیاد موقوفات دکتر محمود افشار. ج. عنوان. د. عنوان:
جامع العلوم. ه. عنوان: حدایق الانوار فی حقایق الاسرار. و. عنوان: ستینی.

۵۰۱/۲

ج ۳ / ف ۱۷۷ Q

۵۹۲۵ - ۸۲ م

کتابخانه ملی ایران



نام کتاب: جامع العلوم

مؤلف: فخرالدین رازی

مصحح: سید علی آل داود

آماده سازی، چاپ و صحافی: نشر ثریا

شمارگان: یک هزار نسخه

شماره انتشار: ۹۱

نوبت چاپ: اول

شابک ۶ - ۶۹ - ۶۰۵۳ - ۹۶۴ - ۹۶۴ - ۶۰۵۳ - ۶۹ - ۶ ISBN 964-6053-69-6



مجموعه انتشارات ادبی و تاریخی

موقوفات دکتر محمود افشار یزدی

شماره ۹۱

هیأت گزینش کتاب

دکتر سید مصطفی محقق داماد - دکتر سید جعفر شهیدی - دکتر اصغر مهدوی
دکتر محمد رضا شفیعی کدکنی - ایرج افشار

شورای تولیت

متولیان مقامی: رئیس مجلس - رئیس دیوان عالی کشور - وزیر فرهنگ (وزیر آموزش و پرورش) - وزیر بهداشت (وزیر بهداشت و درمان و آموزش پزشکی) - رئیس دانشگاه تهران، یا معاونان اول هر یک ازین پنج مقام (طبق ماده ۲ وقفنامه)

متولیان منصوص: دکتر سید مصطفی محقق داماد - دکتر اصغر مهدوی - دکتر علیمحمد میر جانشین: دکتر حسین نژادگشتی) - مهربانو دکتر افشار - ایرج افشار - ساسان دکتر افشار

هیأت مدیره (منتخب شورای تولیت)

رئیس هیأت مدیره (از شورای تولیت)	دکتر سید مصطفی محقق داماد
نایب رئیس هیأت مدیره (از شورای تولیت)، معاون اول دیوانعالی کشور	حسین دادگر
مدیر عامل	ایرج رضایی
خزانه دار	ایرج شگرف نخعی
دبیر	محمد شیرویه

*

مسؤول انتشارات کریم اصفهانیان

درگذشتگان: اللهیار صالح - حبیب الله آموزگار - دکتر محمدعلی هدایتی (هر سه مذکور در وقفنامه) - دکتر مهدی آذر - دکتر یحیی مهدوی - مهندس نادر افشار - دکتر جواد شیخ الاسلامی.
اعضای پیشین: دکتر جمشید آموزگار - دکتر منوچهر مرتضوی - بهروز افشار یزدی.

بنام پروردگار یادداشت واقف

اول : طبق ماده ۲۳ و قفسه اول مورخ یازدهم ۱۳۳۷ ه. ش. (درآمد باید صرف ترجمه و تألیف و چاپ کتب رسالات که با هدف این موقوفات موافق باشد و همچنین گاه به مجله آینده در صورت احتیاج و احتیاجاً دادن جوایز به نویسندگان شرح دستور این قفسه که در (د.)

دوم : هدف اساسی این بنیاد ملی طبق ماده ۲۵ و قفسه (۰۰) تقسیم زبان فارسی و تکمیل حدت ملی در ایران میباشد. بنابراین کتبی که با بودجه این موقوفات منتشر شود باید مربوط به لغت و دستور و ادبیات فارسی و جغرافیای تاریخی و تاریخ ایران باشد. کتب کلاسیکی مدارس عمومی نباید با درآمد این موقوفات چاپ شود. (۰)

سوم : طبق ماده ۲۶ (مقداری از کتب رسالات چاپ شد و با بودجه این موقوفات باید بطور هدیه و بنام این موقوفات به مؤسسات فرهنگی، کتابخانه و قراوتخانه ای عمومی ایران خارج و بعضی از دانشمندان ایران و مشرقین اعزاز و ستاده شود ...)

چهارم : چون نظر بازگانی در انتشارات این موقوفات نیست تا حدی که نمایان هم جایز است طبق ماده ۲۷ و قفسه هیچ کتاب رساله نباید کمتر از قیمت تمام شده و همچنین مبلغی از انداز بهای تمام شده و افزایش صدی دو نسبت به قیمت گذاری شود... این افزایش ۲۵ درصد به واسطه حداقل حق الزحمه فروشندگان و هزینه ایست که برای پست غیر تمویل شود از کتاب فروشان تعاضدا داریم که در این امر خبری که ابداع به تجار تی ندارد با ما بااری شرکای می بنایند. بر اساس موافقت نامه دوم مورخ ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶ که میان انجمن دانشگاه تهران با مضار رسید،

پنجم : قسمتهای متنی از رقبات مانند جایگاه و سازمان لغت نامه محمد و محل مؤسسه باستان شناسی، بطور رایگان از نگاه نظر آنگاه شود رقبات دیگری هم با درآمد آنها طبق ماده دوم در برای اجرای مفاد و قفسه که از جمله عبارت از دادن جوایز ادبی و

شرکت تاریخی و لغوی راجع به ایران (به استثنای کتب درسی) میباشد در اختیار دانشگاه طهران قرار گیرد
وصول نمود و بنام این موقوفات اعطا و نشر گردد.

ششم : چون طبق ماده ۳ موافقت نامه نامبرده مقرر شد است که از طرف ایستادگاه و مطبعه از توپیکان
این موقوفات که از طرف اوقف بصورت کتبه اشعارت بنیاد معین شده باشد برای سرپرستی ادار
امور جواز و نشر کتاب انتخاب شود، (ایستادگاه آقای ایرج افشار را که از متولیان شورای است
است از طرف اوقف نیز بصورت کتبه نامبرده معین شد و سمت سرپرست انتخاب برقرار نمودند)

هفتم : چون کارنده این مطبعه بواسطه کبر سن (۸۶ سال شمسی) از این پس نخواهم توانست به سرپرستی
این کار بپردازم، از این پس تمام اختیارات خود را در انتخاب تألیف و ترجمه و خرید کتب و غیره بفرزند
ارشد خود ایرج افشار واگذار کردم. درین چند سال اخیر بهم که دو جلد از تألیفات خودم از طرف
موقوفات بطبع رسیده و با کوشش سرپرستی می بوده است. کسانی که مایل به همکاری در تألیف یا
ترجمه و نشر کتاب هستند میتوانند با مراجه کنند. تنها شرط کار موافق بودن تألیف و ترجمه با اهداف
این بنیاد یعنی ترقی ملت و کشور و تعمیم زبان فارسی و تحلی و حدت ملی در ایران که وطن مشترک زبان می
و ملی همه ایرانیان است، میباشد.

هشتم : این یادداشت کلی برای چاپ در آفاز میر یک اثر شریعت این بنیاد نوشته شده است.

دکتر محمود افشار یزدی

آزما ۱۳۵۸ ه. ش.

مستطاب

تکله سوم

کتابی که با بودجه این موقوفات طبع و توزیع میشود باید کاملاً منطبق با نیت واقف و هدف و مقناصه باشد. اگر چه نهایتاً مجموعه مانیکه به قلم واقف منتشر شده یا می شود صد در صد این مطابقت اندازد به سبب این است که واقف قصد چاپ آنها را با مال خود داشت ولی زمانیکه دارایی خود را وقف عام مخصوصاً برای انتشارات کتب تاریخی و ادبی نمود چاپ کتب خود را هم که دارای همین جنبه است به عمده بنیاد واگذار کرد.

اما این مجوز آن نیست که تالیفات دیگر را هم از هر نوع که باشد و برسد چاپ نماید کتب نظم و نثری از گذشته تا کنون اینها را چاپ خواهد شد که هدف غالبی واقف آنکه ترویج زبان دری و تکلیف وحدت ملی ایران است در برداشته. کتابی که بوی از ناامیدگرایی، وجدایی طلبی، و حکایت از رواج زبانهای خارجی به قصد تضعیف زبان دری، و دیگر چیزهای تفرقه آمیز و رذیله سیاستهای فتنه انگیز داشته باشد نباید با بودجه این موقوفات طبع و توزیع شود.

نکته دیگر آنکه چون شاید برای چاپ کتب و فرسنگ نامه فارسی که دایره مانند بعضی، انسیکلوپدی باشد، و تاریخ کامل ایران که در اوراق یاد و هزینه بیشتر دارد، درآمد بسیار بنیاد کفاف خرج آنها را ندهد میتوان با انداختن با یکی این موقوفات چاپ نمود به شرط آنکه اجازه واقف در زمان حیات و موافقت شورای تولیت بعد از ممات یا هر کس در شکلی که قانوناً قائم مقام است در تکلیف دوم، با دو اشت واقف منتشره در جلد سوم، افغان نامه، مجلتهای کتب رسالاتی که با بودجه این موقوفات چاپ میشود باید منزه باشد از تحریکات سیاسی، مخصوصاً آلوده نباشد به غرض سیاسی خارجی، رفاغذی پرده پوش تاریخی ادبی ایران شناسی... دور پایان آن تکلیف فردوم، بیم داشتیم که مبادا چنین رسالاتی سالها بعد از ما نخواستند و ندانسته، بوسیله این بنیاد چاپ شود پس لازم بود که در این یادداشت تذکری داده شود... عمده مخاطب این یادآوریه بنیاد موقوفات خود ماست نه مؤسسات انتشاراتی دیگر که هر یک روش خاص خود را در دوام و خالصی در کار آنها داریم.

تا زمانی که نویسنده این بطور متولی هم فرزند دانشمند من ابرج افشار که به رموز نویسنده گی کاملاً آگاه میباشد سرپرست انتشارات این بنیاد است، موجهی برای نگرانی نخواهد بود و بعد از ما هم امید است که این دانش ادامه یابد. ان شاء الله. اردیبهشت ۱۳۲۱

تکلمه و تبصره

یادداشت افب چند روز پیش زورگشت ۱۵ آذر ۱۳۶۲، برای اطلاع نویسنده

کتاب نظم و نثری از گذشته‌تکان یا آینده‌تکان که با سرمایه و درآمد این بنیاد چاپ و توزیع می‌شود باید منطبق با نیت افب فید و هفتنامه باشد. و مروج زبان ری در قطر و این بان و حکیم وحدت ملی و نمایندگی کشور ایران باشد و بوی از ناحیه کراچی و جدایی طلبی ندهد. و حمایت ترویج از لجه بی‌میلی در زبانهای خارجی، به قصد تضعیف بان فارسی دری نکند. خلاصه آنکه این کتابها و رسالات باید مترجم باشد از روشهای تفرقه آمیز و سیاستهای فتنه انگیز چه بطور رسمی و چه علنی مخصوصاً نباید آلوده باشد به اغراض سیاسی خارجی در اخافه پروپاگاندای تاریخی، نژادی یا ادبی و فرهنگی و ایران شناسی.

کتاب تاریخی ادبی، عالمانه، خارجی که از عربی و ترکی و فرنگی در روسی به فارسی ترجمه می‌شود اگر دارای هر دو جنبه از سود زبان باشد، باید قسمت سودمند آنها ترجمه شود و قسمت بی‌ان بخش اگر ترجمه شود باید به قصد مبارزه و مقابله عالمانه با آن باشد. جاهلانند زیرا گفته منطقی ممکن است مؤثر باشد. نه، شائسته، و هوچی گیری این بنیاد در انتشارات خود باید در هر حال از دروغ و ناساز پرهیز کند. به گفته نظامی کهنوی: چونان استی ادج کردن دروغی انب باید فرج کردن

برای چاپ انتشارات کتب رسالات نه تنها هزینه و حتی از حجه نمیخواهیم، بلکه به سبب اهمیت فوق العاده سودمند بودن کتابها جایزه نیز میپردازیم. این بنیاد در چاپ انتشارات کتابهای خود بطور مسلم ضرر مادی ندارد، زیرا اکثر ارزش تمام شدن، از کافه چاپ و غیره، از راه فروشش زیاد دارد. شاید بعضی تصور کنند که کار ما شبیه به معامله مروج، ملا نصرالدین، باشد که تخم مرغ میفروشد و دانه ای و شباهی، می‌بخشد و رنگ می‌کرد و می‌فروخت یک شباهی اعمقیده ما بر اینست که اگر در این مؤخر مادی و مالی می‌کنیم سود معنوی که منظور ماست می‌بریم، و آن اینکه عقیده خود را که ترویج زبان ری و حکیم وحدت ملی و نمایندگی ایران است و لوح می‌بریم، این زبان را به حساب مصارف و هفت در راه، ایده آل، و هدف ملی خود محسوب می‌داریم.

برای اطلاعات و توضیحات بیشتر لطفاً به تکلمه منتشر شده در ابتدا ای کتابهای این بنیاد که اضافات و تفاوتهایی که با هم

دارد توجه فرمائید.

یادداشت

هیأت‌گزینش کتاب، برای برآوردن نیت واقف این موقوفات که نگاهبانی زبان فارسی و گسترش مستمر آن را در موارد متعدد توصیه کرده است، یکی از راه‌های اساسی و اصولی را به چاپ رسانیدن متنهای ارزشمند از نوشته‌های پیشینیان قرار داده است. بیشتر به منظور آنکه از این راه واژه‌هایی که روزگاری در رشته‌های علمی و فنی کاربرد داشته و به گوش فارسی‌زبانان آشنا بوده ولی آرام آرام رو به فراموشی رفته است به دسترس علاقه‌مندان درآید تا همراه گنجینه واژگانی زبان کنونی اگر سودمند افتد در نوشته‌ها به کار گرفته شود.

این کتاب از آن زمره است. یکی از دانشنامه‌های نخستین زبان فارسی است. نوشته یکی از بزرگان دانشمندان ایران است. در آن شصت دانش رایج زمان مؤلف به زبانی علمی و ضمناً در نهایت کوتاهی تعریف و توضیح شده است. اگر موضوع بعضی از ابواب کتاب امروز جنبه کاربردی نداشته باشد ولی از لحاظ تبیین معارف قدیم و دستیابی کنونی ما به مفاهیم و مصادیق آن علوم و آن مباحث سودمند و طبعاً چاپ شدن آن براساس نسخه‌های مشخص، با به دست دادن نسخه‌بدلهایی که کاشف مشکلات خواهد بود ضروری است.

تعدد نسخه‌های شناخته شده از این متن — آنچه تاکنون در فهرست‌ها آمده — دلالت دارد بر آنکه جامع‌العلوم در همه قرون خواستار و خواننده داشته و کتابی رایج بوده است.

مصحح دانشمند در مقدمه مبسوط خود اشارتی به اشتباه و اختلاطی کرده‌اند که

درباره قصیده ابوالمفاخر رازی با فخرالدین رازی برای بعضی از نویسندگان مصادر قدیم پیش آمده است. به مناسبت آن توضیح، شاید خالی از فایده نباشد ازین که اشارتی به نام شاعر دیگری بشود که پیش از مرگ امام فخر متولد شده و لقب فخرالدین و نسبت رازی داشته و قسمتی از زندگیش ظاهراً در فارس گذشته است.

این شاعر به نام فخرالدین عمر رازی و متخلص به سیفی، مدح‌کننده بعضی از سلغریان فارس از جمله نخستین سعدبن زنگی (درگذشته ۵۹۹) و پس از آن سلاطین دیگر آن سلسله تا سال ۶۶۱ بوده است. جز آن قصیده‌ای در مدیح شهاب‌الدین عمر سهروردی عارف (د ۶۳۲) دارد. از اشعار او چند قصیده بیش موجود نیست و آنها در سفینه‌ای است که کتابتش را از قرن هشتم می‌توان در شمار آورد. تفصیلی که درباره آن جنگ نوشته شد به زودی به عنوان «هفت شاعر سده ششم و هفتم در سفینه بولونیا» در یادگارنامه‌ای انتشار خواهد یافت.

نوزدهم اسفند ۱۳۸۱

ایرج افشار

مقدمه

از امام فخرالدین رازی دانشمند، فیلسوف و متکلم برجسته ایرانی، تألیفات و نوشته‌های متعددی به زبان عربی و چندین اثر به فارسی بر جای مانده است. مهم‌ترین تألیف فارسی او، کتابی در شناسایی دانشهای شناخته شده آن روزگار است که در آن، وی به شیوه‌ای موجز و ساده و منظم، معارف زمان خود را — برای ایرانیانی که به زبان عربی تسلط یا آشنایی نداشته‌اند — برشمرده و تعریف کرده است. از این کتاب که موسوم به «جامع‌العلوم» یا «ستینی» یا «حدایق الأنوار فی حقایق الأسرار» و در تحریرهای گوناگون چهل یا شصت باب است، دست‌نویسهای بسیاری در کتابخانه‌های ایران و کشورهای دیگر جهان بر جای مانده، و همین امر نشانه استقبال عموم مردم از این کتاب در طی ادوار گذشته است.

جامع‌العلوم تنها یک بار به سال ۱۳۲۳ ق در بمبئی به چاپ سنگی رسیده و سپس در تهران به سال ۱۳۴۵ ش از روی همین چاپ به صورت افست تجدید طبع شده است. چاپ فعلی بر مبنای چند نسخه خطی اصیل مقابله و فراهم آمده — که در ادامه مقدمه به معرفی آنها پرداخته می‌شود — درین مقدمه سخن در باب مباحث زیر است:

۱. زندگی‌نامه امام فخر رازی؛ ۲. آثار و تألیفات فخر رازی؛ ۳. شعر فارسی امام فخر رازی؛ ۴. دانشنامه‌نویسی به عربی و فارسی پیش از جامع‌العلوم؛ ۵. جامع‌العلوم، دانشنامه‌ای به زبان فارسی؛ ۶. معرفی نسخ خطی جامع‌العلوم؛ ۷. شیوه تصحیح و نسخ مورد استفاده.

۱. زندگی‌نامه امام فخر رازی

امام فخرالدین ابو عبدالله محمد بن عمر بن حسین بن حسن بن علی تیمی بکری طبرستانی مشهور به ابن خطیب رازی و امام المُشکِّکین از بزرگان متکلمین و خطبا و

فیلسوف مشهور سدهٔ ششم هجری در ۲۵ رمضان سال ۵۴۳ یا ۵۴۴ ق در شهر ری زاده شد. پدرش ابوالقاسم ضیاء‌الدین عمر از دانشمندان عصر خود بود و شغل رسمی او خطیب شهرری و در این سمت شهرتی شایسته داشت. چنانکه به همین سبب فرزندش امام فخر به ابن خطیب ری مشهور گردید.

فخرالدین به روزگار کودکی و نوجوانی، نخست دانشهای مقدماتی متداول آن روزگار را نزد پدرش ضیاء‌الدین عمر فراگرفت و پس از فراغت از تحصیلات مقدماتی به ادامهٔ کسب دانش نزد پدر پرداخت. چنانکه مقدمات کلام و اصول را نزد او به خوبی آموخت. چون پدر درگذشت نزد کمال‌الدین سمنانی [درگذشت ۵۷۵ ق] که ظاهراً در سمنان اقامت داشت شتافت و نزد او به آموختن فقه و برخی علوم دیگر پرداخت. آنگاه به زادگاهش — ری — برگشت و نزد مجدالدین جیلی از اصحاب محمد بن یحیی به فراگیری دروس دیگر مشغول شد. در این اوقات او از وقت خود نهایت بهره را می‌برد، چنانکه ابن ابی‌اصیبه آورده که امام فخر از اینکه در وقت طعام از دانش‌آموزی محروم است حسرت می‌برده است.

در همین وقت مجدالدین جیلی به مراغه دعوت شد و امام فخر در معیت استاد به آن شهر رفت و در آنجا حکمت و کلام را آموخت، و با شهاب‌الدین سهروردی — که از جمله شاگردان مجدالدین جیلی بود — آشنا گردید. از استادان دیگر او اطلاع دقیقی نداریم، جز آنکه او قانون ابن سینا را در حدود سال ۵۸۰ ق نزد عبدالرحمن بن عبدالکریم سرخسی طبیب مشهور آموزش دیده و بعداً ضمن شرح این کتاب از استادش به نیکی یاد کرده است. همچنین در اثر دیگر خود که موسوم به رسالهٔ اصول عقاید است و نسخهٔ خطی آن به شمارهٔ ۳۵۲ در آستان قدس رضوی موجود است مطلبی به شرح زیر در باب استادان خود بیان می‌کند:

من در علم اصول دین شاگرد پدر خود — امام سعید ضیاء‌الدین عمر بن حسین الرازی و او شاگرد امام الائمه ابوالقاسم سلیمان بن ناصر الانصاری و او شاگرد خیرالائمه ابوالمعالی عبدالملک بن عبدالله بن یوسف الجوبینی است، و او شاگرد امام ابواسحاق بن محمد الاسفراینی است و او شاگرد ابوالحسین الباهلی است. و او شاگرد شیخ سنت ابوالحسن علی بن اسحاق ... الاشعری است. و ابوالحسن اشعری در ابتدا شاگرد ابوعلی جبایی بود ...

اما نسبت استادان در علم فروع این است: استاد این دعاگوی در علم فروع، پدر و امام سعید ضیاءالدین — رحمه الله — و او شاگرد محیی السنّة ناصر الحدیث ابو محمد الحسین بن مسعود الفراء بود ...^۱

فخر رازی از آن پس زمانی در همدان بود و در آنجا به تکمیل معلومات خود پرداخت. پس به سیر و سیاحت پرداخت و در شهرهای خراسان و ماوراءالنهر مدت زمان درازی بزیست. سپس به خوارزم رفت و در آخر به ری بازگشت، و چنانکه اشاره می‌شود در ری دو تن از پسران خود را زن داد. زنان این دو فرزند وی، دو دختر پزشک ثروتمند آن شهر بودند. پزشک اندکی بعد درگذشت و سرمایه هنگفت او در اختیار امام فخر و پسرانش افتاد.

امام فخر درین هنگام با پادشاهان غور و خوارزمشاهیان ارتباطاتی داشت و زمانی را در پایتخت آنان گذراند. او مقارن با سال ۵۹۷ ق در هرات اقامت کرد و در آنجا مجالس طولانی وعظ و خطابه برگزار و به زبانهای عربی و فارسی موعظه می‌کرد. هرات در این روزگار جزو حوزه تصرف غوریان بود، و فخر رازی به رَغم سلاطین غور که بر مذهب کرامی بودند، به تبلیغ علیه این گروه پرداخت و توانست عقیده پادشاهان غور را به مذهب شافعی معطوف سازد. کسی که درین میان نقش عمده داشت فخرالدین مبارکشاه مرورودی از بزرگان دربار غوریان بود که امام فخر را به فیروزکوه پایتخت غوریان طلبید و او در آن شهر با حضور علمای برجسته کرامی و حنفی به مناظره پرداخت، کرامیان مغلوب شدند. در نتیجه بلوایی برپا شد و فخرالدین به ناگزیر از آن شهر بیرون رفت.

پایداری بر عقیده خود، چند بار دیگر نیز باعث شد که فخرالدین از شهرهای مختلف خراسان و ماوراءالنهر بیرون رود. تبخّر او در مباحثه و مناظره اغلب موجب مغلوبی مخالفان و خشم و تحریک آنان می‌گردید.

سفرهای فخر رازی: امام فخر چنانکه اشاره شد دوران کودکی را در ری گذراند. سپس به سمنان رفت و نزد کمال‌الدین سمنانی درس خواند. پس از بازگشت به ری چندی در معیت استاد دیگرش مجدالدین جیلی به مراغه رفت. از سفر او به تبریز که بعداً به آن

۱. مجله آینه، سال ۱۲، ش ۹ و ۱۰، صص ۵۶۸-۵۶۹.

اشاره خواهیم کرد، در منابع متداول کوچکترین خبری نیست، لیکن مسلم است که او جز در مراغه، مدتی را در شهرهای تبریز و مرند نیز گذرانده است.

پس از بازگشت به ری و اقامتی کوتاه، سفرهای طولانی او به خوارزم و شهرهای ماوراءالنهر، چون سمرقند، بخارا، مرو، خجند و بناکت آغاز شد و در هر شهر مدتی اقامت داشت. پس به خراسان رفت و شهرهای بلخ، هرات و فیروزکوه را درنوردید و بیشتر از همه در هرات زمانی طولانی اقامت کرد.

فخرالدین مقارن با پادشاهی سلطان علاءالدین تکش خوارزمشاه مدتی طولانی در خوارزم بود و به برخی شاهزادگان چون سلطان محمد فرزند تکش دانش آموخت. اقامت او چنانکه خود در مقدمهٔ جامع‌العلوم نقل می‌کند در خوارزم مدت سه سال طول کشید. اما از تاریخ دقیق اقامت او در خوارزم اطلاعی در دست نیست و ممکن است در بین سالهای ۵۷۰ الی ۵۸۰ چند سالی در این شهر زیسته باشد، از جمله در جامع‌العلوم چنین می‌آورد:

... بنده قصد جناب معظم^۱ و بارگاه مکرم کرد، و مدت سه سال در دارالملک خوارزم ... در نشر علوم روزگار می‌گذرانیدم. و سرّ این مقال و حقیقت این حال به بندگان حضرت اعلیٰ نرسانیدم. و چون حق تعالی نوبت خلوت و مدّت عزلت این بنده به آخر رسانید، و سعادت تقبیل سدهٔ شریفه و عتبهٔ منیفه که ملجأ قهاران عالم و کعبهٔ حاجات جبّاران بنی آدم است میسر گردانید، خواست تا کتابی سازد که معتکفان حضرت جلال و ملازمان کعبهٔ اقبال خدایگان جهان را به مطالعهٔ آن استیناسی بود، و به واسطهٔ آن به انواع علوم اقتباسی باشد.

از جمله منابع دست اول در باب سفرهای فخر رازی، مجموعه مناظرات او با علمای شهرهای مختلف است که یکجا گرد آمده و به چاپ رسیده است. به استناد مندرجات این اثر، امام فخر نخست به بخارا و از آنجا به سمرقند و خجند و در آخر به بناکت رفته است. در بخارا با رضی‌الدین نیشابوری و شرف‌الدین مسعودی مناظره‌ها داشت و در شهرهای دیگر با علمای نام‌آور آنجا. سپس به غزنین رفت و از آنجا به سمرقند

۱. منظور سلطان علاءالدین تکش خوارزمشاه است.

بازگشت. از مندرجات برخی آثار او بر می آید که وی در ربیع الاول سال ۶۰۵ ق یعنی یک سال قبل از فوت در جرجانیة خوارزم اقامت داشته است. پیش از آن به مرو هم سفری کرده بود.

در دوران اقامت در خوارزم، فخر رازی سمت استادی برخی شاهزادگان و بویژه سلطان محمد فرزند تکش را برعهده داشت. در سفر غور، غوغایی برپا کرد و با تحریک کرامیان، خشم آنان را برانگیخت به گونه ای که خود ناگزیر به فرار از آن شهر شد. فخر رازی به قراری که در رساله مناظرات نقل می کند سفری به هند داشته، اما از حوادث این سفر اطلاع بیشتری نداریم. از گزارش سفر طولانی او به تبریز و اقامت در آنجا که به قصد کسب دانش و در دوران نوجوانی صورت گرفته به جز اشارات مختصری که در کتاب حافظ حسین کربلایی — روضات الجنان — شده و جنبه افسانه گونه و قصه وار دارد تا امروز آگاهی دقیقی در دست نبود. در روضات الجنان می آورد که او در «مدرسه سرانگشت» آن شهر سکونت داشته و با فلاکت روزگار می گذرانده است. به سفر تبریز او حتی در قدیم ترین منبع احوال فخر رازی یعنی کتاب عقود الجمان یا قلائد الجمان فی فرائد شعراء هذا الزمان نوشته ابوالبرکات کمال الدین مبارک موصلی موسوم به ابن شعار موصلی [۵۹۳ - ۶۵۴ ق] اشاره ای نشده است. لیکن ابن شعار از سفر او به آذربایجان که به یقین همان سفر او به مراغه در معیت استادش مجدالدین جیلی است سخن رانده است.

گزارش ابن سفر در منبع نویافته خطی که اخیراً پیدا شده به تفصیل مندرج است. منبع مذکور، جنگ خطی مفصلی است مشتمل بر بیش از دو بیست کتاب و رساله که آن را شخص دانشمندی از اهالی تبریز به نام ابوالمجد محمد بن صدرالدین تبریزی در سالهای ۷۲۱ تا ۷۲۳ ق در تبریز فراهم آورده و در ضمن به نقل چند رساله کوتاه و اشعار فخر رازی پرداخته و از جمله دو صفحه را به احوال او اختصاص داده است. از این گزارش بر می آید که دوران جوانی و نوجوانی فخر رازی به استیصال و سختی گذشته است. متن کامل این نوشته را در زیر می آوریم:

خواجه امام [فخرالدین رازی] رحمه الله علیه در زمان دانشمندی، در شهر تبریز بود. در مدرسه گاوبازار نزول کرد و مقل بود، چنانکه هیچ چیز نداشت. و در جوار مدرسه دکان سریزی بود. هر روز برفتی و اندک آب سره بستدی و

بدان قناعت نمودی. بعد از روزی چند، سره پزگفت: این آب چه می‌کنی؟ گفت چیزی ندارم، این را می‌خورم. و در آن تاریخ یک سر به دو جو بود. سریزگفت: چندانکه می‌خواهی ببر، اگر زرت باشد بده و اگر نه، تفاوت نمی‌کند. خواجه امام همچنین، هر روز یک سر می‌ستد و بدان قناعت می‌نمود و اینجا می‌خواست که بزرگان دین را دریابد. در آن زمان، قطب الاولیا فقیه زاهد طاب ثراه متعین بود.

خواجه امام رحمة الله به خدمت او رفت و کلمه‌ای چند در میان ایشان برفت. چون خواجه امام از خدمت فقیه بیرون آمد، اصحاب که در خدمت خواجه امام بودند و سؤال کردند از حضور فقیه؟ امام گفت مردی بوش است، اما سخن به طریقه احیا می‌راند. اگر ما خواهیم آن چنان تألیف کنیم، توانیم کردن.

بعد از آن متوجه بندگی سلطان الاولیا بابا فرج طاب ثراه و قدس روحه شد. در راه اصحاب را بحث افتاد در حدوث و قدم عالم، چون به بندگی بابا رفتند، خواجه امام فرمود: کی چون به بندگی می‌آمدیم، این چنین بحثی در حدوث و قدم عالم، اصحاب را در میان افتاد، شیخ چه می‌فرماید؟

بابا جواب فرمود: «کی انانک قده فوجشون فعالم آندره او واردا چاشمش نه پیف قدم کینستانه پیف» حدوث یعنی چندانکه فوج را در عالم آورده‌اند، چشم او نه بر قدم افتاده است نه بر حدوث. خواجه امام چون این بشنید، راست بر پای خاست و بیرون آمد. اصحاب که در بندگی خواجه امام بودند، پنداشتند که مگر امام را از حضور بابا ذوقی نشد. سؤال کردند از خواجه امام. جواب فرمود که معنی این سخن آن است که چنان مستغرق ذات باری تعالی بود که به افعال او که قدم و حدوث عالم است، نپرداخت. اکنون ما را بسیار طور طالب علمی در پیش است. تحمل این سخنها نتوان کرد. دیگر تحمل نتوانستی کردن که به بندگی بابا فرج رود. اما همیشه به همت مدد خواستی.

و خواجه امام، خطیب زاده ری بوده است و مردی شهوانی بود. در آن هنگام شخصی که در ری پدر خواجه امام را می‌شناخت، او را بدید، احوال خود با او بگفت و گفت مرا شهوت زحمت می‌دهد. آن شخص به جهت خواجه امام، کنیزکی بخرید و دیناری چند، جهت خرجی بدو داد. چون خرجی نماند و خواجه امام خواست که سفر کند، کنیزک را گفت: من چیزی ندارم و عزم سفر

دارم، اجازت بده تا ترا بفروشم تا تو نیز در آسایش باشی. و من نیز خرجی راه کنم. کنیزک گفت: من به زنی خود با بی‌چیزی تو می‌سازم، توبه بزرگی خود با من نمی‌سازی؟

خواجه امام روانه شد و کنیزک را با خود ببرد تا به شهر زنگان رسید. به جایی فرود آمد. قطیفه‌ای روی پاکن داشت، آن را بفروخت و اندکی نان و گوشت و حوایج خرید و آورد و به کنیزک داد تا طبخی کند. کنیزک برفت به خانه همسایه تا آتش بیارد. و خواجه امام تعلیقی می‌زد. ناگاه سگی درآمد و آن گوشت بر دهان گرفت و ببرد. چون کنیزک باز آمد، گوشت نیافت، متأم شد. خواجه امام گفت: غمی نیست، کار چون به غایت رسید، البته بازگردد. و در زنگان جوانی بود که با خواجه امام معرفت داشت، و آن جوان را دوستی بود — مردی بازرگان — که همیشه تمّای آن داشتی که به تجارت به شهری رود که خواجه امام در آن شهر باشد، تا پسر آن بازرگان بر خواجه امام اندکی منطبق بخواند. چون آن جوان خواجه امام را دید بدان بازرگان مژده داد به قدم خواجه امام. بازرگان بیامد و او را امام به خانه برد و پسر را بدو سفارش کرد تا دو سه کلمه منطبق بر او بخواند.

خواجه امام در یک شب آیات یّٰنات در منطبق جهت او بنوشت، و دو خوان آراسته به خدمت خواجه امام آوردند. و در آن تاریخ استاد خواجه امام به زنگان بود و عظیم مقل و فرومانده. خواجه امام یک خوان برگرفت و به خدمت استاد برد و تناول فرمود. و یک خوان به کنیزک داد. و همچنین هر روز بر این نمط دو خوان می‌آوردند. و خواجه یک خوان با استاد تناول می‌فرمود، و یکی به کنیزک می‌داد، چندانکه از زنگان عزیمت ری کرد تا میراث پدر طلب کند و خویش و اقربا را ببیند. چون به یک منزلی رسید، کنیزک را آنجا گذاشت و خود نزدیک شهری شد تا تفحص احوال کند. دید که شخصی با دیگری می‌گوید که در شهر شنیده‌اند: که خطیب‌زاده می‌آید، جماعت او را استقبال خواهند کردن تا سنگسار کنند، جهت آنکه فلسفی است.

چون خواجه امام این سخن شنید، از آنجا عازم خوارزم شد و می‌رفت تا بدانجا رسید. در مسجدی شد و اجزا را مطالعه می‌کرد. یهودی بود که طبیب خانه سلطان بود. نزدیک در مسجد آمد، و بر اجزاء خواجه امام نظر کرد. دید که مسائل حکمی است. گفت که شما حکمت می‌دانید؟ خواجه امام گفت بلی. آن

یهودی خواجه امام را در خانه برد و مراعات می‌کرد و حکمت بر او می‌خواند. بعد از روزی چند، خواجه امام گفت: هیچ محفل درسی هست اینجا. گفتند بلی، در فلان موضع امام نامی هست که مدرّس است.

خواجه امام در محفل او رفت. چون امام خلاقی می‌گفت، خواجه امام منعی کرد و امام آن را پیش نتوانست برد. منفعل شد. گفت: سلطان خبر می‌باید کرد که فلسفی آمده است تا او را به سیاست گاه هلاک دهد کردن.

خواجه امام چون این سخن بشنید باز به تعجیل به خانه یهودی درآمد و احوال با او بگفت. یهودی گفت مرا در خانه سلطان راه باشد. بروم و کما هی احوال تفحص کنم. چون یهودی به خانه سلطان رفت، سلطان از این پیغام امام چنین یافته بود. با نواب گفت که شخصی که امام را فرو پیچید، او را هلاک نباید کردن، او را طلب کنید و بیارید. هیچ کس نمی‌دانست که او کجاست.

چون نواب بیرون آمدند، یهودی گفت از این شکل جوانی که شما می‌گویید وقتها در مسجدی که بر در کوچه من است می‌نشیند، اگر این بار آنجا بیاید شما را اعلام دهم. گفتند بلی. یهودی به تعجیل بیامد و این خبر با خواجه امام بگفت و جبهه و دستاری پاکیزه داشت. به خدمت خواجه امام داد و گفت برو و در مسجد بنشین. خواجه امام بر در مسجد بنشست. یهودی زود خبر به نواب سلطان رساند که آمده است و در مسجد نشسته است. برفتند و خواجه امام را به بندگی سلطان آوردند، و کلمه‌ای چند بگفت.

سلطان را طرز سخن او به غایت خوش آمد و بسیار نوازش کرد و گفت عمر من به آخر رسیده است، اما محمد را بیارند تا ملازم بندگی مولانا باشد. بعد از آن سلطان محمد ملازم بندگی خواجه امام می‌بود، و از او به انواع مستفید می‌شد و تجمل و سرای و غلام و کنیزک جهت خواجه امام معین کردند. و در آن وقت که خواجه امام از تبریز رفت بهای سیزده سر پیش او بود. در این هنگام بازرگانی معتبر معتمد را بخواند و نشان دکان سریز بدو داد. سیزده عتابی بدو سپرد و گفت این را ببر، اگر او به حیات باشد بدو بسپار، و الا به ورثه او تسلیم کن. بازرگان بیاورد و به ورثه او بسپرد.

و خواجه امام عظیم معتبر شد، چنانکه در آخر وزارت سلطان را متصدی، و سلطان محمد در اصول معتزلی بود و در فروع حنفی. خواجه امام می‌خواست که او را اشعری و شفعوی گرداند. گفت پدر من مردی معتبر بود، پیغامبر را

علیه‌السلام به خواب دید و دو مرد در یمن و یسار او، یکی مردی بود زردرنگ، دیگر مردی سرخ‌روی، گفت یا رسول‌الله اینها ابوبکر و عمرند. گفت نه یکی ابوالحسن اشعری است و دیگری محمد بن ادریس شافعی. در اصول تابع این باش و در فروع تابع او. معتزلیان برفتند و در یک شب هفده جزو و ربعی در ابطال خواب پدر خواجه امام بنوشتند. و روز دیگر به بندگی سلطان آوردند. سلطان به خدمت خواجه امام فرستاد. خواجه امام مغلطه ایشان به دست کرد و در حال در یک صفحه همه آن اجزای باطل کرد. سلطان گفت: مذهبی که هفده جزو به یک صفحه باطل شود مرا نباید. و خواجه امام به شاگردی گفت: که اگر من ترا بگویم که پیش سلطان وضو بساز، آب خرما بگیر و ترتیب گوش مدار و وضو بساز، بعد از آن زنی استاده باشد دست بر او نه و پوست سگی بخواه و دباغت کن و بر آنجا بایست. چون نیت کنی بگو دو برگ سبز و به رکوع رو، و چون تحیات بخوانی، به عوض سلام شرطه‌ای بده. این شخص چنین کرد. خواجه امام روی به دانشمندان حنفی مذهب کرد و گفت در مذهب شما این چنین نمازی درست است، گفتند بلی، بعد از آن سلطان محمد را گفت: حاکمی؛ سلطان محمد از مذهب ابوحنیفه رضی‌الله عنه پشیمان شد و شفعموی^۱ گشت. والله اعلم.^۲

زندگی امام فخر، علی‌رغم عسرت و تنگدستی دوران نوجوانی، پس از ورود به خوارزم و ماوراءالنهر و سکونت چند ساله در دربار خوارزمشاهیان رونق یافت. او پس از بازگشت از سفر چند ساله به ری، دو تن از دختران یک پزشک ثروتمند آن شهر را به عقد دو تن از پسران خود درآورد. طیب اندکی بعد درگذشت و سرمایه‌اش به فخر رازی و پسران وی رسید و در کار آنان رونق بسیار پدید آورد. و با حشمت و جلال توأم گردید، چنانکه در عیون الأبناء مذکور است: هنگامی که سوار می‌شد سیصد نفر در اطراف مرکب او همراه با جلال و جاه می‌رفتند. در همین زمان وی مال بسیار به سلطان شهاب‌الدین غوری به قرض داد، و مدتی بعد برای بازپس‌گیری آن به سرزمین غور رفت. فخر رازی از نظر اخلاقی شخصی گشاده‌دست و سخاوتمند بود و از کمک به

۱. در این مجموعه در همه موارد به جای شافعی، اصطلاح شفعموی به کار رفته است.

۲. نظیر این روایت افسانه مانند را در باب علامه حلی و سلطان محمد خدابنده نیز نقل کرده‌اند.

زیردستان ابا نداشت.

* * *

از حوادث دردناک زندگی امام فخر در سالهای پایانی زندگی، مرگ فرزند جوانش محمد در اواسط سال ۶۰۱ ق در هرات بود. این مصیبت تأثیری ناگوار بر زندگی امام فخر نهاد و او در برخی تألیفات خود که پس از وقوع این حادثه نوشته از آن یاد کرده و رنجی را که از آن می‌برده با الفاظ مختلف بیان داشته است. متعاقب مرگ فرزند، ملک بهاء‌الدین سام غوری فرمانروای بامیان که امیری علم‌دوست و بافضیلت بود، تعزیت نامه‌ای به فخرالدین فرستاد، و امام فخر در پاسخ رساله‌ای در باب روح و مرگ نوشت و آن را برایش فرستاد. امام فخر کتاب معروف دیگر خود یعنی البراهین البهائیه در علم کلام را به زبان فارسی برای این امیر نگاشته است.

امام فخر در سالهای پایانی زندگی در هرات سکونت گزید. در اوایل سال ۶۰۶ ق بیماری سختی گریبانگیر او شد و سرانجام روز عید فطر همین سال در ۶۲ سالگی در هرات درگذشت. برخی گفته‌اند که کرامیان — دشمنان اصلی او — به وی زهر خوراندند و اندک اندک او را از پای درآوردند، اما بیشتر مورخان و شرح حال‌نویسان امام فخر در صحت این روایت تردید کرده‌اند. شاعری تاریخ فوت او را در قطعه‌ای که دولت‌شاه سمرقندی و دیگران آن را در آثار خود آورده‌اند چنین گفته است:

امام عالم کامل محمد رازی

که کس ندیده و نشنیده‌اش نظیر و همال

به سال ششصد و شش درگذشت به شهر هرات

نماز دیگر آدینه غرّه شوّال

براساس وصیت‌نامه‌ای که از امام فخر بر جای مانده، جنازه او به درخواست خودش در کوهی نزدیک قریه «مُزداخان» در حومه هرات به خاک سپرده شد. این قریه اکنون در داخل شهر هرات قرار دارد. در اینکه آرامگاه او در هرات بوده کسی تردیدی ندارد. جز آنکه در شهر خوارزم بقعه‌ای وجود دارد که عامه آن را مقبره امام فخر رازی می‌دانند و رضاقلی خان هدایت در سفر خوارزم به دیدن آن رفته و این مطلب را در کتابش ذکر کرده، اما این روایت دقیق و معتبر نیست.

برگور امام فخر، آرامگاهی زیبا و باصفا برآوردند که تا عصر صفویه بر جای بود

و در این دوره در اثر مجادلات و جنگهایی که در هرات رخ داد، مخروبه گردید تا اینکه در سال ۱۳۲۴ ق مجدداً عمارت و ایوانی بر گورش ساخته شد. متن وصیت‌نامه امام فخر در کتابهایی چون طبقات الشافعیة سبکی و طبقات الأَطباء ذکر شده است. این وصیت‌نامه را وی حدود هشت ماه پیش از مرگش یعنی در ۲۱ محرم ۶۰۶ خطاب به شاگردش ابوبکر ابراهیم بن ابی‌بکر بن علی اصفهانی املا کرده است. وصیت‌نامه متضمن چکیده نظریات او پیرامون دین و فلسفه و قرآن با عباراتی فشرده است و در آخر مطالبی پیرامون نگهداری فرزندانش خطاب به وصی و شاگردش عنوان کرده است.

فرزندان و کسان امام فخر رازی

از مجموع مطالب منابع چنین برمی‌آید که امام فخر دارای سه پسر، دو دختر و یک برادر بوده است. نخستین پسر «محمد» بود که پدر به او علاقه فراوان داشت و همواره هوش و ذکاوت او را می‌ستود. وی در حیات پدر در سال ۶۰۱ ق درگذشت و فخر رازی را سوگوار ساخت، چنانکه در برخی تألیفات خود که پس از این زمان پرداخته، مطالبی درباره‌ی وی آورده و ابیاتی به عربی در سوگ او سروده است. این محمد همان است که همراه برادر دیگرش دختران پزشک ثروتمندی را به زنی گرفتند.

دو پسر دیگر او به نامهای ضیاء‌الدین و شمس‌الدین بودند. فرزند اخیر هوشی سرشار داشت و امام فخر پیوسته از دانش او سخن می‌راند. این دو برادر همراه یک خواهر خود پس از مرگ فخرالدین با یکدیگر زندگی می‌کردند. دختر دیگر، هنگام اقامت امام فخر در خوارزم به عقد علاء‌الملک علوی وزیر خوارزمشاه درآمد و در آن شهر اقامت گزید.

امام فخر، برادری به نام رکن‌الدین داشت که صاحب فضل و کمال بود، اما بر برادر حسد می‌ورزید و آشکارا و نهان به دشمنی با او کمر بر بسته بود. چنانکه در سال ۵۹۵ ق که کرامیه فتنه‌ای در پایتخت غوریان علیه فخرالدین برپا کردند، رکن‌الدین به رغم برادر جانب آنان را گرفت. با این وصف امام فخر همواره نسبت به او مهربان بود و در آخر از سلطان محمد خوارزمشاه درخواست تا مقرری برای وی برقرار دارد، ولی او را تحت مراقبت قرار دهند.

از احفاد فخرالدین، کسی دیگر به نام «مصنّفک» شهرت دارد. نام کامل او علاءالدین علی بن محمد است. وی در سال ۸۰۳ ق تولد یافت و از او تألیفاتی بر جای مانده که برخی شهرت یافته‌اند. از جمله، آثار فقهی «مصنّفک» در ماوراءالنهر بسیار مشهور بوده و شروحنی بر آثار او در دست است. [رک: فقه هزار و چهارصد ساله دانش‌پژوه].

عقاید و افکار فخر رازی

امام فخر در علوم عقلی و نقلی، اصول، فقه و ریاضیات و سایر معارف شناخته شده آن روزگار حتی طلسمات متبحّر بود. به گونه‌ای که او را همانند امام محمد غزالی، مجدد و احیاگر دین اسلام در قرن ششم هجری به‌شمار آورده‌اند. او در زمانه‌ای می‌زیست که قدرت واحد سیاسی در جهان اسلام و در ایران وجود نداشت، بنابراین در اثر نبود حکومت استبدادی مسلط بویژه در مناطق غربی جهان اسلام، نوعی آزاد فکری و تساهل و تسامح در حیطة اندیشه وجود داشت. از این رو گروه‌ها و نحله‌های مختلف فکری پدید آمد که هر یک به سائقه اندیشه خود به مبارزه و معارضه با گروه‌های دیگر سرگرم بودند.

امام فخر خود بر مذهب شافعی بود که در میان مذاهب اهل سنت طرفداران آن آمادگی بیشتری برای قبول مباحث فلسفی و منطقی داشتند. امام فخر که بر این مذهب بود با قدرت اندیشه و نفوذی که داشت پیوسته بر ضد دشمنان مسلکی خود از جمله اسماعیلیه می‌جنگید. افسانه‌ای که درین باب گفته‌اند و در کتب تاریخی معتبر چون جامع‌التواریخ رشیدی مندرج است نمی‌تواند خالی از واقعیت باشد. براساس این قصه، امام فخر در وقت خطابه و سخنرانی پیوسته از اسماعیلیه و سران آنان با لحنی درشت سخن می‌گفت و لعن می‌فرستاد. تا آنگاه که طلبه‌ای نزد او آمد و به تحصیل مشغول گردید. این طلبه از فدائیان اسماعیلی بود و روزی در خلوت به آهنگ کشتن امام فخر بر او حمله برد و در آخر شرط گذاشت که چنانکه امام دست از بدگویی و لعن هم‌مذهبان‌ش بردارد، از کشتن او صرف نظر کند. فخرالدین از آن پس همواره جانب احتیاط را مراعات می‌کرد.

امام فخر با صوفیه و اهل تصوف هم عناد می‌ورزید. براساس یک روایت

مشهور، به تحریک وی سلطان محمد خوارزمشاه، عارف معروف نجم‌الدین کبری را در جیحون غرق کرد. این حکایت نادرست است و براساس منابع اصیل، نجم‌الدین چند سال پس از مرگ امام فخر در جیحون افتاده است.

روایت دیگر درین باب، دشمنی گسترده او با بهاولد پدر مولانا جلال‌الدین بلخی است. براساس این روایات، هنگامی که بهاولد در بلخ ساکن بود و مریدان بسیار گردش جمع بودند، امام فخر، سلطان محمد خوارزمشاه را به مخالفت او برانگیخت، به گونه‌ای که عاقبت بهاولد مجبور به مهاجرت به سوی قونیه شد. اما با صوفیه اساساً از نظر فکری در تضاد بود و این نظر آنان را که عقل را محدود و پای استدلالیان را چوبین فرض می‌کردند مردود می‌دانست، چنانکه مولوی در حق او چنین گفته است:

اندرین ره گر خرد ره بین بُدی فخر رازی راز دار دین بُدی

فخرالدین در دانش کلام و معقولات هم از برجستگان عصر خود بود، اما با فلاسفه بر سر صلح نبود و در بسیاری اصول مسلم فلسفی همواره تردید روا می‌داشت، چنانکه او را همواره یکی از مخالفان برجسته ابن سینا در تمام اعصار به شمار آورده‌اند. او در رد افکار ابن سینا برخلاف گذشتگان، طریقه دیگری برگزید. وی همانند شهرستانی از راه استدلال عقلی و فلسفی به ایراد نسبت به ابن سینا پرداخت، و در کتابهای خود چون محصل افکار المتقدمین و المباحث المشرقیة و شرح اشارات خرده‌های فراوان بر اندیشه‌های ابن سینا گرفت. انتقادات او را در ادوار بعد کسانی چون خواجه نصیرالدین طوسی و قطب‌الدین رازی پاسخ گفتند.

امام فخر از نظر خصوصیات اخلاقی، شخص جدی و پرکار بود و از اوقات خود نهایت استفاده را می‌برد، حتی هنگامی که در سفر بود، در دشت و صحرا از نوشتن و تصنیف کتب بازمی‌ماند. از جمله گفته‌اند که بخشی از تفسیر کبیر را در سفرها و بیابان‌ها نوشته است.

او خطی خوش و خوانا داشت، نمونه برجای مانده دست‌نویس او نسخه‌ای از معراج‌نامه ابن سیناست. این نسخه را که مختصر است وی در سال ۵۸۴ ق یعنی ۲۲ سال قبل از فوتش کتابت کرده است. این معراج‌نامه هم‌اکنون موجود است و در سال ۱۳۳۱ ش همراه با مقدمه‌ای از روانشاد دکتر مهدی بیانی عیناً به صورت افست در ۹۱ صفحه به چاپ رسیده است. این نسخه به خط ثلث و رقم آن «محمدبن عمرالرازی» است.

۲. آثار و تألیفات فخر رازی

نوشته‌ها و تصنیفات فخر رازی متعدد و در رشته‌های گوناگون فلسفه، حکمت، کلام، فقه و دانشهای همانند آنهاست. اکثر تألیفات او به زبان عربی و برخی به فارسی است. نخست بار ابن قفطی [۵۶۸ - ۶۴۶ ق] در تاریخ الحکماء و پس از وی ابن ابی اصیبه در عیون الانباء و حاج خلیفه در کشف الظنون و خوانساری در روضات الجنات فهرست تصنیفات او را آورده و پاره‌ای آثارش را به تفصیل معرفی کرده‌اند.

بروکلمان در تاریخ ادبیات عرب [متن آلمانی پیوست ۱، صص ۹۲۰ - ۹۲۴ و پیوست ۲، صص ۶۶۶ - ۶۶۹] نسخه‌های خطی آثار فخر رازی را در زیر سیزده عنوان و موضوع آورده است. سعید نفیسی در مقاله مفصلی که در مجله ایران امروز نوشته تعداد ۱۳۷ کتاب و رساله از آثار فخر رازی را بر شمرده که برخی از آنها مشکوک می‌نماید و ممکن است بعضی عنوان‌ها بخشهایی از کتابهای او باشد. خان‌بابا مشار در کتابهای خود و از جمله در مؤلفین کتب چاپی فارسی و عربی [چاپ تهران، ۱۳۴۰ ش] ۱۷ کتاب فخر رازی را که بیشتر آنها به زبان عربی است معرفی کرده و از برخی کتابهای فارسی او چون جامع‌العلوم هم نامی برده است. آخرین فهرست کتابهای چاپی فخر رازی را کامران فانی تدارک دیده و ضمن مقاله‌ای در مجله معارف - ویژه‌نامه فخر رازی - [سال ۳، ش ۱] به معرفی و توصیف آنها پرداخته اما فهرست او هم کامل نیست. فهرست آثار فخر رازی بدون تفکیک موضوعی به شرح زیر است:

۱. الآیات البیّنات.
۲. ابطال القیاس.
۳. اجوبة المسائل النجاریة، در علم کلام.
۴. أحكام الأحکام.
۵. الاختیارات العلائیة فی الاختیارات السمائیة: این کتاب در احکام و اختیارات نجومی و به زبان فارسی است و مشتمل بر دو مقاله است: مقاله اول در کلیات و منقسم بر نه فصل. مقاله دوم در جزویات شامل ۸۰ مطلب. این کتاب را مؤلف به نام سلطان علاء‌الدین تکش خوارزمشاه تألیف کرده است. حاج خلیفه نام این اثر را الاحکام العلائیة فی الأعلام السماویة ضبط کرده و از همین رو، برخی پنداشته‌اند هر یک از این دو، کتابی مستقل و جداگانه است. یک نسخه خطی

- خوب این اثر که به خط نستعلیق زیبا کتابت شده ذیل شماره ۱۴۸ در کتابخانه مجلس موجود است. [فهرست مجلس، ج ۲، ۷۹ - ۸۰].
۶. الأربعین فی اصول الدین: حاوی مباحث کلامی و شامل چهل مسئله. چاپ حیدرآباد دکن، دایرة المعارف عثمانیه، ۱۳۵۳ ق.
 ۷. أرشاد النظار الی لطایف الاسرار، در علم کلام.
 ۸. اساس التقدیس یا تأسیس التقدیس: در دانش کلام، چاپ قاهره، ۱۳۲۸ ق. ترجمه فارسی از موسی خانی، پایان نامه تحصیلی دانشکده الهیات مشهد در ۴۹ - ۱۳۴۸.
 ۹. اسرار التنزیل و انوار التأویل: در چهار بخش در اصول و فروع و اخلاق، کتابی ناتمام و به فارسی نگارش یافته است. چاپ تهران، ۱۳۰۱ ق.
 ۱۰. اسرار النجوم [منسوب به اوست].
 ۱۱. الأسئلة المهمّة و الاجوبة المفهمه.
 ۱۲. الأشاعة لاشراط الساعة.
 ۱۳. اصول الدین: مندرج در چهارده رساله چاپ سید محمد باقر سبزواری.
 ۱۴. اعتقادات فِرَق المسلمین و المشرکین: و معه بحث فی الصوفیة و الفرق الاسلامیة، لمصطفی عبدالرزاق، بمراجعة و تحریر علی سامی النّشار. قاهره، ۱۳۵۶ ق.
 ۱۵. اعجاز القرآن.
 ۱۶. الأنارات فی شرح الأشارات: حاوی انتقادی بر کتاب اشارات. همراه شرح اشارات خواجه نصیر طوسی در قسطنطنیه به سال ۱۲۹۰ ق و در قاهره به سال ۱۳۲۵ ق به چاپ رسیده است.
 ۱۷. أنموذج العلوم.
 ۱۸. بحر الانساب.
 ۱۹. البراهین البهائیة: به فارسی در علم کلام و آن را برای ملک بهاءالدین سام امیربامیان تألیف کرده است. به تصحیح و مقدمه محمدباقر سبزواری در سال ۱۳۴۱ ش جزو انتشارات دانشگاه تهران به چاپ رسیده است.
 ۲۰. البراهین علی ابطال التسلسل.
 ۲۱. البرهان فی قراءۃ القرآن.
 ۲۲. البیان و البرهان فی الرد علی اهل الزیغ و الطغیان.

۲۳. التبیان در علم معانی.
۲۴. التَّحْبِیر فی علم التَّعْبِیر = خوابگزاری. از تألیفات فارسی امام فخر رازی است که تا چندی پیش شناخته شده نبود و فقط حاج خلیفه نامی از آن جزو تألیفات وی آورده بود. چند دهه پیش نسخه خطی ناقص آن را که دکتر حسین مفتاح در اختیار داشت به کتابخانه مجلس سنای سابق واگذار کرد، و ایرج افشار نخست در مقاله‌ای آن را شناساند و سپس عین کتاب را جزو انتشارات بنیاد فرهنگ ایران به چاپ رساند. خوابگزاری بر دو قسم است: قسم اول در اصول این علم. قسم دوم اندر فروع. قسم اول درسی و پنج باب و قسم دوم در پنجاه و دو باب است.
۲۵. تحصیل الحق، چاپ شده در چهارده رساله به کوشش سبزواری.
۲۶. تحقیق المنحصرات.
۲۷. تعجیز الفلاسفه به فارسی.
۲۸. تفسیر سورة الاخلاص.
۲۹. تفسیر سورة البقره.
۳۰. تفسیر فاتحه، مفاتیح العلوم.
۳۱. تنبیه الأشاره در علم اصول.
۳۲. التنبیه علی بعض الأسرار المودعة فی بعض سور القرآن: در تفسیر چهار سورة قرآن: توحید، اعلی، تین، عصر. درین تفسیر مطالب و اسراری را که به قول مؤلف، دیگران درک نکرده‌اند، آورده و آن را متناسب با ابوابی که در یک کتاب کلامی وجود دارد تدوین کرده است.
۳۳. تهذیب الدلائل و عیون المسائل در کلام.
۳۴. جامع العلوم = حدایق الانوار فی حقایق الاسرار = ستینی.
۳۵. جامع الکبیر الملکی در پزشکی.
۳۶. الجمل در علم کلام.
۳۷. جواب الغیلانی.
۳۸. جواب نامه تعزیت: مندرج در چهارده رساله به کوشش سبزواری.
۳۹. الجوهر الفرد.
۴۰. چهارده رساله: از فخر رازی و دیگران به اهتمام محمدباقر سبزواری، تهران، دانشگاه

- تهران، ۱۳۴۰ ش. هفت رساله اول از آثار فخر رازی است به شرح زیر: ۱. رساله در نفی مکان و جهت؛ ۲. رساله در خداشناسی؛ ۳. رساله در اصول الدین یا تحصیل الحق؛ ۴. رساله در جواب نامه تعزیت؛ ۵. رساله در سیر نفس. ۶. کتاب الفرق فی احوال المسلمین و المشرکین؛ ۷. رساله در فلاح و کشاورزی.
۴۱. حدایق الحقایق در تصوف.
۴۲. خداشناسی: مندرج در چهارده رساله به کوشش سبزواری.
۴۳. الخمسین فی اصول الدین به فارسی.
۴۴. درایة الاعجاز، ممکن است همان نهاية الایجاز باشد.
۴۵. درة التنزیل و غرة التأویل: در باب متشابهات قرآن.
۴۶. الدعوة الی طریق العلم.
۴۷. دلائل فی عیون المسائل، در علم کلام.
۴۸. ذیل المشیخة الفخریة.
۴۹. رداء الجدل.
۵۰. رساله اصول عقاید: در هشت باب.
۵۱. رساله تأویلات مشکلات الاحادیث المشکلة.
۵۲. رساله الحدوث.
۵۳. رساله روحیه (فارسی): در ده فصل است و در ماهیت روح و اثبات حقیقت و بقا و مراتب و تجلی ارواح و مباحثی از این قبیل.
۵۴. رساله الصاحبیة.
۵۵. رساله علم کلام و اصول عقاید اهل سنت (فارسی): در آن از استادان خود نام برده و کتاب را بر دو جمله مرتب ساخته است. جمله نخستین در ذکر ادله اصول دین و جمله دوم در شرح بعضی از مقالات اهل علم. نسخه خطی آن به شماره ۳۵۲ در کتابخانه آستان قدس رضوی موجود است.
۵۶. رساله الفخریة فی الوفق.
۵۷. الرسالة الکمالیة فی الحقایق الالهیة: به کوشش سید محمدباقر سبزواری جزو انتشارات دانشگاه تهران در سال ۱۳۳۵ ش به چاپ رسیده است.
۵۸. رساله المجدیة.

۵۹. رساله فی الأرواح و النفوس: به اهتمام مایل هروی در مجله آریانا، ج ۲۴ و به اهتمام سبزواری در چهارده رساله به چاپ رسیده است.
۶۰. رساله فی بیان المذاهب و الفرق: به اهتمام محمدتقی دانش‌پژوه در نشریه دانشکده ادبیات تبریز، ج ۱۸ به چاپ رسیده است.
۶۱. رساله فی السؤال.
۶۲. رساله فی الفراسة.
۶۳. رساله فی المناظرة.
۶۴. رساله فی البنوات.
۶۵. رساله فی النفس.
۶۶. رساله فی بیان أن النفوس هل هی متحدة فی الماهية و الحقیقة.
۶۷. رساله فی التنبيه على بعض الأسرار المودعة فی بعض سور القرآن العظیم.
۶۸. رساله فی حکمة الموت.
۶۹. رساله فی ذم الدنيا.
۷۰. رساله فی زیارة القبور.
۷۱. رساله فی كيفية حدوث الحروف.
۷۲. رساله فی كيفية المعاد.
۷۳. رساله فی معانی المتشابهات.
۷۴. رساله فی قیافه به فارسی.
۷۵. بیه.
۷۶. اثر فی المونقة.
۷۷. زاد المعاد در تصوف.
۷۸. الزبدة در کلام، یا زبدة المعالم فی الکلام (کتاب الزبدة).
۷۹. زبدة الافکار و عمدة النظار.
۸۰. سراج القلوب.
۸۱. سرّ السرّ.
۸۲. سرّ المکتوم فی اسرار النجوم. این کتاب به عربی و در مباحث مربوط به طلسمات، عزایم و موضوعات مشابه است. اثری است مفصل و نسخه خطی مضبوطی از آن

- در کتابخانه مجلس موجود است. ظاهراً بخشی از آن به سال ۱۳۱۲ ق در بمبئی و سپس در قاهره به چاپ رسیده است.
۸۳. سفارش نامه: ترجمه اسماعیل واعظ جوادی در مجله تحقیق، سال ۱، ش ۱۱.
۸۴. سیر النفس: به تصحیح مایل هروی، چاپ کابل، ۱۳۴۴ ش.
۸۵. شرح الاشارات و التنبیها.
۸۶. شرح سقط الزند معری.
۸۷. شرح عیون الحکمة ابن سینا.
۸۸. شرح کتاب النجاة ابن سینا.
۸۹. شرح کلیات قانون ابن سینا. ناتمام است و آن را برای عبدالرحیم سرخسی نوشته است.
۹۰. شرح مصادرات اقلیدس.
۹۱. شرح مفصل زمخشری در نحو، ناتمام است.
۹۲. شرح مقامات حریری.
۹۳. شرح الملخص ابن سینا.
۹۴. شرح نهج البلاغة که ناتمام مانده است.
۹۵. شرح الوجیز غزالی در فقه، ناتمام است و فقط شامل کتاب عبادات و نکاح است.
۹۶. شفاء النعی من الخلاف.
۹۷. الطریقة العلائیه فی الخلاف.
۹۸. الطریقة فی الجدل. محتملاً همان کتاب بالاست.
۹۹. عصمة الانبیاء.
۱۰۰. عمدة النظار و زینة الافکار.
۱۰۱. عیون المسائل.
۱۰۲. الفراسة (کتاب): همراه با ترجمه فرانسه در سال ۱۹۳۹ در پاریس چاپ شده است.
۱۰۳. فلاح: چاپ شده در چهارده رساله به اهتمام سبزواری.
۱۰۴. فضایل الصحابة.
۱۰۵. فهرست تفسیر سورة الفاتحة: چاپ شده در یک مجلد در سال ۱۳۵۲ ق.
۱۰۶. الکاشف عن اصول الدلائل و فصول العلل.

۱۰۷. کتاب الاخلاق.
۱۰۸. کتاب الاشربة مسائل في الطب.
۱۰۹. کتاب التشریح من الرأس الى الحلق. ناتمام است.
۱۱۰. کتاب الخلق و البعث.
۱۱۱. کتاب في ابطال القياس.
۱۱۲. کتاب في الرمل.
۱۱۳. کتاب في الهندسة.
۱۱۴. کتاب القضاء و القدر.
۱۱۵. کتاب الملل و النحل. ترجمه آن در نشریه دانشکده ادبیات تبریز، ج ۲۰ [سال ۱۳۴۷ ش] به چاپ رسیده است.
۱۱۶. کتاب المنطق الكبير.
۱۱۷. کتاب النبض.
۱۱۸. لباب الاشارات، درباره کتاب الاشارات ابن سینا. بار اول به تصحیح محمد بدرالدین النعسانی الحلبي و سپس به کوشش محمود شهابی در سال ۱۳۳۹ ش در انتشارات دانشگاه تهران به چاپ رسیده است.
۱۱۹. اللطائف الغیاثية. در علم کلام و به فارسی.
۱۲۰. لوامع الیئات في الاسماء و الصفات، در سالهای ۱۳۲۳ ق و ۱۳۹۶ ق در قاهره و ۱۳۶۴ ش در تهران چاپ شده است.
۱۲۱. مباحث الجدل.
۱۲۲. مباحث الحدود.
۱۲۳. مباحث العمادية في المطالب المعادية.
۱۲۴. المباحث المشرقية: در زمرة مهمترین تألیفات امام فخر رازی است و در ۲ مجلد آن را نگاشته و شامل مباحث: طبیعیات و الهیات است و کلاً حاوی سه بخش است: کتاب اول در وجود و خواص و احکام آن. کتاب دوم در اقسام ممکنات و کتاب سوم در الهیات. مؤلف خود گوید که این خلاصه آراء پیشینیان است و در آن جانب اختصار را رعایت کرده است. لیکن برخی مباحث آن طولانی است. این کتاب در ۲ مجلد در سال ۱۳۴۳ ق در حیدرآباد دکن به چاپ رسیده و چند بار در تهران و

جاهای دیگر به صورت افست تجدید طبع شده است. نسخه خطی خوبی از این کتاب که در سال ۱۰۸۹ ق به خط نستعلیق کتابت شده هم اکنون در کتابخانه مجلس ذیل شماره ۱۴۲ در دست است.

۱۲۵. مباحث الوجود و العدم.

۱۲۶. محصل افکار المتقدمین و المتأخرین من العلماء و الحكماء و المتکلمین، این کتاب در قاهره به سال ۱۳۲۳ ق و نیز در سال ۱۹۷۸ چاپ شده و در تهران به کوشش عبدالله نورانی در سال ۱۳۵۹ ش تجدید چاپ و تصحیح شده است. این کتاب خلاصه جامعی از علم کلام است.

۱۲۷. محصل فی شرح کتاب المفصل زمخشری.

۱۲۸. المحصول فی اصول الفقه: در عربستان به سال ۱۹۷۹ م به کوشش طه جابر فیاض العلوانی تصحیح و به چاپ رسیده است.

۱۲۹. مختصر اعجاز الایجاز ثعالبی.

۱۳۰. المسائل الخمسون فی اصول الکلام: به کوشش شیخ محی الدین صبری کردی در قاهره به سال ۱۳۲۸ ق به چاپ رسیده است. این کتاب زیر عنوان ۵۰ مسئله مرتب شده است.

۱۳۱. المسائل فی الطب.

۱۳۲. المسک العبیق فی اخبار یوسف الصدیق.

۱۳۳. المشیخة الفخریة، در ذکر مشایخ مؤلف.

۱۳۴. مطالب العالیة، در حکمت و کلام که ناتمام است.

۱۳۵. معالم الدین فی الاصول، در تهران به سال ۱۳۱۶ ق ضمیمه کتاب محصل به چاپ رسیده است.

۱۳۶. مفاتیح الغیب یا تفسیر کبیر: امام فخر موفق به تکمیل آن نشد و پس از وی کسانی چون ابن الخوئی (درگذشت ۶۳۷ ق) و سیوطی [د: ۹۱۱] آن را به آخر رساندند. این کتاب از جمله معروفترین تصنیفات فخر رازی و دایرةالمعارفی از علوم دینی است. این تفسیر تاکنون چندین بار به چاپ رسیده است. از جمله در قاهره در سالهای ۱۲۷۹ تا ۱۲۸۹ ق، در استانبول در سالهای ۱۳۰۷-۱۳۰۸ ق، در قاهره به سال ۱۳۲۷ ق و به تصحیح محمد محی الدین، در قاهره به سالهای ۱۳۵۲ تا ۱۳۵۷ ق

- و از روی این چاپ در تهران تجدید طبع شده است.
۱۳۷. الملخص: در حکمت و فلسفه و منطق. وی در این کتاب مسائل طبیعی و الهی را با روش فلاسفه و متکلمین نوشته است.
۱۳۸. معالم فی اصول الفقه.
۱۳۹. معالم فی علم الکلام.
۱۴۰. مناظرات: مجموعه مناظره‌های فخر رازی در ماوراءالنهر است و از جمله آثار ارزنده و خواندنی امام فخر و نشان دهنده روحیه علمی اوست. متن مناظرات نخست بار در سال ۱۳۵۵ ق / ۱۹۳۶ م در حیدرآباد دکن به چاپ رسیده و سپس با تصحیح و تحقیق و مقدمه‌های مفصل به زبان‌های عربی و انگلیسی توسط دکتر فتح‌الله خلیف در دارالمشرق بیروت به سال ۱۹۶۶ م چاپ شده و در سال ۱۳۶۴ ش در تهران به اهتمام مرکز نشر دانشگاهی عیناً به صورت افسست تجدید طبع شده است. یک بار نیز همراه با ترجمه پاوکراوس مستشرق فرانسوی همراه با ترجمه فرانسوی در سال ۱۹۳۷ چاپ شده است.
۱۴۱. مناقب الامام الاعظم الشافعی، در قاهره به سال ۱۲۷۹ ق چاپ شده است.
۱۴۲. منتخب تنکوشا یا کتاب تنکوشا.
۱۴۳. منتخب فی اصول الفقه.
۱۴۴. نفثة المصدور.
۱۴۵. النفس و الروح و شرح قواهما (کتاب)، به تصحیح محمد صغیر حسین معصومی، در اسلام‌آباد به سال ۱۹۶۸ م چاپ و در تهران به سال ۱۳۶۴ ش تجدید چاپ شده است.
۱۴۶. نفی مکان و جهت، در چهارده رساله به اهتمام سبزواری به چاپ رسیده است.
۱۴۷. نقد التنزیل.
۱۴۸. نهاية الایجاز فی درایة الاعجاز، در قاهره به سال ۱۳۱۷ ق به چاپ رسیده است.
۱۴۹. نهاية العقول فی درایة الاصول، در اصول فقه.
۱۵۰. چند اثر و منظومه کوتاه مندرج در جنگ خطی شماره ۱۴۵۹۰ کتابخانه مجلس که موسوم به سفینه تبریز است و آن را ابوالمجد محمد بن مسعود بن مظفر بن محمد بن عبدالمجید تبریزی در سالهای ۷۲۱ تا ۷۲۳ ق و اندکی بعد از آن تدارک دیده و

کتابت کرده است. درین مجموعه که حاوی متجاوز از ۲۰۰ کتاب و رساله است چند اثر کوتاه از فخر رازی دیده می‌شود، یکی از اینها منظومه‌ای درسی است و دکتر نصرالله پورجوادی در مجله معارف به چاپ رسانده است. مطلب دیگر مشتمل بر گزارش سفر امام فخر به تبریز و اقامت چند ماهه او در آنجا که در هیچ منبع دیگری ذکری از آن در میان نیست.

فهرست آثار و تألیفات فخر رازی به شرحی که ذکر شد، از کتب کتاب‌شناسی و بخشی از آن بویژه از مقاله مفصل سعید نفیسی استخراج شده، اما فهرستی دقیق و کامل نیست. هنوز هم در باب کتاب‌شناسی فخر رازی پژوهش همه‌جانبه و گسترده صورت نگرفته و آثار او به‌خصوص دست‌نویسها شناسایی نشده‌اند، چه بسا کتاب‌هایی که در فهرس کتب خطی به نام او ضبط شده، اما در بررسی اصل کتاب خطی معلوم شود که متعلق به امام فخر نیست، عکس آن هم امکان دارد. به هر حال بررسی نسخه‌های خطی آثار فخر رازی یا آنها که منسوب به اوست در سراسر کتابخانه‌ها و مجموعه‌های خطی ضروری است، براساس این پژوهش همه‌جانبه می‌توان به فهرست دقیق آثار فخر رازی دست یافت.

۳. شعر فارسی امام فخر رازی

از فخرالدین رازی همچون اکثر متفکران و دانشمندان ایرانی اشعار اندکی به زبانهای فارسی و عربی بر جای مانده است. سروده‌های فارسی او بسیار کم و بیشتر در قالب رباعی است. این رباعی‌ها با اشعار کسانی چون ابوسعید ابوالخیر، عمر خیام، ابن سینا و بابا افضل کاشانی به گونه‌ای درهم آمیخته که گاه یک رباعی به چند تن منسوب شده و تفکیک آنها به آسانی امکان‌پذیر نیست. فخر رازی افزون بر آن در شعرشناسی و شناخت صنایع بدیعی و شاعرانه دستی قوی داشت و فصولی از کتاب جامع‌العلوم را به شناختن این دانشها اختصاص داد.

هرچند شعرهای بازمانده از امام فخر، شماری اندک دارد لیکن بیشتر آن‌ها در دست‌نویسان و نگارندگان تاریخ ادبیات از ذکر نام او در میان شاعران فارسی زبان غفلت نکرده و بخشی را به احوال و ذکر نمونه اشعار او اختصاص داده‌اند. در آن دوران شعر، هنری بود که هر دانشمند باید از فنون آن مطلع بوده و گاه طبع آزمایی کند. چنانکه

در حکایتی آمده است که فخر رازی هنگامی که در خوارزم می‌زیست، دشمنانش نزد سلطان تکش خوارزمشاه سعایت کردند که او به شعر آشنایی ندارد و وی شب هنگام که نزد سلطان آمد فی البداهه این شعر را سرود:

مرا پروانه آمد از این شمعی که در جمع است

به خوارزم آ که یک فاضل نشد در عمر خوارزما
از زمره تذکره‌نویسان، امیرعلی شیرنویبی در مجالس النفایس و تقی اوحدی در عرفات العاشقین نام امام فخر را در سلک شعرا مذکور داشته و ابیاتی از وی نقل کرده‌اند که البته در صحت انتساب برخی از آنها به وی جای تردید وجود دارد. در ادوار اخیر، نخست بار روان‌شاد سعید نفیسی در مقاله مفصلی که در سال ۱۳۱۸ در مجله ایران امروز نوشت و در آن احوال و آثار امام فخر را به تفصیل شرح داد، اشعار فارسی منسوب به وی را از میان منابع متعدد استخراج و نقل کرد. لیکن بعدها در میان کتابهای خطی نو یافته برخی سروده‌های دیگر فخر رازی به دست آمد که به طور مسلم برخی از آنها از جمله یک منظومه در مباحث منطق از اوست. ضمناً به این نکته هم اشاره شود که قصیده بلند نونیه با این مطلع:

بال مرصع بسوخت مرغ مملع بدن اشک زلیخا بریخت یوسف گل پیرهن
که در مدح امام علی بن موسی الرضا(ع) است و در بیشتر منابع در زمره آثار منظوم فارسی فخر رازی دانسته شده از او نیست و متعلق به شاعر مشهور شیعی مذهب اوایل قرن ۶ یعنی ابوالمفاخر رازی است، و نگارنده این سطور ضمن مقاله‌ای به تفصیل درین باب گفتگو کرده است.^۱

اینک متن بالنسبه کامل اشعار موجود فارسی امام فخر را از میان تذکره‌ها و کتب قدیمی استخراج کرده و در زیر می‌آورد:

۱

ای دل ز غبار جهل اگر پاک شوی	تو روح مجردی بر افلاک شوی
عرش است نشیمن تو شرم‌ت ناید	کآیی و مقیم توده خاک شوی

۱. رک: مجله معارف، سال ۱۸، شماره ۱ [فروردین - تیر ۱۳۸۰]، صص ۹۵ - ۱۰۷.

۲

ترسم بروم عالم جان نادیده
بیرون شوم از جان و جهان نادیده
در عالم جان چون روم از عالم تن
در عالم تن عالم جان نادیده

۳

هرگز دل من ز علم محروم نشد
کسم ماند ز اسرار که مفهوم نشد
هفتاد و دو سال فکر کردم شب و روز
معلومم شد که هیچ معلوم نشد

۴

هر جا که ز مهت اثری افتاده است
سودازده‌ای برگذری افتاده است
در وصل تو کی توان رسیدن کآنجا
هر جا که نهی پای، سری افتاده است

۵

کنه خردم درخور اثبات تو نیست
و آرامش جان جز به مناجات تو نیست
من ذات ترا به واجبی کی داتم
داننده ذات تو به جز ذات تو نیست

۶

در رهگذرم هزار جا دام نهی
گویی کشمت اگر در آن گام نهی
یک ذره زمین زدام تو خالی نیست
گیری و کشی و عاصیم نام نهی

۷

درویشی جوی و روی در شاه مکن
وز دامن فقر دست کوتاه مکن
اندر دهن مار شو و مال مجو
در چاه بزی و طلب جاه مکن

۸

جان چیست چنین نطفه‌ای از صلب قضا
دنیا رحم است و تن مشیمه است او را
تلخی اجل درد و زه ما در طبع
وین مردن و زادن است در ملک بقا

۹

دل گرچه درین بادیه بسیار شتافت
مویی به ندانست ولی موی شکافت
گرچه به دلم هزار خورشید بتافت
آخر به کمال ذره‌ای راه نیافت

۱۰

آن مرد نیم کز عدمم بیم آید
جانی است به عاریت مرا داده خدای

۱۱

هر دم نسیم مشک تتاری به من رسد
کز بودنش مذلت و خواری به من رسد

۱۲

از دور چرخ امن و سلامت طمع مدار
اقبال‌ها ز ناگه و ادبار در قفا
ما را جز انقیاد چه تدبیر چون قضا

۱۳

پادشاهی که او به حکم لطیف
چون پراکنده گشت آن اجزا
آن پراکنده را بهم آرد
نیست دشوارتر ز اول بار
مادر آمد به آفرینش تو
تیغ بودن به حکم اوست گرو
گرچه اجزای او شود جوجو
تیز در ریش ناصر خسرو
این قطعه از عرفات العاشقین نقل شد لیکن در برخی منابع به نام دیگران ثبت شده است.

۱۴

این قطعه را که منسوب به ابن مبین است، سعید نفیسی از فخر رازی دانسته است:
آن کس که بداند و بداند که بداند
آن کس که نداند و بداند که نداند
وان کس که نداند و نداند که نداند
در مسند خود را به سر صدر نشاند
هم لاشه خر خویش به منزل برساند
در جهل مرکب ابدالذهر بماند

۱۵

قطعه زیر در منابع متعددی به نام فخر رازی ذکر شده، اما تحقیقات اخیر نشان می‌دهد که از سروده‌های او نیست:
اگر با تو نسازد دشمن ای دوست
گرت رنجی رسد، مخراش و مخروش
تو می‌باید که با دشمن بسازی
تو گل کن به لطف بی‌نیازی

وگر نه چند روزی صبر فرمای نه او ماند، نه تو، نه فخر رازی

۱۶

منصّل ترین اثر منظوم فارسی فخر رازی، منظومه نویافته‌ای است در منطق و فلسفه. فخر رازی این منظومه را در میانه سالهای ۵۸۹ تا ۵۹۳ ساخته و در آن مباحث فلسفه و منطق، طبیعیات و الهیات را به منظور آموزش نوآموزان و طالب علمان به نظم آورد. او شاید توقع داشت که منظومه‌اش شهرت و رواج یابد، اما چنین نشد. چند سده بعد، حاج ملاهادی سبزواری همین مباحث را به شعر عربی درآورد و بزودی شهرت یافت و در مدارس علمیه به عنوان متن درسی مورد استفاده دانش‌پژوهان قرار گرفت. فخرالدین رازی این منظومه را خطاب به ناصرالدین ملک‌شاه فرزند سلطان تکش خوارزمشاه سروده و در برخی ابیات آن از این شاهزاده ستایش کرده است. از جمله ویژگی‌های منظومه فخر رازی، آوردن لغات و ترکیبات فارسی جدید در مقابل اصطلاحات عربی است. اصطلاحات بر ساخته او همه صحیح و دقیق است. از این منظومه تنها یک نسخه خطی بر جای مانده، این نسخه از جمله مندرجات یک جنگ خطی نفیس است که در سالهای اخیر کتابخانه مجلس خریداری کرده و هم‌اکنون موسوم به «سفینه تبریز» شده و ذیل شماره ۱۴۵۹۰ در این کتابخانه نگهداری می‌شود. این منظومه را دکتر نصرالله پورجوادی از جنگ مذکور استخراج و بازخوانی کرده و همراه با مقدمه‌ای مفید و محققانه به چاپ رسانده است.^۱ این منظومه در چهار فصل است و کلاً ۷۸ بیت دارد. چند بیت آن به عنوان نمونه نقل می‌گردد:

ایا گذشته ز سر حدّ جسم و عالم جان و یا رسیده به انوار عالم عرفان
 ز مشکلات حقایق سؤال خواهم کرد به عون مبدع اشیا و رحمت یزدان
 مرا بگوی تصوّر چه باشد و تصدیق مرا خبر ده از حدّ علم و جهل و گمان
 و در ستایش ممدوح چنین گوید:

گشاده کرده‌ام علم‌های یقین

به عون رحمت یزدان و فرّ شاه زمان

۱. مجله معارف، سال ۱۷، ش ۳ [آذر - اسفند ۱۳۷۹] ش | صص ۳ - ۱۶.

سما رحمت و دریای عدل و کوه وقار
 جهان عقل مجرّد خدایگان جهان
 عظیم عالم و سلطان دور ناصر دین
 ملک شه بن تکش تاج‌بخش ملک کیان

فخر رازی مورد ستایش برخی شاعران استاد فارسی زبان بوده و از جمله فریدالدین جاجرمی و محمد بن بدیع نسوی قصایدی در مدح او پرداخته‌اند. متن کامل این قصاید در لباب‌الالباب و عرفات العاشقین نقل شده است. در اینجا به عنوان نمونه چند بیت آورده می‌شود:

از ترکیب‌بند فرید جاجرمی:

خیز که صبح تیغ‌زن خنجر روزگار زد
 خسرو آسمان‌نشین بر شه زنگبار زد
 ساغر لعل نوش کن هین که شهنشه فلک
 جشن صبوح را به گه، خیمه به سبزه‌زار زد
 خسرو زرنگار گل در تتق زبرجردین
 باز عروس باغ را زیور مشکبار زد ...
 مقصد دور آسمان صدر هدئی شهاب دین
 آنکه یسار جود او دارد بحر در یمین

ای شده در گه ترا ذروهٔ عرش آستان
 مدت دولت تو شد زبدهٔ دور آسمان
 ذات تو زبدهٔ أمم طبع تو مرکز کرم
 کین تو قبضهٔ اجل مهر تو نقش بند جان ...
 هر که خلاف خاطرت بر دل او گذر کند
 زود چو لاله از جهان سوخته دل به در کند
 چند بیت از قصیدهٔ نسوی:

لطف طبعا آورده‌ام به خدمت تو لطایفی که نه از آب شنیده‌ام نه ز آخ

مراست شیوه نو در سخن که پیش از من
بدند اهل ترسل از این به صد فرسخ
ولی ز جور فلک پای طعم آبله کرد
ز چشم خاطر چون چشمه‌ام دمید آرخ
دلم چو غنچه دهان از مرادها بر بست
به گلستان معانی گرفت جای و سَخ

۴. دانشنامه‌نویسی به عربی و فارسی پیش از جامع‌العلوم

سنت دایرة‌المعارف‌نویسی در ایران و در جهان اسلام، با ورود علوم یونانی و با توجه به متون بازمانده پهلوی در ایران پس از اسلام رونق یافت. پس از راه یافتن علوم یونانی به سرزمین‌های اسلامی و ترجمه نخستین متون خارجی به زبان عربی، نگارش کتب دانشنامه‌ای که متضمن شرح و خلاصه دانشهای متداول هر زمان است گسترش فراوان یافت. مؤلفان نامدار در اثر تشویق پادشاهان و حکام محلی در این مقوله به تدوین برخی کتابها پرداختند. از همین زمان نگارش انواع دایرة‌المعارف‌ها رونق یافت. این مجموعه‌ها و دانشنامه‌ها نخست به زبان عربی و از اوایل سده پنجم هجری به زبان فارسی پدید آمدند. توان گفت که دایرة‌المعارف‌های فارسی، خلاصه و گزیده‌ای از متون مشابه عربی آن هستند.

شناسایی این کتب و طبع و نشر و معرفی آنها و نیز کشف و چاپ نسخ خطی کتنبهایی از این قبیل، خواننده را به خوبی با مقوله تحوّل و سیر علوم در ایران و جهان اسلام و طبقه‌بندی علوم از دیدگاه دانشمندان اسلامی و ایرانی آشنا می‌سازد. در اینجا گزارش مختصری پیرامون نخستین دایرة‌المعارف‌ها به زبان عربی و فارسی داده می‌شود:

ظاهراً نخستین دایرة‌المعارفی که به زبان عربی تألیف شده، احصاء‌العلوم ابونصر فارابی و پس از آن باید از رسائل اخوان الصفا، مفاتیح‌العلوم خوارزمی تألیف ابوعبدالله الکاتب الخوارزمی و جوامع‌العلوم ابن فریغون نام برد. پیش از بحث در باب دایرة‌المعارف‌های فارسی درباره این چند کتاب توضیحی ارائه می‌گردد:

۱. احصاء‌العلوم: محتملاً قدیم‌ترین نوع تألیف دایرة‌المعارفی در جهان اسلام، احصاء‌العلوم ابونصر فارابی [۲۵۹ - ۳۳۹ هـ ق] فیلسوف مشهور است. فارابی این کتاب را به منظور معرفی و وصف دانشهای متداول زمان خود تألیف کرده و خلاصه آنها و تعاریف مختصر هر یک را بیان کرده و فواید آنها را به اختصار بازگفته است. چنانکه در مقدمه کتاب می‌آورد که هدف از تألیف این کتاب راهنمایی خواننده است تا او پس از

مطالعه راه تحقیق را بیاموزد و در همان مسیر که علاقه دارد به پژوهش بپردازد و از کارهای متنوع خودداری کند.

احصاء‌العلوم حاوی پنج فصل به شرح زیر است: ۱. فصل اول: علم زبان و فروع آن یعنی علم لغت و نحو و صرف و شعر و نوشتن و خواندن؛ ۲. فصل دوم: منطق، که بعدها گروهی آن را اقتباس کردند؛ ۳. فصل سوم: علم تعلیم یا ریاضیات که شامل هفت بخش است: ۱. علم حساب، ۲. هندسه، ۳. علم مناظر، ۴. علم نجوم تعلیمی، ۵. علم موسیقی، ۶. علم افعال، ۷. علم حیل [مکانیک تطبیقی]؛ ۴. فصل چهارم: علم الهی یا مابعدالطبیعه. ۵. فصل پنجم: علم مدنی [= اخلاق و سیاست] و علم فقه و کلام. علم مدنی هم بر دو بخش است.

احصاء‌العلوم که در نیمه اول قرن چهارم تألیف شده، الگو و نمونه برای دانشنامه‌نویسان جهان اسلام گردید. از جمله کتابهایی که در زیر به آن اشاره می‌شود:

۲. رسائل اخوان الصفا: در نیمه قرن چهارم به همت گروهی از دانشمندان نوگرای آن روزگار تألیف گردید و نویسندگان به عمد، نام خود را در هاله‌ای از گمنامی نگه داشتند. این کتاب مشتمل بر پنجاه و دو رساله و در چهار بخش بزرگ تدوین شده است. بعداً چند بار به زبان فارسی ترجمه شده است.

۳. جوامع‌العلوم: تألیف شعیب بن فریغون [تألیف بین سالهای ۳۲۷ تا ۳۴۴ ق] و مؤلف آن را به نام امیر ابوعلی احمد بن محمد بن مظفر از امیران آل محتاج و تاریخ تألیف آن مدتی پس از احصاء‌العلوم است. این کتاب در دو مقاله تألیف شده است.

۴. مفاتیح‌العلوم: تألیف ابو عبدالله محمد بن احمد بن یوسف کاتب خوارزمی که در میانه سالهای ۳۶۷ تا ۳۷۲ ق تألیف شده و در آن ۱۵ رشته دانش متداول آن روزگار معرفی شده است. این کتاب نیز در دو مقاله تألیف شده است.

۵. کتاب شفا: از ابن سینا [درگذشت ۴۲۸ ق]. کتاب شفا نیز نوعی دایرة‌المعارف و از تفصیل بیشتر برخوردار است.

از آن پس و در طی سالیان دراز کتب دایرة‌المعارف متعدد در رشته‌های گوناگون تألیف شده، از جمله باید از مفتاح‌السعادة طاش کبری زاده و کشف‌الظنون حاج خلیفه نام برد.

دانشنامه‌های فارسی

از آغاز پیدایش زبان فارسی جدید و شروع نگارش کتابهای علمی به این زبان، برخی دانشمندان به نگارش دایرةالمعارفها و دانشنامه‌ها به این زبان پرداختند. دانشنامه‌های زبان فارسی را می‌توان به انواع مختلف تقسیم کرد. از جمله دایرةالمعارف علوم فلسفی، علوم مذهبی، علوم دیوانی و علوم طبیعی. کمابیش دانشنامه‌هایی که در ادوار کهن به فارسی تألیف شده همه نشان‌دهنده معارف متداول آن عصر و دربرگیرنده علوم رایج عصر تألیف خود هستند. تاکنون تحقیق گسترده‌ای پیرامون دایرةالمعارفهای موجود به زبان فارسی صورت نگرفته، بخصوص آنکه تعداد زیادی از این کتابها، هنوز هم به صورت خطی است و تحقیق پیرامون آنها، وقت‌گیر و دشوار است. روانشاد محمدتقی دانش‌پژوه در یکی دو جا از جمله در مقدمه یواقیت‌العلوم، تعدادی از کتابهای دانشنامه‌ای زبان فارسی را معرفی کرده و کسان دیگر نیز کوششهایی درین زمینه انجام داده‌اند. درین جا برخی از مهمترین آثار دانشنامه‌ای زبان فارسی را به‌طور اختصار معرفی می‌کند:

۱. دانشنامه‌ی علایی: تألیف ابوعلی سینا [درگذشت ۴۲۸ ق]، کهن‌ترین دانشنامه و دایرةالمعارف زبان فارسی است و ابن سینا آن را در میان سالهای ۴۱۴ تا ۴۲۸ ق برای علاءالدوله کاکویه فرمانروای اصفهان ساخته و در مقدمه توضیح می‌دهد که علاءالدوله از او درخواست تا کتابی برای شناخت علوم به زبان فارسی تألیف کند. این کتاب دارای بخشهای: منطق، الهیات، طبیعیات و ریاضیات است، لیکن بخش ریاضیات آن مفقود است و تاکنون نسخه‌ای از آن پیدا نشده است. بخش کوتاهی از دانشنامه‌ی علایی به معرفی تقسیم‌بندی علوم ارسطویی اختصاص یافته است. این تقسیم‌بندی بعدها مورد استفاده دانشمندان ایران و نگارندگان دانشنامه‌ها قرار گرفت. قسمتهای گوناگون دانشنامه با تصحیح انتقادی به چاپ رسیده است.

۲. نزهت‌نامه‌ی علایی: تألیف شهردان بن ابوالخیر رازی نگارنده روضة‌المنجمین و از دانشمندان اواخر سده پنجم و اوایل سده ششم. او ظاهراً کتاب خود را پس از سال ۴۷۷ ق یا به عبارت دقیق بین سالهای ۵۰۶ تا ۵۱۳ ق به نام علاءالدوله کاکویه از امیران کاکویه یزد نوشته است. این کتاب در یک مقدمه و ۲ قسم است. قسمت اول در باب علوم طبیعی و قسمت دوم در باب منطق و ریاضیات است.

۳. روضة‌المنجمین: اثر دانشمند سابق‌الذکر و این کتاب را ظاهراً در حوالی سال ۴۷۴ ق نوشته است. موضوع این کتاب، دانشهای مربوط به هیأت است.
۴. یواقیت‌العلوم و دراری‌النجوم: از جمله قدیم‌ترین کتب دانشنامه‌ای به زبان فارسی که آن را مؤلفی ناشناس در نیمه دوم قرن ششم هجری نوشته و به ملک مظفرالدین الب ارغو معروف به طغرل تگین حاکم قزوین [وفات ۵۷۳ ق] و پسر «یرنقش بازدار» تقدیم داشته است. بعضی محققان و نویسندگان این کتاب را به اشتباه به امام فخر رازی و امام محمد غزالی منسوب داشته‌اند. از جمله حاج خلیفه آن را جزو تألیفات غزالی قلمداد کرده است.
- این کتاب مشتمل است بر سیصد و شصت پرسش و پاسخ در باب موضوعات مختلف علمی و شامل سی فصل است. مهمترین موضوعات این کتاب: علوم دینی، علوم ادبی و لغوی، فلسفه نظری، طب، فلاح و نجوم و ریاضیات و علوم خفیه است. این کتاب در سال ۱۳۴۵ ش به کوشش روانشاد محمدتقی دانش‌پژوه به چاپ رسیده است.
۵. بحر‌الفواید: از مؤلفی ناشناخته که آن را در نیمه نخستین قرن ششم و احتمالاً در میان سالهای ۵۵۲ تا ۵۵۷ ق به نام «الپ قُتْلُغ جَبوِغَا اَلغ اَتابِک ابوسعید ارسلان» از اتابکان شام نوشته و مشتمل بر مباحث زیر است: کلام، تصوف، فقه، سیاست، تربیت اولاد، عجایب دنیا. کلاً این کتاب در ۳۶ فصل و سیصد بخش است و در سال ۱۳۴۵ هم به اهتمام محمدتقی دانش‌پژوه به چاپ رسیده است.
۶. فرخ‌نامه جمالی: اثر ابوبکر المطهر فرزند محمد فرزند ابوسعید جمالی یزدی که آن را در سال ۵۸۰ ق به نام مجدالدوله احمد بن مسعود در ۱۶ مقاله تألیف کرده و موضوع آن شرح علوم مختلف به زبانی ساده برای عموم مردم است. هدف او تهیه یک کتاب دم‌دستی برای مراجعات عادی است و در این امر موفق بوده است. این کتاب به اهتمام ایرج افشار به چاپ رسیده است.
۷. دُرّة‌التاج: از قطب‌الدین محمود شیرازی [۶۲۴ - ۷۱۰ ق] در یک فاتحه و سه فصل و هر فصل در چند اصل. دُرّة‌التاج دانشنامه‌ای است در باب علوم مختلف از جمله: منطق، فلسفه، هندسه، مجسطی، حساب، موسیقی و علم دین. دُرّة‌التاج از دانشنامه‌های عالی مفصل‌تر است و بخصوص بخش ریاضیات آن از تفصیل برخوردار است. این کتاب به تصحیح سید محمد مشکوة به چاپ رسیده است.

۸. ترجمه احیاء علوم الدین: از غزالی، این اثر در سال ۶۲۰ ق به فارسی ترجمه شده و به کوشش دکتر حسین خدیو جم چاپ شده است.

۹. نزهة القلوب: اثر حمدالله مستوفی قزوینی [۶۸۰ - ۷۵۰ ق]، این کتاب بیشتر به عنوان تألیفی جغرافیایی شهرت دارد، لیکن کتابی است در دانش‌ها و معرفت‌های گوناگون عصر نویسنده و مشتمل بر یک فاتحه و سه مقاله است. فاتحه در ترتیب ابداع افلاک و نجوم و عناصر و آثار علوی و ذکر ربع مسکون و شرح طول و عرض و وصف اقالیم. مقاله اول در معادن، نبات و حیوان. مقاله دوم در ذکر نوع انسان. مقاله سوم در صفت بلدان و بقاع که بارها به چاپ رسیده است. همه این اثر ارزنده تاکنون به طبع نرسیده است.

۱۰. مجمل الحکمه: ترجمه فارسی رسائل اخوان الصفا، این ترجمه پیش از سال ۶۰۸ ق صورت گرفته است. پیش از این گفته شد موضوع آن توصیف دانش‌های گوناگون عصر مؤلفان است. این کتاب به اهتمام محمدتقی دانش‌پژوه و ایرج افشار به چاپ رسیده است.

۱۱. ترجمه التحصیل: از ابوالحسن بهمنیار [درگذشته ۴۵۸ ق] موضوع کتاب حکمت و منطق و همانند دانشنامه‌ی علایی شامل: علم مابعدالطبیعه، وجود واجب، طبیعیات. این کتاب دارای سه بخش است: ۱. منطق در سه رساله، ۲. علم مابعدالطبیعه در ۶ مقاله، ۳. اعیان موجودات در ۲ مقاله. مترجم این اثر به زبان فارسی، مرزبان آذربایجانی است.

۱۲. نوادرالتبادر لتحفة البهادر: اثر شمس‌الدین دُنیسری در سال ۶۹۹ ق است. این کتاب دایرةالمعارفی از علوم طبیعی به زبان فارسی و شامل دوازده فصل است و با فصل نجوم شروع می‌شود و عناوین برخی فصول دیگر آن به این شرح است: منطق، طبیعی، الهیات، حساب، هندسه اقلیدسی، علم فلاحت، عجائب زمان. این کتاب به اهتمام ایرج افشار و محمدتقی دانش‌پژوه در سال ۱۳۵۰ ش در تهران به چاپ رسیده است.

۱۳. نفایس الفنون فی عرایس العیون: از شمس‌الدین محمد بن محمود آملی [درگذشت ۷۵۳ ق] که آن را در بین سالهای ۷۳۶ تا ۷۴۲ ق به نام وزیر امیر شیخ ابواسحاق اینجو فرمانروای فارس نگاشته و حاوی دو بخش کلی است: ۱. بخش اول علوم اوایل در ۸۵ علم و چهار مقاله، ۲. بخش دوم، علوم اواخر در ۷۵ علم و پنج مقاله.

آملی در تألیف این کتاب از جمله به جامع‌العلوم فخر رازی نظر داشته و از آن اقتباسهایی کرده است. نفایس‌الفنون چند بار به چاپ رسیده اما هنوز چاپ علمی منقّحی از آن در دست نیست.

۱۴. زینة‌المجالس: اثر مجدالدین محمد حسینی متخلص به «مجدی» و او کتابش را در اواخر سدهٔ دهم هجری در نه بخش نوشته و در آن از دانشهای دینی، منطق، طب، ادب و مطالبی در باب: مذمت ارباب حسد، در خدمت ملوک و سلاطین، غرایب خلقت آدمیان و امثال آن گفتگو کرده است.

۱۵. خواص منافع المجموعات: متنی ارزنده و کهن در ده فن. نسخهٔ دانشکدهٔ ادبیات در شش فن است: ۱. در تندرستی، ۲. اندر احوال زهرها و دفع مضرت آن، ۳. اندر علم جواهر، ۴. علم فلاح، ۵. اندر خواص، ۶. اندر چند نوع از فواید. نام مؤلف و تاریخ دقیق تألیف معلوم نیست. اما نسخهٔ خطی موجود آن مربوط به سده‌های هشتم و نهم هجری است.

۱۶. ریاض‌الابرار: دانشنامه‌ای به فارسی حاوی علوم اسلامی و آن را حسین عقیلی رستمدراری در سال ۹۷۹ ق تألیف کرده است.

۱۷. دانشنامهٔ شاهی: از محمد امین استرآبادی [درگذشته ۱۰۳۳ یا ۱۰۳۶ ق]. مؤلف این کتاب را به پیروی از جامع‌العلوم فخر رازی نوشته و شامل علوم حکمت و کلام و منطق و اصول و دعا به روش اخباریان است و ظاهراً تاکنون به چاپ نرسیده است.

۱۸. بحیره: از هاشم بیک فزونی استرآبادی در سالهای ۱۰۲۶ - ۱۰۲۷ ق و در سال ۱۳۲۸ ق به چاپ رسیده است. کتابی مفصل است و در آن سرگذشت وزیران و شگفتی‌هایی از جانوران و کوهها، چشمه‌ها و رودها و ساختن آنها آمده است.

۱۹. ریاض‌الجَنّه: از محمدحسن بن عبدالرسول زَنُوزی [۱۱۷۲ - ۱۲۱۸ ق] و این کتاب را در سال ۱۲۰۹ نوشته و حاوی چند بخش است. جلدی از آن به چاپ رسیده است.

۲۰. بحر‌العلوم: از همین مؤلف، حاوی هشت مجلد کشکول مانند و دارای یک سفینه و هفت شعبه و یک ساحل.

۵. جامع‌العلوم، دانشنامه‌ای به زبان فارسی

جامع‌العلوم نخستین دانشنامه منظم و مدون به زبان فارسی است که در آن فخر رازی، معارف رایج عصر خود را در ۶۰ باب به روشی درست معرفی کرده است. پیش از آن مؤلفان دایرة‌المعارف‌نویس — که در فصول قبل از آنان یاد شد — بیشتر به حوزه‌های خاص علوم فلسفی یا دینی یا طبیعی یا دیوانی می‌پرداختند، لیکن فخر رازی کتابی تدوین کرد که باید آن را اولین دانشنامه به شیوة امروزی در زبان فارسی به شمار آورد.

نخستین دانشمندان دنیای اسلام که به دنبال تدوین دانشنامه‌ها بودند برای آثار خود نامهایی از قبیل جوامع‌العلوم، جامع‌العلوم، مفاتیح‌العلوم و امثال آن انتخاب می‌کردند. نویسندگان این کتاب‌ها مقصود خویش را از تألیف اثر در این زمینه، جمع‌آوری علوم مختلف و معرفی دانشها دانسته‌اند، لیکن بیشتر آنها از بحث در مقوله طبقه‌بندی علوم عصر، خودداری کرده‌اند.

لیکن رازی در تدوین جامع‌العلوم روش تازه‌ای در پیش گرفت. او برخلاف دایرة‌المعارف‌های متداول، دانشهای تازه‌ای وارد کتاب خود کرد و ابواب ۶۰ گانه کتابش را در دو مقوله جدا جای داد. نخست علوم نقلی [= علوم دینی] که شامل دانشهای دینی و مذهبی بود و دیگر علوم عقلی و فلسفی که جنبه غیرمذهبی داشت. در بخش نخست ابوابی چون فقه، خلاف، تفسیر، وصایا، قرائت قرآن، نحو، عروض و تاریخ و امثال آن جای دارد و در بخش دوم عناوین مربوط به علوم عقلی همچون: تشریح، نورشناسی [علم المناظر]، طب، بیطره، بزا، ریاضیات، هندسه و امثال آن جای گرفته‌اند. درین بخش مطابق تقسیم‌بندی ارسطویی که مورد استفاده ابن سینا و دیگر فلاسفه قرار داشته دانشها تقسیم‌بندی شده‌اند، مگر آنکه فخر رازی در اینجا چند نمونه از علمهای جدید را وارد طبقه‌بندیهای سابق نمود از جمله: علم خواص اشیاء، زراعت، علم قلع الآتار [پاک کردن پارچه‌ها]، دامپزشکی، تربیت پرندگان شکاری.

فخر رازی در مقدمه جامع‌العلوم البته تعریفی از طبقه‌بندی علوم ارائه نکرده، لیکن اشاره می‌کند که او به علوم عقلی و نقلی خواهد پرداخت. وی هر دانش را مستقلاً مطالعه کرده و در باب نحوه ارتباط و پیوستن علوم مختلف یا تقسیم‌بندی کلی‌تر وارد سخن نشده است.

در باب تعداد علوم معرفی شده در جامع‌العلوم اطلاع دقیقی در دست نیست. در برخی منابع از چهل علم و در بیشتر مآخذ از ۶۰ علم سخن رفته است. نسخ خطی کتاب نیز به همین ترتیب است. معمولاً نسخ کهن تر دارای چهل باب‌اند، اما قانونی کلی نیست، چنانکه دست‌نویسی مربوط به قرن هفتم حاوی ۶۰ باب نیز در فهرس دیده شد، حتی یک نسخه موجود در موزه بریتانیا، بنا به نقل «اته» حاوی ۷۵ باب است. لیکن قول مشهور اکثر نسخه‌ها حکایت از صحّت ۶۰ باب دارد. از این رو کتاب به جای آنکه با نامهای اصلی اش یعنی جامع‌العلوم و حدایق الانوار فی حقایق الاسرار خوانده شود به نام «ستینی» شهرت پیدا کرده است و نامهای اصلی تقریباً از یاد رفته است. حاج خلیفه در دو جا از اثر فخر رازی نام برده، اول ذیل جامع‌العلوم و آن را مشتمل بر چهل باب و بار دیگر ذیل حدایق الانوار و آن را حاوی شصت علم دانسته است.

با این تفصیل به دقت نمی‌توان معین کرد که فخر رازی کتابش را در ۴۰ یا ۶۰ باب یا بیشتر نگاشته است. ممکن است تحریرهای گوناگون، نشانه تجدیدنظر مؤلف در ادوار زندگی‌اش باشد. نظر دیگر آن است که این کتاب را که کتابی درسی بوده، مدرسان پس از فخر رازی بتدریج تکمیل کرده و ابوابی بر آن افزوده‌اند. این نظریه درست نمی‌نماید زیرا در چنین وجهی بایست کتاب در ابواب مختلفی و در نسخه‌های خطی متفاوتی به دست ما رسیده باشد. نکته دیگر که مؤید آن است امام فخر کتابش را در ۶۰ باب تألیف کرده، هماهنگی شیوه نگارش و سبک ادبی کتاب است که تقریباً در سراسر متن یک دست و بعید است که برخی بابها الحاقی و از دیگران باشد.

نسخه‌های خطی جامع‌العلوم، عموماً با باب «آداب الملوک» خاتمه می‌یابد، لیکن ظاهراً در برخی دست‌نویسها و نیز نسخه چاپ سنگی، بابی در «شطنج» افزوده دارد. بقیه بابها تقریباً در نسخه‌های خطی همسان است و حتی شیوه قرار گرفتن و ترتیب آنها در دست‌نویسها تقریباً یکی است. در این کتاب برای آنکه متن کاملی ارائه شود، باب شطنج نیز به آخر کتاب افزوده می‌شود.



فخر رازی، جامع‌العلوم را در دوره اول زندگی علمی خود یعنی بین سالهای ۵۷۴ و ۵۷۵ ق هنگام اقامت در خوارزم به زبان فارسی تألیف کرده و به سلطان علاءالدین تکش خوارزمشاه تقدیم داشته است. اینکه بروکلیمان و استوری و برخی فهرست‌نگاران

اشاره می‌کنند که او نخست این اثر را به عربی نوشته و سپس به فارسی برگردانده، صحیح نمی‌نماید. از دست‌نویس عربی این کتاب خبری نداریم و شرح حال نویسان امام فخر از روزگار او تاکنون اشاره‌ای به این مطلب نکرده‌اند.

امام فخر ظاهراً این کتاب را به دستور و درخواست خوارزمشاه تألیف کرد. قصد داشت دیوانیان و درباریان تکش را با مبانی دانشهای آن روزگار آشنا سازد. اما خود او نتوانست بیش از این مدت در خوارزم توقف کند. این شهر در آن وقت زیر نفوذ معتزلی مذهبان بود و اینان تاب تحمل دانشمند برجسته اشعری مذهب را نداشتند.

جامع‌العلوم در ۶۰ باب است. هر باب مختص معرفی یک دانش و از نه اصل یا مسئله تشکیل یافته است. سه مسئله نخست هر باب اصول ظاهره، سه اصل دوم اصول مشکله و توضیح در باب مشکلات و غوامض آن و سه اصل یا مسئله سوم در باب امتحانات مربوط به آن رشته است. البته برخی بابها حاوی نه اصل است بی‌آنکه تقسیم‌بندی سه‌گانه بالا در آن ملحوظ شده باشد.

منابع فخر رازی در تدوین این کتاب، به جز آثار مشهور و رایج بویژه تألیفات ابن سینا، برخی منابع مهجور و غریب است. از این رو کتاب او در بسیاری موارد از ارزش و اعتبار و تازگی برخوردار است. تلاش فخر رازی در تدوین این کتاب را باید نوعی نوآوری به حساب آورد و کوشش او را باید تحویل مثبتی در نگارش دایرة‌المعارف‌نویسی فارسی به شمار آورد. از جمله نوآوریهای او این است که گاه پاره‌ای علوم فرعی را به عنوان یک دانش جداگانه به شمار آورده و در باب آن فصل مستقلی ترتیب داده است.

از جامع‌العلوم به شرحی که در بخشهای دیگر این مقدمه می‌آوریم، نسخ خطی و دست‌نویسهای متعددی موجود است، و نگارنده با پژوهش و تفحص بسیار در لابلای فهارس کتب خطی و مقالات مربوط به امام فخر بیشتر آنها را شناسایی و معرفی کرده است، لیکن هنوز هم نسخه‌های دیگری از این کتاب وجود دارد که معرفی و شناسایی یک یک آنها مستلزم پژوهش بیشتر و گسترده‌تر است.

برخی بخشهای این کتاب، در ضمن نسخ خطی کتب دیگر پنهان است و بخشهایی از کتب دیگران از جمله فصول این کتاب پنداشته شده که تفکیک سراسر آنها مستلزم بررسی و رویت نسخ دست‌نویس جامع‌العلوم است. مرحوم سید محمدباقر

سبزواری که «چهارده رساله خطی» را که بخش عمده آنها متعلق به امام فخر است، چاپ کرده، از جمله «بابی در علم فلاحت» را از نسخه خطی شماره ۱۰۵۳ کتابخانه ملک کتاب یوایت‌العلوم درج کرده و آن را به اشتباه از جمله نوشته‌های امام فخر دانسته است.

جامع‌العلوم فخر رازی تنها یک بار در سال ۱۳۲۳ ق به اهتمام ملک الکتاب در بمبئی در ۲۲۴ صفحه به چاپ رسیده است. چاپ مذکور به انضمام مقدمه‌ها و تعلیقات در ۲۷۹ ص در تهران به اهتمام محمدحسین تسبیحی تجدید طبع شده است.

۶. معرفی نسخ خطی جامع‌العلوم

از جامع‌العلوم فخر رازی به جز دست‌نویس‌هایی که در تصحیح کتاب از آنها بهره برده و پس از این معرفی می‌شوند، نسخه‌های متعدّد دیگری در دست است. برخی از این دست‌نویس‌ها را نگارنده ملاحظه و رؤیت کرده و با بعضی دیگر از طریق فهارس نسخ خطی آشنایی پیدا کرده است. این نسخه‌ها برخی کهن‌تر و نزدیک به زمان مؤلف و تعدادی در ادوار اخیر کتابت شده‌اند. نام برخی جامع‌العلوم و بقیه حدائق‌الانوار خوانده شده و اکثر آنها دارای ۶۰ باب و تعداد اندکی حاوی چهل باب‌اند. درین جا، این نسخه‌ها را تقریباً به ترتیب کهنگی و ارزندگی معرفی می‌نماید:

۱. نسخه شماره ۱۴۸۱ کتابخانه بادلیان آکسفورد، مورخ ۵۷۴ ق و مشتمل بر شصت علم. این نسخه بنا به توصیف اته در فهرست این کتابخانه به نام جوامع‌العلوم خوانده شده، اما تاریخ کتابت آن صحیح به نظر نمی‌رسد.

۲. نسخه شماره ۲۱ دارالکتب قاهره. این دست‌نویس حاوی چهل باب است و کتابت آن را نورالدین بن محمود بن حسن بن محمد مغربی در ۵ رمضان سال ۶۴۶ ق به انجام رسانده است. [مخطوطات دارالکتب ج ۱ / ۱۰۸ - ۱۰۹؛ فهرست خطی منزوی ج ۱ / ۶۵۶].

۳. نسخه شماره ۱۴۸۵/۴ کتابخانه ملی ملک. ضمن مجموعه‌ای است و حاوی ده باب جامع‌العلوم و به خط نسخ نزدیک به نستعلیق است و کتابت آن در سلخ ذی‌حجه سال ۷۲۲ ق به اتمام رسیده است.

۴. نسخه شماره ۱۷۵۹ کتابخانه ایاصوفیای استانبول. به قطع وزیری کوچک و به خط

- نسخ متوسط و دارای ۱۸۳ برگ است. کاتب آن عبدالمؤمن بن محمد بن احمد بن یوسف بن بیلاز الکتابی کار کتابت را در سال ۷۳۲ ق به انجام رسانده است. [یادداشت‌های مینوی، ج ۱/ ۲۷۵].
۵. نسخه شماره 7589 or. موزه بریتانیا. این نسخه به قرن هفتم تعلق دارد و آن را کاتبی به نام محمود بن محمد بن سوغ برسکی (؟) کتابت کرده و دارای شصت باب است. دست‌نویس مذکور از جمله نسخ قدیمی جامع‌العلوم و در مقدمه با نام حدایق الانوار خوانده شده است. خط آن، نسخ معمولی و خوانا نیست، میکروفیلم این نسخه ذیل شماره ۱۸۷۲ و تصویر آن به شماره ۵۰۹۹ در کتابخانه مرکزی دانشگاه موجود است. [اونس ۴/ ۶۹۴، منزوی، فهرست خطی ۱/ ۶۵۶، فهرست میکروفیلم‌ها ۱/ ۶۴].
۶. نسخه شماره A.2385. موزه طویقاپوسرای استانبول، مورخ سال ۹۰۳ ق. [مقدمه یواقیت‌العلوم، ص ۵].
۷. نسخه شماره ۸۶۲ کتابخانه ملی ملک، از قرن هشتم و به خط نسخ، عنوانها شنگرف و سبز و صفحات اول مجدول و مذهب است [فهرست ملک، ج ۲/ ۱۷۶].
- این نسخه به خط نسخ نسبتاً خوانا کتابت شده و به قطع وزیری است و حاوی ۴۰ باب است. دو صفحه اول آن تذهیب دارد و مجدول است. این نسخه فاقد تاریخ کتابت است.
۸. نسخه شماره ۶۳۴۸/۷ کتابخانه مجلس، ضمن مجموعه‌ای متعلق به قرن نهم [گلچین معانی ۵/ ۱۸۶، فهرست خطی منزوی ۱/ ۶۵۶]. این نسخه از اجزای مجموعه‌ای بدخط است [ص ۳۷ - ۱۸۴] و حاوی چهل علم است. در فهرست منزوی و مقاله گلچین معانی شماره کتاب ۲۴۶۸/۵ به اشتباه نقل شده است. [رک: فهرست مجلس، ج ۱۹/ ۳۸۵].
۹. نسخه شماره ۳۰۶ کتابخانه ملی ملک، کتابت در اواخر محرم سال ۹۹۳ ق. در احمدآباد دکن. کاتب آن نصیر بن محمد مازندرانی و آن را به خط نستعلیق زیبا نگاشته است. میکروفیلم این دست‌نویس به شماره ۲۸۹۲ در کتابخانه مرکزی دانشگاه موجود است. [فهرست میکروفیلم‌ها، ج ۱/ ۶۴].
۱۰. نسخه شماره ۵۱۳۸/۲ کتابخانه مجلس. با نام حدایق الانوار و در سال ۱۰۳۰ ق. کتابت شده است. این نسخه جزو مجموعه‌ای است که آن را یکی از فضلی قرن دهم به نام

شمس‌الدین محمد بن علی بن نعمت‌الله خاتونی مشهور به ابن خاتون از شاگردان شیخ بهایی گرد آورده، این مجموعه دارای ۱۵۳ بخش و جامع‌العلوم بخش دوم آن است و مشتمل بر ۴۹ برگ است. [فهرست مجلس ۱۵/۱۲۸]. این نسخه از جمله دست‌نویس‌های مضبوط و خوش خط است.

۱۱. نسخه شماره ۷۴۹۷، کتابخانه سپهسالار به خط نسخ عبدالله بن محمد صالح در ۲۵ ذی‌قعدة ۱۰۹۸ ق، حاوی ۴۰ باب است. [فهرست سپهسالار، ج ۴/۱۵].

۱۲. نسخه خطی شماره ۲۵۵۹ کتابخانه اسعد افندی استانبول، به عنوان حدائق‌الانوار فی حقایق‌الاسرار خوانده شده، به قطع وزیری کوچک و به خط نستعلیق و در سال ۹۷۵ ق کار کتابت آن اتمام یافته است. [یادداشت‌های مینوی، ج ۱/۲۷۴-۲۷۵].

۱۳. نسخه شماره ۶۸۸/۱۶ کتابخانه ملک، به خط نستعلیق و در قرن دهم کتابت شده است.

۱۴. نسخه شماره ۱۱۳۱ کتابخانه جارالله در استانبول. این دست‌نویس حاوی ۶۰ باب و دارای ۱۶۸ برگ و در قطعی کوچکتر از خشتی و به خط شکسته نستعلیق در اواخر قرن نهم یا اوایل قرن ده کتابت شده است.

این نسخه با نام حدائق‌الانوار فی حقایق‌الاسرار خوانده شده و در پشت جلد آن چنین آمده: «بیحث فیه عن ستین علماً و زاد علیه العلامة الفناری اربعین علماً و سماء انموذج العلوم باللسان العربی». [یادداشت‌های مینوی، ج ۱/۲۷۴].

۱۵. نسخه شماره ۲۹۳۳ کتابخانه سپهسالار، به نام حدائق‌الانوار نامیده شده و ناقص است و تنها تا میانه اصل ششم علم آداب‌الملوک را دارد. این دست‌نویس متعلق به قرن دهم یا یازدهم ه. است. [فهرست سپهسالار، ۱۵/۴-۱۶].

۱۶. نسخه شماره ۵۸۰۲ کتابخانه ملی ملک، در اوایل قرن یازدهم به خط نسخ خوب کتابت شده و حاوی ۶۶ برگ است و هر صفحه ۱۴ سطر دارد. [فهرست ملک، ۱۷۶/۲]. این نسخه در فهرست کتابخانه به عنوان جامع‌العلوم معرفی شده ولی در بررسی اصل کتاب به نظر رسید که این نسخه حاوی آثار پراکنده امام فخر است لیکن کتاب مذکور نیست.

۱۷. نسخه خطی شماره ۱۹۱ از مجموعه ادبیات کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، به خط نسخ معمولی و خوانا در سده یازدهم کتابت شده و عناوین آن به سنگرف و به قطع

- وزیری است. [فهرست خطی ادبیات، ج ۳/۱۴].
۱۸. نسخه خطی شماره ۶۳۶۲ کتابخانه آستان قدس رضوی، به نام حدائق الانوار در مقدمه خوانده شده، این نسخه به خط نسخ معمولی و نسبتاً بدخط است. میکروفیلم آن ذیل شماره ۲۰۹۷ در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران موجود است. [منزوی، فهرست خطی، ج ۱/۶۵۷، فهرست میکروفیلم‌ها، ج ۱/۶۴].
۱۹. نسخه شماره ۲۶۱۸/۱۹ کتابخانه مرکزی دانشگاه، به خط نستعلیق و متعلق به سده یازدهم ه.، نسخه ناقص است و به خط نستعلیق زیبا کتابت شده و تا امتحانات علم قوافی را دارد. [فهرست دانشگاه، ج ۹/۱۴۸۶].
۲۰. نسخه شماره ۶۱۲۶ کتابخانه ملی ملک به خط شکسته نستعلیق و در قرن سیزدهم کتابت شده و خلاصه کتاب است. [فهرست ملک، ج ۲/۲۰۷-۲۰۸].
۲۱. نسخه شماره ۲۷۸۳/۷ کتابخانه مجلس، بی تاریخ و تنها شامل بخش کیمیاست. نسخه بدخط و غیرقابل استفاده است. [فهرست مجلس، ج ۱۰/۱۱].
۲۲. نسخه شماره ۲۹۷۲ or موزه بریتانیا، مورخ شوال ۹۷۷. [مقدمه یواقیت العلوم، ص: ۵].
۲۳. نسخه شماره ۹۶۸/۴ کتابخانه سپهسالار. متضمن باب «آداب المناظره» و در سال ۱۲۵۶ ق کتابت شده است. [فهرست سپهسالار، ج ۴/۱۵].
۲۴. نسخه خطی شماره ۶۱۹۶ کتابخانه آیت الله مرعشی نجفی در قم، این نسخه در سال ۷۹۱ ق کتابت شده و هرچند نسخه‌ای نفیس و کهن است، لیکن در مقابله بخش علم الفلاحه - که چاپ شده - با نسخ خطی دیگر، معلوم شد که کاتب تغییراتی در آن وارد کرده و از جمله القاب خلفا و ائمه را با اعتقادات خود که شیعی متعصبی بوده همراه ساخته است. علم الفلاحه این نسخه را دکتر حسن تاج بخش در نشریه فرهنگستان علوم به چاپ رسانده است.
۲۵. نسخه شماره ۹۲ کتابخانه برلین در شصت باب به نام حدائق الانوار و در سال ۱۰۸۱ ق کتابت شده است. [مقدمه یواقیت العلوم، ص: ۵].
۲۶. نسخه شماره U140 کتابخانه بنگال به نام مفتاح العلوم [همانجا].
۲۷. نسخه شماره SP1393 کتابخانه ملی پاریس در چهل باب و مورخ ۱۱۳۱ ق [همانجا].
۲۸. نسخه شماره - کتابخانه تاشکند نوشته سال ۱۲۰۰ ق [همانجا].

۲۹. نسخه دیگر کتابخانه تاشکند مورخ ۱۹ ذی‌قعدة ۱۱۱۳ ق [همانجا].
۳۰. نسخه شماره ۱۶ کتابخانه لیدن [همانجا].
۳۱. نسخه شماره Or.3308 موزه بریتانیا، به نام حدائق الانوار فی حقائق الاسرار نوشته شده در ۲۰ رمضان ۸۹۳ ق [همانجا].
۳۲. نسخه شماره ۲۷ بخش فلسفه کتابخانه آصفیه به نام حدائق الانوار. [فهرست خطی منزوی، ج ۱/۶۵۷].
۳۳. نسخه شماره ۸۵ متفرقه کتابخانه آصفیه به نام جامع‌العلوم.
۳۴. نسخه شماره ۷۷ متفرقه آصفیه به خط نستعلیق عبداللطیف تھانیسری به نام حدائق الانوار، [فهرست آصفیه، ۱/۳۷؛ فهرست منزوی ۱/۶۵۷].
۳۵. نسخه شماره ۱۱۱ کتابخانه آصفیه [فهرست آصفیه ۳/۳۴؛ منزوی، همانجا].
۳۶. نسخه کتابخانه فقیرخانه لاهور، حاوی شصت باب مورخ ۲۸ صفر ۱۰۸۲ هـ، [فهرست مشترک پاکستان، ج ۱/۸۱۳].
۳۷. نسخه کتابخانه صادق آباد رحیم یارخان [پاکستان]، به خط نستعلیق خوب، مورخ ۲۳ شعبان ۱۲۵۲ هـ. [فهرست مشترک پاکستان، ج ۱/۸۱۳].
۳۸. نسخه شماره ۳۲۱ کتابخانه سنای سابق [شماره ۲ مجلس شورای اسلامی]، این نسخه به خط نستعلیق و نسخ است و کاتب آن ابومسلم بن عزالدین قهستانی در تاریخ ۲۸ جمادی الاول سال ۸۲۸ ق کار کتابت را به انجام رسانده است. این دست‌نویس حاوی چهل علم و در ۱۶۲ صفحه و عناوین آن شنگرف است و فهرست و دیباچه هم دارد. نسخه خوبی است لیکن فرسوده شده و استفاده از آن با احتیاط ممکن است. [فهرست سنا، ج ۱/۱۶۳].
۳۹. نسخه شماره ۶۸۸/۱۶ کتابخانه ملی ملک، این نسخه بخشی از مجموعه‌ای به قطع خشتی است و به خط نستعلیق متوسط کتابت شده. حاوی باب سی و چهارم [علم الفلاحه] و باب سی و پنجم [قلع الآثار] و باب سی و ششم [علم البیطره] است. در مجموع نسخه‌ای نامضبوط و غیرقابل استفاده است.
۴۰. نسخه شماره ۶۱۲۶ کتابخانه ملی ملک، تحت عنوان حدائق الانوار، حاوی شصت باب است لیکن تلخیصی در کتاب صورت گرفته است. این کتاب به خط نستعلیق متوسط در سال ۸۷۵ توسط محمد جعفر بن ابوالقاسم تبریزی کتابت شده است.

۴۱. نسخه شماره ۵۸۳۹ کتابخانه ملی ملک، نسخه‌ای مجموعه‌مانند و ناقص و مشتمل بر چند کتاب و رساله از جمله فرهنگ اسدی و «المختصر فی علم الکحالیین» است و در پایان رساله اخیر تاریخ کتابت آن ذی‌حجه ۷۲۲ ق ذکر شده است. این نسخه به خط نسخ کهنه و ابواب زیر از جامع‌العلوم در آن درج شده است: علم معانی، بیان، بدایع‌النظم و النثر، منطق، هندسه، طبیعیات، مساحه، عروض و قوافی.

۴۲. نسخه شماره ۱۴۱۱/ف کتابخانه ملی ایران، نسخه‌ای است بالنسبه کامل و حاوی پنجاه و چهار باب و آن را نصیر بن محمد مازندرانی در سال ۹۹۳ ق در احمدآباد دکن کتابت کرده است. سرفصل‌ها با مرکب قرمز و کلاً حاوی ۲۱۲ برگ و هر صفحه ۱۷ سطر دارد. [فهرست ملی، ج ۳/۴۶۸ - ۴۶۹].

۴۳. نسخه خطی شماره ۳۰۵۷/ف کتابخانه ملی ایران، حاوی سی و نه باب و در قرن دوازدهم به خط نستعلیق کتابت شده است. عناوین آن با مرکب قرمز نوشته شده و حاوی ۲۳۶ برگ است و هر صفحه ۱۵ سطر دارد. [فهرست ملی، ج ۶/۸۵۶ - ۱۸۵۷].

مشخصات نسخه‌های یادشده با بررسی اجمالی فهرس نسخ خطی در دسترس، استخراج شده و ممکن است با جستجوی بیشتر، دست‌نویس‌های دیگری نیز از این کتاب گرانقدر که همواره در طول ادوار مورد توجه طالب علمان قرار داشته، به دست آید، با مقایسه این نسخه‌ها می‌توان اطلاعات بیشتری در باب آنها به دست آورد از جمله آنکه تقریباً اکثر معتقدین فرقه‌ها و نحله‌های دینی گوناگون از این کتاب به عنوان یک اثر آموزشی موجز و مدون استفاده کرده‌اند.

۷. شیوه تصحیح و نسخه‌های مورد استفاده

از جامع‌العلوم دست‌نویس‌های متعدد بر جای مانده که برخی در چهل باب و بیشتر حاوی شصت باب است و موارد استثناء هم دیده می‌شود. از جمله نسخه‌ای در موزه بریتانیا موجود است که شامل هفتاد و پنج باب است، اما درباره این نسخه اطلاعات بیشتری در دست نداریم.

تصحیح فعلی بر بنیاد چهار نسخه خطی — که دو فقره آن کهن و دو نسخه جدیدتر — صورت گرفته و تفاوت‌ها در حاشیه آورده شده، تنها برخی از فصول با

نسخه پنجم مقابله شده، لیکن از ذکر نسخه بدل‌های دست‌نویس اخیر، صرف‌نظر کرده‌ام. اینک نسخه‌های مورد استفاده معرفی می‌شوند:

۱. نسخه شماره ۳۸۳۲ کتابخانه ایاصوفیا در ترکیه. این دست‌نویس را، کاتبی به نام محمود گیلانی فومنی در دمشق کتابت کرده و کار کتابت را در ششم ذی‌قعدة سال ۸۶۶ ق به انجام رسانده است. نسخه به خط نسخ کهن ولی خوانا نوشته شده و به دنبال جامع‌العلوم، دو کتاب و رساله دیگر به آن ضمیمه شده است. از این نسخه دو میکروفیلم به شماره‌های ۱۰۰ و ۲۲۷۱ و یک دوره عکس ذیل شماره ۲۱۰ تا ۲۱۲ در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران موجود است. [فهرست میکروفیلم‌ها، ج ۱/۴۰۸ و ۶۶۷].

این نسخه حاوی سی و نه باب و شیوه کتابت آن همانند نسخه‌های کهن زبان فارسی و با ویژگی‌های خاص آنهاست. برخی از این ویژگی‌ها و معادل امروز آنها در زیر آورده می‌شود:

کی = که	بدانک = بدانکه
چنانک = چنانکه	خرکوش = خرگوش
آنچ = آنچه	بسین = پسین
غدا = غذا	جب = چپ
بخته = پخته	زاک = زاج
با = پا	برستیدن = پرستیدن
جیز = چیز	بچه = بچه
کوچک = کوچک	

برخی اصطلاحات جدید فارسی نیز در آن آمده که در نسخه‌های جدیدتر به کلمه‌های دیگر تغییر یافته از جمله کلمه: راستاراست. گاه نیز علامت فتحه یا کسره یا ضمه روی آخرین حرف کلمات گذاشته شده است. علامت اختصاری این نسخه «ص» است.

۲. نسخه شماره C. 612 آکادمی علوم شوروی. این دست‌نویس مجموعه‌ای است حاوی چند کتاب مهم و منحصر به فرد به شرح زیر: الف) جهان‌نامه، کتابی در جغرافیا نوشته محمد بن نجیب بکران؛ ب) رساله در موسیقی، تألیف عجب‌الزمان بل استاد خراسان؛ ج) حدود‌العالم [نسخه منحصر به فرد کتاب]؛ د) جامع‌العلوم فخر رازی، این

مجموعه را چهار کاتب مختلف نوشته و بعدها کسی آن را با هم صحافی کرده است. جهان‌نامه را مسعود بن محمد بن مسعود کرمانی در ۲۸ رمضان ۶۶۳ ق کتابت کرده و جامع‌العلوم به خط ابوالمؤید عبدالقیوم بن حسین بن علی است و در سال ۶۵۸ ق نگاشته شده و کاتب در پایان چنین آورده است:

وقع الفراغ من تحریری يوم الجمعة لیل سادس و عشرين من جمادی الاولی
سنه ثمانی و خمسين و ستائة علی یدی اضعف عبادالله و احقرهم ابوالمؤید
عبدالقیوم بن الحسین بن علی.

این نسخه حاوی چهل باب است و با علامت اختصاری «ل» شناخته می‌شود. و ویژگی‌های کتابتی آن همانند نسخه پیشین است. میکروفیلم این نسخه ذیل شماره ۱۶۴۹ و عکس آن به شماره ۵۹۵۵ در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران محفوظ است.

۳. نسخه خطی شماره ۱۱۶۶ مجموعه طباطبایی در کتابخانه مجلس. دست‌نویس ارزنده‌ای است و تاکنون در فهرست‌ها و جای دیگر معرفی نشده است. این نسخه به خط نستعلیق بسیار زیبا و استادانه کتابت شده و محتملاً متعلق به قرن یازدهم هجری است. قطع آن وزیری باریک و دارای یک سرلوح و دو صفحه اول آن تذهیب بین‌سطور دارد. تمام صفحات دارای جدول به چند قلم طلائی و لاجورد و عناوین آن با آب طلا و لاجورد نوشته شده. کاغذ نسخه خانبالغ و چند برگ آخر دارای وصلی است و در اثر آن به نوشته‌های این صفحات آسیب رسیده است. جلد آن چرمی قرمز کم‌رنگ و اطراف آن تیباج است. این نسخه را در سال ۱۳۱۸ ق به ۱۳ تومان فروخته‌اند و معلوم می‌شود که در آن وقت هم نسخه قیمتی و گرانبهایی به شمار می‌رفته است.

این نسخه دارای شصت باب کامل است و در بیست باب آخر جامع‌العلوم این دست‌نویس به عنوان اساس انتخاب شده و با نسخه شماره ۲۱۸۸ مجلس نیز مقابله شده، لیکن این نسخه کم‌غلظت‌تر و بر نسخه دیگر مجلس رجحان دارد. از این نسخه با علامت اختصاری «ط» یاد شده است.

۴. نسخه خطی شماره ۲۱۸۸ مجلس. نسخه‌ای است به خط نسخ بسیار زیبا و دو صفحه اول آن مذهب و تذهیب بین‌سطور دارد. صفحه سوم که حاوی فهرست کتاب است به صورت جدول‌بندی است. این نسخه دارای شصت باب و کامل است و کاتب تحریر آن را در ۶ ربیع‌الاول سال ۱۱۰۱ هـ به انجام رسانده است و جمعاً ۱۳۹ برگ دارد.

تمام صفحات آن جدول‌بندی با طلا و لاجورد شده و عناوین به خط شنگرف است. جلد آن تیاچ مشکی است و گوشه‌های طلایی و جلد برگردان دارد. صفحه اول سرلوح متوسطی از طلا و لاجورد دارد. (فهرست مجلس، ۱۵۱/۶).

از این نسخه در مقابله بیست باب آخر کتاب استفاده شده و چهل باب نخستین نیز به طور کلی با آن مقابله شده است. این نسخه با نسخه «ط» گاه اختلاف فاحش دارد و بدین سبب از نقل نسخه بدل درین موارد خودداری شده است. از مقایسه این دست‌نویس با سایر نسخ خطی برمی‌آید که کاتب به رغم محرران نسخ دیگر بر مذهب شیعه بوده و در آن تعصبی داشته است. علامت اختصار این نسخه «م» است.

۵. نسخه شماره ۳۲۶۶ کتابخانه مجلس. این نسخه به قطع رقعی یا اندکی کوچکتر از آن و به خط نسخ خوش و خوانا بر دست کاتبی به نام عمادالدین محمد گنابادی در رمضان ۹۲۱ ق کتابت شده است. اوراق و صفحات پایانی اندکی مغشوش و ناخواناست. از این نسخه مقدمه و باب اول ساقط شده و با علم‌الکلام آغاز می‌گردد، لیکن در پایان کامل است. این دست‌نویس از جمله نسخه‌های خوب و قابل استفاده جامع‌العلوم است و برخی از فصول کتاب چون: علم‌العزائم [باب ۵۲]، علم‌الهیات [باب ۵۳] و علم‌المقامات اهل العالم [باب ۵۴] و برخی باب‌های دیگر، متن تصحیح شده با آن مقابله شده لیکن نسخه بدل‌ها ذکر نشده است.

در فهرست منزوی شماره این نسخه به اشتباه ۳۲۴۶ ضبط گردیده و این اشتباه در برخی منابع دیگر وارد و تکرار شده است. [فهرست مجلس ۸۷۷/۱۰ - ۸۷۸، فهرست خطی منزوی، ج ۱/۱۶۵۶].

* * *

شک نیست تصحیح و انتشار چایی منقح و مطلوب از جامع‌العلوم فخر رازی به گونه‌ای که سراسر مشکلات متن را به طور کامل برطرف ساخته و مشتمل بر تعلیقات مفید باشد، کاری دشوار و از توان یک نفر خارج و همکاری چند محقق متخصص در رشته‌های گوناگون چون ریاضیات قدیم، فقه، کلام و طلسمات را می‌طلبد. نگارنده به رغم کوشش فراوان، ماحصل پژوهش خود را خالی از نقص نمی‌داند، از این رو برای جبران مافات و برای آن که کاستی‌ها تا حدی رفع شود، از برخی دوستان دانشمند خود به شرح زیر درخواست نمود، بعضی فصول و ابواب کتاب را پیش از چاپ، ملاحظه و

پس از بررسی نقایص آن را گوشزد کرده و مطالب پیشنهادی خود را برای درج در تعلیقات کتاب مطرح نمایند:

۱. آقای دکتر صادق سجادی، باب‌های: علم اصول الفقه، علم المذهب، علم التفسیر، علم الصرف، علم الامثال، علم بدایع الشعر، علم المنطق، علم الطب، علم الطلسمات.

۲. آقای علی بهرامیان، باب‌های: علم القرائة، علم النحو، علم الاشتقاق، علم البیان، علم الدعوات و برخی ابواب دیگر.

۳. آقای دکتر مصطفی ذاکری، باب‌های: عروض و علم قوافی، اشکال و جداول این دو باب را نیز خود ایشان ترسیم کرده‌اند.

۴. آقای مهندس یونس کرامتی، باب‌های: علم الهندسة، علم المساحة، علم جبرالاتقال، علم حساب الهند، علم الحساب الهوائی، علم اعدادالوقف، علم المناظر. اکثر اشکال هندسی و جداول این ابواب را نیز مهندس کرامتی با توجه به اشکال مندرج در نسخه «ط» ترسیم کرده است.

جز آن، چون برخی از ابواب جامع‌العلوم را، پیش از این، کسانی از اهل تحقیق به طور جداگانه تصحیح و مقابله کرده‌اند، بخش‌های مذکور هم با متن مدوّن شده تطبیق داده شد، فهرست این ابواب به شرح زیر است:

۱. باب ۴۸ [علم الموسيقى] با مقاله امیرحسین پورجوادی مندرج در مجله معارف، س ۱۰، شماره ۲ و ۳.

۲. باب ۳۴ [علم الفلاحه] با مقاله دکتر حسن تاج‌بخش، مندرج در نامه فرهنگستان علوم، سال ۶، شماره ۱۲ و ۱۳.

۳. باب ۵۷ [علم تدبیر المنزل] با مقاله رضا پورجوادی در مجله معارف، سال ۱۷، شماره ۱.

۴. باب ۳۶ [علم البيطرة]، با کتاب تاریخ دامپزشکی و پزشکی ایران، ج ۲، نگاشته دکتر حسن تاج‌بخش، صص ۲۷۶ - ۲۸۱.

۵. باب ۳۷ [علم البزاة]، با همان کتاب، ج ۲/۲۷۶ - ۲۸۱.

۶. باب ۴۵ [علم ارثماطیق] با مقاله خاتم Sonja Brentjes. [مشخصات کامل

مقاله در بخش مآخذ آمده است.]

۷. ضمناً ابواب ۵۲ [علم‌العزایم]، ۵۳ [علم‌الهیات]، ۵۴ [علم‌المقالات اهل العالم] با نسخه شماره ۳۲۴۶ مجلس — که وصف آن پیش از این داده شد — مقابله شده است.

در بخش تعلیقات، قسمت‌هایی از پژوهش‌های دیگران را با اجازه آنان نقل کرده‌ام. مطالب منقول، خواننده را با جزئیات بیشتری از کتاب جامع‌العلوم و مؤلف آن آشنا می‌سازد. با این وصف، هنوز هم کار پژوهش بر روی این کتاب گرانقدر ناتمام مانده است. متن تدوین‌شده فعلی در حد آن است که خواستاران اثر فخر رازی را تا حدی راضی نماید. پژوهش اساسی در باب مطالب مطرح‌شده در مقدمه از جمله دانشنامه‌نگاری، به زبان فارسی، آثار و تألیفات فخر رازی و مندرجات این کتاب نیاز به فرصت‌های بیشتر دارد. جای شگفتی است که هنوز در باب تألیفات فخر رازی، شناسایی دقیق آنها از آثار منسوب به او و نسخ خطی موجود آنها، پژوهش بنیادی و قابل اعتمادی صورت نگرفته است.

مصحح با همه اینها، امید دارد که چاپ فعلی جامع‌العلوم، طالبان این اثر مشهور را که همواره در جستجوی طبع انتقادی آن بوده‌اند موقتاً بی‌نیاز سازد. نیز می‌کوشد در چاپ‌های بعد کمبودهای احتمالی را حتی الامکان برطرف ساخته و با یاری خوانندگان دانشمند، متن بهتری را عرضه نماید. در اینجا سپاسگزاری از بنیاد محترم موقوفات دکتر محمود افشار فرض است که پیشنهاد چاپ این کتاب را پذیرفته‌اند. نیز باید از دوست دانشمند خوش‌فطرت حضرت آقای کریم اصفهانیان تشکر نمایم که همواره در حل مشکلات و برطرف ساختن موانع به جان و دل کوشیده‌اند.

تهران ۲۴ اردیبهشت ۱۳۸۱

سیدعلی آل‌داود

مآخذ مقدمه

۱. آذر بیگدلی، لطفعلی بیگ، آشکده، به تصحیح دکتر حسن سادات ناصری، تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۰ ش، جلد سوم / ۱۰۱۶ - ۱۱۱۱.
۲. آقا بزرگ طهرانی، محمدحسین، الذریعه الی تصانیف الشیعه، بیروت، دارالاضواء، جلد ۹ / ۸۱۰ - ۸۱۱.
۳. ابن یوسف شیرازی، ضیاءالدین، فهرست کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار، تهران، ۱۳۱۵ ش، ج ۱ / ۱۵۳ - ۱۵۷.
۴. اته، هرمان، تاریخ ادبیات فارسی، ترجمه دکتر رضازاده شفق، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۳۷ ش، صص ۲۹۲ - ۲۹۴.
۵. اعتصامی، یوسف، فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی، تهران، ۱۳۱۱ ش، ج ۲ / ۷۴ - ۷۵، ۷۹ - ۸۰، ۳۵۱ - ۳۵۲.
۶. افشار، ایرج، خوابگزاری امام فخر رازی، در جشن نامه پروین گنابادی، زیر نظر محسن ابوالقاسمی، تهران، انتشارات توس، ۱۹۷۵ م، صص ۴۷ - ۵۸.
۷. افشار، ایرج و دیگران، فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی، تهران، ۱۳۴۷ ش، ج ۱۵ / ۱۲۸.
۸. افشار، ایرج و دیگران، فهرست کتابخانه ملی ملک، تهران، ج ۲ / ۱۷۶، ۲۰۷ - ۲۰۸؛ ج ۵ / ۱۵۰؛ ج ۹ / ۶۵.
۹. افشار، ایرج، فهرست نامه اهم متون کشاورزی در زبان فارسی، مجله آینده، سال ۸، ش ۱۱، [بهمن ۱۳۶۱ ش] صص ۸۱۰ - ۸۱۲.
۱۰. انصاری، دکتر قاسم، استادان فخر رازی، مجله آینده، سال ۱۲، ش ۹ و ۱۰ [آذرودی ۱۳۶۵ ش]، صص ۵۶۶ - ۵۶۹.
۱۱. انصاری قمی، حسن، فخر رازی و مکاتبه او با یکی از حکمای معاصر خود، معارف، سال ۱۸، ش ۳ [آذر - اسفند ۱۳۸۰ ش]، صص ۱۰ - ۲۶.
۱۲. اوحدی بلیانی، تقی الدین، عرفات العاشقین، نسخه خطی کتابخانه ملی ملک به شماره ۵۳۲۴،

- صص ۸۰۳-۸۰۴، ۸۱۲، ۹۳۶.
۱۳. اونس، مردیت، نسخ خطی فارسی در موزه بریتانیا، نشریه نسخه‌های خطی، کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، ۱۳۴۴ ش، ج ۴/۶۹۴.
۱۴. بغدادی، اسماعیل پاشا، هدیه العارفين، استانبول، ۱۹۵۵ م، ج ۲/۱۰۷-۱۰۸.
۱۵. بیانی، دکتر مهدی، مقدمه معراج‌نامه ابن سینا به خط فخر رازی، تهران، انجمن دوستداران کتاب، سال ۱۳۳۱ ش.
۱۶. پورجوادی، امیرحسین، علم موسیقی برگرفته از جامع‌العلوم، مجله معارف، سال ۱۰، شماره ۲ و ۳ [مرداد تا اسفند ۱۳۷۲ ش]، صص ۸۸-۱۱۰.
۱۷. پورجوادی، رضا، رساله تدبیر منزل در جامع‌العلوم فخر رازی، مجله معارف، سال ۱۷، ش ۱، [فروردین - تیر ۱۳۷۹ ش] صص ۲۳-۵۲.
۱۸. پورجوادی، دکتر نصرالله، عرفان اصیل ایرانی در سفینه تبریز، نامه بهارستان، سال اول، ش ۲، پاییز - زمستان ۱۳۸۰ ش، صص ۵۹-۶۴.
۱۹. _____، منظومه منطق و فلسفه از امام فخر رازی، مجله معارف، سال ۱۷، ش ۳ [آذر - اسفند ۱۳۷۹ ش]، صص ۳-۱۶.
۲۰. تاج‌بخش، دکتر حسن، تاریخ دامپزشکی و پزشکی ایران، جلد دوم، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۷۵ ش، صص ۲۷۶-۲۸۱.
۲۱. _____، رساله الفلاحه امام فخرالدین رازی، نامه فرهنگستان علوم، سال ۶، شماره ۱۲ و ۱۳ [بهار و تابستان ۱۳۷۸ ش]، صص ۸۱-۹۱.
۲۲. تسبیحی، محمدحسین، مقدمه و فهرس بر جامع‌العلوم فخر رازی، تهران، کتابخانه اسدی، ۱۳۴۶ ش.
۲۳. حاج خلیفه، مصطفی بن عبدالله، کشف‌الظنون، استانبول، ۱۹۴۱ م، ذیل ۵۶۵، ۶۳۳.
۲۴. حایری عبدالحسین و دیگران، فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی [سابق]، تهران، ۱۳۴۷ ش، ج ۱/۱۱، ۸۷۷-۸۷۸.
۲۵. حدودالعالم، به کوشش دکتر منوچهر ستوده، تهران، طهوری، ۱۳۶۲ ش، ص سه و چهار مقدمه.
۲۶. دادبه، اصغر، فخر رازی، تهران، طرح نو، ۱۳۷۴ ش، جاهای مختلف.
۲۷. دانش پژوه، محمدتقی، فهرست کتابخانه مدرسه سپهسالار، تهران، ج ۴/۱۵-۱۶.
۲۸. _____، فهرست کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۴۰ ش، ج ۹/۱۴۸۶.
۲۹. _____، فهرست میکروفیلم‌های کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، دانشگاه، ۱۳۴۸ ش، ج ۱/۶۴، ۴۰۸، ۶۲۴-۶۲۵، ۶۶۷.

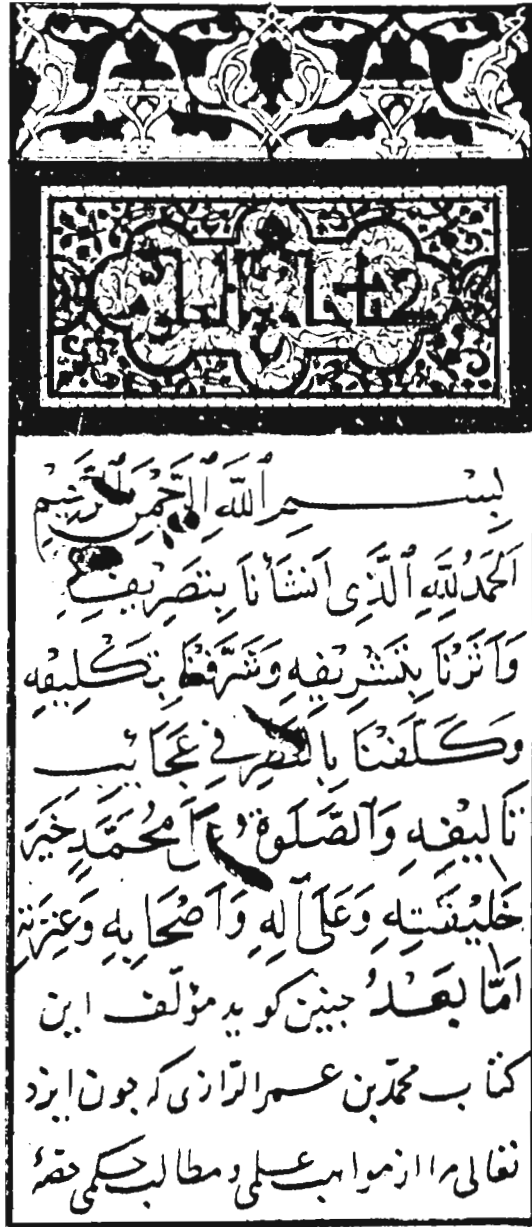
۳۰. _____ ، فهرست نسخه‌های خطی کتابخانه دانشکده ادبیات، تهران، ضمیمه مجله دانشکده ادبیات، ۱۳۴۴ ش، ج ۳ / ۱۴.
۳۱. زریاب، عباس، بزم آورد، تهران، انتشارات علمی، ۱۳۶۸ ش، صص ۳۳۶ - ۳۴۰.
۳۲. سجادی، محمدصادق، طبقه‌بندی علوم در تمدن اسلامی، تهران، طهوری، ۱۳۶۰ ش، صص ۱۱۵ - ۱۲۳.
۳۳. صفا، دکتر ذبیح‌الله، تاریخ ادبیات در ایران، تهران، ابن سینا، ۱۳۳۹ ش، ج ۲ / ۲۵۵ - ۲۵۸، ۲۶۱، ۲۷۱، ۲۸۸، ۳۰۵، ۳۰۸، ۸۲۷، ۱۰۲۰ - ۱۰۲۱.
۳۴. طاهری عراقی، احمد، زندگی فخر رازی، مجله معارف، سال ۳، ش ۱ [فروردین - تیر ۱۳۶۵ ش]، صص ۵ - ۲۸. این شماره مجله معارف، ویژه‌نامه فخرالدین رازی است و در آن مقالات متنوع و خواندنی در باب زندگی و افکار و آثار فخر رازی درج شده و برخی مقالات محققان خارجی نیز به آن اضافه شده است.
۳۵. طباطبایی، سیدجواد، درآمدی فلسفی بر تاریخ اندیشه سیاسی در ایران، تهران، دفتر مطالعات سیاسی و بین‌المللی، ۱۳۶۷ ش، صص ۹۷ - ۱۰۹.
۳۶. عوفی، سیدالدین محمد، لب‌الالباب، به تصحیح ادوارد براون، به کوشش محمد عباسی، تهران، فخر رازی، ۱۳۶۱ ش، صص ۲۳۳، ۲۴۰ - ۲۴۴.
۳۷. فارابی، ابونصر محمد، احصاء العلوم، ترجمه حسین خدیو جم، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۸ ش، مقدمه، صفحات ۱ - ۱۴.
۳۸. فانی، کامران، فهرست آثار چاپی امام رازی، مجله معارف، سال ۳، شماره ۱ [فروردین - تیر ۱۳۶۵ ش]، صص ۲۷۷ - ۲۸۲.
۳۹. فروزانفر، بدیع‌الزمان، رساله در تحقیق احوال و زندگانی مولانا جلال‌الدین مولوی، تهران، زوآر، ۱۳۷۶ ش، صص ۸ - ۱۵.
۴۰. فهرس المخطوطات الفارسیه، دارالکتب قاهره، ۱۹۶۶ م، ج ۱ / ۱۰۸ - ۱۰۹.
۴۱. گلچین معانی، احمد، فهرست چند مجموعه کتابخانه مجلس شورای ملی، نشریه نسخه‌های خطی، تهران، کتابخانه مرکزی دانشگاه، ۱۳۴۶ ش، ج ۵ / ۱۸۶.
۴۲. مایل هروی، غلامرضا، شرح حال و زندگی و مناظرات امام فخر رازی، کابل، جدی ۱۳۴۳ ش، جاهای مختلف.
۴۳. مبارک شاه مرورودی، فخرالدین، رحیق‌التحقیق، به تصحیح دکتر نصرالله پورجوادی، تهران، مرکز نشر دانشگاهی، ۱۳۸۱ ش، صص ۲۱ - ۲۲، ۱۱۶ - ۱۱۷.
۴۴. محمد بن نجیب بکران، جهان‌نامه، به کوشش دکتر محمدمین ریاحی، تهران، ابن سینا، ۱۳۴۲ ش، مقدمه بر شچفسکی، صص یازده - دوازده.
۴۵. مدرّس تبریزی، محمدعلی، ریحانة الادب، تهران، ۱۳۲۸ ش، ج ۳ / ۱۹۲ - ۱۹۴.

۴۶. مشار، خانابابا، فهرست کتابهای چاپی فارسی، تهران، ۱۳۵۱ ش، ج ۲ / ۱۵۰۰.
۴۷. _____، مؤلفین کتب چاپی فارسی و عربی، تهران، ۱۳۴۳ ش، ج ۵ / ۶۴۲-۶۴۴.
۴۸. معصومی همدانی، حسین، فخر رازی و ابن هیثم، مندرج در: خرد جاودان، جشن‌نامه سید جلال‌الدین آشتیانی، تهران، فرزان، ۱۳۷۷ ش، صص ۶۴۱-۶۶۰.
۴۹. منزوی، احمد، فهرست مشترک نسخه‌های خطی فارسی پاکستان، اسلام‌آباد، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، ۱۳۶۲ ش، ج ۱ / ۸۱۲-۸۱۳.
۵۰. _____، فهرست نسخه‌های خطی فارسی، تهران، مؤسسه فرهنگی منطقه‌ای، ۱۳۴۸ ش، ج ۱ / ۶۴۸-۶۴۹، ۶۵۳-۶۵۴، ۶۵۶-۶۵۷، ۶۶۳-۶۶۵، ۶۷۶-۶۷۷، ۶۸۳-۶۸۵، ۶۸۹-۶۹۵.
۵۱. مینوی، مجتبی، یادداشت‌های مینوی، به کوشش مهدی قریب و محمدعلی بهبودی، تهران، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، ۱۳۷۵ ش، صص ۲۷۰-۲۷۶.
۵۲. نفیسی، سعید، امام فخر رازی، مجله ایران امروز، سال اول، شماره ۲ و ۳ [اردیبهشت و خرداد، ۱۳۱۸ ش، صص ۳۴-۴۰، شماره ۴ [تیر ۱۳۱۸ ش]، صص ۱۹-۲۴، شماره ۵ و ۶ [مرداد و شهریور ۱۳۱۸ ش]، صص ۲۱-۲۴ و ۴۷-۴۹.
۵۳. _____، تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، تهران، فروغی، ۱۳۴۴ ش، ج ۱ / ۱۱۲-۱۱۳.
۵۴. _____، فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی، تهران، کتابخانه، ۱۳۴۴ ش، ج ۶ / ۱۵۱.
۵۵. نوایی، امیرعلی شیر، تذکره مجالس‌النفایس، به کوشش علی‌اصغر حکمت، تهران، منوچهری، ۱۳۶۳ ش، صص ۳۲۲-۳۲۳.
۵۶. وسل، ژبوا، دایرة‌المعارف‌های فارسی، ترجمه محمدعلی امیرمعزی، تهران، انتشارات توس، ۱۳۶۸ ش، صفحات مختلف.
۵۷. هدایت، رضاقلی خان، مجمع‌الفصحاء، به کوشش مظاهر مصفا، تهران، امیرکبیر، ۱۳۳۹ ش، صص ۹۳۳-۹۳۴.
۵۸. یواقیت‌العلوم و دراری‌النجوم، به تصحیح محمدتقی دانش‌پژوه، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۵ ش، مقدمه و جاهای مختلف.

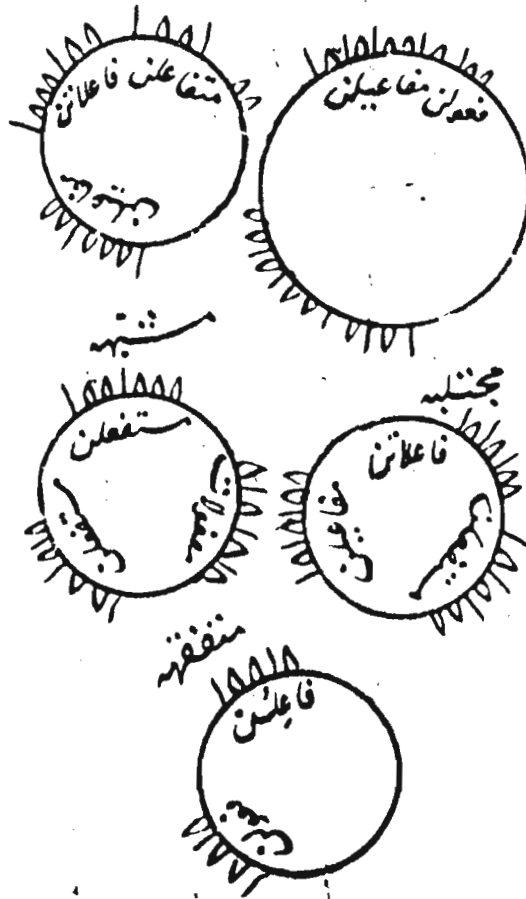
نیز:

Brentjes, Sonja, "Das Kapitel 'ilm al-ari-tmāṭiqī aus der persischen Wissenschafts-Enzyklopädie von Fahr ad-din ar-razi, Edition, Übersetzung und Kommentar" *PERSICA*, 1988-1989, No. XIII, pp. 77-105.

Storey. C. A. *Persian Literature*, Volume II, Part 3, Leiden, 1977, p. 352.



آن همه و زتها را مناسب یکدیگر کنند و همه را از یک
 دایره بنهند و دوا برین است مختلفه
 و مؤلفه و مجتلبه و مشبهه و متفقته
 و اینست مختلفه صورتها یا ایشان مؤلفه



از نوزد تا ناعده زطاع و صومر است
اصول المشکله اصل اول در مساحت مثلث متساوی
 الاضلاع باید دانست که در چهار مثلث از جنس مثلث اند نیمه قاعده او حرفی از آن نوزب هر دو
 مساحت از مساحت هر دو که در استخراج مثلث از هر دو نظر حاجت این نیز برای کیفیت علل آن در مثلثات می شود
 اما در مساحت های الاضلاع اسافت همانند خواهم باشد و این هر ضلعی از وی در هر دو مقدار بود او بلانم چنانکه در
 این مثلث در مثلث خود ضرب کنیم شد بود نیمه ضلع این مثلث در مثلث خود ضرب کنیم بیست و پنج باشد و از آن در ضلع مقابلیم
 هفتاد و پنج باشد و در مثلث مساوییم هشت و چهار که از آن شد مقرب در هر دو مثلث بود پس از آن در نیمه قاعده نیز هم از
 ضرب هر دو این چهاره کرد و در آن که از این کسبیدان مثلث باشد و صومر است

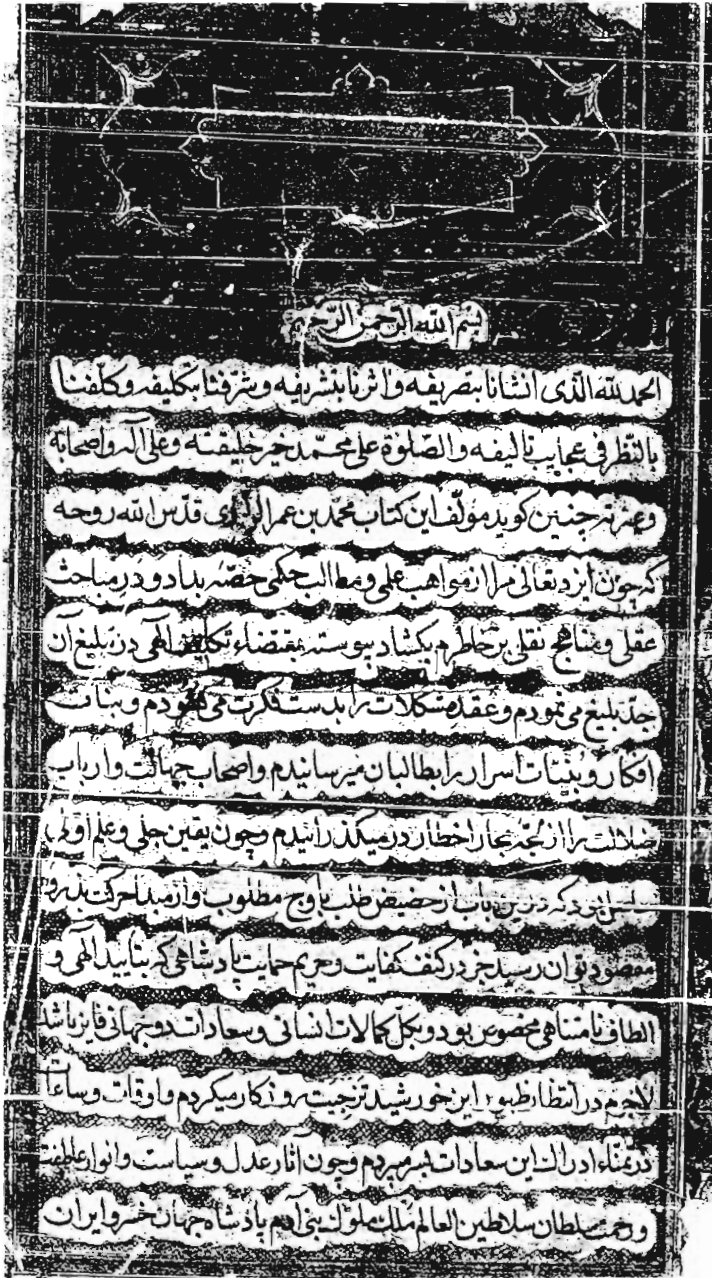
اصول دوم در مساحت مثلث متساوی الساقین خواهم باشد و این که
 از دو ساق او درجه باشد و قاعده او از در مساحت کنیم نخست در مثلث استخراج کنیم چنانکه یکی از دو ساق مساوی
 را از او هفتاد و مثل خود ضرب کنیم شد بود نیمه قاعده او آن شد است در خود ضرب کنیم سی و شش بود از ضلع
 باقی ماند هشت و با او عدد هر دو مساوییم هشت بود و از آن قاعده درست در نیمه قاعده ضرب کنیم و از آن سست جمله است
 بود و آن مساحت مثلث متساوی الساقین باشد و صومر است

الامتحانات المعجزه اول
 چیست جواب شطرنج باشد یا شطرنج یا استیل کرد او در لغت یکم از بازی و دوم از پروا افتد از آن
 معنی بدوان شطرنج یعنی بازی است **دوم** مکتب چیست جواب شکل باشد جسمی یا شش مربع
 از شش از شش مربع از شش جهت در او در لغت باشد. او را بدین نام از برای آنکه مانند یک مکتب بود و شش
امتحان سیم حقیقت مساحت چیست جواب اما در شطرنج آن که طریقی در عرض کند متساوی در طول
 و عرض و جلد آن سطح را می شود و اما در جهات آنکه یکبسی فرض کند که طول عرض و عرض متساوی باشد و آنکه در
 از هم را از شش مربع باشد که مساحت بدان مقدار مفروض و معلوم پیشتر در اینم از شش در آنکه یکم بود
علم الاحوال یعنی حرفه کراف و صنایع اعیان و این طریقی مذکور است و اما از آن شش بود و در شش این
فصل اول **اصول العلم** در احکام اعیان مستفاد است

۴ - یکی از صفحات جامع العلوم، نسخه خطی شماره C-۶۱۲ آکادمی علوم شوروی سابق

مقدار مفروض مقدود می شود
لا یجزم ان شتر دن را کشید کونید والله اعلم

تمت کتابت هذا الكتاب المسمى بكتاب
جامع العلوم من قضایف الشیخ
الأمام الامام العلامة العالم کشف
حقایق التنزیل مفتاح دقایق التناویل
رئس ائمة المنبرین سلطان علماء
الاسحیج اعنی امام فخر الدین الرازی
انا لله برهانه جعله فرادیس
الأعداء مکانه ساری من شهر ذی القعدة
بمدینة دمشق المحمدیة فی تاریخ
السنه ۸۰۰



و این کتاب را نام جامع العلوم کردیم و اسئال الله تعالی ان یوفقنی فی ذلك الصندق
و الصواب و یوفقنی علی موافق الخلل و الاضطراب ان ینحیر ما مول و اکرم مسؤل
و درین موضع نام آن مآله که از هر یک این سنله با یاد خواهم کرد بر شمریم و
بتفصیل هر یک مشغول شویم و آن شصت نوع علم است بدین تفصیل

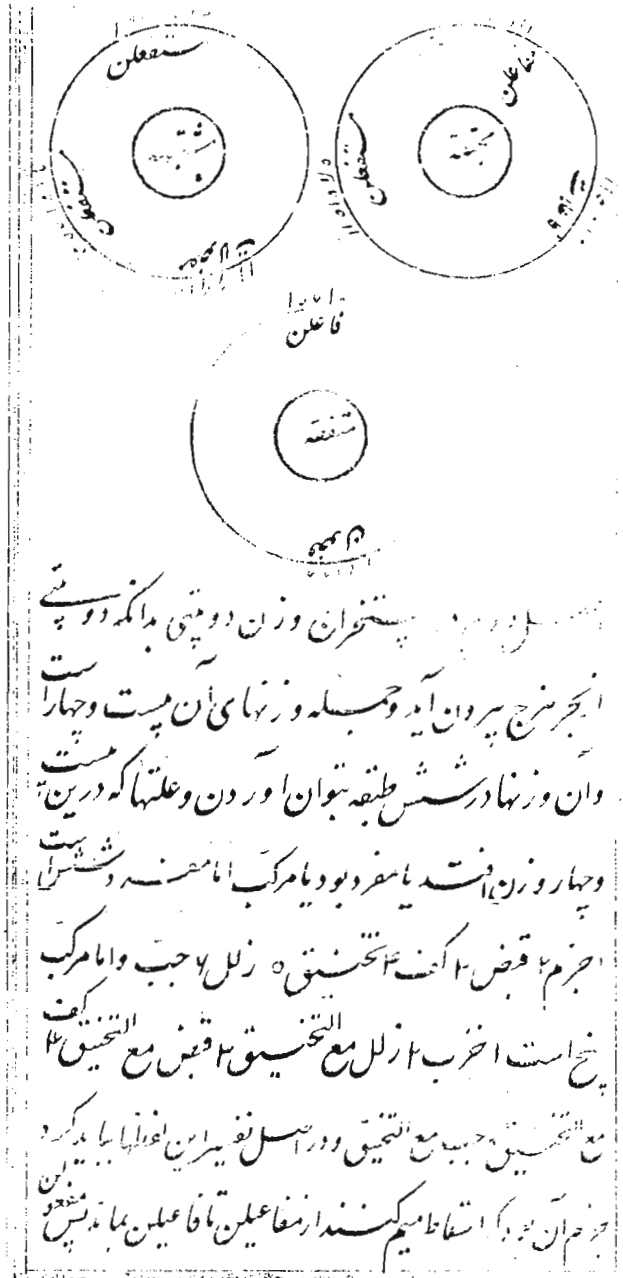
۱	۲	۳	۴	۵	۶
۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲
۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸
۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴
۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰
۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶
۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲
۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸
۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴
۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰



۱۲۶

لکن آنکه بگویم و قبول او بر وفق صلحت کل باشد و اگر غیر و غیره و صلحت به مستند
 در قضاوت است این است که باید که جمیع باید که و بعضی در مغلوبه لغات بنا به
 کرد زیرا که صلحت همانست که صلحت معلوم تعیین باشد اعتبار که در او روا
 نباشد بی هیچ وجه لغات خاطر جز بقا لیسکل قسم در ضمانت کتاب معلوم
 عالمی است که صنایع علمی و فغانی حکمی از انواع حرفتها و اصناف صناعتها کمتر
 نیست بگویم و اصول ایشان در حقوق و بطلان یعنی جز بواسطه توفیق خاص
 الحق و الطاف متناهی نیست و فادان سابقا است و باید کامل نباشد و در حال جهل
 لطیف الحی و غیره نماید تا نالی کلمه و غیره که کتابت در همه اینها باشد و غیره که در
 قاضی و مطلق یعنی است از این که در اندو دست طلب بدان آن مطلوب تر است
 چون هر که میگوید که در جملہ انسانات در کل قیامات حاصل بود و انصاف آن
 علمای که در فکر کرده اند که بگویند که در اینها علمها عقلی و شرعی برسد غیر از آنها بدین
 مقدمه است که چون این بدین تسلیل نتیجه عالی نظامی که جهان باهنا معلیان در اندو
 ظاهر برهان بیشتر است و خواست از انبساط به بیخنده باخته شود و مختصر بر بار در سرین
 مسأله چند و هر چی بیشتر شد تا آنکه در حق و حقایق جهان بیاید و در هر چه و در بیست
 باشد و در اینجهان مسأله تقوی روی هم بگذارد و در قدرت و ایثار مکتب در حق
 افزون که درین مختصر هر یک هم آورده است تصنیف از جهان آنکه بر روی روزگار
 باقی ماند و قبول علیان شود و نیز و تقاضای جبار جلالتها بکان عالم از او صحت بود
 همین دارد و دعوات عالم این غریب که در اینجا است و استیجاب کرد و اما در تیر و کر
 قدمی فرساده بر شهر و بیع الاولین شهر







ادراك پيكره موجودات را با واجد الوجود
 پس چون بگویم تمام شد بخود باز گشت
 هیچ روزگار نشد بود باز آمدن اندر
 آن حالت رود ترا جسر زخمی بود هر که
 داند اندر چی حقیقت هر که نداند نداند
 معذور باشد ما روانیست کی در میان
 کلمات و اجزاء عاری موهن که بر خورد از
 حرمان اقل نیست بر نهایی این کلمات از دعا
 توفیق است کفایت و راست دانستن از یاد و راه
 منه و کوره ما هدا آخر کلامه
 قدس الله سره و کتب محمد بن عمر الرازی
 فی مینصف صفر حتم الحی و الطهر اربع
 ماه و عمره و کتبه بامر الله رب العالمین و ائمتنا علیهم
 رسوله محمد حیرا کلین احمد علی علیه و آله و سلم

محمد بن
 محمد بن
 محمد بن
 محمد بن

قبول خدا یگان یا بدند
 این جهان بسته بجد و جهد مستقصی روحی
 سیب آورد و بقدر قدرت و قابلیت فنی از فنون که درین
 عصر در سر یک شمشیر بیان کرده بعلم آرد چنانکه سینه
 ذات ملک سمات شود ایزد تعالی جناب جلال
 خدا یگان عالم را از وصیت وال
 مصنون دار و بینه و کره

متن
جامع العلوم

جامع العلوم

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنشأنا بتصرفه^١ واثراً بتشريفه^٢ وشرافنا بتكليفه^٣ وكلفنا بالنظر في عجائب تاليفه، والصلوة على محمد خير خلقته^٤ وعلى آله وأصحابه وعترته. اما بعد^٥ چنین گوید: مؤلف این کتاب محمد بن عمر الرازی^٤ که چون ایزد تعالی مرا از مواهب علمی و مطالب حکمی، حصه‌ای بداد، و در مباحث عقلی و مناهج نقلی بر خاطرم بگشاد، پیوسته به مقتضای تکلیف الهی در تبلیغ آن جدّ بلیغ می‌نمودم و عقده مشکلات را به دست فکرت می‌گشودم. و بنات افکار و بیّنات اسرار را به طالبان^٥ می‌رسانیدم و اصحاب جهالت و ارباب ضلالت^٦ را از لجة بحار اخطار درمی‌گذرانیدم. و چون یقین جلی و علم اوّلی حاصل بود که در این باب از حسیض طلب به اوج مطلوب، و از مبدأ حرکت به ذروه مقصد نتوان^٧ رسید، جز در کشف کفایت و حریم حمایت پادشاهی که به تأیید الهی و الطاف نامتناهی مخصوص بود. و به کلّ کمالات انسانی و سعادات دو جهانی فایز باشد لاجرم در انتظار ظهور این خورشید ترحیب روزگار می‌کردم و اوقات و ساعات در تمنّای ادراک این سعادات به سر می‌بردم. و چون آثار عدل^٨ و سیاست و انوار عاطفت و رحمت سلطان سلاطین العالم، ملک ملوک بنی آدم، پادشاه جهان، خسرو ایران و توران، علاءالدین و الدین ابوالمظفر تکش بن خوارزمشاه برهان امیرالمؤمنین خلدالله تعالی سلطانه^٩ در کلّ عالم منتشر گشته بود، و رایات^{١٠} عالیّه او در اقطار عالم ظاهر و زاهر^{١١} شده، و معاهد دین و دنیا از

١. ص: بتصرفه.

٢. ل: خلقه.

٣. م: بتصرفه.

٤. ل: هلاکت.

٥. ص: طالب.

٦. م + قدس الله روحه.

٧. ص: سعد.

٨. م: توان.

٩. ل: برده رایات.

١٠. این عبارت در «م» و «ل» نیست.

١١. م: زواهر.

مسند سلطنت او انتظام یافته، و قواعد^۱ مملکت^۲ از قهر و هیبت او آرام پذیرفته، و اعلام اسلام و شعایر شرایع به تقویت و تربیت او از کنگره کیوان بر^۳ گذشته، و بنای کفر و شرک به^۴ تیغ او که نشان لا یأخذهُ فی الله لومة لائم دارد^۵، منهدم و متلاشی گشته.

بنده قصد جناب معظم^۶ و بارگاه مکرم کرد، و مدّت سه سال در دارالملک خوارزم اجلّها الله در نشر علوم روزگار می گذرانیدم. و سرّ این مقال و حقیقت این حال به بندگان حضرت اعلی نرسانیدم^۷. و چون حق تعالی^۸ نوبت خلوت و مدت عزلت این بنده به آخر رسانید، و سعادت تقبیل سده شریفه و عتبه منیفه که ملجأ قهاران عالم و کعبه حاجات جبّاران بنی آدم است میسر گردانید، خواست تا کتابی سازد که معتکفان حضرت جلال و ملازمان کعبه اقبال خدایگان جهان را به مطالعه آن استیناسی بود، و به واسطه آن به^۹ انواع علوم اقتباسی باشد.

و چون معلوم بنده نبود که از فنون علوم کدام علم است که لایق تر و به این^{۱۰} مقصود موافق تر است، بیشتر علوم^{۱۱} عقلی و نقلی و اصولی و فروعی^{۱۲} را جمع کرد. و از هر یک علم^{۱۳} نه مسأله در قلم آورد. سه از ظاهرات و جلیات و سه دیگر از غوامض و مشکلات و سه دیگر از امتحانیات^{۱۴}. چنانکه تصوّر اندک آن علم در آن روشن شود، و نقصان ایشان ظاهر گردد.^{۱۵}

و غرض از جمع این علمها بر این ترتیب^{۱۶} و ایراد آن بر این تلخیص و تهذیب آن است که هر آن علم که بندگان^{۱۷} حضرت اعلی در بحث از آن ممارست^{۱۸} بیشتر بود، و انتفات همت کاملتر باشد، در آن علم کتابی ساخته شود. و ظواهر مشکلات آن فن را پرداخته آید، چنانکه قبله قبول عالمیان و مطلوب نظر جهانیان شود^{۱۹}، تا بنده^{۲۰} را از خواندن آن در حضرت اعلی — ضاعف الله اشراقها — نهایت منقبت و غایت^{۲۱} کمال مرتبت حاصل شود.

۱. ص: عواقد.	۲. م: ول: مملکت و ملت.	۳. ل و م: در.
۴. م: از.	۵. ل: دارد.	۶. م: اعظم.
۷. ل و م: نرسانید.	۸. م: حق سبحانه و تعالی.	۹. ل: از.
۱۰. ص: از این.	۱۱. م: علمهای.	۱۲. م و ل: نقلی و فروعی در امور.
۱۲. م و ل: ندارد.	۱۴. ص: امتحانات.	۱۵. م و ل: ظاهر و مبین گردد.
۱۶. ل: ترتیب.	۱۷. م: که رغبت بندگان.	۱۸. ل: از آن به تشّت.
۱۹. م و ل: گردد.	۲۰. م: پانزده.	۲۱. م و ل: ندارد.

و این کتاب را نام جامع‌العلوم کرده شد.^۱ و أَسْأَلُ اللَّهَ تَعَالَى أَنْ يُوقِّفَنِي عَلَى مَوَاقِعِ الْخَطَا وَالْإِضْطِرَابِ أَنَّهُ خَيْرٌ مَأْمُولٍ وَ أَكْرَمُ مَسْئُولٍ. و درین موضع نام علم‌ها^۲ که از هریک این مسأله‌ها یاد خواهیم کرد برشمرده^۳؛ پس به تفصیل هریک مشغول شویم. إن شاء الله تعالی و آن چهل علم این است^۴:

- (۱) علم الکلام^۵
- (۲) علم اصول الفقه
- (۳) علم الجدل
- (۴) علم الخلاف
- (۵) علم المذهب
- (۶) علم الفرائض
- (۷) علم الوصایا
- (۸) علم التفسیر
- (۹) علم دلائل الاعجاز
- (۱۰) علم القرائت^۶
- (۱۱) علم الاحادیث
- (۱۲) علم اسامی رجال^۷
- (۱۳) علم التاریخ^۸
- (۱۴) علم المغازی
- (۱۵) علم النحو
- (۱۶) علم الصرف^۹
- (۱۷) علم الأشتقاق
- (۱۸) علم الأمثال
- (۱۹) علم العروض

۱. م: کردیم؛ ل: کردم. ۲. ل: آن علم‌ها. ۳. ل: شمرم؛ م: برشمریم.
 ۴. م و ط: و آن شصت نوع علم است بدین تفصیل؛ ل: ندارد.
 ۵. در نسخه‌های «م» و «ل» کلمه علم در آغاز هر فصل تکرار نشده است. نسخه‌های دیگر: شصت علم.
 ۶. م: علم القرائت. ۷. م و ل: اسماء الرجال.
 ۸. م و ل: علم التواریخ.
 ۹. م و ل: علم التصریف.

- (۲۰) علم القوافی^۱
 (۲۱) علم بدایع الشعر^۲
 (۲۲) علم البیان^۳
 (۲۳) علم المنطق
 (۲۴) علم الطبیعیات
 (۲۵) علم التعبير
 (۲۶) علم الفِراسَة
 (۲۷) علم الطِبِّ
 (۲۸) علم التَّشْرِیح
 (۲۹) علم الصیدنة
 (۳۰) علم الخواص
 (۳۱) علم الأکسیر
 (۳۲) علم الجواهر^۴
 (۳۳) علم الطَّلسمات
 (۳۴) علم الفلاحة^۵
 (۳۵) علم قلع الآثار
 (۳۶) علم البیطرة
 (۳۷) علم البزاة
 (۳۸) علم الهندسة
 (۳۹) علم المساحة
 (۴۰) علم جَرِّ الأثقال
 (۴۱) آلات الحروب
 (۴۲) حساب الهند

۱. در نسخه «ص» جای باب عروض و قوافی عوض شده است. متن از: ل و م. در اصل کتاب ترتیب ابواب به شرح نسخه ل است.
 ۲. م: بدایع النظم و التثر.
 ۳. ل: علم مشکلات الشعر، م: علم المعانی.
 ۴. ل: معرفة الاحجار؛ م: علم المعرفة الجواهر و الاحجار.
 ۵. در نسخه «م» ترتیب ابواب از این به بعد با سایر نسخه ها متفاوت است.

- (۴۳) الحساب الهوايي
 (۴۴) الجبر و المقابله
 (۴۵) علم الأرثماطيقى
 (۴۶) علم عدد الوفق^۱
 (۴۷) علم المناظر^۲
 (۴۸) علم الموسيقى
 (۴۹) علم الهيئة
 (۵۰) علم الأحكام
 (۵۱) علم الزمل
 (۵۲) علم العزائم
 (۵۳) الالهيات^۳
 (۵۴) علم مقالات أهل العالم
 (۵۵) علم الأخلاق
 (۵۶) السياسات^۴
 (۵۷) علم تدبير المنزل
 (۵۸) علم الآخرة
 (۵۹) علم الدعوات
 (۶۰) علم آداب الملوك^۵

این است اسامی علم‌ها که از هریک، آنچه شرط کرده‌ایم، گفته خواهد شد، بتوفیق الله تعالی^۶ و عونه.

۱. م: اعداد الوفق.

۲. م: علم المناظرة.

۳. م: علم الالهی.

۴. م: علم السیاسة.

۵. فهرست ابواب چهل باب نخستین از نسخه‌های «ص» و «ل» انتخاب و مقابله شد. لیکن فهرست بیست باب آخر که در نسخ قدیمه وجود ندارد با مقابله نسخه‌های «ط» و «م» گزینش گردید. ترتیب ابواب چهل‌گانه نخستین در همه دست‌نویس‌های مورد استفاده تقریباً یکسان است. در نسخه چاپ سنگی در آخر کتاب بابی تحت عنوان «خاتمه در شطرنج» دارد.

۶. م: بتوفیق الله سبحانه تعالی.

[باب اول]

علم الکلام^۱

الأصول الظاهرة^۲

از این علم نه مسأله یاد خواهیم کرد: سه مسأله از آنچه حجّت و برهان است و ظاهر است^۳ در حدوث عالم، و سه مسأله در^۴ اثبات صانع سبحانه و تعالی، و سه مسأله^۵ در اثبات نبوت محمد مصطفی صلوات الله علیه. و هرچند در معرفت براهین اصول^۶ به تفکر بسیار و تأمل تمام حاجت افتد لیکن چون معرفت این اصول از جمله بحث‌ها اولی تر است، از برای آن این معنی فرابیش داشته شد.

اصل اوّل

در حدوث عالم^۷

مذهب اهل حق آن است که عالم محدث و مسبوق به قدم^۸ است. و دلیل بر این^۹، آن است که اجسام خالی نیست از حوادث، و هرچه خالی نبود از حوادث، محدث بود و از این^{۱۰} دو مقدمه لازم آید که عالم محدث باشد. و دلیل بر آنکه اجسام خالی نیست از حرکت و سکون، و این هر دو محدث‌اند؛ پس لازم آید که اجسام خالی نباشد از حوادث.

۱. ل: الاوّل علم الکلام. ۲. ص و ل: ندارد. ۳. م و ل: و آن ظاهر باشد.
۴. م و ل: اصل اوّل در حدوث عالم و دوم در اثبات. ۵. م و ل: و سیم.
۶. م: این اصول. ۷. ص و ل: مسأله در حدوث عالم.
۸. م و ل: عدم. ۹. م: ندارد. ۱۰. ص: ندارد.

و در تقریر این دلیل به اثبات چهار دعوی حاجت افتد: اول اثبات حرکت و سکون. دوم حدوث حرکت و سکون. سوم آنکه اجسام^۱ خالی نبود^۲ از حرکت و سکون. چهارم آنکه حوادث را بدایتی باید. و چون این چهار دعوی درست شود به ضرورت حدوث عالم^۳ لازم آید.

اما دعوی اول: و آن در اثبات حرکت و سکون^۴ و دلیل بر صحت این آن است که یک متحرک دیدیم که ساکن بود پس متحرک شد. و اگر ساکنی جسم یا متحرکی او در ذات او بودی، محال بودی که در زمان وجود او آن صفت از وی زایل شدی. زیرا که یک چیز هم موجود و هم معدوم نباشد. و چون این دو صفت مُتَبَدِّل می‌شوند با آنکه جسم باقی است معلوم می‌شود که این هر دو صفت غیرذات جسم اند.

اما دعوی دوم: و این در اثبات^۵ حرکت و سکون است. و دلیل بر صحت این^۶ آن است که حرکت بر کل اجسام جایز است و چون حرکت بر وی جایز باشد آن حرکت که حاصل شود، و از آن سکون یکی^۷ زایل گردد، هر دو محدث باشند.

اما بیان آنکه حرکت بر کل اجسام جایز است، آن است که اگر حصول جسمی در حیث^۸ معین واجب بودی، آن وجوب یا از برای نفس جسمیت بودی یا از برای لازمی از لوازم جسمیت، یا از برای حیثی که لازم جسمیت نبود. و اگر از برای جسمیت و لوازم^۹ جسمیت بود لازم آید که کل اجسام در آن حیث باشند. و اگر از^{۱۰} برای حیثی بود که لازم آن جسمیت نباشد، پس زوال آن^{۱۱} حیث ممکن بود. و چون زوال علت اختصاص او بدان^{۱۲} ممکن بود، بیرون آمدن او از آن حیث هم ممکن باشد. پس معلوم شد که خروج کل اجسام از حیثهای خود ممکن است.

و اما بیان آنکه چون بیرون آمدن اجسام از احیاز ممکن باشد، باید که حرکت سکون^{۱۳} محدث باشند^{۱۴} آن است که چون جوهر حرکت کند^{۱۵} بعد از آن که ساکن بوده باشد، آن حرکت ظاهر است که محدث است، یعنی آن حرکت نبود، پس در وجود آمد و

۱. ل: این عبارت را ندارد. ۲. م: نباشند. ۳. م و ل: حدوث عالم به ضرورت.
 ۴. م و ل: سکون است. ۵. م و ل: اثبات حدوث حرکت. ۶. م و ل: بر این صحت.
 ۷. م: که. ۸. م: حیثی. ۹. م: یا لازم.
 ۱۰. ل: ندارد. ۱۱. م: از آن. ۱۲. م: بدان حیث.
 ۱۳. ل + و. ۱۴. م و ل: باشد. ۱۵. ص و ل: ندارد.

آن سکون که^۱ معدوم شد هم محدث باشد. زیرا که هرچه قدیم باشد عدم^۲ وی محال بود. و برهان این آن است که هرچه قدیم بود یا واجب لذاته باشد^۳ یا واجب لذاته نباشد^۴. اگر واجب لذاته بود، عدم بر وی محال باشد،^۵ و اگر واجب لذاته نبود او را سببی باید و آن سبب اگر ممکن بود او را نیز سببی بیاید و لابد به موجود واجب‌الوجود رسد، و آن واجب‌الوجود^۶ یا موجب باشد یا مختار. اگر موجب بود عدم بر وی محال باشد. باید که عدم بر معلول وی هم محال باشد.

پس عدم بر آن قدیم که معلول وی محال بود^۷. و اگر چنانکه فاعل مختار بود لابد او مسبوق به عدم بود و او را اوّلی بود. و از^۸ این لازم آید که هرچه عدم بر وی روا بود^۹ محدث باشد. و چون روشن شد^{۱۰} که عدم بر حرکت و سکون رواست باید که حرکت و سکون محدث باشند.^{۱۱}

اما دعوی سیم: و آن در بیان آن است^{۱۲} که جوهر خالی نیست از حرکت و سکون و برهان این، آن است که هرچه او، متحییّ بود^{۱۳} و لابد او را حصولی بود از حیّی و آن حصول که^{۱۴} باقی بود آن را سکون خوانند، و اگر باقی نبود حرکت خوانند. پس معلوم شد که جوهر خالی نبود از حرکت و سکون.

و اما دعوی چهارم: در بیان آنکه حوادث را اوّلی باشد^{۱۵}. و برهان این، آن است که ما به ضرورت عقل می‌دانیم که اعداد دوّارات^{۱۶} زحل کمتر است از اعداد دوّارات^{۱۷} قمر، و هرچه عدد او از عدد حیّی دیگر کمتر بود آن حیّی متناهی و مخصوص^{۱۸} بود. پس اعداد دوّارات^{۱۹} زحل متناهی بود. و از آن قمر اضعاف اوست، و متناهی را چون تضعیف کنند مرّات متناهی مجموع آن هم متناهی بود.

پس اعداد دوّارات^{۲۰} قمر هم متناهی بود^{۲۱} و چون معلوم شد که جسم خالی نیست از حرکت و سکون^{۲۲}، و این هر دو را بدایتی است، معلوم شد که جسم را اوّلی

- | | | |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------------|
| ۱. ص: ندارد. | ۲. م + بر. | ۳. م و ل: بود. |
| ۴. م و ل: نبود. | ۵. م: این جمله را ندارد. | ۶. م: ندارد. |
| ۷. م: باشد. | ۸. ل: ندارد. | |
| ۹. م: این جمله را ندارد؛ ل: او محدث. | | ۱۰. ل: پیدا می‌شد. |
| ۱۱. م: این جمله را ندارد. | ۱۲. م: ندارد. | ۱۳. ص: ندارد. |
| ۱۴. ص: که از. | ۱۵. م و ل: باید. | ۱۶. م و ل: دورات. |
| ۱۷. م و ل: دورات. | ۱۸. م: محصور. | ۱۹. م و ل: دورات. |
| ۲۰. م و ل: دورات. | ۲۱. ص: قمر متناهی و چون. | ۲۲. ص: سکن. |

بود^۱ زیرا که هرچه مدت وجود او مساوی^۲ مدت وجود حیّز حادث بود، آن حیّز هم حادث بود. پس درست شد که عالم محدث است.

اصل دوم

مسأله در اثبات صانع سبحانه و تعالی

اگر^۳ چه براهین بر هستی آفریدگار تعالی سخت بسیار است، لیکن در این کتاب دو اصل از اصول براهین یاد خواهیم کرد.

برهان اول: آنکه چون معلوم شد که عالم محدث است و هرچه محدث^۴ باشد وجود او مخصوص بود به وقت^۵ معین با^۶ آنکه در عقل روا بود کی در وقت^۷ دیگر حاصل شود و هرچه چنین شود^۸ لابد^۹ او را مؤثری باید.

برهان دوم: آنکه اجسام عالم در جسمیت برابرند، و در صفات و اشکال مختلف^۹ پس موصوف شدن آن اجسام بدان صفات از برای جسمیت و لوازم جسمیت نیست. و الا بایستی که جمله اجسام در جمله صفات متساوی بودندی، پس مقتضی آن صفات غیرذوات اجسام و غیرلوازم آن اجسام باشد.

و از این لازم آید که جمله صفات که اجسام در آن مختلفاند، جایز الوجود هست، و عدم بر همه رواست. و هرچه جایز بود آن^{۱۰} را مؤثری باید. پس این اجسام را لابد است از مؤثری و صانعی^{۱۱} و آن صانع جسم نبود، که اگر جسم بود او را نیز شکلی و مقداری و حیّزی بود. و او نیز بدین سبب محتاج مؤثری^{۱۲} دیگر شود، پس آفریدگاری عالم را نشاید.

پس معلوم شد که آفریدگار سبحانه و تعالی^{۱۳} را جسم نیست، و چون جسم نبود از^{۱۴} حیّز و جهت نباشد و بدو اشارت^{۱۵} نتوان کرد. و این^{۱۶} نکته جمله مذاهب مشبهه را باطل سازد^{۱۷}. و چون درست شد که او^{۱۸} جسم نیست، گوئیم که یا موجب است یا

- | | | |
|----------------------|--------------------------------|------------------------|
| ۱. ص: اولی اولی بود. | ۲. م: متساوی. | ۳. م: ندارد. |
| ۴. م و ل: او محدث. | ۵. م و ل: وقتی. | ۶. م: تا. |
| ۷. م: وقتی. | ۸. م و ل: بود. | ۹. ل: اشکالند مختلفند. |
| ۱۰. م: او. | ۱۱. م و ل: لابد مؤثری و صانعی. | ۱۲. م و ل: مدبری. |
| ۱۳. م: ندارد. | ۱۴. م و ل: در. | ۱۵. ل: اشارت برو. |
| ۱۶. م و ل: و از این. | ۱۷. م و ل: شود. | ۱۸. م و ل: ندارد. |

مختار. اگر موجب باشد نسبت او با^۱ یک جسم چون نسبت او با دیگر جسم‌ها باشد. و چون نسبت او با همه برابر باشد^۲، لازم آید که در جمله اجسام^۳ و در جمله صفات برابر باشند، و این محال است.

پس درست شد که صانع عالم اگر خواهد که فعل نکند تواند، و اگر خواهد که کند هم^۴ تواند. و حقیقت قادر جز این نیست. و چون قادر^۵ صانع معلوم شد باید که عالم بود، زیرا که آثار حکمت در افعال او ظاهر است. و هر فاعل^۶ که آثار حکمت در افعال او ظاهر باشد او عالم بود، پس آفریدگار عالم عالم است. و باید که عالم بود به^۷ کلیات و جزئیات، و الّا فعل جزوی از وی صادر^۸ نشدی.

پس درست شد که عالم را آفریدگاری هست: حیّ و عالم و قادر و منزّه از جسمیّت و جوهریّت و حیّز^۹ و مکان و جهت، بدین یک برهان مختصر. و بدانکه این برهان که گفته شد برهان^{۱۰} شریف است و بیشتر از^{۱۱} اصول اسلام، بدان مقرر شود. و از وی بطلان مذهب فلاسفه در افلاک و عناصر و طبایع ظاهر گردد. و اگر در این کتاب جز این، نکته یافته نشود کفایت است مر خواننده این کتاب^{۱۲} را. ایزد سبحانه^{۱۳} و تعالی برکات آن^{۱۴} به روزگار خدایگان جهان برساند^{۱۵}.

اصل سیّم

در اثبات نبوّت سیّد المرسلین و

خاتم النبیین محمد مصطفی صلوات الله علیه

دلیل بر صحّت نبوّت آن است که قرآن بر وی ظاهر شده است^{۱۶}، و قرآن معجز است، زیرا که طایفه عرب از معارضه آن عاجز بودند که اگر بر معارضه آن قادر بودندی از معارضه اعراض نکردندی، و رو به حرب نیاوردندی، و هدف زخم تیغ^{۱۷} بی رحم نشدندی.

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| ۱. م: به. | ۲. م: بود. | ۳. م: ندارد. |
| ۴. ل: ندارد. | ۵. م و ل: قادری. | ۶. م: فاعلی. |
| ۷. م: بر: ل: در. | ۸. م: صادر و ظاهر. | ۹. م: تعیّز. |
| ۱۰. م و ل: برهانی. | ۱۱. م: ندارد. | ۱۲. م: این دو کلمه را ندارد. |
| ۱۳. م و ل: این دو کلمه را ندارد. | | ۱۴. ل: این. |
| ۱۵. ل: برساند. | ۱۶. م و ل: بر دست او ظاهر شد. | |
| ۱۷. ص: این کلمه را ندارد. | | |

و دلیل آنکه معارضه نتوانستند کرد آن است که اگر کرده بودندی ظاهر شدی و پوشیده نماندی. و چون ظاهر نشد، دلیل آن است که معارضه نکردند. پس باید که قرآن معجز باشد، و چون این درست شد که قرآن معجز است، معلوم گردد که محمد مصطفی صلوات الله علیه رسول به حق و پیغامبر^۱ به صدق است. و الحمد لله علی صحّة الاسلام^۲.

الأصول المشکلة

اصل اول^۳

در بیان آنکه معدوم شیء نیست

بدانکه اگر معدوم شیء باشد یا ذوات منتهای بود یا منتهای^۴ نبود. اگر منتهای نبود باید که مقدورات الهی^۵ عز و جل منتهای نبود. اگر منتهای بود باید که مقدورات باری تعالی نامنتهای نبود و این باطل است به اتفاق جمله مسلمانان خصوصاً بر مذهب خصم^۶. زیرا که مذهب خصم آن است که خدای تعالی جز بر ذواتی غیر منتهای^۷ که در عدم ثابت بود قادر نبود. و این به اتفاق مسلمانان باطل است، و محال است که نامنتهای بود، زیرا که هر عدد که ثابت بود محتمل زیادت و نقصان باشد^۸، و هر عدد که او از عددی دیگر ناقص شود او منتهای بود. و چون بطلان هر دو قسم ظاهر شد معلوم شد که معدوم شیء نیست.

اصل دوم

در اثبات آنکه باری تعالی لذاته مخالف خلق است لالصفته^۹

و برهان این^{۱۰} آن است که ذات باری تعالی یا مساوی ذات^{۱۱} خلق است در ذاتیت یا مساوی نیست. اگر مساوی نیست^{۱۲} پس مخالفت به نفس ذوات^{۱۳} بود و اگر مساوی دیگر ذوات بود و هرچه چیزی صحیح بود بر امثال آن چیز هم صحیح بود. پس موصوف شدن

- | | | |
|--|------------------------------|---------------------------|
| ۱. م: پیغمبر. | ۲. ل: این عبارت را ندارد. | ۳. ص: ندارد؛ ل: اصول اول. |
| ۴. م: یا نامنتهای. | ۵. ل: باری تعالی. | |
| ۶. این بخش از «م» اضافه شد. نسخه‌های دیگر ندارد. | ۷. این کلمه از «م» اضافه شد. | |
| ۸. م: بود. | ۹. ل: لالصفته. | ۱۰. م: ندارد. |
| ۱۱. م: ذوات. | ۱۲. م: این دو کلمه را ندارد. | ۱۳. م: ذات. |

ذات باری سبحانه^۱ و تعالی به صفت الهیّت^۲ از جایزات بود. و لابد او را سببی باید و از این لازم آید احتیاج الهیّت باری تعالی به فاعل دیگر^۳ و این محال است. پس درست شد که خداوند تعالی لذاته مخالف خلق است و خصم را از این حجّت هیچ جواب نیست.

اصل سیم

در اثبات جوهر فرد

و در این مسأله میان متکلمان و حکما خلاف است. و متکلمان را هیچ دلیل به قوّت نبوده است. و من از برای ایشان حجّتی^۴ استخراج کرده‌ام، و آن این است که هیچ شک^۵ نیست در وجود حرکت و آنچه از حرکت موجود است یا به حسب زمان منقسم بود و اجزای حرکت که به حسب قسمت زمان بود دفعه^۶ واحده موجود نبود. پس لازم آید که آنچه موجود است بعضی از وی موجود نبود و این باطل است. پس پیدا شد که آنچه از وی موجود است^۶ قسمت پذیر نیست. و چون این درست شد گوییم آن قدر^۷ مسافت که بدان یک حرکت نامنقسم قطع کنند اگر منقسم بود قطع نیمه آن مسافت به نیمه آن حرکت بود. پس آن حرکت منقسم بود و این محال است. پس معلوم شد که آن قدر از مسافت نامنقسم بود و آن جوهر فرد است.

الامتحانات

امتحان الأوّل

ظلم از ایزد تعالی درست آید یا نه؟

جواب: حکم کردن بر مذهب اهل عدل در این مسأله بر سبیل اطلاق درست نیاید. زیرا که اگر مطلقاً گویند قادر نیست این سخن باطل بود به اتفاق محققان و عدلیان. و اگر مطلقاً^۸ گویند قادر است و فعل ظلم دلیل بود بر جهل یا بر حاجت، و لازم آید که این هر دو در حق خدای تعالی ممکن نیست، بلکه حق آن است تفضیل^۹ کنند، چنانکه

۳. م: به فاعلی و این.

۷. م: + از.

۲. م: الوهیت.

۵. ص: شکل.

۹. ص: تفضّل.

۱. م: ندارد.

۴. م: + به قوّت.

۶. این دو جمله در «ص» وجود ندارد.

۸. ص: متفقاً.

امام ابوالحسن بصری گفته است. و چنان گویند که فعل قبیح صحیح است از خدای تعالی از آن جهت که قادر است و صحیح نیست از آن جهت که حکیم است.^۱

امتحان دوم

معجز بر دست کذاب روا باشد^۲ که ظاهر شود یا نه؟
جواب: اگر مؤدّی نبود به تلبیس ادله روا بود. و اگر مؤدّی^۳ بود به تلبیس روا نبود.

مثال قسم اوّل: اگر کسی دعوی الوهیت^۴ کند روا بود فعلی^۵ خارق عادت بر وی^۶ ظاهر شود. زیرا که ظهور آن خارق عادت مؤدّی نبود^۷ به تلبیس، زیرا که شکل مدّعی دلیل کذب دعوی اوست.

و مثال قسم دوم: اگر کسی دعوی نبوت کند^۸ و کاذب بود، ظهور خارق عادت بر وی روا بود. زیرا که شکل او مکذّب دعوی نبوت نیست. پس اگر خارق عادت بر دست وی ظاهر شود مؤدّی به جهل و تلبیس بود.^۹

امتحان سیم

معرفت دین موقوف است بر قول صادق یا نه؟
جواب: در اصول دین چون معرفت ذات باری تعالی و صفات او هیچ حاجت نیست به مخبر، زیرا که معرفت صدق مخبر محتاج است به معرفت این اصول. پس اگر معرفت این اصول محتاج بود به قول صادق دور لازم آید و آن^{۱۰} باطل است. و اما معرفت فروع دین موقوف است بر قول صادق، زیرا که در عقل هیچ طریق نیست به معرفت اعداد رکعات و مقدار ایّام صوم و بالله التوفیق.

۳. م و ل: و اگر به تلبیس مؤدّی.
۶. ل: عادت بر دست.
۸. م: دعوی کند به نبوت.

۱. م: نیست.
۴. م: الهیّت.
۷. ل: عادت بودی، روا نبود به تلبیس.
۹. م: ندارد.
۲. م و ل: بود.
۵. م: که فعل.
۱۰. ل: این.

[باب دوم] أصولُ الفِقه

الأصولُ الظاهرة^۱

المسألة، اصل اول: در معرفت ادلّة احكام شرعی^۲، و آن چهار است: اول کتاب خدای تعالی، دوم سنت رسول صلی الله علیه و سلم، و سیم اجماع امت، و چهارم قیاس. اما بیان آنکه کتاب خدای تعالی و سنت رسول حجّت است ظاهر است. زیرا که چون نبوت محمد صلوات الله علیه درست شد و صدق لهجه او مقرر^۳ که هرچه او از آن خبر دهد و به حقیقت آن گواهی دهد حق و صدق باشد. و اما آنچه اجماع امت حجّت است از برای آنکه^۴ خدای تعالی می گوید: وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا^۵. و چون بدین آیت، متابعت غیر سبیل مؤمنان حرام و محظور بود^۶، لازم آید که متابعت مؤمنان حق و صدق بود،^۷ و همچنین رسول صلوات الله و سلامه علیه می گوید: لَا يَجْتَمِعُ أُمَّتِي عَلَى الضَّلَالَةِ، و اگر در اجماع امت خطا ممکن بودی آن ضلالت بودی. پس بطلان این خبر لازم آید، و این باطل است. و اما آنچه^۸ قیاس حجّت است آن است که وقایع و حادثات^۹ بی نهایت است، نصوص متناهی است و اثبات نامتناهی به متناهی محال بود. پس معلوم شد که از اجتهاد

۱. ص و ل: ندارد.

۲. ل: شرعی.

۳. ص: + است.

۴. ص و ل: ندارد.

۵. سورة النساء، آیه ۱۱۵.

۶. م: سبیل مؤمنان واجب بود.

۷. این جمله در «م» نیست.

۸. م: آنکه.

۹. م و ل: حوادث.

و قیاس چارده^۱ نیست. پس معلوم شد که هر چهار اصل حق^۲ و صدق است والله اعلم^۳.

اصل دوم

در شرایط اجتهاد

بدانکه شرایط اجتهاد ده است: اول، آنکه عالم باشد به کتاب خدای تعالی، زیرا که اصل در معرفت احکام شریعت^۴ این است. ولیکن شرط نیست که عالم باشد به جمله کتاب خدای تعالی بلکه بدان آیت‌ها که تعلق به احکام شرع دارد و آن مقدار پانصد آیت بیش نیست. و واجب نیست که آن آیت‌ها را همه را حفظ کند بلکه چنان باشد که اگر او را بدان حاجت باشد^۵ در حکمی از احکام شرعی^۶ مقصود خود حاصل تواند کرد. دوم آنکه عالم باشد به اخبار رسول صلی الله علیه و سلم و همچنانکه در کتاب خدای تعالی جمله شرط نیست بلکه^۷ به قدر حاجت کفایت است، در اخبار نیز همچنین است. و سیم آنکه عالم باشد به معرفت ناسخ و منسوخ در کتاب و سنت تا در اجتهاد وی خطا نیفتند. چهارم آنکه عالم باشد به اسباب جرح و تعدیل تا تمییز^۸ کند اخبار درست را از اخبار نادرست.

پنجم آنکه عالم باشد به مسأله‌هایی که مجمع علیه^۹ باشد بین الأئمة، زیرا که اگر بدان عالم نبود، تواند بود^{۱۰} که فتوای وی بر خلاف اجماع افتند و این روا نبود. ششم آنکه عالم باشد به کیفیت ترتیب ادله بر وجهی که منتج مقصود بود، و صواب را از خطا^{۱۱} متمییز شود و بدانند که مواضع غلط چیست و چند است تا از آن احتراز تواند کرد^{۱۲}. و هفتم آنکه عالم باشد به اصول دین، چون معرفت صانع و توحید و تنزیه او از نقایص، و آفات؛ و بدانند که آفریدگار حی و قادر است.

هشتم و نهم^{۱۳} آنکه عالم بود به لغت و نحو^{۱۴}، آن قدر که به واسطه آن مراد خدای و مراد^{۱۵} رسول صلوات الله علیه در قرآن و اخبار^{۱۶} بتواند دانست. دهم آنکه عالم بود به

- | | | |
|------------------------------|-------------------|--------------------|
| ۱. م: گزیر. | ۲. م: خود. | ۳. م: ندارد. |
| ۴. م و ل: شرع. | ۵. م و ل: آید. | ۶. م و ل: شریعت. |
| ۷. م: بلکه حفظ به. | ۸. م: تمییز. | ۹. م: مجموع علیه. |
| ۱۰. م: باشد. | ۱۱. ل: + بدان. | ۱۲. م: احتراز کند. |
| ۱۳. م: ندارد. | ۱۴. م: نحو و لغت. | ۱۵. م: ندارد. |
| ۱۶. م: این دو کلمه را ندارد. | | |

علم اصول‌الفقّه و محیط باشد به احکام امر و نهی و عموم و خصوص و استثنا و تخصیص و نسخ احکام قیاس. این است^۱ شرایط اجتهاد. و بالله التوفیق^۲.

اصل سیّم

در بیان آنکه مجتهدان در فروع جمله^۳ مصیب‌اند

ولکن بعد آنکه در مسأله تقضی نبود،^۴ و برهان بر این آن است که مجتهد بعداً اجتهاد مأمور است بدانکه به مقتضای اجتهاد خود عمل کند. پس حکم خدای تعالی در حقّ او آن باشد که اجتهاد اوست^۵ بدان ادا کرده است، پس جمله مجتهدان لابد مصیب باشند. والله اعلم^۶.

المسائل المشکلة

اصل اوّل

در بیان آنکه امر مفید و جُوب است^۷

و دلیل بر این آن است که إِفْعَل مقتضی فعل است و او را هیچ اشعار نیست به ترک فعل، کَمَا أَنَّ الْخَبَرَ فِي قَوْلِهِ خَرَجَ زَيْدٌ مُشْعِرٌ بِخُرُوجِ زَيْدٍ وَ لَيْسَ لَهُ إِشْعَارٌ بِعَدَمِ خُرُوجِهِ. چنانکه خبر از وجود چیزی، مانع است از عدم آن چیز، باید که امر به چیزی مانع باشد از عدم آن چیز و چون چنین باشد امر و جوب را باشد.^۸ والله اعلم.

اصل دوم

در آنکه مطلق طلب نه مقتضی تکرار است و نه مقتضی فور

و برهان این آن است که امر لفظی است موضوع از برای طلب. مصدر و لفظ مصدر را هیچ اشعار نیست الاّ به حقیقت و ماهیّت آن چیز؛ و حقیقت چیزی تقاضای کثرت نکند؛ والاّ بایستی که آن حقیقت در یک چیز موجود نبودی و این محال است. و

۱. ص و ل: + در. ۲. م و ل: والله اعلم. ۳. ل: در جمله.

۴. ص و ل: ولیکن به شرط آنکه در مسأله بعضی صواب نبود و اختلاف بود.

۵. این عبارت از نسخه «م» اضافه شد. ۶. م: ندارد.

۷. ل: عنوان را ندارد. ۸. ص و ل: امر مفید و جوب روا بود.

چون در لفظ مصدر هیچ اقتضای کثرت و تعیین^۱ زمان نیست، در لفظ امر که موضوع است به ازای طلب آن حقیقت، باید که اشعار نباشد نه به تکرار و نه به فور. و دلیل دوم آنکه اگر لفظ امر مُشعر بودی به تکرار و فور بایستی که تقیید کردن امر به یک کَرّت و در زمان دوم متناقض بودی تا اگر گوید: **إِفْعَلْ عَدًّا مَرَّةً وَاحِدَةً كَأَن قَدْ قَالَ قَوْلًا مُتَنَاقِضًا**. و چون این سخن متناقض نیست معلوم شد که امر مقتضی تکرار و فور نیست. والله اعلم^۲.

اصل سیم

در اثبات صنعت^۳ عموم، دلیل بر آن است که اگر کسی گوید: **مَنْ دَخَلَ دَارِي أَكْرَمْتُهُ إِلَّا زَيْدًا فَإِنَّهُ يَحْسُنُ هَذَا الْإِسْتِنَاءَ فَأَمَّا أَنْ يَكُونَ فَايِدَةً هَذَا الْإِسْتِنَاءَ إِخْرَاجُ مَا لَوْلَاهُ لَصَحَّ دُخُولُهُ تَحْتَ الْمُسْتَنَى أَوْ يَجِبُ دُخُولُهُ تَحْتَ الْمُسْتَنَى وَالْأَوَّلُ بَاطِلٌ وَالْآخِرُ حَسَنٌ**. قولنا **إِضْرِبْ رِجَالًا إِلَّا زَيْدًا لِيَصْحَبَهُ دُخُولُ زَيْدٍ تَحْتَ قَوْلِنَا رِجَالًا فَلَوْلَمْ يَحْسُنْ ذَلِكَ عَلِمْنَا أَنَّ فَايِدَةَ الْإِسْتِنَاءِ إِخْرَاجُ مَا لَوْلَاهُ لَوْجَبَ دُخُولُهُ تَحْتَ الْمُسْتَنَى وَ ذَلِكَ يَقْتَضِي أَنْ يَكُونَ قَوْلُنَا مَنْ دَخَلَ دَارِي تَنَاوَلَ كُلَّ الْعُقَلَاءِ فَتَبَّتْ أَنَّ الْعُمُومَ صِيغَةً، وَاللَّهُ أَعْلَمُ^۴**.

المسائل الأمتحانية^۵

امتحان اول

فرق میان مطلق و عام چیست؟^۶

جواب: بدانکه چیزها را سه اعتبار است: یکی اعتبار حقیقت، چنانکه هیچ التفات کرده نشود^۷ به وحدت او و نه به کثرت او. دوم اعتبار آن حقیقت از آن جهت که مشخص گشته باشد. سوم اعتبار آن حقیقت از آن جهت که متکثر باشد. پس هر آن لفظ که دلیل بود بر اعتبار^۸ اول، آن مطلق باشد، و هر آن لفظ که دلیل بود بر اعتبار دوم، آن خاص باشد.

و اما قسم سیم بر اقسام بسیار است و عام یک قسم^۹ از اقسام اوست؛ و او هر آن

۳. ص: صفت.

۶. ص: ندارد.

۹. م: ندارد.

۲. م: ندارد.

۵. ص: الامتحان.

۸. م: + حقیقت.

۱. ص: تعیین.

۴. م: ندارد.

۷. ص: کرده نه.

لفظی بود که متناول بود جمله چیزها را که او را صحت تناول آن باشد. و لفظ تنثیه و جمع و اسماء اعداد بر این حد لازم نیست، زیرا که لفظ پنج و شش مثلاً متناول جمله پنجها و ششها بر سبیل خرج نبود^۲ و همچنین لفظ تنثیه و جمع. و تحقیق مطلق و عام که بر این وجه^۳ یاد کرده شد هیچ کس را از متقدمان میسر نشده است و اگرچه در آن معنی خوض^۴ کرده اند.

امتحان دوم

در آنکه^۵ حدّ خبر چیست؟

جواب: جمله اصولیان و منطقیان^۶ گفته اند که ما یَحْتَمِلُ التَّصْدِيقَ وَ التَّكْذِيبَ؛ و این حدّ باطل است، زیرا که حدّ تصدیق و تکذیب به صدق و کذب توان کرد؛ و حدّ صدق و کذب به خبر توان کرد.

پس اگر حدّ خبر به تصدیق و تکذیب کنیم دور باشد و آن باطل است. پس حدّ درست آن است که گوید: الخَبْرُ^۷ هُوَ الْقَوْلُ الْمُقْتَضِي تَصْرِيحِهِ^۸ نَسْبَةَ مَعْلُومٍ إِلَى مَعْلُومٍ أَيْ النَّفْيِ أَوْ الْإِثْبَاتِ.

امتحان سیم

فرق چیست میان قیاس معنی و میان قیاس شبه؟

جواب: جامع میان اصل و فرع تا او را صلاحیت علیت آن^۹ حکم بود یا نبود. اگر او را صلاحیت علیت آن حکم باشد آن قیاس، قیاس معنی باشد^{۱۰}. اگر او را صلاحیت علیت نبود^{۱۱} او را دلالتی بود بر علت حکم یا نبود، اگر او را دلالت بود بر علت^{۱۲} حکم، آن قیاس شبه باشد. و اگر او را دلالت نبود^{۱۳} آن قیاس طرد بود. واللّه اعلم.

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| ۱. م و ل: مثلاً جمله های. | ۲. م: بر سبیل جمع متناول بود. | ۳. م و ل: بر این وجه که. |
| ۴. م: اگرچه سخت بسیار در آن خوض. | ۷. م: ندارد. | ۵. م و ل: ندارد. |
| ۶. م: + در حدّ خبر. | ۱۰. م و ل: بود. | ۸. ص: تصریح. |
| ۹. ص: ندارد. | ۱۲. م: دلالت نباشد بر علت. | ۱۱. م و ل: نباشد. |
| ۱۲. م: + آن. | | |

[باب سوم]

عِلْمُ الْجَدَلِ

المسائل الظاهرية

اصل اول^۱

در بیان آنکه جدل محذور و حرام نیست. بدانکه قومی از حشویان جدل را منکر بوده‌اند و گفتند که^۲ خدای تعالی جدل را در معرض ذم^۳ یاد می‌کند. چنانکه می‌فرماید:

مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ^۴.

و جمعی از مقلّده و ظاهریان، جدل را در اصول دین مذموم داشته‌اند و گفته‌اند که صحابه^۵ در ادله بر اثبات صانع و معرفت صفات او خوض نکرده‌اند. و خوض کردن در چیزی که صحابه در آن خوض نکرده باشند^۶ بدعت بود، و بدعت حرام بود^۷.

و جمعی دیگر مسلم داشته‌اند^۸ که نظر کردن در عقلیات حسن است، لیکن گفته‌اند^۹ که جدل در شرعیات حرام است، بلکه هرچه در وی نصی آمده باشد قبول باید کردن^{۱۰} و در باقی توقّف کردن واجب است. و مذهب اهل حق آن است که جدل کردن هم در عقلیات و هم در شرعیات پسندیده است.

و ما به برهان قاطع درست کردیم که جز نظر و تفکر طریق معرفت آفریدگار نیست. و نیز درست کردیم که در فروع شریعت قیاس حجّت است. و از این معلوم

۱. س: اصل اول علم الجدل. متن از «ل» و «م».

۲. م: ندارد. ۳. ل: ندارد.

۴. سورة الزخرف، آیه ۵۸. ۵. ص: ندارد.

۶. ل: نکرده‌اند. ۷. م: باشد.

۸. م: داشتند. ۹. م: گفتند.

۱۰. م و ل: کرد.

می‌شود که جدل کردن در هر دو مقام پسندیده است. و دلیل قاطع بر آنکه جدل مذموم نیست آن است که خدای تعالی محمد مصطفی را صلوات‌الله علیه^۱ به جدل کردن می‌فرماید، چنانکه می‌گوید: وَ جَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ^۲. و چگونه روا باشد قدح کردن در چیزی که خدای سبحانه^۳ و تعالی رسول خود را بدان بفرماید^۴.

اصل دوم

در آداب مناظره و جدل کردن

و اصل^۵ آداب جدل کردن ده چیز^۶ است: اول آنکه سخن در اختصار به حدّ اخلال نبود^۷. دوم آنکه در تطویل به ملالت نایجاد^۸. سیم آنکه از عبارات غریبه^۹ نامستعمل احتراز کند. و چهارم آنکه در سؤال و جواب از لفظ‌های مجمل که محتمل دو معنی باشد^{۱۰} اجتناب نماید. و پنجم آنکه چون خواهد که بر سخن خصم اعتراض کند، آن سخن را عادت کند^{۱۱}. و هرچه حشو و بی‌حاصل باشد از آن بیندازد. و ششم آنکه در سخن‌هایی که خارج مقصود بود^{۱۲} منازعت نکند^{۱۳}، و الا سخن از ضبط بیرون رود^{۱۴}، و در یک مجلس احتمال آن مباحث نکند. و هفتم آنکه تا مهم را به تمامی فهم نکند در جواب مشغول نشود^{۱۵}. و اگر در ابتدا به استفهام حاجت بود^{۱۶} از آن احتراز نکند. و ده^{۱۷} بار استعادت کردن چندان عیب نیاورد که در سخن نامعلوم خوض کردن آورد. و هشتم آنکه در مناظره حلیم و خردمند بود، و از غلبه کردن به افراط و خشم کردن و یا خندیدن و رنجانیدن خصم من کلّ الوجوه احتراز کند، چه این همه خصال ذمیمه و افعال ناپسندیده است^{۱۸}، و کار جاهلان بود که ایشان^{۱۹} را قوّت تقریر خود نبوده باشد^{۲۰}. و خواهند که تا جهل خود را به انواع سفاهت بیوشانند.

- | | | |
|--|-------------------------|----------------------------|
| ۱. م: علیه السلام. | ۲. سورة النحل، آیه ۱۲۵. | ۳. م: ندارد. |
| ۴. م: می‌فرماید. | ۵. م و ل: و اصول. | ۶. م: ده است. |
| ۷. م: نباشد. | ۸. ل: نینجامد. | ۹. م و ل: عبارات‌های غریب. |
| ۱۰. ل: بود. | ۱۱. م: نکند. | ۱۲. م: ندارد. |
| ۱۳. ص: بکند. | ۱۴. م و ل: شود. | ۱۵. م و ل: خوض نکند. |
| ۱۶. م و ل: آید. | ۱۷. م: چه دو. | ۱۸. م و ل: ندارد. |
| ۱۹. م: چه ایشان را. ل: باشد چه که ایشان. | | ۲۰. ل: مقاتلت چون نباشد و. |

نهم آنکه احتراز کند از خصم محترم و مُهیب، زیرا که چون خوف و هیبت آمد قوّت نظر و حدّت خاطر زایل شوند^۱. و مقصود از ایراد ادلّه و براهین حاصل نتواند کرد. و دهم آنکه هیچ خصم را حقیر و خوار نشمرد^۲، و به نظر دنائت ننگرد، زیرا که باشد که از جهت استحقار خصم، سخن^۳ ضعیف گفته شود. و خصم^۴ در آن سخن بر وی غلبه کند. این است امّهات آداب بحث^۵ و مناظره کردن. واللّه اعلم.

اصل سیم

در بیان امّهات مطالب

بدانکه علم یا تصوّر باشد یا تصدیق. تصوّر آن بود^۶ که چون لفظی شنیده شود^۷ از وی معنی او مفهوم^۸ شود، چنانکه هیچ خبر^۹ ندهد از وی نه به هستی و نه به نیستی و نه به هستی چیزی و نه به نیستی چیزی او را، اما اگر نسبت وجود یا عدم یا وجود چیزی دیگر یا عدم آن چیزی به وی کرده شود آن را تصدیق خوانند. و چون علم از این دو قسم بیرون نیست^{۱۰} سؤالی که از برای طلب^{۱۱} نهاده‌اند یا طالب^{۱۲} تصور^{۱۳} بود یا طالب^{۱۴} تصدیق.

و اصول سؤال‌هایی که طالب تصوّر باشد دو است، یکی ما، یعنی از چیستی پرسیدن و آن بر دو قسم است: یکی طلب مفهوم اسم کردن و دوم طلب حقیقت ماهیّت کردن. و اصل دوم سؤال ائی است یعنی از حقیقت چیزی پرسیدن^{۱۵}. و غرض از وی طلب کردن صفتی باشد که ممیّز او بود از دیگری^{۱۶} و دیگر حقیقت‌ها.

و اما اصول سؤال‌هایی که طالب تصدیق بود دو است: یکی هلّ و گاه بدو طلب هستی و نیستی چیزی کنند، و گاه طلب هستی و نیستی چیزی دیگر مر^{۱۷} او را. و بدانکه سؤال هلّ^{۱۸}، متأخّر بود از سؤال ما، چون طالب مفهوم اسم باشد زیرا که تا مفهوم لفظ معلوم نبود، سؤال کردن از هستی و نیستی او محال بود. ولیکن سؤال هلّ، مقدّم بود بر

- | | | |
|--------------------|------------------|------------------------------|
| ۱. م: شود. | ۲. م و ل: ندارد. | ۳. م و ل: سخنی. |
| ۴. م: آن خصم ضعیف. | ۵. م و ل: ندارد. | ۶. م: باشد. |
| ۷. ل: شود. | ۸. ص: معلوم. | ۹. ل: چیز. |
| ۱۰. م: نشود. | ۱۱. ص: مطالب. | ۱۲. ل: طلب. |
| ۱۳. م: تصور. | ۱۴. ل: طلب. | ۱۵. م: یعنی از کدامی پرسیدن. |
| ۱۶. م و ل: ندارد. | ۱۷. م: ندارد. | ۱۸. ل: ندارد. |

سؤال ما، چون طالب حقیقت و ماهیت باشد زیرا که تا موجود نبود، او را حقیقت و ماهیت نباشد.

و سؤال دوم سؤال لم^۱ است، و او از برای طلب علت جواب سؤال هل بود. این است اصول مطالب. فاما سؤال های دیگر چون چندی و چگونگی و کجایی و امثال آن از اصول نیست، زیرا که سؤال هل، فایده جمله بدهد^۲. واللّه اعلم.^۳

المسائل المشکلة

اصل اول

در بیان حقیقت مناسبت

و صفت مناسب^۴ بر آن وصفی باشد که ثبوت حکم عقیبه^۵ متضمن چیزی بود که آن چیز موافق حال آدمی بود در معاش یا در معاد. اما آنچه در معاش بود یا جلب منفعت یا دفع مضرت^۶ بود. اما آنچه در معاد بود یا تحصیل ثواب^۷ بود یا دفع عقاب^۸ و این هر دو قسم گاه در تحصیل باشند و گاه در ابقا. و این را مراتب و درجات است: مرتبه اول^۹: آن است که در محل ضرورت بود، چنانکه مناسبت قصاص مشروع نباشد^{۱۰} که موذی بود به فساد احوال آدمیان و خرابی عالم. و مرتبه دوم آنچه در محل حاجت باشد و به حد ضرورت نرسد چنانکه نصب کردن ولی بر صغیر از برای تحصیل مصالح و ادخار حوایج او.

و مرتبه سیم آنچه نه در محل ضرورت و نه در محل حاجت باشد، ولیکن در غایت^{۱۱} نوع زینتی و جمالی حاصل شود. و متضمن تقریر آدمیان بر اختیار طریقی سدید و ملازمت مناهج حمیده، چنانکه تحریم مستقدرات و اجتناب کردن از چیزهایی که موجب سقوط همت و دنائت جبلت بود. و درین نوع بسیار افتد که مناسبت از ایهامی و تخیلی بود، و در حقیقت او را هیچ حاصل نبود. واللّه اعلم.

۱. ص: کم. ۲. ص: ندهد.
 ۳. ص: مناصب. ۴. ل: عقیب.
 ۵. ص: ندارد. ۶. م: + باشد.
 ۷. م و ل: مناسبت قصاص چه اگر قصاص مشروع. ۸. م: مرتبه اولی.
 ۹. م: ندارد. ۱۰. ص: در رعایت.
 ۱۱. م: ندارد.

اصل دوم

مناسبت^۱ به معارضه باطل شود یا نه؟

بدانکه چون وصفی متضمن مصلحتی شود^۲ یا در مقابله آن مصلحت هیچ مفسده نباشد یا باشد. اگر نباشد آن مصلحت بی معارضه بود، و اگر مفسده در مقابله او بود^۳ آن مفسده یا مرجوع بود یا مساوی یا راجع. فاما آنچه^۴ راجح باشد معتبر بود. و اما مرجوع و مساوی^۵ از حدّ مناسبت بیرون شود یا نه؟

جدلیان را درین خلاف است و درست آن است که مناسبت به معارضه باطل نشود^۶، و ما سخن در مساوی فرض کنیم و گوئیم اگر خالی باشد از معارض^۷ لا بد مناسبت^۸ او حاصل باشد. و چون معارض آید^۹ یا حقیقت او باطل شود یا باطل نشود^{۱۰} روا نبود که باطل شود، زیرا که بطلان یکی به دوام اولی تر نبود^{۱۱}، از بطلان دوم به اوّل، پس باید هر دو بیک دیگر معدوم شوند.

ولیکن علت چیزی لا بد موجود بود،^{۱۲} و در زمان معلول. پس چون علت^{۱۳} عدم هر یک وجود آن دیگر است و عدم هر دو دفعه^{۱۴} واحده^{۱۵} حاصل شود، باید که وجود هر دو حاصل بود^{۱۴} دفعه^{۱۴} واحده^{۱۵} و این محال است. پس معلوم شد که مناسبت به معارضه^{۱۵} باطل نشود. واللّه اعلم.^{۱۶}

اصل سیّم

در بیان آنکه ترتیب حکم بر وصف مشتق دلیل باشد یا نه؟^{۱۷}

بدانکه مشتق^{۱۸} منه علت آن^{۱۸} حکم است، و دلیل بر این^{۱۹} آن است که اگر کسی بنده خود را گوید که بر علما استخفاف کن و جاهلان را کرامت کن، عقلا این سخن را قبیح^{۲۰} شمزند. و جهت آن استقباح یا آن است که از آن سخن فهم کردند که او جاهل را مستحق اکرام کرده است، یا آنکه او جاهل را لجهله مستحق اکرام کرده است.

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| ۱. م و ل: در آنک مناسبت. | ۲. م و ل: بود. | ۳. م: باشد. |
| ۴. ل: اگر. | ۵. م: + بود. | ۶. م و ل: شود. |
| ۷. ل: معارضه. | ۸. ل: مناسبتی. | ۹. م و ل: و چون معارضه آمد. |
| ۱۰. ص: ندارد. | ۱۱. ص: این جمله را ندارد. | ۱۲. م: ندارد. |
| ۱۳. ل: به علت. | ۱۴. م: باشد. | ۱۵. ل: معارضت. |
| ۱۶. ل: ندارد. | ۱۷. م: ندارد. | ۱۸. ل: این. |
| ۱۹. م: ندارد. | ۲۰. ص و ل: قوی. | |

اما قسم اول باطل است، زیرا که روا بود که جاهل مستحق اکرام لاجهله^۱ بل به سبب فقره و عفته، پس معلوم شد که آن استقباح از جهت آن بود که مفهوم از آن لفظ آن بود که جاهل لجهله مستحق اکرام است. پس معلوم شد که ترتیب حکم بر وصف مشتق مشعر است.

بدانکه مشتق منه علت آن حکم است و درست شد که فهم علیت موقوف نیست بر مناسبت وصف، چنانکه بیشتر از جدلیان پنداشته اند. والله اعلم.^۲

الأمتحانات

امتحان اول

قیاس بر اصل ممنوع روا باشد یا نه؟

جواب: اگر اثبات حکم اصل به نصی که متناول فرع نبود توان کرد، قیاس بر آن اصل روا باشد، زیرا که حکم اصل به نص ثابت شود. پس به طریق قیاس فرع را بر او الحاق کنند. اما اگر اثبات حکم اصلی به نص^۳ عام کنند، چنانکه متناول محل نزاع بود پس یک صورت به اصلیت و دوم به فرعیّت اولی تر نبود از عکس، و اگر اثبات حکم اصل به قیاس کنند آن اصل را اصلی دیگر باید.

و آن وصف که در اصل دوم بود اگر همان وصف باشد که در اصل اول بود پس اصل اول ضایع باشد^۴. بلکه فرع را قیاس باید کرد بر اصل دوم، و اگر وصف در اصل دوم غیر آن وصف باشد که در اصل اول باشد^۵ قیاس متعذر شود، زیرا که آن وصف که حکم در فرع بدان ثابت خواهند کرد نه آن وصف است که اعتبار او معلوم شده است. پس قیاس درست نیاید. و این بناست^۶ بر مسأله تعلیل الحکم الواحد بعلمین، والله اعلم.^۷

امتحان دوم

چه فرق است میان فساد وضع و معارضه؟

جواب: اگر معترض^۸ بیان کند که آن وصف که^۹ مستدل گفته است از آن وجه که

۳. م و ل: نصی.

۶. ل: مناسبت.

۹. ل: کی.

۲. م: ندارد.

۵. م: است.

۸. ل: متعرض.

۱. ص: جهله.

۴. م: بود.

۷. ل و ص: ندارد.

او بیان کرده است اقتضای او حکم بر^۱ مقتضای نقیض آن حکم است، آن فساد وضع^۲ باشد. و اگر بیان کند که آن وصف از جهت^۳ دیگر مقتضی نقیض آن حکم است آن معارضه باشد نه فساد وضع.

امتحان سیّم

چه فرق است میان استفسار و میان تقسیم؟

جواب: استفسار لفظی را کنند که موضوع بود دو معنی را بر سبیل اشتراک، و تقسیم لفظی را کنند که موضوع بود^۴ مر یک معنی را که آن معنی^۵ منقسم بود بر دو قسم. مثال اول: چنانکه لفظ عین که موضوع است^۶ مر آفتاب را و زر^۷ را، و مثال دوم چنانکه موجود که موضوع است حقیقت هستی^۸، اگرچه آن حقیقت مشترک است میان واجب الوجود و میان ممکن الوجود. واللّه اعلم.^۹

۳. م و ل: جهت.

۶. م: بود.

۹. ل: ندارد.

۲. م: فسادالوضع.

۵. ص: ندارد.

۸. م: + را.

۱. م: حکم را.

۴. م: این جمله را ندارد.

۷. ل: زرد.

[باب چهارم]

علم الخلاف^۱

بدانکه علم خلاف علم^۲ شریف و بزرگ است و حقایق و دقایق آن جز به تحریرات منقح و تقریرات ملخص و اعتراضات متوجه^۳ و استدراکات وارد^۴ نتوان کرد. و آن مودّی بود به اطنابی که لایق این کتاب نبود. پس اولی تر آن دیدیم که نه اصل از اصول این علم گفته شود و بر سبیل اختصار به هر یک اشارت کرده آید.

اصل اوّل

از جمله نکته‌های^۵ مشهور در علم خلافی یکی آن است که گویند که سبب وجوب قصاص، موجود است. پس باید که آن حکم بود و اعتراض بر این از چهار وجه است: وجه اوّل آنکه سببیت چیزی مر چیزی را حکم^۶ اضافی است و وجود اضافات متأخر بوده رتبت از هر دو مضاف. پس اثبات سببیت چیزی مر حکمی را موقوف بود بر وجود آن حکم. و ما چون آن را دلیل ثبوت آن حکم کنیم دور لازم آید. وجه^۷ دوم آنکه چون مستدل خواهد^۸ که دلیل گوید بدانچه گفته است^۹: **وُجِدَ السَّبَبُ** گوید **لأنّه ما وُجِدَ لِلْقَتْلِ الْعَمْدِ الْعُدْوَانُ**. پس این که در نوبت دوم گفت^{۱۰} یا عین آن است که در اوّل گفت یا غیر آن نیست^{۱۱}. اگر غیر آن نیست^{۱۲} مکرر و نامفید بود،

۱. ص: علم الخلافیات.	۲. م و ل: خلافی علمی.	۳. ص: متوجه.
۴. ص: وارده.	۵. ص: نظم.	۶. م: حکمی.
۷. م و ل: ندارد.	۸. ص: ندارد.	۹. م: است که.
۱۰. ص: ندارد.	۱۱. م و ل: ندارد.	۱۲. م: اگر عین آن است.

و اگر غیر آن است یا تفسیر آن باشد یا تفسیر آن نباشد.
 و قسم اوّل باطل است زیرا که سببیت قتل عمد، عدوان وصفی است مشترک
 میان او و غیر او و تفسیر عام به خاص روا نبود، چنانکه تفسیر لون به سواد^۱ روا نبود. و
 اگر تفسیر آن اول به نسبت این انتقال باشد و آن موجب انقطاع بود.
 وجه^۲ آنکه گوید^۳ وُجِدَ السَّبَبُ هَمِچنان بود که وُجِدَ الدَّلِيلُ و آن اخبار باشد
 از وجود دلیل و مستدل مطالب است به بیان حقیقت و ماهیت آن دلیل، نه به بیان اخبار
 از وجود دلیل، و چون او حقیقت و ماهیت آن دلیل را شرح نداده است منقطع باشد.
 وجه^۴ چهارم آنکه ادلّه شرع یا نصّ است یا مستنبط از نصّ، و این از هر دو بیرون
 است زیرا که استنباط از نصّ قیاس بود، و این را اصلی و فرعی و جامعی و حکمی
 بیاید.^۵

اصل دوم

و از جمله نظم‌های مشهور آن است که گویند^۶ شرط صحّت فلان حکم موجود
 نیست، پس آن حکم موجود نباشد^۷، و اعتراضات جمله بر این نظم متوجه است. و آنچه
 بدین^۸ مخصوص است آن است که حقیقت شرط در آن حیّز^۹ باشد که از عدم او و عدم
 حیّزی^{۱۰} دیگر لازم آید. و از وجود او، وجود حیّزی^{۱۱} لازم نشود. پس حاصل آنچه
 می‌گویند که شرط فلان حکم موجود نیست، آن است که چیزی که از عدم او عدم آن
 حکم لازم آید موجود نیست^{۱۲}. و معنی آن جز دعوی عدم آن حکم و دعوی^{۱۳} عدم
 چیزی دیگر نباشد. و آن محض اعادت دعوی بود و در وی هیچ فایده نباشد.^{۱۴} واللّه اعلم.

اصل سیّم

آنکه گویند^{۱۵} سبب وجود قصاص قتل عمد، عدوان است، و آن در فلان صورت

- | | | |
|---|------------------|-----------------|
| ۱. ل: سودا. | ۲. م و ل: ندارد. | ۳. ل: چون گوید. |
| ۴. م و ل: ندارد. | ۵. م: باید. | ۶. ل: گوید. |
| ۷. م و ل: نبود. | ۸. م: بدین نظم. | ۹. ص: چیز. |
| ۱۰. ص: چیزی. | ۱۱. ص: آن چیز. | ۱۲. ل: است. |
| ۱۳. ص: این عبارت را ندارد. | | |
| ۱۴. این دو جمله در ص وجود ندارد و در نسخه‌های دیگر هم متفاوت است. | | |
| ۱۵. ل: گوید. | | |

موجود است، و جوب قصاص در آن صورت حاصل^۱ باشد. و بدانکه آن دو استدراک آخرین که در^۲ نظم اوّل توجیه کردیم برین نظم هم متوجّه است. و اما آنچه خاصّه این نظم است آن وجوه چند باشد^۳: وجه^۴ اوّل آنکه اگر کسی گوید همه انسان حیوان است و همه حیوان جنس است یا کلی^۵ است، لازم^۵ آید که همه انسان جنس است و کلی^۶ است. پس اگر این نظم مفید است^۷ باید که نتیجه^۸ حق باشد. وجه^۹ دوم آن که موجب این نتیجه یا هریک از این دو مقدمه باشد^{۱۰} یا مجموع هر دو بود، و هیچ شک نیست که هریک از این دو مقدمه و حدّها^{۱۱} منتج نیست. و ایضاً اگر چنین^{۱۲} بود پس^{۱۳} هر دو مقدمه گفتن حشو باشد^{۱۴}، و نشاید که مجموع منتج باشد^{۱۵} از سه وجه: اوّل آنکه هیچ فرق^{۱۶} نیست میان آن دو مقدمه و میان نتیجه. زیرا که محال است که آن دو مقدمه معلوم شود و نتیجه معلوم نشود. و اگر مغایرت میان ایشان حاصل بودی، ممکن بودی که آن دو مقدمه معلوم شدی و نتیجه معلوم نشدی.

دوم آنکه اگر علم بهر دو مقدمه دفعه^{۱۷} واحده^{۱۸} حاصل شود، پس دو علم جمع شده باشند^{۱۷}، و این محال است. زیرا که از خود می‌یابیم که چون خاطر^{۱۸} به ادراک چیزی مشغول کنیم، هم در آن حال خاطر به ادراک چیزی دیگر مشغول نتوانیم کرد. و ایضاً اگر روا باشد که دو علم حاصل شود پس عددی از عددی اولی تر نباشد. پس تحریر حصول علوم نامتناهی در خاطر آدمی در یک زمان روا باید داشت. و به اتفاق این^{۱۹} باطل است. و چون علم بهر دو مقدمه جمع نشود و نتیجه از آن دو علم حاصل نمی‌شود^{۲۰} معلوم شد که از این دو مقدمه نتیجه حاصل نشود. وجه سیم آنکه اگر علم بهر دو مقدمه حاصل شود یا ایشان را حالتی حاصل شود^{۲۱} عندالاجتماع که آن حالت^{۲۲} حاصل نبود عندالانفراد یا نشود، اگر حالتی در او

- | | | |
|------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| ۱. ص: واجب. | ۲. م: بر. | ۳. م: از وجوه باشد. |
| ۴. م: ول: ندارد. | ۵. م: کلی است لازم؛ ل: کلی پس لازم. | |
| ۶. م: و یا کلی. | ۷. م: ول: مفید باشد. | ۸. م: باید که منتج این. |
| ۹. ل: این کلمه را ندارد. | ۱۰. م: دو جمله اخیر را ندارد. | ۱۱. ل: واحده را. |
| ۱۲. ل: چه بود. | ۱۳. م: ندارد. | ۱۴. م: بود. |
| ۱۵. ل: این جمله را ندارد. | ۱۶. م: فرقی. | ۱۷. م: باشد. |
| ۱۸. ص: که خاطر. | ۱۹. م: و این به اتفاق. | ۲۰. م: می‌شود. |
| ۲۱. ص: یا انسان را حاصل شود. | ۲۲. ص: که آن حاصل. | |

پیدا شود که^۱ موجب آن حالت یا آحاد مقدمات^۲ بود یا مجموع آن، و هم آن سخن بعینه باز آید.

و اگر چنانکه آن ایجاب از برای حالتی دیگر بود که حصول آن عندالانفراد باشد، تسلسل لازم آید، و اگر هیچ حالت حاصل نشود عندالاجتماع غیر آنچه^۳ بوده است عندالانفراد و هی عندالانفراد لایوجب و عندالاجتماع ایضاً لایوجب.

چهارم: اعتراض بر اصل سخن آنکه آنچه گفته است که «کلّ قتل عمده عدوانٌ سَبَبٌ لوجوبِ القصاص» معنی این سخن آن است که این قتل سبب وجوب قصاص^۴ است و قتل‌های دیگر هم سبب وجوب قصاص است.^۵ پس در این مقدمه جز اعادت دعوی یا دیگر دعوی‌ها نیست. و اعادت دعوی حجت نباشد بر صحت دعوی^۶. واللّه اعلم.

اصل چهارم

آنکه گوید که دلیل‌های شرعی یا نصّ است و یا قیاس^۷، و هیچ از این^۸ دو موجود نیست، پس آن^۹ حکم ثابت نباشد. بیان آنکه دلیل احکام شرع یا نصّ است یا قیاس، آن است که ادلّه احکام شرعی یا لفظی باشد یا معنوی. اوّل نصّ است و دوم قیاس.

و بیان آنکه نصّ موجود نیست، آن است که اگر نصّ^{۱۰} موجود بودی، علما را بر آن وقوف بود بعدالاجتماع^{۱۱} التّام، و چون هیچ یافته نشد معلوم شد که نصّ موجود نیست. و بیان آنکه قیاس موجود نیست آن است که مقیاس علیه فلان صورت است و میان هر دو صورت فرق موجود است، و مع الفرق لایصحّ الجمع، اعتراض از وجوه است: وجه^{۱۲} اوّل آنکه عدم ادلّه ثبوت دلیل نفی بود و عدم ادلّه نفی دلیل ثبوت بود، و چون چنین بود^{۱۳} محال لازم آید: ^{۱۴} اوّل آنکه عدم ادلّه نفی چون ثبوت باشد پس دلیل دیگر یافته شد در اثبات حکم غیرنصّ و قیاس.

- | | | |
|-------------------------------|---------------|---------------------------|
| ۱. م: ندارد. | ۲. م: + آن. | ۳. ل: آن. |
| ۴. این جمله از «ط» افزوده شد. | ۷. م: + است. | ۵. م: این جمله را ندارد. |
| ۶. ص و م: ندارد. | ۱۰. م: ندارد. | ۸. ص: ندارد. |
| ۹. ل: این. | ۱۳. ل: + دو. | ۱۱. ص: بعدالاجتهاد. |
| ۱۲. م و ل: ندارد. | | ۱۴. م: این جمله را ندارد. |

وجه^۱ دوم: آنکه چون عدم دلیل ثبوت دلیل نفی است و از ادله ثبوت یکی عدم دلیل نفی است پس دلیلی نفی عدم^۲ عدم دلیل^۳ باشد و عدم عدم منافی عبارت بود از وجود منافی، پس دلیل عدم حکم^۴ آن منافی باشد. و اگر آن منافی گفته شود خود بدین طریق هیچ حاجت نیاید. دوم آنکه استدلال به نفی نصّ و قیاس چون طریق باشد از طریق نفی حکم، پس حصر کردن ادله شرعی در نصّ و قیاس باطل باشد.^۵

وجه^۶ سیم: آنکه اجماع و افعال رسول علیه الصلوة والسلام^۷ و استدلال و استحسان جمله از ادله شرعی^۸ است و آن همه از نصّ و قیاس بیرون است.

وجه^۹ چهارم آنکه استدلال کردن به عدم واحد^{۱۰} آن نصّ بر عدم نصّ باطل است. زیرا که هرچه معلوم نبود معدوم بود، لازم آید که اعداد جواهر و صفات آن همه معدوم باشد، زیرا که آن هیچ معلوم نیست.

وجه^{۱۱} پنجم آنکه اظهار وصف در اصل مانع قیاس نیست زیرا که روا بود که حکم در اصل معلّل بود بهر دو علت و تعلیل یک حکم به دو علت باطل نیست.^{۱۲}

اصل پنجم

چون^{۱۳} حکم در صورت اتفاق ثابت باشد^{۱۴} و خواهند که نفی کنند در^{۱۵} محلّ خلاف گویند: اگر حکم در محلّ خلاف بودی آن حکم آن قدر بودی^{۱۶} که مشترک است میان محلّ اتفاق و محلّ خلاف. و اگر حکم بدان قدر معلّل باشد لازم آید که خصوصیت محلّ وفاق ملغی شود، زیرا که چون مشترک در محلّ وفاق حاصل بود^{۱۷} و آن مشترک مستقل بود به تأثیر، آن خصوصیت را هیچ تأثیر نباشد.

و چون الغاء وصف مناسب معتبر باطل است باید که آن حکم در محلّ خلاف

- | | | |
|---|-------------------------|------------------|
| ۱. م: ول: ندارد. | ۲. ل: پس دلیل عدم. | ۳. م: دلیل نفی. |
| ۴. م: + وجود. | ۵. م: این بند را ندارد. | ۶. ل: ندارد. |
| ۷. م: صلی الله علیه و آله. | ۸. م: شرع. | ۹. م: ول: ندارد. |
| ۱۰. م: وحدان. | ۱۱. م: ول: ندارد. | ۱۲. ل: باطل بود. |
| ۱۳. ل: + در. | ۱۴. م: شد. | ۱۵. م: + میان. |
| ۱۶. ل: اگر ثابت بودی علت آن حکم آن قدر بودی. م: این سطر را ندارد. | | |
| ۱۷. م: حاصل شود. | | |

ثابت بود. و اعتراض بر این آن است که حاصل این نظم را بنا بر دو مقدمه است:
 اول آنکه اگر حکم در محل خلاف ثابت باشد یا آنکه در محلّ وفاق ثابت باشد،^۱
 لازم آید که علت قدر مشترک بود بین الفرع و الاصل، و این بنا بر آن باشد که تعلیل^۲
 الحکم الواحد بعلتین، باطل است. چه اگر آن جایز باشد لازم نیاید که علت آن حکم^۳
 قدر مشترک بود مع خصوصیتنه الاصل و در فرع مشترک بود مع خصوصیت الفرع.
 و مقدمه دوم آن است: که اگر علت قدر مشترک بود لازم آید الغاء وصف معتبر^۴
 و آن خصوصیت اصل است. و این را بنا بر آن باشد که تعلیل^۵ الحکم الواحد بعلتین جایز
 است، چه اگر جایز نباشد حکم نتوان کرد. و بر هر دو وصف مناسب که حکم واقع باشد
 عنده که او معتبر است، بلکه چون قدر مشترک مناسب است و خصوصیت هم مناسب،
 پس وصف مناسب در اصل موجود بود.

و تا ترجیح یکی بر دوم ظاهر نشود نتوان گفتن که معتبر است. و چون ترجیح
 حاصل شود، مرجوح باید که معتبر^۶ باشد. پس در^۷ الغاء او الغاء وصف معتبر نباشد.
 پس معلوم شد که یک مقدمه از این دلیل بناست بر منع تعلیل^۸ الحکم الواحد بعلتین، و
 دوم بناست بر جواز آن. پس این نظم فاسد باشد^۹.

اصل ششم

و از جمله طریقه‌ها که در نفی گویند آن است: القول بثبوته يؤدّی الى مخالفة الدلیل
 فوجب نفيّه، و بدانکه چون^{۱۰} مقصود از ابطال کردن ثبوت حکم، حکم کردن به نفی^{۱۱}
 حکم باشد، حاصل او آن باشد که در منطق قیاس خلف خوانندش، یعنی چون ثبوت او
 مؤدّی است به محذوری، و هرچه مؤدّی باشد به محذور، هم محذور باشد، پس ثبوت او
 محذور بود، و این باطل است. و چون ثبوت او باطل باشد عدم او حق باشد: لِأَسْتَحَالَه
 خُرُوجُ الْحَقِّ عَنِ طَرَفِي النَّفْيِض.

۱. م: این جمله را ندارد.

۲. ص: تقلیل.

۳. م: ندارد.

۴. م: + لازم آید.

۵. ص: تقلیل.

۶. م: نامعتبر.

۷. م: ندارد.

۸. ص: تقلیل.

۹. م: بود.

۱۰. ص: نفی حکم.

۱۱. م: ندارد.

اصل هفتم

در منافی

و آن چنان باشد که گویند فلان دلیل منافی فلان حکم^۱ است. و اصحاب این دلیل در این مقام دو فرقه‌اند: یکی آنکه در ابتدای دلیل بگویند که در فلان صورت مخالفت^۲ این دلیل کردیم، از برای علتی که بدان صورت مخصوص بود. پس در غیر آن صورت عمل منافی باقی بود.

و دوم آنان که تعرّض صورت تخصیص نکنند، و حق این وجه دوم است. زیرا که بنای این دلیل بر جواز تخصیص علت است و نزدیک ایشان تخصیص علت شرعی چون تخصیص عام باشد. و همچنانکه آن کس که به عام مخصوص تمسک کند واجب نبود که تعرّض صورت تخصیص^۳ کند.

فاما آنکه^۴ تخصیص علت شرعی^۵ روا بود یا نه؟ درین خلاف است و ما حجّت هر دو جانب بر سبیل اختصار بیاوریم^۶. اما حجّت نفاذ^۷ آن است که علت شرعی باید که طریق معرفت احکام بود، و علت مخصوصه را صلاحیت^۸ تعریف احکام نبود، زیرا که چون ناظر در وی نظر کند و روا دارد که با او تخصیصی^۹ بود که مانع حکم بود، و تا این شک می‌باشد معرفت حکم حاصل نشود^{۱۰} که مانع حکم بود.

پس معلوم شد که علت مخصوصه را صلاحیت تعریف احکام نیست. اما حجّت مثبت^{۱۱} آن است که انکار تخصیص علت آنگاه توان کرد که گویند عدم مانع جزء علت است. و چون فساد این^{۱۲} ظاهر شود معلوم گردد که تخصیص علت حق است.

و دلیل آنکه عدم جزء علت نبود دو وجه است: اوّل آنکه مجتهدان چون سیر اوصافی کنند که صالح^{۱۳} علت باشد، البته سیر وصف‌های عدمی نکنند. و اگر اوصاف عدمی^{۱۴} صلاحیت علیت^{۱۵} داشتی، سیر آن اوصاف بیایستی کرد. دوم آنکه علت چیزی مثبت آن چیز بود، و مثبت باید که ثابت بود. زیرا که آن چیز که آن ثابت نبود^{۱۶}

- | | | |
|------------------|------------------|------------------|
| ۱. ل: حکمت. | ۲. ص: مخالفت را. | ۳. م: تخصیصی. |
| ۴. ص: ندارد. | ۵. ص: شرعی کند. | ۶. م: بیاریم. |
| ۷. م: نقات. | ۸. م و ل: صالح. | ۹. م: تخصّصی. |
| ۱۰. م و ل: نبود. | ۱۱. م: مثبتات. | ۱۲. ل: آن. |
| ۱۳. ص: صلاحیت. | ۱۴. م و ل: + را. | ۱۵. ل: علت بودی. |
| ۱۶. م: نباشد. | | |

محال باشد^۱ که دیگری را ثبوت دهد.

اصل هشتم

چون خواهند که تصحیح حکمی کنند، گویند: هذا^۲ تصرف صدر من أهله مضافاً إلى محلّه مع شرطه المتفق علیه فیئضی^۳ بصحّته دفعاً للحاجة قیاساً علی الصوره الفلانیة، و حاصل آن^۴ است که حکما می گویند هر حادثی^۵ را از حوادث چهار علت بسبب: اول قابل، دوم صورت، سیم فاعل، چهارم غایب^۶.

و چون این هر^۷ چهار حاصل باشد، لابد آن معلول موجود بود. و درین صورت وجود آن تصرف علت صورت^۸ است. و محل او علت قابلیت است. و اصل^۹ او علت قابلیت^{۱۰} است. و دفع حاجت علت تمامی است. پس باید که آن حکم در وجود آید. و اعتراض در این از دو وجه^{۱۱} است: اول آنکه^{۱۲} هر حکم که فرض کنند از صحّت او فساد دیگر آید، و این دلیل در بیان صحّت آن حکم دوم بتوان^{۱۳} گفت، و چون این دلیل هم بر صحّت و هم بر صحّت حکم دیگر منافی حکم اول باشد استعمال توان کردن^{۱۴}، و این دلیل باطل بود.

دوم آنکه محل صحّت وجود آن تصرف است. پس اگر وجود آن تصرف را جزوی از اجزاء علت آن صحّت باشد، یک چیز هم علت حکم بود و هم محل حکم و این محال است، از دو وجه: اول آنکه علت مفید^{۱۵} ثبوت حکم باشد و اگر محل خلاف حکم علت حکم باشد، خلاف کردن در ثبوت آن حکم ممکن نبود.

و دوم آنکه محل حکم به نسبت با حکم بر سبیل امکان بود. و علت حکم به نسبت با آن^{۱۶} حکم بر سبیل وجوب بود. و یک چیز به نسبت با یک چیز دیگر هم به امکان و هم به وجوب نباشد^{۱۷}، پس یک چیز هم علت حکم و هم حکم^{۱۸} نتواند بود.

- | | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------|
| ۱. م: باشد. | ۲. ص: کلمه را ندارد. | ۳. ص: فیقتضی. |
| ۴. ل: این. | ۵. ص: حاذق. | ۶. م: غایت. |
| ۷. ل: ندارد. | ۸. ص: صورتی؛ م: صوری. | ۹. م: اهل. |
| ۱۰. م: فاعل. | ۱۱. ل: جهت. | ۱۲. م: + در. |
| ۱۳. ل: نتوان؛ م: توان. | ۱۴. ل: نتوان کردن. | ۱۵. م: + به. |
| ۱۶. ل: ندارد. | ۱۷. م: نبود. | ۱۸. م: محل حکم. |

اصل نهم

در اثبات علیّت وصف به مناسبت، و اعتراض بر این^۱ آن است: که گویند^۲ خدای تعالی قادر است بر تحصیل^۳ آن مصلحت بی واسطه رعایت آن حکم و هرکس که قادر بود تحصیل^۴ مصلحت در^۵ ابتدا محال باشد که غرض او از فعل چیزی دیگر، تحصیل آن مصلحت بود^۶. زیرا که تحصیل آن مصلحت ابتدا نزدیکتر است از تحصیل آن به واسطه چیزی دیگر.

و چون تحصیل مصلحت به واسطه چیزی دیگر باشد^۷، مبعّد^۸ آن مصلحت است، و این^۹ محال بود، که غرض از آن واسطه آن مصلحت بود. و جواب این اعتراضات اطنابی دارد و لایق این کتاب نباشد، از این جهت بر این قدر اختصار کردیم. و بالله التوفیق اولاً و آخراً.^{۱۰}

۳. ص: تحصل.

۶. رود.

۹. ل و م: ندارد.

۲. م و ل: ندارد.

۵. م و ل: ندارد.

۸. ص: مبعّد.

۱. م و ل: آن.

۴. ص و م: تحصل.

۷. م: ندارد.

۱۰. ص و ل: این جمله آخر را ندارد.

[باب پنجم]

علم المذهب

اصل اول

بدانکه آب از اصل خلقت خود یا متغیّر نشود^۱ و یا شود. اگر متغیّر نشود یا مستعمل نبود، به اتفاق^۲ هم طاهر^۳ و هم مطهر^۴ باشد. و اگر مستعمل بود، یا در حدث مستعمل باشد یا در خُبث؛ و اگر در حدث مستعمل باشد آن وضو یا از برای رفع حدث باشد یا از برای ادای عبادت و بس^۴، یا از برای هر دو سبب، یا از برای هیچ سبب. قسم اوّل و دوم طاهرند و در مطهّری ایشان خلاف است^۵. و قسم سیّم مطهّر نیست. و نزدیک ابوحنیفه رحمة الله علیه^۶ طاهر نیست. و به نزدیک امام شافعی رضی الله عنه طاهر است.

و قسم چهارم به اتفاق هم طاهر است و هم مطهّر. و اما آنکه مستعمل بود در خُبث، علما را در آن^۷ خلاف است. و نزدیک امام^۸ شافعی رضی الله عنه اصحّ آن است که^{۱۰} غَسَّالَهُ را در طهارت و نجاست حکم مغسول بود^{۱۱} بعدالغسل.

اما اگر آب متغیّر شود، آن تغیر یا به سبب مخالطت چیزی بود^{۱۲} و یا به سبب مخالطت چیزی نبود^{۱۳}. اگر به سبب مخالطت چیزی نبود^{۱۴} چنانکه آبها که در

۱. ل: شود و یا نشود.	۲. م: به آن.	۳. ل: ظاهر.
۴. ل: ندارد.	۵. م: نیست.	۶. م و ل: ندارد.
۷. ل: ندارد.	۸. م و ل: ندارد.	۹. م و ل: ندارد.
۱۰. م: حکم.	۱۱. ل: دارد.	۱۲. ل: نبود.
۱۳. ل: جمله را ندارد.	۱۴. م: جمله را ندارد.	

گرداب‌ها^۱ مدّت‌های بسیار جای بماند و طعم و بوی و لون آن آب متغیّر شود آن آب هم طاهر و هم مطهّر بود.

اما اگر آن تغیر به سبب مخالطت چیزی بود از دو قسم بیرون نبود: یا حفظ آن آب از مخالطت آن چیزی آسان بود یا نبود. اگر نبود آن آب هم طاهر و هم مطهّر بود و اگر حفظ او^۲ سهل بود آن آب را نامی حادث شود یا نشود. اگر نشود آن آب هم طاهر و هم مطهّر^۳ بود. و اگر حادث شود یا نام آب از او زایل شود چون حبر و مرقه و آن به اتفاق مطهّر نیست.^۴ و نزدیک ابوحنیفه رضی الله عنه^۵ مطهّر است.

اصل دوم

در فرایض و سنن وضو^۶

بدانکه^۷ فرایض وضو نزدیک امام^۸ شافعی رضی الله عنه^۹ شش است: اوّل نیت است و نزدیک ابوحنیفه رضی الله عنه^{۱۰} نیت شرط صحّت وضو نیست، لیکن در تیمّم به اتفاق^{۱۱} شرط است. دوم روی شستن و حدّ روی از ابتدای پهنای پیشانی است تا نهایت زنخدان، و در عرض روی^{۱۲} گوش تا گوش، و آب رسانیدن بهر دو ابرو و شاربان و عذاران واجب است. اما در^{۱۳} محاسن، نزدیک امام شافعی رضی الله عنه^{۱۴} اگر خفیف بود چنانکه نگرنده از دیدن بشره حجاب نکند، رسانیدن آب واجب نبود^{۱۵}؛ و اگر نه واجب بود. و نزدیک ابوحنیفه واجب نیست. و اندر^{۱۶} فرو گذاشتن آب بر ظاهر محاسن خلاف است.

سیمّ هر دو دست تا هر دو مرفق شستن. چهارم مسح بر سر کشیدن نزدیک امام^{۱۷} شافعی رضی الله عنه واجب است، آن قدر که نام^{۱۸} مسح بر وی افتند. و نزدیک امام^{۱۹} ابوحنیفه رضی الله عنه^{۲۰} ربعی را از سر مسح کشیدن واجب است^{۲۱}. پنجم هر دو

- | | | |
|--|-----------------------------|--------------------|
| ۱. ص: جمله را ندارد. | ۲. م. و ل: ندارد. | ۳. ل: ندارد. |
| ۴. م: + یا زایل نشود و آن چون آب زعفران باشد. و آن نزدیک شافعی مطهّر نیست. | | |
| ۵. م. و ل: عبارت را ندارد. | ۶. م: ندارد. | ۷. م: ندارد. |
| ۸. م. و ل: ندارد. | ۹. م. و ل: ندارد. | ۱۰. م. و ل: ندارد. |
| ۱۱. م. و ل: ندارد. | ۱۲. + از. | ۱۳. م: ندارد. |
| ۱۴. م. و ل: ندارد. | ۱۵. م. و ل: عبارت را ندارد. | ۱۶. م. و ل: در. |
| ۱۷. م. و ل: ندارد. | ۱۸. م: اسم. | ۱۹. م. و ل: ندارد. |
| ۲۰. م. و ل: عبارت را ندارد. | ۲۱. م: بر ربع سر. | |

پای تا هر دو کعب شستن. ششم ترتیب نزدیک شافعی واجب است و نزدیک ابوحنیفه واجب نیست.

اما سُنن^۱ وضو هجده^۲ است: اوّل سیواک. دوم نام خدای تعالی^۳. سیم پیش از وضو هر دو دست شستن. چهارم مضمضه کردن^۴. پنجم استنشاق و مبالغه^۵ در این هر دو سنت است الا در حقّ صایم. ششم تکرار در غسل، فامّا در مسح نزدیک شافعی سنت است و نزدیک ابوحنیفه^۶ نیست. هفتم تخلیل محاسن انبوه سنت است نزدیک شافعی و ابویوسف، و سنت نیست پیش^۷ ابوحنیفه و محمد^۸.

هشتم تقدیم جانب راست بر جانب چپ. نهم تطویل الغرّة و آن چنان بود^۹ که هر دو دست از بازوها بشوید. دهم جمله سر را مسح کشیدن^{۱۰}. یازدهم مسح هر دو گوش کردن به آب نو. دوازدهم مسح بر گردن کشیدن.

سیزدهم تخلیل^{۱۱} اصابع الرجلین^{۱۲} کردن. چهاردهم موالات در افعال وضو. پانزدهم آنکه به دیگری استعانت نکند. شانزدهم آنکه بللی^{۱۳} که بر اعضا بماند زایل نکند، تا اثر عبادت باقی بود. هفدهم آنکه دست نیفشاند. هجدهم^{۱۴} آنکه بعد از وضو کردن دعاهائی که در آن باب^{۱۵} آمده است بخواند.

اصل سیم

در نواقض وضو

ز نزدیک شافعی چهار چیز است: اوّل بیرون آمدن چیزی از هر دو مسلک معتاد خواه از خارج معتاد و خواه غریب و نادر. دوم زایل شدن عقل به دیوانگی یا به بیهوشی^{۱۶} یا به خواب، الا آن وقت که نشستگاه او بر زمین استوار بود^{۱۷}، چنانکه هیچ منفذ نتواند^{۱۸} بود.

- | | | |
|------------------------------|-------------------|--------------------------------|
| ۱. م و ل: سنت‌های. | ۲. م و ل: هزده. | ۳. م: نام خدای تعالی یاد کردن. |
| ۴. م و ل: ندارد. | ۵. م: مبالغت. | ۶. م و ل: + سنت. |
| ۷. م: نزدیک. | ۸. ل: + سنت نیست. | ۹. م: باشد. |
| ۱۰. م: مسح بر جمله سر کشیدن. | ۱۱. ل: تخلیل. | ۱۲. ل: تخلیل. |
| ۱۱. م و ل: الرجل. | ۱۳. ص: بللی. | ۱۴. م: هزدهم؛ ل: هشدهم. |
| ۱۲. م: ندارد. | ۱۴. م: به غشی. | ۱۵. م: کرده باشد. |
| ۱۳. م و ل: نباشد. | | |

سیم لمس کردن مرد، زن را یا به عکس، به شرط آنکه محرم نبود^۱. چهارم مسّ کردن فرج به باطن^۲ کف، و از مشکلات این باب آن است که چون شخصی که خنثی نبود از خنثی آن آلت^۳ لمس کند که او را باشد وضو^۴ باطل شود، زیرا که یا^۵ لمس یا مس حاصل بود.

اما اگر آن چیز لمس کند^۶ که او را نبود^۷، و اگر دو خنثی بود و هر دو از یکدیگر آلت^۸ لمس کنند وضو هیچ^۹ باطل نشود. و اما^{۱۰} اگر ملموس هر یک مخالف ملموس دوم باشد. وضو یکی لابعینه^{۱۱} باطل شود، لیکن نماز هر یک تنها درست بود^{۱۲}. و اقتدای یکی بر^{۱۳} دوم درست نبود. اما به مذهب ابوحنیفه رضی الله عنه^{۱۴} لمس و مسّ ناقض وضو نیست و خواب هم ناقض وضو نیست الا آنکه مضطجع بود یا متورک^{۱۵} باشد ولیکن نزدیک^{۱۶} خروج خارج از جمله مسالک ناقض وضو است. و قهقهه در نمازی که در آن^{۱۷} رکوع و سجود بود هم از نواقض وضو است. اما در نماز جنازه ناقض وضو نیست.

الأصول المشکلة

اصل اوّل

در بیان آنکه متحیره قضای روزه^{۱۸} چگونه کند

بر مذهب شافعی رضی الله عنه^{۱۹} اگر بر متحیره قضای یک روزه^{۲۰} واجب بود فطریق ذلك أن يجعل الشهر نصيفين و تصوم يوماً من أوّل النصف الأوّل ثم تفطر ثم تصوم يوماً آخر من ذلك النصف ثم تتأخّر من أوّل النصف الثاني مقدار ما خللت من الفطرتين اليومين الأوّلين فحينئذ يخرج عباً عليها. مثال آن روز اول صایم شود و دوم افطار کند و سیم صایم شود پس افطار کند. و بعد از آن روز هفدهم صایم شود، لامحاله او را صوم یک روز حاصل شود، زیرا که روز اول یا اوّل زمان حیض بود یا وسط زمان

- | | | |
|----------------------------|--|------------------------------|
| ۱. ل: نباشد. | ۲. ص: بطن. | ۳. م: + را. |
| ۴. م و ل: + او. | ۵. ل: تا. | ۶. م: اما آنکه چیزی مسح کند. |
| ۷. م: + وضو باطل نشود. | ۸. م: + را. | ۹. م: + کدام. |
| ۱۰. م: ندارد. | ۱۱. ص: لالعیینه؛ ل: تعینه. | ۱۲. ل: شود. |
| ۱۳. م: به. | ۱۴. ل: عبارت را ندارد؛ م: ابوحنیفه کوفی. | |
| ۱۵. ص: تکیه زده؛ ل: متروک. | ۱۶. م و ل: + او. | ۱۷. م: وی. |
| ۱۸. م: + واجب. | ۱۹. م و ل: ندارد. | ۲۰. م: روز. |

حیض بود یا آخر زمان حیض بود^۱، در شانزدهم منقطع شود و هفدهم در زمان طهر افتد. و اگر وسط زمان حیض باشد، هفدهم زمان طهر بود. و اگر آخر زمان حیض بود روز دوم زمان طهر بود.

پس علی کلّ حال یک روز به^۲ یقین حاصل^۳ و علی هذا القیاس لو كان علیها قِضَاءٌ یَوْمَیْنِ فَتَضَعَفَ الْیَوْمَیْنِ^۴ ثُمَّ تَضُمُّ إِلَى الْجَمُوعِ یَوْمَیْنِ آخَرِیْنِ فَتَصِیْرُ سِتَّةٌ ثُمَّ إِنَّهَا تَصُومُ ثَلَاثَةً مِنْ أَوَّلِ الشَّهْرِ وَلَا وَ ثَلَاثَةً مِنْ أَوَّلِ النِّصْفِ الثَّانِي وَلَا فَتَخْرُجُ عَمَّا عَلِيهَا یَقِیْنِ وَ لَوْ كَانَ عَلِيهَا أَرْبَعَةٌ عَشَرَ یَوْمًا تَضَعَفَ فَتَصِیْرُ ثَمَانِیَّةٍ وَ عَشْرَیْنِ ثُمَّ تَضُمُّ إِلَيْهَا یَوْمَیْنِ آخَرِیْنِ فِیَصِیْرُ ثَلَاثَیْنِ فَإِذَا صَامَتْ ثَلَاثَیْنِ یَوْمًا سَلَمَتْ لَهَا أَرْبَعَةٌ عَشَرَ یَوْمًا وَ لَوْ كَانَ عَلِيهَا خَمْسَةٌ عَشَرَ یَوْمًا تَصُومُ ثَلَاثَیْنِ یَوْمًا فَتَحْصُلُ لَهَا أَرْبَعَةٌ عَشَرَ وَ لَا تُخْفِي أَمْرَ الْوَاحِدِ.

اصل دوم

در قضای نماز متحیره

متحیره^۵ نماز در اوّل وقت بگزارد یا نه؟ اگر در اوّل وقت بگزارد یا در آخر وقت بگزارد، هیچ نماز از وی فایت نشود، زیرا که اگر در اوّل وقت طاهر بوده است نماز اوّل درست باشد و اگر در اوّل وقت طاهر نبوده باشد یا در آخر وقت طاهر شده است یا نشده است^۶. اگر در آخر وقت طاهر شده است نماز دوم درست بود^۷. و اگر طاهر نشده است آن نماز خود بر وی واجب نبوده است.

و همچنین اگر در اول وقت نماز کند و پیش از گذشتن پانزده روز دیگر آن نماز را اعادت کند، به یقین از عهده بیرون آید. زیرا که اگر در اوّل وقت طاهر بوده است آن نماز درست باشد^۸. و اگر طاهر نبوده است یا در آخر وقت حیض منقطع شد یا نشد، اگر منقطع شد تا پانزده روز دیگر^۹ باز نیاید.

پس آن نماز چون در آن پانزده روز دیگر^{۱۰} باز نیامد پس آن نماز چون در آن پانزده روز^{۱۱} روز گزارده شود درست باشد و اگر منقطع نشد آن نماز بر وی، خود واجب نبوده

۱. م: + اگر اوّل زمان حیض بود.

۲. م: + بود.

۳. م: + الاوّلین.

۴. م: از «هیچ نماز» تا اینجا را ندارد.

۵. م: ندارد.

۶. م: ندارد.

۷. م: یازده.

۸. ل: ندارد.

۹. م و ل: + یا.

۱۰. م و ل: باشد.

۱۱. م و ل: ندارد.

است. اما اگر در اوّل وقت نماز بگزارد و در آخر وقت اعادت نکند و نه در آن پانزده روز آن نماز را، احتمال فساد از جهت طریان حیض نبود، زیرا که چون نماز در اوّل وقت بگزارد^۱ اگر حیض در آن نماز طاری شود، پس او مقدار وقت نماز در نیافته است. و اگر حیض بعد از آن نماز طاری شود، آن نماز خود درست بود. بلکه احتمال فساد از جهت انتقطاع حیض بود. زیرا که چون ظهر بعد از ادای آن نماز حاصل شود اعادت آن نماز بر وی واجب نبود.

و این احتمال اگر در صبح بود قضای نماز^۲ صبح واجب بود. و اگر در ظهر و عصر بود^۳ روا باشد که این انتقطاع در آخر روز باشد. چنانکه وقت پیش از آن نمانده باشد که احتمال ادای ظهر و عصر کند. و به^۴ تقدیر اوّل یک نماز را قضا باید کرد، به تقدیر دوم دو نماز را، و کیفیت^۵ ماکان قضای نماز^۶ یک روزه کفایت بود.

اما اگر متحیره نماز در میان وقت کند^۷، احتمال فساد هم از جهت طریان حیض و هم از جهت انتقطاع بود، روا بود که آن نماز که بدین دو^۸ جهت باطل شود از یک جنس باشند. پس در این صورت قضای نماز دوروزه لازم آید^۹. و چون این معلوم شد گوئیم قضای نماز هم چنانست که قضای روزه، الا آن است که زمان روزه یک روز است، و زمان نماز آن زمان که یک نماز در وی گنجد.

و چون این معلوم شد گوئیم که این^{۱۰} نمازها که متحیره قضا خواهد کرد یا از یک جنس بود یا از دو جنس، اگر از یک جنس بود چنانکه بر وی صد ظهر باشد آن را مضاعف کند. و دو نماز دیگر هم از آن جنس بر آن افزایش مجموع دویست و دو شود. پس در اوّل ماه صد و یک نماز بگزارد، و در اوّل نیمه دوم از آن ماه صد و یک نماز دیگر بگزارد. و لامحاله از عهده بیرون آید. زیرا که طریان حیض یا در نماز اول بود، یا در آن پانزده روز که بعد از آن است یا در آن نماز که در نیمه دوم است. اگر در نماز اوّل^{۱۱} از نصف اول انتقطاع حیض در نماز اوّل بود از نصف دوم. پس آن صد نماز که بعد از آن باشد درست باشد و اگر در نماز دوم بود از نصف اول، انتقطاع در نماز دوم بود از نصف ثانی.

۱. م: نگزارد.	۲. م: ندارد.	۳. م: ندارد.
۴. م: بر.	۵. م و ل: کیف.	۶. ص: ندارد.
۷. ص: ندارد.	۸. م: ندارد.	۹. م: واجب بود.
۱۰. م: آن.	۱۱. م و ل: بود.	

پس نماز اوّل از نصف اوّل درست باشد و باقی همه باطل و نماز اول در^۱ نصف دوم باطل بود، و باقی همه درست باشد^۲. و اگر در طریان نماز آخرین بوده است از نصف اوّل صد نماز درست باشد. و اگر طریان در اوّل نصف ثانی بود^۳، انقطاع در اوّل نصف اول باشد، پس صد نماز درست باشد.

اما اگر آن نمازها اجناس مختلف باشند، مثلاً قضای نماز بیست روز خواهد بود^۴ و آن صد نماز خود طریان آن است.^۵ اوّل آن^۶ را مضاعف کنند از آن دویست باشد. پس نمازهای دو شبانروزی با آن ضم کنند و آن ده نماز باشد^۷ در اول ماه صد نماز بکند از هر جنسی بیست و آن ده نماز را در آن پانزده روز بگذارد.

پس در اوّل نیمه دوم از ماه یک ساعت بگذرد^۸ چندانکه در وی یک نماز توان^۹ کرد. پس آن صد را بار دیگر اعادت کند، و لامحاله از عهده بیرون آید، زیرا که اگر طریان در نماز اوّل از نصف اوّل بوده باشد انقطاع در ساعت اول از نصف ثانی بود. پس آن چند نماز که بعد از آن گزارده است درست باشد.

و اگر در دوم بوده است انقطاع در نماز اوّل از نصف^{۱۰} باشد. پس یک نماز در نصف اوّل و نود و نه در نصف ثانی درست بود. و اگر طریان در نماز آخرین در^{۱۱} نصف اوّل باشد، انقطاع در نماز نود و نهم از نصف ثانی بود^{۱۲}، نماز آخرین درست بود. و اگر انقطاع در آخرین نماز از نصف اوّل بود طریان در نماز دوم^{۱۳} از نصف دوم بود، زیرا که یک ساعت فارغ بوده است در این نصف، پس این دو نماز هر دو باطل بود و احتمال دارد که هر دو از یک جنس باشند ولیکن در نماز طهر^{۱۴} دو شبانروز گزارده است. پس معلوم شد که به یقین از عهده نماز بیرون آید.

اصل سیم

در حکم ناسیه

و آن چنان بود که مقدار زمان حیض یاد دارد، لیکن آن زمان را به یقین نداند و

- | | | |
|----------------------|---------------------------------------|------------------|
| ۱. م: از. | ۲. م: ول: ندارد. | ۳. م: بوده است. |
| ۴. م: کرد. | ۵. م: این جمله را ندارد. | ۶. م: او توانست. |
| ۷. م: + پس. | ۸. م: بگذارد. | ۹. م: تواند. |
| ۱۰. م: + ثانی. | ۱۱. م: از. | ۱۲. م: + و. |
| ۱۳. ص: در نود و نهم. | ۱۴. ل: زمان ظهر نماز. م: در زمان طهر. | |

این بر دو قسم است: لِأَنَّ الْأَيَّامَ الْمُنَسِّيَّةَ إِمَّا أَنْ يَكُونَ أَكْثَرُ مِنْ نِصْفِ الْأَيَّامِ الْمُنَسِّيَّةِ فِيهَا أَوْ لَا يَكُونُ أَكْثَرَ فَإِنْ كَانَتْ أَكْثَرَ فَخُذْ مِقْدَارَ الزِّيَادَةِ وَضَعْفُهَا مِمَّا بَلَغَ فَهُوَ مِقْدَارُ زَمَانِ الْحَيْضِ بِالْيَقِينِ فِي الْوَسَطِ كَمَا إِذَا قَالَتْ أَضَلَلْتُ سَبْعَةً فِي الْعَشْرَةِ الْأُولَى فَمِقْدَارُ الزِّيَادَةِ اثْنَانِ وَضَعْفُهُ أَرْبَعَةٌ وَهِيَ زَمَانُ تَيَقُّنِ الْحَيْضِ فِي الْوَسَطِ أَوْ تَقُولُ نَقَدَمُ الْحَيْضَ بِأَقْصَى الْمَكَانِ وَنَوْخَرُهُ بِأَقْصَى الْمَكَانِ فَمَا دَخَلَ فِي الْحِسَابِ فَهُوَ حَيْضٌ بَيَقِينٍ وَ مَا خَرَجَ عَنْهَا فَهُوَ طَهْرٌ بَيَقِينٍ وَ مَا دَخَلَ فِي الْحِسَابِ التَّقْدِيمِ فَهُوَ يَحْتَمِلُ طَرِيْقَانِ فَيَتَوَضَّأُ وَ مَا دَخَلَ فِي حِسَابِ التَّأخِيرِ فَيَحْتَمِلُ الْإِنْتِقَاعَ فَيَغْسِلُ أَوْ يَقُولُ مَا بَيْنَ التَّقْدِيمِ وَ أَوَّلِ التَّأخِيرِ فَيَحْتَمِلُ الطَّرِيْقَانِ فَيَتَوَضَّأُ وَ مَا بَيْنَ أَوَّلِ التَّأخِيرِ وَ التَّقْدِيمِ حَيْضٌ بَيَقِينٍ وَ مَا بَيْنَ آخِرِ التَّقْدِيمِ يَحْتَمِلُ الْإِنْتِقَاعَ فَيَغْتَسِلُ وَ مَا بَيْنَ آخِرِ التَّأخِيرِ وَ أَوَّلِ التَّقْدِيمِ طَهْرٌ بَيَقِينٍ.

وَأَمَّا إِنْ لَمْ تَكُنِ الْأَيَّامُ الْمُنَسِّيَّةَ أَكْثَرَ مِنْ نِصْفِ الْأَيَّامِ الْمُنَسِّيَّةِ فِيهَا فَأَنْ كَانَ الزَّمَانُ مُتَعَيِّنًا لِلْحَيْضِ أَوْ لِلطَّهْرِ فَلَا يَحْتَمِلُ حُكْمَهُ وَ إِنْ لَمْ يَتَّعَيَّنْ لِأَحَدِهِمَا فَإِنْ إِحْتَمَلَ الطَّرِيْقَانِ أَمْرَانَهَا بِالْوُضوءِ وَ إِنْ أَحْتَمَلَ الْإِنْتِقَاعَ أَمْرَانَهَا بِالْأَغْتِسَالِ كَمَا إِذَا قَالَتْ كُنْتُ أَخْلَطُ الشَّهْرَ بِالشَّهْرِ حَيْضًا وَ لَا أَعْرِفُ شَيْئًا آخَرَ فَالْخَلْطَةُ الْأَخِيرَةُ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ الثَّانِي حَيْضٌ بَيَقِينٍ وَ لَا يَقِينٌ وَ رَأَى مِنَ الْخَلْطَةِ الثَّانِيَةِ إِلَى تَمَامِ حَمْسَةِ عَشْرٍ الْخَلْطَةُ يَحْتَمِلُ الْإِنْتِقَاعَ فَيَغْتَسِلُ ثُمَّ الْخَلْطَةُ الْأَخِيرَةُ مِنَ النِّصْفِ الْأَوَّلِ وَ الْخَلْطَةُ الْأُولَى مِنَ النِّصْفِ الثَّانِي طَهْرٌ بَيَقِينٍ وَ مَا رَأَى ذَلِكَ الْإِنْتِقَاعَ مِنَ الشَّهْرِ يَحْتَمِلُ طَرِيْقَانِ فَيَتَوَضَّأُ.

الأمتحانات

امتحان اول

نابالغ پیش از صبح^۲ بالغ شود، نماز صبح بر وی واجب شود یا نه؟
جواب: اگر بلوغ به حیض باشد نه و اگر به حیض نبود واجب بود.

امتحان دوم

روا باشد که قاضی گواه^۴ بی دعوی شنود یا نه؟
جواب: در طلاق و عتاق رواست و در غیر آن روا نیست.^۵

۱. ص: اصل. ۲. م: + اگر. ۳. ص: اصل. ۴. ل: گواهی. ۵. جای امتحان دوم و سوم در نسخه «م» جابه جا شده است.

امتحان سیم

مردی بر وضو است چنانکه اگر نماز کند^۱ درست^۲ باشد پس^۳ در آب پاک‌کننده افتاد، چنان شد که اگر نماز کند درست نباشد^۴، چون است^۵؟
 جواب: آن مرد^۶ استنجا کرده باشد، چون در آب افتد بقیّت نجاست که از استنجا باقی بوده است در جامه او سرایت کند، مانع آید از صحت نماز و بالله التوفیق.^۷

۱. م: + نماز.
 ۲. ل: + او.
 ۳. م: بعد از آن در دریا و در آب.
 ۴. ص: نمی‌باشد.
 ۵. ل: چگونه باشد.
 ۶. ل: + است؛ م: + بود.
 ۷. م و ل: عبارت را ندارد.

[باب ششم]

علم الفرائض

الأصول الظاهرة^۱

اصل اول

در اسباب میراث

و آن سه است: قرابت و زوجیت و ولاء، و موانع میراث گرفتن^۲ سه است: رق و قتل به ناحق و اختلاف دین. و وارثان از مردان ده‌اند: پسر و پسر پسر و هرچند که^۳ فرو رود، و پدر و جدّ و هرچند که بالا رود^۴، و برادر و پسر برادر هم مادری و پدری هرچند که دور باشند^۵، و عمّ مادری و یا پدری و پسر عمّ مادری^۶ و پدری هرچند که دور باشند. و شوهر و آزادکننده^۷.

اما از زنان هفت‌اند: دختر و دختر پسر هرچند که دور باشند^۸، و خواهر و زن و معتقه، این است عدد وارث به مذهب امام^۹ شافعی، رضی الله عنه^{۱۰}.

اصل دوم

در بیان فروض^{۱۱}

فروض‌هایی که مقدّر است در کتاب خدای تعالی شش است: اوّل نصف و آن

-
- | | | |
|------------------------------|--------------------|-----------------------------|
| ۱. ص و ل: ندارد. | ۲. ل: ندارد. | ۳. ل: ندارد. |
| ۴. م و ل: بررود. | ۵. م: بود. | ۶. م: این دو کلمه را ندارد. |
| ۷. م: این دو عبارت را ندارد. | ۸. ل: باشد. | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. ل: ندارد. | ۱۱. م: اصحاب فروض. | |

فرض پنج گروه است: یک دختر از صلب^۱ و یک^۲ دختر پسر چون دختر صلبی نباشد. یک^۳ خواهر مادری و پدری و یک خواهر^۴ پدری و^۵ شوهر، چون فرزند یا فرزند^۶ پسر نباشد.

دوم ربع است و آن فرض دو فرقت^۷ است: شوهر اگر زن را فرزند یا فرزند پسر بود، و زن اگر شوهر را^۸ فرزند پسر نبود. سیم ثمن است و آن فرض زن بود چون شوهر را فرزند یا^۹ فرزند پسر باشد. چهارم ثلثان و آن فرض چهار صنف است: دو دختر صلبی^{۱۰} باشند یا بیشتر^{۱۱} و دو خواهر هم پدری یا بیشتر. پنجم ثلث و آن فرض دو صنف است: مادر چون میّت را نه فرزند بود و نه فرزند پسر^{۱۲} و نه دو خواهر یا دو برادر و دو فرزند مادری خواه برادر و خواه خواهر باشند.

ششم سدس است و آن فرض هفت صنف است: پدر چون میّت را فرزند یا فرزند پسر نبود^{۱۳}، جدّ در این حالت مادر چون پدر است، مادر چون^{۱۴} میّت را فرزند بود، یا فرزند پسر یا خواهر یا دو برادر یا بیشتر، یک جدّه یا جدّات بسیار که از اولاد امّ دختران پسر چون میّت را یک دختر صلبی^{۱۵} باشد و یک خواهر پدری چون یک خواهر مادری و پدری^{۱۶} بود و بالله التوفیق.

اصل سیم در حجّت حرمان

اولاد اب و امّ به سه صنف بود^{۱۷}: به پدر و پسر و پسر پسر و اولاد اب، به این هر سه ساقط شوند^{۱۸} به برادر مادری و پدری و خواهر پدری بدین چهار ساقط شود و به دو^{۱۹} خواهر مادری و پدری. و امّا اولاد ام به چهار صنف بیفتند: پدر و جدّ و فرزند و

- | | | |
|--|---|-----------------|
| ۱. م: یکی دختر صلبی. | ۲. م: و دوم. | ۳. م: سیم. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. م: + و پنجم. | ۶. ل: و فرزند. |
| ۷. ل: فرقة؛ م: فریق. | ۸. م و ل: + نه فرزند و نه فرزند پسر بود. | |
| ۹. ص: ندارد. | ۱۰. م و ل: صلب. | |
| ۱۱. م و ل: + دو دختر پسر یا بیشتر، چون دختر صلب نباشد. | ۱۲. م: + وارث. | |
| ۱۳. م و ل: + وارث بود. | ۱۴. عبارت در ص و ل نیست. | ۱۵. م و ل: صلب. |
| ۱۶. م و ل: موجود. | ۱۷. م: به سه صنف ساقط شوند؛ ل: صفت ساقط شوند. | |
| ۱۸. ص: این جمله را ندارد. | ۱۹. م: ندارد. | |

فرزند پسر. اما دختر پسر^۱ به پسر و پدر و دختر بیفتند. و جدّات همه به مادر بیفتند و اجداد به پدر^۲ و جدّات از جانب پدر و به پدر بیفتند.^۴

الأصول المشكّلة

اصل اول^۵

در اصول مسائل

فرایض^۶ از هفت عدد بیرون نیست: چهار عول نکند^۷ و سه عول بکند^۸. اما آن چهار که عایل نشوند^۹: اوّل آن است که در مسأله دو نصف باشد یا یک نصف و مابقی اصل مسأله از دو باشد و عول نکند. دوم آنکه در مسأله دو نصف و مابقی و ثلث و مابقی یا یک ثلث و یک ثلث آن باشد^{۱۰} که اصل مسأله از سه باشد و عایل نشود.

سیم آنکه در مسأله ربع و مابقی باشد یا ربع و نصف و مابقی باشد^{۱۱}. اصل مسأله از چهار بود^{۱۲} و عایل نشود. چهارم آنکه در مسأله ثمن و مابقی باشد یا ثمن و نصف مابقی باشد^{۱۳}.

اصل مسأله از هشت بود^{۱۴} و عایل نشود اما آن سه که عایل شود: اوّل آنکه در مسأله سدس باشد^{۱۵} و مابقی باشد و ثلث و مابقی باشد. پس نصف و مابقی^{۱۶} باشد و یا سدس و ثلثان و مابقی باشد^{۱۷}. یا نصف و ثلث^{۱۸} و مابقی و یا نصف و ثلثان و مابقی باشد. اصل این مسأله از شش بود و به هفت عول کند یا به هشت یا به نه یا به ده و بیش از این عول نکند.

دوم آنکه در مسأله ربع و سدس و مابقی باشد. یا ربع و ثلث و مابقی باشد یا ربع و ثلثان و مابقی باشد^{۱۹}. اصل این مسأله از دوازده باشد، و عول او به سیزده یا پانزده و

- | | | |
|---|-------------------|------------------------|
| ۱. م: دختر. | ۲. ل: + و اما. | ۳. ل: + بیفتند. |
| ۴. م: دو جمله آخر را ندارد. | ۵. ل و ص: ندارد. | ۶. م: اصل مسائل فرایض. |
| ۷. م: کنند. | ۸. م: نکنند. | ۹. ل: نشود. |
| ۱۰. عبارت در م چنین است: ثلث و مابقی یا دو ثلث و مابقی یا یک ثلث و یک ثلثان باشد. | | |
| ۱۱. م: ندارد. | ۱۲. م: باشد. | ۱۳. م: ندارد. |
| ۱۴. م: باشد. | ۱۵. م: ندارد. | |
| ۱۶. م: با نصف و ثلث و مابقی باشد یا نصف و ثلثان و مابقی. | | ۱۷. ل: ندارد. |
| ۱۸. ل: ثلثان. | ۱۹. م و ل: ندارد. | |

هفده بود و بیش از این عول نکند.

سیّم آنکه در مسأله ثن و سدس و مابقی باشد یا ثن و ثلثان و مابقی باشد. اصل^۱ این مسأله از بیست و چهار باشد و عول او یکی باشد به بیست و هفت. این است اصول مسایل فرایض.

اصل دوم

در معرفت مناسبات اعدادی که تصحیح فرایض بر آنها بنا بود

هر دو عدد که فرض افتند^۲ یا متماثل باشد^۴ یا متماثل نباشد. اگر نباشد^۵ یا اقل^۶ اکثر^۶ بشمرند^۷ یا نشمرند^۸. یا عدد یا عدد ثالث ایشان هر دو بشمرند یا نشمرند^۹. اگر بشمرند ایشان را متداولان گویند و اگر نشمرند یک عدد ثالث ایشان، هر دو را بشمرد باید شمرد، اگر بشمرند ایشان^{۱۰} متوافقان گویند و اگر نشمرند ایشان را متباینان گویند. و طریق معرفت جزء وفق^{۱۱} آن است که کمتر را از بیشتر می اندازند^{۱۲} دائماً، تا آن وقت که هر دو متساوی شوند.

اگر^{۱۳} تساوی بر یکی حاصل شود آن دو عدد متباینان باشند. و اگر بر دو حاصل شود موافقت ایشان^{۱۴} به نیمه بود و اگر به سه^{۱۵} موافقت ایشان را به سه یعنی ثلث، و بر این قیاس موافقت های دیگر.

اصل سیّم

در تصحیح مسائل فرایض

شرط آن است که تصحیح مسأله از عددی کند که از سهام او کسر نبود^{۱۶}. و اگر^{۱۷} کسر افتد آن کسر بر یک طایفه بود یا بر دو یا بر سه یا بر چهار و بیش از این نبود.

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| ۱. م: ندارد. | ۲. م و ل: تصحیح مسایل فرایض بر آن. |
| ۳. م: کرده شود. | ۴. م: بوند. |
| ۵. م: نوند. | ۶. م و ل: + را. |
| ۷. ل: بشمرد. | ۸. م: نشمرد. |
| ۹. م: این جمله را ندارد. | ۱۰. ص: دو جمله اخیر را ندارد. |
| ۱۱. ص: وقف. | ۱۲. ل: اندازد. |
| ۱۳. م: اگر آن. | ۱۴. ص: ندارد. |
| ۱۵. م: به سه بود. | ۱۶. م و ل: کسره نیفتد. |
| ۱۷. م: اما اگر. | |

اگر بر یک طایفه بود میان سهام و رئوس یا موافقت بود یا نبود: اگر موافقت نبود^۱ عدد رئوس^۲ در اصل مسأله ضرب باید کرد، و آنچه حاصل شود مسأله از آن حاصل و درست^۳ و اگر موافقت حاصل^۴ بود عدد رئوس را به قدر وفق باز باید آورد. و آنگاه قدر وفق را در اصل مسأله ضرب باید کرد^۵. اما اگر کسر بود و دو طایفه بود سهام هر طایفه را با رئوس ایشان مقابله باید کرد، و اگر موافقت نبود همچنان بیاید^۶ گذاشت و اگر موافقت بود به آخر^۷ وفق باید آورد.

پس در آن دو عدد نظر باید کرد: اگر متماثل باشند یکی را بیاید انداخت، و دوم را در اصل مسأله ضرب باید کرد^۸ و از آنچه حاصل شود مسأله درست شود، و اگر متداخل باشند اقل را اسقاط کنند و اکثر را در اصل مسأله ضرب کنند و اگر موافق^۹ جزء وفق را یکی در دوم ضرب کنند و آنچه حاصل شود در اصل مسأله ضرب کنند و اگر متباین باشند، یکی را در دوم ضرب کند پس مجموع را در اصل ضرب کنند و از آن مسأله صحیح بیرون آید.

و اما اگر کسر بر سه طایفه یا بر چهار طایفه بود، نظر باید کرد در عدد رئوس هر طایفه^{۱۱} و عدد سهامشان^{۱۲}. آن را که موافق^{۱۳} بود با جزء وفق باید آورد. و آن را که نبود همچنان بیاید گذاشت. و آنگاه^{۱۴} در آن اعداد نظر باید کرد، هرچه متماثل باشد در یکی اختصار^{۱۵} باید کرد و اگر متداخل باشند^{۱۶} با جزء وفق باید آوردن. و آنگاه آن وفق‌ها را بعضی در بعضی ضرب باید کرد^{۱۷}. و آنگاه در آن عدد که آن را در^{۱۸} حال خود بگذاشته بودی ضرب باید کرد. و آنگاه آن مجموع را در اصل مسأله ضرب باید کرد^{۱۹}. میان آن عددها که نه مماثلت و نه مُداخلت^{۲۰} و نه موافقت بود ضرب باید کرد، هر یکی را در دیگری و آنگاه آن مجموع را در اصل مسأله ضرب

- | | | |
|---|--------------------|---------------------|
| ۱. ص: اگر نبود. | ۲. م و ل: + را. | ۳. م و ل: درست آید. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. م و ل: کرد. | ۶. م و ل: باید. |
| ۷. ص: به جزء. | ۸. م: کرد. | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. ل: متوافق باشند. | ۱۱. ص: رئوس طایفه. | ۱۲. م: سهام ایشان. |
| ۱۳. م و ل: موافقت. | ۱۴. ل: آنگاه که. | ۱۵. ل: اختصار. |
| ۱۶. ل: + اول را بیاید انداخت و بر اکثر اختصار کرد و اگر متوافق باشند. م: این عبارت به کلی متفاوت است. | | |
| ۱۷. ل: کرد. | ۱۸. م: بر. | ۱۹. م: + و اگر. |
| ۲۰. ص: متداخلت. | | |

باید کردن و از آنچه حاصل شود مسأله درست آید.^۱

الامتحانات

امتحان اول

مردی متوفی شد، و بیست و چهار دینار بگذاشت و بیست و چهار زن میراث‌گیر بگذاشت، هر یکی را دیناری، حصه آن چگونه باشد؟^۲

جواب: این مردی بوده است که سه زن به جا گذاشته^۳ و چهار جدّات^۴ و شانزده دختر و یک خواهر از مادر و پدر. زنان را ثمن باشد، و آن سه دینار است^۵، چنانکه هر یک را دیناری باشد. و جدّات را سدس بود و آن چهار دینار باشد، چنانکه هر یکی را دیناری بود. و دختران ثلثان بود و آن شانزده دینار بود^۶، چنانکه هر یکی را یک دینار حصّه آمد چگونه بود؟

جواب: این مردی بوده است که سه زن به جای گذاشته بود و چهار جدّات و شانزده دختر و یک خواهر از مادر و پدر. زنان را ثمن باشد و آن سه دینار است، چنانکه هر یکی را یک دینار باشد^۷ و جدّات را سدس بود و آن چهار دینار است، چنانکه هر یکی را دیناری بود. و دختران را ثلثان بود و آن شانزده دینار بود چنانکه هر یکی را دیناری بود. و باقی یک دینار مانده است آن را به خواهر دهند. واللّه اعلم بالصواب^۸.

امتحان دوم

آنکه شخصی متوفی شده است^۹ و بیست درم گذاشته^{۱۰}، و هشت زن از وارثان گذاشته. یک زن را از ایشان یک دینار و یک درم حصّه آمد. آن چگونه بود و این مسأله چون باشد؟^{۱۱}

جواب: آن مرد، چهار زن را گذاشته^{۱۲} بود و دو خواهر مادری و دو خواهر

۱. عبارت فوق در نسخه «م» به کلی متفاوت است.

۲. این بند در نسخه‌های ص و ل نیست. از «ط» اضافه شد.

۳. ل: بگذاشته بود.

۴. ل: است.

۵. ل: برد.

۶. ل: جدّه.

۷. ل: ندارد.

۸. چند جمله اخیر در نسخه «ل» نیست.

۹. ل: این جمله را ندارد.

۱۰. ل: بگذاشته.

۱۱. ل: بگذاشته.

پدری. چهار زن را ربع باشد و دو خواهر مادری را ثلث و دو خواهر پدری را ثلثان و آن عددی که او را ثلثان^۱ بود دوازده است، لیکن عول می‌کند به پانزده حصّه. زنان را خمس پانزده بود و خمس^۲ ترکه چهار دینار و یک درم بود، چنانکه هر یک زن^۲ را یک دینار و یک درم باشد.

امتحان^۳ سیّم

آنکه زنی متوفی شده است و هفت برادر را گذاشته میان زن و برادران میراث^۴ بر سویت^۵ بود و این چگونه تواند بود؟
 جواب: مردی بود که زنی بخواهد و پسر آن مرد^۶ مادر آن زن را بخواهد و آن پسر از آن مادر زن هفت پسر بیابد. پس پسر بمیرد. آن هفت پسر، پسران پسر آن مرد^۷ باشند و برادران زن باشند و میراث میان ایشان به سویت بود.

۱. ل: + و ربع. ۲. ل: زنی. ۳. ص: اصل.
 ۴. م و ل: مردی متوفی شد و زنی و هفت برادران زن بگذاشت، میراث میان زن و برادران زن.
 ۵. م: سویت. ۶. ل: پسر او. ۷. م و ل: پسر او.

[باب هفتم]

علم الوصایا

الأصول الظاهرة^۱

اصل اوّل

در بیان مقدار وصیّت

اما وصیّت به کلّ مال اگر وارث^۲ معین باشد جز در ثلث مال روا^۳ نباشد^۴. مذهب شافعی رضی الله عنه^۵ این است که در این صورت وصیّت^۶ جز در ثلث مال نافذ نبود. زیرا که عامه مسلمانان وارث^۷ اویند. و مذهب ابوحنیفه آن است که نافذ باشد، زیرا که منع کردن از وصیّت به کلّ مال^۸ از برای آن بود تا وارثان را از آن مضرت نبود. و چون وارث نیست از آن هیچ چیز^۹ حاصل نشود. پس باید که نافذ بود. آنچه^{۱۰} وصیّت کردن که را^{۱۱} مستحب بود^{۱۲} آن است که موصی یا غنی بود یا متوسط یا فقیر. اگر غنی بود وصیّت به کل ثلث مستحب باشد. و اگر متوسط بود به کمتر از ثلث مستحب باشد.^{۱۳} و اگر فقیر و کم مال بود وصیّت ناکردن اولی تر باشد^{۱۴}.

۳. م و ل: نافذ.

۶. م: ندارد.

۹. م: ضرر.

۱۲. م و ل: باشد.

۲. م: وارثی.

۵. ل: ندارد.

۸. م: ندارد.

۱۱. ل: گدا را.

۱۴. ل: بود.

۱. ص و ل: ندارد.

۴. م و ل: + و اگر نبود.

۷. م و ل: ورثه.

۱۰. م و ل: اما آنک.

۱۳. م: این جمله را ندارد.

اصل دوم

در کیفیت وصیت

آنچه به زبان گوید در صحّت آن هیچ خلاف نیست. اما اگر به اشارت از وی معلوم شود، آن وصیت به مذهب ابوحنیفه رضی الله عنه^۱ درست^۲ نبود و به مذهب شافعی رضی الله عنه^۳ درست بود^۴. و قبول کردن از جانب موصی له شرط است. و اگر رد کند آن را چهار حال است: اول حیات موصی و آن را هیچ اعتبار نبود. دوم بعد از مرگ موصی و پیش از قبض مال و آن معتبر بود. سیم بعد از قبض و پیش از قبض. و نصّ شافعی رضی الله عنه آن است که درست باشد. چهارم بعد از قبض و آن نامعتبر^۵ باشد.

اصل سیم

در زیادت‌ها که حاصل شود در موصی به آن

زیادت یا متصل بود یا منفصل. و هر دو قسم یا در حیات موصی حاصل شود یا بعد از موت او. اگر آن متصل در حیات موصی بود آن زیادت یا از ثلث بیرون آید یا نیاید. اگر^۶ ثلث^۷ جمله که به موصی^۸ باید داد^۹ بر ثلث دیگر زیادت^{۱۰} شود به قدر ثلث به وی باید داد.

مثال: این چون وصیت کند به بنده‌ای که قیمت او صد دینار بود، و هم در حیات موصی قیمت بنده دویست دینار شود و ترکه چهار صد دینار است بیرون از بهای بنده باشد.^{۱۱} زیرا که قیمت بنده ثلث آن باشد، لاجرم همه به موصی له باید داد^{۱۲} و اگر ترکه چهار صد دینار بود^{۱۳} نیمه بنده به موصی له دهند. زیرا که نیمه بنده ثلث کل مال است. اما اگر آن زیادت بعد از موت موصی بود^{۱۵} جمله به موصی له باید داد^{۱۶}. و اما زیادت منفصله چنانکه نتایج^{۱۷} و شمار در بهائم و اشجار یا چون بنده را

- | | | |
|------------------------------|---------------------------|------------------|
| ۱. م و ل: ندارد. | ۲. ل: ندارد. | ۳. ل: ندارد. |
| ۴. ل: باشد. | ۵. ل: ندارد. | ۶. ل: + از. |
| ۷. م: + برون آید. | ۸. م: موصی له. | ۹. م: + و اگر. |
| ۱۰. م: این دو کلمه را ندارد. | ۱۱. م: این جمله را ندارد. | ۱۲. م و ل: دهند. |
| ۱۳. ل: ندارد. | ۱۴. ل: باشد. | ۱۵. ل: باشد. |
| ۱۶. م و ل: دهند. | ۱۷. م: نتایج. | |

چیزی حاصل شود یا به کسب یا به هبه یا گنجی یابد، این همه^۱ اگر در حال حیات موصی را^۲ بود و به ورثه انتقال کند و اگر بعد از موت موصی و قبول وصیت بود آن همه موصی له را باشد^۳. و اگر بعد از موت موصی و پیش از قبول وصیت باشد علما را در آن خلاف است. واللّه اعلم.

الاصول المشکله

اصل اول^۴

مردی مرد^۵ و سه پسر بگذاشت و وصیت کرد کسی را به مثل نصیب یک پسر و دیگری را به ثمن آنچه باقی ماند، و در استخراج این مسأله طریق^۶ بسیار است. اما این جا دو طریق بخواهیم آورد: اول طریق دینار و درهم، چنان است که آن مال را یک نصیب و هشت سهم تقدیر کنیم. پس آن نصیب را به صاحب نصیب دهیم، و از آن^۷ هشت سهم، یک سهم به صاحب سهم دهیم. هفت سهم باقی ماند، هر پسری را دو سهم و ثلثی^۸ بود. و از این معلوم شود که مقدار وصیت همین بوده است.

پس مجموع مال ده سهم و ثلثان سهمی باشد، و آن را در مخرج این کسر ضرب کنیم سی و یک^۹ باشد^{۱۰}، که به صاحب نصیب دهیم. و هم بدین حساب هر پسری را هشت سهم بدهند. و طریق دوم آن است که به خط رئوس کنیم، جمله آن مال را خط «اب» فرض کنیم بر این مثال و آن نصیب را خط «آخر» پس خط «حب» را^{۱۱}.

جواب^{۱۲}: به هشت قسم کنیم و یک^{۱۳} از آن به صاحب ثمن دهیم، هفت بماند. نصیب هر پسری دو سهم و ثلثی آید و از این معلوم می شود که خط^{۱۴} دو ثلثی بوده است، و مجموع خط اب ده^{۱۵} و ثلثی بوده است.^{۱۶}

- | | | |
|---|---------------------------|------------------|
| ۱. م: آن هم. | ۲. ل: ندارد. | ۳. ل: باشد. |
| ۴. ص: اصل چهارم؛ ل: فصل چهارم. | | ۵. م و ل: ندارد. |
| ۶. م: طرق. | ۷. م: ندارد. | ۸. م: ثلث. |
| ۹. ص: ندارد. | | |
| ۱۰. م: + پس نصیب را و آن دو ثلث بود، در این سه ضرب کنیم هفت باشد. | | |
| ۱۱. ل: خط آدبس پس خط حت را؛ م: خط اح؛ پس خط را. | | ۱۲. م: ندارد. |
| ۱۳. م: یک قسم. | ۱۴. م: خط اح و هو النصیب. | ۱۵. ل: دو. |
| ۱۶. م: جمله اخیر را ندارد. | | |

اصل^۱ دوم

آنکه^۲ مردی را دو پسر و دختری باشد. کسی را وصیت کند به مثل نصیب دختر و دیگری را به ربع آن قدر که از ثلث بماند. بعد از آن نصیب استخراج به^۳ طریق دینار و درهم آن است که فرض کنیم که ثلث مال یک نصیب باشد^۴ و چهار سهم چون یک نصیب اسقاط کنیم.

و از باقی یک سهم اسقاط^۵ سه سهم بماند و آن را ضم کنیم با ثلثان مجموع دو نصیب باشد و پانزده^۶ سهم، و آن معادل پنج نصیب است که حصه^۷ دو پسر و یک دختر باشد. دو نصیب به دو نصیب بردیم^۸، پانزده سهم بماند که معادل سه نصیب باشد. پس یک نصیب و چهار دانگ باشد. و ما ثلث مال یک نصیب و چهار سهم فرض کرده بودیم.

پس ثلث مال هفت نصیب^۹ و چهار دانگ بود و کل مال بیست و سه نصیب بود آن را در سه ضرب کنیم شصت و نه شود، پس نصیب را که ثلاثه^{۱۰} ثلثی بوده است در این عدد که اصل مسأله است ضرب کردیم^{۱۱}، ضرب کنیم یازده شود، و آن نصیب است. اما طریق خط:

جواب^{۱۲}: جمله مال را خط «اب» فرض کنیم و خط «آخر^{۱۳}» ثلث ثلث مال فرض کنیم. و از خط «احاه» به صاحب نصیب دهم^{۱۴} و باقی را و آن ه^{۱۵} است به چهار قسم کنیم، هر یک هم چند خط و خط^{۱۶} به موصی له دوم دهم رح^{۱۷} چون بماند او را با جب^{۱۸} ضم کنیم مجموع آن دو نصیب و پانزده^{۱۹} سهم بود و آن معادل پنج^{۲۰} بود زیرا که نصیب های دو پسر و یک دختر پنج بود.

و چون نصیب را با دو نصیب اسقاط کنیم سه نصیب معادل یازده قسم بود. و هر نصیبی سه و چهار دانگ بود. و خط اح^{۲۱} یک نصیب و چهار سهم بود. و خط اه^{۲۲} هفت

- | | | |
|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| ۱. ل: فصل؛ ص: پنجم. | ۲. ل: ندارد. | ۳. ل: آن بر. |
| ۴. م: است. | ۵. م: + کنیم. | ۶. م: یازده. |
| ۷. م: برویم. | ۸. م: ندارد. | ۹. م: در او ضرب کرده بودیم. |
| ۱۰. م: و اما طریقه الخطوط. | ۱۱. ل: خط و ح ط ا خ. م: و خط ا ح را. | |
| ۱۲. م: را نصیب فرض کنیم. | ۱۳. ل: و آن ه ح است؛ ص: و آن هجر. | |
| ۱۴. ل: هجند و هر سه. | ۱۵. ص: رد. | ۱۶. م: ح. |
| ۱۷. م: آن هز و هز و یازده. | ۱۸. م: + نصیب. | ۱۹. ص: خط آخر. |
| ۲۰. ص: پس آخر. | | |

و چهار دانگ بود^۱. مجموع خط اب بیست و سه بود، در مخرج کسر^۲ ضرب کنیم و آن سه است، چنانکه^۳ شصت و نه باشد.

اصل^۴ سیّم^۵

در وصیت به جذرهای مضاف

مردی را پنج پسر است، وصیت کرد برادر خود را به مثل نصیب یک پسر و عم به جذر، وصیت برادر و خال را به جذر، وصیت عم و بیگانه را به جذر، وصیت خال، طریق آن است که آن نصیب را عددی فرض کنی^۶ که او را جذر بود، و جذر او را جذر باشد و جذر او را جذر باشد. و کمتر آن دویست و پنجاه و شش است آن را وصیت برادر کنی. و جذر او را شانزده است، آن را وصیت عم کنی و جذر او چهار است آن را وصیت خال کنی. و جذر چهار، دو است آن را وصیت اجنبی کنی. و چون نصیبها را جمع کنی هزار و دویست و هشتاد بود. و چون وصایا را به آن اضافه کنی هزار و پانصد و پنجاه و هشت بود.

امتحانات

امتحان اوّل^۷

اگر کسی^۸ بندهای را در حالت^۹ مرض موت آزاد کند و قیمت بنده از ثلث مال زیادت نبود عتق^{۱۰} حاصل شود یا نه؟
جواب: اگر ثلثان مال^{۱۱} نقد بود شود و اگر نبود^{۱۲} نشود.

امتحان دوم^{۱۳}

مردی وصیت کرد کسی را^{۱۴} به مثل نصیب پسری اگر بودی، و دیگری وصیت

- | | | |
|-------------------------------|--------------------------|----------------|
| ۱. ل: باشد. | ۲. ل: ندارد. | ۳. ل: ندارد. |
| ۴. ل: فصل. | ۵. ص: اصل ششم. | ۶. ص: عدد کنی. |
| ۷. ص: اصل هفتم؛ ل: فصل هفتم. | ۸. ل: ندارد. | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. ص: عشق. | ۱۱. ل: دو کلمه را ندارد. | ۱۲. م: فی. |
| ۱۳. ص: اصل هشتم؛ ل: فصل هشتم. | | ۱۴. ص: ندارد. |

کرد به^۱ نصیب پسری، اگر بودی حکم آن چگونه باشد؟
 جواب: در صورت اوّل آن پسر را تقدیر و جوب^۲ باید کرد و مثل نصیب او بر
 سهام فرضه‌ای^۳ زاید باید کرد، یا^۴ اگر موصی را دو پسر بود این وصیت به ربع مال کرده
 باشد. و اگر سه پسر^۵ باشد و وصیت کند به مثل نصیب پسری. چهار^۶ وصیت به خمس
 مال کرده باشد. اما در صورت دوم اگر او را دو پسر بود و به نصیب سیم وصیت کند،
 وصیت به ثلث مال بود، و اگر سه پسر باشدش و وصیت به نصیب چهارم کند، وصیت به
 ربع مال^۷ باشد.

امتحان سیم^۸

اگر مرد^۹ یکی را وصیت کند بمابین الواحد و العشرة و دیگری را بمابین العشرة و
 العشرين حکم این چگونه باشد^{۱۰}؟
 جواب: در اوّل هشت لازم بود و در دوم نه لازم بود^{۱۱}.

۱. م: به مثل.	۲. ص: وجود.	۳. ل: ورثه‌ای.
۴. م: تا.	۵. م و ل: ندارد.	۶. ل: چهارم.
۷. ل: + کرده.	۸. ص: اصل نهم؛ ل: فصل نهم.	۹. م: ندارد. م: زید یکی را وصیت.
۱۰. م: بود.	۱۱. ل: + واللّه اعلم.	

[باب هشتم]

علم التفسیر

الأصول الظاهرة^۱

اصل اول

در تفسیر بسم الله الرحمن الرحيم^۲

بدانکه اسم غیر مسمی و غیر تسمیه است، زیرا که اسم صورتی^۳ است دال بر چیزی بی دلالت بر زمان^۴ آن چیز و لامحاله آن صورت^۵ غیر آن چیز باشد. پس اسم غیر مسمی بود. و اما تسمیه عبارت است از وضع کردن آن لفظ برای آن معنی^۶، و وضع کردن لفظی از برای حقیقی غیر ذات آن لفظ و آن حقیقت باشد، پس اسم غیر تسمیه باشد.

الله در اصل آله بوده است. پس همزه را از وی حذف کرده اند^۷، و لام^۸ را به عوض در اول آن^۹ آورده اند، و از این جاست که در ندا نیفتد. چنانکه^{۱۰} در ندا گویند یاالله و این نام مخصوص است به ذات حق سبحانه و تعالی. زیرا که چون دیگر نامها از اسماء صفات است، باید که این نام اسم ذات باشد.

و اشتقاق رحمان و رحیم از رحمت است. و رحمت در لغت عرب رقت دل باشد. و

۱. ص: عنوان را ندارد. ۲. ص: ندارد.
۳. م: صوت. ۴. م: که دلالت کند به زمان. ۵. م: صوت.
۶. م: عبارت چنین است: وضع اسم از برای معنی.
۷. م و ل: بینداخته اند. ۸. م: الف و لام.
۹. ل: ندارد. ۱۰. ل: ندارد.

آن در حقّ خدای سبحانه و تعالی محال بود.^۱ ولیکن مراد در این موضع به رحمت ارادت خیر^۲ بود. و در رحمن مبالغتی هست که در رحیم نیست. اگر قایلی گوید چون در رحمن مبالغت است که در رحیم نیست، پس تقدیم^۳ رحیم بر رحمن اولی تر بود. پس چه فایده است در^۴ تقدیم رحمن بر رحیم؟

جواب: زیرا که رحمن جز بر خدای تعالی اطلاق نکنند. اما رحیم بر غیر خدای تعالی اطلاق کنند. پس رحمن مشابه اسم ذات است و رحیم مشابه اسم ذات نیست. لاجرم رحیم را تقدیم نکرد بر رحمن.

اصل دوم^۵

در تفسیر حروف^۶ تهجی که در اوایل سورت‌ها^۷ مذکور است

حرف‌هایی که در اوایل سور است در سه موضع یگانه است و آن ص و ق و نون است، و در نه موضع دوگانه است و آن طه و طس و یس و حوامیم سینه^۸، و در سیزده موضع سه گانه است. بعضی از آن الم و بعضی آلر و بعضی طسم و در دو موضع چهارگانه است، و آن المص و المر، و در دو موضع پنجگانه است و آن کهیعص و حم عسق. و علما را در این حروف مذاهب است:

اوّل آنکه آن را به نام‌های خدای تعالی تفسیر کنند چنانکه در الم گویند^۹: انا الله اعلم تفسیر اوست، و آن مذهب پسندیده نیست^{۱۰}. زیرا که اگر^{۱۱} تفسیر کردن لفظی به چیزی که آن لفظ^{۱۲} در لغت موضوع نبود از برای آن معنی روا باشد، پس^{۱۳} تفسیری از تفسیری دیگر اولی تر نباشد و این مودّی باشد به تعدّر فهم معانی قرآن، و فتح باب تأویلات باطل باطنیان لعنهم الله^{۱۴}.

و مذهب دوم آنکه حق تعالی بدین حرف‌ها قسم یاد کرده است و این ضعیف است^{۱۵} هم از آن وجه که گفته شد و هم از آن وجهی^{۱۶} دیگر و آن آن است که بعد از این

۱. م و ل: باشد.	۲. ص: خبر.	۳. م: تقدیر.
۴. ص و م: ندارد.	۵. ل: اول.	۶. ل: حرف.
۷. م: سورها.	۸. ل: است.	۹. م: ندارد.
۱۰. ل: پسندیده من است.	۱۱. ل: ندارد.	۱۲. م: ندارد.
۱۳. ل: که.	۱۴. ل: + و اجزاهم.	۱۵. ص: ندارد.
۱۶. م: وجوه.		

حرف‌ها چیزی دیگر یاد کرده است از برای قسم. و در یک موضع قسم یاد کردن^۱ به دو چیز روا نباشد.

و مذهب سیم آنکه غرض از ذکر این حرف‌ها تنبیه کردن مستمعان است بر اعجاز قرآن زیرا که نظم و نثر از این حرف‌ها مرکب است و عرب بدین حرف‌ها و ترکیب‌ها^۲ قادر بودند. و بر نظم مثل قرآن قادر نبودند^۳ معلوم شود که قرآن سخن^۴ بشر نیست.

و مذهب چهارم آنکه عرب استماع قرآن نمی‌کردند. چون در ابتدای سورت‌ها این حرف‌های منقطع بشنوندند^۵ از برای آنکه چیزی عجب بود استماع قرآن می‌کردند. و مذهب پنجم و آن درست‌ترین مذاهب^۶، آن است که آن حروف نام‌های سورت‌هاست و هیچ‌قول از این سلیم‌تر و بر ذوق و نظر از این مستقیم‌تر نیست.^۷

اصل سیم^۸

در بیان آنکه الف که در اوّل الم^۹ است اسم همزه است، و اسم الف ساکن نیست. و دلیل بر این از دو وجه است: اوّل^{۱۰} واضح اسامی حروف تهجی در اوّل نام هر حرفی از آن حرف^{۱۱} نهاده است. و چون در اوّل این حرف همزه نهاده است معلوم شد که این الف نام همزه است. و دوم آنکه اگر الف اسم الف ساکن بودی پس همزه را در حروف تهجی به هیچ نام نبود. و الف میثه را دو نام بودی، زیرا که لا نام الف میثه است و این روا نیست. و بدانکه آنچه می‌گویند ن و ه لای خطاست، زیرا که واضح اسامی صحیح^{۱۲} جمع کرده است. و آنگاه اسامی حروف علت جمع کرده پس درست آن باشد که گویند ن و ه لای، واللّه اعلم.^{۱۳}

۳. ل: نبوده‌اند.

۶. ل: + است.

۹. ل: المر.

۱۲. م: صحیح.

۲. م: ترکیبات.

۵. ل: نشنوندند.

۸. ل: دوم.

۱۱. م: حروف.

۱. ل: قسم کردن.

۴. م: سحر.

۷. ل: + واللّه اعلم.

۱۰. ل: + آنک.

۱۳. ص و م: ندارد.

الاصول المشکلة

اصل اول^۱

در بیان این که **إِنَّ هَذَا لَسَاجِرَانِ**

و علما را در بیان آنکه چرا هَذَا فرمود و هَذَيْنِ نفرمود شش جواب است: اول ابن جنی رحمه الله می گوید: «هَذَا تَثْنِيَةٌ هَذَا نَيْسَتْ» زیرا که تَثْنِيَةٌ هَذَا، هَذِيَان و هَذِيْن باشد، چنانکه تَثْنِيَةٌ حُبْلِي، حَبْلِيَان و حَبْلِيْن بود، بلکه هَذَا اسمی است موضوع^۲ مر تثنیه را در حال رفع و هَذِيْن مر تثنیه را در حال نصب، و چون چنین باشد اشکال زایل شود. دوم آنکه ان^۳، این جایگاه به معنی نعم باشد و آن جمله^۴ بعد از آن است که مبتدا و خبر است. سیم آنکه اسم آن محذوف است و آن ضمیر امر و شأن است. چهارم آنکه به لغت کنانه و به لغتین آمده است. زیرا که ایشان گویند جَاءَ الزَّيْدَانُ و مَرَرْتُ بِالزَّيْدَانِ و رَأَيْتُ الزَّيْدَانَ در هر سه حال.

پنجم آنکه ایشان در ثقل یا در خَفَّتِ الف گریختند چنانکه شاعر^۵ می گوید:

إِنَّ أَبَاهَا و أَبَا أَبَاهَا قَدْ بَلَغَا فِي الْجَدِّ غَايَتَاهَا

و نیمه اول استشهاد جواب پنجم است^۶. ششم آنکه محذوف الف تثنیه است نه الف وصل، زیرا که چون هَذَا را تثنیه کنند دو الف ساکن جمع شود^۷ یکی الف هَذَا و دوم الف تثنیه. پس حذف الف تثنیه کرد از برای التقاء دو ساکن^۸.

اصل دوم^۹

در بیان آنکه خدای تعالی می فرماید: هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيْفًا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَا اللَّهَ رَبَّهَا لَئِنْ آتَيْتُنَا صَالِحًا لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِيْنَ. فَلَمَّا آتَيْتُمَا صَالِحًا جَعَلْنَا لَكُمَا شُرَكَاءَ فَمَا آتَيْتُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ^{۱۰}. و مراد بدان نفس آدم است و زوج او حواست، و شرک برایشان روا نباشد. پس چه معنی بود این را^{۱۱} جعلاله شرکاء؟

۲. ص و ل: ندارد.

۵. ص: ندارد.

۷. ل: شوند.

۱۱. م: + که.

۱. ل: به جای دو عنوان: اصل سیم.

۳. ص و ل: ندارد.

۴. م: + که.

۶. م: + و نیمه دوم استشهاد جواب چهارم.

۸. ساکنین.

۹. ل: اصل چهارم.

۱۰. سورة الاعراف، آیه های ۱۸۹ و ۱۹۰.

جواب: مفسران^۱ می‌گویند که روا باشد بدین نه مراد نه آدم باشد^۲، بلکه اولاد آدم بود. چنانکه در «و أسئل القرية» مراد قریه نیست، بلکه اهل قریه است. و همچنانکه در^۳ آیت اسقاط مضاف کردن و مضاف الیه قائم مقام مضاف^۴ او کردن رواست زیرا که معلوم است که قریه را صلاحیت آن نباشد که از او چیزی بپرسند. درین آیت معلوم است که شرک از آدم متصور نیست. پس حذف مضاف کردن روا بود.

و قومی دیگر می‌گویند که^۵ حوّا حامله شد، ابلیس صورت بگردانید و نزدیک او آمد و گفت که می‌ترسم که این چه در شکم تست بهیمه‌ای یا سگ یا خوک^۶ باشد. حوّا این سخن به آدم بگفت. و آدم و حوّا بدان سبب^۷ در اندوه بودند.

پس ابلیس بار دیگر بیامد و حوّا را گفت: اگر من از خدای تعالی درخواست کنم تا او را بر خلقت آدمی آفریند تا او را عبدالحارث نام برنهی یا نه؟ حوّا از وی قبول کرد که او را آن نام برنهد^۸. و نام ابلیس علیه‌اللعنة^۹ در میان ملائکه حارث بود.

پس چون حوّا بزاد ابلیس بیامد و مطالبت کرد وی را تا به عهد خود وفا کند. حوّا آن فرزند را عبدالحارث نام نهاد. پس آن شرک در نام بوده است نه در حقیقت. و چون چنین بود هیچ محذور لازم نیاید.

اصل سیّم^{۱۰}

در بیان این آیت که: **وَ إِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَ اتَّقِ اللَّهَ وَ تُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَ تَخْشَى النَّاسَ وَ اللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ^{۱۱}** و سبب نزول این آیت آن بود که زینب بنت جحش که زن زید بن حارثه^{۱۲} بود روزی نان می‌پخت و روی او^{۱۳} سرخ شده بود، نظر رسول صلوات‌الله علیه بر او افتاد؛ محبت او در دل مبارک^{۱۴} رسول صلوات‌الله علیه ظاهر شد.^{۱۵} دست بر چشم‌ها نهاد و گفت سبحان مقلب القلوب و بازگشت.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| ۱. ل: ندارد. | ۲. م و ل: که مراد بدین نه آدم باشد. |
| ۳. ل: + آن. | ۴. م و ل: ندارد. |
| ۵. م: که چون. | ۶. م: به سبب آن. |
| ۷. م: خوک. | ۸. م: برنهم. |
| ۹. م و ل: ندارد. | ۱۰. ل: اصل پنجم. |
| ۱۱. ص: حارث. | ۱۱. سورة الاحزاب، آیه ۳۷. |
| ۱۲. ل: + پس رسول علیه‌السلام. | ۱۲. م و ل: وی. |
| | ۱۳. ل: ندارد. |
| | ۱۴. م و ل: وی. |
| | ۱۵. ل: ندارد. |

و چون زینب این حکایت با زید بگفت، زید قصد طلاق او کرد. رسول صلی الله علیه و سلم زید را از آن منع کرد تا آن وقت که این^۱ آیت نزول کرد^۲ بدان که هر زن که او رسول را صلی الله علیه و سلم بیایستی، آن زن بر شوهر حرام شدی و علما این را از تحقیقات شمرده اند.

و حجة الاسلام غزالی^۳ را در این باب سخنی است که کس را نیست؛ می گوید که این را در باب تشدیدات شمردن اولی تر است که در باب تحقیقات، زیرا که چون نظر بر کسی افتد^۴ آن محبت که عقیب آن حاصل شود مقدور^۵ او نباشد. و چون محبت حاصل شود آن زن بر شوهر حرام شود.

پس اگر پیغامبر علیه السلام از این معنی خبر دادی زبان طاعنان دراز شدی و تحمّل آن متعذر بودی، و اگر خبر ندادی حکم خدای تعالی را اخفا کرده بودی، و این هر دو کار متعذر است. و چون از بی ضبطی نظر این هر دو خصلت مکروه لازم آید^۶، ضرورت شده بود رسول را صلی الله علیه و سلم نظر خود را در ضبط آوردن و به هیچ جانب ننگریستن، الا بعد از احتیاط تمام و این معنی را از تشدیدات شمردن اولی تر است از آنکه از تحقیقات^۷.

الامتحانات^۸

امتحان اوّل

خدای تعالی می گوید: إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَمْ أَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ^۹. خدای تعالی خبر می دهد از^{۱۰} کفار که ایمان نخواهند آوردن، و هر چه خدای تعالی از عدم آن چیز^{۱۱} خبر دهد اگر در وجود آید پس خبر خدای تعالی دروغ شده باشد. و چون دروغ بر خدای تعالی محال است از جهت حکمت او، پس^{۱۲} وجود آن چیز محال بود. و چون خدای تعالی تکلیف کرده بود کافران را به ایمان پس تکلیف ما لایطاق بود.

۱. ص: ندارد. ۲. م: نازل شد.

۳. ل: امام اجل غزالی را رحمة الله علیه.

۴. م: نظر کنی بر کسی.

۵. م و ل: می آید.

۶. م: تخفیفات.

۷. ۹. سورة البقرة، آیه ۶.

۸. م و ل: که.

۹. ۱۲. ص: ندارد.

۱۰. م: ندارد.

جواب: خبر دادن^۱ خدای تعالی به عدم چیزی موجب عدم آن چیز نبود، زیرا که خبر^۲ صدق مطابق مخبر بود. و چون آن خبر در نفس خود جایز الوجود بود، اگر از برای تعلق خبر^۳ محال بود پس خبر مطابق مخبر نباشد پس آن خبر کذب بود و آن بر خدای تعالی محال است. و از این^۴ معلوم شود که خبر دادن خدای تعالی از عدم چیزی موجب امتناع آن چیز نباشد^۵.

امتحان دوم

در سوره یوسف می فرماید: إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ^۶. و جمع بر این وجه در لغت عرب از آن عقلا باشد. و جای دیگر می فرماید: وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ^۷، و جمع به واو و نون جز عقلا را نبود.
جواب: این اجسام اگرچه از حساب^۸ جماداتند لیکن چون سجود^۹ و سباحت^{۱۰} آن افعال عقلاست، از جهت این مشابهت^{۱۱} روا باشد که ایشان را بدان الفاظ یاد کنند^{۱۲}.

امتحان سوم

می فرماید^{۱۳}: قَلَوْا لَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ^{۱۴}. حکم کرد بر اهل قریه بدان که ایمان ایشان نافع بود در حق ایشان، پس استثنا کرد قوم یونس را و آن استثنا آنگاه درست باشد که ایمان ایشان در حق ایشان نافع نباشد، لیکن حکم کرده است که به سبب آن ایمان عذاب از ایشان درگذشت. پس در این استثنا هیچ فایده نبود.
جواب: آنکه^{۱۵} این استثناء منقطع باشد و در معنی لکن^{۱۶} بود و اگر متصل باشد در معنی نفی باشد. و تقدیر سخن چنان بود که: و ما آمَنتُ قَرْيَةً مِنَ الْقُرَىٰ أَهْلِكَةَ إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ^{۱۷}، هَكَذَا قَالَ الْفَخْرُ خَوَارِزَم.

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| ۱. ل: خبر داد. | ۲. م: ندارد. |
| ۳. ل: خبر تعلق. | ۳. ل: خبر تعلق. |
| ۴. م: از این معنی. | ۵. م: نبود. |
| ۶. سورة اليوسف، آیه ۴. | ۶. سورة اليوسف، آیه ۴. |
| ۷. سورة الانبياء، بخشی از آیه ۳۳. | ۸. ص: ندارد. |
| ۹. م: جود. | ۱۰. ل: شناخت. |
| ۱۱. م: تشبیه. | ۱۲. م: ذکر کنند. |
| ۱۲. م: ذکر کنند. | ۱۳. م: ندارد. |
| ۱۳. ل: اگر؛ م: ندارد. | ۱۴. سورة يونس، آیه ۹۸. |
| ۱۴. م: ندارد. | ۱۵. ل: عبارت آخر را ندارد. |
| ۱۵. ل: اگر؛ م: ندارد. | ۱۶. ل: امین. |
| | ۱۷. ل: عبارت آخر را ندارد. |

[باب نهم] علم دلائل الاعجاز

الاصول الظاهره^۱ اصل اول در حقیقت فصاحت

بدانکه غرض عقلا از ذکر الفاظ مفرده تفهیم^۲ معانی مفرده نبوده، زیرا که لفظ آنگاه مفید باشد که معلوم شود^۳ که آن لفظ^۴ از برای^۵ معنی نهادند^۶. و این موقوف بود بر تصوّر آن معنی، اگر تصوّر آن معنی از آن لفظ کرده نشود^۷ دور لازم آید. بلکه^۸ غرض از ذکر الفاظ مفرده بر سبیل توالی و تعاقب آن باشد که معانی مرکب مفهوم شود و آن الفاظ را ترکیب توان کرد بر وجهی که مؤدّی آن معنی بود و ترکیب توان کرد، چنانکه مؤدّی آن معنی نبود و آن ترکیب که مؤدّی این معنی بود توان کرد، که در تناسب و انتظام بر وجهی بود که زیادت بر آن ممکن نبود، و باشد که بر وجهی بود که اگر آن تناسب از آن کمتر بود مفید آن معنی نبود. و این دو طرف است یکی^۹ افراط و دوم^{۱۰} تفریط. و در میان این دو طرف مراتب سخت بسیار است.

فاما طرف تفریط، در باب فصاحت نباشد. و اما طرف اعجاز معجز بود. و اما اوساط هر یک به نسبت با آنچه^{۱۱} دون او بود هیچ بود، و به نسبت با آنچه فوق او بود^{۱۲}

-
- | | | |
|--|--------------|--------------------------------|
| ۱. ص: عنوان را ندارد. | ۲. ل: تفهیم. | ۳. ل: شده باشد. |
| ۴. ل: الفاظ. | ۵. ل: این. | ۶. م و ل: نهاده اند. |
| ۷. م و ل: آن معنی مستفاد باشد از آن لفظ دور. | | ۸. ل: مگر که. |
| ۹. ل: + در. | ۱۰. ل: + در. | ۱۱. م: + فوق او بود فصیح نبود. |
| ۱۲. م: ندارد. | | |

فصیح نبود. و مثال این آن است که حق سبحانه و تعالی آدمی را از چهار خلط^۱ آفریده است. و ترکیب آن چهارگانه باشد که بر^۲ وجهی بود که از آن مزاج انسانی حاصل شود و باشد که نه چنان بود^۳.

و از آن قسم که از وی مزاج انسانی حاصل شود، دو طرف دارد یکی در کمال اعتدال، چنانکه اعتدال^۴ زیادت بر آن ممکن نبود. و دوم در نقصان چنانکه اگر از آن کمتر باشد آن مزاج لایق نفس انسانی نبود و در میان این دو طرف مراتب نامتناهی واقع بود. پس هم بر این قیاس حال مناسبات الفاظ^۵ می باید کرد، و حقیقت فصاحت از وی معلوم کرد.

اصل دوم

در تقسیم مراتب فصاحت

بدانکه آن^۶ تناسب^۷ یا در لفظ مجرّد بود یا در معنی^۸ مجرّد بود یا در لفظ. اما آنکه در لفظ مجرّد یا به سبب اموری بود که عاید باشد با حروف یا با کلمات. اگر عاید بود با^۹ حروف یا در نفس حروف بود یا در ترکیب حروف بود. اگر در نفس حروف بود^{۱۰} آن چنان باشد که مخرج آن حرف^{۱۱} درست باشد. و آوازی که از وی پیدا شود در سمع خوش بود. و اگر به سبب ترکیب حروف بود، آن چنان باشد که میان آن حرف ها در مخرج منافرت و مباغضت نبود.

و اگر چنانکه در کلمه ای باشد و آن از جهت خفت وزن باشد، و آن آنگاه باشد^{۱۲} که کلمه ثلاثی باشد. و اگر عاید باشد با کلمات یا آن حکم از دو کلمه حاصل شود یا نشود. اگر شود آن چون تجنیس و اشتقاق و ردّ العجز علی الصّدر باشد. و اگر چنانکه عاید باشد^{۱۳} با کلمات آن چون ترصیع و سجع و غیر آن باشد. و اما آنکه عاید بود با نفس معنی حسن آن معنی^{۱۴} یا حقیقی بود یا خیالی^{۱۵}. آنچه

۱. ص: اخلاط.	۲. ص: بر را ندارد.	۳. ل: ندارد.
۴. م: اعتدالی.	۵. ص: الثفات.	۶. ل: ندارد.
۷. م: مناسبت.	۸. م: + یا در لفظ و معنی.	۹. م: به.
۱۰. ص: ندارد.	۱۱. م: حروف.	۱۲. ل: بود.
۱۳. ل: و اگر نشود.	۱۴. م: عبارت اخیر را ندارد.	۱۵. ص: خیال.

حقیقی بود آن باشد^۱ که آن معنی حق و صدق بود و آنچه خیال^۲ چون تشبیهات غریب و بدیع و مناسبات^۳ عجیب و بعید^۴. و اما آنکه عاید باشد به الفاظ^۵ و معنی و آن چنان باشد که لفظی بگویند و او را مفهومی بود و آن مفهوم را لازمی بود. و مقصود تعریف آن لازم بود^۶.

و چون مقصود از لفظ تفهیم لازم معنی او بود، آن مقصود از لفظ مجرد و معنی مجرد حاصل نشود. بلکه از هر دو حاصل شود و آن لوازم بعضی قریب باشد و بعضی بعید و بعضی حسن و بعضی قبیح، و اختیار لطیف‌تر موجب فصاحت بود^۷. پس معلوم شد که کمال فصاحت آنگاه حاصل بود که کاملترین مناسبات اختیار کنند، هم در لفظ مجرد و هم در معنی مجرد و هم آنچه به مشارکت هر دو بود.

اصل سوّم

در بیان آنکه اعجاز قرآن در فصاحت است

و هیچ شک نیست در آنکه عرب از مثل قرآن عاجز بودند. و آن از دو حال بیرون نبود. یا ایشان پیش از آمدن قرآن قادر بودند بر نظم مثل قرآن یا نبودند اگر قادر بودند، بایستی که ایشان را از نظم قرآن هیچ تعجب^۸ نبود، بلکه از عاجز شدن متعجب بودند، زیرا که پیغامبر صلی الله علیه و سلم گوید: معجزه من آن است که من دست بر سر نهم^۹ و شما هیچ کس^{۱۰} نتوانید نهاد.

و مردم را هیچ تعجب نباشد از قدرت او بر آن فعل بلکه از عجز خود از آن متعجب باشند^{۱۱}. و چون تعجب ایشان^{۱۲} از نفس قرآن بود معلوم شد که قرآن فی نفسه معجزه است. و آنچه وجه اعجاز است باید که در جمله سورت‌ها موجود باشد، زیرا که تحدی به جمله سورت‌ها واقع بود، و آن وجه یا در معنی مجرد یا در لفظ مجرد یا در مناسباتی^{۱۳} که حاصل نشود به سبب لفظ و معنی.

اما قسم اوّل باطل است زیرا که وجه اعجاز یا در معانی کلیات مفرد بود یا در

۱. ل: بود.	۲. ل: + بود.	۳. م: مناسبت‌های.
۴. م: بدیع.	۵. م: لفظ.	۶. م: این جمله را ندارد.
۷. ل: شود.	۸. ل: عجب.	۹. ص و ل: ندارد.
۱۰. م: + کسی دست بر سر.	۱۱. م: شوند.	۱۲. م: ندارد.
۱۳. م: مناسبتی.		

مرکب. قسم اوّل باطل است زیرا که ما بیان کردیم^۱ که تفهیم معانی مفرد از الفاظ مفرد محال بود که مطلوب باشد، پس چگونه معجز بود. و اگر اعجاز در مرکب بود یا یک جمله کفایت بود یا آن در مناسبتی باشد که از جهل بسیار حاصل شود. اگر در یک جمله حاصل باشد آن ترکیب اگر چیزی نبود معجزه نباشد، چنانکه ترکیب استفهام و تمنی و ترجی و اگر چیزی^۲ یا آن چیز^۳ از وجوب واجبات یا از وقوع واقعات.

و قسم دوم اخبار از غیب^۴ است، و آن همه در سورت‌ها^۵ یافته نمی‌شود. و اگر آن چیز^۶ از وجوب واجبات بود یا به عقل^۷ طریق باشد به معرفت آن یا نباشد، و هیچ دو قسم معجز نیست.

و اما اگر چنانکه در مجموع جمله‌ها^۸ با آن مناسبت جز عدم تناقض و حصول ملامت نباشد و آن مخصوص نیست به قرآن. پس معلوم شد که وجه اعجاز در قرآن معنی مجرد نیست و در لفظ مجرد هم نیست، زیرا که مخارج حروف عرب همه درست و تمام است. و ترکیب لغت ایشان متناسب است.

و آنچه مخصوص است به مجموع کلمات چون سجع و مقاطع و فواصل همه مقدور ایشان بود. پس معلوم شد که وجه اعجاز در مناسبتی بود که به مشارکت لفظ و معنی حاصل شود، و آن آن است که آن را کمال فصاحت نام نهادیم. پس معلوم شد که اعجاز قرآن در فصاحت است.

الاصول المشکله

اصل اوّل

در مثال فصاحت که از استعارت بود

قوله تعالی: **وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا**^۹، و وجه استعارت آن است که لفظ اشتعال را در شیب^{۱۰} استعمال کرده است. و در این آیت وجهی دیگر هست و آن آن است که اشتعال به حقیقت شیب راست، لیکن اگر گوید «**أَشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا**»^{۱۱} مفید آن نبود که شیب در

- | | | |
|------------------------------|---------------------------|----------------------|
| ۱. م: دو جمله اخیر را ندارد. | ۲. م: خبری بود. | ۳. ل: آن خبر. |
| ۴. ص: آن غیب. | ۵. م و ل: در همه سورت‌ها. | ۶. ل: خبر. |
| ۷. ص: یا بالفعل. | ۸. م و ل: + باشد. | ۹. سوره مریم، آیه ۴. |
| ۱۰. م: شیب. | ۱۱. م: شیب الرأس. | |

جمله سرها ظاهر شد.^۱

اما چون گوید: و اشتعل الرأس، مفید آن باشد که شیب در جمله سر ظاهر شد. چنانکه اگر گوید آتش در خانه مشتعل شد لازم نیاید که در جمله خانه مشتعل شده باشد. اما اگر گوید خانه مشتعل شد، مفید آن بود که جمله خانه مشتعل شد، پس از جهت این فایده و اشتعل الرأس شیئاً گفت.

اصل دوم

در فصاحتی که تعلق به تقدیم و تأخیر دارد

و در این باب دو آیت خواهیم آوردن: اوّل قوله تعالی: لَا رَيْبَ فِيهِ^۲، لفظ لاریب را بر لفظ فيه که ظرف است مقدم کرد^۳. و در آیت دیگر مؤخر کرد^۴ و آن آن است که می‌فرماید: لَا فِيهَا غَوْلٌ^۵، و سبب این آن است که مقصود به نفی آن چیز^۶ باشد. و چون مقصود در این که لاریب فيه، نفی شک و ریب بود^۸ لاجرم لفظ ریب و لفظ لاریب ملاصق حرف نفی آمد.

اما آنجا که فرمود: لَا فِيهَا غَوْلٌ^۹، مقصود نفی مطلق غول نبود بلکه مقصود نفی آن بود از شراب‌های آخرت و اثبات آن در شراب‌های دنیا تا تفصیل شراب دنیا بر شراب آخرت^{۱۰} حاصل شود. لاجرم ظرف ملاصق حرف نفی آمد.

و آیت دوم قوله تعالی: «أَمَّا يَجْحَثِي اللَّهُ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءِ»^{۱۱}، و در این نظم مقصود به ذکر از فاعل و مفعول آن باشد که متأخر بود. و اگر کسی گوید: أَمَّا ضَرَبَ زَيْدًا عَمْرًا، و مقصود بیان فاعلیت عمرو بود و اگر گوید أَمَّا ضَرَبَ زَيْدًا عَمْرًا، مقصود بیان مضروریت عمرو باشد.

و چون این معلوم شد، گوییم در این موضع مقصود از این بیان آن نیست که از خدای تعالی بترسند، بل بیان آن است که علما از خدای تعالی ترسناک باشند و چون چنین بود^{۱۲} ذکر منصوب مقدّم باید بر ذکر^{۱۳} مرفوع.

- | | | |
|------------------------------------|-------------------------|------------------------|
| ۱. م: این عبارت را ندارد. | ۲. سورة بقره، آیه ۲. | ۳. م: آورده. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. م: ندارد. | ۶. سورة صافات، آیه ۴۷. |
| ۷. م: چیزی. | ۸. م: این آیه را ندارد. | ۹. ل: + چون. |
| ۱۰. م و ل: شراب آخرت بر شراب دنیا. | ۱۱. سورة فاطر، آیه ۲۸. | |
| ۱۲. م: باشد. | ۱۳. ص: ندارد. | |

اصل سوّم

در بیان فصاحتی که تعلق به فصل و وصل دارد

هر آن دو جمله که میان ایشان مبیّنتی عظیم یا مقاربتی عظیم باشد، و او عطف در آن موضع مستحسن نباشد.^۱ اما اگر مشابهت در بعضی وجوه حاصل باشد در آن موضع و او عطف مستحسن باشد. و از این است که در این جایگاه که می فرماید: الم ذلک الكتابُ لاریب فیه هُدًی للمتّقین، چهار جمله است:

متعاقب^۲ بی عاطفه^۳ زیرا که الم اشارت است بر سبیل اجمال^۴ به تحدّی کردن عرب به قرآن که قرآن حق و صدق است.^۵ و ذلک الكتاب نظر^۶ نخست بدین معنی، و لاریب فیه اشارت است بر آنکه قرآن حق و صدق است، و از احتمال اختلال منزّه و مبرّا، و هدی للمتّقین هم از برای تأکید حقیقت و اثبات صحّت اوست و چون این جمله^۷ در غایت نزدیکی اند لاجرم حرف عطف^۸ مذکور شود.^۹

الامتحانات

امتحان اوّل

وجه فضیلت چیست این را که خدای تعالی می فرماید: وَ لَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَیْوةٌ^{۱۰}، بر آنچه عرب می گویند القصاص^{۱۱} انقی للقتل؟
جواب: از پنج وجه، اوّل آنکه هیچ لفظ^{۱۲} در آیت مکرّر نیست و لفظ قتل در سخن عرب مکرّر است. دوم آنکه قلب^{۱۳} را از ذکر قتل نفرت بود و از ذکر حیات فرح و بهجت باشد^{۱۴}. سوم آنکه حروف فی القصاص حیات، یازده است، و از ان القتل انقی للقتل چهارده.

چهارم آنکه قتل اگر منافی قتل بود، پس یک حقیقت منافی^{۱۵} خود بود و آن متناقض باشد. پس زیادتی که تقدیر باید کرد چنانکه گویند^{۱۶} هر قتل منافی دیگر قتل ها

- | | | |
|-------------------------|-------------------------------|-----------------|
| ۱. م: باشد. | ۲. ص: متعاطف. | ۳. ص و ل: عاطف. |
| ۴. ل: احتمال. | ۵. م و ل: این عبارت را ندارد. | ۶. م: تصریح. |
| ۷. م: جمله ها. | ۸. ل: عمد. | ۹. م و ل: نبود. |
| ۱۰. سورة بقره، آیه ۱۷۹. | ۱۱. م و ل: القتل. | ۱۲. ص: ندارد. |
| ۱۳. م و ل: دوم طبع. | ۱۴. م: ندارد. | ۱۵. ل: + ذات. |
| ۱۶. م: ندارد. | | |

بود و این سخن هم باطل است، زیرا که قتل ظلم منافی قتل قصاص بلکه مقتضی اوست. پس نباید^۱ گفت که شریعت^۲ قتل قصاص منافی قتل ظلم است. و این جمله تقيیدات^۳ در آیت حاصل است. پنجم تعرض نفی قتل کردن از برای تحصیل حیات است. پس در آیت تعرض مقصود است و در سخن ایشان تعرض وسیلت^۴.

امتحان دوم

چه فصاحت است^۵ در سوره انا اعطیناک الکوثر؟

جواب: وجوه آن بسیار است و ما در این موضع شانزده بخواهیم آورد^۶. قوله تعالی، اِنَّا اَعْطَيْنَاكَ الْكُوْثَرَ^۷. اول آنکه اضافت عطیه^۸ بسیار به خود کرد و عطیه^۹ کثیر از معطی کبیر، دلیل اعزاز و اکرام بود. دوم آنکه آن عطیه را به اسم جنس یاد نکرد بل به اسم صفت یاد کرد و آن کوثر است تا محتمل همه انواع باشد. سوم آنکه الف و لام استغراق در وی آورد. چهارم آنکه در اوّل کلمه اِن یاد کرده است و آن مفید تحقیق و تأکید بود.

پنجم اسناد فعل یا ضمیر^{۱۰} خود کرد و آن مفید غایت عنایت باشد^{۱۱}. چنانکه چون^{۱۲} گوید: اَنَا اَعْطِي و اَنَا اَفْعَلُ اَنَا اَضْمِنُ^{۱۳} مفید مبالغت بود. ششم آنکه لفظ اعطی محتمل ثواب بود و محتمل فضیلت^{۱۴} است. پس ذکر او اولی تر بود از ذکر لفظی نامحتمل قوله تعالی: فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَاَنْحَرْ^{۱۵}، وجه اوّل فاء تعقیب مفید آن است که طاعت منعم از برای قضای حق نعمت واجب است.

دوم آنکه آن نماز خالصاً لله باید بی هیچ غرض دیگر^{۱۶}. سوم آنکه از عبادات نفسانی نماز یاد کرده است^{۱۷} و از عبادات مالی نحر^{۱۸} و این هر دو عبادت کاملترین عبادات است. چهارم آنکه صنعت^{۱۹} التفات^{۲۰} از امّهات ابواب فصاحت است رعایت

- | | | |
|----------------------|-------------------------|------------------------------|
| ۱. ل: باید. | ۲. ل: شریعت. | ۳. ل: تقدیرات. |
| ۴. م: فضل است. | ۵. م: دو کلمه را ندارد. | ۶. ص: آوردیم. |
| ۷. سوره کوثر، آیه ۱. | ۸. ل: عطیت. | ۹. ل: عطیت. |
| ۱۰. م: به ضمیر. | ۱۱. م: است. | ۱۲. م: ندارد. |
| ۱۳. م: اضم. | ۱۴. تفضیل. | ۱۵. سوره کوثر، آیه ۲. |
| ۱۶. ل: ندارد. | ۱۷. م: باید کرد. | ۱۸. ل: و از جهادات مالی بحر. |
| ۱۹. ص: صنعت. | ۲۰. م: + که. | |

کرد. پنجم آنکه رعایت سجح نامتکلف کرد. ششم آنکه تقدیم ذکر صلوة کرد بر نحر تا معلوم شود که عبادات نفسانی مقدم است بر غیر آن^۱. قوله تعالی: انّ شائک هو الأبر. فائدة اول: چون اصناف الطاف بر وی اضافه کرد^۲ اصناف خسارت در حق دشمن^۳ او اثبات کرد. دوم آنکه دشمن را به اسم علم یاد نکرد، بلکه به اسم صفت یاد کرد، تا هرکس که موصوف باشد بدان صفت در آن حکم داخل باشد. سوم آنکه الف و لام استغراق در وی آورد. چهارم آنکه لفظ حاضر و آن هواست^۴ در وی آورد. واللّه اعلم.^۵ و جماعتی عارفان در این سورت سخن گفته‌اند، و گفتند آیت اول اشارت است بدانکه حقّ جلّ جلاله نفس او را به صفات حمیده از قوت‌های علمی و عملی آراسته کرده است. چنانکه کس را^۶ آن کثرت در فضایل نبوده است. و آیت دوم اشارت است بدانکه به ترتیب آن قوت‌ها مشغول می‌باید بود و آن جز به صلوة^۷ نبود و از قوت‌های جسمانی قطع علاقه^۸ می‌باید کرد و آن نحر است. و آیت سوم اشارت است بدانکه این قوت‌های جسمانی که منازع نفس‌اند در اقتنای فضایل چون شهوت و غضب که جمله فانی و زایل‌اند، و عاقل چون در این چندین معانی تأمل کند بداند که جمع کردن آن در این کلمات مختصر در قدرت بشر در نیاید.

امتحان سوّم

سرّ قل هو الله احد چیست؟

جواب: آنچه فهم ما بدان می‌رسد آن است که به برهان عقلی^{۱۰} درست شده است که ذات باری تعالی^{۱۱} از کثرت منزّه است و هر آن ذات که چنین باشد تعریف او جز به لوازم نتوانم^{۱۲} کرد، لیکن لوازم ذات معلول آن ذات باشد و علت در وجود و رتبت مقدم باشد بر معلول، پس لامحاله ذات بر لوازم متقدم بود^{۱۳} و چون در حقیقت مقدم بود^{۱۴} در لفظ نیز باید که مقدم بوده باشد.

- | | | |
|---------------------------|---------------------------|----------------------|
| ۱. ل: بر غیر آن مقدم است. | ۲. ل: افاضت. | ۳. م: بر دشمن. |
| ۴. م: اشارت و آن هواست. | ۵. ص: ندارد. | ۶. ص: ندارد. |
| ۷. م: نماز. | ۸. م و ل: علایق. | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. م: عالی. | ۱۱. م: تقدّس. | ۱۲. م و ل: او نتوان. |
| ۱۳. ص: این جمله را ندارد. | ۱۴. ص: این جمله را ندارد. | |

و عبارت^۱ از آن حقیقت جز به لفظ هو نتوان بودن^۲. و ذات باری تعالی را لوازم سلبی هیچ قریب تر نیست از استغنائی او از سبب و از لوازم ثبوتی^۳ هیچ قریب تر نیست از فاعلیت.

والله نام ذاتی است که بدین هر دو صفت موصوف بود^۴. و چون^۵ تعریف حقیقت نامرگب ملازم این^۶ قریب باید کرد لاجرم هو فرمود^۷. و در عقب آن لفظ الله فرمود^۸ تا این دو لازم که مفهوم الله اند^۹ معرف آن هویت نامرگب باشند.

و بدانکه استغنا از سبب موجب نفی کثرت است. زیرا که اگر مرگب بود محتاج جزء خود^{۱۰} بود و اما نفی کثرت حقیقت موجب استغنا نیست زیرا که روا بود که در حقیقت مفرد بود. اما در وجود محتاج بود، و چون وحدانیت معلول استغناست لاجرم ذکر معلول در لفظ متأخر بود^{۱۱} از ذکر علت.

پس معلوم شد که اول ذکر هویت باید کرد، آنگاه ذکر الهییت^{۱۲}، آنگاه ذکر وحدانیت، و هر که این قدر معلوم کند بداند که در زیر هر کلمه ای از قرآن اسرار^{۱۳} بی پایان است. ایزد تعالی عقل های ما را به انوار قرآن مزین کند^{۱۴}. بته و کرمه.

۱. ل: عبارات.	۲. م و ل: نتواند بود.	۳. ل: ثبوت.
۴. ل: باشد.	۵. م: ندارد.	۶. م: بین.
۷. ل: اول هو گفت.	۸. ل: گفت.	۹. م: مفهوم آید و.
۱۰. ل: جزء وجود.	۱۱. ل و م: این قسمت در هر دو نسخه مشوش است.	
۱۲. م: الوهیت.	۱۳. م: اسراری است.	۱۴. م: گرداناد.

[باب دهم]

عِلْمُ الْقِرَاءَةِ^۱

الأصولُ الظَّاهِرَةُ

اصل اوّل

در حقیقت قرائت‌های مختلف

رسول صلوات‌الله^۲ علیه می‌فرماید^۳: نَزَلَ الْقُرْآنُ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ كُلُّهَا كَافٍ شَافٍ^۴. ابو عبیده می‌گوید مراد بدین هفت حرف^۵، هفت لغت است، لیکن نه بدان شرط که در هر کلمه از کلمات قرآن این هفت لغت یافته شود، بل آنکه این هفت لغت در جمله قرآن یافته شود. چنانکه بعضی از قرآن به لغت قریش باشد و بعضی به لغت هذیل و بعضی به لغت هوازن و بعضی به لغت اهل ین. و این اختلاف چنان باشد که یکی همزه را مشیع کند و دیگر مخفّف کند یا حذف کند، یا کسی اظهار مدّ کند و دیگری نکند. یا در حرکات و سکنات اعراب اختلاف افتد یا در حروف اختلاف افتد.^۶ و آن حروف^۷ یا در مخرج متقارب باشد چون سراط و صراط یا اگر معنی مختلف شود به واسطه آن، لیکن مقصود از هر دو معنی یک چیز باشد چنانکه^۸ بعضی خوانده‌اند: «وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنِينٍ»^۹ بالظاء یعنی متّهم^{۱۰}، و بعضی به ضاء خوانده‌اند یعنی بخیل و مقصود از هر دو یک چیز است و آن تعظیم حال پیغامبر است صلوات‌الله و سلامه علیه.

۱. ل: علم القراءت.

۲. م و ل: صلى الله.

۳. م و ل: گفت.

۴. م: شاف كاف.

۵. ل: حروف.

۶. م: جمله آخر را ندارد.

۷. م: ندارد.

۸. م: ندارد.

۹. سورة التکویر، ۲۴/۸۱.

۱۰. م: مبهم.

اصل دوم

در ذکر نام‌های قُرّای سبعة

بدانکه امام اهل مکّه عبدالله بن کثیر است و او بر مجاهد بن جبر^۱ خوانده است، و او^۲ بر عبدالله بن عباس^۳ و او بر اُبیّ بن کعب و او بر رسول صلی الله علیه و سلم. و امام اهل مدینه نافع بن عبدالرحمن است^۵ و او بر هفتاد کس از تابعین خوانده است. یکی از ایشان ابن هرّمز اعرج است و او بر ابوهریره و او بر ابن عبّاس و ابن عبّاس^۷ بر اُبیّ و ایشان بر رسول صلی الله علیه و سلم.

و امام^۸ اهل شام، عبدالله بن عامر الیحصی^۹ است و او بر مغیره بن ابی شهاب خوانده است و او بر عثمان بن عفان و او بر رسول صلی الله علیه و سلم.

و امام اهل بصره، ابو عمرو بن العلاست و او بر مجاهد خوانده است و او بر ابن عبّاس و او بر اُبیّ و او بر رسول صلوات الله علیه.

و امام اهل کوفه عاصم بن دهل^{۱۰} است و او بر حُرّ بن جُبیش خوانده است و او بر عبدالله بن مسعود و همچنان بر^{۱۱} ابو عبدالرحمن السُّلمی^{۱۲} خوانده است و او بر امیرالمؤمنین علی بن ابی طالب رضوان الله علیهم و ایشان هر دو بر رسول صلوات الله علیه^{۱۳}.

و بدانکه چون حمزه و الکسانی در علم قرائت^{۱۴} سخت کامل بوده‌اند و اتّفاقی^{۱۵} تمام داشته‌اند، لاجرم علماء^{۱۶} قرائت‌های ایشان با قرائت‌های آن پنج امام ضم کرده‌اند و مجموع آن هفت قرائت است منسوب بدین هفت امام.

اصل سوّم

در وجوه قرائت^{۱۷} الحمد لله

قرائت مشهور آن است که دال الحمد لله مرفوع بود و لام الله مکسور، و بعضی دال الحمد لله مکسور^{۱۸} کرده‌اند. و حسن بصری هم دال و هم لام مکسور کرده است. و

- | | | |
|--|--------------------------|-----------------------------|
| ۱. ل: مجاهدین جبه. | ۲. م و ل: و مجاهد. | ۳. م: + خوانده است. |
| ۴. ل: صلوات الله. | ۵. م: این جمله را ندارد. | ۶. ل: ندارد. |
| ۷. م: ندارد. | ۸. م: و اما. | ۹. ص و م: الحصى. |
| ۱۰. م: بهدله. | ۱۱. م: همه بر. | ۱۲. م: ابن عبدالله السلیمی. |
| ۱۳. ل: + خوانده‌اند. م: این جمله را ندارد. | ۱۴. ص و ل: علم قرآن. | ۱۵. ص و ل: اتّفاقی. |
| ۱۶. م: علم. | ۱۷. ل: قرائت. | ۱۸. ل: منسوب. |

حرکت اعراب دال الحمد را تابع حرکت بنای لام لله کرده است. و ابراهیم بن عبده^۱ هم دال و هم لام^۲ مضموم کرده است^۳. و حرکت بنای لام لله را تابع حرکت اعراب دال الحمد کرده است. و فخر خوارزم می‌گوید که این قرائت بهتر است از قرائت حسن، زیرا که مبنی را تبع معرب کردن اولی تر است که معرب را تبع مبنی کردن.

الأصولُ المشكّلةُ

اصل اوّل

بعضی^۴ قرّاء اینجا که: «وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ»^۵ وقف می‌کنند و بعضی اینجا^۶ که: «وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ، وَحُجَّتْ فَرِيقِ أَوَّلِ أَنْ أَسْتَكْرَهُمْ»^۷ و اگر وقف اینجا کنیم که: «وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ»^۸ لازم آید که آمنا به در تقدیر حال باشد^۹. پس لازم آید که خدای تعالی گوید: «أَمَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا»^{۱۰} و این بر خدای تعالی محال است. پس دانسته شد که وقف کردن بر اینجا روا نیست.

و حجّت فریق دوم آن است که حق سبحانه و تعالی در صفت قرآن می‌فرماید^{۱۱}: «كِتَابٌ أَحْكَمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ»^{۱۲}، و جای دیگر می‌فرماید: «بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ»^{۱۳}. و قرآن آنگاه مفید بود که معنی او را فهم توان کرد. و چون چنین بود باید که مقصود از متشابهات فهم توان کرد^{۱۴}. و چون علما را بر حقایق متشابهات وقوف باشد روا بود^{۱۵} وقف کردن بر الا لله.

و اما جواب^{۱۶} از حجّت فریق اوّل آن است که لفظ «يَقُولُونَ» اگرچه عاید است بر الله، و «الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ»^{۱۷} لیکن تخصیص عام به دلیل عقل^{۱۸}، اصلی معتبر است در علم اصول فقه.

- | | | |
|----------------------------|--|---------------------------|
| ۱. م: ابی غبله؛ جایی: ابی. | ۲. م: + را. | ۳. م: ول: خوانده است. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. سورة آل عمران، ۷/۳. | ۶. م: + وقف می‌کنند. |
| ۷. آل عمران ۷/۳، م: ندارد. | ۸. م: ول: + و ذوالحال الله و الراسخون في العلم باشد. | ۹. سورة هود، ۱۱/۱. |
| ۱۰. آل عمران، ۷/۳. | ۱۱. م: می‌گوید. | ۱۲. سورة الشعراء، ۱۹۵/۲۶. |
| ۱۳. سورة الشعراء، ۱۹۵/۲۶. | ۱۴. م: دو جمله اخیر را ندارد. | ۱۵. ل: نبود. |
| ۱۶. ل: و اما چون. | ۱۷. ل: + علیه. | ۱۸. م: عقلی. |

اصل دوم

در این آیت که: «وَذَا التُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ»^۱ بیشتر مقریان به نون خوانده‌اند و بعضی به یای مضمومه خوانده‌اند، چنانکه فعلِ ما لَمْ یَسْمُ فاعِلُهُ^۲ بر دو سبب این آن است که چگونه روا بود که پیغامبر خدای را ظن بود که خدای تعالی قادر نبود بر وی^۳.

و بدانکه علما را در تصحیح قرائت مشهور دو وجه است: اول آنکه^۴ «أَنْ لَنْ نَقْدِرَ» به معنی «لَنْ نَقْدِرَ» باشد یعنی او را ظن نبود^۵ که ما بر وی تقدیر نکنیم، آنچه بر وی رسید بر قصه^۶ ماهی، و دلیل بر صحّت این، قول بوضخر هذلی^۷ [است]:

وَلَا عَابِدٌ ذَاكَ الزَّمَانَ الَّذِي مَضَى

تَبَارَكَتْ مَا تَقْدِرُ يَفْعُ وَ لَكَ الشُّكْرُ

معناه: ما نَقْدِرُ يَفْعُ^۸ و منه قوله تعالى: «فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ»^۹، أَى فِنِعْمَ الْمُقْدِرُونَ.

دوم آنکه «لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ» به معنی «لَنْ يُضَيِّقَ» باشد. و مِنْهُ قَوْلُهُ تَعَالَى: «يَسْطُرُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَ يَقْدِرُ»^{۱۰} أَى يُوسِعُ وَ يُضَيِّقُ^{۱۱} و بدین هر دو وجه صحّت قرائت مشهوره ظاهر شود.

اصل سوم

بعضی قراء خوانده‌اند: «وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ بِنُ اللَّهِ»^{۱۲} به تنوین عزیر^{۱۳} و بعضی بی تنوین خوانده‌اند. اما آن کس که منون خواند بر وی هیچ اشکالی نیست، زیرا که عُزَيْر مبتدا بود و «ابنُ اللَّهِ» خبر باشد و انکار متوجه بود بر ابنِ اللَّهِ گفتن.

اما آن کس که منون نخواند بر وی اشکال است زیرا که چون عزیر منون نبود، ابنِ اللَّهِ صفت عزیر شود^{۱۴}. پس مجموع عزیر بنِ اللَّهِ مبتدا بود و خبر را تقدیر باید کرد، بر این وجه که: «وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ بِنُ اللَّهِ الْهِنَا»^{۱۵}، و چون کسی انکار کند بر قضیه آن انکار

- | | | |
|----------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| ۱. الانبیاء، ۲۱/۸۷. | ۲. ل: + بود؛ م: + فاعل بود. | ۳. م: ل: بر وی قادر نبود. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. ل: + علیه. | ۶. م: ل: بود. |
| ۷. م: ل: از قصه. | ۸. م: + گوید. | ۹. م: این جمله را ندارد. |
| ۱۰. المرسلات، ۲۳/۷۷. | ۱۱. الرعد، ۲۶/۱۳. | ۱۲. م: دو جمله اخیر را ندارد. |
| ۱۳. التوبة، ۳۰/۹. | ۱۴. م: دو کلمه اخیر را ندارد. | ۱۵. م: باشد. |
| ۱۶. ص: الهتنا. | | |

متوجه باشد بر خبر نه بر صفت^۱ مبتدا بلکه در وی تسلیم به ثبوت آن صفت باشد چنانکه کسی گوید: زیدُ الظَّرِيفِ لَمْ يَخْرُجْ، این سخن انکار خروج بود و تسلیم ظرافت، پس لازم آید که ابن الله بودن حق^۲ باشد. تعالی عن ذلك علواً كبيراً و طریق جواب این اشکال آن است که عزیر بن الله خبر کنند^۳ و تقدیر مبتدا کنند و قَالَتِ الْيَهُودُ آلَهُنَا^۴ عزیر بن الله، یا^۵ اگر اضممار خبر کنند حمل بر طریق حکایت کنند. یعنی جهودان در غلو چنان بودند که پیوسته^۶ گفتندی این سخن را و بدین تقدیر اشکال لازم نیاید.

الْإِمْتِحَانَات

امتحان اوّل

چه فرق است میان آن^۷ قراآت^۸: «إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ^۹، چنانکه لام «كُلُّ» مرفوع بود و میان آنکه لام «كُلُّ» منصوب بود؟

جواب: در معنی به سبب آن تفاوتی عظیم است زیرا که اگر «كُلُّ» مرفوع بود امکان^{۱۰} آن دارد که «خَلَقْنَاهُ» صفت «كُلُّ شَيْءٍ^{۱۱}» باشد و «بِقَدَرٍ» خبر باشد. پس معنی آیت آن بود که هرچه مخلوق ماست به قدر است و از این لازم نیاید که همه چیزها مخلوق او باشد.

و نیز احتمال آن دارد که «كُلُّ شَيْءٍ» مبتدا بود و «خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ» خبر باشد چنانکه زیدُ ضَرْبُهُ^{۱۲} چون هر دو محتمل باشد نصّ باشد^{۱۳} در عموم. اما اگر لام «كُلُّ» منصوب بود عموم لازم آید زیرا که تقدیر آیت این باشد: «إِنَّا خَلَقْنَا^{۱۴} كُلُّ شَيْءٍ بِقَدَرٍ» و این نصّ بود و در آنچه او آفریدگار همه است. و^{۱۵} در قرائت نصب این فایده حاصل است. این قرائت از قرائت رفع عام تر است.

- | | |
|--|--|
| ۱. ص: با خبره با صفت؛ م: به خبر نه مبتدا بلکه. | ۲. م: عزیر حق. |
| ۳. ص: این دو جمله را ندارد. | ۴. م: الهنا. |
| ۶. م: + این سخن. | ۷. م و ل: این. |
| ۹. القمر، ۵۴/۴۹. | ۱۰. م و ل: احتمال. |
| ۱۲. ل: + و. | ۱۳. م و ل: نباشد. |
| ۱۵. ل: + و آن آفریدگار به قدر است و چون؛ م: به قدرت است. | ۱۴. م: ندارد. |
| | ۱۱. م: ندارد. |
| | ۱۲. ل: + و. |
| | ۱۳. م و ل: نباشد. |
| | ۱۴. م: ندارد. |
| | ۱۵. ل: + و آن آفریدگار به قدر است و چون؛ م: به قدرت است. |

امتحان دوم

کدام موضع است در قرآن که وقف به اعتقاد کردن کفر بود؟

جواب: خدای تعالی می فرماید^۱: «وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَّ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ»^۲ و وقف کردن بر «كَفَرْتُ» بود روا نبود، و جای دیگر می فرماید^۳: «أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ إَفْكِهَمْ لَيَقُولُونَ وَلَدُلَّ اللَّهُ»^۴، و وقف کردن بر «يَقُولُونَ» و ابتدا کردن به مابعد آن روا نبود. و همچنین اگر کسی برخواند^۵: «قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ»^۶، و وقف کردن بر «لا» روا نبود.

و همچنین اگر کسی گوید: لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ^۷، و وقف کردن بر «قالوا» روا نبود. و همچنین^۸: «وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ»^۹ و وقف کردن بر او «قَالَتِ الْيَهُودُ»، روا نبود.^{۱۰}

امتحان سوم

کجاست در فاتحه که ترک یک تشدید به اعتقاد موجب کفر باشد؟

جواب: اینجا که می فرماید: «إِيَّاكَ تَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ»^{۱۱}، اگر «ایاک» را مشدد بخواند کفر بود، زیرا که «ایاک»^{۱۲} مخفف شعاع^{۱۳} بود پس معنی چنان شود^{۱۴} که شعاع آفتاب می پرستم و این کفر بود.^{۱۵}

- | | | |
|---------------------------|--|-------------------------|
| ۱. ل: می گوید. | ۲. ابراهیم، ۲۲/۱۴. | ۳. ل: می گوید. |
| ۴. الصافات، ۱۵۲/۲۷ - ۱۵۱. | ۵. ل: برخواندن. | ۶. الکافرون، ۱۰۹/۲ - ۱. |
| ۷. المائدة، ۷۳/۵. | ۸. ل: از کلمه «اگر کسی» تا اینجا را ندارد. | |
| ۹. التوبة، ۳۵/۹. | ۱۰. ص: دو کلمه آخر را ندارد. | |
| ۱۱. الفاتحه، ۵/۱. | ۱۲. ل: ندارد. | ۱۳. م: + آفتاب. |
| ۱۴. م: بود. | ۱۵. ل: + والله اعلم. | |

[باب یازدهم]

علم الاحادیث

الاصول الظاهرة

اصل اول

در اقسام علم حدیث

بدانکه علم حدیث هرچند اصناف او بسیار است، لیکن اصول او سه صنف^۱ بیش نتواند بود: اول بحث کردن از صحّت اصل^۲ حدیث و در این علم بحث کنند از کیفیت اساتید، و بدانند که بعضی از صحاح است، و بعضی از حسان و بعضی^۳ مرسل و بعضی^۴ غریب و بعضی ضعیف و بعضی مجهول. و از آن اسنادها کدام عالی است و کدام نازل است. و در این علم اسامی رجال و اسباب جرح و تعدیل بیاید دانستن. و علم دوم: آنکه چون اصل حدیث معلوم شود الفاظ آن را تفسیر باید کردن، و آن علم را علم غریب الحدیث خوانند^۵. و این هر دو علم نفس مقصود نیست، بلکه وسیلت^۶ است. و مقصود علم سوم است. و آن چنان باید^۷ که چون از آن هر دو علم فارغ شوند بعد از آن در تفهّم^۸ معانی حدیث و تصوّر حقیقت و ماهیّت آن خوض کنند. و آن^۹ بردو قسم باشد: یا تعلق به خالق دارد یا به خلق. قسم اول آن^{۱۰} باشد که در وی دلیل های ذات و صفات خدای تعالی و شرح افعال و اسمای او بود، و آنچه تعلق

۳ و ۴. م: بعضی از.

۷. م و ل: باشد.

۱۰. ص: ندارد.

۲. م: ندارد.

۶. م: وسیله.

۹. ل: این.

۱. م و ل: صفت.

۵. ص: خواندن.

۸. م: تفهیم.

به خلق دارد یا اخبار باشد از حال مکلف یا از حال غیر او. و این قسم دوم اخبار باشد از کیفیت آفرینش آسمان‌ها و زمین‌ها و بهشت و دوزخ و ملائکه و جنّ و انس^۱ و شیاطین و قصّه‌های امتان گذشته.

و اما آنکه اخبار باشد از حال مکلف بر دو قسم بود: اوّل آنکه اخبار بود^۲ چیزی که تعلق به^۳ حیات دارد. و دوم آنکه تعلق به حال وفات دارد.^۴ قسم اوّل بیشتر تعلق^۵ به شرح تکالیف دارد و اندکی تعلق به مصالح معیشت.

و قسم دوم به شرح ثواب و عقاب و مقادیر بر استحقاقات. و مهمترین این نوع‌ها، آن است که تعلق به^۶ ذات و صفات دارد، زیرا که در بعضی از آن متشابهات آمده است، لاجرم ما در این کتاب جز از آن نوع نخواهیم آوردن.^۷

اصل دوم

در سبب آمدن متشابهات در سخن شارع^۸

بدانکه آمدن الفاظ متشابه از رسول علیه الصلوة^۹ و السلام از برای دو سبب است: یکی ضرورت و دیگر منفعت. اما ضرورت از دو چیز^{۱۰} حاصل می‌شود: اوّل از گفتن شارع و دوم از روایت کردن راوی. اما آنچه تعلق به گفت او دارد آن است که در هر زبان، الفاظی است مشترک، و هرکس^{۱۱} بدان زبان سخن گوید لابد بود که در بعضی اوقات آن الفاظ مشترک^{۱۲} استعمال کند و اعتماد او در دفع اجمال^{۱۳} بر سه چیز باشد:

اوّل قراین^{۱۴} حال و دوم ماقبل و مابعد آن سخن، سیم اطلاع مستمع بر سیاق آن لغت در انواع استعارات و تمثیلات و کنایات و تعریضات. چون این هر سه حاصل^{۱۵} باشد، اطلاق لفظ مشترک موجب ابهام^{۱۶} نباشد.

و اما آنچه تعلق به راوی دارد آن است که باشد که در بعضی اوقات در میان

- | | | |
|--|-------------------|------------------|
| ۱. م و ل: ندارد. | ۲. م و ل: از. | ۳. م و ل: + حال. |
| ۴. ل: جمله اخیر را ندارد. | ۵. ص: ندارد. | ۶. ص: ندارد. |
| ۷. م: جزوی از آن نخواهیم آورد. | ۸. م: شارح. | ۹. م: شارح. |
| ۹. م و ل: ندارد. | ۱۰. م: از دو حال. | ۱۱. م و ل: که. |
| ۱۲. ل: + را. | ۱۳. ل: اجمال. | ۱۴. م: قرینه. |
| ۱۵. م: عبارت چنین است: معانی و چون این همه اسباب موجود باشد. | | |
| ۱۶. م: ابهام. | | |

مجلس حاضر شود و آن قدر شنود که موجب ایهام باشد^۱ و از ماقبل و مابعد غایب باشد پس آن قدر نقل کند، پس این کس که آن حدیث از راوی شنود^۲ واقف نباشد بر کیفیت استعمال آن لغت. پس الفاظی دیگر متشابه از دیگر راویان بشنود، هم بدان طریق که گفته شد.

پس ضرورت باشد^۳ مبلغی از الفاظ مشترک نزدیک آن کس جمع شود. و آن مجموع در حق او موجب اشتباه باشد. و اگرچه بر آن وجه که شارع گفته باشد موجب اشتباه نباشد و حاصل آن است که شارع از آن جهت که به زبان عرب سخن گوید ضروری بود او را استعمال استعارات و مجازات^۴ و الفاظ مشترک کردن^۵، لیکن آن سه دافع که گفتیم حاصل باشد موجب اشتباه نبود.

و راویان را ضرورت بود رسانیدن آن به دیگران، و باشد که آن راوی جز آن الفاظ شنیده^۶ باشد که موجب شبهت باشد. و چون راویان به طالبان رسند^۷ ضروری بود مبلغی از الفاظ مشترک نزدیک کس جمع شود. باز آنکه آن سه دافع^۸ که گفتیم در حق او موجود نباشد^۹. پس از این جهت ضرورت است که لفظ‌های متشابه از صاحب شریعت صلی الله علیه و سلم^{۱۰} نقل افتد.

و اما منفعت آن سه وجه^{۱۱}: اول^{۱۲} آنکه اگر همه صریح بودی همگان در معرفت او متساوی بودندی، پس استحقاق کمال رتبت حاصل نشدی. دوم آنکه چون در قرآن و اخبار و متشابه^{۱۳} یافته شود مبطلان به طمع آنکه^{۱۴} باشد که خود را حجّتی یابند مطالعه آن کنند. و چون بر محکّمات آن وقوف یابند، از ظلمت ضلالت خلاصی یابند. و اگر همه محکم بودی هیچ مبطل را در وی طمع نبودی، پس از آن اعراض کردند^{۱۵}.

سوم اگر همه محکم بودی مردم بر آن اعتماد کردند و از نظر و تفکر اعراض نمودندی، پس همه مقلّد شدند^{۱۶}. این است اسباب متشابهات^{۱۷} در قرآن و اخبار.

- | | |
|---|---|
| ۱. م: عبارت چنین است: و آن قدر نشنوده باشد. | ۲. م: از وی بشنود. |
| ۳. م: ول: + که. | ۴. ل: ندارد. |
| ۵. ل: نشنوده. | ۶. ل: چون روایات به طالبان رسانید؛ م: راویان خطابات رسانند. |
| ۷. م: تا از آن سه دافع. | ۸. م: ول: عبارت را ندارد. |
| ۹. ل: + است. | ۱۰. م: وجه اول. |
| ۱۱. م: الفاظ متشابه؛ ل: اخبار متشابه. | ۱۲. ل: اندک. |
| ۱۲. م: بخشی از این عبارات را ندارد. | ۱۳. م: همه مقلّد گشتندی. |
| ۱۳. م: مشابهات. | |

اصل سوّم

در کیفیت تفسیر متشابهات

هر سخن که به صاحب شریعت نسبت کنند از سه حال بیرون نبود: یا جز محتمل حقّ نبود یا جز محتمل باطل نبود یا محتمل هر دو بود. اما آنچه جز محتمل حق نبود از مثل^۱ متشابهات نباشد و آنچه جز محتمل باطل نباشد گفته‌اند جزم باید کرد بدانکه آن سخن شارع نیست، زیرا که محال باشد که شارع صادق خبر دهد از چیزی برخلاف عقل، و این سخن را تفصیل بیش از این می‌باید که گفته‌اند، زیرا که اگر کسی بخواند: إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ، این قدر جز احتمال خطا و کفر نکند.

باز آنکه به یقین از قرآن است بلکه چون مثل^۲ سخن به شارع منسوب شود جزم باید کرد^۳، بدان که این سخن گفته او نیست، یا اگر گفته اوست در ماقبل و مابعد سخنی رفته باشد، که چون آن را با این جمع کنند آن مجموع حق و صواب بود^۴.

و اما^۵ آن سخن که به شارع نسبت کنند محتمل خطا و صواب باشد^۶ از دو حال بیرون نبود: یا صواب متعیّن باشد یا نباشد. و صواب متعیّن بودن چنان باشد که به یقین معلوم شود که لفظ محتمل ده معنی بیش نیست. و به برهان نه باطل شود. اما آنکه صواب متعیّن نبود^۷ آن عدم تعین یا از برای آن بود که معانی لفظ نامضبوط بود در لغت یا اگر مضبوط بود لیکن^۸ مثلاً پنج برهان^۹ عقلی باطل شود و پنج دیگر در حیّز^{۱۰} احتمال بماند.

اما آنجا^{۱۱} که صواب متعیّن باشد تاویل واجب بود. و اما^{۱۲} آنجا که صواب متعیّن نباشد غالب^{۱۳} آن است^{۱۴} که تاویل جایز نباشد که مراد شارع غیر آن باشد که تعین کرده شود. و آنچه می‌گویند چون چنین باشد^{۱۵} آن لفظ را حمل باید کرد بر مجموع آن معانی نیک نیست، زیرا که آن معانی جمع نتواند^{۱۶} کرد، این سخن جاری^{۱۷} نبود. و ایضاً آن لفظ را در لغت از برای آحاد آن معانی نهاده‌اند، و از برای مجموع آن معانی نهاده‌اند. پس استعمال او در آن مجموع مخالف وضع باشد.

- | | | |
|------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| ۱. م: از قبیل. | ۲. م: مثل این. | ۳. م: ل: باید کردن. |
| ۴. م: باشد. | ۵. ل: اما اگر. | ۶. م: این دو جمله را ندارد. |
| ۷. م: از عدم صواب. | ۸. م: ندارد. | ۹. ل: به برهان. |
| ۱۰. ل: چنین. | ۱۱. ل: آنچه. | ۱۲. م: ندارد. |
| ۱۳. ل: غالب ظن آن است. | ۱۴. م: این عبارت را ندارد. | ۱۵. م: این عبارت را ندارد. |
| ۱۶. م: نتوان. | ۱۷. م: جایز. | |

و ایضاً اگر مسلم داریم که استعمال آن لفظ در مجموع مخالف وضع نیست لکن^۱ چنانکه احتمال آن هست که هریک کلّ مراد بود و پس جزم کردن را حجّتی باید و نقلی. ولیکن ما در این کتاب بر موافقت علما حدیثی چند بخواهیم آوردن.

الأصول المشکلة

اصل اوّل

در تأویل این حدیث که رسول صلوات الله علیه می فرماید: خَلَقَ اللهُ الخَلْقَ^۲ فی ظلمتِهِ ثُمَّ رَشَّ عَلَیْهِمْ مِنْ نُورِهِ، و هرکس را از علما درین سخنی است. و^۳ حجة الاسلام غزالی رحمه الله را در بیان آنکه خدای تعالی را چرا نور گویند سخن بلند باشد^۴. و ما درین موضع حاصل آن^۵ بیاریم:

چنین می گوید^۶ که لفظ نور در لغت از برای آن کیفیت نهاده اند.^۷ چون در جسم موجود بود، بصر ادراک او نتواند کرد، و حقیقت او ظهور است، لیکن اگر^۸ موجود بود روح باصره موجود نبود، آن ظهور حاصل نشود. و چون نور ظاهر^۹ و روح باصره هر دو در این باب متساوی اند^{۱۰} و روح باصر را فضیلتی زاید است بر نور ظاهر، و آن آن است که او مدرک است^{۱۱} و نور ظاهر مدرک^{۱۲} نیست. لاجرم روح باصر^{۱۳} به نام نور^{۱۴} اولی تر بود، پس همچنین روح باصر سبب ظهور مبصرات است. قوّة عقل سبب ظهور معقولات است. و ادراک عقل از ادراک حسّ کامل تر است. پس باید که عقل به نام نور بود^{۱۵} اولی تر باشد.

و بیان آنکه ادراک عقل از ادراک حسّ کامل تر است، هفت وجه است، اوّل آنکه عقل خود را دریابد و حسّ خود را در نیابد^{۱۶}. دوم آنکه حسّ از بُعد مفرط و از قرب مفرط ادراک نکند و عقل را قرب و بعد^{۱۷} نیاید.

- | | | |
|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| ۱. ص: ممکن. | ۲. م: ندارد. | ۳. م: + امام. |
| ۴. م: ل: سخن را بلند و نفیس است. | | ۵. م: آن را. |
| ۶. ل: می گویند. | ۷. م: ل: + که. | ۸. م: + او. |
| ۹. م: این عبارت را ندارد. | ۱۰. م: این جمله را ندارد. | ۱۱. م: که ظاهر مدرک او نیست. |
| ۱۲. م: ندارد. | ۱۳. ل: باهر. | ۱۴. م: ندارد. |
| ۱۵. م: ندارد. | ۱۶. م: این دو جمله را ندارد. | ۱۷. ل: + مانع. |

سوم^۱ آن^۲ حجاب که مانع حسّ است مانع عقل نیست.
چهارم آنکه حسّ از چیزها جز ظاهر^۳ درنیابد بر سبیل اجمال، و عقل را هم بر
ظاهر و هم بر باطن و قوف باشد^۴ بر سبیل تفصیل. چنانکه ذاتی را از عرضی و جنسی را
از فصل جدا کند و به نهایت کیفیت ترکیب رسد.
پنجم آنکه حسّ بسیار غلط کند، زیرا که باشد^۵ ساکن را متحرک بیند چنانکه در
کشتی بود و شط را متحرک بیند^۶ و باشد که متحرک را ساکن بیند چنانکه سایه را ساکن
بیند.

ششم آنکه چون^۷ به یک مُدرک مشغول شود از مدرک دوم بازماند^۸، و عقل
چون چیزی را بدانست قوت^۹ او بر دانستن چیزهای دیگر بیشتر شود.
هفتم آنکه حسّ چون مُدرک قوی بیند^{۱۰} از ادراک آن ضعیف و عاجز شود و
عقل بر^{۱۱} عکس این بود.

پس معلوم شد که عقل به نام نور اولی تر است از روح باصر و چون این معلوم^{۱۲}
شد گوئیم لابد بود که آن موجود^{۱۳} که این جمله انوار حسّی و عقلی از وی در وجود
آیند^{۱۴}، به هیچ وجه زوال و نیستی و ظلمت و پوشیدگی بر وی روا نبود، و به اسم نور
اولی تر^{۱۵} بود. و از این معلوم شود^{۱۶} که حقیقت ظلمت عدم نور است از چیزی^{۱۷} که
قابل نور بود پس گوئیم که مراد به خلق^{۱۸} تقدیر است. یعنی ماهیات^{۱۹} مستحق عدم
بودند و بیرون آمدن ایشان از ظلمت^{۲۰} به نور وجود جز از رحمت باری تعالی نیست.

اصل دوم

در بیان آنکه^{۲۱} می فرماید که: **إِنَّ لِلَّهِ سَبْعِينَ أَلْفَ حِجَابٍ مِنَ النُّورِ وَالظُّلْمَةِ لَوْ**

۱. م و ل: سبب.	۲. م و ل: + که.	۳. م: از حیّز جز ظاهر.
۴. ل: دو جمله اخیر را ندارد.	۵. م: + که.	۶. ص و ل: این جمله را ندارد.
۷. م: ندارد.	۸. م: بازماند.	۹. م: این دو کلمه را ندارد.
۱۰. م: نیابد.	۱۱. م: ندارد.	۱۲. ص: ندارد.
۱۳. م: موجودی.	۱۴. م: آید.	۱۵. ص: او.
۱۶. م: شد.	۱۷. م: از حیّزی.	۱۸. م: ندارد.
۱۹. ل: ماهیت.	۲۰. م: نبود.	۲۱. ص: ندارد.
۲۲. م و ل: ندارد.		

كُشِفَتْ لِأَحْرَقَتْ سُبْحَاتٌ وَجْهَهُ كُلِّ مَا أَدْرَكَ بَصَرُهُ، و خدای تعالی می فرماید: وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ، و وجه اشکال آن است که محبوب بودن در حق خدای تعالی محال است. پس آن را جز در حق بنده فرض نتوان کرد.

و تحقیق این حجاب‌ها آن است که طالب معرفت حق سبحانه و تعالی در هر مقام که بازماند پیش از وصول آن مقام حجاب او بود. و مراتب و مقامات بی نهایت است، پس مراتب حجب^۱ بی نهایت باشد. و حصر آن در هفتاد جز به نور نبوت در نتوان یافت. لیکن مراتب حجاب‌ها بر سبیل^۲ اجمال در نتوان یافت.

و حقیقت آن این است که مردم بر دو قسم اند: یکی آنکه بی نهایت^۳ مقصود او جز تحصیل^۴ اسباب قضای شهوت^۵ و امضای غضب بود^۶. و معبود او جز حرص و هوی نباشد^۷.

و قسم دوم آنکه طالب چیزی دیگر باشد غیر ذات خویشتن. و این قوم هم بر دو قسم اند: یکی آنکه جسمی را معبود خود کرده باشند^۸، چنانکه بت پرستان و ستاره پرستان و مشبهه^۹ در این باب داخل اند.

و دوم آنان که تزیه معبود خود کنند از علایق جسمانی. و ایشان هم بر دو قسم اند: اوّل آنان که کثرت و تغیر آن^{۱۰} چیز روا دارند و قوت علم او را محیط^{۱۱} بر جمله ممکنات دانند^{۱۲}. و قسم دوم آنان^{۱۳} که به هیچ وجه تعدّد و تکثّر بر معبود روا ندارند، و جمله انوار و کلّ ممکنات را از آثار رحمت و نتایج حکمت او دانند بس.

و اصلان این قوم اند، که معبود را به برهان بشناسند. پس چندان محبت کمال او بر ایشان غلبه کند که از هر چه جز او بود فانی شوند و از فنای خود فانی شوند. و از علم و ادراک و غبطت و بهجت خود فانی شوند^{۱۴}. و هر کس را که این حالت حاصل نیست از آنچه اوج^{۱۵} رفعت قوت بشری است محبوب است، و مراتب محبوبیت بر^{۱۶} حسب مراتب بعد از این درجت است.

- | | | |
|-----------------|---------------------------|----------------|
| ۱. م و ل: + هم. | ۲. م: جز به نور نبوت. | ۳. م: ندارد. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. م: شهوات. | ۶. م: نبود. |
| ۷. م: نبود. | ۸. م: خویش گرفته اند. | ۹. ص: مشبه. |
| ۱۰. ل: بدان. | ۱۱. ص و م: ندارد. | ۱۲. ص: ندانند. |
| ۱۳. م: آنکه. | ۱۴. م: این جمله را ندارد. | ۱۵. م: ندارد. |
| ۱۶. ص: به. | | |

اصل سوّم

در بیان^۱ آنچه می‌فرماید که: إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ آدَمَ عَلَى صَوْرَتِهِ، متکلمان را از این جواب‌هاست. یکی آنکه مراد از این آن^۲ است که خدای تعالی آدم را^۳ در اوّل بدان صورت آفرید که بعد از آن حاصل بود. و فایده این آن است که تا معلوم گردد که خدای تعالی او را به سبب عصیان مسخ نکرد چنان که چیزهای دیگر را.

و دوم آنکه مردی دست بر روی کودکی زد، رسول صلوات‌الله علیه گفت: دست بر روی او مزن، زیرا که خدای تعالی^۴ آدم را بر صورت او آفرید، یعنی بر صورت^۵ آن کودک.

و حجّة الاسلام غزالی رحمه‌الله علیه در این باب سخنی دیگر است، می‌گوید که هرکس به ضرورت عقل^۶ می‌داند که او همان است که پیش از آن به یک سال بوده است بلکه همان است که از مادر بزاد، پس هویت او باقی است^۷ و اجسام^۸ او باقی نیست، زیرا^۹ که فربه می‌شود و گاه لاغر و اجزاء او پیوسته در تحلل^{۱۰} و تبدل است. و چون چنین باشد عرض‌ها که بدن اجزا قایم بود هم در تبدل باشند. پس معلوم شد که حقیقت شخص باقی است و هرچه جسم است و جسمانیّت هیچ باقی نیست^{۱۱}. پس حقیقت آدمی نه جسم است و نه^{۱۲} جسمانی.

و جماعتی از^{۱۳} ظاهریان پندارند که از این معنی مشارکت باری تعالی لازم آید. و این جهلی عظیم^{۱۴} است زیرا که جسم نابودن و جسمانی بودن^{۱۵} صفات ثبوتی است. ^{۱۶} و چون انسان و حیوان و نبات و جماد همه در جسمیّت برابرند، و اگرچه متماثل نیستند و اعراض درجات به محلّ برابرند، و اگرچه به اتفاق متماثل نیستند، پس چون اشتراک در ثبوت این دو صفت موجب^{۱۷} تماثل نیست، اشتراک در سلب این دو صفت چگونه

۱. ل: ندارد. ۲. م و ل: این حدیث. ۳. ل: + صلوات‌الله علیه.

۴. م: ندارد. ۵. ل: ندارد. ۶. ص و م: ندارد.

۷. م: باشد. ۸. م: جسم. ۹. م: + گاه.

۱۰. ص: تحلل. ۱۱. م: جسمانی باقی نیست. ۱۲. ل: + او.

۱۳. م: ندارد. ۱۴. ص: و این جهل عظیم زیرا.

۱۵. ل: نابودن.

۱۶. ل: صفات سلبي است و جسم بودن و جسمانی بودن صفات ثبوتی است. م: جسم و جسمانی با بودن صفات سلبي است ... نسخه‌ها مغشوش و آشفته‌اند. ۱۷. ل: + این.

موجب تماثل باشد؟

بلکه^۱ امتیاز به نفس حقیقت و ماهیت حاصل باشد. و چون این قاعده معلوم شود سر آنچه می فرماید: إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ آدَمَ عَلَى صُورَتِهِ، و سر آنکه^۲: قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي^۳، و سر آنکه^۴: وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي^۵، و سر آنکه^۶: مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ، ظاهر شود، این است تأویل حجة الاسلام غزالی قدس الله روحه العزيز^۷.

الامتحانات

امتحان اول

رسول صلوات الله و سلامه عليه می فرماید که: مَنْ رَأَى^۸ فَقَدْ رَأَى فَإِنَّ الشَّيْطَانَ لَا يَتَمَثَّلُ بِي، و باشد که دو شخص در یک وقت رسول را علیه الصلوة و السلام در خواب ببیند: یکی او را در مشرق ببیند و دوم در مغرب^۹. و معلوم^{۱۰} است که یک جسم در یک زمانی در دو مکان نباشد. پس سر حدیث چیست؟

جواب: آنکه خواب دیدن عبارت است از حاصل شدن آن چیز در خیال. و این حاصل شدن غیر حضور^{۱۱} آن چیز است. و دلیل بر این آن است که باشد که کسی در خواب ببیند که او در^{۱۲} هوا می پرد یا سر خود بریده پیش خود می بیند نهاده^{۱۳}، و اگرچه از آن هیچ در وجود نباشد. و همچنین چون قطره باران فرو آید^{۱۴} مردم خطی مستقیم ببینند از آن قطره. پس معلوم شد که روا بود که صورت چیزی در خیال پیدا شود، و اگرچه آن چیز حاضر نباشد.

و چون حقیقت خواب دیدن معلوم شد^{۱۵} گوئیم روا بود که یک کنس صورت پیغامبر را صلی الله علیه و سلم^{۱۶} در مشرق تخیل کند و دیگری در مغرب و خاصیت پیغامبر^{۱۷} درین باب آن است که تا نفس را شوق و نیازمندی پیغامبر نباشد او را در

۳. سورة الاسراء، آیه ۸۵.

۶. م: ندارد.

۹. م و ل: و یکی او را در مغرب.

۱۲. م: + عین.

۱۶. م و ل: علیه السلام.

۱. ل: بر آنکه.

۲. م: آیت.

۵. سورة الحجر، آیه ۲۹.

۷. م: عبارت آخر را ندارد.

۱۰. م: ندارد.

۱۳. م و ل: نهاده ببیند.

۱۵. ل: از: که روا بود ... تا اینجا را ندارد.

۱۷. م: + علیه الصلوة و السلام.

خواب نبینند. و آن شوق^۱ و نیازمندی ارادت رحمانی بود نه شیطانی. پس^۲ خواب صدق و صواب بود.

امتحان دوم

در احادیث درست می آید^۳ که جبرئیل صلوات الله و سلامه علیه خویشتن را به صورت دحیة الکلبی کردی، و در آن صورت خود را به مردم نمودی^۴، و این مشکل است، زیرا که چون^۵ حقیقت جبرئیل جسمی بود مصور به صورتی معین، هرگاه که آن صورت حاصل نباشد حقیقت جبرئیل حاصل نبود^۶. پس صورت جبرئیل متغیر شدن یا^۷ آنکه ذات او باقی بود محال باشد^۸.

جواب: حجة الاسلام غزالی رحمة الله علیه بر قاعده خود می گوید که حقیقت جبرئیل نه جسم است و نه جسمانی. پس اشکال لازم نیاید. و اما دیگر متکلمان می گویند که اجزای^۹ هر شخصی بر دو قسم است: اصلی و عارضی. اصلی آن باشد که اگر آن باطل شود حقیقت^{۱۰} شخص باطل شود^{۱۱}. پس جبرئیل صلوات الله علیه اجزای اصلی و ترکیبی اصلی است.^{۱۲} مادام که او باشد حقیقت او باقی بود و اگرچه اجزای عارضی و صورت های عارضی زایل می گردد.

امتحان سوم^{۱۳}

رسول صلوات الله و سلامه علیه می فرماید: عَرَضَتْ عَلَيَّ الْجَنَّةُ فِي عَرَضِ هَذَا الْحَائِطِ، یعنی عرض^{۱۴} کردند بر من بهشت را در پهنای این دیوار، و خدای تعالی در صفت^{۱۵} بهشت می فرماید: وَ جَنَّةٍ^{۱۶} عَرَضُهَا كَعَرَضِ السَّمَاءِ وَ الْأَرْضِ^{۱۷}، پس چیزی را که عرض او مثل عرض آسمان و زمین باشد چگونه او را در پهنای دیواری بتوان دید؟

- | | | |
|------------------|--|------------------------------|
| ۱. م: ندارد. | ۲. م: + آن. | ۳. ص: می باید. |
| ۴. م: ظاهر آمدی. | ۵. ص: ندارد. | ۶. م: دو جمله اخیر را ندارد. |
| ۷. ص: یاز. | ۸. ل: است. | ۹. ل: اجرام. |
| ۱۰. م: + آن. | ۱۱. ل: + و ترکیب هم بر دو قسم است: اصلی و عارضی. | |
| ۱۲. م: + که. | ۱۳. م و ل: سیّم. | ۱۴. م: عرضه. |
| ۱۵. ل: ندارد. | ۱۶. ل: ندارد. | ۱۷. سورة الحديد، آیه ۲۱. |

جواب^۱: دیدن بهشت با بزرگی او در پهنای دیوار همچنان باشد که دیدن آسمان با بزرگی او در آئینه. و همچنین که چون قطره فرو آید او را خط بینند، اگرچه او قطره باشد، فاما سرّ آن طلبیدن و از حقیقت آن بحث کردن لایق این کتاب نیست.

[باب دوازدهم]

علم اسامی رجال^۱

محدثان در این علم کتاب‌ها ساخته‌اند، و ایراد آن بر آن وجه، موافق این کتاب^۲ نباشد. لیکن ما نام نه کس و بعضی از حکایات ایشان چنانکه لایق این کتاب بود بر سبیل اختصار یاد خواهیم کرد.

اصل اول

اول کسی که بر رسول صلوات‌الله و سلامه علیه ایمان آورد از مردان^۳ ابوبکر الصدیق بود رضی‌الله عنه^۴، و از جوانان زید بن حارثه رضی‌الله عنه^۵ و از کودکان علی بن ابیطالب رضی‌الله عنه^۶ و او را نه سال بوده است^۷ در آن وقت. و از زنان خدیجه بنت خویلد و در مسابقت این چهار کس در ایمان بر دیگران هیچ خلافتی^۸ نیست.

اصل دوم

اول^۹ مولودی که ولادت او در مسلمانی بود بعد از هجرت به مدینه، عبدالله بن الزبیر بود رضی‌الله عنه^{۱۰}، و ما در او اسما بنت ابی بکر بود. و مردمان می‌گفتند که جهودان سحر کرده‌اند تا مهاجران را فرزند نیاید. چون عبدالله بن زبیر در وجود آمد^{۱۱} خبر

۱. م و ل: اسامی الرجال.	۲. م و ل: موضع.	۳. م: از پیرمردان.
۴. م: ندارد.	۵. م و ل: عبارت را ندارد.	۶. ل: ندارد. م: علیه‌السلام.
۷. م: و او نه ساله بود.	۸. م و ل: خلاف.	۹. ص: ندارد.
۱۰. ل: عبارت را ندارد.	۱۱. م: + آن.	

منتشر^۱ و شادی مسلمانان بدان عظیم بود^۲.

اصل سوّم

اوّل کسی که در راه خدای تعالی^۳ خون کافری بریخت سعد بن ابی وقاص بود رضی الله عنه^۴، و مصطفی صلوات الله و سلامه علیه او را گفته است: فِدَاكَ اَبِي و اُمِّي، و پیش از وی هیچ کس^۵ را نگفته بود.

اصل چهارم

اوّل کسی که در اسلام شهید شد عمیر بن الحما^۶ الانصاری بود. در روز بدر کشته شد. و او چنان بود که رسول صلوات الله علیه و سلامه در آن روز خطبه کرده بود^۷. پس گفت خدای تعالی بهشت آماده کرده است، هر که^۸ امروز در این جهاد کشته شود، و روی از دشمنان نگرداند^۹.

پس عمیر برخاست و در دست او خرما^{۱۰} چند بود و از خود شادی نمود، و گفت میان من و میان بهشت بیش از این روزگار نمانده است^{۱۱} که این خرماها به کار برم. و خرما می خورد و دانه می انداخت. پس شمشیر برگرفت و جنگ می کرد تا آن وقت که شهادت یافت، رضی الله عنه.

و اوّل زنی که شهید شد در اسلام^{۱۲} سمیه بود، مادر عمّار یاسر، و سبب آن چنان بود که او در مکه اظهار ایمان کرد^{۱۳}. پس کفّار قریش او را عذاب کردند و او از آن هیچ رجوع نکرد، تا آن وقت که ابوجهل لعنة الله حربهای بر سینه او زد و او در آن شهید شد.^{۱۴}

اصل پنجم

اوّل کسی را که امیرالمؤمنین خواندند: عمر بن الخطاب بود رضی الله عنه^{۱۵}، و

- | | | |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| ۱. م: ول: + شد. | ۲. م: گشت. | ۳. م: مسلمانی. |
| ۴. م: عبارت را ندارد. | ۵. م: از وی کسی. | ۶. م: الحما. |
| ۷. م: ول: کرد. | ۸. م: ول: هر کس را که. | ۹. ل: بنگرداند. |
| ۱۰. م: ول: خرمایی. | ۱۱. م: ول: روزگار نیست. | ۱۲. ل: ندارد. |
| ۱۳. م: ندارد. | ۱۴. م: + واللّه اعلم. | ۱۵. ل: علیه السلام؛ م: ول: ندارد. |

سبب آن چنان بود که ابوبکر را رضی الله عنه، خلیفه رسول الله گفتندی. چون عمر به خلافت بنشست گفت: اگر من مردم مرا گویند ای خلیفه خلیفه رسول^۱ خدای، این سخن دراز شود. پس^۲ مُغیره بن شعبه برخاست و گفت تو امیر مایی و ما مؤمنانیم پس تو امیر المؤمنین باشی. بعد از آن جمله صحابه بر آن^۳ قرار دادند.

اصل ششم

اول کسی که از ملوک عرب که نام او بر زر و سیم نقش کردند، عبدالملک مروان بود.^۴

اصل هفتم

اول کسی که هزار هزار درم به یک کس بخشیدن عادت نهاد، معاویه بود. و آن چنان بود که معاویه هر سالی حسن بن علی را رضی الله عنهم هزار^۵ هزار درم^۶ بخشیدی و هم چندان حسین را^۷ و هم چندان عبدالله بن جعفر بن ابی طالب را و هم چندان عبدالله بن عباس را رضوان الله علیهم^۸ اجمعین.

و چون معاویه بمرد و یزید به جای او بنشست، عبدالله بن جعفر پیش او رفت و او را گفت پدر تو مرا هر سال هزار هزار درهم بدادی، التماس می‌کنم^۹ که آن را^{۱۰} بر آن قرار می‌رسانی. یزید گفت ترا آن هزار هزار درم مجری داشتم و هزار هزار درم دیگر بخشیدم و هزار هزار درم دیگر هم بخشیدم. عبدالله بن جعفر، یزید را تواضعی نمود و گفت غرض من از عرضه داشتن این التماس جز آن مقدار نبود که در زمان گذشته مجری بود. یزید گفت هزار هزار درم دیگر مجری داشتم. آن^{۱۱} روز چهار هزار بار هزار هزار درم به وی تسلیم کرد. و بعد از آن هیچ خلیفه هزار هزار درم بخشیدن عادت نکرد، الا ابو جعفر بن منصور علی، که او در میان مردم به بخل مشهور بود، و او را بدان سبب ابوالدوانیق خواندندی. در یک روز ده بار هزار هزار درم بخشید. و بعد از آن بر اهل مکه

۱. ص: ندارد. ۲. ص: ندارد. ۳. ل: بر آن.
 ۴. م: + و بالله التوفیق. ۵. م و ل: هر سالی حسن هزار. ۶. م: ندارد.
 ۷. م: ندارد. ۸. م و ل: عبارت را ندارد. ۹. ل: می‌کنیم.
 ۱۰. ل: ما را هم. ۱۱. ل: و هم بر آن.

هم بر این نهج می بخشیدند و بعد از آن مأمون خلیفه و بعد از آن هیچ کس احیای آن سنت پسندیده نکرد.

اصل هشتم

عبدالملک مروان را، ابوالذباب^۱ گفتندی یعنی پدر مگسان. و سبب آن بود^۲ که او را گند دهان بود تا به حدی که چون مگس^۳ از دهان او بگذشتی از آن بوی گند بیفتادی. و نیز رشح الحجرش گفتندی و آن از برای^۴ غایت بخل و نهایت خساست او بود. و مروان بن محمد، مروان ابن الحکم که آخرین^۵ ملوک بنی امیّه بود و او را مروان حمار گفتندی. و سبب این گفتن^۶ دو چیز بود: اول آنکه هر سر صد سالی سنه الحمار گفتندی.^۷ چون ملک بنی امیه در ایام این مروان به صد سال رسید و او را حمار نام نهادند.

و جماعتی از غلات عباسیان این آیت را که خدای^۸ تعالی می فرماید: وَ أَنْظُرْ إِلَىٰ جَمْرِكَ وَ لِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ^۹، بر مروان حمل کردند.^{۱۰} معنی آیت آن است که درین صد سال ملک در دست عباسیان نبود که ایشان مرده بودند. و بعد از^{۱۱} آن چون ملک بدیشان بازگشت لاجرم ایشان^{۱۲} زنده شدند.

و مروان که حمار نام بود مسخر و متهور شد. و سبب دوم آن بود که مروان از آن وقت^{۱۳} که خلیفه شد روزی به فراغت نشست، بلکه پیوسته به دفاع اعدا مشغول بود، و هیچ حصّه از لذت نصیب او نشد.^{۱۴} و بر آن شداید مصابرت می نمود. پس او را در صبوری به خر تشبیه کردند و نام حمار بر وی نهادند.

اصل نهم

گفته اند هیچ پادشاه از خاندان ملک اصیل تر نبوده^{۱۵} است از شیرویه بن پرویز بن هرمز بن انوشروان ابن قباد بن فیروز بن بهرام بن هرمز بن شاپور بن اردشیر بن

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| ۱. ص: ابوالذیان؛ م: ابوالذبان. | ۲. م: آن چنان بود. |
| ۳. م: ندارد. | ۴. م: آخر. |
| ۵. م: و. | ۶. ص: را خدای. |
| ۷. م: +. | ۸. م: ندارد. |
| ۹. م: + گفتندی. | ۹. سوره بقره، آیه ۲۵۹. |
| ۱۰. م: + باز. | ۱۰. م: ندارد. |
| ۱۱. م: و ل: + او. | ۱۱. م: ندارد. |
| | ۱۲. ص: اصیل تر از او نبوده. |

بابک، زیرا که جمله پدران او^۱ تا بابک، همه پادشاهان جهان بوده‌اند. و اصیل‌ترین^۲ خلفا، المنتصر^۳ بن متوکل بن المعتصم بن الرشید بن المهدي بن منصور بوده است. و عجب آنکه آن کس که اصیل‌ترین پادشاهان بود آن شیرویه است، پدر خود پرویز^۴ را بکشت و ملک بگرفت. لاجرم بعد از پدر بیش از شش ماه نماند. و اصیل‌ترین خلفا و آن منتصر^۵ بود، پدر خود متوکل را بکشت و خلافت بستند. لاجرم بعد از پدر بیش از شش ماه^۶ نماند.

۳. ص: مستنصر.

۵. ص: مستنصر.

۱. ص: او ندارد. ۲. م: ندارد.

۴. ص: آن کس که اصیل‌ترین شیرویه پدر خود ...

۶. م: + زنده.

[باب سیزدهم]

علم التواریخ^۱

بدانکه علم تاریخ^۲ را تفاوتی نباشد در ظهور و صعوبت، چنانکه بعضی از آن مشکل باشد و بعضی ظاهر. پس در این کتاب^۳ ترتیب^۴ نگاه داشتن متعذر بود. لاجرم تاریخ، بر^۵ نه باب اختصار^۶ کردیم.

اصل اوّل

در تاریخ پادشاهان عجم

بدانکه^۷ ملوک عجم با کثرت ایشان و با طول مدّت ایشان بر^۸ چهار طبقه اند: اوّل پیشدادیان^۹ اند و دوم کیانیانند^{۱۰}. و سوم اشکانیانند^{۱۱}. و چهارم ساسانیانند^{۱۲}.

پیشدادیان

و امّا طبقه اول و آن پیشدادیان اند^{۱۳}، عدد ایشان نه است: اوّل کیومرث گل شاه و مدت ملک او سی سال بود. و او را دختری و پسری بود. نام دختر مشیانه^{۱۴} و نام پسر مشی^{۱۵}. و چون پنجاه سال از عمر دختر و پسر بگذشت و ایشان را هیچ فرزند نبود. بعد

-
- | | | |
|---------------------|--------------------------|-----------------------|
| ۱. ص: علم التاریخ. | ۲. م و ل: در علم تواریخ. | ۳. م و ل: در این علم. |
| ۴. م: + کتاب. | ۵. ل: ندارد. | ۶. م: اقتصار. |
| ۷. م: ندارد. | ۸. م: ندارد. | ۹. م: شدادیان. |
| ۱۰. م و ل: کیانیان. | ۱۱. م و ل: اشکانیان. | ۱۲. م و ل: ساسانیان. |
| ۱۳. ل: پیشدادیان. | ۱۴. ل: مشانه، م: مسانه. | ۱۵. م: مش. |

از آن در مدت پنجاه سال دیگر ایشان را هجده فرزند نرینه و مادینه در وجود آمد.
و بعد از کیومرث صد و هفتاد سال زمین از پادشاه^۱ خالی بود. و بعد از آن پادشاه
دوم^۲ شهنج بن فروال بن سیامک بن مشی بن کیومرث بود. و مدت دولت او چهل سال^۳
بود.

و سوم^۴ پادشاه طهمورث دیو^۵ نیجهان بن ابوبکهند بن هونکند^۶ بن اوشهنج بود. و
مدت دولت او سی سال^۷ و بت پرستی در روزگار او ظاهر شد.

چهارم برادر او جمشید بن دیونجهان^۸ بود و هفتصد و شانزده سال در ملک بود.
پنجم بیوراسف بن اورنداسف^۹ هزار سال در ملک بود، و او را نام دهاک^{۱۰} بود. و دهاک
در پهلوی آفت بود یعنی خداوند ده آفت و این زشت ترین نام هاست، و چون او را معرب
کردند ضحاک شد. و آن خوش ترین نام هاست^{۱۱}.

ششم افریدون بن ایقیان^{۱۲} و ملک او پانصد سال بود. و بر سر سی سال از ملک
او خدای تعالی ابراهیم خلیل را علیه الصلوة والسلام به خلق فرستاد. هفتم منوچهر بود و
مدت ملک او صد و بیست سال بود. و در روزگار او حق تعالی موسی را به خلق فرستاد
صلوات الله^{۱۳} و سلامه علیه.

هشتم افراسیاب ترک بود و ملک^{۱۴} او^{۱۵} دوازده سال بود. نهم زوبن توماسف^{۱۶}
سه سال. دهم گرشاسب بن زاب بود نه سال^{۱۷}.

طبقه دوم، کیانیان

طبقه دوم کیانیانند و عدد ایشان ده است. و اول ایشان^{۱۸} کیکباد بود و مدت
دولت ایشان صد و بیست و شش سال بود. دوم کیکاوس بن کیشافره^{۱۹} بن کیکباد بود
صد و پنجاه سال.

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| ۱. م: پادشاهی. | ۲. م و ل: + او. | ۳. م: چهارصد سال. |
| ۴. ل: سیم. | ۵. دیو بن. | ۶. م: ریویجهان بن هونکند. |
| ۷. م: + بود. | ۸. م: ریویجهان. | ۹. ص: بیوازاست بن اروندست. |
| ۱۰. م: فتحاک. | ۱۱. ص: این جمله را ندارد. | ۱۲. ل: انفیان؛ م: انفبان. |
| ۱۳. ل: ندارد. | ۱۴. م و ل: ندارد. | ۱۵. ل: ندارد. |
| ۱۶. ل: مایوسف؛ م: زوین موماسف. | | ۱۷. ل: نه سال بود. |
| ۱۸. م و ل: ندارد. | ۱۹. ص: + بود؛ م: کیشافر بن. | |

سوم کیخسرو بن سیاوش^۱ بن کیکاوس هشتاد سال، و سلیمان^۲ را خدای تعالی در روزگار او به خلق فرستاد. چهارم کیلهراسب^۳ بود صد و بیست سال، و در روزگار او بخت نصر به زمین مغرب رفت و زمین جهودان را خراب کرد و ایشان را اسیر گرفت.

پنجم کی گشتاسب، صد و هفت سال و در روزگار او زردشت ظاهر شد. ششم کی بهمن صد و بیست و دو سال. هفتم دختر بهمن — چهارآزاد — سی سال. هشتم دارا بن بهمن دوازده سال. نهم: دارا بن دارا دوازده سال^۴.

و ملوک عجم از پادشاهان روم و مغرب خراج استاندندی^۵. و چون در روزگار دارا اسکندر پادشاه روم شد، دارا از وی خراج طلب کرد. اسکندر امتناع نمود و با دارا محاربت کرد و بر وی ظفر یافت و دارا بر سر خصومت می بود تا آن وقت که بعضی از نزدیکان او را بکشت^۶.

و بعد از آن اسکندر بر ممالک عالم مستولی شد. و ملوک جهان مسخر و مطیع او شدند. پس نامه نوشت^۷ به وزیر خود ارسطاطالیس حکیم که مقتدای حکمای عالم است و گفت من جمله پادشاهان جهان^۸ را قهر کردم و همه را در قید عبودیت و طوق طاعت خود آوردم، و فرزندان ایشان را اسیر کردم، و می ترسم که اگر^۹ یکی از ایشان را پادشاه جهان کنم به انتقام رومیان مشغول شود^{۱۰}. و آن سبب خرابی مسکن و وطن ما گردد. اکنون اگر صواب بیند تا آن بقیّت را به^{۱۱} اسلاف الحاق کنم، و روی زمین را از شرّ و فتنه ایشان پاک گردانم.

آنگاه^{۱۲} ارسطاطالیس در جواب او نامه نوشت که همچنانکه تن را از دل و دل را از روح و روح را از جان گزیر نیست، جهان را از جهانیان استغنا نیست، زیرا که انتظام عقد اجتماع جز به سیاست صاحب ایالت حاصل نشود. و انواع فساد و اصناف لجاج و عناد جز به قهر و قوّت پادشاه مندفع نگردد. و اگر اولاد پادشاهان^{۱۳} را هلاک کنی محتاج آن گردی که ملک را تفویض کنی به ناهلان.

و چون ناهل مستولی شود^{۱۴} و مضرّت آن بیش از جمله مضرّت ها باشد. پس

- | | | |
|----------------------------------|---------------------|---------------------------|
| ۱. م: سیاوشان. | ۲. م و ل + پیغامبر. | ۳. م: کیلهراست. |
| ۴. ط و ص و ل: این جمله را ندارد. | ۷. ل: نبشت. | ۵. ل: استندی؛ م: استدندی. |
| ۶. م: بکشتند. | ۱۰. م: شوند. | ۸. م و ل: ندارد. |
| ۹. م: ندارد. | ۱۳. ل: ملوک. | ۱۱. م: بقیّت به. |
| ۱۲. م و ل: ندارد. | | ۱۴. ل: گردد. |

مصلحت آن است که هر طرفی به یکی از ایشان تفویض افتد تا ایشان با یکدیگر در منازعت و معاندت افتند. و بدان سبب قصد روم نکنند. اسکندر آن رأی صواب دید و هر طرفی به یکی از ایشان تفویض کرد.^۱

طبقه سوم، اشکانیان

طبقه سوم اشکانیانند، و عدد ایشان یازده^۲ است: اول اشک بن دارا ده سال. دوم اشک بن اشک پنجاه و دو سال. سوم شاپور بن اشک بیست و چهار سال. چهارم پسر او گودرز بن شاپور پنجاه سال. پنجم برادر^۳ او و یجن^۴ بن بلاش بن شاپور بیست و یکسال. ششم پسر او گودرز بن و یجن^۵ نوزده سال. هفتم برادر او نرسه^۶ بن و یجن^۷ سی سال. هشتم عم او هرمز بن بلاش هفده سال. نهم پسر او فیروزان دوازده سال. دهم پسر او خسرو چهار سال^۸. یازدهم آردوان بن بلاش بن فیروزان پنجاه و پنج سال.

ساسانیان

طبقه چهارم ساسانیانند، و عدد ایشان سی است و عدد ملک ایشان از اول عهد اردشیر تا به وقت هلاک یزدجرد ابن شهریار هفتصد^۹ و هشتاد و هفت سال به تقریب است: اول ملک اردشیر بن بابک نوزده سال و ده^{۱۰} ماه^{۱۱}. دوم شاهفور بن اردشیر و ملک او سی و دو سال و چهار ماه بود.^{۱۲} سوم هرمز بن شاهفور یک سال و ده ماه. چهارم نرسه بن هرمز نه سال. پنجم هرمز^{۱۳} بن نرسه^{۱۴} سیزده سال. ششم شاپور ذوالاکتاف^{۱۵} بن هرمز هفتاد و دو سال. هفتم برادر او اردشیر بن هرمز تا به وقت بلوغ پسر او و^{۱۶} آن مدت چهار سال بود. هشتم شاهپور بن شاهپور سی و دو سال. نهم بهرام بن شاهپور^{۱۷} دوازده سال. دهم یزدجرد بن بهرام که او را یزدجرد کریم گویند هشتاد و دو سال بود^{۱۸}.

- | | |
|--|-----------------------------|
| ۱. م: + و ایشان را ملوک طوایف نام کرد. | ۲. ص: یازده. |
| ۳. م: پسر برادر. | ۴. ص: یجن. |
| ۶. ص: نرسه. | ۷. ص: یجن. |
| ۹. م و ل: هشتصد. | ۱۰. م: دو ماه. |
| ۱۲. م و ل: ندارد. | ۱۳. ل: عبارت اخیر را ندارد. |
| ۱۵. ل: ندارد. | ۱۶. م و ل: + او. |
| ۱۸. م و ل: ندارد. | ۱۷. م: شاپور. |
| | ۸. م و ل: بیست و چهار سال. |
| | ۱۱. ل: + بود. |
| | ۱۴. م: برسه. |
| | ۵. ص: یجن. |

یازدهم یزدجرد بن یزدجرد الاثیم بیست و دو سال^۱ بود. دوازدهم بهرام گور بیست و سه سال. سیزدهم یزدجرد بن بهرام هجده سال. چهاردهم بهرام بن یزدجرد بیست و شش سال و یک ماه. پانزدهم فیروز بن بهرام بیست و نه سال و یک روز. شانزدهم بلاش بن فیروز سه سال. هفدهم برادر او قباد، شصت و هشت سال و در روزگار او مانی ظاهر شد. هجدهم^۲ انوشروان کسری^۳ چهل و شش سال و شش ماه و او نیک عادل بوده است.^۴ نوزدهم هرمز بن کسری بیست و سه سال. بیستم پرویز بن هرمز سی و هشت سال. بیست و یکم شیرویه بن پرویز هشت ماه. بیست و دوم اردشیر بن شیرویه یک سال. بیست و سوم شهربراز^۵، سی و هشت روز و او از خاندان پادشاهی نبود.^۶ بیست و چهارم توران دخت بنت پرویز یک سال و چند روز. بیست و پنجم حفسفده^۷ دو سال^۸ و او^۹ از خاندان ملک نبود.^{۱۰} بیست و ششم خسرو بن قباد ده سال^{۱۱}. بیست و هفتم فیروز دو ماه و او از نسل اردشیر بابک بود^{۱۲}. بیست و هشتم آرمی بنت پرویز^{۱۳} چهار ماه، بیست و نهم قرخ بن خسرو بن پرویز^{۱۴} یک ماه و چند روز. سی ام یزدجرد بن شهریار بن پرویز هشت^{۱۵} سال و او آخر ملوک عجم است.

این است تواریخ ملوک عجم، و اگرچه در هر یک خلاف بسیار است. ولیکن ما بر اختیار حمزه اصفهانی اختصار کردیم^{۱۶}. و در این نسق که یاد کردیم بهرام بن بهرام بن بهرام^{۱۷} بن هرمز بن شاهفور بن اردشیر را نیاوردیم. اگرچه این هر سه بهرام در بیشتر روایات پادشاه بوده اند. لیکن حمزه^{۱۸} درین ترتیب یاد نکرده اند. واللّه اعلم^{۱۹}.

اصل دوم

در تاریخ^{۱۹} بعضی از بدایت احوال سید المرسلین^{۲۰} (صلعم)

حمزه اصفهانی روایت می کند^{۲۱} از محمد بن جریر الطبری^{۲۲} که او گفت: علما

- | | |
|---|---------------------------------------|
| ۱. م و ل: بیست و سه سال. | ۲. ل: هجده. |
| ۳. م: نوشیروان عادل خفف الله عنه بن کسری. | ۴. م و ل: او مردی یک چشم بود. |
| ۵. ل: شهریار. | ۶. م: نبوده است. |
| ۸. م: ندارد. | ۷. ص: حسن؛ ل: حسیسه دو ماه. |
| ۹. ل: و او نیز. | ۱۰. م: نبوده است. |
| ۱۱. م و ل: ده ماه. | ۱۱. ل: ابرويز. |
| ۱۲. م: بیست. | ۱۲. م: بوده است. |
| ۱۳. م: بیست. | ۱۳. م: اختیار افتاد؛ ل: اختصار کردیم. |
| ۱۶. م و ل: ندارد. | ۱۴. م و ل: ندارد. |
| ۱۷. ل: تواریخ. | ۱۵. ص: + را. |
| ۱۹. م و ل: ندارد. | ۱۶. م: این جمله را ندارد. |
| ۲۰. ص + می کند. | ۱۷. ص: ندارد. |

خلاف کرده‌اند در وقت ولادت رسول صلوات الله علیه^۱، و مقدار تفاوتی که در آن خلاف کرده‌اند بیش از هشت روز نیست. بعضی گفته‌اند که ولادت او در دوم ماه ربیع الاول بود. بعضی گفته‌اند^۲ در هشتم این ماه بود.

و بعضی گفته‌اند که در دهم این ماه^۳ بود. و بیشتر بر آنند که ولادت مبارک سید علیه السلام^۴ بعد از آن بود که از ملک انوشیروان چهل سال گذشته بود و خلاف کرده‌اند که پدر او عبدالله که بمرد^۵، بعضی گفته‌اند که هنوز رسول صلی الله علیه و سلم در شکم مادر بود. و بعضی گفته‌اند بعد از ولادت رسول بد به هشت روز^۶. و خلاف کرده‌اند^۷ مادر او که بمرد^۸. بعضی گفته‌اند که رسول صلوات الله علیه شش ساله بود^۹ که مادر او بمرد^{۱۰} بعضی گفته‌اند بعد از آن بمرد^{۱۱} که رسول صلوات الله علیه هشت ساله شده بود.

و خلاف کرده‌اند در مقدار سال^{۱۲}، و آن وقت که در صحبت عم خویش^{۱۳} ابوطالب به شام رفت. بعضی گفته‌اند نه ساله بود. و بعضی گفته‌اند دوازده ساله بود و خلاف کرده‌اند در مقدار عمر او در وقت عمارت کعبه. بعضی گفته‌اند بیست و پنج ساله بود و بعضی گفته‌اند سی و پنج ساله بود.^{۱۴} چون چهل سال تمام شد ایزد تعالی او را به حق به خلق فرستاد. در آن مدت از ملک کسری^{۱۵} ده سال گذشته بود.

و چنین آورده‌اند که بعد از نبوت شش سال به دعوت خلق مشغول نشد^{۱۶} و بعد از آن دعوت ظاهر کرد^{۱۷}. و خلق خدا را^{۱۸} می‌خواند. و در آن مدتی بگذشت. و او را از خدیجه چهار دختر آمد: فاطمه و زینب و رقیه و ام کلثوم. و از پسران طاهر و طیب و ابوالقاسم، و از کنیزکی که نام او ماریه بود پسری دیگر آمد نام او ابراهیم.

فاما پسران در کودکی از دنیا برفتند. اما دختران: زینب در نکاح ابوالعاص بن الربیع بود، و رقیه در نکاح عتبه بن ابی لهب بود، چون خدای تعالی سوره تبت فرستاد، ام جمیل که زن ابولهب بود از آن در خشم شد و عتبه را بر آن داشت تا رقیه را طلاق داد.

- | | | |
|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| ۱. ل: علیه السلام. | ۲. ص: این جمله را ندارد. | ۳. ل: ندارد. |
| ۴. ص: این عبارت را ندارد. | ۵. م: کی وفات یافت. | ۶. ل: این جمله را ندارد. |
| ۷. م: + که. | ۸. ل: کی بگذشت؛ م: کی وفات یافت. | |
| ۹. م: شد. | ۱۰. م: ندارد. | ۱۱. م: درگذشت. |
| ۱۲. م: + او. | ۱۳. م: عم او. | ۱۴. م: این جمله را ندارد. |
| ۱۵. ل: کسری ابروین. | ۱۶. م: شد. | ۱۷. م: اظهار دعوت کرد. |
| ۱۸. ل: خلق را به خدای. | | |

پس عثمان بن عفان رضی الله عنه^۱ در نکاح خود آورد. چون او از دنیا برفت رسول صلوات الله علیه ام کلثوم را به حکم^۲ عثمان کرد.^۳

اصل سوّم^۴

در اسامی خلفا

اول همه ابوبکر صدیق بود. و نام او^۵ عبدالله بن عثمان بن ابی عامر بن عمرو^۶ بن کعب بن سعد بن تیم بن مرّة بن کعب و او به مرّة بن کعب^۷ نسب رسول صلوات الله علیه پیوندد. و رسول دوازدهم شب از ربیع الاول سنه احدی عشر من الهجره به جوار رحمت حق انتقال کرد. و هم در آن روز بر^۸ ابوبکر صدیق بیعت کردند. و مدت^۹ خلافت او دو سال و سه ماه و اند روز بود.

دوم ابو حفص عمر بن الخطاب بن نفیل بن عبدالعزّی بن رباح^{۱۰} بن عبدالله بن قرط بن رزاح^{۱۱} بن عدی بن کعب بن لوی، و نسب او به کعب بن لوی به نسب رسول پیوندد. و مدّت خلافت او ده سال و هشت ماه و اند^{۱۲} روز بود.

سوم^{۱۳}: ابو عمرو عثمان بن عفان بن ابی العاص بن امیّه بن عبد شمس بن عبد مناف، و نسب او به عبد مناف به نسب رسول پیوندد. و مدّت خلافت او دوازده سال الا دوازده روز بود^{۱۴}.

چهارم ابوالحسنین^{۱۵} علی بن ابی طالب بن عبدالمطلب پسر عم مصطفی بود. و مدّت خلافت او چار سال و نه ماه بود. و مصطفی صلوات الله علیه خبر داده بود که خلافت بعد از وی سی سال باشد و بعد از آن ملک باشد.

و چون علی رضی الله عنه به جوار رحمت حق انتقال کرد از مدّت سی سال، شش ماه مانده بود. و چون حسن بن علی رضی الله عنهما در اصحاب خود حمیّت^{۱۶} ندید، بعد از مدت شش ماه ملک به معاویه تسلیم کرد.^{۱۷} و مدت ملک معاویه نوزده سال و چهار

- | | | |
|-----------------------|-----------------------------|---------------------|
| ۱. ل: + او را. | ۲. م: در نکاح عثمان آورد. | ۳. ل: + والله اعلم. |
| ۴. م و ل: سیم. | ۵. ص: ندارد. | ۶. م و ل: عمر. |
| ۷. م: عبارت را ندارد. | ۸. ص: ندارد. | ۹. م و ل: ندارد. |
| ۱۰. م: رباح. | ۱۱. م: رواج. | ۱۲. ص: اندر. |
| ۱۳. ل: سیم. | ۱۴. م: ندارد. | ۱۵. م: ابوالحسن. |
| ۱۶. م و ل: حمیّتی. | ۱۷. ل: تسلیم کرد به معاویه. | |

ماه بود.

بنی امیه

و اوّل ملوک بنی امیه او بود. دوم یزید بن معاویه و ولایت او سه سال و هشت ماه^۱ بود. سوّم^۲ معاویه بن یزید بن معاویه، و مدّت ملک او گفته اند که چهل روز بوده است^۳. و گفته اند که چهار ماه بود.

چهارم مروان بن الحکم بوده است دو ماه. پنجم عبدالملک بن مروان بود و مدت ملک او بیست و یک سال و یک ماه. ششم الولید بن عبدالملک و مدّت ملک او نه سال و نه ماه بود. هفتم سلیمان بن عبدالملک و مدّت ملک او دو سال و هفت ماه بود.

هشتم عمر بن عبدالعزیز بن مروان الحکم و مدّت ملک او سی ماه^۴ بود. نهم یزید بن عبدالملک و مدت ولایت او چهار سال و یک ماه بود. دهم هشام بن عبدالملک و مدّت ملک او نوزده سال^۵ و نه ماه و چند روز^۶ بود. یازدهم الولید بن یزید بن عبدالملک، مدّت ملک او یک سال و دو ماه و چند روز بود.

دوازدهم یزید بن الولید و او را یزید ناقص گویند^۷ و مدّت ولایت او پنج ماه و اند^۸ روز بود و او را یزید ناقص گفتندی^۹. سیزدهم ابراهیم بن الولید بن عبدالملک و مدّت ولایت او هفتاد روز بود. چهاردهم مروان بن محمد بن مروان که او را مروان حمار گویند. و مدّت دولت او پنج سال بود.

بنی عباس

خلفاء بنی العباس

اوّل همه عبدالله بن محمد بن علی بن عبیدالله^{۱۰} بن العباس السقّاح بود. و مدّت ملک او چهار سال و چهار ماه^{۱۱} بود. دوم ابوجعفر عبدالله بن محمد بن علی الملقّب بالمنصور و مدّت دولت او بیست و دو سال^{۱۲} بود. سوّم^{۱۳} المهدی بن المنصور بود و مدت

۳. م و ل: دو کلمه را ندارد.

۶. ل: ندارد.

۹. م: گویند.

۱۲. ص: دو سال.

۲. ل: سیّم.

۵. ص: یازده سال.

۸. ص: اندر.

۱۱. ل: هفت ماه؛ م: هشت ماه.

۱. ل: هفت ماه.

۴. ص: سه ماه.

۷. ص: ندارد.

۱۰. م: عبدالله.

۱۳. ل: سیّم.

دولت او ده سال^۱ و یک ماه و بیست روز^۲ بود. چهارم الهادی و نام او موسی بن مهدی بود و مدت دولت او یک سال و یک ماه بود.

پنجم هارون الرشید پسر مهدی بود. و مدّت ولایت او بیست و سه سال بود. ششم محمد امین پسر هارون و مدّت دولت او چهار سال و هشت ماه و هفت روز^۳ بود. هفتم عبدالله بن الرشید الملقّب به مأمون بود. و مدّت دولت او بیست سال و شش ماه و سیزده روز بود.

هشتم المعتصم بالله محمد بن هارون الرشید بود و مدّت دولت او هشت سال و هشت ماه و دو روز بود، و او را پادشاه هشت سوی گفتندی^۴. زیرا که هشتم^۵ خلیفه بود از خلفای بنی العباس، و هشتم بطن بود از نسل عباس زیرا که او محمد بن محمد بن عبدالله بن محمد بن علی بن عبدالله بن عباس بود و هشت سال و هشت ماه پادشاهی کرد.^۶ و چون وفات کرد^۷ او را چهل و هشت سال بود و هشت هزار غلام ملک داشت. نهم الواثق بالله ابوجعفر هارون بن المعتصم بود. و مدّت خلافت او پنج سال و هفت ماه و سه روز بود. دهم المتوکل علی الله ابوالفضل جعفر بن المعتصم بود و مدّت خلافت او^۸ هجده سال بود و پسر او را بکشت. یازدهم المنتصر بالله محمد بن متوکل و مدّت خلافت او شش سال^۹ بود. دوازدهم المستعین بالله ابوالعباس احمد بن محمد المعتصم و مدّت خلافت او سه سال و نه ماه الاّ اند روز بود.^{۱۰}

سیزدهم المعز بالله ابو عبدالله الزبیر بن المتوکل و مدّت^{۱۱} خلافت او سه سال و شش ماه و اند روز بود. چهاردهم المهتدی بالله ابوجعفر محمد بن الواثق و مدّت خلافت او کمتر از یک سال بود. پانزدهم المعتمد علی الله ابوالعباس احمد بن المتوکل و مدّت خلافت او بیست و دو سال^{۱۲} و اند روز بود. شانزدهم المعتضد^{۱۳} بالله ابوالعباس احمد بن طلحة بن الموفق بن المتوکل و مدت خلافت او نه سال هشت ماه و بیست و پنج روز بود. هفدهم المكتفی بالله ابو محمد بن المعتضد و مدت خلافت او شش سال و شش ماه و

۱. ص: دو سال.

۲. ل: بیست و دو روز.

۳. م و ل: پنج روز.

۴. ص: گفتندی.

۵. ص: هشت.

۶. این جمله در ص نیست.

۷. ل: بمرد.

۸. ص و ل: ندارد.

۹. ص: شش ماه؛ م: سه سال و نه ماه و اند روز؛ همه اینها اشتباه است و المنتصر حدود یازده سال خلافت

کرده است. ۱۰. م: نام خلفا از اینجا به بعد آشفته و نادرست است.

۱۱. ل: زمان خلافت ندارد.

۱۲. م: + یازده ماه.

۱۳. ص: المعتصم.

بیست و سه روز^۱ بود. هجدهم المقتدر بالله ابو الفضل جعفر بن المعتضد و مدت خلافت او بیست و چهار سال و ده ماه و هفت روز بود. نوزدهم^۲ القاهر بالله ابومنصور محمد بن المعتضد. خلافت او^۳ یک سال و پنج ماه و بیست و یک روز بود. بیستم الراضی بالله ابوالعباس احمد بن المقتدر و خلافت او هفت سال و ده ماه و پانزده روز بود. بیست و یکم المتقی بالله ابواسحاق ابراهیم بن المقتدر و مدت خلافت او سه سال^۴ و یازده ماه بود. بیست و دوم المستکفی بالله بن المکتفی بن المعتضد، مدّت^۵ خلافت او یک سال و سه ماه و اند روز بود. بیست و سیم المطیع لله ابوالقاسم الفضل المقتدر مدت دولت او بیست و نه سال و چهار ماه بود^۶. بیست و چهارم الطایع لله ابوبکر بن المطیع لله و خلافت او هجده سال^۷ بود و هشت ماه. بیست و پنجم القادر بالله ابوالعباس احمد بن اسحق بن المقتدر و خلافت او چهل و یک سال و نه ماه^۸ بود. بیست و ششم القائم بامر الله ابوجعفر عبدالله بن القادر خلافت او چهل و چهار سال و هشت ماه بود. بیست و هفتم المقتدی بامر الله ابوالقاسم عبدالله بن محمد بن عبدالله القائم، خلافت او هفده سال و دو ماه کم دو روز بود. بیست و هشتم المستظهر بالله ابوالعباس احمد بن المقتدی و خلافت او بیست و پنج سال و شش ماه بود. بیست و نهم المسترشد بالله ابومنصور الفضل بن المستظهر. و الله اعلم^۹.

اصل چهارم

در واقعه علی رضی الله عنه^{۱۰} و معاویه

بدانکه در روزگار عمر بن الخطاب رضی الله عنه^{۱۱} شام^{۱۲} بر معاویه مقرر داشت. چون خلافت به عثمان رسید همچنان^{۱۳} ولایت شام^{۱۴} بر معاویه مقرر داشت و چون نوبت خلافت به امیرالمؤمنین علی رسید رضی الله عنهم^{۱۵}، عزل نامه بر دست جریر بن عبدالله

۱. ل: بیست و چهار سال و دو ماه و هفت روز [و اشتباه است]. ۲. ص: + خلافت.

۳. ص: ندارد. ۴. ص: او سال. ۵. ص و ل: ندارد.

۶. م: ندارد. ۷. م و ل: هفده سال و هشت ماه.

۸. م و ل: سه ماه. ۹. م و ل: ندارد.

۱۰. م: امیرالمؤمنین علی علیه السلام. ۱۱. م و ل: عبارت را ندارد.

۱۲. م: + در ولایت یزید بن ابی سفیان بود از دست عمر. چون یزید بمرد، عمر شام را.

۱۳. م و ل: ندارد. ۱۴. ل: ندارد. ۱۵. ل: عبارت را ندارد.

الْبَجَلِيَّ بِمَعَاوِيَةَ فَرَسْتَادَ. مَعَاوِيَةَ كَفَّتْ طَاعَتَ عَلِيٍّ بِرَمْنِ آنِ وَقْتٍ^۱ وَاجِبٌ بَاشَدُ كِه كَشَنَدِگَانِ عَثْمَانَ رَا بِه مَن تَسْلِيمِ كَنَدُ تَا مَن قِصَاصِ كَنَم. وَ اَهْلِ شَامِ رَا بِدِينِ سَخْنِ بَفْرِیْفَتِ وَ بِه مَخَالَفَتِ عَلِيٍّ (ع) مَشْغُولِ شَد.

و بدان سبب جنگ صفین واقع شد. و معاویه چون روی به حرب علی (ع)^۲ نهاد و مقدمه لشکر عمرو بن العاص بود، پس چون^۳ جمعی از لشکر^۴ فرود آمدند، بر کنار^۵ فرات و لشکر علی را منع کردند^۶ از آب تا^۷ عمرو بن عاص گفت مصلحت آن است که علی را از آب منع نکنند زیرا که تا^۸ مادام که شمشیر در دست علی بود هیچ کس مر او را منع نتواند کردن^۹.

پس اشعث بن قیس از جانب علی با دوازده هزار مرد بیامدند^{۱۰} و لشکر معاویه را از آب دور کردند. پس جنگ سخت گشت^{۱۱}. گفته اند^{۱۲} که هفتاد هزار مرد^{۱۳} به یک شب کشته شدند. و در آن جنگ عمار یاسر کشته شد. و دو مرد سر عمار یاسر^{۱۴} پیش معاویه آوردند و هر یک دعوی آن می کردند که این سر من بریدم.^{۱۵}

عبدالله بن عمرو بن العاص گفت چندین منازعت کردن^{۱۶} شما را مصلحت نیست که من از رسول صلوات الله علیه^{۱۷} شنیدم که گفت عمار بر دست یایگان کشته شود. معاویه را آن سخن ناخوش آمد و گفت عمار را آن کس کشت که او را بدین جنگ آورد. گفتند اگر بدانچه علی، عمار را به جنگ آورد باید که کشته عمار، علی باشد، پس حمزه را رسول صلی الله علیه^{۱۸} و سلم به جنگ احد برد تا کشته شد، باید که کشته حمزه، رسول^{۱۹} باشد.

و چون عمرو عاص بر لشکر شام بترسید، تلبیسی اندیشید و گفت مصحف ها بر سر نیزه ها باید کرد و گفتن که ما^{۲۰} می خواهیم به قرآن کار کنیم. چون^{۲۱} چنین کردند علی

۳. ل: ندارد.

۲. م: صلوات الله علیه.

۱. ل: آنکه.

۶. م و ل: منع کردند لشکر علی را.

۵. م و ل: نزدیک.

۴. م و ل: + معاویه.

۹. م و ل: کرد.

۸. ل: ندارد.

۷. ل: + او.

۱۲. م و ل: تا گفته اند.

۱۱. م: شد.

۱۰. ل: ندارد.

۱۴. م: + را.

۱۳. ل: کس.

۱۶. ل: کردند.

۱۵. م و ل: دعوی آن می کردند کی او این کار کرده است.

۱۸. ل: سید علیه السلام.

۱۷. ل: عبارت را ندارد.

۲۰. ل: ندارد.

۱۹. ل: مصطفی علیه الصلوة والسلام.

۲۱. م و ل: و چون.

رضی‌الله^۱ عنه از خصومت کردن بازایستاد و گفت چون ما را به قرآن می‌خوانند انقیاد نمودن و طاعت داشتن مقتضای ایمان است، و بدان سبب تحکیم کردند. و علی خواست که از جانب او ابن عباس باشد. قوم بدان راضی نشدند و گفتند البتّه^۲ ابوموسی اشعری باید. و او مردی سلیم‌دل بود.^۳

پس عمرو عاص او را گفت که چون به سبب علی و معاویه فتنه‌های بسیار و مضرت‌های بی‌شمار در میان خلق ظاهر گشت اولی‌تر آن باشد که هر دو را معزول کنند تا ماده فتنه^۴ منقطع شود. پس ابوموسی را گفت که تو پیری و مقدمی و صاحب رسولی، اول سخن ترا باید گفت تا بعد از آن من بگویم. پس ابوموسی خطبه بکرد^۵ و آنگاه گفت که چون به سبب علی و معاویه انواع فتن در میان خلق ظاهر شد مصلحت چنان دیده می‌شود که هر دو را معزول کنیم. و من که از جانب علی^۶ (ع) حاکم شده‌ام خلافت از علی بیرون کردم چنانکه انگشتی از انگشت. و بعد از آن عمرو عاص گفت، من خلافت را به معاویه مقرر داشتم چنانکه^۷ انگشتی در این^۸ انگشت. ابوموسی چون این سخن بشنید بدانست که عمرو بر وی تلبیس کرده است. بر عمرو لعنت کرد. و همچنان با سر مخالفت^۹ رفتند. و عاقبت کار دنیا بر معاویه قرار گرفت و ملک او را مسلم گشت.^{۱۰}

اصل پنجم

اندر کیفیت انتقال خلافت از مروانیان به عباسیان

چون علی بن عبدالله بن العباس برسد، پسر خود را^{۱۱} محمد بن علی^{۱۲} ولی عهد خود کرد. و چون محمد علی^{۱۳} را وفات نزدیک رسید^{۱۴}، ابراهیم امام را ولی عهد خود گردانید^{۱۵}. و ابومسلم — عبدالرحمن بن مسلم^{۱۶} — بعضی گفته‌اند که او مروزی بود و بعضی گفته‌اند که اصفهانی بود. و او در سرای عیسی بن معقل بن عمیر پرورده شده بود،

- | | | |
|---|--|----------------------|
| ۱. م: علیه‌السلام. | ۲. م و ل: البتّه. | ۳. م و ل: بودی. |
| ۴. م و ل: فساد. | ۵. ل: بگفت. | ۶. م: + علیه‌السلام. |
| ۷. م و ل: + این. | ۸. ل: ندارد. | ۹. ل: محاربت. |
| ۱۰. م: + بعد از قهرهای بسیار و زحمت‌های بی‌شمار از دست علی علیه‌السلام. | | |
| ۱۱. ل: ندارد. | ۱۲. ل: + را. | ۱۳. ل: ندارد. |
| ۱۴. ل: رسید. | ۱۵. م و ل: کرد. ل: + و او دعوت می‌کرد. | |
| ۱۶. م: + را. | | |

و با فرزندان او علم آموخته، و عیسی از رؤسای شیعه بود.^۱

پس ابومسلم به واسطه خدمت عیسی، به ابراهیم امام رسید و دعوت وی قبول کرد. پس ابراهیم او را به خراسان فرستاد و او را امیر شیعه کرد^۲ و او دعوت می‌کرد از برای رضای آل محمد، در مرو. در آن وقت والی خراسان، نصر سیار بود، و میان او و میان جدیع^۳ بن علی الکرمانی خصومت بود. و جدیع در آن واقعه هلاک شد.

و ابومسلم فرصت نگاه می‌داشت و^۴ دیهی از دیه‌های مرو که آن را اسفندج^۵ گویند دعوت ظاهر کرد، و آن در شب بیست و هفتم رمضان سال بر صد و بیست و نه بود از هجرت. و خلق^۶ بسیار بر وی گرد آمدند.^۷

و ابومسلم پیش^۸ جدیع استعانت کرد، و قصد نصر سیار کرد. نصر سیار بگریخت و قصد نیشابور کرد. ابومسلم، قحطبه را از پی او بفرستاد. قحطبه به طوس، تیم بن نصر سیار را دریافت و او را بکشت. و لشکر او را غارت کرد. و نصر به جانب ساوه آمد به عراق و آنجا بمرد.^۹

و ابومسلم بر خراسان مستولی گشت. پس نباته بن حنظله^{۱۰} الکلابی از لشکر مروانیان با چهل هزار مرد شامی در گرگان بود، ابومسلم با وی مصاف کرد^{۱۱} و او را و فرزندان او را بکشت. و از آن لشکر اندکی خلاص یافتند. و بعد از آن به عراق رفت، و مروان حمار معلوم کرد که ابومسلم دعوت از برای ابراهیم می‌کند، ابراهیم^{۱۲} بگرفت و محبوس کرد. چون ابومسلم این بشنید ترسید که مروان او را بکشد. حيله‌ای ساخت و مردی^{۱۳} بازرگان را پیش مروان فرستاد گفت^{۱۴}: یا امیرالمؤمنین من مرد تاجر و مالی که داشتم به ابراهیم دادم و تو او را محبوس کرده‌ای و مال من ضایع خواهد شد. مرا می‌باید که او را ببینم تا باشد که مال من بر کسی^{۱۵} حوالت کند.^{۱۶}

مروان این^{۱۷} مرد را پیش ابراهیم^{۱۸} فرستاد. چون ابراهیم را بدید گفت ای بنده خدا

۱. م: ندارد.

۲. م: ندارد.

۳. در ص همه جا خدیج ذکر شده است.

۴. م: بیفدیج؛ ل: سع ربیع.

۵. ل: به پسر.

۶. م و ل: به جانب عراق آمد و به ساوه بمرد.

۷. ل: خطله.

۸. م و ل: مروان را گفت.

۹. ص: مرد.

۱۰. م و ل: مروان را گفت.

۱۱. ل: حوالت خواهد کرد.

۱۲. م: + در.

۱۳. ل: جمع شدند.

۱۴. م: + را.

۱۵. م: به یکی.

۱۶. م: + امام.

۱۷. ل: مروان را ندارد.

۱۸. م: + امام.

مال من بر که حوالت می‌کنی؟^۱ ابراهیم گفت به پسر حارثه یعنی ابوالعباس سَفّاح و او برادر او بود. و مادر سَفّاح، ریطه^۲ بنت عبدالله بن عبیدالله بن عبدالملک الحارثی بود. بعد از آن ابومسلم لشکر فرستاد به قحطبه تا هفتاد هزار^۳ مرد بر وی جمع آمدند^۴. و قحطبه از ری به اصفهان رفت، و از آنجا به نهاوند رفت. و بزرگان خراسان را که متعلقان نصر سیار بودند همه را بکشت. پس قحطبه قصد عراق کرد و از^۵ فرات بگذشت و لشکر او همه بگذشتند. و آن شب جنگ کردند. و یزید هبیره^۶ که از لشکر مروان بود بگریخت، و چون روز شد اثر قحطبه ندید^۷.

چون مروان این بشنید گفت هیچ سبب نیست این کار را الا ادبار، زیرا که هرگز مرده زنده را هزیمت نکرده است. و در آن وقت مروان^۸، ابراهیم امام را حبس کرد. ابوالعباس سَفّاح بگریخت و با خویشان او به کوفه آمد^۹. و بعد از آن ابومسلم متردّد شد که خلافت به که تسلیم کند. گاه میل او به جعفر بن محمد بن علی بن الحسن بن علی بن ابی طالب بود و گاه به عبدالله بن الحسن بن علی بن ابی طالب و گاه به ابوالعباس سَفّاح و جعفر دانسته بود که این کار او را مسلم نشود، پس بدان التفات نکرد و به عاقبت بر سَفّاح^{۱۰} بیعت کردند. بعد از آن عبدالله بن علی که^{۱۱} سَفّاح لشکر را جمع کردند و قصد مروان کرد، و مروان از وی هزیمت کرد. و بیشتر از اکابر ایشان کشته شدند. و بعد از آن مروان را بطلبیدند در دیهی از دیه‌های مصر یافتند^{۱۲} و بکشتند.

و چون خلافت بر عباسیان مقرر شد، ابومسلم هم بر قاعده^{۱۳} اول دلیری می‌کرد و بی‌دستور^{۱۴} خلیفه کارها می‌کرد. ابوجعفر منصور که برادر ابوالعباس بود بر آن منکر بود، لیکن ابوالعباس می‌گفت که من قصد کشتن او نکنم زیرا که مردم مرا بدان سبب ملامت کنند. و چون سَفّاح بمرد و منصور به جای وی بنشست خواست که ابومسلم را بکشد.

و وقتی که ابومسلم گفته بود که حال من با عباسیان چنان است که مردی از

۱. م. و ل: + و مرا بر که تسلیم می‌کنیم.
 ۲. ل: ریطه.
 ۳. ص: هفتاد مرد.
 ۴. م. و ل: شد.
 ۵. م. و ل: به فرات.
 ۶. ص: هبیره.
 ۷. م. و ل: بدیدند.
 ۸. ل و م: که مروان.
 ۹. م: + پنهان.
 ۱۰. م. و ل: + کی عم سَفّاح بود.
 ۱۱. ص: این دو جمله را ندارد.
 ۱۲. م: ندارد.
 ۱۳. م. و ل: بی‌دستوری.
 ۱۴. ل: + و.

صلحا^۱ استخوان شیر دید جایی افتاده، دعا کرد تا خدای تعالی آن را زنده کند. چون شیر زنده شد^۲ مرد را گفت ترا بر من حق^۳ عظیم است لیکن مصلحت من آن است که ترا بکشم. زیرا که تو مرد مستجاب‌الدعوی. پس شاید^۴ که باری دیگر دعا کنی تا خدای تعالی مرا میراند، یا شیر دیگر آفریند که از من قوی‌تر باشد، و آن سبب مضرت من باشد^۵. پس مصلحت من در آن است که ترا بکشم.

همچنین^۶ عباسیان چون قوت از من یافتند مصلحت ایشان در قهر من باشد. و در^۷ عاقبت ابوجعفر منصور، ابومسلم را بکشت. و بعد از آن خلافت بر عباسیان قرار گرفت^۸ و بالله التوفیق^۹.

اصل ششم

در کیفیت ابتدای ملک^{۱۰} سلطان محمود غازی رحمه‌الله^{۱۱}

در روزگار الطایع لله^{۱۲}، پادشاه خراسان منصور بن نوح بن نصر بود. و چون او بمرد پادشاهی به پسر او رسید نوح بن منصور الملقب بالرّضی و اسفہسالار لشکر او ابوالحسن محمد^{۱۳} بن ابراهیم سیمجور بود. و چون روزگار ابوعلی^{۱۴} عظیم شد و اسباب و عدت^{۱۵} بسیار او را دست داد^{۱۶}. مخالفت امیر نوح کرد، و کار به آن انجامید که نوح محتاج آن شد که استعانت کرد به امیر سبکتکین^{۱۷} که پدر محمود بود و به امیر محمود نیز، و چون ایشان به وی پیوستند، با امیر علی سیمجور به هرات جنگ کردند و ابوعلی هزیمت کرد^{۱۸}. و بعد از آن به کرات میان میان ابوعلی و میان محمود واقعات^{۱۹} افتاد، و به عاقبت ابوعلی هزیمت گرفت^{۲۰} و به خوارزم گریخت. و نامه نوشت^{۲۱} به جانب بخارا و بدیشان استعانت خواست^۱. اهل بخارا از خود دل نمودگی نمودند و او را به مواعد جمیل بفریفتند. و

- | | | |
|------------------------------|---------------------|---------------------------|
| ۱. م. ول: صالحان. | ۲. ل: + آن. | ۳. م: حق. |
| ۴. م: باشد. | ۵. م: شود. | ۶. م. ول: پس. |
| ۷. م. ول: به. | ۸. م. ول: مقرر شد. | ۹. م. ول: عبارت را ندارد. |
| ۱۰. م. ول: ندارد. | ۱۱. م: ندارد. | ۱۲. ل: بالله. |
| ۱۳. ل: ابوالحسن علی بن محمد. | ۱۴. ص: علی. | ۱۵. ل: علاقه. |
| ۱۶. م. ول: حاصل گشت. | ۱۷. ص: کرد سبکتکین. | ۱۸. م. ول: شد. |
| ۱۹. م: واقعه‌ها. | ۲۰. م. ول: شد. | ۲۱. م: نبشت. |
| ۱. م: کرد. | | |

چون به بخارا رفت او را استقبال عظیم کردند. و چون نزول کرد او را محبوس کردند و بند بر^۱ نهادند و برای^۲ محمود فرستادند. و محمود او را در قفس^۳ آهنین کرد و به غزنه فرستاد و همچنان محبوس می‌داشت تا بمرد.

ولایت خراسان بر امیر نوح قرار گرفت^۴، و چون او بمرد پسر او ابوالحارث منصور بن نوح بن منصور^۵ به جای او بنشست. پس لشکر او مخالفت کردند و او را معزول کردند. و برادر او عبدالملک بن نوح را نصب کردند. پس محمود قصد او کرد و بر در مرو با وی مصاف کرد و محمود^۶ غالب آمد^۷ و عبدالملک به بخارا گریخت. و چون بدانجا رسید ارسالن ایلک از حد^۸ اوزکند بیامد و عبدالملک را با هفده^۹ کس از خواص او بگرفت و به اوزکند^{۱۰} برد و بر ماوراءالنهر مستولی شد و پادشاهی سامانیان به آخر رسید.

و امیر محمود بر خراسان مستولی شد. پس قصد ری کرد و بالشکر^{۱۱} فخرالدوله ابوطالب رستم الملقب به شاهنشاه مصاف کرد، و محمود غالب آمد^{۱۲} و رستم را و پسرش را ابودلف^{۱۳} بگرفت و به خراسان آورد، پسر خود مسعود را در^{۱۴} ری و نواحی آن بگذاشت و خود^{۱۵} به خراسان بازگشت.

پس مسعود قصد اصفهان کرد و آن را مستخلص کرد، و غنیمت^{۱۶} عظیم برگرفت. چنانکه از یک قلعه سیصد خم زر^{۱۷} برگرفت^{۱۸} و یک خانه پراز جواهر^{۱۹} و مروارید و زبرجد برگرفت. و چون خبر مرگ محمود به وی رسید به خراسان آمد و به غزنه رفت، و برادر خود را میل کشید و ملک بر^{۲۰} ایشان مستقیم شد.

اصل هفتم

در کیفیت ظهور دولت سلجوقیان

- | | | |
|--|---------------------------|---------------------|
| ۱. م: بر پا. | ۲. م و ل: به نزدیک. | ۳. ل: قفسی. |
| ۴. م و ل: مقرر بود. | ۵. ص و ل: نوح بن نوح. | ۶. م: + بروی. |
| ۷. م و ل: آمد. | ۸. ل: ندارد. | ۹. ص: هفتصد. |
| ۱۰. م: اورکند، اوزکند از شهرهای ماوراءالنهر است. | ۱۱. ل: پسر. | ۱۲. م و ل: غالب شد. |
| ۱۳. ل: پسر او ابودلف. | ۱۴. م: به. | ۱۵. م: او. |
| ۱۶. م و ل: و مالی. | ۱۷. ل: خُنب؛ م: خم پر زر. | ۱۸. ل: برداشت. |
| ۱۹. ل: پراز دُر. | ۲۰. ل: ندارد. | |

پس سلطان مسعود^۱ در غزنین^۲ ساکن شد و به لُهو و طرب مشغول گشت^۳. و در آن وقت والی بخارا علی تکین بود، و جماعت^۴ ترکمانان که در بیابان کش و نخشب بودند، در اهتمام حسن بن موسی السلجوقی و در آن وقت^۵ داود و ابوطالب که هر دو پسران میکائیل بن سلجوق بودند غریب بودند^۶. پس علی تکین آن ترکمانان را از آنجا^۷ دور کرد و ایشان به خوارزم آمدند، در سنهٔ ثلاث و عشرين و اربعمائه.

و عدد ایشان پانزده هزار بود از خرد و بزرگ. و ایشان در دیه‌ها^۸ پراکنده شدند. و نامه‌های سلطان مسعود برایشان^۹ می‌رسید مشتمل بر استمالت و مراعات و ایشان هم در آنجا^{۱۰} صبر می‌کردند. چون کار خراسان مضطرب شد ایشان به غارت مشغول شدند و بر شهرها مستولی می‌گشتند^{۱۱}. و هر لشکری که سلطان مسعود بدیشان می‌فرستاد از ایشان هزیمت می‌نمودند^{۱۲}. تا آن وقت که مسعود خود بیامد و ایشان به سرخس بودند. و چون خبر آمدن مسعود شنیدند به جانب مرو آمدند. مسعود در راه^{۱۳} بیابان آمد تا به دَندانقان رسیدند. ایشان در دیه بیستند^{۱۴} و مسعود درگذشت. چون پاره‌ای بیامد ایشان را بدید مترصد^{۱۵}، پس درهم افتادند^{۱۶} و جنگ بی ترتیب بکردند. و چون مسعود در لشکر خود ضعفی دید ترسید که به دست خصمش بازدهند^{۱۷} بگریخت و به سرخس رفت. و سلجوقیان خزینه^{۱۸} برگرفتند.

و این واقعه روز آدینه بود نهم ماه^{۱۹} رمضان سنهٔ احدى و ثلاثین و اربعمائه. و بعد از آن خراسان، سلجوقیان را میسر شد. پس قسمت کردند. چغری بیک را که مهتر بود: سرخس و مرو و بلخ^{۲۰} و غزنین بدادند. و ابوطالب محمد را که لقب او طغرل بیک بود نیشابور بدادند. و ایشان هر دو پسران میکائیل بن سلجوق بودند. و بیغو^{۲۱} که نام او حسن^{۲۲} بن موسی بود و پسر عم ایشان بود و صاحب رأی و تدبیر بود هرات او را دادند.

- | | | |
|----------------------------------|--------------------------|-----------------------|
| ۱. ص: محمود. | ۲. ل: غزنه. | ۳. ل: کرد. |
| ۴. ل: جماعتی. | ۵. ص: ندارد. | ۶. ص و ل: ندارد. |
| ۷. م و ل: از آن جایگاه. | ۸. ل: دیه‌ها و غارخواره. | ۹. م و ل: بدیشان. |
| ۱۰. م: در آن جایگاه. | ۱۱. م و ل: می‌شدند. | ۱۲. م و ل: شدند. |
| ۱۳. ل: ندارد. | ۱۴. ص: در بستند. | |
| ۱۵. ل: مترصد شدند؛ م: مترصد شده. | | ۱۶. ل: ندارد. |
| ۱۷. ل: کی او را به خصم دهند. | ۱۸. ل: + او. | ۱۹. م و ل: التاسع من. |
| ۲۰. ل: تا. | ۲۱. م: بیغولی. | ۲۲. م: ابوالحسن. |

و بعد از آن خوارزم بگرفتند. و بعد از آن طغرل، طبرستان و ری و اصفهان و همدان بگرفت.

و دارالملک او ری بود. و نام سلطانی بر خود نهاد. پس عم^۱ خود و برادر خود ابراهیم را به روم فرستاد. و در آن وقت ارسلان بساسیری به^۲ بغداد مستولی شده^۳ بود. و القایم بالله در دست او عاجز بود. پس قایم نامه بنوشت به نزدیک طغرل و او را به بغداد خواند. چون طغرل قصد آن کرد، بساسیری بگریخت و به شام رفت و^۴ طغرل، به بغداد رفت و تعظیم خلیفه کرد. و به فرمان او به شام رفت، از بهر بساسیری. و در لشکر طغرل، ابراهیم ینال در سر مخالفت بود.

چون طغرل به یک منزلی نصیبین رسید، ابراهیم ینال از وی بگریخت، و قصد عراق کرد. طغرل ترسید که به خزانه دست درازی کند از پی او بیامد و او را بگرفت و بکشت. و چون طغرل به عراق آمد بساسیری باز به بغداد آمد و قصد^۵ خلیفه کرد. و عاقبت خلیفه را به جان امان داد و بساسیری بر بغداد مستولی شد. و خطبه به نام مستنصر که خلیفه مصر بود بکرد.^۶ و چون طغرل از مهم خود پیرداخت قصد بغداد کرد. و بزرگان بغداد خلیفه را بگرفتند و پیش سلطان آوردند. سلطان پیاده در خدمت خلیفه برفت، و محفّه او برگرفت و بعد از آن قصد بساسیری کرد و او را بگرفت و بکشت. و به ری^۷ باز آمد و ملک بر وی مقرر^۸ شد.

اصل هشتم

اندر احوال سلجوقیان

چون چغری بیک ببرد، امیر ابو شجاع^۹ محمد که او را الب ارسلان خوانند^{۱۰} به جای وی بنشست، و چون طغرل ببرد برادر الب ارسلان، عثمان بن چغری بیک را ولی عهد خود گردانید. لیکن قیتلمش بن اسرائیل بن سلجوق، عثمان را غلبه کرد و الب ارسلان به عراق رفت و با قیتلمش^{۱۱} جنگ کرد به دیه نمل^{۱۲} و او را هزیمت کرد، و به ری آمد و به

۱. ل: پسر عم. ۲. ل: بر.

۳. ص: دو جمله اخیر را ندارد. ۴. م: قصد کشتن.

۵. ص: مستولی شد و مستنصر که خلیفه مصر بود خطبه به نام وی بکرد.

۶. ص: و بروی. ۷. ل: مستقیم.

۸. ص: امیر شجاع. ۹. ص: امیر شجاع.

۱۰. م و ل: گفتندی. ۱۱. ص: این دو جمله را ندارد.

پادشاهی^{۱۳} بنشست. و ملک عراق و خراسان و خوارزم و کوهستان خود را مسلم کرد.^{۱۴} پس به غزای روم رفت و شهرهای روم بگشود.^{۱۵} و بار دوم که به غزای روم رفت^{۱۶} و پادشاه روم را اسیر گرفت به شهری که آن را ملازگرد خوانند.^{۱۷} پس آن پادشاه^{۱۸} را^{۱۹} عفو کرد و^{۲۰} خلعت داد و به جای خویش باز فرستاد. و در مکه و مدینه خطبه به نام وی کردند.

و میان او و میان نصر خان بن طمغاج^{۲۱} خان خصومت افتاد. و سلطان الب ارسلان با چهارصد هزار سوار از عراق^{۲۲} بیامد و به جیحون^{۲۳} بگذشت و یکی از مردمان صاحب فرضه که او را امیر یوسف گفتندی که بسیار مردم^{۲۴} را کشته بود، او را پیش سلطان آوردند. و سلطان با وی عتاب می کرد. و آنگاه تیر در وی می انداخت و او رد می کرد. چون سلطان خواست که تیر سیّم در وی اندازد، آن مرد کارد بیرون کرد و روی به سلطان نهاد. و سلطان برخاست و قصد کرد که^{۲۵} از تخت فرود^{۲۶} آید، جامه او در گوشه سریر آویخت و سلطان بدان سبب از پای درآمد و به قفا باز افتاد. و آن اسیر خود را بر سلطان انداخت، و کارد بر سلطان زد. و گرد خیمه صد امیر بزرگ حاضر بودند، و بیرون از خیمه دو^{۲۷} هزار مرد جوشن دار ایستاده^{۲۸} بودند. چون آن مرد سلطان را زخم زد^{۲۹} و بیرون آمد هیچ کس او را نگرفت، تا فراش^{۳۰} چوب خیمه بر سرش زد. آنگاه غلامان او را پاره پاره کردند.

و سلطان بعد از آن^{۳۱} چهار روز زنده بود^{۳۲}، پس وفات کرد^{۳۳}، و پسر او ملکشاه به جای او بنشست. و عراق و خراسان و شام و ماوراءالنهر او را مسلم گشت^{۳۴}. و چون درگذشت^{۳۵} لشکر بر محمود که پسر ترکان خاتون بود جمع شدند. و برکیارق که مهتر پسران بود با وی خصومت کرد. و ترکان خاتون در مدّت سه سال، شانزده بار هزار هزار

- | | | |
|------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| ۱۲. م: نمک. | ۱۳. ل: بر سریر مملکت. | ۱۴. م و ل: مسلم کرد خود را. |
| ۱۵. م و ل: آن فتح کرد. | ۱۶. م و ل: شد. | ۱۷. م و ل: + و در من یزید نهاد. |
| ۱۸. م: ندارد. | ۱۹. م و ل: از وی. | ۲۰. م و ل: + او را. |
| ۲۱. ل: طغاج؛ م: طمغاج. | ۲۲. ل: + بیرون. | ۲۳. م و ل: و از جیحون. |
| ۲۴. م: ندارد. | ۲۵. م و ل: خواست کی از. | ۲۶. ل: فرو. |
| ۲۷. م: ده. | ۲۸. ل: حاضر؛ م: ندارد. | ۲۹. ل: کرد. |
| ۳۰. م: فراشی. | ۳۱. ل: و بعد از آن سلطان. | ۳۲. م و ل: بماند. |
| ۳۳. م و ل: پس بمرد. | ۳۴. ل: مسلم گشت. | ۳۵. م: درگذشت. |

دینار خرج کرد. و عاقبت محمود در رنج آبله ببرد. و ترکان خاتون هم در آن ماتم درگذشت.^۱

و ملک بر برکیارق مقرر^۲ شد. و بعد از آن محمد برادر او با وی منازعت کرد و منهزم شد. و تا برکیارق بود پادشاهی او را مسلم بود. و تئش پسر الب ارسلان با وی مصاف^۳ کرد. و سیصد^۴ هزار سوار آورده بود^۵. و برکیارق بیست هزار سوار^۶ بیش نداشت.

و امیر تتش شبانه شراب خورده بود و در^۷ روز مست بود و همچنان به جنگ آمد^۸ و خود^۹ حمله کرد، از راه مستی، ترکمانی از حشم برکیارق تیری انداخت و بر اسب تتش آمد و تتش از اسب جدا شد. پس همین ترکمان تیری دیگر در وی انداخت^{۱۰} و او در خود پیچید. پس ترکمان او را بشناخت، در حال بدوید و سرش ببرید، و لشکرش هزیمت شد. و^{۱۱} برکیارق مظفر آمد. و بدان^{۱۲} واقعه برادر او محمد^{۱۳} مخالفت کرده بود. امیر داد حبشی به خوارزم آمد و مستولی گشت.

پس ممالک خوارزم به خوارزمشاه کبیر، قطب‌الدین محمد نورالله قهره انتقال^{۱۴} کرد. و به عاقبت او را^{۱۵} بگرفتند و بکشتند. و برکیارق چون خراسان را مسخر^{۱۶} کرد برادر خود سنجر را بر سریر ملک نشانند، و سنجر به غزنین رفت. و ممالک غزنین او را مسلم شد. و بعد از^{۱۷} محمد که برادر او بود ببرد، ملک بر وی مقرر^{۱۸} شد. و به عاقبت لشکر کفار او را هزیمت دادند. و بعد از آن لشکر غز^{۱۹} بر وی مستولی شدند^{۲۰}. و شهرهای خراسان بدان سبب خراب شدند و مدتی بر این برگذشت^{۲۱}.

اصل نهم

- | | | |
|---------------------|---|--------------------|
| ۱. م و ل: درگذشت. | ۲. م: مستقیم. | ۳. م و ل: جنگ کرد. |
| ۴. م و ل: و ششصد. | ۵. م و ل: آورد. | ۶. م: هزار مرد. |
| ۷. م: دیگر. | ۸. م و ل: روز مست بود و برنشست و مصاف داد و بر تتش. | |
| ۹. م: و به تن خویش. | ۱۰. م: بر بعد از افتادن بر تتش زد. | |
| ۱۱. م و ل: و امیر. | ۱۲. م: و در آن. | ۱۳. ص: ندارد. |
| ۱۴. م: تسلیم. | ۱۵. م: ندارد. | ۱۶. م: مستخلص. |
| ۱۷. م: بعد از آن. | ۱۸. م: مستقیم. | ۱۹. ص: غزنین. |
| ۲۰. ل: شد. | ۲۱. م و ل: جمله آخر را ندارند. | |

در ذکر مقامات خداوند عالم پادشاه بنی آدم، علاءالدین و الدین
 قطب الاسلام و المسلمین ابوالمظفر تکش بن خوارزمشاه بن خوارزمشاه
 برهان امیرالمؤمنین اعلی الله برهانه و خلد سلطانه^۱

و هرچند که^۲ ذکر آن مقامات و شرح آن درجات در قدرت بشری و طاقت انسانی نیاید لاسیما در این کتاب مختصر، لیکن از جهت آنکه تا این کتاب بر آن مشرف شود^۳، و به بین القاب مبارک او مقبول عالم گردد شمه‌ای گفته خواهد شد، ان شاء الله تعالی^۴. چون مسند پادشاهی به فر^۵ اقبال او مزین گشت^۶ و پادشاهان همه مطیع و مسخر^۷ وی شدند، ملک مؤید از جانب خراسان تمرد نمود و بالشرک تمام و عدت^۸ بسیار قصد حرب^۹ حضرت جلّت خوارزم کرد. چون هر دو لشکر به یکدیگر رسیدند در یک لحظه حق بر باطل غلبه کرد. و رایات خصم منکوس بلکه مدروس گشت و ملک مؤید گرفته آمد^{۱۰}. و چون او را سیاست فرمود باقی حشم او را رحمت فرمود. و همه در کف^{۱۱} امان و حریم عاطفت و رأفت آورد و دست تعرض بر ایشان^{۱۲} کوتاه فرمود. و در عفو فرمودن عندالقدرة^{۱۳} که از صفات الهی است^{۱۴} قدم صدق و قوت عزیمت و طهارت عقیدت مر^{۱۵} جهانیان را ظاهر گردانید.

و بعد از آن با لشکر^{۱۶} خطا که جمله لشکر اسلام از ایشان عاجز بودند مخالفت ظاهر کرد. و به عزمی صحیح و املی فصیح در ابطال رایات و اظهار تلبیسات ایشان جدّ نمود. حق سبحانه و تعالی به برکت^{۱۷} به ین همت پادشاهانه و صدق عزیمت ملکانه او دمار از دیار^{۱۸} کفار برآورد. و ضعف و زرق ایشان به واسطه جرأت و قوت پادشاه اسلام بر عالمیان آشکارا کرد.

لاجرم اکنون^{۱۹} ملوک اطراف جمله بر این بارگاه استعانت می‌کنند و بهره‌چشم ممکن

- | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| ۱. ل: خلد ملکه و اطهر برهانه. | ۲. ل: ندارد. | ۳. م: ول: ندارد. |
| ۴. م: گردد. | ۵. م: ول: عبارت را ندارد. | ۶. م: به عز. |
| ۷. م: ول: شد. | ۸. م: ول: جمله مسخر و مطیع. | ۹. ل: عددی. |
| ۱۰. ص: ندارد. | ۱۱. ل: گرفته شد؛ م: کوفته شد. | ۱۲. م: بعدالقدرة. |
| ۱۳. ص: کیفیت. | ۱۴. ل: حال ایشان. | ۱۵. م: ول: لشکر کافر. |
| ۱۶. ص: + تقدیم فرمود و. | ۱۷. م: ندارد. | ۱۸. م: ندارد. |
| ۱۹. م: ندارد. | ۲۰. ل: جمع. | ۲۱. ص: ندارد. |

باشد از توسّل کردن و عرض بندگی و اخلاص و هواخواهی^۱ نمودن وسیله^۲ می سازند. و جمع کفّار فوجاً فوجاً در دین خدای تعالی و ملّت محمد مصطفی صلوات اللّٰه و سلامه علیه^۳ می آیند. چنانکه حق تعالی فرموده است^۴: یدخلون فی دین اللّٰه افواجاً. و امارات ظاهر شد و بیّنات زاهر روشن شده است^۵ تا اندک روزگار از قوم^۶ کفّار هیچ نمانند^۷. و جهان به نور ایمان منور شود. و آثار سعی پادشاه اسلام تا قیام قیامت باقی ماند. ایزد تعالی برکات جدّ و اجتهاد پادشاه عادل مجاهد غازی در قمع کفّار در^۸ روزگار همایون^۹ او رساناد باقصی الامکان، بمنّه وجوده و کرمه.^{۱۰}

۳. م و ل: نام پیامبر را ندارد.
۶. م و ل: لشکر.
۹. م و ل: ندارد.

۱. ل: + خود.
۲. م: حيله.
۴. ل: می فرماید.
۵. م و ل: + که با.
۷. ل: نماند.
۸. م: به.
۱۰. م: عبارت آخر را ندارد.

[باب چهاردهم]

علم المغازی

غزوات^۱ رسول صلی الله علیه و سلم بسیار بوده است. و ما در این کتاب نه غزاه
بخواهیم آورد^۲ بر سبیل اختصار، ان شاء الله تعالی^۳.

غزای اوّل^۴

غزای بدر بود، در^۵ هفدهم ماه رمضان سال دوم از هجرت. و عدد صحابه سیصد
و بیست چیزی کمتر بود. هشتاد و سه از مهاجران و انصار و هفتاد از اوس و صد و
شصت از خزرج. و در میان ایشان سوار نبود الا مقدار. و کفار^۶ را در میان نهصد و هزار^۷
سوار بودند. و خدای تعالی نصرت داد و کافران هزیمت شدند. و از کفار^۸ هفتاد کس را
بکشتند و هفتاد را اسیر کردند.

و علی بن ابی طالب رضی الله عنه^۹، عاص بن سعید و ولید بن عتیبه^{۱۰} را بکشت.
و حمزة بن عبدالمطلب رضی الله عنه^{۱۱}، عتبه بن ربیع را بکشت. و عمر بن الخطاب
رضی الله عنه^{۱۲}، خال خود را — عاص بن هشام بن مغیره^{۱۳} — بکشت. و عبدالله بن
مسعود رضی الله عنه^{۱۴}، ابوجهل را بکشت. و از مسلمانان چهارده تن^{۱۵} کشته شدند^{۱۶} و

۱. ص: غزوات.	۲. م: آورد.	۳. م و ل: عبارت را ندارد.
۴. م و ل: اوّل غزاه بدر.	۵. ل: و آن.	۶. م و ل: کافران.
۷. ص: نهصد هزار؛ م: هزار و نهصد.	۸. م: و آن کافران؛ ل: از کافران.	۹. م و ل: ندارد.
۱۰. م: عتبه.	۱۱. م و ل: ندارد.	۱۲. م و ل: ندارد.
۱۳. م: + را.	۱۴. م: ندارد.	۱۵. م و ل: ندارد.

شهید گشتند. شش از مهاجر و هشت از انصار.
و هم در این سال در ماه صفر، فاطمه زهرا رضی الله عنها^۱ در نکاح علی (ع) آمد.
و در ششم ذی الحجه زفاف اتفاق افتاد.

غزای دوم^۲

غزای احد بود. و آن در روز شنبه بود^۳ در هفدهم ماه شوال سال سیم از هجرت، و سبب آن چنان^۴ بود که چون کفار روز بدر مغذول شده بودند برفتند و جمع بسیار فراهم آوردند، و مقدار عدد ایشان سه هزار بود. و از ایشان دویست سوار و هفتصد^۵ جوشن پوش^۶، و رسول صلوات الله علیه با هزار مرد بیرون رفت^۷. و سیصد کس با عبدالله بن ابی [بن] سلول بود و ایشان همه^۸ منافق بودند، و با ایشان دو سوار بود. رسول صلی الله علیه و سلم حمله کرد بر ابوسفیان و او را^۹ هزیمت کرد. و علی رضی الله عنه^{۱۰}، طلحة بن عثمان را که لوای مشرکان داشت بکشت. و زبیر و مقداد حمله کردند بر کفار و ایشان را منهزم کردند^{۱۱}. و در^{۱۲} آن وقت خالد بن الولید کافر بود و عظیم شجاع بود. پس او^{۱۳} حمله کرد بر لشکر اسلام و مسلمانان متفرق شدند: و آن روز حمزه و علی و زبیر و ابودجانه^{۱۴} بسیار مردی کردند. و روی مبارک^{۱۵} رسول صلی الله علیه و سلم مجروح شد. و وحشی غلام جبیر بن مطعم، حمزه را بکشت. و چون رسول صلوات الله علیه به مدینه آمد^{۱۶}، زنان در خانه‌ها نوحه می کردند و بر شهیدان می گریستند. رسول صلوات الله علیه آب در چشم مبارک^{۱۷} آورد، از آنکه هیچ کس بر حمزه که عم او بود نمی گریست. پس انصاریان بفرمودند تا زنان^{۱۸} بر حمزه بگریستند^{۱۹}. و بالله التوفیق^{۲۰}.

- | | | |
|-------------------------|---------------------------|------------------------|
| ۱۵. ل: چهارده کس. | ۱۶. ل: ندارد. | ۱. م و ل: علیه السلام. |
| ۲. م و ل: دوم غزای بدر. | ۳. ص: این عبارت را ندارد. | ۴. م و ل: این آن. |
| ۵. ل: هفتاد. | ۶. م: جوشن بود. | ۷. ل: شد. |
| ۸. م و ل: ندارد. | ۹. ص: ندارد. | ۱۰. م: علیه السلام. |
| ۱۱. م و ل: هزیمت شدند. | ۱۲. م و ل: ندارد. | ۱۳. ل: ندارد. |
| ۱۴. م: + رضی الله عنهم. | ۱۵. م و ل: ندارد. | ۱۶. م: آمدند. |
| ۱۷. م: آورد. | ۱۸. م: زنان را بفرمودند. | ۱۹. م و ل: بگریند. |
| ۲۰. م و ل: ندارد. | | |

غزای سوّم

غزای خندق بود. و سبب آن چنان بود که رسول صلی الله علیه و سلّم، جهودان بنی نضیر را از جایگاه^۱ خود بیرون کرد. ایشان به مکه رفتند و به قریش استعانت کردند. و قریب^۲ ده هزار مرد جمع گشتند^۳. و رئیس ایشان ابوسفیان بود. و لشکر اسلام سه هزار بودند. و سلمان گفت یا رسول الله مصلحت آن است که خندق^۴ را گرد خویش بکنیم^۵. پس رسول صلوات الله علیه خطی^۶ برکشید از برای خندق. و هر چهل گز به ده مرد^۷ حوالت کرد.

چون لشکر قریش بیامدند هیچ جنگ ایشان نرفت مگر^۸ تیر انداختن. پس علی رضی الله عنه^۹، عمرو بن عبدود را بکشت. و خدای تعالی باد^{۱۰} سخت سرد را برایشان گهاشت تا همه متفرق گشتند^{۱۱}. و در آن غزایش تن از مسلمانان کشته^{۱۲} شدند، و سه^{۱۳} از کافران^{۱۴} و این واقعه در سال پنجم از هجرت بود. والله اعلم^{۱۵}.

غزای چهارم^{۱۶}

غزای بنی لحيان بود، و سبب^{۱۷} آن چنان بود که رسول صلی الله علیه و سلم در سال چهارم از هجرت نشسته بود. جمعی از عرب بیامدند و گفتند یا رسول الله ما از قبیله مسلمانانیم^{۱۸}؛ ما را می باید که جمعی از یاران^{۱۹} خود را به قبیله ما فرستی^{۲۰} تا ما را دین آموزند. رسول صلی الله علیه و سلّم شش کس را با ایشان بفرستاد. چون پاره ای برفتند^{۲۱} به سر آبی رسیدند که آن را رجیع گویند. آن عربان برفتند و جماعتی^{۲۲} را از کفار خبر کردند.

و کفار^{۲۳} بیامدند و از آن شش کس^{۲۴} بعضی را بکشتند و بعضی را به مکه بردند و

- | | | |
|-------------------|--------------------------------------|--------------------|
| ۱. ص: جایگه. | ۲. م و ل: مبلغ. | ۳. م: شدند. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. م: درآیم. | ۶. ل: + گرد. |
| ۷. ل: گزی به ده. | ۸. م و ل: الا. | ۹. م: علیه السلام. |
| ۱۰. م: بادی. | ۱۱. م و ل: شدند. | ۱۲. م: شهید. |
| ۱۳. م: سه کس. | ۱۴. م: + کشته شدند و به دوزخ رفتند. | |
| ۱۵. م و ل: ندارد. | ۱۶. م و ل: چهارم غزای بنی لحيان بود. | |
| ۱۷. م و ل: ندارد. | ۱۸. ل: قبیله ایم مسلمان. | ۱۹. ل: پیران. |
| ۲۰. ل: بفرستی. | ۲۱. م: بیرون آمدند. | ۲۲. م و ل: قومی. |
| ۲۳. م و ل: ایشان. | ۲۴. م و ل: بعضی از آن شش کس. | |

به کسانی دادند که ایشان خویشان آنان را کشته بودند، تا آن قوم^۱ ایشان را بکشند^۲. پس رسول صلوات الله علیه در سال ششم از هجرت قصد آن قبیله کردند^۳. و چنان می نمود^۴ که قصد شام می کند. چون این خبر بدیشان رسید، ایشان بر سر کوه ها رفتند و جای های^۵ استوار به دست آوردند.

پس رسول صلوات الله علیه بازگشت و به مدینه باز آمد. و در این سال قصه افک واقع شد. و نامه ها نبشت به پادشاهان عرب و عجم مثل^۶ قیصر و کسری و ملک یمن و غیر ایشان^۷ فرستاد.

غزای پنجم^۸

غزای خیبر بود، و چون خیبر بگشود^۹، زنی^{۱۰} جهود پرسید که رسول صلوات الله علیه از گوسفند کدام عضو را دوست تر دارد از برای خوردن^{۱۱}؟ گفتند ذراع یعنی گوشت دست گوسفند^{۱۲}. و آن زن برفت و گوسفندی را بریان کرد و ذراع آن^{۱۳} زهر آلوده کرد، و در خدمت رسول صلی الله علیه^{۱۴} و سلم نهاد. و در حضرت^{۱۵} او پسر بن البراء بود. چون گوسفند^{۱۶} نهادند، بشر پاره ای را در دهان نهاد^{۱۷} و رسول صلوات الله علیه پاره ای در دهان مبارک^{۱۸} خود نهاد و هر چند^{۱۹} که آن را می خایید نرم نمی شد^{۲۰}، پس بیرون انداخت^{۲۱} و گفت این ذراع مرا خبر می دهد که من زهر آلودم. پس آن زن را بخواندند و آن^{۲۲} حالت پیرسید؟ آن زن اعتراف نمود.

رسول صلوات الله علیه فرمود که چرا چنین کردی؟ زن^{۲۳} گفت با خود اندیشه کردم گفتم^{۲۴} اگر پیغامبر برحق است خود بداند و نخورد و اگر نیست باری مردم از وی خلاص یابند.

- | | | |
|--|-------------------------------|---------------------------------|
| ۱. م: تا قوم. | ۲. ل: کشتند. | ۳. م و ل: کرد. |
| ۴. م و ل: چنان نمود. | ۵. م و ل: جایگاهی. | ۶. م و ل: چون. |
| ۷. م: آن. | ۸. م و ل: پنجم غزای خیبر بود. | ۹. م و ل: بگشاد. |
| ۱۰. ص: زن. | ۱۱. م: عبارت را ندارد. | ۱۲. م: ندارد. |
| ۱۳. م: ذراع را. | ۱۴. ل: علیه السلام. | ۱۵. م: دو را ندارد. |
| ۱۶. م و ل: + بریان. | ۱۷. ل: + بخورد. | ۱۸. ل: ندارد. |
| ۱۹. م: و بسیار. | ۲۰. ل: ندارد. | |
| ۲۱. ل: بیرون آورد و بینداخت؛ م: پس از دهان بیرون گرفت. | | ۲۲. م: زن را بخواند و از وی آن. |
| ۲۳. م: ندارد. | ۲۴. ل: که. | |

غزای ششم^۱

غزای وادی القری بود. و آن هم در این سال بود، بعد از غزای خیبر. و در این سفر رسول صلی الله علیه و سلم در خواب شد و صحابه جمله در خواب شدند، چنانکه نماز بامداد را^۲ فوت کردند^۳. و رسول صلی الله علیه و سلم، بلال را فرموده بود که بیدار باش، تا چون صبح برآید قوم را بیدار کنی. بلال هم در خواب بماند. پس جمله از گرمای گرم^۴ بیدار شدند. رسول صلوات الله علیه بلال را گفت چرا چنین کردی؟ بلال گفت یا رسول الله آنکه نفس شریف تو را به خواب مشغول کرد مرا نیز مشغول کرد^۵. رسول صلی الله علیه و سلم او را تصدیق کرد^۶.

غزای هفتم^۷

غزای خَبَط بود. و امیر لشکر ابو عبیده جراح بود. و مردم^۸ در آن وقت از بی برگی و تنگ طعمی^۹ به غایت رسیده بود^{۱۰}. پس حق تعالی چنان تقدیر کرد که حیوانی بزرگ^{۱۱} از^{۱۲} دریا بیرون افتاد، و ایشان بدان بیاسودند. و می گفتند که حیوان^{۱۳} به بزرگی چنان بود که ابو عبیده جراح رضی الله عنه^{۱۴} یک استخوان^{۱۵} پهلوی او بنهاد،^{۱۶} و شخصی بر شتر نشست و در زیر خم آن استخوان بگذشت^{۱۷} که سرش به استخوان باز نیفتاد از بزرگی آن^{۱۸}. و این غذا در سال هشتم بود از هجرت.

غزای هشتم^{۱۹}

غزای موته بود،^{۲۰} هم در این سال^{۲۱} و رسول صلوات الله علیه لشکر فرستاد و

- | | |
|------------------------------------|--|
| ۱. م و ل: ششم غزای وادی القری بود. | ۲. م: ندارد. |
| ۳. م: شد. | ۴. م و ل: آفتاب. |
| ۶. ص: نیک می گویی. | ۷. م و ل: هفتم غزای خبط بود. |
| ۹. م و ل: تنگی طعام. | ۸. م + را. |
| ۱۰. ل: برسید. | ۱۱. م: حیوانی بزرگ. |
| ۱۲. ل + موج. | ۱۳. ل + دریا. |
| ۱۵. م و ل: + از استخوان ها. | ۱۴. م و ل: ندارد. |
| ۱۷. م: بیرون رفت. | ۱۶. م و ل: + چنانکه خم پشت استخوان بر سویی بود و آنگاه مردی. |
| ۱۹. م و ل: هشتم غزای موته. | ۱۸. م: که این اشتر سوار را سر بر خم این استخوان نیامد. |
| | ۲۰. ل: ندارد. |
| | ۲۱. ل: + بود. |

گفت که امیر شما زید بن حارثه است. و اگر او را حالی رسد^۱ بعد از او جعفر بن ابی طالب و اگر او را بکشند عبدالله بن رواحه. پس برفتند و هر سه امیر کشته شدند. و رسول صلی الله علیه و سلم بعد از آن خالد بن ولید را بفرستاد، و خدای تعالی نصرت داد و رومیان به هزیمت^۲ شدند. و این هم در سال^۳ هشتم بود.

[غزای نهم]^۴

نهم فتح مکه بود. و رسول صلی الله علیه و سلم ده هزار مرد جمع کرد، و به مکه فرستاد و بستند. و در این روز ابوسفیان و معاویه ایمان آوردند. و بیشتر مردم را امان داد و بعضی را امان نداد. و قصه آن دراز است و لایق این کتاب نبود. و بالله التوفیق.^۵

۳. ل: دو کلمه ندارد.

۲. م: جمله را ندارد.

۱. م و ل: اگر او را بکشند.

۵. ل: عبارت را ندارد.

۴. م: نهم فتح مکه. ل: ندارد.

[باب پانزدهم]

عِلْمُ النَّحْوِ

الأصولُ الظَّاهِرَةُ

اصل اوّل

اندر اقسام الفاظ

بدانکه هر لفظ که او را دلالت بود بر چیزی یا جزو او را دلالت بود بر جزء آن معنی یا نبود^۱ اگر جزو او را دلالت نبود بر جزء آن معنی، آن لفظ را مفرد گویند. و اگر چنانکه جزو آن لفظ را دلالت باشد بر جزوی از اجزای آن معنی، آن را مرکب گویند. و مفرد بر دو قسم است: یا مفهوم او را صلاحیت آن بود^۲ که تنها در جواب سؤالی بگویند،^۳ یا او را صلاحیت آن نباشد^۴. اگر او را^۵ صلاحیت باشد یا آن لفظ را دلالت باشد بر زمان آن چیز^۶، یا نباشد. اگر باشد آن را فعل گویند^۷ و اگر نباشد اسم گویند. و چون چنین باشد مرکبات که از ترکیب این سه قسم حاصل آید شش قسم بود^۸. و از آن شش دو^۹ مفید است: اسم به اسم چنانکه گویند^{۱۰}: زید خفته است. و اسم با فعل چنانکه گویند: زید برخاست.

۱. م: در.

۲. ص: + اگر جزو او را دلالت بود بر جزء آن معنی یا نبود، ظاهراً اشتباه کاتب در بازنویسی جمله است.

۳. م و ل: به آن باشد. ۴. ل: بگوید.

۵. م: + اگر او را این صلاحیت نباشد آن را صرف گویند. ۶. م: او را آن.

۷. م: خبر. ۸. م: این دو جمله جا به جا شده است.

۹. ل: باشد. ۱۰. م: دو قسم. ۱۱. م: ندارد.

و اما اسم با حرف در ندا کردن مفید است. و جماعتی از نحویان گویند^۱ که حرف در این صورت قایم مقام فعل است. و در تقدیر این است که: اُدْعُوا زیداً، و این سخن را^۲ سه وجه مشکل است: اول آنکه اگر حرف یا^۳ در تقدیر اُدْعُوا بودی پس یا زیدُ خبر بودی و محتمل تصدیق^۴ و تکذیب بود^۵. و چون چنین نیست آن سخن باطل است^۶. دوم آنکه چون جمعی حاضر باشند، کسی گوید: اُدْعُوا زیداً، یک شخص بدین مخاطب نشود^۷، بلکه احتمال آن دارد که این سخن بر سبیل^۸ حکایت با غیر زید نگوید^۹، و اگر گوید که: یا زیدُ این احتمال نبود^{۱۰}. سیم آنکه چون^{۱۱} گوید: اُدْعُوا زیداً آن به یک زمان مخصوص نبود. و چون گوید: یا زیدُ، آن به زمان حاضر مخصوص بود. پس معلوم شد که حرف ندا قایم مقام فعل نتواند بود^{۱۲}.

اصل دوم

اندر^{۱۳} حدّ اسم و خواص

بدانکه هر کس که بدان تقسیم که یاد کرده شد واقف گردد^{۱۴}، حدّ اسم و فعل او را معلوم می شود^{۱۵}. لیکن از برای^{۱۶} ایضاح حدّ اسم بخواهیم گفت. اسم آن لفظی که بود دلیل بود بر چیزی و در وی هیچ^{۱۷} دلالت نبود بر زمان آن چیز. اگر قایلی گوید لفظ اَمْسٌ و یَوْمٌ و غَدَا و اِصْطَبَاحٌ و اِغْتَبَاقٌ جمله دلیل است بر زمان های معین یا آنکه اسم است؟

جواب: گوئیم^{۱۸} که دلالت لفظ بر زمان آن از سه چیز^{۱۹} است: اول آنکه زمان نفس مفهوم لفظ باشد. چنانکه امس و غدا. و^{۲۰} دوم آنکه زمان^{۲۱} جزوی از مفهوم او بود،

۱. م و ل: گفته اند.	۲. م و ل: از.	۳. ل: ندارد.
۴. م: این جمله را ندارد.	۵. ل: بودی.	۶. م و ل: باطل شد.
۷. م و ل: نشود.	۸. ص: دو کلمه ندارد.	۹. م و ل: چون.
۱۰. م: نباشد.	۱۱. م: ندارد.	۱۲. م و ل: نیست.
۱۳. م: در.	۱۴. م: واقف شود.	۱۵. م و ل: بود.
۱۶. م: + زیادتی.	۱۷. ص: ندارد.	۱۸. م: ندارد.
۱۹. م و ل: وجه.	۲۰. م: و وجه.	۲۱. م: ندارد.

چنانکه اصطباح و اغتباق، سوم^۱ آنکه زمان خارج بود از نفس مفهوم^۲ لفظ، لیکن در آن لفظ حرکتی باشد که دلیل بود بر آن^۳ زمان و شرط اسم آن است که از قسم سیم نبود. اما آن دو قسم اوّل هر دو از حساب اسم آید.^۴ و جواب دوم آنکه از لفظ^۵ اصطباح و اغتباق ماضی و مستقبل اشتقاق توان کرد.

و اگر ایشان را دلالتی بودی بر زمان معین این محال بودی. اگر سایل گوید لفظ مضارع مشترک است میان حاضر و مستقبل، پس باید که اسم بود. جواب گوئیم^۶ که لفظ مضارع را اگر هیچ دلالت نبودی بر زمان، زمان^۷ از وی بیرون نشدی پس معلوم گشت^۸ که در مضارع دلالت بر زمان حاصل است.

اصل سوّم^۹

اندر خواص اسم

فخر خوارزم^{۱۱} رحمه الله پنج خاصیت آورده است در کتاب الْمُفَصَّل: جوازُ الأَسْنَادِ إِلَيْهِ و دُخُولُ حَرْفِ التَّعْرِيفِ وَالْجُرْ وَالْتَّنْوِينُ وَالْأَضَافَةُ. بدانکه اسناد چیزی به چیزی بعد از تصور^{۱۲} مسند الیه بود^{۱۳}. و آن تصوّر عبارت است از تعریف^{۱۴} و تعریف متأخّر باشد از تنکیر، زیرا که معروفیت صفت^{۱۵} است اضافی. و آنگاه حاصل شود که دیگری او را بداند^{۱۶}. و نامعروفی صفت است که او را^{۱۷} از خویشتن حاصل^{۱۸} است. و مابالذات اقدم^{۱۹} بالغیر، پس تنکیر سابق^{۲۰} بر تعریف و تنوین علامت تنکیر است. پس معلوم شد که خاصیت نخستین اسم تنکیر است. پس تعریف^{۲۱} جواز اسناد و آن اسناد یا^{۲۲} بر طریق خبریت بود و آن خبر باشد یا نه، بر طریق خبر^{۲۳} و آن اضافت بود.^{۲۴} و حروف جواز توابع اضافت است. و این سخن نیک باغور است و فهم بیشتر^{۲۵}

۱. م: ول: سیم.	۲. ص: ول: ندارد.	۳. ص: ندارد.
۴. م: ول: است.	۵. ص: ندارد.	۶. ل: سیم، م: ندارد.
۷. م: ندارد.	۸. ل: شد.	۹. ل: سیم.
۱۰. م: در.	۱۱. م: خوارزمی.	۱۲. م: + مسندو.
۱۳. م: شد.	۱۴. م: ول: پس جواز اسناد در ترتیب متأخر بود از تعریف.	
۱۵. م: صفتی.	۱۶. م: نداند.	۱۷. ل: که او را در لفظ.
۱۸. ص: حاصل ندارد.	۱۹. م: ندارد.	۲۰. م: + بود.
۲۱. م: + پس.	۲۲. م: یا به.	۲۳. م: خبریت.
۲۴. م: ول: است.	۲۵. م: + از.	

نخویان از ادراک آن قاصر است^۱. اگر گویند تنکیر چگونه خاصیت نخستین اسم بود، و فعل از وی به تنکیر^۲ اولی تر است؟ جواب گوئیم که عبدالقاهر می‌گوید: تنکیر و تعریف در فعل صورت نبندد، زیرا که هرچه قابل تعریف نبود تنکیر^۳ در حق او محال باشد.

الأصولُ المشكَّلةُ

اصل اوّل

فخر خوارزم رحمه‌الله در مفصل می‌گوید: چون مبتدا و خبر هر دو معرفه^۴ باشد، هر کدام که در لفظ مقدّم باشد، مبتدا در حقیقت او بود^۵؛ و بیشتر از نخویان بر این‌اند. و این سخن نزدیک اهل تحقیق خطاست، زیرا که مبتدا موصوف بود و خبر صفت؛ و لابد یکی از ایشان به موصوفیت اولی تر باشد از دوم، و الاً محال باشد که یکی به موصوفیت اولی تر شود از دوم. و چون چنین باشد لامحاله^۶ آن خبر^۷ متعیّن باشد آن را که مبتدا بود خواه در لفظ متقدم بود و خواه نبود^۸.

اصل دوم

در اقسام به نسبت مضمّرات با آن چیزها که با آن عاید باشند^۹

اقسام آن چهاراند^{۱۱}: اوّل آنکه مضمّر در لفظ و معنی مقدّم باشد بر مظهر، چنانکه: ضَرَبَ غُلَامُهُ زَيْدًا. دوم آنکه در لفظ مقدّم بود و در معنی مؤخر، چنانکه ضَرَبَ غُلَامُهُ زَيْدًا.

سوّم^{۱۲} آنکه در لفظ مؤخر بود^{۱۳} و در معنی مقدّم، چنانکه خدای تعالی می‌فرماید: وَإِذْ أُنزِلَتْ سُورَةُ الْبَقَرَةِ بِكَلِمَاتٍ^{۱۴}. چهارم^{۱۵} آنکه هم در لفظ و هم در معنی مؤخر^{۱۶} باشد و قسم اوّل باطل است و سه قسم دیگر جایز است.

۳. این دو جمله در ص نیست.

۶. ص: لامحال.

۹. م: به آن.

۱۲. م: ول: سیم.

۱۵. م: و چهارم.

۲. م: + از وی.

۵. م: باشد.

۸. م: ول: نباشد.

۱۱. م: چهار است.

۱۴. سورة البقره، آیه ۱۲۴.

۱. ص: اند.

۴. ص: معروف.

۷. ل: چیز.

۱۰. ل: باشد.

۱۳. ل: باشد.

۱۶. ل: ندارد.

اصل سوّم

در حقیقت این مسأله که اُخْطِبَ مَا يَكُونُ الْأَمِيرُ قَائِمًا فَأَخْطَبُ مبتداء و هُوَ مُضَافٌ إِلَى مَا يَكُونُ و ما مع ما بعده في تقدير المصدر فالتقدير اُخْطِبَ كَوْنُ الْأَمِيرِ إِذَا كَانَ قَائِمًا فالخبر هُوَ إِذَا ثُمَّ لَا يَخْلُوا مَا أَنْ يَجْعَلَ هَذَا الْمَصْدَرُ مُتَضَمَّنًا لِلزَّمَانِ أَوْ لَا نَجْعَلُهُ لِذَلِكَ فَإِنْ جَعَلْنَاهُ مُتَضَمَّنًا لِلزَّمَانِ^۲ فَيَكُونُ مِثْلَ قَوْلِهِمْ جِئْتُكَ مَقْدَمُ الْحَاجِّ أَيْ زَمَانُ مَقْدَمِ الْحَاجِّ^۳ فَيَكُونُ الْمَعْنَى اُخْطِبَ أَوْقَاتِ الْأَمِيرِ إِذَا كَانَ قَائِمًا وَلَكِنْ هَهُنَا اشْكَالٌ وَ هُوَ إِنَّ الشَّيْءَ أَنْمَا يُضَافُ بِصِغَةِ أَفْعَلٍ إِلَى جِنْسِهِ وَ أَخْطِبُ لَيْسَ مِنْ جِنْسِ الْوَقْتِ حَتَّى يُضَافَ^۴ إِلَيْهِ وَ حَلَّهُ أَنْ الْفِعْلَ قَدْ يُضَافُ إِلَى الزَّمَانِ بِجَزَاءٍ كَمَا يُقَالُ نَهَارُكَ صَائِمٌ وَ لَيْلُكَ قَائِمٌ وَ هَهُنَا كَأَنَّهُ جَعَلَ أَيَّامَ الْأَمِيرِ خَاطِبَهُ ثُمَّ أَضَافَ صِغَةَ اُخْطِبُ إِلَيْهَا فَفَعَلَى هَذَا لَا يَكُونُ كَلِمَةً إِذَا هَهُنَا ظَرْفًا لِأَنَّكَ لَا يُمَكِّنُكَ أَنْ يَقُولَ اُخْطِبَ أَوْقَاتِ الْأَمِيرِ يَقَعُ فِي زَمَانٍ كَذَا. فَإِنَّ الْوَقْتَ لَا يَكُونُ لَهُ وَقْوعٌ فِي الْوَقْتِ بَلْ يَكُونُ فِي مَحَلِّ الرَّفْعِ بِالْخَيْرِيَّةِ كَأَنَّهُ يَقُولُ اُخْطِبَ أَوْقَاتِ الْأَمِيرِ الْوَقْتَ. وَ أَمَّا إِنْ لَمْ يَجْعَلْهُ مُتَضَمَّنًا لِلزَّمَانِ بَلْ مَا كَانَ مَصْدَرًا عَارِيًّا عَنْهُ صَارَ الْمَعْنَى اُخْطِبَ كَوْنُ الْأَمِيرِ وَ وَجُودُهُ وَ تَجَعُّلُ وَ جُودُهُ مِمَّا تُخْطَبُ كَمَا قَالَ فَأَنَّمَا هِيَ إِقْبَالٌ وَ إِدْبَارٌ وَ عَلَى هَذَا يَصِيرُ إِذَا ظَرْفًا وَ التَّقْدِيرُ اُخْطِبَ كَوْنُ الْأَمِيرِ يَقَعُ وَقْتُ كَذَا.

الأمتحانات

امتحان اول

چرا رفعیّت فاعل را اصل است و مبتدا را تبع؟ جواب زیرا که رفعیّت علامت آن است که مرفوع مسندالیه بود و فعل در اسناد^۵ از اسم قوی تر است. پس آن اسناد که از فعل باشد قوی تر باشد^۶ از آنکه اسم بود^۷. پس لاجرم رفعیّت به فاعل اولی تر بود، از آنکه به مبتدا و بالله التوفیق^۸.

امتحان دوم

چه فرق است میان موجب اعراب و میان عامل در اعراب؟

- | | | |
|------------------|----------------------------|---------------------------------|
| ۱. م و ل: سیم. | ۲. این جمله از «ل» نقل شد. | ۳. م و ل: ندارد. |
| ۴. ل: مضاف. | ۵. م: استناد. | ۶. این جمله از م و ل افزوده شد. |
| ۷. ص و م: ندارد. | ۸. م و ل: ندارد. | |

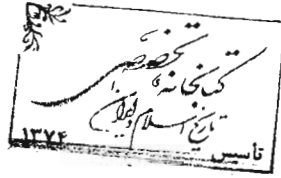
جواب: آن چیز که علّت حرکت اعراب بود آن را عامل گویند و آنچه علّت صحّت حصول آن حرکت بود آن را موجب گویند.

امتحان سوّم

کجاست که منعوت، مرفوع است و نعت مجرور؟

جواب: مثل عرب است: جُحِرُ ضِبٌّ خَرَبٌ و ایضاً قول امرئ القیس:

كَأَنَّ ثَبِيرًا فِي عَرَانِينَ وَيَلَّةٍ كَبِيرٌ أَنَاسٍ فِي بَجَادٍ مُزْمَلٍ



[باب شانزدهم]

علم الصّرف

الاصول الظاهرة

اصل اوّل

بدانکه حروفی که در کلمه بیاید گاه اصلی بود و گاه زاید، و اصلی آن بود که در اشتقاق ساقط نشود. و زاید آن بود که در اشتقاق ساقط شود. و چون چنین بود حاجت آمد^۱ در تمییز کردن میان اصلی و میان زاید به میزانی تا^۲ حروف هر کلمه^۳ با حروف آن مقابله کنند، و به واسطه آن حروف اصلی را از زاید جدا کنند. و آن میزان لفظ افعال بود. پس چون خواهند که تمییز کنند میان حروف اصلی و میان زواید کلمه را مقابله^۴ کنند بر این مثال، هر حرف^۵ که بدین حرفها مقابل شود، اصلی بود، و هرچه بدین حرفها مقابل نشود بلکه عین او گفته آید زاید^۶ بود، چنانکه گوید مثال ضَرَبَ فعل باشد^۷، و مثال ضاربُ فاعل باشد^۸ و مثال مضروب مفعول باشد^۹. زیرا که این سه حرف که در ضرب حاصل است^{۱۰} در مقابله آن سه حرف است که در فعل حاصل است، و هیچ حرفی دیگر گفته نشود.

و اما اگر اصل مسأله^{۱۱} کلمه رباعی بود، لام را دو بار بگویند چنانکه گویند وزن جَعْفَر، فَعْلَل است، و اگر خماسی بود سه بار مکرّر شود چنانکه گویند وزن سَفْرَجَل فَعْلَل

-
- | | | |
|--------------------------|-------------------|------------------|
| ۱. م: این جمله را ندارد. | ۲. ل: تا. | ۳. م: + را. |
| ۴. ل: مقابل. | ۵. م: حروفی. | ۶. ل: زواید. |
| ۷. ص: ندارد. | ۸. م و ل: ندارد. | ۹. م و ل: ندارد. |
| ۱۰. م: ندارد. | ۱۱. م و ل: ندارد. | |

باشد^۱. فا و عین در مقابلهٔ سین و فا و سه لام^۲ در مقابلهٔ را و جیم^۳ و جیم و لام.

اصل دوم

اندر^۴ معرفت امثله

بدانکه تعریف^۵ در حرف در^۶ اسماء مبنی بود^۷. اما اسم منصرف^۸ یا ثلاثی بود یا رباعی یا خماسی. و معتدل‌ترین همه ثلاثی است از دو وجه: اوّل آنکه در وی ابتدا و وسط و نهایت حاصل است. و حرکت بدین سه مرتبه تمام شود. دوم آنکه حرف اوّل که به وی ابتدا کنند متحرک باید و حرف آخر^۹ که به وی ضمّ کنند ساکن باید که واسطه‌ای باشد میان متحرک و ساکن تا میان دو متضاد قرب قریب حاصل نباشد^{۱۰}.

و هرچند که آن متوسط هم متحرک باشد لیکن چون دو حرف متحرک بر زبان بگذرد سبب ملالت شود، پس انتقال کردن به ساکن موافق طبیعت بود.

و چون این قاعده معلوم شد گوییم حرف آخرین اسم ثلاثی حرف اعراب است. پس اختلاف حرکات او موجب اختلاف ابنیه نباشد. و اما حرف اوّل لابد متحرک باشد زیرا که ابتدا به ساکن ممکن نبود^{۱۱}. اما حرف^{۱۲} متوسط یا ساکن بود یا متحرک. اگر ساکن بود حرف اوّل یا^{۱۳} مفتوح بود یا مضموم یا مکسور^{۱۴}، و از آن سه وزن حاصل شود. و اگر متحرک بود یا حرکت او مساوی حرکت حرف اوّل باشد^{۱۵} یا نه. اگر مساوی بود حرف اوّل یا مفتوح بود یا مضموم یا مکسور، و از آن سه وزن دیگر حاصل شود^{۱۶}. و اگر مساوی نبود یا هر حرکت از حرکات یک حرف دو حرکت مخالف آن حرکت در حرف دوم ممکن باشد، پس شش وزن دیگر حاصل شود.

مجموع این وزن‌ها دوازده بود^{۱۷}، و دوازده آن مهمل است: اوّل آنکه فاء مکسور بود و عین مضموم. و در وجه^{۱۸} دوم آنکه فاء مضموم بود و عین مکسور.

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| ۱. م: + تشدید به ل یک لام است. | ۲. م: + دیگر. |
| ۳. م: ندارد. | ۴. م: در. |
| ۶. ل: ندارد. | ۷. ل: برود. |
| ۹. م: آخرین. | ۱۰. ل: شود. |
| ۱۲. ل: حروف. | ۱۳. ص: ندارد. |
| ۱۵. م: باشد. | ۱۴. م و ل: + باشد. |
| ۱۸. م و ل: ندارد. | ۱۶. م: دو جملهٔ آخر را ندارد. |
| | ۱۷. م و ل: باشد. |
| | ۸. ل: منصرف. |
| | ۱۱. م: نباشد. |

اما رباعی را پنج وزن است: **اَوَّلُ فَعْلَلْ**، فا و لام هر دو مفتوح چون جعفر. و دوم **فُعْلُلُ** به ضم فا و لام چون **يُرْتُنْ**. سوم **فِعْلَلُ** به کسر فا و لام چون **زِبْرَجْ**. چهارم فا مکسور و لام مفتوح چون **دِرْهَمْ**. پنجم **فِعْلَلِ** فا مکسور و عین مفتوح و لام ساکن چون **هَزْبَرِ**.^۲ ششم مختلف فیه است و آن فای مضموم و لام مفتوح است چنانکه **جُحَدَبْ**،^۳ اخفش آن را اثبات کرده است و سیویه انکار می‌کند و می‌گوید^۵ روایت **جَحَدَبْ**^۴ است، لام مضموم.

اما^۶ خماسی را چهار بناست: **اَوَّلُ فَعْلَلَلْ** چون **سَفْرَجَلْ**. دوم **فَعْلَلِلْ** چون **جَحْمَرَشْ** یعنی بزرگ شکم. سوم **فُعْلَلِلْ** چون **قَذَعَمِلْ** یعنی او را هیچ چیز نیست. چهارم **فُعْلَلُ** چون **قُرْطَعْبُ** و آن نام حیوانی است. این است ابنیه اسماء.

اما افعال^۸: ثلاثی بود یا رباعی بود^۹، و هرگز خماسی نبود. اما ثلاثی یا حرکت فاء فعل و عین فعل یکسان بود یا نه. اگر متساوی بود سه وزن حاصل شود: **اَوَّلُ فَعْلَلْ يَفْعَلُ** چون **ذَهَبَ يَذْهَبُ**. دوم **فَعْلُ يَفْعَلُ** چون **كَرُمَ يَكْرُمُ**، و **فِعْلَلْ يَفْعَلُ** چون **حَسِبَ يَحْسِبُ** چون ضرب ضرب و اگر متساوی نباشد از آن سه^{۱۰} وزن دیگر مستعمل است. فعل **يَفْعَلُ** چون **قَتَلَ يَقْتُلُ**^{۱۱}. و اما رباعی بیش از یک وزن^{۱۲} نیست و آن **فَعْلَلْ** است چنانکه **دَخَرَجُ يَدْخَرُجُ**.

اصل سیم

اندر^{۱۳} ذوات الزوايد

زوايد در بناهای اسمای ثلاثی بسیار است و آن را ضابطه‌ای^{۱۴} هست. زیادت یا مقدم بود بر فا، چنانکه **أَفْعَلُ** و مفعول چون **أَحْمَرُ** و **مَذْهَبُ**، یا بعد از فا بود چون **فَاعِلُ** و **فِعْلِلُ**^{۱۵} چون **ضَارِبُ** و **ضَيِّعُ**^{۱۶}، یا بعد از عین بود چنانکه **فِعَالُ** و **فِعِيلُ** چون **كِتَابُ**

- | | | |
|--|-------------------|------------------|
| ۱. ل: سیم. | ۲. م: + و. | ۳. ل: و چون. |
| ۴. م: + و. | ۵. م: + که. | ۶. ل: محذب. |
| ۷. م: + و اما. | ۸. م: ول: + و یا. | ۹. م: ول: ندارد. |
| ۱۰. م: ندارد. | | |
| ۱۱. م: ول: + و فعل يَفْعَلُ چون ضَرْبُ يَضْرِبُ و فعل يَفْعَلُ چون فَرَحُ يَفْرَحُ . | | |
| ۱۲. م: مثال. | ۱۳. ل: در. | ۱۴. م: ضابطی. |
| ۱۵. ص: فعیل. | ۱۶. ص: ضعیف. | |

کریم. یا بعد از لام بود چون فعلا و فعلان چنانکه^۱ سکری و سکران. و بدانکه زیادت، گاه در یک موضع بود و گاه در دو موضع بود. و در اول اسم دو زیادت جمع نشود، الا در نام‌هایی که جاری بود بر فعل. و رباعی را حرف زاید در اول نبود. الا آن وقت که اسم فاعل بود یا اسم مفعول. اما بعد از عین و بعد از هر دو لام ممکن باشد. چنانکه عطار و قرطاس و زعفران.

و خماسی را زیادت یا در حشو بود چنانکه^۲ عندلیب، یا در آخر چنانکه در سفرجل. و بدانکه زیادت‌ها که^۳ در افعال ثلاثی شود یا از برای آن باشد که تا بنای او به بنای رباعی ملحق شود یا نه. و آن که از برای الحاق نبود دوازده مثال است: اول افعال چنانکه اکرم. دوم فَعَلَّ چنانکه کَسَّر. سوم فاعل چنانکه ضارب.

چهارم تَفَعَّلَ^۴ چنانکه تَكَسَّر. پنجم تفاعل چنانکه تضارب. ششم انفعال چنانکه انطلق. هفتم افتعل چنانکه احتقر. هشتم استفعل چنانکه استخراج.

نهم افعول چنانکه اجلوذ. دهم افوعول چنانکه اعشوشب. یازدهم افعال چنانکه اِحْمَارٌ. دوازدهم افعال چنانکه اِحْمَرٌ.

اما آنکه از برای الحاق بود یا آن زیادت از برای تکریر حرفی از حروف اصل بود یا نبود. قسم اول چون جلبب^۵ و شملل، زیرا که در اصل جلب و شمل بوده است. و قسم دوم چون بیطروجهور، زیرا که در اصل بطروجر بوده است.^۷ پس واو و یا زیادت کرده‌اند تا ملحق شود به بنای رباعی.

الأصول المشكلة

اصل اول

در زیادت

بدانکه زیادت یا به تکرار^۸ حرف اصلی بود چنانکه قطع، یا به ادخال حرف اجنبی. و این نوع زیادت جز به حرف‌هایی که در این سخن مجموع است که «الیوم تنسأه» نیفتد^۹ و باشد که این حرف‌ها از اصل کلمه بود. و چون چنین بود لامحاله طریق باید که

- | | | |
|---------------|--------------------------------------|--------------|
| ۱. م: چون. | ۲. م: + در. | ۳. ص: ندارد. |
| ۴. ل: بفعل. | ۵. ردیف اعداد در نسخه‌ها متفاوت است. | |
| ۶. ل: خُلبِد. | ۷. ص: دو جمله اخیر را ندارد. | ۸. م: تکریر. |
| ۹. ل: افتد. | | |

بدان معلوم شود که این حرف‌ها اصلی است یا زاید است.^۱ و این یا^۲ اشتقاق بود یا غیراشتقاق. و اشتقاق چنان بود که اصل آن کلمه یا فرع او از آن حرف خالی بود. اما^۳ اصل چنانکه چون در ضرب که مصدر است که^۴ الف نیست در ضارب لامحاله زیادت باشد. و اما در فرع چنانکه چون در *مُمر* که جمع است الف نیست. در *همار* آن الف زیادت بود. و در جمله عدم حرفی در مصدر موجب^۵ زیادتی آن حرف بود در غیر او، و عدم آن در غیر مصدر معرفت زیادتی آن باشد در مصدر. و اما غیراشتقاق را طریق‌های قاطع چهار است، اوّل در همزه و یا، هر وقت که این دو حرف در اوّل کلمه باشد، و بعد از آن سه حرف اصلی بیاید لابد آن همزه و آن یا زاید باشد چنانکه در اصبع^۶ و یعفر. دوم در حرف یس^۷ هرگه^۸ که با ایشان سه حرف یافته شود و دو^۹ کلمه مضاعف نبود لامحاله زاید باشد. چنانکه در عجوز و جدار. سوم^{۱۰} در نون، هرگاه که ثالث بود و ساکن بود^{۱۱}، و با وی چهار حرف دیگر بود آن نون زاید باشد چنانکه در *جحنفل* و *حنبطی*. چهارم هرگاه که حروف کلمه بیش از پنج بود و درست شود که پنج از آن اصلی است و باقی لامحاله زاید بود. و بالله تعالی ولیّ العصمة و التوفیق.^{۱۲}

اصل دوم

در طریق‌های یقینی که بدان استدلال کنند بر اصالت یکی از آن حرف‌ها

و آن دو است: اوّل آنکه چون حرفی از این حرف‌ها در اسمی که جاری نبود^{۱۳} بر فعل چون فاعل و مفعول حاصل باشد، و بعد از وی چهار حرف بیاید^{۱۴} آن حرف اصلی بود چنانکه همزه در^{۱۵} اصطلب.

دوم آنکه چون یکی از این حرف‌ها حرف سیم باشد در حقیقت آن لامحاله اصلی بود. و آنچه گفتیم در حقیقت^{۱۶} احتراز است از *أیم‌الله*. زیرا که همزه^{۱۷} سوم آن است و

۱. م: ندارد.	۲. م: و این طرق یا به.	۳. ل: + از.
۴. م: ندارد.	۵. م: معرف.	۶. ل: اصع.
۷. ل: ندارد.	۸. م: هرگاه.	۹. م: ندارد.
۱۰. م و ل: سیم.	۱۱. م و ل: باشد.	۱۲. م و ل: جمله آخر را ندارد.
۱۳. ص: بود.	۱۴. ص: نیاید.	۱۵. ل: + اصل.
۱۶. م: این جمله را ندارد.	۱۷. ص و ل: ندارد.	

اصلی نیست زیرا که در اصل اَیْمُ اللّٰه، اَیْمِنُ اللّٰه بوده است، پس همزه چهارم باشد.

اصل سیّم

در زیادت به تکرار حرف اصلی و آن بر^۱ چهار نوع است: اوّل آنکه عین مکرّر بود چون قطع، دوم لام چون جلیب^۲. سوم عین و لام چون ضَمَحَمَح^۳ و زنه چون فَعَلَل و هو شدید الصلب. چهارم فا و عین مکرّر بود چون مَرَمَرِیس و زنه چون فَعْفَعِیْل. و دلیل زیادتی آن یا اشتقاق بود، یا آنکه در آن کلمه دو حرف نامکرّر بود بیرون از حروف عشره و دو حرف متماثل حاصل باشد، چنانکه قطع پس لامحاله یکی از آن مکرّر زاید بود^۵. این است طریقه‌هایی که^۶ موجب جزم است به اصالت این حرف‌ها^۷ یا عدم اصالت.

الأمّتحانات

امتحان اوّل

وزن^۸ زمان چیست؟ جواب: نزدیک اخفش فعال است. نون اصلی و تضعیف مکرّر از برای آنکه این وزن در باب شجر و نبات غالب^۹ است، چون حماض. و نزدیک سیبویه فعّالان است. زیرا که وزن فُعّالان در کلام عرب غالب تر است از وزن فَعّال.

امتحان دوم

قسی بر چه وزن است؟

جواب: در لفظ فعیل^{۱۰} و در معنی فعول، زیرا که اصل او قُوُس بوده است، پس سین را تقدیم کرده‌اند بر هر دو واو تا قسوء شد.^{۱۱} پس آن هر دو را یا کرده‌اند تا قسی شد. پس اء قسی بدل آن واو است که عین فعل بوده است.

- | | | |
|--------------|--|------------------|
| ۱. م: ندارد. | ۲. ل: حلب. | ۳. ل: صمصح. |
| ۴. ل: ندارد. | ۵. م و ل: باشد. | ۶. ص و ل: ندارد. |
| ۷. ص: ندارد. | ۸. ل: در آنک وزن. | ۹. ص: عالی. |
| ۱۰. م: فلیع. | ۱۱. ص: این عبارت را ندارد؛ ل: و او را واو قاسو شد. | |

امتحان سیّم

بَغِيّ چه وزن دارد؟

جواب: بعضی از ادیبان گفته‌اند^۱ که آن^۲ فعیل است و این باطل است، و الاّ بایستی که گفتندی إمْرأةٌ بَغِيّةٌ، چنانکه امْرأةٌ کریمه، بل که وزن او فعول است و فعول به معنی فاعل بر مذکر و مؤنث جاری^۳ بود. چنانکه گویند: رجلٌ و امْرأةٌ شَكُورٌ و رجلٌ و امْرأةٌ صَبُورٌ. واللّه اعلم.^۴

۱. م و ل: پنداشته‌اند.

۲. م: ندارد.

۳. ل: حایز.

۴. م و ل: ندارد.

[باب هفدهم]

علم الاشتقاق

الأصول الظاهرة

اصل اول

اندر^۱ حقیقت اشتقاق

بدانکه در اشتقاق چهار چیز بیاید: اول لفظی موضوع از برای حقیقتی. دوم چیزی که منسوب بود بدان حقیقت. سوم^۲ آنکه میان^۳ هر دو نام مشابهتی^۴ من بعض الوجوه حاصل^۵ باشد. چهارم آنکه میان آن هر دو نام مخالفی من بعض الوجوه^۶ بود. و چون این چهار رکن حاصل باشد^۷ حقیقت اشتقاق حاصل بود. و بدانکه اشتقاق بر دو قسم است یکی اصغر و دوم اکبر. اما اصغر ظاهر است چنانکه از لفظ مصدر ماضی و مستقبل و فاعل و مفعول و امر و نهی اشتقاق کنند. و اما اکبر چنان بود^۸ که مثلاً لفظ ثلاثی بگیرند و یک معنی استخراج کنند که آن در هر شش ترکیب که در وی ممکن باشد حاصل بود. و این نوع جز به دقت نظر و تعاقب خاطر استخراج نتوان کرد. و ما در این دو اصل دو مثال از اشتقاق بخواهیم گفت^۹.

۳. م: + آن.

۶. م: + حاصل.

۹. ل: آورد.

۲. م و ل: سیم.

۵. م: ندارد.

۸. م و ل: باشد.

۱. م و ل: در.

۴. م و ل: مشابهت.

۷. م: + بود.

اصل دوم

اندر اشتقاق قول^۲

ابن جنی می‌گوید که ترکیب ق و ل از برای سهولت و خفت نهاده‌اند. و این معنی در ترکیب‌های شش‌گانه^۳ او^۳ موجود است. اول ق و ل چون سخن گفتن بر زبان آسان است لاجرم آن را قول گویند. دوم ق و ل نام حمار وحشی است از برای خفت^۴ حرکت او، و آنچه گویند قَلَوْتُ البر، هم از این اصل است، زیرا که چون معلی^۵ شود خفیف گردد.^۶

سوم ق و ل از برای حرکت او يقال توَقَّل في الجبل ای صعد علیه^۷. چهارم ول ق، و لَق يَلْق إذا اسرع. پنجم ل و ق في الحديث: «لَا أِكُلُ مِنَ الطَّعَامِ إِلَّا مَا لَوْقَ» أي ما عَمِلَتِ الْيَدُ فِي تَحْرِيكِهِ. ششم: ل ق و اللِّقْوَةُ بِفَتْحِ اللَّامِ وَكَسْرِهَا الْعُقَابُ لِخَفْتِهِ وَ الْعَلَّةُ الْمُسْمَاةُ بِاللِّقْوَةِ^۸ إِنَّمَا سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّ الْقُوَّةَ^۹ الْمَاسِكَةَ إِذَا ضَعُفَتْ ظَهَرَتْ حَرَكَاتٌ مُضْطَرَبَةٌ.

اصل سیم

اندر^{۱۰} اشتقاق کلام

اصل ترکیب^{۱۱} ک ل م از برای شدت نهاده‌اند و این معنی در پنج ترکیب او که مستعمل است حاصل است، و اما معنی ششم مهمل است. اول ک ل م کلم جراحات بود^{۱۲} و در وی شدتی^{۱۳} است^{۱۴}، و کلام و معنی^{۱۵} غلیظ بود و کلام جراحات بود. دوم ک م ل و هرچه کامل بود لامحاله قوت او^{۱۶} بیش از قوت ناقص بود^{۱۷}.

سوم^{۱۸}: ل ک م و لامحاله در لکم قوت باید. چهارم: م ک ل يقال: بَرُّ مَكُولٌ أَيْ لَيْسَ فِيهَا مَاءٌ وَ لَاشْكُ فِي قُوَّةِ إِقْتِضَائِهِ كَثِيرَةً^{۱۹} النَّاسِ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْهِ. پنجم: م ل ک يقال: مَلَكَتُ الْعَجِينَ إِذَا أَحْسَنَ عِجْنَهُ وَ أَيْضاً فَالْمَلِكُ يَفْتَضِي لِصَاحِبِهِ قُوَّةً وَ قَدْرَةً عَلَى بَدْلِهِ وَ

- | | | |
|------------------------|----------------|--------------------------|
| ۱. ل: در. | ۲. م: ندارد. | ۳. م: + معلوم و. |
| ۴. ص: ندارد. | ۵. م: مقلی. | ۶. ل: دو کلمه را ندارد. |
| ۷. ص: ندارد. | ۸. م: ندارد. | ۹. ل: قوای. |
| ۱۰. ل: در. | ۱۱. م: + کلم. | ۱۲. ل: است. |
| ۱۳. م: شدت. | ۱۴. م: + کلام. | ۱۵. م: دو کلمه را ندارد. |
| ۱۶. م: قوت او لامحاله. | ۱۷. م: شد. | ۱۸. ل: سیم. |
| ۱۹. ص: نُصْرَةٌ. | | |

حَبِيبِهِ.

الأصول المشكلة

اصل اول

هرچند که دلالت الفاظ بر معانی و ضعی^۱ است نه ذاتی. لیکن لغت عرب از جمله لغات مناسب تر است معانی را، فَأَنْهَمُ يَسْتَعْمِلُونَ الْقَضَمَ فِي الْيَابِسِ وَالْمَهْضَمَ فِي الرُّطْبِ لِأَنَّ الْقَافَ حَرْفٌ قَوِيٌّ وَالْحَاءُ حَرْفٌ ضَعِيفٌ، فَلَا جَرَمَ وَضَعُوا الْحَرْفَ الْقَوِيَّ لِلْفِعْلِ الْقَوِيِّ وَالْحَرْفَ الضَّعِيفَ لِلْفِعْلِ الضَّعِيفِ وَكَذَلِكَ يَقُولُونَ صَرُّ الْجَنُوبِ فَكَرَّرُوا الرَّاءَ فِيهِ^۲ لِطُولِ صَوْتِهِ وَقَالُوا: صَرَّ صَرَّ الْبَارِي فَقَطَّعُوا الرَّاءَ^۴ لِيَقْطَعَ صَوْتُهُ، وَيَقُولُونَ^۵ قَطَعَ الشَّيْءُ إِذَا قَطَعَهُ عَرْضًا وَقَدَّةً إِذَا قَطَعَهُ طَوَّلًا لِأَنَّ الْفُرْغَةَ الْحَاصِلَةَ مِنَ الطَّاءِ أَقْلُ زَمَانًا مِمَّا تَحْصُلُ^۶ مِنَ الدَّالِّ. وَايضاً يقال^۷ مَدَّ الْجَبَلَ وَمَثُّ إِلَيْهِ بِقَرَابَةٍ فَجَعَلُوا الدَّالَّ لِأَنَّهَا مَجْهُورَةٌ^۸ لَمَّا فِيهِ^۹ عِلَاجٌ وَالتَّاءُ لِأَنَّهَا مَهْمُوسَةٌ^{۱۰} لَمَّا لَعِلَاجٍ فِيهِ وَقَالُوا الْحَدَاءَ بِالْهَمْزَةِ فِي ضَعْفِ النَّفْسِ وَالْحَدَّاءَ غَيْرَ مَهْمُوزٍ فِي اسْتِرْخَاءِ الْأَذْنِ فَجَعَلُوا الْوَاوَ لِضَعْفِهَا لِلْعَيْبِ فِي الْأَذْنِ وَالْهَمْزَةُ لِقَوِّئِهَا لِلْعَيْبِ فِي النَّفْسِ لِأَنَّ عَيْبَ النَّفْسِ أَفْحَشُ مِنْ عَيْبِ الْأَذْنِ. وَأَمْثَالُ هَذِهِ اللَّطَائِفِ كَثِيرَةٌ فِي الْعَرَبِيَّةِ وَفِي^{۱۱} أَوْرَدْنَا^{۱۲} كِفَايَةً.

اصل دوم

اندر^{۱۲} اشتقاق ذات

فخر خوارزم رحمه الله علیه می گوید ذات در اصل عربیت «ذو» است. و او، لامحالة اقتضای موصوفی و اقتضای^{۱۳} صفتی کند یا اقتضای مضافی و مضاف الیه چنانکه گویند^{۱۴}: رَجُلٌ ذُو مَالٍ، پس مقتضای او را از وی قطع کردند. و او را جاری مجرای اسمی مستقل^{۱۵} داشتند. چنانکه گویند: ذاتُ الباری یعنی وجود باری و حقیقت او عزّ و جلّ^{۱۶}

۳. ص: صر الجنوب فكرروا الرقيقه.

۶. ص: فيما تحصل.

۹. ل: + لا.

۱۲. م و ل: در.

۱۵. ص: مستقل.

۲. م: ندارد.

۵. ص: يقول.

۸. ل: ميمونه.

۱۱. ص: قيا.

۱۴. م: گوید.

۱. ص: وصی.

۴. م: الباری ليقطع صوته.

۷. ص: ندارد.

۱۰. ل: ندارد.

۱۳. م: ندارد.

۱۶. م و ل: ندارد.

و این حذف^۱ از برای آن روا داشتند^۲ که این نسبت^۳ دلیل است بر وجود آن چیز دلالت^۴ ظاهر. لاجرم اسقاط ذکر موصوف کردند، و همچنان اسقاط ذکر صفت کردند^۵ تا در وی تخصیص نبود.

و مراد در این معنی از راه^۶ بحث‌های عقلی تصرّفی است و آن چنان است که ماهیت و حقیقت بیشتر چیزها^۷ معلوم بشر نیست بلکه از چیزها جز آن معلوم نیست^۸ که گویند فلان حقیقت آن است که موصوف باشد به فلان صفت. و لفظ ذات دلیل نیست بر ماهیت موصوف بلکه بر مجرد موصوف ماهیتی به صفتی. پس لاجرم اسقاط ذکر موصوف^۹ کردند، و بر لفظ ذات اختصار کردند، زیرا که معقول^{۱۰} عقلاً از حقایق جز این قدر که مفهوم ذات است نیست.

اصل سیّم

الکباءُ العودُ الَّذی یتنخَّرُ به و لامه إمّا همزةٌ أو واوٌ أو یاءٌ و لیست بهمزة لقولهم أَكْبَبْتُ و تَكْبِيتٌ و لو كانت همزةً لَقِيلَ تَكْبَاتُ كَبَقْرَاتٍ و لیست من الیاء و ان كان القیاس یقتضی ذلك لفقد ترکیب ک ب ی و، لیس فی تکبیت دلیل لما عرف من أنّ الواو اذا وقعت رابعةً فصاعداً تقلبت یاءً کاعطیتُ و اسقطیتُ و ادعیتُ و تداعیتُ و استدعیت فلم یبق الاّ آن یكون واواً من کباء الزید یکتبوا اذا لم یود^{۱۱} النار و ذلك انّ البخور اذا علا دخانه فکأنه لم یتّم ناره اذا لم یظهر لهبها فلما اجتمعاً من هذا الوجه اجتماعاً اشتقاقاً و منه الکباء مقصور القماش بدلیل قولهم فی التثنیة کبوان فالتقاهما لفظاً ظاهراً و امّا التقاهما معنی فلان القماش ممّا یتادّی و یتعثر به و قولهم کبا الزید مستعار من کبا الفرس^{۱۲} و غیره اذا سقط من شیءٍ و یعدُّ یُتَعَثَّرُ به فیبین بهذا أنّه واویٌّ و من مشکلات الاشتقاق قولهم ماتة دینارٍ و أنّه محذوف الّام لقولهم امأیت الدّراهم اذا جعلتها مائة و اللّام المحذوفة لیست الواو لفقد أنّ ترکیب المیم و الهمزة و الواو فهی الیاء و تأیّد ذلك بقولهم رایتِ مَلِیّاً بمعنی فکأنها من مائة^{۱۳} الجلد اذا مددته لیبتسّع لانّ المأته عددٌ مُتَمَدِّدٌ او یكون علی العکس و امّا کتبت الیاء

۳. ل: سبب.

۲. ل: داشته‌اند.

۱. ل: خلاف.

۶. ص: روی.

۵. ص: این جمله را ندارد.

۴. م: دلالتی.

۹. م و ل: جمله اخیر را ندارند.

۸. این جمله در «ل» نیست.

۷. ل: چیز.

۱۲. ل: القوس.

۱۱. ل: لم نور؛ م: لم یور.

۱۰. ص: عقول.

۱۳. ص: من نه‌ایه.

بعد الهمزة و ان لم يتلفظ بها فرقا بينها و بين شكل منه و بالله التوفيق^۱.

الأمتحانات

امتحان الاوّل

چه فرق است در اشتقاق میان الثرى و میان الثرى؟

جواب: بعضی از علماء پنداشته‌اند که اشتقاق هر دو از یک اصل است و این باطل است زیرا که لام الثرى یا است^۲ به دلیل آنکه در تنبیه گویند: النقى الثریان و لام الثرا و اوست، به دلیل آنکه او در معنی ثروه است و الله اعلم^۳.

امتحان دوم

استقرا از چه مشتق است؟

جواب: بعضی پنداشته‌اند که اشتقاق او از «قریه» است و این باطل است، زیرا که لام «استقرا» و او است به دلیل آنچه^۴ گویند: قَرَوْتَ الْأَرْضَ وَ الْبِلَادَ وَ تَقَرَّبْتَهَا وَ اسْتَقْرَبْتَهَا أَذًا تَتَّبَعْتَهَا قَرَوَاهُ^۵ مستنفع الماء هذا أَصْلُهُ ثُمَّ غَلَبَ فِي كُلِّ تَتَّبَعٍ وَ الْقَرْيَةُ لِأَمْهَاءِ يَاءٍ كَمَا تَرَى فِي اخْتِلَافِهَا إِسْتِقْرًا ظَاهِرًا وَ اللهُ اعْلَمُ^۶.

امتحان سوم

چه فرق است در اشتقاق میان السّفى و میان السّفا؟

جواب: السّفى خاک بود و السّفاء ممدود خفت و طیش بود^۷ و ایشان مختلف‌اند در اشتقاق. زیرا که اول یاست زیرا که مشتق است از سِفَةِ الرِّيحِ يَسْفِي^۹ سَفِيًّا و اسم ما تَسْفِيهِ الرِّيحُ مِنَ التَّرَابِ السّفى كَأَنَّهُ فِعْلٌ بِمَعْنَى مَفْعُولٍ كَالنَّقْصِ بِمَعْنَى الْمَنْقُوصِ. وَ أَمَّا الثَّانِي فَوَاوِيٌّ بِدَلِيلِ قَوْلِهِمْ بَغْلُهُ سَفَوَاءٌ بَيْنَهُ^{۱۰} السّفاء ای خفیفه سریعته و بهذا يَظْهَرُ اخْتِلَافُهَا.

۳. م و ل: ندارد.

۶. م و ل: ندارد.

۹. م: تسقى.

۲. ص: ندارد.

۵. ص: + قرو هو.

۸. م: باشد.

۱. م و ل: ندارد.

۴. ص + دلیل آنکه آنچه.

۷. ص: شفى.

۱۰. م: سقو بيته.

[باب هیجدهم]

علم الأمثال^۱

در این کتاب نه مثل عرب بخوایم آورد و بدان اختصار کنیم ان شاء الله تعالی.^۲

مثل اول

إِنَّ الْمَقْدُرَةَ تُذْهِبُ الْحَفِيظَةَ، یعنی به درستی که توانایی و دست یافتن ببرد خشم. ابو عبیده رحمه الله می گوید: این مثل از یکی اکابر قریش نقل افتاده است که در دهور ماضی^۳ و اعوام مقتضیه^۴ بوده است، و او بر کسی از اقران خود کینه داشت و کل زمان خود در تمنای^۵ فرصت و انتقام^۶ می گذاشت.

چون بر وی ظفر یافت او را از مایده عفو خود حصه ای ارزانی داشت. و این لفظ بگفت: لَوْلَا أَنَّ الْمَقْدُرَةَ تُذْهِبُ الْحَفِيظَةَ لَأَنْتَقَمْتُ مِنْكَ، یعنی اگر آب قدرت آتش خشم تو را نشانندی من لامحاله قصد کشتن تو کردم، و در این باب به نهایت مقصود رسیدمی. این مثل آنجا باید گفت که کسی بر خصم قادر بشود و از وی التماس عفو کند.

مثل دوم

إِتَّبِعِ الْحَسَنَةَ السَّيِّئَةَ تَمَحُّهَا، یعنی^۷ پس فرست نیکی بدی را تا آن را محو کند. این

۱. ل: علم الامه.

۲. م و ل: و بدان اختصار کرد.

۳. م: ماضیه.

۴. ص: مقتضی.

۵. ص: + آن.

۶. ص: + می داشت.

۷. ل: یعنی کی.

مثل آنجا باید گفت که کسی جرمی کرده باشد از آن اعراض کند و روی به توبه آورد.

مثل سوم^۱

تاجُ المَرَوَّةِ التَّوَّاضِعُ، افسر انسانیّت فروتنی است. اشارت بدانکه تواضع کیمیای اخلاق حمیده است، و روح صفات پسندیده. زیرا که ضدّ او تکبر است و گردن‌کشی کردن^۲. و آن از صفات نکوهیده و طریق ناپسندیده است^۳. چه ابلیس از اوج رفعت قربت^۴ به یک تکبر، به حسیض مذلت معصیت افتاد. و در لعنت الهی و نفرین نامتناهی بر وجود^۵ خود بگشاد.

مثل چهارم

تَمْرَةٌ الصَّبْرِ التَّجْحُ بِالظَّفْرِ، یعنی میوه درخت شکیبایی^۶ یافتن ظفر است، زیرا که هرکه در مقام مصابرت ثبات قدم ورزد، و روی را از قبله طالب برنتابد و در ملالت و سآمت بر سینه خود نگشاید^۷ و از خود رسوخ عزیمت و قوت نیت بنماید، هر آینه میوه ظفر از درخت صبر^۸ بیابد، و لطف الهی^۹ درهای بسته^{۱۰} بر وی گشاید. إن شاء الله تعالی^{۱۱}.

مثل پنجم

تَمْرَةُ الْجُبْنِ لَا رِبْحَ وَلَا خُسْرَانَ، یعنی میوه بددلی نه سودی است و نه زیانی^{۱۲}، زیرا که جُبَان^{۱۳} از کارهای خطیر احتراز کند. و در اقتناء^{۱۴} معالی و ادّخار فضایل دلیری ننماید. و چون در مقامگاه نیت یا فترت^{۱۵} و در قدمگاه حکومت بی سورت^{۱۶} بود لاجرم از اسافل دنآت به عالی رفعت نرسد.

- | | | |
|--|----------------------------|-------------------------|
| ۱. ل: سیم. | ۲. م: ندارد. | ۳. ل: ندارد. |
| ۴. م: دو کلمه را ندارد. | ۵. م: سه کلمه را ندارد. | ۶. م: صبر. |
| ۷. ص: بگشاید. | ۸. م: طلب. | ۹. م: دو کلمه را ندارد. |
| ۱۰. م: + دست ظفر. | ۱۱. م: این عبارت را ندارد. | ۱۲. م: زیان. |
| ۱۳. م: + و بددل. | ۱۴. ص: افشای. | ۱۵. م: با فترت و شکیمت. |
| ۱۶. ص: بی رشوت؛ ل: بی ثبوت؛ م: به مقاصد شریفه نپیوندد. | | |

مثل ششم

حفظاً من کالیک، یعنی نگاه دارد تن^۱ خویش را از نگاه دارنده تو، این مثل آنجا استعمال کنند که در و در نگهبان^۲ قریب شبهت معاندت و تهمت معاندت^۳ بود. و از شفقت وی اعتماد زایل شده، و احتمال اضرار از وی زایل^۴ گشته باشد^۵. پس آن کس بر فرط تَبَقُّظ و نهایت تفحص کنند. و از محامل مضرّت و مواقع مفسدت پرهیزانند^۶.

مثل هفتم

حَافِظٌ عَلَى الصِّدِّيقِ وَ لَوْ فِي الْحَرِيقِ، یعنی نگاه دار دوست باش^۷ اگرچه در آتش باشد. مقصود از این مثل ترغیب به غایت و تخصیص^۸ به نهایت است در محافظت حقوق اصداق و رعایت جوانب^۹ اولیا و همانا نیکو عهدی رئیس خصال پسندیده است و مقدّم و گزیده است^{۱۰}. و خداوند آن به امانی دو جهانی^{۱۱} رسند و به کُنه^{۱۲} مطالب^{۱۳} و مرکز مقاصد خود پیوندند.

مثل هشتم^{۱۴}

خَيْرُ الْعَفْوِ مَا كَانَ عَنِ الْقُدْرَةِ، یعنی بهترین عفو آن است که توانایی با وی باشد^{۱۵}. و سبب این آن است که عفو کردن از سر قدرت از صفات حق تعالی است. و در احادیث درست می آید از مصطفی صلوات الله علیه که: تَخَلَّقُوا بِأَخْلَاقِ اللَّهِ تَعَالَى یعنی تَخَلَّقْ کُنید به اخلاق خدای تعالی و هیچ صفت رفیع تر و هیچ مرتبت^{۱۶} با مزیت تر از آن نبود که بنده خدای را این تشریف حاصل شود. و نقص لوم الظفر^{۱۷} از وی زایل شود.

مثل نهم

إِصْطِنَاعُ الْمَعْرُوفِ يَبْقَى مَصَارِعَ السُّوءِ، یعنی نیکویی کردن نگاه دارد از افتادن

- | | | |
|---------------------------------|--------------------|--|
| ۱. ص: ندارد. | ۲. م و ل: نگاهبان. | ۳. م و ل: عداوت. |
| ۴. م: حاصل. | ۵. م: ندارد. | ۶. ص: پرهیزانند. |
| ۷. م و ل: نگاه دار باش دوست را. | ۸. م: تخصیص. | ۹. م: جانب. |
| ۹. م: جانب. | ۱۰. ص و ل: ندارد. | ۱۱. م: جهان. |
| ۱۲. ص: کینه. | ۱۳. ص: مطالبت. | ۱۴. جای مثل هفتم و هشتم در نسخه ل جابه جاست. |
| ۱۶. م و ل: منزلت. | ۱۷. ص: لوم حقد. | ۱۵. م: که از توانایی باشد. |

جای‌های بد^۱، این مثل آنجا استعمال کنند که در نیکوکاری ترغیب^۲ نمایند، و از مباشرت افعال ناپسندیده تنفیر کنند. این است مجموع آن نه^۳ مثل که در کتاب خواستیم آورد.^۴

۳. ص: ندارد.

۱. م: جایگاه‌های بد. ۲. م و ل: رغبت.

۴. م و ل: که در این کتاب آورده شد.

[باب نوزدهم]

علم العروض

الأصول الظاهرة

اصل اول

در معرفت سبب و وتد و فاصله^۱

بدانکه چون دو حرف مرکب شود لامحاله اول متحرک بود. و دویم یا ساکن بود یا متحرک، اگر ساکن بود^۲ آن مجموع را سبب خفیف گویند، چون قَدْ و هَلْ. و اگر متحرک بود آن را سبب ثقیل^۳ گویند. چون لَمْ و بِمَ. و اما اگر سه حرف مرکب شود چنانکه یکی از آن ساکن بود لامحاله آن ساکن حرف اول نبود، بلکه یا دویم بود یا سیم^۴ اگر دویم باشد و سیم^۵ متحرک، آن مجموع را وتد مفروق گویند. چون قَالَ و باعَ. و اگر حرف آخرین بود آن را وتد مجموع گویند چنانکه لَقَدْ. و چون این معلوم شد گوئیم اگر کلمه مرکب بود از دو سبب اول ثقیل و دویم خفیف، آن را فاصله صغری گویند چون فَعَلُنْ و آن چهار حرف است. چهارم آن ساکن. و اگر مرکب بود از سبب ثقیل و وتد مجموع — چنانکه اول سبب بود و دوم وتد مجموع — آن را فاصله کبری گویند، چنانکه فَعَلْتُنْ.

۱. م: این عنوان را ندارد.

۲. ص: این عبارت را ندارد.

۳. ص: خفیف.

۴. ل: سیم.

۵. ل: سیم.

۶. ص: این عبارت را ندارد.

اصل دویم

اندر افاعیل که ارکان بیت است

چنانکه از ترکیب حروف اسباب و اوتاد حاصل می‌شود، و از ترکیب ایشان فاصله‌ها حاصل می‌شود، از ترکیب این سه نوع، ارکان بیت حاصل می‌شود. و ارکان بر دو قسم است: اوّل خماسی و دویم سباعی. اما خماسی آن است که از ترکیب سببی خفیف و وندی مجموع حاصل شود و آن دو نوع است: یکی آنکه و تد مقدّم بود بر سبب چنانکه فَعُولُنْ. دویم آنکه سبب مقدّم بود بر و تد، چنانکه فاعِلُنْ.

و اما سباعی سه قسم است: اوّل آنکه از دو سبب خفیف و و تد^۲ مجموع حاصل شود و آن سه نوع باشد^۳. اوّل آنکه هر دو سبب مقدّم بود بر و تد، چنانکه مُسْتَفْعِلُنْ. دوم آنکه و تد بر هر دو سبب مقدم بود^۴ چنانکه مفاعیلُنْ و سوم^۵ آنکه و تد در میان هر دو سبب بود چنانکه فاعِلَاتُنْ.

قسم دوم آنکه از فاصله^۶ صغری و و تد مجموع حاصل شود. و آن دو نوع است: اوّل آنکه و تد بر فاصله مقدّم بود چنانکه مفاعِلَاتُنْ. دوم آنکه فاصله بر و تد مقدّم بود، چنانکه مُتَفَاعِلُنْ.

قسم سوم^۷ آنکه از دو سبب خفیف و و تدی مفروق^۸ چنانکه و تد بعد از هر دو سبب باشد، چنانکه مَفْعُولَاتُ. پس معلوم شد که ارکان بیت‌ها هشت است، فَعُولُنْ، فاعِلُنْ، مُسْتَفْعِلُنْ، مفاعیلُنْ، فاعِلَاتُنْ، مفاعِلَاتُنْ، مُتَفَاعِلُنْ، مَفْعُولَاتُ.

اصل سیّم

اندر اسامی بحور

بدانکه بحور بر چهار قسم است: اوّل آنکه ترکیب او از جزوی خماسی و جزوی سباعی بود، چنانکه اگر یک سبب از سباعی اسقاط کنند هر دو در وزن متساوی شوند. و سه بحر درین قسم درآید: اوّل طویل: فَعُولُنْ مفاعیلُنْ چهار بار. دویم مدید: فاعِلَاتُنْ

۳. م و ل: است.

۶. ص: آنکه فاصله.

۹. م و ل: سیم.

۲. ل: و تدی.

۵. م و ل: سیم.

۸. ل: + حاصل شود.

۱. م: در.

۴. ص: دو جمله اخیر را ندارد.

۷. م و ل: سیم.

فاعِلُنْ چهار بار. سیم بسیط: مُسْتَفْعِلُنْ فاعِلُنْ چهار بار^۱.

قسم دویم آنکه در وی دو سباعی مکرر شود. و سه بحر در این قسم^۲ آید: اوّل خفیف، چنانکه فاعِلَاتُنْ مُسْتَفْعِلُنْ فاعِلَاتُنْ دو بار. دویم مضارع و آن مفاعیلُنْ فاعِلَاتُنْ مفاعیلُنْ دو بار. سیم مجتث و آن مُسْتَفْعِلُنْ فاعِلَاتُنْ فاعِلَاتُنْ دو بار.

قسم سوم^۳ آنکه در وی مُسْتَفْعِلُنْ و مَفْعولاتُ مکرر شود. و ایشان هر دو متساوی اند در آن که هر دو سبب خفیف ایشان متقدم^۴ است بر وتد. لیکن در وزن مختلف اند. از برای آنکه وتد مُسْتَفْعِلُنْ مجموع است و از آن مَفْعولاتُ مفروق، و در این قسم سه بحر^۵ آید: اول سریع: مُسْتَفْعِلُنْ مُسْتَفْعِلُنْ مَفْعولاتُ دو بار. دویم منسرح^۶: مُسْتَفْعِلُنْ مَفْعولاتُ مُسْتَفْعِلُنْ دو بار. سیم مقتضب: مَفْعولاتُ مُسْتَفْعِلُنْ مُسْتَفْعِلُنْ دو بار^۷.

قسم چهارم: آنکه در وی یک جزء مکرر بود. و در این قسم هفت بحر آید: اوّل وافر، مفاعِلَتُنْ شش بار. دویم کامل، مُتفاعِلُنْ شش بار. سیم^۸ هزج مفاعیلُنْ^۹ شش بار. چهارم رجز، مُسْتَفْعِلُنْ شش بار. پنجم رمل، فاعِلَاتُنْ شش بار. ششم متقارب، فَعولنْ هشت بار. هفتم رَكْض^{۱۰}، فاعِلُنْ هشت بار. این است اسامی بحور: طویل، مدید، بسیط، خفیف، مضارع، مجتث، سریع، منسرح، مقتضب، وافر، کامل، هزج، رجز، رمل، متقارب، رکض.

الأصولُ المُشكلةُ

اصل اوّل

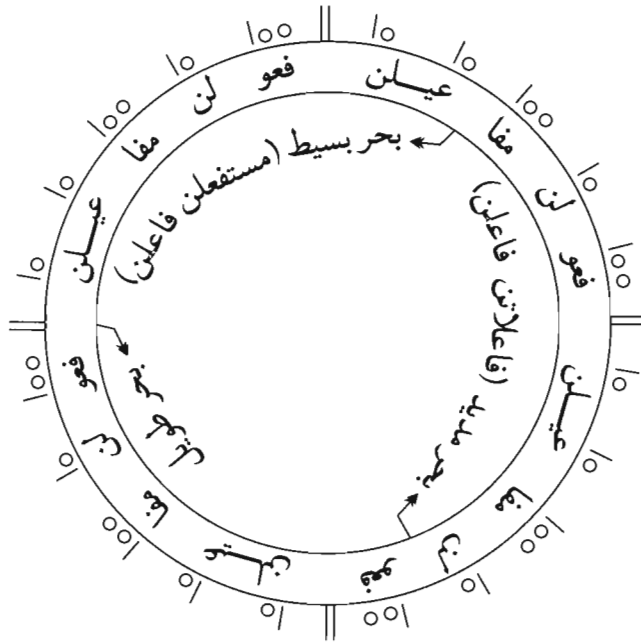
اندر بیان دوا بر^{۱۱}

معنی دایره در عروض گشتن^{۱۲} بعضی از بحور است سوی بعضی و بدان گشتن^{۱۳}

- | | |
|--|---------------------------------------|
| ۱. م و ل: از کلمه فاعلاتن تا اینجا را ندارد. | ۲. ل: + در. |
| ۳. ل: سیم. | ۴. م: مقدم. |
| ۶. ل: دو کلمه را ندارد. | ۷. م: ندارد. |
| ۹. ل: مفاعِلن. | ۸. م و ل: سیم. |
| ۱۰. رکض الخیل را اخفش بر ۱۵ بحر خلیل بن احمد اضافه کرد و لذا هر کس نامی به آن نهاده است چنانکه آن را متدارک، غریب، متسق، ممتدانی، خیب، دقّ الناقوس، قطر المیزاب، متلاق و القیح المطارق نیز نامیده اند. | |
| ۱۱. م: عنوان را ندارد. | ۱۲. ل: آنکه در عروض گشتن به: ل: گشتن. |
| ۱۳. م: ندارد. | |

مناسبات بعضی بحر ها بر یکدیگر بتوان^۱ شناخت. چنانکه وزنی را فرازگیری^۲ سببی یا وتدی از اوّل او به آخر او آری^۳ و بنگری تا آن وزن چگونه بگردد و چگونه وزنی دیگر شود، چنانکه فعولن را گویی لن فَعُو و این بر وزن فاعلن بود. و مفاعیلن را به نخستین فک گویی عیلن مَفا و این بر وزن مستفعلن بود، پس گویی لن مَفاعی و این بر وزن فاعلاتن^۴ بود.

و چون این معنی در همه مصراع استعمال کنند و پس بنگرند تا از مصراعی چند وزن خیزد، آن همه وزن ها را مناسب یکدیگر کنند و همه را در یک دایره بنهند. و دوایر پنج است: مختلفه^۵ و مؤتلفه و مجتلبه و مشتبهه و متّفقه. و این است صورت های ایشان^۶:



دائرة مختلفه

۳. ص: آخر آواری.

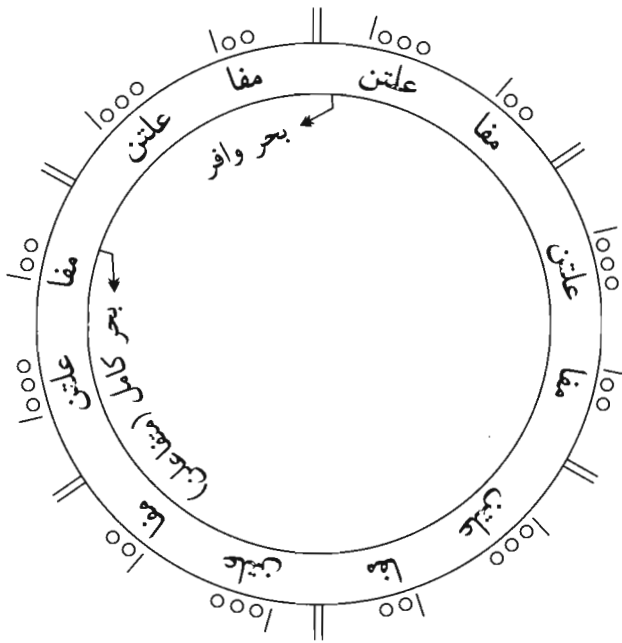
۲. ص: فراگیری.

۱. ل: نتوان.

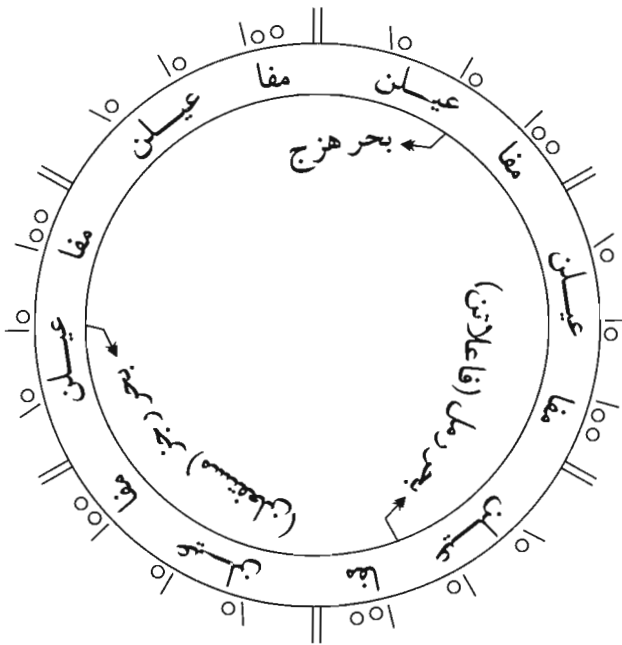
۵. م: مجتلبه.

۴. ل: فاعلن.

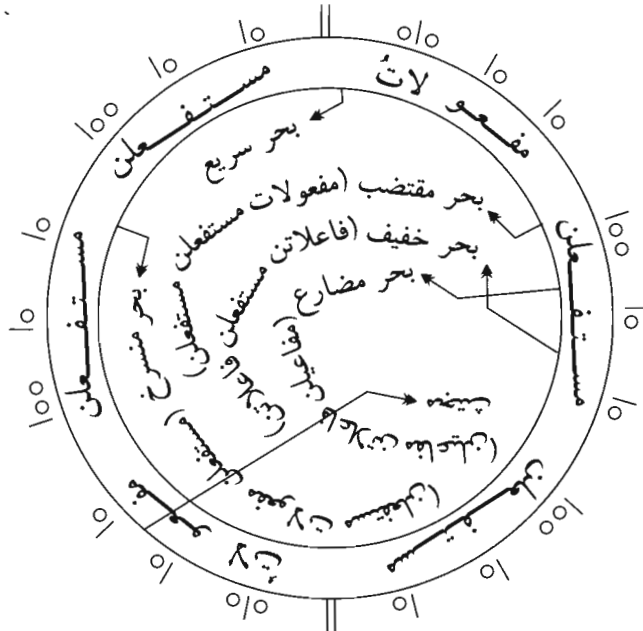
۶. این تصویر در نسخه «ص» صفحه ۱۲۰ به صورتی مختصرتر ترسیم شده است.



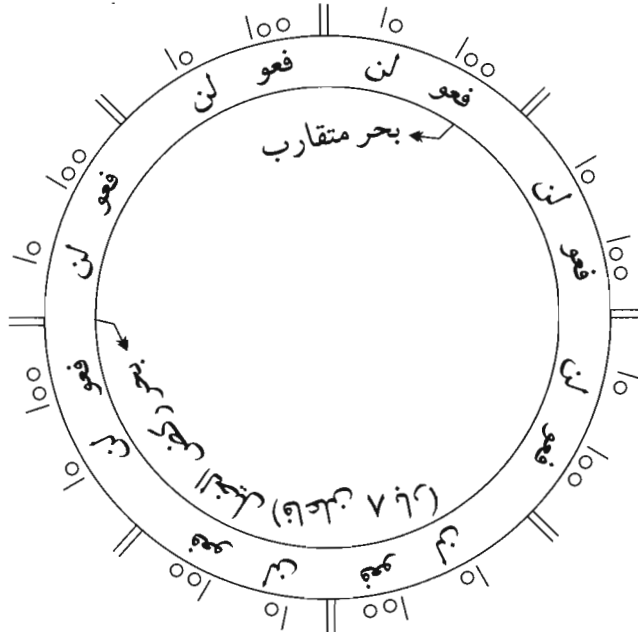
دائرة مؤتلفه



دائرة مجتلبه



دائرة مشتبهه



دائرة متفقه

«○» نشانه حرف متحرک (مفتوح، مکسور یا مضموم) است و «ا» نشانه حرف ساکن است و حروف مدّ (و-ا-ی) ساکن محسوب می‌شوند. حرف ماقبل الف مفتوح و ماقبل واو مضموم و ماقبل یاء مکسور است. تعداد حروف متحرک و ساکن در هر دایره ثابت است. مثلاً در دایره مشتبهه ۴۲ است و لذا تمام شش بحر که از آن فکّ می‌شود هر کدام ۴۲ حرف دارند که ۱۸ حرف آنها ساکن و ۲۴ حرف متحرک است.

اصل دوم

در استخراج وزن^۱ دوبیتی

بدانکه دوبیتی از بحر هزج بیرون آید. و جمله وزن‌های آن بیست و چهار است. و آن وزن‌ها را در شش طبقه بتوان آوردن^۲. و علت‌هایی^۳ که در این بیست و چهار وزن افتند یا مفرد بود یا مرکب^۴. اما مفرد شش است: خرم، قبض، کف، تخنیق^۵، زلل، جب. و اما مرکب پنج است: خرب، زلل مع التخنیق، جب مع التخنیق، قبض مع التخنیق، کف مع التخنیق. و در این اصل تفسیر این لفظ‌ها بیاید کرد.

خرم^۶ آن بود که اسقاط میم کنند از مفاعیلن تا فاعیلن بماند پس مفعولن به جای او بنهند.

و اما^۷ قبض آن بود که یا که حرف^۸ پنجم مفاعیلن است و حرفی ساکن است^۹ اسقاط کنند تا مفاعیلن بماند.

و کف^{۱۰} آن بود که نون که هفتم حرف اوست و حرفی^{۱۱} ساکن است اسقاط کنند تا مفاعیلن متحرک اللام بماند.

اما تخنیق آن بود که سه متحرک به یک جای از دو رکن گرد آیند، از رکن اول یک متحرک و از رکن ثانی دو متحرک و متحرک میانگی^{۱۲} را که نخستین حرف رکن ثانی است ساکن گردانیده شود، و از رکن ثانی جدا کرده آید^{۱۳}، و در آخر رکن اول متصل شود. و آن را تخنق^{۱۴} گویند. مثالش: مصراعی از بحر هزج چنین: مفعول مفاعیل^{۱۵} مفاعیل فَعول، میم هر دو مفاعیل و فای فَعول را ساکن شاید کرد و هر ساکنی از آن به رکن پیشین باز برد تا چنین شود: مفعولم فاعیلم فاعیل فَعول. پس مفعولن مفعولن مفعولن فاع^{۱۶} به جای آن بنهند آن.

۱. م: ندارد. ۲. ل: نتوان آورد. ۳. ل: و علم.
۴. امام فخر علت را به معنای زحاف یا هرگونه تغییری که در ارکان رخ دهد به کار برده است. در عربی بین زحاف و علت فرق هست و در عروض فارسی فرقی بین آنها نیست.
۵. م: تخنیق. ۶. م و ل: و اما. ۷. م: ندارد.
۸. م: ندارد. ۹. ص: ندارد. ۱۰. ص: ندارد.
۱۱. م: میانگین. ۱۲. ل: باشد.
۱۳. این تعریف از تخنیق با آنچه شمس قیس در المعجم و خواجه نصیر در معیارالشعار گفته‌اند متفاوت است. زیرا که آنها تخنیق را همان خرم می‌دانند که در ابتدای بیت واقع نشده باشد. تعریف امام فخر بسیار پیچیده است و فقط شامل نوعی از اوزان رباعی می‌گردد.
۱۴. م: ندارد. ۱۵. ص و م: ندارد.

اما ازل از مفاعیلن عین ساکن شود و یاء و لام و نون که از پس عین آید بیفتد تا مُفَاعٌ بماند پس فعول به جای او بنهند و آن را اَزَلُّ گویند.
 اما جَبَّ چون دو سبب را از آخر مفاعیلن بیندازند تا مفا بماند آنگاه فَعُو یا فَعَلٌ به جای او بنهند آن را جَبَّ^۱ گویند.

فاما مرگبات: اوّل خرب است و آن چنان بود که میم از مفاعیلن و نون از وی بیندازند تا فاعیل بماند، آنگاه مَفْعُولُ متحرک اللّام به جای او بنهند و آن را اِخْرَبُ گویند.
 دوم الزلّل مع التخیق چون مفاعیلن فَعُولُ شود به عِلّت زلّل^۲ پس فای او را به ما قبل او الحاق کنند به علت تخنیق تا عول بماند، پس فاع را به جای او بنهند، آن را اَزَلُّ مَحْنَقُ گویند.

سوّم الجبّ مع التخیق، چون مفاعیلن فَعُو گردد به عِلّت جبّ پس فا را ساکن کنند و به ما قبل او الحاق کنند تا عو بماند آنگاه فَع را به جای او بنهند آن را محبوب مَحْنَقُ گویند.
 چهارم القبض مع التخیق چون مفاعیلن مَفَاعِلِنُ گردد به عِلّت قبض. پس میم او را ساکن کنند و به ما قبل او الحاق کنند تا فاعیلن بماند او را مقبوض مَحْنَقُ گویند.
 پنجم الکفّ مع التخیق چون مفاعیلن مَفَاعِلِنُ شود، پس میم او را ساکن کنند و به ما قبل الحاق کنند به علت تخنیق تا فاعیل^۳ بماند، آنگاه مفعول متحرک اللّام به جای او بنهند آن را مکفوف مَحْنَقُ گویند. این است شرح آن عِلّت ها که در این اوزان افتد.^۴ و بالله التوفیق.

اصل سوّم^۵

در شرح طبقات ششگانه^۶

طبقه نخستین

خاصیّت او آن است که رکن اوّل در هر چهار وزن^۷ مَفْعُولُ آمده است و رکن دوم

۱. کذا در همه نسخ و صحیح آن محبوب است.

۲. ل: ازل.

۳. م: مفاعیل.

۴. ل: از «آنگاه» تا اینجا را ندارد.

۵. م و ل: سیّم.

۶. ص: و آن شش طبقه بود. این طبقه بندی را امام فخر رازی از رشیدالدین وطواط که معاصر و معاشر او بوده اقتباس کرده است و چنانکه ملاحظه می شود بسیار بهتر و روشن تر از دو شجره (یعنی نمودار درختی) اِخْرَم و اِخْرَب است که قطّان مروزی پیشنهاد کرده و شمس قیس آن را در المعجم آورده است؛ م: ندارد.

۷. م: + او.

مَفَاعِلُنْ:

[۱]	مَفْعُولُ	مَفَاعِلُنْ	مَفَاعِلُنْ	فَعُول
	اخر ب	مكفوف مقبوض	مكفوف	ازل مَحْنَق
[۲]	مَفْعُولُ	مَفَاعِلُنْ	مَفَاعِلُنْ	فَعَل
	اخر ب	مقبوض	مكفوف	محبوب
[۳]	مَفْعُولُ	مَفَاعِلُنْ	مَفَاعِلُنْ	فَاع
	اخر ب	مقبوض	مكفوف زايد النون	ازل مَحْنَق
[۴]	مَفْعُولُ	مَفَاعِلُنْ	مَفَاعِلُنْ	فَع
	اخر ب	مقبوض	مكفوف زايد النون	محبوب مُحْنَق

طبقه دویم

رکن اوّل هر چهار وزن مَفْعُولُنْ آمده است و رکن دویم فَاعِلُنْ:

[۱]	مَفْعُولُنْ	فَاعِلُنْ	مَفَاعِلُنْ	فَعُول
	اخر ب زايد النون	مقبوض مُحْنَق	مكفوف	محبوب
[۲]	مَفْعُولُنْ	فَاعِلُنْ	مَفَاعِلُنْ	فَعَل
	اخر ب زايد النون	مقبوض مُحْنَق	مكفوف	محبوب
[۳]	مَفْعُولُنْ	فَاعِلُنْ	مَفَاعِلُنْ	فَاع
	اخر ب زايد النون	مقبوض مُحْنَق	مكفوف زايد النون	ازل مَحْنَق
[۴]	مَفْعُولُنْ	فَاعِلُنْ	مَفَاعِلُنْ	فَاع
	اخر ب زايد النون	مقبوض مُحْنَق	مكفوف زايد النون	محبوب مُحْنَق

طبقه سیم

خاصیت او آن است که رکن اوّل در هر چهار وزن او مفعول است و رکن دویم

مَفَاعِلُنْ:

[۱]	مَفْعُولُ	مَفَاعِيلُ	مَفَاعِيلُنُ	فَعُول
	اخر ب	مكفوف	مكفوف	محبوب
[۲]	مَفْعُولُ	مَفَاعِيلُ	مَفَاعِيلُنُ	فَع
	اخر ب	مكفوف	سالم	محبوب مَحْنَق
[۳]	مَفْعُولُ	مَفَاعِيلُ	مَفَاعِيلُ	فعل
	اخر ب	مكفوف	مكفوف	محبوب
[۴]	مَفْعُولُ	مَفَاعِيلُ	مَفَاعِيلُ	فاع
	اخر ب	مكفوف	مكفوف	محبوب

طبقه چهارم

خاصیت این طبقه آن است که رکن اول در هر چهار وزن او مَفْعُولُنُ آمده است و رکن دویم مَفْعُولُ:

[۱]	مَفْعُولُنُ	مَفْعُولُ	مَفَاعِيلُنُ	فَعُول
	اخر ب زاید النون	مكفوف مَحْنَق	مكفوف	ازل
[۲]	مَفْعُولُنُ	مَفْعُولُ	مَفَاعِيلُنُ	فعل
	اخر ب زاید النون	مكفوف مَحْنَق	مكفوف	محبوب
[۳]	مَفْعُولُنُ	مَفْعُولُ	مَفَاعِيلُ	فاع
	اخر ب زاید النون	مكفوف مَحْنَق	مكفوف زاید النون	ازل مَحْنَق
[۴]	مَفْعُولُنُ	مَفْعُولُ	مَفَاعِيلُ	فَع
	اخر ب زاید النون	مكفوف مَحْنَق	مكفوف زاید النون	محبوب مَحْنَق

طبقه پنجم

خاصیت این طبقه آن است که رکن اول در هر چهار وزن مَفْعُولُ آمده است و رکن دویم مَفَاعِيلُنُ:

[۱]	مَفْعُولُ	مَفَاعِيلُنُ	مَفْعُولُ	فَعُول
-----	-----------	--------------	-----------	--------

اخرَب	مكفوف زایدالنون	مكفوف مُخْتَق	اَزَلَّ
[۲]	مَفْعُولُ	مَفْعُولُ	فَعْل
اخرَب	مكفوف زایدالنون	مكفوف مُخْتَق	محبوب
[۳]	مَفْعُولُ	مَفْعُولُنْ	فَاع
اخرَب	مكفوف زایدالنون	مكفوف مُخْتَق زایدالنون	اَزَلَّ مُخْتَق
[۴]	مَفْعُولُ	مَفْعُولُنْ	فَع
اخرَب	مكفوف زایدالنون	مكفوف مُخْتَق زایدالنون	محبوب مُخْتَق

طبقه ششم

خاصیت این طبقه آن است که رکن اول در هر چهار وزن او مفعولن آمده است و رکن دوم هم مفعولن:

[۱]	مَفْعُولُنْ	مَفْعُولُنْ	مَفْعُولُنْ	فَعْل
	اخرَب زایدالنون	مكفوف مُخْتَق زایدالنون	مكفوف مُخْتَق	اَزَلَّ
[۲]	مَفْعُولُنْ	مَفْعُولُنْ	مَفْعُول	فَعْل
	اخرَب زایدالنون	مكفوف مُخْتَق زایدالنون	مكفوف مُخْتَق	محبوب
[۳]	مَفْعُولُنْ	مَفْعُولُنْ	مَفْعُولُنْ	فَاع
	اخرَب زایدالنون	مكفوف مُخْتَق زایدالنون	مكفوف مُخْتَق زایدالنون	اَزَلَّ مُخْتَق
[۴]	مَفْعُولُنْ	مَفْعُولُنْ	مَفْعُولُنْ	فَع
	اخرَب زایدالنون	مكفوف مُخْتَق زایدالنون	مكفوف مُخْتَق زایدالنون	محبوب مُخْتَق

این است وزن های دویستی بر آن وجه که امام رشیدالدین کاتب^۱ تلخیص کرده است. واللّه اعلم.

۱. رشیدالدین وطواط، متوفی ۵۷۳ ه. ق.

الامتحانات

امتحان اول

شعر توان ترکیب^۱ کردن از اسباب و بس یا از اوتاد و بس یا از فواصل و بس یا

نی^۲؟

جواب: از ترکیب سبب‌های خفیف روا باشد چنانکه^۳:

یاری کز من^۴ دوری جوید عشقش زی^۵ من تا^۶ کی پوید
 و از ترکیب سبب‌های ثقیل روا باشد و از وتدهای مجموع روا بود، چنانکه، بیت:
 بِتِ مَنَابِتِي تَوِيَا مِه سَمَا بگو مرا چه خوانم ای صنم ترا
 و از وتدهای مفروق مرکب نشود^۷ و از فاصله‌های صغری^۸ چنین^۹ باشد، بیت:
 ببری صنما دل و جان رهی لبکان به رهی^{۱۰} ندهی رهی
 و از فاصله‌های کبری نیز چنین بود، بیت:
 به^{۱۱} سر من که بر من تو^{۱۲} نبوی بنشینوی بنبری^{۱۳} تو دل من

امتحان دوم

آن است که از تقطیع این بیت پرسند که چون باید کرد:

إِنَّ شِوَاءَ وَ نَشْوَةً وَ خَبَبَ الْبَازِلِ الْأَمُونِ

جواب: این از مُخَلَّع بسیط است و مخلع آن بود که عروض او و ضرب او را قطع

کرده باشند. و تقطیع آن این است:

إِنْتَشُوا	أَنْوَتْشُ	وَتَّنُ	وَخَبَبِلُ	بَازِلُ	أَمُونِ
مُفْتَعِلُنُ	فَاعِلُنُ	فَعَلُ	فَعَلَتُنُ	فَاعِلُنُ	فَعُولُنُ
مطوی	سالم	مخبون مقطوع محذوف	مخبول	سالم	مخبون مقطوع

۱. ص: ترکیب توان کردن.
۲. ص: ندارد.
۳. ل: + بیت.
۴. م: که ز من.
۵. م: زمن! متن: ره.
۶. ل: با.
۷. م: بشود.
۸. ل: ندارد.
۹. م: خبر.
۱۰. م: بدهی.
۱۱. ج: پسر.
۱۲. ص: ندارد.
۱۳. م: نبری.

[اصل اجزاء بحر بسیط] مُسْتَفْعِلُنْ فاعِلُنْ چهار بار است. اَمَّا مُفْتَعِلُنْ در اصل مُسْتَفْعِلُنْ بوده است. فای او را حذف کرده‌اند به حکم طّی تا مُسْتَعِلُنْ بماند، پس او را مفتعلن کردند. اما فَعْلُ در اصل مُسْتَفْعِلُنْ بوده است، نون او را حذف کردند و لامش را ساکن کرده‌اند مُسْتَفْعِلُ بماند، پس مَفْعُولُنْ به جای آن بنهادند، آنگاه فای او را به طریق خَبْن حذف کردند مَعْوَلُنْ بماند، پس فعولن به جای او بنهادند، آنگاه لُنْ از وی حذف کردند فَعُو بماند فَعْلُ به جای او بنهادند.

و اَمَّا فَعِلَتُنْ در اصل مستفعلن بوده است پس سین و فای او را به طریق خَبْل حذف کردند مُتَعِلُنْ بماند. پس فَعِلَتُنْ به جای او بنهادند و آن فاصله کبری است. و اَمَّا فَعْوَلُنْ در اصل مُسْتَفْعِلُنْ بوده است. و بعد از قطع و خبن فَعْوَلُنْ بماند.

امتحان سیم

از تقطیع این بیت پرسند که چون است:

مَنْ رَأَى يَوْمَنَا وَ يَوْمَ بَنِي آلِ تَمِيمٍ إِذَا أَلْتَفَّ ضَيْفُهُ بِدِمِهِ

جواب: این از ضرب اوّل [بحر] منسرح است و تقطیع او این است:

مَنْ رَأَى	يَوْمَنَا وَ	يَوْمَ بَنِي
فاعِلُنْ	فاعِلَاتُ	مُفْتَعِلُنْ
مخبون اشتر*	مطوی	مطوی
تَمِيمٍ إِذْ	تَفْقِضَيْفُ	هُوَ بِدِمِهِ
مُفْتَعِلُنْ	فاعِلَاتُ	مُفْتَعِلُنْ
مطوی	مطوی	مطوی

* در نسخه‌های مختلف این زحاف درست ضبط نشده است و ظاهراً امام فخر آن را مخبون اشتر نامیده است. زیرا که مخبون مستفعلن مفاعلن است و فاعلن را از مفاعلن به شتر به دست آورده است که ظاهراً تسامح کرده است. زیرا فاعلن اشتر مفاعیلن است (المعجم، ص ۵۱ و ۶۲) نه مفاعلن که خود مخبون مستفعلن است. اما شمس قیس فاعلن را مرفوع مستفعلن نامیده است (ص ۵۷ و ۶۳) و آن را در بحر منسرح (ص ۱۴۴) و در بیتی فارسی تقریباً به وزن بیت فوق ذکر کرده است و رفع از ازاحیف اشعار عجم است. (ص ۵۰، المعجم) و در عروض عرب نیامده است.

و اصل اجزاء: مُسْتَفْعِلُنْ مَفْعُولَاتُ مُسْتَفْعِلُنْ دو بار است. اَمَّا فَاعِلُنْ در اصل مُسْتَفْعِلُنْ بوده است پس سین او را به خبن حذف کردند و مُتَفَعِلُنْ بماند، پس مُفَاعِلُنْ به جای او بنهادند، پس میم او را حذف کرده‌اند^۱ تا فاعلن بماند. و اما فاعِلَاتُ در اصل مَفْعُولَاتُ بوده است، پس^۲ و او را بر سبیل طیّ حذف کردند، پس^۳ مَفْعَلَاتُ بماند، پس فاعِلَاتُ را به جای او بنهادند. فَاَمَّا مُفْتَعِلُنْ در اصل مُسْتَفْعِلُنْ بوده است، فای او را بر سبیل طیّ حذف کردند مُسْتَعِلُنْ بماند، آنگاه او را مُفْتَعِلُنْ گردانیدند.^۴

۱. م و ل: کردند.

۲. ل: + میم او را حذف کردند تا فاعلن بماند. و اَمَّا فاعلات در اصل مفعولات بوده است. پس.

۳. ل: ندارد. ۴. چند جمله آخر از «فاعلات» در نسخه‌های «ل» و «م» وجود ندارد.

[باب بیستم]

علم القوافی

الأصول الظاهرة

اصل اول

اندر حقیقت قافیه و اقسام آن

ابوالقاسم رقی* می‌گوید که قافیه نزدیک خلیل بن احمد از^۲ آخر حروف بیت باشد تا نزدیک تر حرفی ساکن به وی با آن متحرک که پیش از آن ساکن بود چنانکه لونا از این مصراع وَحَمِلُ عَنْهُمْ مَا حَمَلُونَا^۳.

و اقسام آن^۴ پنج است: متکاوس و متراکب و متدارک و متواتر و مترادف.

اما متکاوس^۵ چهار متحرک بود در میان دو ساکن چنانکه در^۶ این شعر:

قَدْ جَبَرَ الَّذِينَ أَلَّاهُ فَجَبَّرَهُ^۸

ها و فاء و جیم و باء، هر چهار متحرکند در میان دو ساکن.

۱. م و ل: در.

* در لغتنامه دهخدا ذیل ابوالقاسم (ص ۷۴۹) شرح حال ابوالقاسم رقی منجم را آورده که در اصل از نامه دانشوران ج ۲، ص ۵۶ تا ۶۱ نقل شده است. اما در نامه دانشوران نام او ابوالقاسم برقی ذکر شده است و بعید است که منظور امام فخر همین شخص بوده باشد. اما تعریفی که از قافیه از او نقل شده است عیناً در العمدة تألیف ابن رشیق ج ۱، ص ۲۹۴، باب ۲۲ از قول خلیل آمده است و خواجه نصیر نیز در معیارالاشعار (ص ۲۶۳ چاپ معظمة اقبالی) همین تعریف را از خلیل به فارسی ترجمه کرده است.

۲. م: ندارد. ۳. از معلقة عمرو بن كلثوم. ۴. م: ندارد.

۵. ل: آن. ۶. م: + را. ۷. ص: از.

۸. از عجاج.

و اما متراکب سه متحرک بود در میان دو ساکن، چنانکه:
 إِنَّ سُلَيْمِي وَاللَّهُ يَكْلُوهَا ضَنْتُ بِشِيءٍ مَا كَانَ يَرْزُوهَا^۱
 که زا و همزه وها هر سه متحرکند میان دو ساکن.
 و اما متدارک دو متحرک بود در میان دو ساکن، چنانکه:
 سَتُبْدِي لَكَ الْآيَامَ مَا كُنْتَ جَاهِلًا وَيَأْتِيكَ بِالْأَخْبَارِ مَنْ لَمْ تُزَوِّدِ^۲
 اما متواتر یک^۳ متحرک بود در میان دو ساکن چنانکه در این شعر:
 الْإِيَا صَبَا تَجْدِي مَتَى هِجَتَ مِنْ تَجْدِي لَقَدْ زَادَنِي مَسْرَاكَ وَجَدًّا عَلَى وَجْدِ^۴
 و اما مترادف دو ساکن بود مجموع، چنانکه در این شعر:
 يَا صَاحِ مَا هَاجَكَ مِنْ رَسْمِ خَالٍ وَدِمْنَتِي تَعْرِفُهَا وَأَطْلَالَ^۵

اصل دوم

اندر حروف چندکه در قوافی^۶ افتد

عدد آن شش است: روی، وصل، خروج، ردف، تأسیس و دخیل. و قومی دیگر حرفی دیگر^۸ یافته‌اند بعد از حرف خروج و آن را زاید نام کرده‌اند^۹. و قومی دیگر دو حرف دیگر افزودند^{۱۰}: غالی و متعدی^{۱۱}.

اما حرف روی آن حرف است که بنای شعر بر وی بود و از تکرار آن در هر بیتی در یک موضع معین گزیر^{۱۲} نباشد، چنانکه باء در شعری که قافیۀ او کتب و نصب بود^{۱۳}. اما آن^{۱۴} پنج حرف دیگر: دو از آن بعد از روی باشد و سه پیش از روی، اما آن

۱. از ابن هرمة. ۲. این شعر از مُعَلِّقَةُ طَرْفَةَ بن عبد است.

۳. ط: یکی. ۴. شعر از عبدالله بن دمنه است.

۵. در کتاب عروض ابوالحسن عروضی (ص ۳۰۳) «ما ابکاک» آمده است.

۶. م و ل: در حروفی. ۷. م: قافیۀها. ۸. ص: ندارد.

۹. م و ل: نهاده‌اند. ۱۰. ل: فزوده.

۱۱. غالی و متعدی را اخفش به حروف قافیۀ افزوده است و به نظر او غالی نون زائدی است که در آخر مصراع یا بیت افزوده می‌شود در عربی و در تقطیع شعر به حساب نمی‌آید و متعدی آن است که به هاء وصل ساکن الحاق کنند ولی در وزن به حساب نیاورند و این دو در فارسی نمی‌آید.
 ۱۲. ص: گزند.

۱۳. اشاره به شعری دارد مانند این بیت از ابوتمام حبیب بن اوس:

السَّيْفُ أَضْدَقُ إِنْبَاءٍ مِنَ الْكُتُبِ فِي حَدِّهِ الْحَدُّ بَيْنَ الْجِدِّ وَاللَّعِبِ

۱۴. ل: ندارد.

دو که بعد از روی باشد^۱ یکی وصل است و آن حرفی بود که بعد از حرف روی باشد^۲ بی هیچ حایل که در میان ایشان بود. دوم حرف خروج و آن چنان است که چون وصل، های متحرک بود بعد از آن سه^۳ حرف بیاید: الف و واو و یا، این حرفها را خروج گویند.

و اما آن سه حرف که پیش از روی باشد اول ردف است و آن حرفی بود که پیش از روی باشد^۴ و هیچ حایل میان ایشان نباشد، چنانکه الف عباد و بلاد و واو منصور و سرور. و دوم حرف تأسیس و آن الی است ساکن که^۵ میان او و حرف^۶ روی یک حرف دیگر آمده باشد. چنانکه الف فاضل و جاهل. سوم حرف^۷ دخیل و او آن حرف بود که میان روی و تأسیس بود چون ضاد از فاضل و ها از جاهل.

اصل سوم

در بیان حرکت‌هایی که در قافیه افتد

و آن شش است: اول مجرئ و آن حرکت حرف روی بود. دوم نفاذ و آن حرکت های وصل بود^۸ چون حرکت ها از قُفُماها^۹ و اختلاف حرکات او عیب بود. سوم حَذُو^{۱۰} و آن حرکت حرفی^{۱۱} باشد که در پیش ردف بود^{۱۲}. چون حرکت قاف قُفُماها و حرکت صاد منصور و عین سعید. چهارم رَس و آن حرکت آن حرف باشد^{۱۳} که در پیش^{۱۴} حرف تأسیس بود چون حرکت واو از رواحل و نون^{۱۵} از منازل^{۱۶}.

۱. ص و ل: این دو جمله را ندارد. از «م» اضافه شد.
 ۲. ص: سه چهار. ۳. ص: این جمله را ندارد.
 ۴. ل: حروف. ۵. ل: سیم حروف.
 ۶. اشاره است به مطلع معلقه لبیدین رُبیعَه که می‌گوید:
 عَفَّت الدَّيَارُ مَحَلَّهَا قُفُماها
 ۷. ل: سیوم حذر. ۸. ل: از حرف.
 ۹. م و ل: بود. ۱۰. م: + از.
 ۱۱. ل: نون. بیشتر نسخ میم نوشته‌اند که غلط است.
 ۱۲. اشاره است به بیت زیر از ذوالرئمة، غیلان بن عقبه عدوی (متوفی ۱۱۷ ه. ق.)
 خَلِيلِيَّ عُوْجًا مِنْ صُدُورِ الرَّوَاحِلِ
 يَوْعَسَاءِ حَزُورِيَّ قَابِكِيَّا فِي الْمَنَازِلِ
۱۳. ل: سه جمله اخیر را ندارد.
 ۱۴. ل: + که.
 ۱۵. ص: این جمله را ندارد.
 ۱۶. م و ل: باشد.
 بِسْنِيَّ تَأَبَّدَ عَوْنُهَا فَرَجَاهُما

پنجم: إشباع و آن حرکت حرف دخیل بود چون روی مطلق^۱ بود، چنان که^۲ کسره دال از قوادم.

ششم: توجیه و آن حرکت آن حرف بود که در پیش روی مجرّد بود و روی مجرّد آن بود که در پیش از وی الف تأسیس و حرف دخیل و حرف ردف نبود، چون سَحَر و سَفَر که در قوافی افتد و^۳ چون چنین باشد حرکت آن حرف را که پیش از حرف روی بود خواه فتح باشد و خواه ضم و خواه کسر، آن را توجیه گویند. چون حرکت حای سَحَر و تای کُتَب و بای کَبِد.

الأصولُ المشکلة

اصل اوّل

در احکام حرف وصل

بدانکه حرف وصل در تازی^۴ بیش از چهار نیست: الف و واو و ها و یا. مثال الف: بنوا اللقیطة من ذهل بن شیبانا^۵ نون روی است و الف [حرف] وصل، مثال واو: وَقَلْنَا أَلْقَوْمُ إِخْوَانُ^۶، نون روی است و واو وصل. مثال: یاء: وَ لَيْلٍ أَقَاسِيهِ بَطِيءٍ أَلْكَوَاكِبِ^۷، باز روی است و یاء وصل. و اماها گاه ساکن باشد و گاه متحرک، ساکن چنین بود^۸ که:

۱. م: این جمله را ندارد. ۲. ص: که.

۳. م: + او.

۴. ص: ندارد.

۵. این شعر از قریط بن انیف است که بنوشبان شتر او را به غارت برده بودند و او قوم خود را نکوهش می‌کند که چرا به حمایت او نیامدند. [عقد الفرید، ج ۲، ص ۲۹۶]

بَنُو اللَّقِيْطَةِ مِنْ ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ
لَوْ كُنْتُ مِنْ مَّازِنٍ لَمْ نَسْتَبِحْ إِسْلِي

۶. این قسمتی است از بیتهای از شهل بن شیبان معروف به فِندُ الزَّمَانِ (متوفی ۷۰ قبل از هجرت) و بیت کامل این است:

صَفَحْنَا عَنْ بَنِي ذُهْلِ وَ قَلْنَا الْقَوْمَ إِخْوَانُ
عَسَى الْأَيَّامُ أَنْ تُرْجِعَنَّ قَوْمًا كَالَّذِي كَانُوا

و در اینجا اخوان به صورت اخوانو تلفظ می‌شود که واو آخر آن حرف وصل است.

۷. این مصرع دوم بیتهای از نابغه دبیبانی (متوفی ح ۱۸ هـ. ق.) و آن بیت چنین است:

كَلْبِي هَلُمَّ يَا أَمِيْمَةً نَاصِبِ
وَ لَيْلٍ أَقَاسِيهِ بَطِيءٍ أَلْكَوَاكِبِ

که در اینجا کواکب به صورت کواکبی خوانده می‌شود و یاء حاصل در آخر آن حرف وصل است.

۸. م: باشد.

صَحَى الْقَلْبُ عَن سُلْمَى وَاقْصَرَ بَاطِلُهُ^۱، لَام رُوی اِسْت و هَاء و صِل.

و اَمَّا مَتَحَرِّكَ چِنین بَاشَد کِه:

هَلِ الدَّهْرُ اِلَّا لَيْلَةٌ و نَهَارُهَا، رَاء رُوی اِسْت و هَاء و صِل.

و اَمَّا دَر شَعْر پَارِسِی شَش اِسْت: اَوَّل یَا چُون پَسْرِی و دِگَرِی^۲. دُوم مِیم چُون

پَسْرَم و دِگَرَم. سُوم تَا چُون پَسْرَت و دِگَرَت^۳. چِهَارَم شِین چُون پَسْرَش و دِگَرَش^۴.

پَنجَم هَا چُون اَفْرَاخْتَه و پَرْدَاخْتَه. شَشَم دَال چُون^۵ چِنَانکِه نَالِید و سِگَالِید^۶.

اصل دوم

در احکام حرف^۷ خروج

چون حرف وصل هاء متحرک بود. بعد از آن سه حرف بیاید: الف و واو و یا، و

این حرف‌ها را خروج گویند. الف، مثل این که: رَحَلَتْ سُمَيَّةُ غُدُوَّةً اَجْمَالَهَا^۸، لَام رُوی

اِسْت و هَاء و صِل و الف خُرُوج.

مثالِ وَاو: کَانَ لَوْنُ اَرْضِيهِ سَمَاوُهُ^۹ که همزه رُوی اِسْت و هَاء و صِل و وَاو خُرُوج.

مثالِ يَاء: مِنْ اِنْقِضَاضِ النَّجْمِ مِنْ سَمَائِهِ. همزه رُوی اِسْت و هَاء و صِل و يَاء خُرُوج.

و بدانکه یوسف عروضی در کتاب قافیة خود ذکر حرف^{۱۰} خروج نکرده است، و در

سخن او چنان می‌نماید که قوافی پارسیان را هیچ خروج نیست، بلکه هر چه پس^{۱۱} حرف

صله افتد خواه یک حرف باشد و خواه بیشتر و خواه یک کلمه باشد و خواه بیشتر همه

ردیف بود.

۱. این مصرع از مطلع قصیده زُهَیْر بن اَبی سُلْمَى مزنی (متوفی ۱۳ قبل از هجرت) است و تمام آن این است:

صَحَا الْقَلْبُ عَن سُلْمَى وَاقْصَرَ بَاطِلُهُ و عُرِيْ اَفْرَاشِ الصَّبِيْ و رَوَاجِلُهُ

که هاء وصل در آخر بیت ساکن است. ۲. ل: ذکر یا.

۳. م و ل: ذکرت. ۴. م و ل: ذکرت.

۵. م و ل: نالد و سگالد. ۶. ل: خروج.

۷. این مصرعی است از بیت زیر از اعشی [ص ۱۴۴، دیوان اعشی]:

رَحَلَتْ سُمَيَّةُ غُدُوَّةً اَجْمَالَهَا غَضِيْ عَلَيَّكَ فَا تَقُولُ بَدَاهَا

۸. این مصرعی است از بیت زیر از رُوبِه:

و بَلَدٌ عَامِيَّةٌ اَعْمَاوُهُ كَانَ لَوْنُ اَرْضِيهِ سَمَاوُهُ

که سَماوُه به صورت سَماوُه تلفظ می‌شود و وَاو حاصل حرف خروج است.

۹. م و ل: حروف. ۱۰. ص: هر جنس.

و یکی از متأخران اثبات حرف خروج و حرفی دیگر که آن را زایده خوانده است^۱ می‌کند. و مثال حرف^۲ خروج این آورده است: بردت و آوردت یا بردم و آوردم، راء حرف روی است و دال صله است، و تاء و میم آن حرف زائد است. و مثال آن در شعر:^۳

من همه پند نیک داده‌امت برره مردمی نهاده‌امت
دال روی است و ها صله است و میم حرف خروج است و تا حرف زاید و این
قافیه مُرَدَفِ مَوْصُولِ مُخْرَجِ مَزِيدِ باشد.

اصل سوم^۴

در احکام ردف

اندر قوافی عرب بیش از سه حرف نبود: الف، چنانکه در بلاد و عباد. و واو، چنانکه منصور و مسرور. و یا، چون سعید و شهید. و اما در شعر پارسی هر کدام حرف ساکن که به جای این الف و واو و یا بیفتند^۵ چون رای مرد و فرد و قاف نقص و^۶ رقص آن را ردف گویند.

الأمتحانات

امتحان اول

حرف روی را از بهر چه روی گویند؟

جواب: بعضی گفته‌اند که روی به معنی مَرُوی است که مشتق از روایت است.^۷ یعنی در هر بیتی روایت کرده می‌شود. و بعضی گفته‌اند مشتق از رِواء است، و رِواء رسنی باشد که بدان بار بر اشتر بندند. یعنی بدین حرف، بیت همچنان بسته می‌شود که بدان رسن بار.^۸

امتحان دوم

عیوب شعر چند است؟

- | | | |
|------------------------------------|---------------|----------------------|
| ۱. م و ل: خوانده‌اند. | ۲. ل: حروف. | ۳. ل: + بیت. |
| ۴. ل: سیم. | ۵. م: بیفتند. | ۶. م: + فاء. |
| ۷. م: یعنی در بیتی روایت کرده شود. | | ۸. ص: + بسته می‌شود. |

جواب: اغلب آن شش^۱ شش است، اول اقوا^۲ و آن چنان باشد که حرکت قافیه مختلف شود چنانکه مزوّد و أسود^۳. دوم إکفا و آن اختلاف حرف روی بود چون حروف در مخرج متقارب باشد، چنانکه وَسَطَا و وَرَدَا. سوّم^۴ ایطا و آن اعادت یک قافیه بود^۵ هم به لفظ و هم به معنی در دو بیت یا بیش. چهارم سناد و آن عیبی بود که در قافیه افتد بهر وجه که بود آن را سناد گویند. و بیشتر از جهت آن بود که یک قافیه مردف بود و دیگر مجرد. پنجم تجرید و آن عبارت است از اختلاف ضرب و ظهور آن جز به مقابله کردن آن به عروض بیت ظاهر نگرده^۶، چنانکه فَعْلُنْ در ضرب مدید چون با او فَعْلُنْ [فَعْلُنْ] درآید. ششم تضمین و آن^۷ مشهور است. این است عیب‌های مشهور که در شعر افتند.

امتحان سوّم^۸

فرق چیست میان إکفاء و اجازت^۹؟

جواب: اگر حرف^{۱۰} روی مختلف بود^{۱۱} و آن دو حرف در مخرج نزدیکتر باشند آن را اکفاء گویند، و اگر نزدیک نباشند آن را اجازت گویند.^{۱۲}

- | | |
|---|--|
| ۱. م و ل: ندارد. | ۲. ل: قول. |
| ۳. این عیب در شعر نابغه ذبیانی رخ داده که گفته است: | عَجْلَانِ ذَا زَادٍ وَ غَيْرِ مُزَوِّدٍ |
| و در ادامه گفته است: | و يَذَاكَ خَيْرَنَا الْغُرَابُ الْأَسْوَدُ |
| ۴. م: سیم. | ۴. م: سیم. |
| ۵. م: است. | ۷. م: او. |
| ۶. م و ل: نشود. | |
| ۸. م: سیم. | |
| ۹. م: مع الفرق بین الاكفاء و الاجازه بالزاء المنقوط و غیر المنقطه. اصطلاح اجازه هم با زاء آمده و هم به صورت اجازه با راء. | ۱۰. ل: حروف. |
| ۱۱. ل: نبود؛ م: گردد. | |
| ۱۲. ل: + واللّه اعلم و احکم. | |

[باب بیست و یکم] علم بدایع الشعر^۱ و النثر

در این علم نه اصل یاد خواهیم کرد بر سبیل اختصار، زیرا که در این علم کتابی^۲ ساخته شده است چنانکه هیچ را مثل آن اتفاق نیفتاده است.

اصل اوّل اندر^۳ تجنیس

بدانکه تجنیس بر اقسام است اوّل آنکه تام باشد و شرط آن باشد^۴ که در همه سه ثلث^۵ حاصل باشد، در انواع حروف و در اعداد آن و در هیأت آن در حرکت و سکون. و اگر اختلاف در هیأت‌های حروف بود آن^۶ را تجنیس ناقص گویند. چنانکه جَبَّةُ الْبُرْدِ و جَبَّةُ الْبُرْدِ^۷، و اگر اختلاف در اعداد^۸ حروف افتد آن را مذیل گویند. چنانکه خدای تعالی می‌فرماید: وَ التَّقَاتِ السَّاقُ بالسَّاقِ الی رَبِّكَ یَوْمَئِذِ الْمَسَاقِ، و آنچه اختلاف او در انواع حروف بود آن در حرف یا در مخرج متقارب باشد یا نباشد. اگر در مخرج متقارب باشد آن را تجنیس مضارع گویند چنانکه بَیْنِی وَ بَیْنَتَهُ لَیْلٌ وَ أَمْسٌ وَ طَرِيقٌ طَامِسٌ، ولیکن^۹ اگر در مخرج متقارب نباشد آن را تجنیس لاحق گویند چنانکه خدای تبارک و تعالی می‌فرماید: وَ اِنَّهُ عَلٰی ذٰلِكَ لَشَدِیدٌ^{۱۰}، و شعب این اقسام

-
- | | | |
|---|--|-----------------|
| ۱. م: النظم. | ۲. ص: کتاب. | ۳. م: ول: در. |
| ۴. م: است. | ۵. م: که در سه چیز همان ثلث. | ۶. م: ل: معانی. |
| ۷. ص: جَبَّةُ الْبُرْدِ وَ جَبَّةُ الْبُرْدِ. | ۸. آغاز افتادگی نسخه «ل». | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. ص: جنس. | ۱۱. م: + وَ اِنَّهُ لِحَبِّ الْخَیْرِ لَشَدِیدٌ. | |

بسیار است و استقصای آن لایق این موضع نیست.

اصل دوم

در بیان اشتقاق

حقیقت اشتقاق در علم اشتقاق پیش از^۱ این گفته شده است، و جمع کردن میان لفظ‌هایی که در اشتقاق^۲ متحد باشند این جمله صفت^۳‌های ستوده بود در نظم و نثر، چنانکه خدای تعالی می‌فرماید: فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ. و جای دیگر می‌فرماید: فَرُوحٌ وَرِيحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ.

و رسول صلی الله علیه و سلم می‌فرماید که: أَلْظَلَمَ ظُلُمَاتُ يَوْمِ الْقِيَمَةِ. و باشد که دو کلمه در ظاهر میان ایشان مشابهت^۴ اشتقاق بود. و اگرچه حقیقت اشتقاق حاصل نبود چنانکه خدای تعالی می‌فرماید: وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ^۵، و جای دیگر می‌فرماید: وَقَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ^۶.

اصل سوم

اندر شرح ردّ العجز علی الصدر و اقسامه^۷

متقدمان^۸ بی ضبط آورده‌اند و ما آن را ضابطی استخراج کرده‌ایم، آن ضابط را درین موضع بیاریم^۹. و امثله آن را تعرض نکنیم. زیرا که آن مؤدّی بود به اطنابی که آن لایق این کتاب نباشد. حقیقت ردّ العجز علی الصدر آن است که در نیمه آخر سخنی^{۱۰} و لفظی باشد مشابه لفظی که موجود بود، و^{۱۱} در نیمه اول آن سخن^{۱۲} یا در معنی و لفظ یا در لفظ مجرد یا در اشتقاق یا در چیزی که مشابه اشتقاق باشد.

و این چهار قسم است. و آن هر دو لفظ یا بر دو طرف سخن باشد یا هر دو در حشو سخن باشند. یا اول بر طرف اول بود^{۱۳} و دوم در حشو نیمه دوم بالعکس^{۱۴} آن باشد، و دو قسم از این یافته نمی‌شود: یکی آنکه هر دو کلمه در حشو سخن باشند. دوم

۱. ص: ندارد. ۲. م: + درآرند و. ۳. ص: صنعت.

۴. ص: ندارد. ۵. سورة الرحمن، آیه ۵۴. ۶. سورة الشعراء، آیه ۱۶۸.

۷. ص: این دو کلمه را ندارد. ۸. م: اقسام ردّ العجز علی الصدر متقدمان.

۹. م: بیاریم. ۱۰. م: سخن. ۱۱. م: و آن.

۱۲. م: ندارد. ۱۳. م: باشد. ۱۴. م: یا به عکس.

آنکه یکی در حشو نیمهٔ اوّل باشد، و دوم در طرف نصف اخیر^۱.
 و اما آن دو قسم دیگر یافته می‌شود. اوّل آنکه هر دو طرفی باشند. دوم آنکه صدر
 در حشو بود و عجز بر^۲ طرف و این صدر حشوی یا در میانهٔ مصراع اوّل بود یا در آخر
 آن بود^۳، یا در اوّل مصراع دوم بود. و از این معلوم می‌شود^۴ که از قسم اول چهار نوع
 حاصل شود و از قسم دوم دوازده نوع مجموع آن شانزده نوع باشد که از این صنعت در
 میان شعرا و مترسلان مستعمل است.

اصل چهارم

اندر^۵ مقلوب

و آن بر سه قسم است: اوّل مقلوب کل چنانکه حتف و فتح. دوم مقلوب البعض،
 چنانکه رسول صلی الله علیه و سلم می‌فرماید: اَللّٰهُمَّ اشْرُ عَوْرَاتِنَا وَاٰمِن رَّوْعَاتِنَا. سوم
 مقلوب مستوی چنانکه حریری می‌گوید، شعر:

أَسْ أَرْمَلًا إِذَا عَرَا وَاَرَعُ إِذَا الْمَرْءُ أَسَاءَ

اصل پنجم

اندر^۶ سجع

و اقسام او سه است^۸ اول سجع متوازی چنانکه خدای تعالی می‌فرماید: فَيَهَا سُرُرٌ
 مَرْفُوعَةٌ وَاَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ^۹. دوم مطرف چنانکه خدای تعالی می‌فرماید: مَا لَكُمْ لَا
 تَرْجُونَ لِلّٰهِ وَقَارًا، وَقَدْ خَلَقَكُمْ اَطْوَارًا^{۱۰}. سوم متوازن^{۱۱}، چنانکه خدای تعالی می‌فرماید:
 وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ، وَرَزَابِيٌّ مَبْنُوتَةٌ^{۱۲}.

۱. م: آخر. ۲. م: در. ۳. م: ندارد.

۴. ص: شود. ۵. م: در.

۶. م: انا المرء اسأ. رجوع شود به مقامات حریری، چاپ دارالصادق، ص ۱۳۲.

۷. م: در. ۸. م: و اقسام سجع بر سه است.

۹. سوره الفاشیه، آیه‌های ۱۳ و ۱۴. ۱۰. سوره نوح، آیه‌های ۱۳ و ۱۴.

۱۱. سوره غاشیه، آیه‌های ۱۵ و ۱۶. ۱۲. م: ندارد.

اصل ششم

اندر^۱ تضمین المزدوج

و آن چنان باشد که دبیر یا شاعر بعد از آن رعایت سجع^۲ کند^۳ جمع^۳ و اثنای قرینه‌های میان لفظ‌های متشابه در وزن^۴، چنانکه خدای تعالی می‌فرماید: وَ جِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ^۵. و آنچه رسول^۶ صلوات‌الله و سلامه علیه می‌فرماید: الْمُؤْمِنُونَ هَيِّئُونَ لِيُنُونَ^۷.

اصل هفتم

در ترصیع

و آن چنان باشد که لفظ‌هایی بود که در وزن متساوی باشند و در اعجاز متماثل باشند^۸ چنانکه خدای تعالی می‌فرماید: إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ، وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ^۹. و باشد که صنعت ترصیع متقارن صنعت تجنیس باشد، و آن در غایت حسن بود.

اصل هشتم

اندر حذف

و آن چنان بود که فصیح تکلف آن کند که در سخن او بعضی از حرف‌ها در نیاید، چنانکه امیرالمؤمنین علی رضی‌الله عنه^{۱۰} خطبه‌ای انشا کرد بر سبیل ارتجال، چنانکه در وی الف نبود. و حریری که صاحب مقامات است از این جنس بسیار آورده است در مقامات^{۱۱} خود.

اصل نهم

در اعنات

۱. م: در. ۲. م: کرده باشد. ۳. م: جمع کند.
 ۴. م: در وزن و در حرف روی. ۵. سوره نمل، آیه ۲۲. ۶. م: مصطفی.
 ۷. حدیث نبوی و کامل آن به این شرح است:
 ۸. المؤمنون هَيِّئُونَ لِيُنُونَ مِثْلَ الْجَمَلِ، رجوع شود به حلیة الاولیاء، ج ۵/۱۸۰.
 ۹. سوره انفطار، آیه‌های ۱۳ و ۱۴. ۱۰. م: ندارد.
 ۱۱. م: ندارد. ۱۲. م: علیه‌السلام.

و آن را لزوم ما لایلزم خوانند و حقیقت او آن است که شاعر یا دبیر التزام حرف معین کند پیش از حرف روی یا ردف، و اگرچه از آن معنی^۱ مستغنی بود در رعایت حق سجع، چنانکه خدای تعالی می فرماید: فَأَمَّا أَلَيْتِيمَ فَلَا تَفْهَرُ، وَأَمَّا أَلَسَّائِلَ فَلَا تَنْهَرُ^۲، و در این کتاب بدین قدر اختصار کنیم، تا مؤدّی نباشد به اطناب.^۳

۲. سورة الضحی، آیه های ۹ و ۱۰.

۱. م: ندارد.

۳. ص: جمله آخر را ندارد.

[باب بیست و دوم]

علم‌البیان^۱

در این علم نه بیت از بیت‌های مشکل بیاریم و حقیقت آن را ظاهر گردانیم.

مشکل اوّل

ابوالنجم می‌گوید، شعر:

قَدْ أَصْحَبْتُ أُمَّ الْخِيَارِ تَدَّعَى عَلَيَّ ذَنْبًا كُفُّهُ لَمْ أَصْنَعِ

روایت از وی چنان است که «کله» مرفوع بود، و بیشتر متقدّمان اتفاق کردند که هیچ فرق نیست از راه معنی میان آنکه کله مرفوع باشد یا منصوب باشد. و این سخن باطل است. بلکه به اختلاف وضع^۲ رفع و نصب معنی مختلف می‌شود.

زیرا که چون کله مرفوع بود اقتضای عموم نفی کند و از آن مقصود شاعر حاصل شود در تنزیه جانب خود^۳ از جمله ذنوب. و دلیل بر آنکه چون کله مرفوع بود اقتضای عموم نفی کند آن است که چون ذوالیدین از رسول صلوات‌الله علیه و سلامه پرسید^۴: أَقْصَرْتَ الصَّلَاةَ أَمْ نَسِيتَهَا يَا رَسُولَ اللَّهِ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: كُلُّ ذَلِكَ لَمْ يَكُنْ. و اگر این لفظ اقتضای عموم نفی نکردی جواب رسول صلوات‌الله علیه درست نبود.

چون جواب درست بود معلوم شد که این صیغه مفید نفی عموم است و آن منافی

۱. م: علم‌المعانی.

۲. م: ندارد.

۳. م: دو جمله را ندارد.

۴. ص: ندارد.

وجود خاص نباشد زیرا که اگر گوید^۱: لَمْ أَفْعَلْ كُلَّهُ بَلْ فَعَلْتُ بَعْضَهُ سخن درست بود و بدین تقدیر غرض شاعر درست نیاید. پس معلوم شد که معنی مختلف می شود به سبب اختلاف این دو حرکت^۲.

مشکل دوم

در معنی این بیت که منتبّی می گوید، شعر:

وَهَبَ الْمَلَامَةَ فِي اللَّذَازِهِ كَالْكَرَى مَطْرُودَةً بِسُهُادِهِ وَبُكَائِهِ
يَقُولُ لِلْعَاذِلِ: إِنَّكَ تَسْتَلِدُّ الْمَلَامَةَ كَأَسْتَلِدُّكَ النَّوْمَ عِنْدَ مَا يَكُونُ مَطْرُوداً عَنْكَ
بِسُهُادِ الْعِشْقِ وَبُكَائِهِ؛ ثُمَّ إِنَّكَ تَدَعُ ذَلِكَ النَّوْمَ فَإِذَا جَازَ ذَلِكَ جَازَ أَيْضاً أَنْ تَدَعُ الْعَدْلَ وَ
فِيهِ إِشْكَالٌ وَهُوَ: إِنَّ «مَطْرُودَةً» حَالٌ مِنَ الْكَرَى — وَهُوَ مُذَكَّرٌ — فَلِمَ لَمْ يَقُلْ «مَطْرُوداً»؛ وَ
جَوَابُهُ: إِنَّهُ يُكَيِّنُ أَنْ يُعْبَّرَ عَنِ مَعْنَى الْكَرَى وَهُوَ بِلَفْظَةِ مُؤَنَّثَةٍ وَهِيَ النَّوْمَةُ وَإِذَا كَانَ كَذَلِكَ
زَالَ الْإِشْكَالُ.

مشکل سوم

اندر معنی این بیت^۴ ذوالرّمه می گوید، شعر:

إِذَا غَيْرَ النَّائِ الْمَحْبِبِّ لَمْ يَكِدْ رَسِيسُ الْهَوَى مِنْ حُبِّ مَيَّةَ يَبْرَحُ^۵
و اشکال او^۶ آن است که «کاد» چون در اثبات استعمال کنند، مفید نمی باشد. و چون در نفی استعمال کنند مفید اثبات بود. پس چون گفت^۷: «لَمْ يَكِدْ يَبْرَحُ» لازم آید که^۸ «براح» حاصل باشد، و این منافی غرض شاعر است.

و حکایت می کنند که چون ذوالرّمه این شعر می خواند، یکی از حاضران بر وی

این استدراک بکرد. ذوالرّمه شعر^۹ را بگردانید و گفت، شعر:

إِذَا غَيْرَ النَّائِ الْمَحْبِبِّ لَمْ أَجِدْ رَسِيسُ الْهَوَى مِنْ حُبِّ مَيَّةَ يَبْرَحُ^{۱۱}
و چون یکی از افاضل^{۱۲} این حکایت بشنید گفت طبع ذوالرّمه مصیب بود و

۱. م: گویند. ۲. م: جمله آخر را ندارد. ۳. پایان افتادگی نسخه «ل».

۴. م و ل: این عبارت را ندارد. ۵. ل: بترح. ۶. م و ل: وی.

۷. ص: کیفیت. ۸. م: ندارد. ۹. ل: ندارد.

۱۰. ص: رئیس. ۱۱. ل: بترح. ۱۲. ل: فاضلان؛ م: فضلاء.

فکرت او مُحطی. امام عبدالقاهر نحوی رحمه‌الله^۱ در بیان آنکه حق روایت اول است می‌گوید لفظ «کاد» مفید مقاربت است، اما آنکه آن^۲ چیز^۳ واقع شود یا نشود داخل نیست در مفهوم او، و چون چنین باشد «لَمْ يَكَدْ» از برای لفظ^۴ مقاربت باشد^۵، و نفی مقاربت از برای چیزی مفید وقوع آن چیز نبود، پس اشکال زاید شد. و این همچنان است که خدای تعالی می‌فرماید: «لَمْ يَكَدْ يَرَاهَا»، و مراد از این نفی، رؤیت است. پس معلوم شد که «لَمْ يَكَدْ» مفید وجود آن چیز نباشد بماند اینجا. آنچه خدای تعالی می‌فرماید: «وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ» و لفظ ما کادوا در نفی مستعمل است، و مفید حصول است.^۷ و جواب این آن است که وقوع ذبح از «وما کادوا یفعلون» معلوم نشد، از فذبحوها معلوم شد، پس اشکال زایل شد.

مشکل چهارم

اندر^۸ شرح این بیت که فرزدق می‌گوید^۹، شعر:

وَمَا مِثْلُهُ فِي النَّاسِ إِلَّا مُمْلَكًا أَبُو أُمِّهِ حَتَّىٰ أَبُوهُ يُقَارِبُهُ^{۱۰}

این از جمله بیت‌هایی باشد که در^{۱۱} مناسبتی به وی مثل زنند و تا در وی تقدیم و تأخیر بسیار نکنند معنی او مفهوم نشود. فرزدق این بیت در مدح^{۱۲} خال هشام بن عبدالملک می‌گوید، و تقدیر او این است: «وَمَا مِثْلُهُ فِي النَّاسِ حَتَّىٰ يُقَارِبُهُ إِلَّا مُمْلَكًا أَبُو أُمِّهِ أَبُوهُ، یعنی هیچ از زندگان مثل این ممدوح نیست، الا کسی که پدر و مادر او پدر این ممدوح باشد و آنکس لابد خواهرزاده این ممدوح^{۱۳} باشد.

مشکل پنجم

در شرح این بیت که امرئ القیس می‌گوید، شعر^{۱۴}:

فَلَوْ أَنَّ مَا أَسْعَىٰ لِأَدْنَىٰ مَعِيشَةٍ كَفَانِي وَلَمْ أَطْلُبْ قَلِيلٌ مِنَ الْمَالِ

- | | | |
|--|------------------------------|---------------------|
| ۱. ل: ندارد. | ۲. ص: ندارد. | ۳. ص: خبر. |
| ۴. ل: نفی. | ۵. م و ل: بود. | |
| ۶. سوره نور، بخشی از آیه ۴۰؛ م: ندارد. | | |
| ۷. ل: از اول پاراگراف تا اینجا را ندارد. | | ۸. م و ل: در. |
| ۹. م: ندارد. | ۱۰. ص: ناخوانا. | ۱۱. م: + نامتناسبی. |
| ۱۲. م: دو کلمه را ندارد. | ۱۳. م: این دو کلمه را ندارد. | ۱۴. م: ندارد. |

وَلَكِنَّمَا أَسْعَى لِحُجْدٍ مُؤْتَلٍّ وَقَدْ يُدْرِكُ الْجُحْدُ الْمُؤْتَلُّ أَمْثَالِي
 ابوالعباس محمد بن یزید بن المبرّد پنداشته است که هر دو فعل یعنی «کفانی» و «لم
 أَطْلُبُ» موجه است به «قلیلٌ مِنَ الْمَالِ». باز آنکه عامل دروی «کفانی» است که ملاصق
 او نیست و این ظنّ باطل است، زیرا که روا نبود «لم اطلب» مسند باشد به «قلیلٌ مِنْ
 الْمَالِ» زیرا که حکم «لو» امتناع چیزی از برای امتناع خیری غیر او بود اگر «لم اطلب»
 موجه بود بقلیل من المال^۱ تقدیر شعر چنین شود که:

فَلَوْ أَنَّ سَعْيِي لِأَدْنَى مَعِيشَةٍ لَمَا كُنْتُ أَطْلُبُ قَلِيلاً مِنَ الْمَالِ
 و هذا يقتضى عَدَمَ السَّعْيِ لِأَدْنَى مَعِيشَةٍ لِأَجْلِ عَدَمِ الطَّلَبِ الْقَلِيلِ وَ ذَلِكَ هُوَ وَجُودُ
 الطَّلَبِ فَيَصِيرُ التَّقْدِيرُ [أَنِّي] لَا أَسْعَى لِأَدْنَى مَعِيشَةٍ لِأَجْلِ أَنِّي أَطْلُبُ الْقَلِيلَ مِنَ الْمَالِ وَ هَذَا
 مُتَنَاقِضٌ.

و ایضاً در بیت دوم صریح گفته است که: او طالب مال اندک نیست، بلکه طالب
 ملک است. پس معلوم شد که «لَمْ أَطْلُبُ» روا نبود که موجه باشد به «قلیلٌ مِنَ الْمَالِ» که با
 چیزی دیگر مسند^۲ باشد، و این^۳ ملک است و تقدیر بیت این باشد:

فَلَوْ أَنَّمَا أَسْعَى لِأَدْنَى مَعِيشَةٍ كَفَانِي قَلِيلٌ مِنَ الْمَالِ وَ لَمْ أَطْلُبُ الْمَلِكَ
 پس معلوم شد که «لَمْ أَطْلُبُ» موجه نیست به «قلیلٌ مِنَ الْمَالِ».

مشکل ششم

اندر^۴ معنی این بیت، شعر^۵:

أَبْعَدَ بَعْدَتْ بَيَاضاً لَابْيَاضَ لَهُ لِأَنْتَ^۶ أَسْوَدُ فِي عَيْنِي مِنَ الظُّلْمِ
 مراد از بیاض اوّل بیاض پیری است. یعنی پیری اگرچه از روی ظاهر بیاضی
 دارد، لیکن آن سپیدی از همه ظلمت‌ها و سیاهی‌ها منکرتر و ناخوشتر است، از آن
 جهت که دلیل انتضای عمر و انتهای اجل است.
 و آنچه گفت «لِأَنْتَ أَسْوَدُ فِي عَيْنِي مِنَ الظُّلْمِ»، از مشکلات است. زیرا که در الوان
 و عیوب از برای تفضیل صیغت^۷ افعال استعمال نکنند. و جواب این اشکال هیچ بهتر از

۱. ص: این جمله را ندارد.

۲. ص: مستند.

۳. م: آن.

۴. ل: در.

۵. ل: ندارد.

۶. ل: لانت.

۷. م: ندارد.

آن نیست که عروضی می‌گوید: اسود در این موضع واحد سود است. و ظلم نام آن سه شب است که در آخر ماه بود. پس معنی بیت آن باشد که سپیدی پیری را می‌گوید که تو اگرچه سپیدی، لیکن به منزلت آن یک شبی از شب‌های^۱ تاریک و بر این وجه هیچ اشکال نبود.

مشکل هفتم

اندر شرح این^۲ بیت که حماسی^۳ می‌گوید، شعر:

لَكِنَّ قَوْمِي وَإِنْ كَانُوا ذَوِي عَدَدٍ لَيُسُوْا مِنَ الشَّرِّ فِي شَيْءٍ وَإِنْ هَانَا
نخویان گفته‌اند که او او وان کانوا واز آن و آن هانا، و او حال است و این مشکل است، زیرا که «ان» چون در ماضی شود او را مستقبل گرداند، و مستقبل^۴ حال نباشد. پس درست آن است که گوئیم که این او عاطف^۵ است جمله شرطی^۶ بر جمله دیگر، لیکن جمله نخستین را اسقاط کرده‌اند از برای دلالت جمله دوم بر وی. و تقدیر بیت این است:

لَكِنَّ قَوْمِي إِنْ لَمْ يَكُونُوا ذَوِي عَدَدٍ وَإِنْ كَانُوا ذَوِي عَدَدٍ لَيُسُوْا مِنَ الشَّرِّ
ثم حذف قولنا أن لم يكونوا ذوی عددٍ لانهم اذا لم يكونوا من الشرِّ في شيء و أن كانوا ذوی عدد فليس لا يكونوا^۷ من الشرِّ في شيء و أن لم يكونوا ذوی عددٍ كان الاولى فالجملتان الاولى شرطیان و ليسوا من الشرطه^۸ جمله جزائية^۹ و هي جواب الشرطین و إن مع الشرطین و الجزاء، في محل الرفع^{۱۰} لكونها خبر لكن و هكذا الكلام في او و إن هانا و التقدير شرَّ ان لم يهنَّ و ان هانا فليسوا في شيء منه^{۱۱} و بالله ولي العصمة و التوفيق^{۱۲}.

مشکل هشتم

اندر معنی این بیت که منتہی می‌گوید، شعر:

أَحَادٌ أَمْ سُدَّاسٌ فِي أَحَادٍ لَيَبْلِغُنَا الْمَنْوُطَةَ بِالتَّنَادِ^{۱۳}

- | | | |
|---|---------------|-----------------|
| ۱. م: از آن سه شب. | ۲. ل: در این. | ۳. ص: حماسی. |
| ۴. م و ل: ندارد. | ۵. م: عطف. | ۶. م و ل: + را. |
| ۷. ل: ذوی عدد فلان لایکون؛ م: آن لم یكونوا ذوی عدد. | ۸. م: ندارد. | ۸. م: ندارد. |
| ۹. ص: ندارد. | ۱۰. ص: الوقع. | ۱۱. ص: ندارد. |
| ۱۲. م و ل: جمله آخر را ندارد. | ۱۳. ل: تنادی. | |

مراد از «أحاد» واحد است. و از سُداس سته^۱، و اگرچه از راه لغت در هر دو نوعی^۲ تضعیف هست و آنچه می‌گوید^۳ سداس^۴ فی أحاد از طریق محاسبان مقصود نیست. بلکه مراد ظرفیت است.

و مجموع واحد که مظروف است^۴ و سته که ظرف است سبعة بود. و آن عدد ایام اسبوع است، و چون کلّ زمان مرکب از اسابیع است و عدد ایام اسبوع، سبعة است، لاجرم تعبیر کرده است از کلّ ایام به ذکر سبعة. و تناد نام روز قیامت^۵ است و تصغیر لیلۃ تصغیر تعظیم است نه تصغیر تحقیر، چنانکه لبید می‌گوید، شعر^۶:

وَكُلُّ أَنَاْسٍ سَوْفَ تَدْخُلُ بَيْنَهُمْ
دُؤْبِيَّةٌ^۷ تَصْغَرُ مِنْهَا الْأُنَامِلُ

و مراد بدین «دُؤْبِيَّة» مرکب^۸ است. و او از عظیم‌ترین کارهاست. و چون مفردات الفاظ بیت معلوم شد گوئیم که معنی بیت آن است که این یک شب است تا کل زمان^۹ را تا روز قیامت در وی جمع کرده‌اند. این است حاصل آنچه گفته‌اند در معنی^{۱۰} شرح این بیت.

مشکل نهم

اندر شرح این بیت که متنبی گوید، شعر:

وَلَهُ فِي جَمَاعِمِ الْمَالِ ضَرْبٌ وَقَعَهُ فِي جَمَاعِمِ الْأَبْطَالِ
الْمُرَادُ أَنَّهُ تَفَرَّقَ مَالُهُ بِالْعَطَاءِ فَأَذَا فَنِيَ الْمَالُ أَتَى أَعْدَاءَهُ فَضَرَبَ جَمَاعِمَهُمْ وَأَغَارَ عَلَى
أَمْوَالِهِمْ فَعَلَى هَذَا يَكُونُ وَقَعُ ضَرْبِهِ فِي رُؤُوسِ أَمْوَالِهِ [وَ] يَكُونُ عَلَى الْحَقِيقَةِ فِي رُؤُوسِ
الْأَبْطَالِ لِأَنَّهُ لَمَّا فَتَرَ مَالَهُ عَادَ إِلَى قِتَالِهِمْ^{۱۱} وَاسْتِنْبَاحَةِ أَمْوَالِهِمْ.

۳. م: می‌گویند.

۲. م و ل: ندارد.

۱. ل: + است.

۶. م: بیت.

۵. ل: چند جمله آخر را ندارد.

۴. م: سه کلمه اخیر را ندارد.

۹. م: ندارد.

۸. م: مرگ.

۷. ص: ذوبیه.

۱۱. ل: ماهم.

۱۰. ص: عبارت را ندارد.

[باب بیست و سوم]

علم المنطق

الاصول الظاهرة

اصل اول

اندر^۱ حقیقت علم منطق

بدانکه ادراک چیزها بر دو قسم است: اول تصور و دوم تصدیق. اما تصوّر پیدا شدن^۲ حقیقت چیزی بود در ذهن، چنانکه بر وی هیچ حکم نکنند نه به نفی و نه به اثبات. و اما تصدیق آن بود که^۳ خبر دهد از وی به نفی چیزی یا به اثبات چیزی او را، چون ادراک چیزها از این دو قسم بیرون نیست. جهل به چیزها از این دو قسم نیز بیرون نبود. و طلب مجهولات گاه باشد که به طریق صواب بود و گاه به طریق خطا^۴. و اگر نه آنستی که فکر انسانی در معرض خطا و خلل است، و الا در میان عاقلان^۵ خلاف نبودی. بلکه یک عاقل از مذهبی به^۶ مذهبی انتقال نکردی. پس از این جهت حاجت آمد به استخراج علمی که نگاه دارنده بود فکر^۷ را از خطا و زلت در راه^۸ اکتساب مجهولات، و آن علم منطق^۹ است.

و چون معلوم شده است که سعادت ابدی باز بسته است^{۱۰} به علم و عمل، و هیچ عمل جز به علم بر طریق صواب در وجود نتوان آوردن^{۱۱} و در تحصیل علم به منطق

۳. م: ول: آن باشد کی از چیزی.

۶. ل: از.

۹. ل: و این منطق.

۲. م: + مثال.

۵. م: عالمان.

۸. م: طریق.

۱۱. م: ول: آورد.

۱. م: در.

۴. م: + بود.

۷. م: عقل.

۱۰. م: این جمله را ندارد.

حاجت است بیشترین^۱ خلق را پس معلوم شود^۲ که منطق را چه پایه و رتبت و شرف^۳ و علو^۴ درجت و منقبت حاصل باشد.

اصل دوم

اندر^۴ تقسیم دلالت لفظ بر معنی^۵

بدانکه دلالت لفظ یا بر آن معنی بود که لفظ را از برای او نهاده‌اند، یا بر چیزی که داخل بود در معنی او، یا بر چیزی که خارج بود از مفهوم و معنی او. قسم اول را دلالت مطابقه^۶ خوانند. و آن چنان باشد که دلالت لفظ انسان و آسمان و زمین بر این حقایق. و قسم دوم و آن دلالت لفظی است بر چیزی که داخل بود در مفهوم او، آن را دلالت التضمّن خوانند. چنانکه دلالت لفظ انسان^۷ بر حیوانیت تنها زیرا که چون لفظ انسان دلیل باشد بر حقیقت انسانیت. و انسان مرکب بود از حیوان و ناطق، لازم آید که لفظ انسان را دلالت باشد بر حیوان.

و قسم سوم آنکه دلالت لفظ بود^۸ بر چیزی که خارج بود از مفهوم او، و لامحاله آن چیز لازم مفهوم آن لفظ باشد. و آن دلالت را دلالت التزام^۹ گویند. چنانکه دلالت لفظ سقف بر دیوار، زیرا که دیوار داخل نیست در حقیقت سقف، لیکن لازم اوست. این است شرح این سه قسم و کیفیت بیان^{۱۰} حصر دلالت لفظ بر آن.

اصل سوم

اندر فرق میان ذاتی و عرضی

بدانکه هر صفت که چیزی بدان موصوف بود، یا آن صفت بیرون بود از حقیقت موصوف^{۱۱} یا نبود. اگر بیرون بود آن صفت عرضی بود و اگر بیرون نبود یا جزوی از اجزای موصوف بود یا نبود. اگر جزوی از اجزای موصوف بود آن صفت^{۱۲} مر آن موصوف^{۱۳} را ذاتی بود^{۱۴} به اتفاق، چنانکه حیوان ناطق انسان را، و اگر چنانکه جزوی

- | | | |
|--------------------------|----------------|----------------------|
| ۱. م: بیشتر. | ۲. م: شد. | ۳. ل: + دارد. |
| ۴. م و ل: در. | ۵. م: معانی. | ۶. دلالت المطابقه. |
| ۷. م: ندارد. | ۸. م و ل: است. | ۹. م: دلالت التزام. |
| ۱۰. م: و بیان کیفیت. | ۱۱. ل: + بود. | ۱۲. ل: موصوف از صفت. |
| ۱۳. م: دو کلمه را ندارد. | ۱۴. م: گویند. | |

از اجزای موصوف نبود و خارج نبود از حقیقت موصوف، لامحاله آن جز حقیقت و ماهیّت موصوف نبود^۱. و آن را المقول^۲ فی جواب ماهو گویند. و در آنچه اطلاق لفظ ذاتی بر وی روا^۳ باشد یا نه، خلافاً^۴ لفظی است.

الأصول المشکلة

اصل اوّل

اندر نقیض قضیه وجودی^۵

بدانکه در نقیض قضیه وجودی اشکال است. و سبب آن اشکال آن است که در تحقیق قضیه وجودی مساهلت کرده اند. و چون حقیقت قضیه وجودی ظاهر شود در نقیض او هیچ اشکال نماند.

بدانکه هر محمولی که موضوعی را ثابت شود آن محمول یا ممکن الزوال بود از آن موضوع یا نبود، اگر ممکن الزوال بود یا دائم الثبوت بود یا نبود. پس قسمت از این سه بیرون نبود: یا محمول واجب الثبوت بود موضوع را، یا دائم الثبوت بود و واجب الثبوت نبود، یا نه دائم الثبوت بود و نه واجب الثبوت.

و چون این معلوم شد گوئیم بدانکه^۶ قضیه وجودی را گاه تفسیر کنند بدان قضیه که محمول او موضوع او را نه دائم بود و نه واجب. پس بدین تفسیر در تحت قضیه وجودی جز قسم سوم^۷ در نیاید، و گاه تفسیر کنند بدان قضیه که محمول او موضوع او را واجب نبود.

فامّا آن دو قسم دیگر: یکی آنکه دائم بود و واجب نبود. و دوم آنکه نه دائم بود و نه واجب، هر دو در تحت وجودی در آیند^۸. و چون این معلوم شد گوئیم اگر قضیه وجودی را بر وجه اوّل تفسیر کنیم نقیض موجب وجودی مشتمل^۹ بر چهار جزو دو موافق و دو مخالف. اما موافق اوّل آنکه محمول او موضوع او را واجب بود. و دوم آنکه محمول او موضوع او را واجب نبود، لیکن دائم بود.

۱. م: بود. ۲. م و ل: القول.

۳. م: ندارد. ۴. ص: اختلافی.

۵. م: دوم؛ ل: ندارد.

۶. م: جمله چنین است؛ و علی هذا قسم دوم و سیم در تحت وجودی در آید.

۷. م: + بود.

و اما مخالف اوّل آنکه محمول او موضوع او را ممتنع بود. دوم آنکه محمول او موضوع او را دایم العدم بود، لیکن ممتنع نبود. اما اگر قضیه وجودی را تفسیر به وجه دوم کنیم، اجزای نقیض موجبه وجودی مشتمل باشد بر سه جزو، دو مخالف و یکی موافق. اما مخالف اوّل آنکه واجب العدم بود و دوم آنکه دایم العدم بود. فاما موافق آنکه واجب الثبوت نبود^۱ محال بود که داخل بود در نقیض او. زیرا که چون داخل باشد در نفس قضیه محال بود که داخل بود در نقیض او. و از این معلوم شود^۲ که در نقیض وجودی به تفسیر اوّل دوام^۳ را اعتبار باید کرد در جزو مخالف و هم در جزو موافق، و به تفسیر دوم دوام را اعتبار باید کرد در جزو مخالف و اعتبار نباید کرد در جزو موافق. والله تعالی ولی العصمة.^۴

اصل دوم

اندر^۵ حدّ عکس

ابوعلی سینا رحمه الله^۶ در جمله کتاب های خود در حدّ عکس می گوید: العکس ان یصیر الموضوع^۷ محمولاً و المحمول موضوعاً مع بقاء السلب و الايجاب بحاله^۸ و الصدق و الکذب بحالته. و ظنّ من آن است که این حدّ مستدرک است، زیرا که قضایا بر دو قسم است؛ اوّل حملی و دوم شرطی. و چون قضایا بر دو قسم بود عکس قضایا هم بر دو قسم بود: یکی عکس قضیه حملی و دوم عکس قضیه شرطی. و عکس^۹ قضیه حملی بدان باشد که موضوع او را محمول کنند و محمول او را موضوع کنند^{۱۰}.

و اما عکس قضیه شرطی بدان^{۱۱} باشد که مقدم او را تالی کنند و تالی او را مقدم و چون این جمله معلوم شد ظاهر شود که آن حدّ که ابوعلی سینا گفته است متناول عکس قضایای شرطی نیست، پس آن حدّ باطل باشد^{۱۲}. و حدّ درست عکس^{۱۳} آن است که گویند: العکس ان^{۱۴} یصیر المحکوم علیه محکوماً به^{۱۵} و المحکوم به محکوماً علیه مع بقاء

- | | |
|--|------------------------|
| ۱. م: + بود و اما آنکه دایم الثبوت بود واجب الثبوت نبود. | ۲. م: می شود. |
| ۳. م و ل: دوم. | ۵. م و ل: در. |
| ۴. م و ل: جمله آخر را ندارد. | ۸. ص: محاله. |
| ۶. ل: ندارد. | ۷. م: ان یصیر للموضوع. |
| ۹. م: حمل. | ۱۰. م: ندارد. |
| ۱۱. م و ل: بود. | ۱۱. ل: به ذات. |
| ۱۲. م: ندارد. | ۱۳. ص: ندارد. |
| ۱۵. م: ندارد. | |

السلب و الايجاب بحاله و الصّدق و الكذب بحاله. و چون چنین بود شرطیات در حدّ آید
والله اعلم.^۱

اصل سوم^۲

اندر^۳ تحقیق شکل ثانی و اختلاطات آن^۴

بدانکه متاثلات در اوصاف ثبوتی و سلبی مشترک باشند. و مختلطات روا بود^۵ که
مشترک باشند^۶ در اوصاف ثبوتی و سلبی، چنانکه انواع یک جنس که ایشان لامحاله
مشترک باشند در حقیقت آن جنس و در سلب دیگر جنسها از ایشان.
و چون اشتراک در اوصاف ثبوتی و سلبی مشترک است میان متوافقات و
متباينات، لاجرم استدلال به اشتراک اوصاف بتوان^۷ کرد نه^۸ بر توافق موصوفات و نه بر
تباين موصوفات. و از این معلوم شود که دو قضیه^۹ موجب با دو قضیه^{۱۰} سالبه در شکل باقی
منتج بود^{۱۱}.

فاما اگر دو حقیقت را اختلاف بود در بعضی اوصاف خواه ثبوتی و خواه سلبی، آن
وصفها از دو حال بیرون نبود: یا لازم موصوف بود یا لازم موصوف نبود. اگر لازم
موصوف نبود اختلاف میان آن دو حقیقت لازم نیاید. زیرا که روا بود که یک چیز در
یک زمان موصوف بود به صفتی و به زمان^{۱۲} دیگر آن صفت از وی زایل شود. و چون
اختلاف عوارض موجب تغایر^{۱۳} موضوع^{۱۴} نیست چگونه موجب اختلاف معروض باشد.
و از این بیان معلوم شود^{۱۵} که از ممکنترین عامّتین و ممکنترین خاصّتین و از مطلقترین
عامّتین و از وجودتین و از ممکنه و وجودیه قیاس منعقد نشود. و از برای آن از مطلقترین
عامّتین منعقد نشود. زیرا^{۱۶} که مطلقه عامی احتمال آن دارد که وجودی بود، و چون از دو
وجودی منعقد نشود از دو مطلقه که محتمل جهت وجود باشند هم منعقد نشود.

و اما اگر یک چیز را صفتی لازم بود و هم آن صفت چیزی دیگر را لازم نبود
مباينت میان آن دو چیز لازم آید که اگر آن دو چیز متباين نبود^{۱۷} آن صفت چنانکه

- | | |
|-------------------------------|-------------------|
| ۱. م و ل: عبارت آخر را ندارد. | ۲. ل: سیم. |
| ۴. م و ل: او. | ۵. ل: باشد. |
| ۷. م و ل: نتوان. | ۸. ل: ندارد. |
| ۱۰. ل: زمانی. | ۱۱. م: اختلاف. |
| ۱۳. م: می شود. | ۱۴. م: ندارد. |
| | ۳. م و ل: در. |
| | ۶. م: باشد. |
| | ۹. م: نبود. |
| | ۱۲. م و ل: معروض. |
| | ۱۵. م: نبودندی. |

یکی را لازم است بایستی که آن دوم را لازم بودی. و چون چنین نیست مابینت لازم آید. و از این معلوم شود که از دو مطلقه عرفی و^۱ ضروری بلکه چون یک مقدمه ضروری بود، و مقدمه^۲ بر هر جهت که باشد چون در کیفیت مخالف ضروری باشد، منتج نتیجه ضروری بود، بدان برهان که گفته شد.

و بدانکه اگر یک مقدمه ضروری بود، دوم مقدمه ممکن بود یا وجودی روا بود که هر دو مقدمه^۳ موجب یا سالبه باشد زیرا که اگرچه هر دو متوافق^۳ باشند در ظاهر لیکن مختلفند در حقیقت، زیرا که وجوب^۴ اتصاف موضوع به محمول در یک مقدمه ثابت است و در مقدمه^۵ دیگر ثابت نیست.

و چون اختلاف در حقیقت حاصل باشد، اگر^۵ در ظاهر حاصل نباشد زیان ندارد. و هرکس^۶ که شکل ثانی را بر این وجه تصور کند از جمله اشکالات^۷ مختلطات این شکل خلاص یابد. باز آنکه صعب‌ترین مسائل علم منطق اینست^۸. واللّه اعلم.^۹

الامتحانات

امتحان اول

فرق چیست میان مقول فی جواب ماهو و میان داخل در جواب ماهو؟
جواب: چون کسی سؤال کند از حقیقت^{۱۰} چیزی جواب آن جز به ذکر جمله^{۱۱} ذاتیات آن چیز حاصل نشود. پس ذکر^{۱۲} جمله ذاتیات آن چیز مقول فی جواب ماهو بود. و اما آحاد و آن ذاتیات هریک به انفراد داخل باشد در جواب ماهو، لیکن تمام جواب ماهو^{۱۳} نباشد^{۱۴} و باللّه التوفیق^{۱۵}.

امتحان دوم

کدام نوع است که از جنس و از فصل مستغنی است و کدام است که به هر دو

- | | |
|--|------------------------|
| ۱. م و ل: + و از دو ضروری و از عرفی و. | ۲. م: + دیگر. |
| ۳. ل: موافق. | ۵. م: + چه. |
| ۴. م: وجود. | ۸. م و ل: است. |
| ۶. م: که. | ۱۱. ص: آن چیز به جمله. |
| ۷. م: + در. | ۱۴. م: نبود. |
| ۹. م و ل: عبارت را ندارد. | ۱۰. ل: صفت. |
| ۱۲. م: ندارد. | ۱۳. ل: ماهی. |
| ۱۵. م و ل: این عبارت را ندارد. | |

محتاج است؟

جواب: نوع را به دو معنی اطلاق کنند: اوّل آن حقیقت که مقول باشد بر چیزها که مختلف نباشد به صفت‌های ذاتی در جواب ماهو، چنانکه ماهیت‌های نامرکّب^۱، چون نقطه و وحدت و این نوع بدین معنی محال بود^۲ که محتاج جنس و فصل بود که اگر چنین بودی^۳ این نوع پس در حقیقت مرکب بودی. و این جنس و فصل را جنسی و فصلی^۴ دیگر بایستی. و این مودّی بود به اثبات اجناس و فصول بی‌نهایت و این محال است. پس معلوم شد که نوع بدین معنی مستغنی است از جنس و فصل.

اما نوع به معنی دوم هر آن چیزی بود که بر وی بر^۵ چیزی دیگر جنس محمول بود در جواب ماهو حمل اولی، و آن چنان بود که انسان به نسبت^۶ با حیوان نوع بود و آن نوع چون در تحت جنس است، لابدّ او را فصلی باید، و اگر نه از دیگر نوع‌ها متمیّز نشود. پس این نوع را از جنس و فصل استغنا نبود. و نوع اوّل را به جنس و فصل احتیاجی نبود.^۷

امتحان سوّم^۸

نوع حقیقتی روا باشد که نوع^۹ اضافی بود یا نه^{۱۰}؟

جواب: روا نبود^{۱۱} زیرا که ما پیدا کردیم که جمله بسایط نوع حقیقی اند^{۱۲}. و اگر چه محال است که نوع اضافی باشند و همچنین نوع اضافی یافته شود، چنانکه نوع حقیقی نبود، چون حیوانی و چون هریک با عدم دوم یافته شود لازم آید که میان ایشان هیچ^{۱۳} عموم و خصوص نباشد. بلی^{۱۴} نوع الانواع نوعی است از آن نوع اضافی. لیکن نوع الانواع را دو جهت بیاید: یکی آنکه مقول باشد بر کثیرین مختلفین بالعدد فی جواب ماهو. و بدین اعتبار نوع حقیقی است.

و دوم آنکه یُقَالُ عَلَیْهِ وَ عَلَیْ غَیْرِهِ الْجُنْسُ فی جواب ماهو قَوْلًا اولیاً، و او بدین اعتبار نوع اضافی است. و چون هر دو اعتبار جمع کرده شود، او نوع الانواع باشد. پس^{۱۵}

۱. ص: مرکب.

۲. م: مخالف آن بود.

۳. م: چنین نبودی.

۴. ل: در.

۵. م: جنسی و فصلی.

۶. ص: ندارد.

۷. ص: اصل سوّم.

۸. م: جمله آخر را ندارد.

۹. ص: نوع نوع.

۱۰. ل: این عبارت را ندارد.

۱۱. م: نبود.

۱۲. ص: حقیقت‌اند.

۱۳. ص: یکی.

۱۴. م و ل: ندارد.

۱۵. م: + لامحاله.

نوع الانواع که^۱ لامحاله نوعی بود از آن نوع اضافی، و اگرچه نوع حقیقی نوع او نبود. و این فصل از اسرار این علم است.^۲

۱. م و ل: ندارد.

۲. ل: + واللّه اعلم.

[باب بیست و چهارم]

علم الطبیعیات

الاصول الظاهرة

اصل اول

اندر^۱ بیان آنکه روا نبود که حرکت جسم لذاته بود، و برهان این آن است که آن حرکت یا طالب جهتی بود یا طالب جهتی نبود. اگر طالب^۲ بود چون بدان جهت رسد ساکن شود^۳، حرکت او لذاته نبود^۴ زیرا که اگر لذاته بودی باطل نشدی. و اگر طالب هیچ جهت نبود، حرکت کردن بر وی محال بود. زیرا که حرکت کردن بی توجه به جهتی معین معقول نیست.

اصل دوم

اندر^۵ اثبات صانع سبحانه و تعالی بر طریق^۶ طبیعیان

چون حرکت اجسام لانفسها نیست، ایشان را لابد محرّکی باید و آن محرّک اگر متحرّک بود او را نیز محرّکی باید، و این^۸ به تسلسل انجامد. پس محرّکی باید که او نامتحرّک^۹ بود و هر محرّکی که آن^{۱۰} نامتحرّک بود لابد نه جسم و نه جسمانی بود. پس اجسام را محرّکی هست نه جسم و نه جسمانی، و آن محرّک باید که در غایت علم و حکمت بود^{۱۱}، زیرا که تحریکات او بر وجهی است که از آن کامل تر معقول نبود.

۱. ل: چند کلمه ندارد.

۲. ل: مذهب.

۳. ل: کی او.

۴. م: م + جهتی.

۵. م و ل: در.

۶. م و ل: و آن.

۷. م: پس محرّکی نامتحرّکی و هر محرّک که نامتحرّک.

۸. م و ل: در.

۹. م و ل: نبوده باشد.

۱۰. م: اگر.

۱۱. ل: باشد.

نبینی که حرکت فلک اعظم مایل است از منطقه البروج، و سیر آفتاب در منطقه البروج است^۱ به واسطه میل آفتاب از سطح معدل النهار اختلاف فصول حاصل می آید، به واسطه آن اعتدال مساکن و نضج و نمو و قوت و کمال حاصل شود. و همچنین از امتزاجات^۲ عناصر اشخاص انسانی و حیوانی حاصل می شود که عقول در ادراک کند آن کمال^۳ ترکیبات عاجز است. پس درست شد که جمله اجسام عالم را مدبری است نه جسم و نه جسمانی. و او در غایت علم^۴ و حکمت و قدرت است. این است طریق طبیعیان در معرفت صانع^۵ سبحانه و تعالی^۶. و الله اعلم^۷.

اصل سوم

اندر^۸ حقیقت طبیعت^۹

بدانکه مذهب طبیعیان آن است که هرچند محرک جمله اجسام صانع است لیکن صانع سبحانه و تعالی در هر جسمی قوتی بیافرید که آن قوت مبدای حرکت آن جسم باشد. پس قوت های جسمانی از دو قسم خالی نبود یا او را شعوری و ادراکی بود یا نبود. و هر دو قسم بر دو قسم اند: یا آن قوت ها را افعالی بود نامختلف، یا افعالی بود مختلف. پس به مقتضای این قسمت قوت های جسمانی بر چهار قسم باشد: اول قوتی که شعور بود به خود و افعال خود و افعال او مختلف باشد و آن نفس حیوانی است. دوم آنکه او را شعور به خود بود^{۱۰} و افعال خود^{۱۱} و افعال او مختلف نبود، آن را نفس فلکی^{۱۲} گویند. سوم^{۱۳} آنکه او را شعوری به خود نبود^{۱۴} و افعال خود و افعال او مختلف بود آن را نفس نباتی گویند. چهارم آنکه او را شعوری به خود^{۱۵} نبود و به افعال خود و افعال او مختلف نبود آن را طبیعت گویند. و آن چنان بود که^{۱۶} طبیعت ارض که اقتضای نزول کند، چون زمین که در موضع خود نبود با طبیعت آتش که اقتضای صعود

- | | | |
|------------------------------|-----------------|-------------------------|
| ۱. ل: این جمله را ندارد. | ۲. م: امتزاج. | ۳. م و ل: کمال آن. |
| ۴. م و ل: ندارد. | ۵. م: ندارد. | ۶. ل: + و تقدس. |
| ۷. م و ل: عبارت را ندارد. | ۸. ل: در. | ۹. م: عنوان را ندارد. |
| ۱۰. م و ل: شعوری بود به خود. | ۱۱. ل: سیم. | ۱۱. م و ل: + لکن. |
| ۱۲. ص: فلک. | ۱۳. ل: سیم. | ۱۴. م و ل: نبود به خود. |
| ۱۵. ل: نبود به خود. | ۱۶. م: + گفتند. | |

کند چون موضع خود نبود. پس معلوم شد که طبیعت در مذهب ایشان چه باشد.^۱

الاصول المشکلة

اصل اوّل

اندر^۲ نفی خلأ

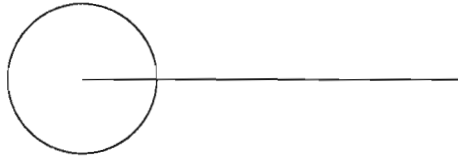
دلیل بر این آن است که اگر موضعی خالی فرض کنیم لابد بود^۳ که حرکت در وی سریع‌تر بود که حرکت در آب. زیرا که آن چیز که حرکت او^۴ در آب بود او را خرق اتّصال آب باید کرد و اتّصال آب لابدّ ممانعت کند. و به سبب آن ممانعت بطوء حرکت لازم آید، و در خلا چون هیچ مانع نبود^۵ لابدّ بود که آن حرکت در غایت سرعت باشد.^۶ لیکن اگرچه در غایت سرعت بود هم آن را زمانی باشد و آن زمان را نسبتی بود با زمان حرکت در آب. پس اگر ملایی رقیق لطیف فرض کنیم^۷ چنانکه نسبت رقت او با رقت آب چون نسبت زمان حرکت در خلا بود با زمان حرکت در آب لازم آید که زمان حرکت در آن ملا رقیق چندان^۸ زمان حرکت در خلا بود. پس لازم آید که حرکت با وجود معارض و ممانع مثل حرکت بی معارض و ممانع^۹ بود و این محال است. پس لازم آید که خلأ ممتنع باشد.

اصل دوّم

اندر^{۱۰} شرح تناهی ابعاد

برهان بر^{۱۱} این، آن است که اگر تقدیر کنیم خطی نامتناهی و گره‌ای تقدیر کنیم و از مرکز آن گره خطی بیرون آید در موازات به جانب آن خط نامتناهی هم بر این صورت که نموده می‌آید: چون^{۱۲} آن گره حرکت کند از موازات به جانب آن خط لابدّ مسامت آن خط شود. چون این مسامت را اوّلی هست لابدّ اوّل مسامت به آن نقطه معین باشد. لیکن هر دو نقطه که فرض کنند آن نقطه اول مسامت است.

- | | |
|---------------------------------------|---------------|
| ۱. م: این قسمت در این نسخه مشوّش است. | ۲. م: در. |
| ۳. م و ل: دو کلمه ندارد. | ۵. م: نباشد. |
| ۴. م و ل + را. | ۸. م: چند. |
| ۷. م و ل: رقیق تقدیر کنیم. | ۱۱. ل: ندارد. |
| ۹. ل: مانع. | |
| ۱۰. ل: در. | |
| ۱۲. ص: چو. | |



چون خطی از نقطه‌ای که بالای او بود^۱ به مرکز آری، آن زاویه که از آن خط حاصل می‌شود و از آن خط که موازی بوده است کوچکتر از آن باشد که آن زاویه که حاصل شود از آن خط که از نقطه‌ای فروترین بیرون آری و به مرکز پیونددی، و آن خط که موازی خط نامتناهی بوده است، معلوم است که انتقال کردن از^۲ زاویه به زاویه بزرگ ممکن نبود الا که به زاویه خرد باشد.

و چون هیچ زاویه نیست الا که خردتر^۳ از آن ممکن است لازم آید که هیچ نقطه نباشد که از نقطه اول مسامت بود، و چون این تال است پس خط نامتناهی هم تال بود. و این برهان هرچند سخت ملاک‌ور است، لیکن بدین تقریر که گفته شد هیچ کس نگفته است.

اصل سوم^۴

اندر بیان ابطال^۵ انطباع و شعاع

بدانکه قومی اعتقاد کرده‌اند که دیدن چیزها از برای آن است که شعاع از چشم بیرون شود و بدان چیز متصل گردد. و قومی دیگر اعتقاد کرده‌اند که دیدن چیزها از برای آن است که صورت‌های مبصرات در چشم منطبق شود. چون انطباع حاصل شود ابصار حاصل گردد و این مذهب بیشتر فلاسفه است.

و این هر دو مذهب به نزدیک ما باطل است. زیرا که چشم با کوچکی او محال باشد که از وی چندان شعاع بیرون شود^۶ که به نیمه عالم متصل شود، چنانکه اصحاب شعاع می‌گویند که با صورت نیمه عالم در مقدار ثقبه عینی است^۷ مرتسم شود، چنانکه اصحاب انطباع می‌گویند. یا او را قوت آن بود که جمله هوا و افلاک را از اصل طبیعت خود بگرداند، چنانکه بعضی می‌گویند.

و بدین یک حجّت روشن مذهب این جماعت^۸ باطل شد. و مرا عجب آن است که

۳. م: خرد را.

۲. ص + لا.

۱. م: باشد.

۶. م: آید.

۵. ص: ندارد؛ م: بطلان.

۴. م و ل: سیم.

۸. م و ل: روشن این مذهب‌ها.

۷. م: ندارد.

قدمای فلاسفه با دقت نظر ایشان این دو مذهب^۱ چگونه اختیار کردند با^۲ ظهور حجت بر ابطال این دو مذهب.

الأمتحانات

امتحان اول

آتش بی هیچ قاسر روا بود که در مرکز^۳ عالم ساکن شود و صعود بکند^۴ یا نه؟
جواب: روا بود در این صورت که بیان کنیم^۵ اگر تقدیر کنیم که زمین از میان عالم بیرون شود و شعله آتش در مرکز عالم باشد، آن شعله اگر حرکت کند یا به یک جانب و یا^۶ حرکت کند^۷ به جمله جوانب و محال باشد که به یک جانب حرکت کند. زیرا که چون بعد او از جمله جوانب فلک متساوی است^۸ حرکت او به جانبی اولی تر نباشد از حرکت او به جانبی دیگر.

و محال باشد که به جمله جوانب حرکت کند، زیرا که چون منبسط شود، لامحاله در میان او فرجه‌ای افتد و آن^۹ فرجه خالی باشد. و خلا محال است، و چون^{۱۰} این دو قسم باطل است معلوم شد که حرکت آن آتش از مرکز محال باشد.

امتحان دوم

کوزه آب در زیر کوه پر کنند و بر بالای کوه پر کنند، آب آن وقت در وی بیشتر گنجد که وی در زیر کوه باشد یا آن وقت^{۱۱} که بر بالای کوه بود^{۱۲}؟
جواب: آن وقت که در زیر کوه باشد آب در وی بیشتر گنجد، زیرا که شکل طبیعی آب گره^{۱۳} است و شکل طبیعی جز به قسر زایل نشود. و جسم آب لطیف است، لاجرم آن سطح‌ها که از آب ملاق کوزه^{۱۴} بود کره نباشد، اما سطح بالاین او چون ملاق هیچ جسم نیست لاجرم به مقتضای طبع خود مُقَبَّب شود. و چون این معلوم شد گوییم چون کوزه در این کوه بود به مرکز نزدیکتر باشد. پس اگر مرکز عالم را مرکز دایره‌ای کنیم که بر

- | | | |
|-------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| ۱. م + ظاهر البطلان را. | ۲. م و ل: اختیار کرده‌اند با. | ۳. م: عبارت را ندارد. |
| ۴. ل: کند. | ۵. ص: ندارد. | ۶. ل: ندارد. |
| ۷. ل: + یا. | ۸. م: باشد. | ۹. م: این. |
| ۱۰. م + هر. | ۱۱. م: دو کلمه ندارد. | ۱۲. م: ندارد. |
| ۱۳. ص: کوه. | ۱۴. م و ل: ملاق کرده. | |

هر دو طرف آن^۱ کوزه بگذرد، و اگر تقدیر کنیم که کوزه بر زیر کوه بود و دایره^۲ دیگر تقدیر کنیم که بر سر کوه بگذرد^۳، لابد قوسی از این دایره هم بر سر آن کوزه بگذرد. و هیچ شک نیست که آن دایره که بعد از مرکز تا بن کوه بود کوچک تر از آن دایره باشد که بعد از مرکز تا سر کوه بود. و آن قوس که از دایره^۴ بزرگ بر سر آن کوه گذر کند حدبه^۵ او کمتر از حدبه^۶ آن قوس بود که از دایره^۷ کوچک بر سر کوه گذر کند. و چون حدبه^۸ او کمتر بود آب کمتر در وی گنجد^۹. و این چه حدبه^{۱۰} او بزرگتر باشد بیشتر در وی گنجد. پس معلوم شد که آبی که در کوزه گنجد آنگاه^{۱۱} کوزه در بن کوه بود بیشتر از آن^{۱۲} باشد که آبی که در کوزه گنجد، چون بر^{۱۳} سر کوه باشد.

امتحان سوم

چرا قطره‌های باران در تابستان^۱ بزرگ مقدار^۲ و اندک عدد و سریع النزول باشد و قطره‌های باران زمستانی کوچک مقدار و بسیار عدد و بطئ النزول باشد؟
جواب: در تابستان هوایی که گرد زمین درآمده باشد گرم بود لاجرم گرمی هوا سبب آن شود که سردی ابر^۳ از ظاهر در باطن گریزد. و چون سرما در باطن محتقن شود لابد آن سردی قوی شود. و بخار چون سرد شود آب لاجرم بسته شود^۴، و به آسانی قطره‌های بزرگ حاصل آید.

و چون هوا در تابستان به غایت متخلخل و لطیف باشد لاجرم آن قطره‌ها سریع النزول باشد. و چون ماده بخارات^۵ تابستانی اندک باشد لاجرم قطره‌های باران اندک باشد در عدد. اما در زمستان ماده بخارات بسیار^۶ باشد، لاجرم قطره‌های باران بسیار عدد باشد. و چون هوایی که محیط بود به زمین گرم نباشد سرما از ظاهر ابر در باطن نگریزد. لاجرم قطره‌های بزرگ نباشد. و چون هوا در زمستان صافی متخلخل نباشد لاجرم بطئ النزول باشد. ^۷ و الله اعلم.

- | | | |
|----------------------------|------------------------------|------------------------------|
| ۱. م: ندارد. | ۲. ل: دو جمله اخیر را ندارد. | ۳. م + بود. |
| ۴. م: کوزه. | ۵. ل: جنبید. | ۶. م + که. |
| ۷. م + آبی. | ۸. ل + به. | ۹. م و ل: باران تابستان. |
| ۱۰. م: مقدار تر. | ۱۱. م: آب. | ۱۲. م: لاجرم آن بخار آب شود. |
| ۱۳. ل: بخار تابستانی. | ۱۴. م و ل: ماده بخار بسیار. | ۱۵. م: نباشد. |
| ۱۶. م و ل + بحقایق افعاله. | | |

[باب بیست و پنجم]

علم التعبير

الاصول الظاهرة في المقدمات

اصل اول

اندر بیان قوت‌های مدرکه

قوت‌ها که آدمی ادراک^۲ چیزها به واسطه آن کند یا مدرک جزئیات بود یا مدرک کلیات. اما مدرک جزئیات یا حواس ظاهر بود و آن پنج است^۳، چون سمع و بصر و شَمّ و ذوق و لمس. و یا حواس باطن، و آن هم پنج است: اول حسّ مشترک و آن قوتی است که چیزهایی که بدین پنج حسّ ظاهر محسوس شود، و آن همه در آن قوت جمع شوند.

و دلیل بر وجود این قوت چهار چیز است: اول آنکه قطره^۴ باران را چون خطّی می‌بینیم و معلوم است که آن خط نیست. و هرچه آن در خارج موجود نبود بصر ادراک آن نتواند کرد. پس باید که آن قوت که قطره^۵ را چون خطّی ببیند غیر قوت باصره بود. دوّم آنکه ما چون آواز کسی بشنویم صورت آن کس بشناسیم و هرکس که حکم کند بر مسموعات و مبصرات باید که مدرک هر دو باشد، لیکن قوت باصره ادراک مسموعات نتواند کرد. و قوت سامعه ادراک مبصرات نتواند کرد. پس آنچه ادراک هر دو کند قوتی دیگر باشد غیر هر دو.

۳. ص و ل: ندارد.

۲. آدمی ادراک آن.

۱. م و ل: در.

۵. م + باران.

۴. ل: تا قطره.

سوّم^۱ آنکه مردم چون سخنی بشنود در آن حال که حرف اوّل بشنود حرف دوّم در وجود نیامده باشد. و چون حرف دوّم شنود، شنودن^۲ در حرف اوّل باطل شده باشد. زیرا که سمع جز ادراک موجود نتواند کرد.

پس اگر نه آن است که قوّتی دیگر هست که صور محسوسات در وی باقی ماند بعد از غیبت آن محسوس^۳ و الاّ بایستی که هیچ کس هیچ سخن فهم نکردی و هیچ حرکت ندیدی. و بایستی که هیچ کس را که دیده بودی باز نشناختی^۴. زیرا که حقیقت باز شناختن است که بداند که این چه می‌بیند آن است که صورت او نزدیک خیال حاضر بوده است.

و بدانکه آن قوّت که حفظ صور محسوسات کند غیر آن قوّت باشد که قبول آن صورت‌ها کند. و اما آن قوت که صورت‌های محسوسات در آنجا^۵ جمع شود حسّ مشترک نام نهادیم. و آن قوّت که حفظ آن صورت کند خیال نام نهادیم. و بدان^۸ صورتی که در حسّ مشترک منطبق شود آن صورت مشاهده شود و دلیل بر این آن است که^۹ صورت‌ها بیند که در خارج موجود نبود، و مدرک آن حسّ بصر نیست، پس قوّتی دیگر است که مدرک آن است و آن چیز^{۱۰} حسّ مشترک نیست.

قوّت سوّم متخیّله است و خاصّیت او آن است که در آن صورت‌ها که در خزینۀ خیال باشد تصرّف کند^{۱۱} و ترکیب^{۱۲} غریب انگیزد. چنانکه شخصی را تواند فرض کردن که^{۱۳} نیمه او آدمی و نیمه دیگر او مرغی باشد.

قوّت چهارم وهم است و خاصّیت او آن است که ادراک معانی جزوی نامحسوس کند.

پنجم قوّت^{۱۴} حافظه است و او خزینۀ وهم است چنانکه خیال خزینۀ حسّ مشترک است.

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------|-------------------|
| ۱. م: ول: سیم. | ۲. ل: شنیدن. | ۳. م: محسوسات. |
| ۴. ل: باز شناختی. | ۵. م: + چون بار دیگر دیدی. | ۶. م: ندارد. |
| ۷. م: وی. | ۸. ل: و بدانکه چون. | ۹. م: + مترسم. |
| ۱۰. م: جز. | ۱۱. ص: ندارد. | ۱۲. م: ترکیب‌های. |
| ۱۳. م: ول: این جمله را ندارند. | ۱۴. م: ول: قوّت پنجم. | |

اصل دوم

اندر^۱ حقیقت خواب

بدانکه مرکب قوّت‌های مدرکه روح است. و حقیقت آن^۲ روح بخاری است که از لطیف اغذیه منفصل شود و در عروق و اعصاب پراکنده شود، و بدان سبب اعضا را قوّت حسّ و حرکت حاصل شود. و دلیل بر آنکه مرکب این قوّت‌ها روح است نه عضو، آن است که اگر سُدّه‌ای افتد در عصبی آن^۳ جانب که ماورای آن سُدّه بود، حسّ از وی باطل شود. و آنچه ماورای سُدّه نبود حسّ از وی باطل نشود. و معلوم است که سُدّه جز منع نفوذ اجسام نکند.

پس معلوم شد که قوّت حسّ و حرکت که به اعضا می‌رسد به واسطه روح می‌رسد.^۴ و چون این معلوم شد گوییم هر وقت که این روح به ظاهر تن رسد حسّ و حرکت حاصل^۵ باشد. و آن بیداری است و اگر به ظاهر تن نرسد بلکه در اندرون بماند، حواس ظاهر معطل شود، و آن خواب است. و در اندرون بماندن او از دو سبب باشد: یا از برای قلت^۶ روح بود یا از برای انسداد مجاری او.

آنچه از قلت باشد چنان بود که حواس ظاهر افعال بسیار کرده باشند روح متخلّل شود. پس بدان حاجت آید که طبیعت به نضج غذا مشغول شود تا^۷ روح را از لطیف آن مددی حاصل باشد. و آنچه از برای انسداد مجاری بود چنان باشد که مثلاً اگر شراب خورده باشد^۸ بخارات شراب از معده به دماغ صعود کند و بر اعصاب فرود آید. و آن مجاری را پرگرداند.^۹

لاجرم روح نفوذ نتواند کرد چنانکه باید و باشد که چون طعام خورده شود خواب آید، هم از آن جهت که گفته شد. لیکن این معنی از شراب قوی‌تر باشد، زیرا که^{۱۰} شراب در غایت لطافت است. صعود به دماغ و نفوذ او در مجاری ارواح سخت زود باشد، لاجرم ظهور آن را اثر از خواب کامل‌تر باشد.

۱. م: در.

۲. م: این.

۳. ل: این جمله را ندارد.

۴. م: ظاهر.

۵. ل: یا.

۶. ل: خورده شود.

۷. ل: از.

۸. ل: قلب.

۹. م و ل: تر کرده‌اند.

۱۰. م: که چون.

اصل سوّم^۱

اندر^۲ حقیقت خواب دیدن

بیان^۳ آن بناست بر سه مقدمه^۴: نخستین آنچه بیان کردیم که صور^۵ محسوسات در لوح حسّ مشترک حاضر می‌شود، و هر صورت که در وی حاضر گردد مشاهده شود.^۶ مقدمه دوم آنکه^۷ نفس انسانی را قوّت آن هست که متصل شود به ملایکه و به واسطه آن اتصال او را وقوف افتد بر مغیبات.

سوّم^۸ آنکه هر معنی کلّی که آن را نفس ادراک کند قوّت متخیله ترکیب صورتی کند از برای حکایت آن معنی کلّی را.

چون این مقدمات معلوم شد، گوئیم خواب دیدن را چهار سبب است: اوّل آنکه نفس به عالم ملایکه متصل شود و به واسطه آن مطلع شود بر چیزی از مغیبات به هدایت حق سبحانه و تعالی. پس متخیله صورتی ترکیب کند برای حکایت آن معنی کلّی، پس آن صورت در لوح حسّ مشترک منطبق شود، لاجرم مشاهده شود.^۹ دوّم آنکه^{۱۰} صورت‌ها که حواس ظاهره آن را اقتباس کنند در وقت بیداری، چون^{۱۱} مشغول نباشد لاجرم آن صورت‌ها در وی ظاهر گردد.

و وجه سیّم آنکه قوّت مفکره ترکیب صورت‌ها کرده باشد در وقت بیداری یا از برای اشتیاق^{۱۲} او به چیزی یا از برای غم او بر فوت چیزی. پس در حالت خفتن آن صورت‌ها در حسّ مشترک ظاهر شود.

چهارم آنکه مزاج روح قوّت تخیل متغیّر شده باشد، پس لاجرم برحسب آن تغیّر افعال تخیل^{۱۳} بگردد، چنانکه اگر حرارت مستولی باشد آتش بیند و اگر برودت مستولی شده باشد^{۱۴} برف و یخ بیند. و اگر رطوبت مستولی شده باشد باران و سیل‌ها بیند^{۱۵}، و اگر یبوست غالب بود چنان بیند که در هوای می‌پرد و اگر بخاری سوداوی مستولی شده باشد ظلمت بیند. این است اسباب خواب دیدن. والله اعلم.

- | | | |
|---|---------------------------|----------------------------|
| ۱. م. ول: سیم. | ۲. م. ول: در. | ۳. ص: بنیان. |
| ۴. م: این جمله را ندارد. | ۵. م. ول: صورت. | ۶. م. ول: گردد. |
| ۷. م: آن است که. | ۸. م. ول: سیم. | ۹. ل: لاجرم بود بر دو وجه. |
| ۱۰. م. ول + آن صورت‌ها که در خزانه خیال محفوظ باشد در لوح حسّ مشترک مشغول باشد بر آن. | ۱۱. م. ول: سیم. | ۱۲. ل: تخیل. |
| ۱۱. م: ندارد. | ۱۲. ص: احتیاج. | ۱۳. ل: تخیل. |
| ۱۴. م. ول: مستولی بود. | ۱۵. م: این جمله را ندارد. | |

الاصول المشکلة

اصل اول

اندر^۱ بیان آنکه کدام خواب را تعبیر باید کردن

بدانکه از این چهار قسم که یاد کرده شد، جز قسم اول معتبر نیست. و آن سه قسم دیگر اضغاث و احلام باشد. و اما قسم اول بر سه گونه باشد یکی صریح^۲ و دوّم آنکه او را تأویل باید کرد. و سوّم^۳ آنکه او را تأویل نتواند کرد. اما آنکه صریح باشد^۴ جز از آثار رحمت الهی نبوده^۵، وقتی^۶ که مردم درمانده شود و به هیچ وجه^۷ مصلحت خود نداند.

چنانکه جالینوس در کتاب الفصد می‌آورد که او را ورمی بود میان حجاب^۸ و کبد، پس گفت هر علاج که دانستم کردم و هیچ^۹ سود نداشت و امید از صحّت برداشتم، تا به خواب دیدم که^{۱۰} کسی مرا گفت: برو آن رگ که میان خنصر و بنصر است بگشای و چندینی خون از وی برگیر تا درست شوی. و من هرگز ندانسته بودم^{۱۱} که آن رگ را شاید^{۱۲} گشادن. و چون آن فصد کردم صحّت یافتم.

و همچنین در کتاب «حیلة البرء» می‌آورد که مردی را زبان^{۱۳} بزرگ شده بود چنانکه در دهانش نگنجیدی^{۱۴}، و هر علاجی که اطبا کردند سود نداشت، تا شی آن مرد به خواب دید که کسی او را گفت که برگ خس بگیر و به آب او مضمضه کن تا صحّت یابی. آن مرد^{۱۵} روز دیگر^{۱۶} مرا از این خواب آگاه کرد. و چون شنیدم از راه قیاس صواب بود بیازمودیم، مرد درست شد.

و معتصم به خواب دید که کسی او را گوید: این منصور شتربان چند ماه^{۱۷} است که بی‌گناه در زندان تو بازداشت است، چرا او را^{۱۸} دست بازنداری؟ چون از خواب اندر آمد هر چند که اندیشید آن مرد را ندانست. کسی را فرستاد زندان تا مردی بدین نام در

- | | | |
|-----------------|--------------------------------|-------------------------|
| ۱. م و ل: در. | ۲. ل: مریخ. | ۳. م و ل: سیم. |
| ۴. م + آن. | ۵. م: نباشد. | ۶. م: در وقتی. |
| ۷. م: وجه در. | ۸. ص: محاب. | ۹. ل: ندارد. |
| ۱۰. ل: تا. | ۱۱. م و ل: ندانستم. | ۱۲. ل: بشاید. |
| ۱۳. ص: زبانش. | ۱۴. م: تا اندر دهان نمی‌گنجید. | ۱۵. ل: دو کلمه ندارد. |
| ۱۶. ل + آن مرد. | ۱۷. م و ل: چند گاه. | ۱۸. ص: چرا از؛ م: آزار. |

زندان^۱ هست یا نه؟ آن مرد را بیافتند و پیش وی^۲ بردند. چون تفحص^۳ کرد بی‌گناه بود. و امثال این احوال بسیار اتفاق افتد.^۴

و اما آن قسم که آن را تأویل باید آن چنان بود که چون نفس ادراک چیزی کند، متخیله آن معنی را در صورتی حکایت کند از آن صورت بر آن معنی^۵ که مناسب آن^۶ معنی باشد. پس نظر معبر در آن باشد که استدلال کند از آن صورت بر آن معنی، و باید که متخیله از آن صورت حکایتی دیگر کند و به بسیار صورتها^۷ انتقال کند^۸ چنان شود که معبر از آن انتقالات عاجز شود.^۹

و این قسم هم^{۱۰} اضغاث و احلام شود.^{۱۱} و سبب ترکیب کردن^{۱۲} این صورتها بسیار استیلای قوت تخیل باشد، و تعود کردن ترکیبات بی‌اصل. و از این است که هر کس که دروغ بسیار گوید بر خواب او اعتماد نبود، زیرا که تخیل او عادت کرده باشد به صورت‌های ناموجود انگیختن، و هم از این است که بر خواب شاعر اعتماد نبود.

اصل دوم

اندر^{۱۳} شرایط تعبیر کردن

معبر را واجب است^{۱۴} که در چهار چیز نظر کند: اول آنکه^{۱۵} تعلق به بیننده خواب دارد، و آن از چهار جهت است: اول صنعت او، زیرا که خوابی که پادشاه بیند تعبیر او غیر آن باشد که عالم بیند. و تعبیر خواب علما غیر آن باشد که از آن عوام است.^{۱۶}

دوم عادت و سوّم ملت^{۱۷}، زیرا که اگر جهودی به خواب بیند که گوشت اشتر^{۱۸} می‌خورد روزی مکروه یابد، زیرا که گوشت اشتر به نزدیک ایشان حرام است، و اگر از دیگر ملل^{۱۹} بیند روزی حلال باشد. زیرا که گوشت اشتر در همه دین‌ها به غیر از

- | | | |
|--------------------------------|--------------------------|------------------|
| ۱. ل + در. | ۲. پیش معتم. | ۳. ل: معلوم. |
| ۴. م: اتفاق افتاده است. | ۵. م: این جمله را ندارد. | ۶. ل: این. |
| ۷. ل: صورتها را. | ۸. م + تا. | ۹. ل: عاجز گردد. |
| ۱۰. م + از. | ۱۱. م: باشد. | ۱۲. م + متخیله. |
| ۱۳. م و ل: در. | ۱۴. م: بر معبر واجب است. | ۱۵. ص: ندارد. |
| ۱۶. م و ل: که در حق عامی باشد. | ۱۷. م و ل: دین‌ها. | ۱۸. ل: سیم ملت. |
| ۱۹. ل: ندارد. | | |

جهودان^۱ حلال است.

چهارم آنکه لغت نگاه دارد^۲ اگر چنانکه پارسی زبان بود و آبی^۳ در خواب بیند کار او بهتر شود زیرا که آبی، بهی را گویند.^۴ و اگر تازی زبان باشد او را سفری افتد و در آن سفر رفعت یابد. زیرا که آبی^۵ را سفرجل گویند.

قسم دوم آن چیزهایی که در وی نظر باید کرد آن^۶ است که در خواب دیده باشد.^۷ و نظری در وی و یا در موضع^۸ او بود^۹ یا در محمول^{۱۰} او.

اما موضع^{۱۱} او لامحاله آنچه دیده شود جسمی بود، و آن جسم یا انسان باشد یا حیوانات^{۱۲} دیگر، یا در نبات یا در معادن، یا آثار علوی یا عناصر یا افلاک یا ستارگان یا چیزی که بدان مرکب باشد.

و اما محمول آن چنان باشد که آنچه دیده است چند است و چگونه است و در کدام مکان است و در کدام زمان است و چه چیزی در وی تأثیر کرد و او در چه چیز تأثیر کرد و وضع او چگونه بود، و نسبت‌های آن چیزها چند وجه بود.

قسم سوم^{۱۳} زمان و مکان چنانکه اگر کسی به خواب بیند که در بازاری برهنه استاده است دلیل فضحیت باشد. و اگر در گرمابه خود را برهنه بیند هیچ زیان نبود، زیرا که برهنه بودن در گرمابه عیب نباشد. و اگر کسی در تابستان بیند که پوستین در پوشیده است رنجی به وی رسد. و اگر این خواب در زمستان بیند رنج از وی دور شود.

اصل سوم

اندر^{۱۴} اجناس رؤیا

و اجناس^{۱۵} رؤیا چهار است: اول آنکه چیزهای بسیار دلیل کند بر چیزهای بسیار، چنانکه مردی در غربت بود در خواب دید^{۱۶} که چیزی را طلب می‌کند چون بدان چیز رسید با جمعی از مرغان غریب بپرید، پس به عاقبت^{۱۷} آن مرد به وطن خویش باز

- | | | |
|-------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| ۱. ل: جهودی. | ۲. م و ل: چهارم لغت. | ۳. ل: اگر چنانکه پارسی آبی. |
| ۴. م: آبی را بهی گویند. | ۵. ل: زیرا که در تازی، آبی. | ۶. م: آن چه چیز. |
| ۷. م و ل: شود. | ۸. م: موضع. | ۹. ل: باشد. |
| ۱۰. ص: محلوله. | ۱۱. م: موضع. | ۱۲. م: حیوان. |
| ۱۳. م و ل: سیم. | ۱۴. م و ل: در بیان. | ۱۵. ل: ندارد. |
| ۱۶. م + که می‌پرد و. | ۱۷. ص: عاقبت. | |

رسید.^۱ پس با جمعی دیگر از غربا به غربت رفت.

قسم دوم آنکه یک چیز دلیل کند بر یک چیز، چنانکه مردی به خواب دید که چشم او زرّین شده است. معبر را پرسید^۲؟ معبر جواب داد که چشم او برود. مرد گفت که از چه سبب؟ معبر گفت^۳ نام زر «ذَهَب» است و در تازی لفظ ذهب آنجا^۴ استعمال کنند که برود.^۵ چنانکه گویند ذَهَبَ الرَّجُلُ، و معبری دیگر گفت در بیان آن تعبیر، زیرا که زر چیزی است که او را از برای آن دارند که برود. پس چون چشم تو زرّین شد دلیل بود^۶ بر آنکه برود.

و قسم سوم^۷ آنکه یک چیز بر بسیار چیزها دلیل کند و آن چنان است که مردی در خواب دید که نام وی از وی بیفتاد. پس عاقبت او چنان آمد که مال او از دست^۸ برفت و درویش گشت. و به نزدیک مردم حقیر^۹ شد. آنگاه^{۱۰} از غایت دلتنگی خود را بکشت.

و قسم چهارم آنکه چیزهای بسیار بر یک چیز دلالت^{۱۱} کند. چنانکه مردی در خواب دید که با مردی دیگر شطرنج می‌باخت و آن مرد از وی همی‌برد و نزدیک شاه مات رسید. لیکن پیش از آن برخاست و بگریخت و بیمار گشت^{۱۲} و در بیمارستانی رفت^{۱۳} که آن را اشتر^{۱۴} نام بودی، و آنجا اندر خانه‌ای بیفتاد و بر ران او درختی پُرست. پس عاقبت آن مرد چنان افتاد که بام خانه او بیفتاد و ران بشکست لیکن نمرد. و آن هرچه در خواب دیده بود دلیل این نکته بود، زیرا که نزدیک رسیدن شطرنج به شاه مات و گریختن او پیش از شاه مات دلیل این حال بود که نزدیک مرگ رسید ولیکن نمرد. و گریختن او در بیمارستان دلیل کند بر بیماری، و آنچه نام آن بیمارستان اشتر بود که آن بیمارستان او را^{۱۵} در شکستن پای بود، چنانکه پای شتر دو تاه شود، چون فروخسبد، و رستن درخت بر ران او دلیل آن بود که ساق او^{۱۶} چون ساق درخت شود که حرکت نکند.

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| ۱. ص: رسید. | ۲. م: از معبری پرسید. | ۳. ل: چنین گفت. |
| ۴. م: همچنان. | ۵. م: که در آن چیزی برود. | ۶. ل: باشد. |
| ۷. م و ل: سیم. | ۸. ل: ضایع. | ۹. ص: نزدیک حقیر. |
| ۱۰. ل: تا آنکه. | ۱۱. ل: دلیل. | ۱۲. م و ل: دو کلمه ندارد. |
| ۱۳. ل: و به بیمارستان رفت. | ۱۴. م: که اشتر. | |
| ۱۵. ل: و دلیل آن بود که بیماری او را. | | ۱۶. م: ساق وی. |

الأمتحانات

امتحان اوّل

مردی چنان دید به خواب که از خانه او^۱ ده جنازه بیرون می‌بردند، و ایشان هرچه در آن خانه بودند ده کس بودند با آن مرد. بعد از آن و با در آن خانه افتاد و از خانه او نه کس بردند. و مرد گوش می‌داشت تا نوبت او^۲ رسد. تا دزدی در خانه وی آمد^۳ و از بام خانه در افتاد و برد، و او مرده^۴ دهم شد و آن مرد^۵ نجات یافت.

امتحان دوّم

مردی در خواب دید که جایی همی‌رود و آنجا پادشاهی از ملوک گذشته نشسته است، و او پای بر او^۶ همی‌نهد. تعبیر این چون است؟
جواب: معبر^۷ گفت باید که آنجا خاک پادشاهی باشد. مرد برفت و آن زمین را بکند و گنجی یافت، صورت آن ملک بر وی نگاشته.

امتحان سوّم

مردی در خواب دید که پای راست او از چوب آبنوس است، از معبر^۸ پرسید؟
جواب: معبر^۹ گفت از تعبیر این خواب عاجزم. پس عاقبت چنان اتفاق افتاد که بنده‌ای خرید هندو و سخت نیکو، زیرا که پای چپ دلیل خدمتکار بود و پای راست دلیل بنده خوب. و چون از آبنوس بود دلیل کند بر آنکه این بنده از هندوستان باشد.^{۱۰}

۱. م: که از خانه وی. ۲. م: به وی.

۳. م: درآمد.

۴. م: مرد. ۵. ل: او.

۶. م و ل: وی.

۷. م و ل: این سه کلمه را ندارند.

۸. م و ل: معبران از تعبیر آن عاجز بودند.

۹. ص: از هندوی سیاه باشد.

۱۰. م و ل: این جمله را ندارند.

[باب بیست و ششم]

علم الفراسة

این علم از علم‌های شریف^۱ و دانش‌های غریب^۲ است. و اهل روزگار در این علم هیچ خوض نکرده‌اند.^۳ و چون چنین باشد^۴ جمله مطالب آن مشکل بود.^۵ پس اولی‌تر آن دیدیم^۶ که در اصل و حقیقت این علم شرحی^۷ دهیم^۸ مختصر در هشت فصل^۹، شرح هشت عضو و اوّل در این اصل شرح حقیقت این علم بگوییم.

اصل اوّل

بدانکه حق سبحانه و تعالی در آدمی سه قوّت آفریده است: یکی شهوت، دوم غضب، سوم^{۱۰} فکرت. و مطلوب هر یک از این قوّت‌ها غیر مطلوب^{۱۱} آن دگر^{۱۲} است، زیرا که مطلوب شهوت، تحصیل لذّت است. و مطلوب غضب، قهر و انتقام است^{۱۳}، و مطلوب فکرت به صواب علم به حق است و عمل به خیر. و آلت شهوت جگر است و آلت غضب دل و آلت فکر دماغ. و چون این معلوم شد گوییم فعل‌ها که از آدمی در وجود آید طبیعی بود یا تکلفی. طبیعی آن باشد که آنچه

۱. م: غریب.	۲. م: شریف.
۳. م و ل: اهل روزگار را در آن هیچ خوض نیست.	۴. م + شرح.
۵. م و ل: باشد.	۷. م: ندارد.
۸. ل: دهم.	۱۰. ل: سیم.
۹. م: ندارد.	۱۲. م و ل: دیگر.

مقتضای شهوت بود بر آن وجه که ارادت بود^۱ در وجود آید. و افعال غضب بر آن وجه که مقتضای غضب باشد در وجود آید.^۲

و اما تکلفی^۳ آن بود که عقل و تمیز از قبح آن فعل احتراز کند و جهد آن کند تا آن فعل را به طریق نیکوتر که پسندیده باشد^۴ در وجود آرد. و از این است که افعال مردم در وقت تنهایی نه چنان باشد که در میان جمع. زیرا که در وقت خلوت از ملامت فراغتی بود، لاجرم عقل مانع نشود شهوت و غضب را.

و در میان جمع از ملامت^۵ فارغ نتواند بود، لاجرم هر دو وقت را در ضبط آرد. و از مطلوبات^۶ خودشان منع کند. و اما حیوانات دیگر را چون عقل و تمیز نیست، لاجرم شهوت و غضب ایشان را مانع نباشد^۷، لاجرم افعال^۸ ایشان همه طبیعی باشد و هیچ تکلفی نبود.

و بدانکه در علم حکمت درست شده است که قوتها تابع امرجه است، و هیأت و اشکال هم تابع امرجه است.^۹ و چون استدلال کردن^{۱۰} از افعال آدمی بر اخلاق او درست نبود، زیرا که بیشتر افعال او تکلفی بود، حکما خواستند^{۱۱} که طریق استخراج کنند که به واسطه آن اخلاق آدمی بدانند، پس در حیوانات دگر تأمل کردند تا بدانستند که هر شکلی و صورتی در آن حیوانات^{۱۲} ملازم^{۱۳} کدام خلق و عادت است. پس در آدمی تأمل کردند هرگاه که از آن صورتها یکی بیافتند حکم کردند که آن حکم در آن حیوانات^{۱۴} مقارن^{۱۵} صورت است که در آدمی^{۱۶} موجود است.

اصل علم فراست این است و حقیقت آن جز به تجربه بسیار و اندیشه به غایت و تتبع صور و اخلاق مردم کردن روی نماید. و نیز بر یک دلیل اعتماد نتوان کردن، بلکه جمله دلیلها بر یکدیگر مقابله باید کرد^{۱۷}، و آنگاه آنچه قوی تر باشد اختیار کردن. و از این جمله معلوم شود که حدّ فراست، استدلال کردن است^{۱۸} از آفرینش ظاهر بر خلق و

- | | | |
|---|------------------------------------|-----------------------|
| ۱. ل: کی مقتضی او بود. | ۲. م: چند جمله اخیر را ندارد. | ۳. ص: و تکلفی. |
| ۴. م و ل: کی ما آن فعل را بر طریق احسن. | ۵. ل: ملالت. | |
| ۶. م و ل: مطلوبهای. | ۷. م: هیچ مانع نیست؛ ل: مانع نیست. | |
| ۸. م: لاجرم جمله افعال. | ۹. م: این جمله را ندارد. | ۱۰. ص: استدلال کردند. |
| ۱۱. ل: چون خواستند. | ۱۲. ل: حیوان. | ۱۳. ص: ملازمت. |
| ۱۴. ل: حیوان. | ۱۵. م و ل: مقارن آن. | ۱۶. م و ل: آدمی هم. |
| ۱۷. ل: کردن. | ۱۸. ص: ندارد. | |

عادت.^۱اصل دوّم^۲در آنچه موی بر آن دلالت کند^۳

موی نرم دلیل باشد بر بددلی و^۴ موی درشت دلیل بود^۵ بر شجاعت و موی بسیار
 بر شکم دلیل بود بر کثرت شهوت و موی بسیار بر پشت دلیل بود بر شجاعت و موی
 بسیار بر هر دو کتف و بر گردن دلالت کند بر احمق^۶ و دلیری و موی راست ایستاده بر
 سر و بر جمله تن دلیل بود بر بددلی.^۷

اصل سوّم^۸

در آنچه رنگ بر آن دلالت کند

هرکس که رنگ او چون درخشیدن^۹ آتش باشد، سبک و دیوانه بود.^{۱۰} و هرکس
 که رنگ او به سیاهی و سبزی زند بدخو باشد. و هرکس که رنگ او ضعیف و رقیق بود
 او^{۱۱} شرمناک بود.

اصل چهارم^{۱۲}

در آنچه پیشانی بر آن دلالت کند

هرکس که پیشانی او^{۱۳} پهن باشد و سطح او مستوی بود^{۱۴} و در وی هیچ غصون
 نبود^{۱۵}، آن کس خصومت کننده بود. و هرکس که پوست پیشانی او از هر دو جانب به
 میانه کشیده باشد آن کس خشمناک باشد. و هرکس که پیشانی او کوچک باشد، جاهل
 بود. و آنکه پیشانی او بزرگ بود^{۱۶} کسلان بود.

- | | |
|--|---|
| ۱. ل + والله اعلم. | ۲. م و ل: فصل اول در آنچه بر موی دلالت کند. |
| ۳. ل: ندارد؛ ص: بدانک موی دلالت کند بر آنکه. | ۴. م: ولی. |
| ۵. م و ل: دلیل باشد. | ۶. ل: دلیل احمق کند. |
| ۸. م و ل: فصل دوم. | ۹. م: درافشیدن. |
| ۱۱. م: ندارد. | ۱۲. م و ل: فصل سیم. |
| ۱۴. م: باشد. | ۱۵. ل: نباشد. |
| | ۱۰. م و ل: بر بددلی باشد. |
| | ۱۳. م و ل: باشد. |
| | ۱۶. م و ل: باشد. |

اصل پنجم^۱

در آنچه ابرو بر آن دلالت کند

هرکس در ابروی او موی بسیار باشد^۲ اندوه‌ناک بود و هرزه‌گوی^۳ باشد. ابروی دراز که^۴ تا به جانب بینی فرود آمده باشد یا^۵ به جانب صدغ رسیده بود، در هر دو حال خداوند او را دعوی و لاف زدن بسیار بود.

اصل ششم^۶

در آنچه چشم بر آن دلالت کند

چشم بزرگی دلیل کاهلی بود.^۷ و چشم در گو^۸ افتاده دلیل خبث و مکر باشد. چشم بیرون جسته دلیل بی‌شرمی و هرزه‌گویی بود. حدقه نیک سیاه دلیل بددلی بود. و هرکه^۹ چشم بسیار بر هم زند و تیز در چیزها نگرد محتمل و خاین و دزد^{۱۰} بود. چشم ازرق و مرتعش، خداوند او بی‌شرم و زن‌دوست باشد^{۱۱}، و اگر آن ازرقی اندکی به زردی آمیخته بود دلیل تباهی اخلاق بود.

اصل هفتم^{۱۲}

در چیزهایی که شکل بینی بر آن دلالت کند

هرکس که سر بینی او بزرگ و غلیظ باشد اندک فهم^{۱۳} بود. و هرکس که بینی او در مغاک افتاده باشد بسیار شهوت بود.^{۱۴} و هرکس که سوراخ بینی او فراخ بود دلیل خشمناکی^{۱۵} بود.

- | | | |
|---|------------------------------------|---------------------|
| ۱. م و ل: فصل چهارم. | ۲. ل: بود. | ۳. ل: زهرکن. |
| ۴. م + یا از جهت آن باشد که به جانب که. | ۵. م + یا از برای آنکه به جانب یا. | ۶. م و ل: فصل پنجم. |
| ۷. ل: کند. | ۸. ص: کوه. | ۹. ص: هرگاه. |
| ۱۰. م و ل: ندارد. | ۱۱. م: بود. | ۱۲. م و ل: فصل ششم. |
| ۱۳. ل: هرکس که سر بینی او بزرگ بود خصوصیت دوست دارد؛ م: این عبارت را ندارد. | ۱۴. م: باشد. | ۱۵. م: خشمناک. |

اصل هشتم^۱

در چیزهایی که لب و دهان و زبان و دندان بر آن دلالت کند

هرکس که دهان او فراخ بود شجاع بود. لب سطر^۲ دلیل احمق و غلیظ طبیعی^۴ باشد. رنگ لبها چون ضعیف بود دلیل ضعف مزاج باشد. و هرکس که دندانهای او تنگ و متفرق بود ضعیف دل بود.^۵ و هرکس که ناف^۶ او دراز بود شریتر باشد.

اصل نهم^۷در^۸ چیزهایی که شکل روی بدان دلالت کند^۹

هرکس که گوشت روی او بسیار بود، کسلان و جاهل باشد. و هرکس که روی او بسیار^{۱۰} گرد بود جاهل باشد.^{۱۱} و هرکس که روی او دراز بود بی شرم بود. و هرکس که روی او خرد بود، خبیث و متملق بود.^{۱۲}

۱. م و ل: فصل هفتم.	۲. م: در آنچه.	۳. م و ل: بزرگ.
۴. م: ندارد.	۵. ل: این جمله را ندارد.	۶. م: ناب.
۷. م و ل: فصل هشتم.	۸. م: در آن.	۹. ل: دلیل باشد.
۱۰. م: روی او به غایت.	۱۱. ل: بود.	۱۲. م: باشد؛ ل + و الله اعلم.

[باب بیست و هفتم]

علم الطبّ

الأصول الظاهرة

اصل اوّل

اندر شرح احوال غذا^۱

و در وی یازده^۲ فصل است.

فصل اوّل

اندر غذاهای نیک^۳

هرگه که غذا^۴ قوّت و مزه ندارد تن مردم را قوّت ندهد، و چون قوّت و مزه نیک دارد^۵ چون گوشت مرغ و بزغاله و زیرپا و سپیدپاها که از این گوشتها سازند. و نان امروزی که از گندم امسالین^۶ پاکیزه^۷ بی آفت پخته باشند^۸ و نیکو پخته باشند، و ماهی تازه کوچک اندام که بر سنگ مادی پرورده باشند^۹، و خایه مرغ^{۱۰} نیم پرشته و شیر بز فربه که از زادن او مدتی گذشته باشد، و آن ساعت دوشیده باشند. این جمله غذای نیک بود و با فایده^{۱۱}.

۳. م: اندر غذای نیک.

۲. ل: پانزده.

۱. ص: غذا.

۵. م و ل: غذا دهد شایسته چون.

۴. ص: غذا.

۷. ص: پالیزه.

۶. م و ل: و نان کم سوس و نانی که از گندم امسالین.

۱۰. ل: ندارد.

۹. م: سنگ ماوی داشته باشد.

۸. ل: ندارد.

۱۱. م و ل: این جمله را ندارند.

فصل دؤم اندر غذای بد

نانی که اندر او^۱ سبوس بسیار باشد یا از گندمی^۲ کهن و آفت رسیده، یا از آرد کهن^۳ پخته باشند، و گوشت بز و از آن خرگوش و از آن گاو کوهی و از آن مرغ آبی که همه سودا فزاید، و مغز همه حیوانات و تتاج^۴ و رشته و جفرات تری^۵ که سودا^۶ فزاید، و خایه^۷ مرغ نیک بریان کرده و پنیر خلط^۷ غلیظ فزاید. و ماهی^۸ بزرگ بلغم فزاید. و ماهی^۹ شور کرده سودا فزاید. و امرود تمام نارسیده و خیار بادرنگ از همه خلط‌های خام تولد کند.^{۱۰}

فصل سوّم

اندر غذاهایی که^{۱۱} خون صافی و رقیق تولد^{۱۲} کند

مغز نان که از گندم شسته پخته باشند و گوشت مرغ جوزه و درّاج و تیهو و بال مرغ و ماهی تازه خرد و کدو و ماش پوست کنده و این غذاها کسی را موافق باشد، که حرکت و ریاضت کمتر کند، و یا کسی را که حرارت غریزی او ضعیف بود چنانکه بپارخیزد یا کسی که خواهد^{۱۳} که اندر تن او خلط بسیار جمع شود.^{۱۴}

فصل چهارم

اندر غذاهای غلیظ

هرچه از چیزهای^{۱۵} خشک باشد یا صلب یا لزج آن^{۱۶} غلیظ بود^{۱۷} چون خرما، قسب و گوشت خرگوش و جگر و خایه^{۱۸} مرغ بریان کرده و شیر پخته غلیظ باشد، زیرا که از پختن بسته گردد و خشک شود. و شلغم پخته غلیظ باشد. و نان کاک^{۱۸}

۱. م: ول: اندر وی.

۲. م: گندم.

۳. م: ول: اندر وی.

۴. م: ندارد.

۵. ل: تهی.

۶. ل: یتاج.

۷. ص: ندارد.

۸. م: ماهی تازه.

۹. م: خلطی.

۱۰. م: تولید.

۱۱. م: ول: کی از وی.

۱۲. م: ول: فزاید.

۱۳. ل: غذاها.

۱۴. م: آید.

۱۵. م: ول: نخواهد.

۱۶. ص: نان خام.

۱۷. م: باشد.

۱۸. م: ول: ندارد.

روی او غلیظ باشد، به حکم^۱ آنکه به آتش پخته^۲ شده باشد.^۳ و اندرون او هم غلیظ بود به سبب آنکه لزج بود. و گوشت کبوتر بچه بسیار فضول بود.^۴ [و گوشت ماهی بزرگ لزج باشد و غلیظ^۵].

فصل پنجم

اندر غذای سریع الهضم

هر غذایی که ناخوش مزه و بسیار^۶ جربو^۷ نباشد و سخت سرد و سخت گرم نباشد زودگوار باشد. و هرچه کسی را خوش آید زودگوارتر باشد. گوشت مرغ سریع الهضم تر از گوشت چهارپایان^۸ باشد. و هرچه متخلخل تر باشد سریع الهضم تر باشد.

چنانکه جوز^۹ از فندق زودگوارنده تر^{۱۰} بود. و هرچه خاییدن او آسان تر بود زودگوارنده تر بود، چنانکه کوک و کدو و کُشنه^{۱۱} زودگوارنده تر بود از طرخون و کرفس. و نیمه بیشین از گوشت^{۱۲} جانوران چون گردن و سینه و دست بهتر از نیمه پسین باشد. و زودگوارنده تر^{۱۳} باشد و نیمه راست از نیمه چپ زودگوارنده تر^{۱۴} باشد.

فصل ششم

اندر غذای بسیار فضول و اندک فضول^{۱۵}

سینه مرغان^{۱۶} آبی^{۱۷} و مغز همه جانوران و بچه همه^{۱۸} جانوران که شیرخواره باشند و نخود تر و باقلای تر و هر جانوری که حرکت کمتر کند، خاصه که مزاج او تر باشد^{۱۹}، همه با زهومت^{۲۰} و فضول باشد، و پاچه و گردن همه جانوران و هر جانوری که ماوا در کوه و صحرا دارد خاصه که بسیار دود، زهومت کمتر باشد.

۱. م و ل: به سبب.	۲. م: آتش خشک.	۳. ص: شده بود.
۴. م و ل: باشد.	۵. م: عبارت داخل [] را ندارد.	۶. م: سخت بسیار.
۷. م: جربو.	۸. م: چهارپا.	۹. ل: گوز.
۱۰. م: گوارتر.	۱۱. م: گشنیز.	۱۲. ص و ل: ندارد.
۱۳. م: گوارتر.	۱۴. م: گوارتر.	۱۵. م و ل: دو کلمه را ندارد.
۱۶. م: مرغابی.	۱۷. ل + و بط.	۱۸. م + بچگان.
۱۹. ل + گردن.	۲۰. ل + باز.	

فصل هفتم

اندر منفعت و مضرت آب‌های سبک

مردم گرمی‌دار را سود دارد، و مرطوب را نیز. به حکم^۱ آنکه رطوبت را ببرد. چاشنی او از برای محرور به شکر دهند، و از بهر مرطوب به انگبین اسفید یا مطلق شورباست و او غذای خوب^۲ است. همه مزاج‌های معتدل را و مردمان تن‌درست را نیک بود، الا کسی را که به غایت محرور بود خاصه در تابستان. و اصلاح او آن است که آب سرد خورد و مقداری آب غوره یا چیزی ترش که آن حرارت را ساکن گرداند بخورد.^۳ دوغبا و جغراتبا^۴: غذای بسیار دهد و دیرگذازد^۵ و جز کسی را که معده او گرم بود نشاید. و اندر فصل گرما باید خورد، و گوشت مرغ و گوشت بز به دوغبا نشاید خورد، و روغن گاو اندر او نشاید^۶ کرد.

ترقبا و ترینه‌با^۷: هر دو چون دوغبا باشند، و آن روز که آن غذا خورند میوه‌های تر و فقاع نشاید^۸ خورد.

زیره‌با قیاس با سفیدبا^۹ و دوغبا: غذا کمتر دهد. زیرا که صفرا بنشانند و رطوبت را ببرد، و مردم گرمی‌دار را موافق بود^{۱۰} و در تابستان باید خورد.^{۱۱}

غوره‌با: مردم گرمی‌دار را موافق باشد و در تابستان بیشتر باید خورد و از پیش و پس آن میوه‌های تر نشاید^{۱۳} خورد.

اناربا و سماق‌با و زرشک‌با^{۱۴}: همه به یکدیگر نزدیکند. خون و صفرا را باز نشانند^{۱۵} و طبع را خشک کنند.

نلک‌با و آلبا: هر دو صفراوی را نیک بود^{۱۶} و طبع را نرم کنند و خداوند سرفه را از ترشی‌ها این موافق بود^{۱۷}، خاصه که به اسفناج و مغزبادام اصلاح کنند.

قلیه آبکامه و قلیه سرکه^{۱۸}: به غذا خوب^{۱۹} است مزاج‌های معتدل را و در هر

۱. ل: به سبب.	۲. م و ل: نیک.	۳. م: ندارد.
۴. م و ل: منفعت دوغ‌ها.	۵. م: دیر بگوارد.	۶. م و ل: نباید.
۷. ل: جغرات با و ترف.	۸. م و ل: نباید.	۹. م: زیربا، اسپیدبا.
۱۰. ص: ندارد.	۱۱. ل: این جمله را ندارد.	۱۲. م و ل: ندارد.
۱۳. م: نباید.	۱۴. م: + آلبا.	۱۵. م: بنشانند.
۱۶. م و ل: باشد.	۱۷. م و ل: باشد.	۱۸. ل: سرکا.
۱۹. م و ل: نیک.		

فصلی موافق باشد. و از برای مرطوبان آن را به سداب و سعتر و پودینه^۱ و کرویا اصلاح کنند. و از پس آن^۲ حلوای انگبین و بانید خورد.^۳
 قلیه خشک و مطبخنه^۴: هر دو غذای قوی است، و مرطوب را موافق تر بود خاصه که دارچینی در او بود^۵، و محرور را اصلاح او به آب غوره و سرکه باید کرد.^۶
 زیب^۷ و کشمش هر دو غذای^۸ قوی است و میل به گرمی دارد و از نفخی خالی نیست.

کرنی^۹ و قنبیطی^{۱۰}: خایه کرنب را به تازی قنبیط گویند. و از وی خون سوداوی تولد کند. و کرنب^{۱۱} طبع را نرم کند، و شراب خوارگان را به شراب خوردن بسیار یاری دهد و خماری شراب سبک تر کند.
 نفتی^{۱۲}: نفخ آرد و غذای بسیار دهد و باه را سود دارد و چشم را روشن کند و از وی رطوبتی خام تولد کند.
 هریسه: قوت بسیار دهد و فربه کند. اصلاح او آن است که به گوشت گوساله یا به گوشت مرغ سازند و شبت اندر وی کنند تا او را لطیف کند و شیراز وی دور دارند و با سرکه و آبکامه خورند و مسکه بسیار در وی کنند.
 بریانی: غذای بسیار دهد و قوت افزاید و دیر گوارد، و سرخی گوشت با سپیدی باید خورد تا زودتر از روده‌ها بیرون شود.
 کباب: دیر گوارد و خاصیت او آن است که اگر آب او بزنند^{۱۳} زود غذا گردد. و از پس کباب و بریانی آب نشاید خورد تا زمان دراز بگذرد.

فصل هشتم

اندر منفعت و مضرت میوه‌های تر

انگور: گرم و تر است به درجه اول^{۱۴}، و گرمی او به اندازه شیرینی او باشد. آنچه نیک رسیده باشد از وی خونی نیک خیزد و فربه کند و طبع را نرم دارد. و آنچه روزی

۱. م. ول: پودنه.	۲. م. ول: از پس او.	۳. ل: خوردن.
۴. م. ول: مطبخه.	۵. م. ول: بر وی پراکنند.	۶. م. ول: کنند.
۷. م. ول: زیبی.	۸. ص: + را.	۹. ل: کرنی.
۱۰. م. ول: ندارد.	۱۱. م. ول: گرم.	۱۲. م. ول: لفتی.
۱۳. م: مزید شود.	۱۴. م: اولی.	

چند آونگ کرده باشند نفخ او کمتر باشد.

غوره: سرد و خشک است و آب او مردم صفاوی را سود دارد.

انجیر: گرم و خشک است. به درجهٔ اوّل، زود از معده فرورود و طبع را نرم کند، و تن مردم را از وی حظّ غذا بیشتر یابد که از میوه‌های دیگر. لیکن محروم را تب و تشنگی آرد و اخلاط^۱ را بسوزد. و بدان سبب است که از بسیار خوردن انجیر شپش تولّد کند.

زردآلو: سرد و تر است به درجهٔ دوّم. معده را نیک نباشد، زود مستحیل شود^۲ و خلطی که از او تولّد کند بد باشد و از پس او آب یخ نباید خورد.

آلو و شفتالو و شفتراک: هر سه سرد است به درجهٔ دوم و تر است به درجهٔ اوّل و تری او و آلو زرد مستحیل بود و او را بر سر هیچ طعام و میوه نشاید خورد. و آب یخ از پس او نشاید خورد.

آلو نیشو: سرد و تر است به درجهٔ دوّم، هر چه شیرین باشد اسهال کند. و هر چه ترش باشد سرد و تر بود و اسهال نکند.

سیب: سرد و تر است به درجهٔ اوّل و ترش، در سردی به درجهٔ دوّم باشد و در جملهٔ دل را قوّت دهد و اگرچه در معده دیر بگوارد لیکن معده را قوّتی دهد.

امرود^۳: سرد و خشک است به درجهٔ اوّل و امرود ترش لطیف تر باشد و سرد و تر.

آبی^۴: سرد است به آخر درجهٔ اوّل و خشک به اوّل درجهٔ دوم و طبع را خشک کند. و آبی شیرین چندان خشکی طبع کند^۵ که آبی ترش.

انار شیرین^۶: گرم و نرم و معتدل است و تن از وی غذای تر پذیرد و در معدهٔ گرم صفا گردد. و انار ترش سرد و خشک است و قابض و لطیف و معدهٔ گرم و جگر^۷ را سود دارد و شهوت و جماع کم کند و تشنگی بنشانند.

توت شیرین: گرم باشد و محروم را در دسر آرد. دفع مضرت او به سکنجبین^۸ بکنند. و توت ترش صفا بنشانند و طبع را نرم کند.

۱. م + او. ۲. ل: دو جملهٔ اخیر را ندارد.

۳. ل: چند جملهٔ اخیر را ندارد؛ م: نیز در این جا مغشوش و نامرتب است.

۴. م: انبرود. ۵. م: به. ۶. ل: نکند.

۷. ل: انار هر چند شیرین است. ۸. م: جگر گرم. ۹. م: سکنجبین.

خریزه: سرد و تر است به درجهٔ دوّم، لیکن تری او بیش از سردی اوست. و سردی او به مقدار طعم او بود. آنچه شیرین باشد چون معتدلی باشد و آنچه تمام رسیده بود لطیف بود، و زود بگوارد و سده را بگشاید.

فصل نهم

در منفعت و مضرت میوه‌های خشک

خرما: گرم و تر است و از وی خونی غلیظ خیزد. و دندان‌ها و بن گوشت دندان‌ها را تباه کند.

زیبب^۱: گرمی او قوی‌تر از^۲ انگور باشد و اندر تری معتدل باشد. و سینه را و حلق را نیک باشد و آواز را صافی کند و جگر را فربه کند، و معده و سینه را بزداید و اندر او^۳ مضرتی نیست.

کشمش: بدو نزدیک است و اندکی نفخی^۴ کند.

انجیر خشک: درد پشت را و تقطیرالبول را سود دارد و گرده را پاک کند و فربه کند و سینه را پاک کند، و قوّت باه را زیادت کند و طبع را نرم کند. و خلط‌های متعفن^۵ را از مشام بیرون آرد.

بادام^۶: گرم است به درجهٔ دوم و خشک است به درجهٔ اوّل.

لوزتر^۷: طبع را نرم کند و دیر گوارد.^۸

بادام: گرم است به درجهٔ اوّل، زداینده است، سینه و شش و سبرز و جگر و گرده را پاک کند و مثانهٔ گرم و ریش روده‌ها را سود دارد.

پسته: اندر سردی و گرمی معتدل است. سده جگر و گرده را بگشاید.^۹

فندق: سرد است و غلیظ به درجهٔ اول^{۱۰} و غذادهنده است.

عُتاب خشک^{۱۱}: سینه را نرم کند و معده را نیک نباشد و خون را ساکن کند.^{۱۲}

۱. ل: میویز.

۲. م و ل: + گرمی.

۳. ل: و.

۴. م و ل: عفن.

۵. م: جوز.

۶. م: بگوارد.

۷. ل و ص: این بند را ندارد.

۸. ل: ندارد.

۹. م: گرداند.

۱۰. م + و غلیظ.

فصل دهم

اندر منفعت و مضرت شیرینی‌ها

شکر: اندر زدایندگی با انگبین^۱ نزدیک است و اندر گرمی و تری معتدل است و هرچه کهن تر باشد خشک تر باشد.

عسل: گرم و خشک است به درجه دوّم، اصل آن بخاری است که به هوا بر می‌شود و مستحیل گردد و قوام گیرد و به شیب^۲ فرود آید. ۳ مگس انگبین آن را برگیرد از بهر غذای خود و نفس او را در آن اثری هست.

فانید^۴: گرم و تر است به درجه اول خاصه که فانید^۴ سپید و غلیظ تر از شکر است. سرفه را سود دارد و طبع را نرم کند.

فالوذج: آنچه از شکر و نشاسته و روغن بادام کنند^۵، به طبع شکر باشد و سینه را نرم کند و غذا بسیار دهد و محرور دفع حرارت او به سکنگین کند.^۶

لوزینه: سینه و حلق را نیک باشد. لیکن از زبان او سده تولد کند. دفع مضرت او چون دفع مضرت پالوده است.

قطایف: آنچه از فانید^۷ و گوز و مغز گوز و روغن لوز^۸ کنند گرم بود، و دهان را بدماند و از زبان او سده تولد کند، ولیکن زود^۹ بگوارد. و آنچه از شکر و مغز بادام^{۱۰} کنند محرور را موافق تر باشد، و آنچه از مغز پسته و فانید کنند سده کمتر کند و دفع مضرت او به همه انواع^{۱۱} به سکنگین و انار ترش کنند.

فصل یازدهم

اندر تدبیر غذا خوردن

باید که طعام بر شهوت^{۱۲} صادق خورند و از شهوت صادق طعام تأخیر نکنند. و چنان باید که چون دست از طعام بازگیرند^{۱۳} هنوز اندکی از اشتها باقی باشد چه آن بقیت پس از یک لحظه زایل شود.

۱. ل: عسل.	۲. ل: شب.	۳. م: شود.
۴. م: فانید.	۵. م: باشد.	۶. ل: این بخش را ندارد.
۷. م: فانید.	۸. م: بادام.	۹. م و ل: تر.
۱۰. م + روغن بادام.	۱۱. م: ندارد.	۱۲. م و ل: شہوتی.
۱۳. م: بازگیرد.		

و باید که اندر خوردنی‌های غلیظ^۱ پس از خوردنی‌های لطیف خورند، زیرا که اگر طعام لطیف پس از غلیظ خورند زود بگدازد^۲، و بر بالای طعام غلیظ باسند^۳ و کدر نیابد و تباہ شود آن دگر^۴ هم تباہ شود.^۵ و نشاید که از پس ریاضت چیزی نازک خورند چون ماهی تازه و غیر^۶ آن. از برای آنکه زود تباہ شود و اخلاط را تباہ کند. و کسی را که غذا دشوار هضم شود بر آن اعتماد نشاید^۷ کرد. زیرا که به روزگار از آن غذاهای بد خلط^۸ بد گرد آید.

و اگر کسی غذای بد عادت کرده باشد، آن غذای بد آن کس را بهتر از غذای نیک باشد که نامعتاد بود. و بدترین خوردنی‌ها آن است که چند گونه طعام در^۹ یک نوبت خورده شود. و روزگار دراز^{۱۰} بود اما در غذا سخت بد باشد.

و بهترین ترتیب‌ها اندر طعام خوردن آن است که اندر دو روز سه بار خورد. یک روز بامداد و شبانگاه و یک روز نماز پیشین، و کسی را که معده گرم بود صفر^{۱۱} تولد کند. او را به اول روز چیزی اندک بیاید خورد. و بهتر آن باشد که لقمه‌ای چند نان^{۱۲} با شراب غوره یا به شراب انار بخورد.

و بدانکه غذاهای لطیف تن درستی بهتر نگاه دارد، ولیکن قوت کمتر دهد، و غذاهای غلیظ به ضد آن باشد. و غذاهای غلیظ باید که بر گرسنگی راستین خورد.^{۱۳} و بسیار خوردن میوه‌های تر خون را آبناک کند.

و هرگاه که حرارتی به وی رسد خون بجوشد، چنانکه شیرۀ انگور و آب میوه‌های تر یک روز بماند و بجوشد، پس عفونت بدان راه یابد و سبب^{۱۴} تب گردد. و غذاهای خشک شهوت طعام ببرد و گونه روی را تباہ کند. و غذای چرب کسلانی آرد و شهوت طعام ببرد و غذای شور چشم را زیان دارد. و ترشی‌های بسیار خوردن اثر پیری زود پدید کند.^{۱۵}

بسیار غذاهاست که دو اندر یک روز و در یک نوبت نتوان خوردن^{۱۶}، چون

- | | | |
|--|------------------------|----------------------------------|
| ۱. م و ل: لطیف. | ۲. م و ل: بگوارد. | ۳. م: ناگوارند بایستد. |
| ۴. م و ل: غذاهای دگر. | ۵. م و ل: کند. | ۶. م و ل: تازه و خرد و مانند آن. |
| ۷. ل: نیاید. | ۸. م و ل: خلط‌های. | ۹. م: که گونه گونه طعام‌ها اندر. |
| ۱۰. م + به روی دو غذا خوردن سخت بد باشد. | | ۱۱. ل + در وی. |
| ۱۲. ل: چندان. | ۱۳. م: خورده شود. | ۱۴. م: ندارد. |
| ۱۵. م و ل: آرد. | ۱۶. م و ل: نشاید خورد. | |

دوغبا و غوره‌با و هیچ دو از پس آلو و شفتالو و زودآلو نشاید خورد و نه از پس انار ترش و نه از پس هیچ میوه ترش. و برنج^۱ را با چیزی که از سرکه سازند نشاید خورد. و نمک سود و کام‌ها و پنیر تر و شیر با هیچ میوه نشاید خورد. و سکبا و غوره‌با با ماهی شور و گوشت نمک سود نشاید خورد. و کبوتر بچه و سیر^۲ و خردل به یک جا نشاید خورد.

و گوشت نمک سود به سیر^۳ و سرکه^۴ نشاید خورد. و گوشت مرغ با جغرات نشاید خورد. و سرکه اندر خنور مس و ارزیر نشاید داشت.^۵ و سیر و پیاز به یک جا نشاید خورد. و انگبین و خربزه در یک نوبت نشاید خورد. از پس میوه تر آب یخ نشاید خورد.

و گوشت بریان^۶ را که از تنور برآرند اگر بپوشند نشاید خورد. و فندق^۷ و بادام به یک جا نشاید خورد. و هرکه بر سر لبتیات، شراب خورد، از نقرس امین نباشد. و از بسیار خوردن پیاز، کلف و سرگشتن پیدا آید. و چیزهای شور از پس فصد و حجامت کروهق پدید آید.

اصل دوّم

اندر اصل‌های ظاهر در علم طب^۸

در شرح احوال ریاضت و در وی^۹ سه فصل است:

فصل اوّل

در فواید ریاضت

چون مردم به ضرورت محتاج^{۱۰} است به غذا، و هیچ طعام نیست که همگی آن غذا گردد، بلکه^{۱۱} از هر طعامی در وقت هضم شدن فضله‌ای در رگ‌ها بماند، چنانکه طبیعت از هضم آن و دفع آن عاجز آید. لاجرم حاجت آمد به بیان^{۱۲} کردن طبیعت در

- | | | |
|----------------------|---------------------------------------|------------------|
| ۱. م: ول: کرج. | ۲. م: شیر. | ۳. م: ول: ندارد. |
| ۴. م: + و نه با شیر. | ۵. م: خورد. | ۶. ل: بریانی. |
| ۷. ص: بندق. | ۸. م: عنوان را ندارد؛ ل + و تقریر آن. | |
| ۹. ل: در آن. | ۱۰. م: ول: حاجتمند. | ۱۱. ل: بل کی. |
| ۱۲. ل: به یاری. | | |

دفع آن تا بدان از مضرت‌ها ایمن باشد.^۱

و منفعت دوّم آن است که حرارت غریزی به همه تن جز به واسطه روح نرسد و روح پیوسته در تحلل^۲ است. و چون حرارت غریزی در معرض نقصان است لابد او را مددی باید کرد، و الا آن^۳ نقصان مؤدی باشد به بطلان. و هیچ حرارت مشاکل حرارت غریزی نیست، الا آن حرارت که از اعضا به سبب ریاضت حاصل شود.

فصل دوّم

در وقت ریاضت

هرگاه که معده و جگر از غذا خالی شد^۴، و غذا به عروق اندر آمد و به اندام‌ها تمام^۵ رسید، و از خواب تمام‌ترین برخاسته آمد^۶ و دلیل رنگین شد و روده و مثانه از ثقل و آب خالی^۷ شد، وقت ریاضت در آمد. و مضرت ریاضت^۸ بی وقت آن است که اگر^۹ معده و جگر هنوز^{۱۰} از غذا خالی نشده باشد خلطی خام و ناگوارنده اندر تن پراکنده شود و سده‌ها تولّد کند.

و اگر در تن خلطی بیش از آن باشد که ریاضت آن را تحلیل تواند کردن، آن خلط‌ها بگدازد و از جای خویش بچنبد^{۱۱}، و به عضوی دیگر آید و آماسی کند. و هر وقت که فضله بیش از یک روزه بود ریاضت تحلیل آن نتواند کرد، و بسیار باشد که تن ممتلی باشد از خلط‌های بسیار و بدو ریاضتی قوی اتفاق افتد. و بدان سبب خلط‌ها در حرکت آیند و بیشتر گردد، و جایگاه بیشتر^{۱۲} بگیرد. و بدین سبب بخار^{۱۳} نفس پر شود و بسته گردد و به مفاجات بمیرد یا غشی عظیم افتد.

۱. م و ل: گردد.

۲. ل: تحلل.

۳. م و ل: ندارد.

۴. م: باشد.

۵. م و ل: ندارد.

۶. ل: این دو کلمه را ندارد.

۷. م و ل: تهی.

۸. ل: این عبارت را ندارد.

۹. م: که هنوز اگر.

۱۰. م: ندارد.

۱۱. م: تحلیل.

۱۲. آغاز افتادگی نسخه ل. از این نسخه صفحات متعددی یعنی تا میانه اصل پنجم باب سی و دوّم ساقط شده است. این مطلب به استناد عکس نسخه مذکور گفته می‌شود و به اصل نسخه دسترسی نبوده است.

۱۳. م: بخاری.

فصل سوّم

اندر مقدار ریاضت

هرگاه که رنگ روی برمی‌افروزد و نشاط حرکت می‌باشد و رگ‌ها ممتلی می‌شود، و دم زدن بر حال خویش باشد هنوز وقت ریاضت است. و هرگاه که آغاز ماندگی پدید خواهد آمد ریاضت تمام شد، و اگر کسی را بر ریاضت قوی تر حاجت افتد اندر مدت ریاضت فزودن صواب تر از آن باشد که اندر توقف^۱ ریاضت، از بهر آنکه بسیار باشد که از ریاضت‌های قوی فتنه افتد یا رگی بگسلد.

و پیش از آن که آغاز ریاضت^۲ کند نخست دست و پای ریاضت کننده بمالند، مالیدنی معتدل به دست‌های مختلف یا به خرقة درشت. پس به روغن عذب چون روغن بادام و روغن کنجد^۳ تازه، عصب‌های او چرب کنند، و به آهستگی می‌مالند، پس به ریاضت مشغول شود و این را اطباء^۴ دلک استعداد گویند.

چون از ریاضت فارغ شود، اندر گرمابه شود و اندر خانه میانین^۵ بنشیند، و آب نیم‌گرم چنانکه پوست و اندام را خوش آید، به کار دارد، و لختی دیگر او را بمالند، و اندر میان مالیدن دست و پای و عضله‌ها و اندام‌های او را بکشند و خود را بیازد نیک و نفس بازکشد^۶ و لختی فروگیرد نفس را تا باقی فضول که به حرکت و ریاضت بگداخته^۷ باشد به مسام بیرون شود.^۸ و اگر آن مالیدن هم به روغن باشد بهتر بود.^۹ و آن مالیدن را طبیبان دلک استرداد گویند.

اصل سوّم

اندر احوال مباشرت و منفعت و مضرت آن

و اندرین اصل ده فصل است بیاریم و شرح آن بگوئیم:

- | | | |
|---|--|-------------|
| ۱. م: قوت. | ۲. م: که ریاضت آغاز. | ۳. م: کنجد. |
| ۴. م: طبیبان. | ۵. م + گرمابه که نه سرد و نه گرم نیک باشد. | |
| ۶. م: خود را بیازد نیک و به عین بازکشد. | ۷. م: نگداخته. | |
| ۸. م: آید. | ۹. م: صواب باشد. | |

فصل اوّل

اندر منفعت مباشرت^۱

اگر به وقت حاجت و رغبت^۲ شهوت صادق اتفاق افتد، فضله‌های تن بدان دفع شود و تن سبکی یابد و مستعدّ زیادت قبول غذا گردد. و همچنان بود که گویی چیزی به غضب از هضم ثالث بسته است. و طبیعت از جهت طلب عوض آن در حرکت آید. و بدان سبب شهوت طعام و هضم زیادت گردد. و اندام‌ها غذا بهتر قبول کنند. این است منفعت مباشرت و زیادت از این نیست.^۳

فصل دوّم

اندر مضرت‌های مباشرت

که نه به وقت خود و نه بر شهوت صادق اتفاق افتد. و مضرت‌های جماع بی وقت سخت بسیار است. چنانکه سده و آماس جگر پس یرقان و استسقا، و باشد که به صرع و سکت و نسیان و فالج و لقوه و رعشه و ضعیفی^۴ عصب‌ها ادا کند. و علی‌الجمله افراط کردن در مجامعت سبب بیشترین بیماری‌ها شود. و هیچ عضو از مضرت آن خلاص نیابد. و تفصیل آن لایق این کتاب نباشد.

فصل سوّم

اندر بسیاری آب نشاط و معالجت^۵ آن

بدانکه آن را چهار سبب است: اول آنکه^۶ کثرت منی و بعیدعه‌دی به مباشرت. و علامت او آن است که آلت تناسل قوی بود^۷ و منی بسیار باشد و رنگ و قوام آن معتدل^۸ بود، و علاج او آن است که نخست رگ زنند و طعام اندک تر به کار دارند^۹ و از شراب دور باشند. و هر بامداد آب غوره و آب انار و سکنجبین بخورند، و این داروی نافع است؛ تخم کوک و تخم خرفه از هر یکی ده درم سنگ اسبغول و گشنیز خشک از هر یکی سه درم^{۱۱}

۱. م: عنوان آن مختصر و شامل عبارت زیر است: «اندر احوال مباشرت».

۲. م: ندارد. ۳. م: جمله آخر را ندارد. ۴. م: ضعیفی.

۵. م: سیم. ۶. م: معالجه. ۷. م: ندارد.

۸. م: ندارد. ۹. م: و رنگ معتدل. ۱۰. م: برند.

۱۱. م: ده درم.

سنگ کافور دانکی و نیم، شربت سه درم سنگ، و یک هفته بر آن مواظبت کنند.

سبب دوّم: رقیق و خامی منی و علامت آن قوام رنگ منی؛ علاج او آن است که داروهای گرم و قابض خوردن و مالیدن گیرد و طعام گوشت بریان و مطبخنه و قلیه خشک^۱ خورند با دارچینی و زیره و سعتر، و این داروی نافع است. تخم سداب بنجکشت^۲ و گلنار را ستاراست^۳ شربت سه درم سنگ با سکنجبین، و دو درم^۴ تخم سیب، زنان را^۵ سود دارد. تخم بنجکشت^۶ دود کردن و به قع دود آن به اندرون رسانیدن سود دارد. و ضمادی که از قسط و فقاح الاذفر و قصب الذریره و اقاکیا و لادن سازند، سود دارد. لادن را در روغن یاسمین یا غیر آن حل کنند و داروها بدان بسرشند.

سبب سیّم: گرمی و تیزی منی و علامت او آن است که^۷ زرد بود، و در وقت بیرون آمدن مجری را بسوزاند. علاج او شربت‌ها و طعام‌ها و ضمادهای خشک است، و تخم خرفه با تخم کوک سود دارد.^۸ و صندل و گلاب و کافور بوییدن و نیلوفر خاصّه.

و سبب چهارم: ضعف قوّت ماسکه آلت تناسل است، و علامت او آن است^۹ که منی بی‌نعوظ بیرون آید. علاج او اگر مزاج گرم بود آن است که در قسم سوم گفته شد، و اگر مزاج سرد و تر بود این^{۱۰} را بیشتر علاج اوقی کردن متواتر است به داروهای مسهل چون حبّ شیطرج و حبّ منتن و اصطمخیقون و طعام گوشت‌های بریان و قلیه خشک و حلوی انگبین و روغن نرگس با مشک طلی کردن و روغن مورد^{۱۱} با روغن نرگس و روغن قسط آمیخته کرده طلاکند.^{۱۲}

فصل چهارم

اندر طعام‌ها که قوّت مباشرت دهد^{۱۳} و زیادت کند

اصل این تدبیر مدد کردن آب و باد است. و این جز به طعامی که از وی خونی خیزد قوی و لزج و گرم و تر، حاصل نشود.^{۱۴} تا گرمی او از آن تری بخاری و بادی

- | | | |
|---|--|-------------------|
| ۱. م: قابض به خوردن و مالیدن گیرد و طعام گوشت و قلیه خشک. | | |
| ۲. م: و تخم پنج انگشت. | ۳. م + کوبد. | ۴. م: دو درم سنگ. |
| ۵. م + خاصه. | ۶. م: پنج انگشت. | ۷. م + منی. |
| ۸. م: سودمند است. | ۹. م + که در قسم سیّم گفته شد و آن آن است. | |
| ۱۰. م: این جمله را ندارد. | ۱۱. م: این جمله را ندارد. | ۱۲. م: طلا کردن. |
| ۱۳. م: ندارد. | ۱۴. م: ده کلمه ندارد. | |

برانگیزد، و هرگاه که خون قوی و لزج بود بادی که از وی برخیزد زود تحلیل پذیرد و قوت مباشرت از این باد^۱ بود. پس طعام هایی که از برای این معنی طلبند در وی سه معنی باید: اول آنکه غذا بسیار دهد. دوم آنکه باد انگیزد. سوم آنکه میل به گرمی دارد. و این هر سه معنی در یک چیز باشد. و باشد که نبود.

اما آنچه این هر سه معنی در وی حاصل است این است^۲: نخود و لوبیا و جزر و شلغم و آنچه در وی یک معنی یا دو معنی حاصل است چون باقلاست و پیاز^۳ و آنچه بدین ماند. و اما باقلا را با اندکی زنجبیل و دارلفل و شقاقل ترکیب باید کرد، و پیاز را به گوشت پخته یک ساله ترکیب کنند، مقصود تمام حاصل شود. و زرده خایه مرغ نیم برشته و مغز سر بره و مغز استخوان ها و مغز گنجشک غذادهنده و تری آرنده است، خاصه که با اندکی زنجبیل و نمک به کار دارند. و اگر با نعنای به کار دارند بهتر باشد.

و نخود در شراب آغشته نافع است و جرجیر با زرده خایه مرغ مرکب کرده نافع است و انگور شیرین رسیده^۴ نافع است. و هلیون و کنگر و گوز و بادام شیرین و فستق و فندق و جوز هندی و شیر تازه و حلیه و کبوتر بچه و بط و خایه گنجشک و خایه خروس و جگر مرغ و روغن گاو و کباب و برنج به شیر^۵ و انجیر و مویز و انگبین و روغن، همه در این باب سودمند است.

صفت طعام^۶ نافع: هلیون بستانند و به آب بپزند، پس به روغن گاو بریان کنند و زرده خایه افکنند، و دارچینی اندکی بر سر آن ریزند.^۷

طعامی دیگر: بگیرند مرغ جوژه خانگی فربه، سه عدد کبوتر بچه یک تا و پیه^۸ کبوتر بچه، مقداری که از سه کبوتر حاصل شود، همه اندام ها جدا کنند و با نخود و باقلا و لوبیا و پیاز بسیار بپزند، و اندک توابل برافکنند، و نمک او نمک سفنقور کنند یا نمکی که با زنجبیل آمیخته بود.

طعامی دیگر: بگیرند گوشت اشتر جوان دو جزو، پیاز سپید یک جزو، نیک بپزند و به آبکامه خوش کنند و عود کوفته و دارچینی درافکنند.

طعامی دیگر: خایه ماهی تازه بریان کنند چنانکه رسم است و زرده خایه مرغ

۱. م: ندارد. ۲. م: دو کلمه ندارد. ۳. م: ندارد. ۴. م + نیک. ۵. م: جمله را ندارد. ۶. م: طعامی. ۷. م: کنند. ۸. م: ریه.

برافکنند و توایل چون دارفلفل^۱ و دارچینی و زنجبیل کنند.

طعامی دیگر: مغز جوز^۲ هندی و پوست سیاه او برداشته، خرد بتراشند، و نان میده در شیر تازه با این جوز^۲ هندی تراشیده ترید کنند و مرغ فربه و بط فربه به زیر آن بیاویزند آن کوداب سخت نافع بود.

طعامی دیگر: بگیرند^۳ بادام شیرین مقشّر و مغز فستق^۴ و مغز فندق و مغز جوز^۵ هندی تراشیده و تخم خشخاش سفید و شقاقل و انجیر خشک سپید راستاراست همه را بکوبند و کفک^۶ خشک کرده و سوده و چند سه وزن همه هر بامداد سه اوقیه در شیر تازه بجوشند و بخورند، تن را فربه کند و قوّت جماع زیادت کند.

و گفته اند که اگر کسی پیوسته گوشت گنجشک خورد و به جای آب شیر خورد، پیوسته قضیب او سخت باشد و آب او بسیار بود. و پیاز^۷ به روغن گاو بریان کرده و زردۀ خایه^۸ مرغ^۸ بر وی شکسته سخت نافع بود.

فصل پنجم

اندر داروهاکه از انواع طعام سازند

بگیرند نخود سیاه و در آب جرجیر تر کنند، پس در سایه خشک کنند، و باز هم بدین آب تر کنند و باز خشک کنند سه بار^۹، پس آن را هم چند وزن او فایند^{۱۰} بکوبند و به روغن حبّة الخضرا یا به روغن فستق یا به روغن جوز هندی بسرشند، و بامداد و شبانگاه هم چند جوز^{۱۱} بزرگ بخورند. و اگر آن کس شراب خوار بود یک اوقیه^{۱۲} شراب از پس آن بخورد نافع^{۱۳} بود.

صفت داروی دیگر: بگیرند نخود پاک کرده و به شیر تازه تر کنند تا بزرگ شود. پس به روغن گاو بریان کنند چندانکه نسوزد. و چند دو وزن آب حبّ الصنوبر الصغار با آن بکوبند و با انگبین مصنّی بسرشند و اندکی دارچینی و مصطکی برافکنند، هر بامداد و شبانگاه مثل جوز بزرگ بخورند.^{۱۴}

م: ۱. دارپلپل.	م: ۲. گوز.	م: ۳. ندارد.
م: ۴. + مقشّر.	م: ۵. گوز.	م: ۶. کشک.
م: ۷. ندارد.	م: ۸. ندارد.	م: ۹. دو کلمه ندارد.
م: ۱۰. فایند.	م: ۱۱. گوزی.	م: ۱۲. شراب خورده بود، سه اوقیه.
م: ۱۳. ندارد.	م: ۱۴. این بند را ندارد.	

صفت دیگر^۱: بگیرند باقلا و نخود و لوبیا و در آب فرغار کنند تا بزرگ شود. پس گوشت میش فربه جوان بگیرند و یک تو گوشت می کنند، و یک تو پیاز بریده و یک تو از این حبوب^۲ و اندکی انگزرد^۳ و نمک سقنقور در^۴ افکنند، و توابل آن دارچینی و قرنفل کنند و مغز کبوتر بچه و مغز گنجشک بر زیر آن کنند و به آب گزر^۵ آن را بپزند.

صفت معجون^۶ ابوعلی سینا^۷: بگیرند مغز گنجشک و مغز کبوتر بچه پنجاه عدد و زرده خایه گنجشک بیست عدد و زرده خایه مرغ خانگی ده عدد، ماء اللحم که از گوشت میش جوان ساخته^۸ باشند، و یک غضاره آب پیاز کوفته و فشار ده و سه اوقیه آب جرجیر و پنج اوقیه روغن گاو، پنجاه درم سنگ نمک و توابل چندانکه رسم بود عجه سازند، چنانکه رسم است و بخورند و از پس آن برای هضم اندکی شراب ریحانی^۹ خورند.

صفت دیگر: بگیرند^{۱۰} تخم جرجیر دو درم سنگ، لسان العصافیر کوفته، نیم درم سنگ، کندر یک درم سنگ کوفته، همه را با زرده خایه مرغ نیم برشته بخورند. صفت عجه ای که از برای متوکل ساخته بودند^{۱۱}: پیاز بریده به روغن گاو بریان کنند و خایه گنجشک یا از آن کبوتر یا از آن تدر و بر وی شکسته کنند^{۱۲} و نیم درم سنگ خولنجان^{۱۳} و اندکی نمک سقنقور برافکنند.

صفت حلوایی: جلغوزه پاک کرده دو جزو و تخم خربزه پاک کرده و تخم جرجیر از هریکی یک جزو و همه را بکوبند و به روغن گاو بریان کنند و نگاه دارند تا نسوزد، و اندکی دارفلل^{۱۴} و دارچینی برافکنند و انگبین بر سر آن کنند و به قوام آرند. و اگر در این حلوا تخم گزر^{۱۵} و شقاقل درافکنند روا بود، و اگر کسی این تخم ها نخواهد بدل آن حب الخضر^{۱۶} کنند و اندکی مشک.

صفت دیگر: بگیرند فانید و شیر تازه و عصاره پیاز راستاراست و بپزند تا به قوام^{۱۷}

- | | |
|-----------------------|---|
| ۱. م: صفت داروی دیگر. | ۲. م: پیاز بریده می کنند و یکی از این حبوب. |
| ۳. م: انگزد. | ۴. م: در او. |
| ۶. م: عجه. | ۷. م: + رحمة الله علیه. |
| ۹. م: ریحانی. | ۱۰. م: ندارد. |
| ۱۲. م: بر وی شکستند. | ۱۳. م: خولنجان. |
| ۱۵. ص: جزر. | ۱۶. م: حبه. |
| | ۱۷. م: باز. |
| | ۵. ص: جزر. |
| | ۸. م: کرده. |
| | ۱۱. م: ساختند. |
| | ۱۴. م: داریلیل. |

آید. هر بامداد یک اوقیه بخورند نافع بود.^۱
 صفت دیگر: عصارهٔ پیاز یک جزو و انگبین دو جزو و هردو را بپزند تا عصاره
 پیاز^۲ برود و انگبین بماند، شربت مقدار دو کفچه وقت خواب به آب گرم نافع بود.^۳
 صفت دیگری: نمکی بگیرند و زنجبیل و دارفلفل^۴ و تودری سرخ و سبید و نعناع و
 شقاقل راستاراست همه را بکوبند و با دو درم سنگ نمک سقنقور بیامیزند، و اگر زنجبیل
 را تنها با نمک^۵ بیامیزند و در طعامها آن را به کار دارند قوت آن قوی بود در این باب.^۶

فصل ششم

اندر شراب‌هایی که در این باب نافع بود

شراب انجیر: بگیرند، انجیر خشک فربه پنج من، حلبه^۷ سی درم سنگ، نخست
 انجیر را بشویند تا غبار از وی برود و در آب کنند، چندانکه چهار انگشت آب بر سر آن
 باشد.^۸ اگر زمستان بود سه شبانروز در جای گرم بنهند و اگر تابستان بود یک شبانروز و
 اگر بهار بود یا خزان دو شبانروز^۹، تا آب قوت انجیر بستاند. پس جوشی بدهند و در
 کرباس پاکیزه بیفشارند و بیالایند، و آن آب را در دیگری سنگین گیرند^{۱۰} و هم سنگ آن
 انگبین با وی بیامیزند.

و بعضی انگبین نیم وزن او^{۱۱} کنند و تخم هلیون و تودری سرخ و سبید^{۱۲} از
 هریکی دو درم سنگ، زنجبیل سه درم سنگ، دارچینی و جوز بویا^{۱۳} و بسباسه و خیربوا
 از هریکی ده درم سنگ، همه را بکوبند^{۱۴} و در صرّه کتان بندند فراخ و در دیگ افکنند و
 بجوشانند، تا به قوام آید. و هر ساعت آن صرّه را همی مالند تا قوت آن در این شراب
 شود، پس صرّه را بیفشارند و بیرون کنند، و از آن شراب مقدار دو اوقیه^{۱۵} می‌خورند.
 صفت شراب جزر^{۱۶}: بگیرند جزر^{۱۷} ده من و پاکیزه بشویند و بن سبز^{۱۸} از وی
 بیفکنند و آن را درم درم کنند، و در دیگ سنگین کنند و سه درم سنگ حلبه و دو من آب

- | | | |
|-----------------|---------------|---------------------------|
| ۱. م: ندارد. | ۲. م: ندارد. | ۳. م: ندارد. |
| ۴. م: دارپلیل. | ۵. م + ساده. | ۶. م: دو کلمه ندارد. |
| ۷. م: حمله. | ۸. م: بایستد. | ۹. ص: این عبارت را ندارد. |
| ۱۰. م: کنند. | ۱۱. م: آن. | ۱۲. م: اسپید. |
| ۱۳. م: گوز بوا. | ۱۴. ص: وقیه. | ۱۵. م: گزر. |
| ۱۶. م + او. | | |

در وی کنند و سر دیگ بپوشند و به گل بگیرند تا بخار بیرون نشود، و بر^۱ آتش نرم نهند و بپزند، چندانکه دانند که پخته شد و از آتش بگیرند و بنهند تا آهسته شود. پس سر دیگ بگشایند و آن آب از وی بیالیند و جزر را^۲ بیفشارند در کرباسی و آب او را بستانند، و هم سنگ آن آب^۳ انگبین برنهند، و همان داروها که در شراب دیگر یاد کرده آمد در صرّه ای کرده در وی افکنند، و شراب خواران هم سنگ آن^۴ آب گزر شراب انگوری با آن بیامیزند و بجوشانند^۵ تا به قوام آید و هر روز از آن قدری به کار می برند.^۶

فصل هفتم

اندر طلاها

بگیرند بوره و سنبل و سعد و خردل و دارچینی و خولنجان^۷ و سُداب همه را بکوبند و به شیر تازه تر کنند و بگذارند^۸ تا دارو شیر بخورد و خشک شود. پس آن را^۹ بکوبند و به زهره گاو تر کنند، و بگذارند^{۱۰} تا آن نیز به جوز^{۱۱} خشک شود. پس به انگبین برشند و بر قضیب و حوالی آن طلا کنند.^{۱۳} صفت داروی دیگر: پیه گاو بگدازند و پیاز^{۱۴} نرگس و عاقر قرحا و مویزج^{۱۵} بکوبند چندانکه خواهند و در این پیه گداخته کنند و بر قضیب و حوالی آن طلا کنند، قضیب را سخت کند.

فصل هشتم

در^{۱۶} تدبیر زیادت کردن لذت مردان را و زنان را

عسل و زنجبیل پرورده پیش از وقت مجامعت به آب دهان رقیق کنند و بر قضیب مالند و بگذارند تا خشک شود پس جماع^{۱۷} کنند. و کبابه و عاقر قرحا با انگزرد^{۱۸} بخایند و

۱. م: ندارد.	۲. م: گزر.	۳. م: ندارد.
۴. ص: ندارد.	۵. م: ندارد.	۶. م: جمله آخر را ندارد.
۷. م: خاولنجان.	۸. م: بنهند.	۹. م: دو کلمه ندارد.
۱۰. م: بنهند.	۱۱. م: بخورد.	۱۲. م: دو کلمه ندارد.
۱۳. م + و قضیب را سخت کند.		۱۴. م: ندارد.
۱۵. م: مویز سرخ.	۱۶. م: + در ترتیب.	۱۷. م: مجامعت.
۱۸. م: انگرد.		

در دهان یک زمان نگاه دارند، پس آب دهان بر^۱ قضیب مانند و بگذارند تا بر وی خشک شود، لذت زیادت گردد. و هر زن که با این مرد این تدبیر کرده باشد خوی کند، جز^۲ وی را نخواهد و بی او نشکاید.^۳

صفت داروی مرگب: عاقرقرا و زنجبیل و دارچینی راستاراست بکوبند و به اندک^۴ انگبین بسرشند و حبّها کنند و نگاه دارند و پیش از وقت حاجت به یک ساعت، یک حبّ در دهان گیرند و آب دهان بر قضیب مانند و بگذارند تا بر وی خشک شود.

فصل نهم

اندر گرم کردن رحم

بگیرند سگ و زعفران و مشک، همه را در شراب ریحان بجوشند و خرقة بدن تر کنند و به خویشتن بردارند، و اندکی کرم دانه با اندکی روغن زنبق^۵ به خویشتن بردارند، و این دارو بسیار به کار نبرند تا سخت گرم نشود، که بیم آن بود که از حدّ برود گرمی آن.^۶

فصل دهم

اندر تنگی فرج و خشکی آن

عود و سعاد^۷ و رامک و راسن و اقاویا و قرنفل و اندکی مشک، همه را بسایند و به پشم^۸ به میسوسن تر کنند و بدین دارو آلوده کنند و به خویشتن بردارند. صفت داروی دیگر: مازوی خام و فقاح اذخره^۹ راستاراست بکوبند و بپزند و به شراب تر کنند و خرقة به آن آلوده کنند و به خویشتن^{۱۰} بردارند و هر ساعت تازه می کنند، به حال دوشیزگی باز آید. صفت دیگر^{۱۱}: پوست صنوبر کوفته در شراب قابض بپزند، و هر ساعت خرقة بدن تر می کنند و به خویشتن بر می دارند.

۳. م: عبارت را ندارد.

۶. م: این جمله را ندارد.

۹. م: اذخر.

۲. ص: ندارد.

۵. م: زیبق.

۸. م: پشم پاره ای.

۱۱. م: دیگری.

۱. م: آن آب را بر.

۴. م: اندکی.

۷. م: مشک.

۱۰. م: ندارد.

صفت دیگر: صمغ و سوسن بدین معنی به خود^۱ برداشتن مفید است و نافع است. تمت الفصول^۲ الظاهرة من علم الطب.

الأصول المشکلة

اصل اوّل

شیخ ابوعلی سینا رحمه الله^۳ در کتاب قانون در بیان حقیقت آب می گوید: طَبْعُهُ طَبْعٌ اِذَا خَلَّى و ما یُوجِبُهُ و لم یُعَارِضُهُ سَبَبٌ مِّنْ خَارِجٍ ظَهَرَ بَیْنَهُ^۴ بَرْدٌ مَحْسُوسٌ و حَالَةٌ هِيَ رُطُوبَةٌ، و این سخن موضع بحث است، زیرا که حکم کرد بدانکه برودت محسوس است، و حکم نکرد بدان که رطوبت محسوس است.^۵ و سبب این آن است که رطوبت به نزدیک او عبارت است از قبول کردن شکل های مختلف به سهولت و بیوست عبارت است از غیر قبول اشکال، و چون چنین باشد تقابل میان رطوبت و بیوست تقابل عدم و ملکه باشد.

رطوبت عدم بود و بیوست ملکه، زیرا که رطوبت ممانعت ناکردن است و بیوست ممانعت کردن. و چون رطوبت عدم باشد او را محسوس نتوان گفت. و نیز اگر تقدیر کنیم که رطوبت کیفیتی و وجودی بود، باید که محسوس نباشد. زیرا که اگر تقدیر کنیم که هوای در غایت اعتدال، چنانکه نه گرم بود و نه سرد و نه متحرک، کسی که در آن هوا حرکت کند ندارد که آن موضع خالی است و در وی هیچ جسم نیست.

و آن کس^۶ که بداند که آن موضع خالی نیست به برهان بداند. و اگر رطوبت محسوس بودی یا^۷ بایستی که رطوبت آن هوا محسوس شدی، و اگر^۸ محسوس شدی در نفی خلا به هیچ برهان حاجت نیامدی. و چون در معرفت وجود هوا به برهان حاجت می آید، دانسته شد که آن رطوبت محسوس نیست. پس معلوم شد که شیخ^{۱۰} چرا حکم کرد بدانکه برودت محسوس است و حکم نکرد بدانکه رطوبت محسوس است. و اصلی دیگر شریف ترین تحقیق^{۱۱} بیان است و آن آن است که نزدیک شیخ

۱. م: این عبارت را ندارد. ۲. م: الاصول. ۳. م: عبارت را ندارد.
 ۴. م: منه. ۵. ص: این جمله را ندارد. ۶. م: در او.
 ۷. م: ندارد. ۸. م: ندارد. ۹. م: آن.
 ۱۰. م: شیخ رئیس. ۱۱. م: بنا.

سوء المزاج مختلف سبب الم است و سوء المزاج رطب مؤتم نیست، و حدّ الم جز احساس بالمنافی^۱ نیست. پس اگر رطوبت محسوس بودی بایستی که سوء المزاج رطب مؤتم بودی، و چون نیست معلوم شد که کیفیت رطوبت محسوس نیست. این اصلی است با فائده تمام.^۲

اصل دوّم

شیخ ابوعلی^۳ رحمه الله در کتاب قانون حکم کرده است، بدانکه زهره از صفرا غذا یابد و این سخن درست نیست، زیرا که هم او در^۴ مسأله دیگر آورده است که در آنچه شش در رطوبت اصلی کمتر از جگر است. و به نزدیک جالینوس شش از جگر در رطوبت اصلی بیش است.

و شیخ^۵ ابوعلی دلیل کرد بر مذهب خویش، بدانکه خونی که غذای شش است خشک تر است از خونی که غذای جگر است. و غذا شبیه متغذی^۶ باید. پس باید که^۷ شش از جگر در رطوبت اصلی کمتر باشد. و چون این معلوم شد گویم^۸ زهره جوهر عصبانی است و طبیعت او سرد است و صفرا گرم است پس چگونه غذای او گردد. باز آنکه شیخ^۹ ابوعلی مسلم داشته است که غذای شبیه متغذی باید.^{۱۰} پس حق آن است که زهره هیچ غذا نپذیرد از صفرا. و ابوعلی در کتاب الحیوان از شفا در باب تشریح زهره و مثانه نص کرده است بر آنکه زهره از صفرا غذا نگیرد. پس معلوم شد که آنچه در قانون گفته است درست نیست.^{۱۱}

اصل سوّم

شیخ ابوعلی^{۱۲} در قانون می گوید: الْأَعْضَاءُ أَجْسَامٌ مُتَوَلِّدَةٌ مِنْ أَوَّلِ مِزَاجِ الْأَخْلَاطِ كَمَا أَنَّ الْأَخْلَاطَ أَجْسَامٌ مُرَكَّبَةٌ مِنْ أَوَّلِ مِزَاجِ الْأَرْكَانِ. و جماعتی می گویند که تلون اخلاط از اوّل مزاج ارکان نیست، بلکه از اوّل مزاج اغذیه است. پس چنین می بایست گفتن که: الْأَعْضَاءُ أَجْسَامٌ مُتَوَلِّدَةٌ مِنْ أَوَّلِ مِزَاجِ الْأَخْلَاطِ كَمَا

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------|---------------------|
| ۱. م: احتباس منافی. | ۲. م: جمله آخر را ندارد. | ۳. م: خواجه ابوعلی. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. م: ندارد. | ۶. م: متغذی. |
| ۷. م: دو کلمه ندارد. | ۸. م + جوهر. | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. م: متغذی باشد. | ۱۱. م: نیک است. | |
| ۱۲. م: خواجه ابوعلی رحمه الله علیه. | | |

أَنَّ الْأَخْلَاطَ أَجْسَامٌ مُتَوَلِّدَةٌ^۱ مِنْ أَوَّلِ مِزَاجِ الْأَغْذِيَّةِ وَالْأَغْذِيَّةُ أَجْسَامٌ مُتَوَلِّدَةٌ مِنْ أَوَّلِ مِزَاجِ الْأَرْكَانِ، وَ مِنْ مِي گویم این زیادت خطاست. و درست آن است که در قانون است. زیرا که استحالت بر دو قسم است: یکی آنکه با مزاج بود و دوّم آنکه بی مزاج بود. و شیخ درین فصل مراتب^۲ تکوّنات مزاجی اعتبار می کند. زیرا که عضو که متکوّن می شود از امتزاج خلط های متکوّن شود لازم نیست که از امتزاج غذاها متکوّن^۳ شود، بلکه روا بود که از یک غذا متکوّن شود. پس اوّل مراتب امتزاج در ارکان است و بعد از آن هیچ امتزاج نیست تا آنگاه که اعضا از اخلاط متکوّن شود. و در میان این دو مرتبه در امتزاج هیچ مرتبه امتزاجی نیست. بلی مرتبه دیگر هست در تکوّن، چنانکه مثلاً آن ارکان ممتزج غذا شوند پس^۴ خلط گردد. لیکن آن مرتبه مزاجی^۵ نیست، چنانکه بیان کردیم. و شیخ در بیان مراتب مزاجی است. پس معلوم شد که حق آن است که او گفته است و این اعتراض که بر وی کرده اند از سر نادانی کرده اند.

الأمتحانات

امتحان اوّل

فرق چیست میان نبض منتظم و میان نبض موزون؟

جواب: نبض منتظم آن باشد که زمان های حرکت ها مختلف باشد، لیکن آن اختلاف را نظامی معلوم بود^۶ مثلاً حرکت نخستین نیک به قوّت بود و دوّم آهسته بود و سوّم^۷ آهسته تر بود. پس، بار چهارم همچنان بشود که بار اوّل بوده است. و هنم بدان طریق ضعیف می شود. پس در نبض منتظم مناسبات از منته حرکات متغیّر^۸ است و اما در نبض موزون مناسبت زمان حرکت با زمان سکون معتبر است، پس فرق ظاهر شد.

۳. ص: متلون.

۶. م: باشد.

۱. م: دو جمله اخیر را ندارد.

۲. م: مرتبه های.

۵. م: ندارد.

۸. م: معتبر.

۴. م: ندارد.

۷. م: سیم.

امتحان دوّم

چه فرق است میان نبض مختلف القرع^۱ و میان نبض غزالی؟
 جواب: مختلف القرع^۲ آن بود که اوّل او مخالف آخر بود در قوّت و ضعف. و امّا
 غزالی آن بود که اوّل او ضعیف تر بود از آخر. پس مختلف^۳ القرع چون جنس است مر
 غزالی را، والله اعلم.^۴

امتحان سوم

دلالت نبض ذنب الفار^۵ بیشتر بود یا دلالت نبض مُسَلّی؟
 جواب: دلالت نبض ذنب الفار بر ضعیف^۶ دوچندان بود که مسلّی را، زیرا که مسلّی
 را از ضعف آغاز کند و به تدریج به قوّت رسد، آنگاه از آن قوّت به همان تدریج یا ضعف
 اوّل رسد. و در ذنب الفار چون یک بار از ضعف به قوّت رسد، در حال رها کند. و باز
 سر^۷ مرتبه نخستین آید. پس ضعف در ذنب الفار بیشتر باشد و قوّت در مسلّی بیش بود.^۸

۱ و ۲ و ۳: مختلف القرع. ۴: م: ندارد.

۵: م: ذنب الفار را دلالت بر ضعف.

۶: م: و باز به سر مرتبه نخستین رسد.

۷: م + بر ضعف.

۸: م + و الله اعلم بالصواب.

[باب بیست و هشتم]

علم التشریح

الأصول الظاهرة

اصل اوّل

اندر قسمت اوّل اعضا

بدانکه^۲ اعضوها یا بسیط است یا مرکّب. بسیط آن است که هر جزو محسوس که از وی بگیرند در نام و در حقیقت مانند کلّ خود باشد، چنانکه استخوان و گوشت و پوست که هر پاره‌ای از آن بگیرند هم^۳ استخوان باشد و هم گوشت و هم پوست. و اما آنکه جزو محسوس از وی مساوی کلّ خود نباشد، در نام و در طبیعت آن را عضو مرکّب عالی^۴ خوانند، چون دست و پای. زیرا که یک جزو از دست نباشد، و یک جزو از پای پای.

و بدانچه^۵ در بسیط گفتیم^۶ هر جزو محسوس که از وی بگیرند، مساوی کلّ خود بود، از برای آنکه محسوس شرط کردیم که اگر این قید^۷ را اعتبار نکنیم سخن باطل شود. زیرا که گوشت و پوست مرکّب است از آب و خاک و هوا و آتش. و هریک از آن اجزانه گوشت است و نه پوست و با این همه بسیط است.^۸ پس قید^۹ محسوس را اعتبار نکنند، از این جهت باطل شود.

۳. م: ندارد.

۶. م + که.

۹. م: اگر قید.

۲. م: ندارد.

۵. م: بدانکه بدانچه.

۸. ص: این جمله را ندارد.

۱. م: ندارد.

۴. م: عالی.

۷. م: قدر.

اما چون قید محسوس را اعتبار کنند این اشکال لازم نیاید، و این دقیقه شیخ ابوعلی سینا^۱ نگاه داشته است. و بیشتر طبیبان آن را رعایت نکرده‌اند.

اصل دوّم

اندر ذکر اعضای بسیطه

اوّل عضوهای بسیط استخوان^۲ است و آن را از برای آن صلب آفریده‌اند که او اساس تن است. دوّم غضروف است و منفعت او آن است که واسطه بود میان استخوان و میان عضوهای نرم چون گوشت و عصب. و سیّم عصب است و منفعت او^۳ یا مغز است یا نخاع. چهارم وّتر است، و آن آن است که بیرون عضله رسته است. پنجم رباط و او بر سر استخوان‌ها رسته است.

و ششم شریانات^۴ و آن رگ‌هاست جهنده که از دل رسته است. هفتم آورده^۵ و آن رگ‌هاست ساکن که از جگر رسته است. نهم اغشیه^۶ است و آن اجسامی است بافته^۷ از لیفهای^۸ عصب و سطبری او به غایت اندک است و او گرد جسم‌های دیگر درآمده است. دهم گوشت است و اما ناخن و موی و آنچه بدین ماند. ابوعلی^۹ در این موضع یاد نکرده است، ما نیز بدین اختصار کنیم، و بالله التّوفیق.^{۱۰}

اصل سوّم

در ذکر مختصری در شرح تشریح استخوان‌ها

بدانکه جمله استخوان‌های تن دویست و چهل و هشت پاره است. دو پاره آنکه مغز را پوشیده است. و چهار پاره دیوارهاست که آن دو پاره بر وی نهاده است، و بدان سبب چهار حدّ پدید آمده: اکلیلی از پیش و لاجی^{۱۱} از پس و دو قشری از راست و چپ، و یکپاره استخوان وتدی است که قاعده سر است و چهار پاره استخوان زوج است.

- | | | |
|---------------------------|-----------------|-------------------|
| ۱. م: شیخ ابوعلی. | ۲. ص: استخوانی. | ۳. ص: مثبت. |
| ۴. ص: بانات. | ۵. ص: آورده. | ۶. م: اغشه. |
| ۷. م: تافته. | ۸. م: لیفه‌های. | ۹. م: شیخ ابوعلی. |
| ۱۰. م: جمله آخر را ندارد. | ۱۱. م: لامی. | |

و استخوان‌های فک‌های زیرین و زیرین شانزده است و دندان‌ها سی و دو، و مهره‌های پشت و گردن سی، و پهلوها بیست و چهار، و کتف دو و دو استخوان دیگر که بر سر دو کتف است که ایشان را قَلَّةُ الْکَتِفِ گویند.^۱

و دو استخوان بازو و چهار استخوان در دو ساعد، و شانزده خرده دست و شست و مشط و سی انگشتان. پس جمله استخوان‌ها که در هر دو دست است شصت است و استخوان تهی‌گاه دو و استخوان‌های پای بیرون از پاره‌های پیوندی شصت است.^۲ دو پاره‌های ران‌ها چهار پاره ساق‌ها دو تَهْنَبِن^۳ زانو و دو اشتالنگ و دو پاشنه و دو زورقی و هشت خرده و ده مشط و بیست و هشت استخوان^۴‌های انگشتان جمله شصت است.

و مجموع این همه دویست و چهل شش است، و گروهی حَقَّ الْفَخْدِ را جدا دارند از استخوان تهی‌گاه، و بدین حساب دویست و چهل و هشت باشد بیرون از استخوانی چند که آن را سمسانی^۵ گویند. و جدا از استخوان لامی که متعلق است به عضلات غضاریف حنجره^۶ و الله اعلم.^۷

الأصول المشکلة

اصل اوّل

اندر تشریح عصب چشم

بدانکه هفت جفت عصب از دماغ رسته است و از پیش دماغ دو فزونی بیرون آمده است چون دو سر پستان که^۸ حسّ بوییدن بدان باشد، و از همسایگی هریکی عصبی بیرون آمده است میان تهی، و آنکه از سوی راست رسته است به جانب چپ آمده است، و آنکه از جانب چپ رسته است به جانب راست آمده است. و هردو با هم پیوسته، چنانکه تهی میان هردو اندر هم گشاده است. و آن تهی^۹ فراخ‌تر شده و آن جایگاه را مجمع نور^{۱۰} گویند.

پس هردو عصب از یکدیگر جدا شده‌اند و به دو شاخ گشته بدین شکل^{۱۱}:

- | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------|
| ۱. م: خوانند. | ۲. م: جمله اخیر را ندارد. | ۳. م: هَبْن. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. در همه نسخه‌ها به همین صورت است. | |
| ۶. م + است. | ۷. م: ندارد. | ۸. م: و. |
| ۹. م: و از نهین. | ۱۰. م: مجمع‌النور. | |
| ۱۱. همه نسخه‌های خطی فاقد تصویراند. | | |

و آنچه از سوی راست آمده است هم به سوی راست بازگشته است، و به چشم راست اندر آمده و آنچه از جانب چپ آمده است هم به جانب چپ بازگشته است و به چشم چپ اندر آمده، و هر دو را لب‌ها فراخ شده و گرد رطوبت‌هایی که یاد کنیم اندر آمده.

اصل دوم

در تشریح طبقات و رطوبات چشم

بدانکه دماغ را دو غشاست: یکی غشای صُلب که مماس استخوان است، و دوم غشای رقیق که مماس جوهر دماغ است. و چون منبت عصب‌های^۱ مجوفه دماغ است، لاجرم دو غشا گرد او درآمده است، و طبقات چشم از آن پدید آمده، چنانکه بیان خواهیم کرد.

چون عصب اجوف به سُکره^۲ چشم اندر آمد با هر دو غشا این غشاها و آن عصب فراخ تر شد، و نخستین از کنار غشای صُلب طبقه رُسته است که آن را الطَّبَقَةُ الصُّلْبَةُ گویند. و در میان او از کنار غشای دقیق^۳ طبقه دوم رسته است و آن را الطَّبَقَةُ المَشْمِیْمَةُ گویند.^۴ و در میان آن کنار عصبه مجوفه^۵ طبقه سیم رسته است که آن را الطَّبَقَةُ الشَّبَکِیَّةُ خوانند.

و در میان این کنار طبقه رطوبتی هست صافی، و قوام او غلیظ^۶ چنانکه آبگینه گذاخته که آن را الرُّطُوبَةُ الرَّجَاجِیَّةُ گویند. و در میان این رطوبت زجاجی^۷ رطوبتی دیگر است صافی و روشن و فسرده چون یخ، و شکل او گرد است و او را الرُّطُوبَةُ الجَلِیدِیَّةُ گویند.

پشت او به درازی میل دارد تا به هندام^۸ به عصبه مجوفه اندر نشیند، و روی او میل به پهنی^۹ دارد تا صورت مرئیات^{۱۰} را در وی موضعی بزرگتر بود.^{۱۱} و چون شکل رطوبت جلیدی گرد باشد، دایره بزرگتر بر وی آن باشد که بر میانه او بود. و رطوبت زجاجی از سوی پشت او تا به دایره بزرگتر گرد او درآمده است.

- | | | |
|----------------------|--------------------|--------------------|
| ۱. م: عصبه‌های. | ۲. ص: شکره. | ۳. ص: دقیق. |
| ۴. م: خوانند. | ۵. ص: الشبکیه. | ۶. م: غلیظ القوام. |
| ۷. م: دو کلمه ندارد. | ۸. ص: تا به اندام. | ۹. ص: بهی. |
| ۱۰. ص: مرتبات. | ۱۱. م: باشد. | |

و بعد از این از کنار طبقه شکل طبقه دیگر رُسته است به غایت تنگ و لطیف و گرد زجاجی درآمده است و آن را طَبَقَةُ العنكبوتیة گویند. و بر بالای^۱ او رطوبتی دیگر است مثل سپیده خایه مرغ و آن را الرُّطوبَةُ البیضیة گویند. و بر بالای آن از کنار طبقه مشیمی طبقه دیگر است و آن را طَبَقَةُ العنبیة^۲ گویند، و رنگ او آسمان گون است، زیرا که رنگ نور بصر از همه رنگ ها موافق تر است.

و او را از برای آن طبقه عنبی^۳ گویند، که برابر موضع دیدار ثقبه است مثل ثقبه انگور که دنبال او بکشند^۴ تا نور بصر از عصب مجوف به جلیدیّه بگذرد و از این ثقبه بیرون تابد.

و هرگاه که آن^۵ ثقبه باطل شود، بینایی باطل شود، و در اندرون این طبقه جمل های نرم است و روی^۷ او صلب است، خاصه گرد ثقبه، و فایده او آن است که تا کناره های ثقبه راست بایستد و ثقبه گشاده بماند.

و بر بالای این طبقه^۸، طبقه قرنی است و آن از کنار غشای صلب رسته است. و این طبقه شفاف است، و صلب چهارتو، تا اگر در یکی آفتی رسد^۹ دیگرها به سلامت بمانند. و مجموع این طبقات که یاد کردیم شش است: سه در زیر جلیدی است و آن طبقه صلیبه^{۱۰} است و مشیمی و شبکی، و سه بر بالاست^{۱۱} و آن عنكبوتی و غیبی و قرنی است.^{۱۲}

و اما طبقه دوّم که آن را ملتحمه گویند طبقه ای است از گوشت سپید چرب و با عضله ها — که حرکت چشم بدان است — آمیخته گشته^{۱۳}، این است شرح اعداد طبقات و رطوبات چشم.

اصل سوّم

اندر سبب رنگ های چشم

بدانکه سبب سیاهی چشم هفت است: اوّل و دوّم^{۱۴} اندکی روح باصره با

- | | | |
|---------------|------------------------|----------------------------|
| ۱. ص: ندارد. | ۲. ص: العنیه. | ۳. ص: عینی. |
| ۴. م: بشکند. | ۵. م: این. | ۶. ص: جمله ها. |
| ۷. ص: ردای. | ۸. طبقه قرنی. | ۹. م: در یکی را آفتی افتد. |
| ۱۰. م: صلیبه. | ۱۱. م: سر بر زبر آن. | ۱۲. م: ندارد. |
| ۱۳. م + است. | ۱۴. م: نخستین و دوّمی. | |

کدورت او، زیرا که عصبهٔ مجوّف را میان پرنور است و نور از آن عصبه بر طبقه‌های چشم تابد، و چون این نور اندکی تیره^۱ باشد طبقه‌ها را روشن نتواند کرد بلکه رنگ طبقهٔ عنبیه بر نور غلبه کند.

و سبب سیّم و چهارم صفر رطوبت جلیدی است، با آنکه در اندرون تر باشد، لاجرم صفا و صقالت او کمتر نماید.

و سبب پنجم و ششم بسیاری رطوبت بیضی یا تیرگی اوست، زیرا که این رطوبت در پیش جلیدی^۲ است، و هرگاه که بسیار بود یا کدر باشد صفای رطوبت جلیدی را حجاب کند.

سبب هفتم: سیاهی طبقهٔ عنبی است و هرگاه که این همه سبب‌ها جمع شوند^۳ چشم ازرق بود. و اگر بعضی از سبب‌ها سیاهی و بعضی سبب‌ها ازرق^۴ شود چشم شهلا باشد، و اگر اسباب زرقت پیش بود چشم شهلا بود.

الأمتحانات

امتحان اوّل

چرا بعضی از مردم در روزگار طفلی چشم شهلا بود چون بزرگ شود^۵ سیاه چشم باشند چون پیر شوند شهلا شود؟

جواب: چون سبب شهلا بودن چشم اگر زرقت طبقهٔ عنبی باشد آن زرقت یا از ناتمامی نضج او باشد، چنانکه میوه‌های نارسیده که سبز بود، و چون چنین باشد هرگاه^۶ که نضج تمام شود^۷ آن زرقت زایل گردد.^۸

و بدین سبب کودک شهلا چشم چون بزرگ شود سیاه چشم گردد.^۹ و باشد که سبب زرقت آن باشد که آن رطوبت که رنگ تبع وی بود متحلّل شود، لاجرم رنگ زایل شود. چنانکه نبات در وقت خزان بی‌رنگ شود و بدین سبب مردم سیاه چشم چون پیر شوند شهلا گردند.^{۱۰}

۲. م: شود.

۳. م: هر وقت.

۴. م: شود.

۱. م: ندارد.

۲. م: شوند.

۳. م: شود.

۴. م: اندک تیره.

۵. م: حاصل.

۶. م: تمام یابند.

۷. م: گردد.

امتحان دوّم

منفعت طبقه عنبی چیست؟

جواب: شیخ می‌گوید^۱ که تا مانع و حایل بود میان رطوبت جلیدی که در غایت صفا و نهایت شفافیت است، و میان رطوبت بیضی که لزج و کدر است. و مسیحی در کتاب‌های خود می‌آورد که بیضی در زیر عنقبوقی است، و این برخلاف جمله اطباء^۲ گفته است، و بدان تقدیر در وجود او منفعت^۳ نباشد.

امتحان سوّم

منفعت چیست در آن که منفذ هر دو گشاده است در یکدیگر^۴؟

جواب: تا اگر در یکی خللی افتد روح باصره به جانب دیگر آید و قوّت ادراک یک جانب فایده قوّت هر دو جانب دهد.^۵ و دیگر اگر^۶ روح باصره در یک جایگاه به هم متصل نشدندی، بایستی که یک چیز را دو دیدندی، و در این باب منفعت‌ها بسیار است، و در این موضع این قدر کفایت است، بر این اختصار کنیم.^۷

۱. م: دو کلمه ندارد.

۲. م: طیبیان.

۳. م: در وی هیچ منفعت.

۴. م: هر دو عصب در یکدیگر گشاده است.

۵. م: بدهد.

۶. م + والله اعلم، جمله آخر را هم ندارد.

۷. م: آنکه اگر.

[باب بیست و نهم]

علم الصيدنة

و مراد بدین علم داروشناختن است، و در سه اصل ظاهر سه داروی بخوایم آوردن، و در سه اصل مشکل سه مسأله از علمیات ادویة مفرده بیاریم و سه امتحان دیگر بیاریم تا وفا کرده باشیم به شرط این کتاب.

الاصول الظاهرة

اصل اول

در بلسان

و آن^۱ درختی است که در مصر است.^۲ در جایگاهی که آن را عین الشمس می گویند، و برگ او و بوی او مانند برگ و بوی سداب است.^۳ و روغن او از حبّ او بهتر باشد و حبّ او از عود او بهتر است. و روغن او بدین طریق حاصل کنند که او را به آهنی به مشرط کنند^۴، در وقتی که کوکب شعری طلوع کند. پس هرچه از آن روغن رشح کند از درخت جمع کنند به پنبه پاکیزه، و در^۵ هر سالی از آن رطلی چند بیش حاصل نشود. و طریق آزمودن روغن او، آن است که اگر او را بر شیر چکانند، شیر منعقد گردد، و اگر بر آب چکانندش با آب مختلط گردد و آب را غلیظ کند. و اگر بر کرباسی پاره ای کنند، پس به آب بشویندش، زایل شود. و بهترین او آن بود که تازه باشد، و آنچه کهن

۳. ص: بید است.

۶. ص: ندارد.

۲. م: دو کلمه ندارد.

۵. م: ندارد.

۱. م: و او.

۴. م: به مشرطی برینند.

بود و غلیظ شده باشد، نیک نباشد. و او را به روغن صنوبر و به روغن مصطکی و به موی که در روغن حنا گداخته باشند مغشوش گردانند و او در درجه سوم است از حرارت.

اصل دوّم

اندر کیفیت مشک^۱

بدانکه^۲ مشک نافه حیوانی است مثل آهوبره، و بهترین آن از جهت^۳ معدن، تبتی است، آنگاه خطایی^۴، آنگاه چینی، آنگاه خرخیزی^۵، آنگاه هندی، و اگر چنانکه غذای آن حیوان از سنبل بوده باشد یا از بهمن سرخ و سپید، سخت نیکو باشد. و بهترین رنگ‌های او تفّاحی بود چنانکه میل او به زردی باشد. و او تریاق زهرهاست خاصه از آن نیش.

اصل سوّم^۶

اندر عود

بهترین اصناف او عود هندی است.^۷ و او آن است که از میان^۸ شهرهای هندی آرند، و بعد از آن عود جبلی و در وی فضیلتی است که بوی او در جامه‌ها بهتر گیرد، آنگاه عود سمندوری، آنگاه عود قناری و بعد از آن چینی و او تر و شیرین باشد. و علی‌الجملة بهترین عودها آن است که در زیر آب شود و آنچه بر سر آب ایستد^۹ نیکو نبود، و طبع او گرم و خشک است به درجه دوّم.

الأصول المشکلة

اصل اوّل

اندر اقسام ادویه

داروها باید^{۱۰} که یا معدنی بود یا نباتی یا حیوانی. اما معدنی باید که از بهترین

۳. م: ندارد.

۶. م: سیم.

۹. م: بینند.

۲. م: ندارد.

۵. م: جَرَجیری.

۸. م: میانه.

۱. م: عبارت عنوان را ندارد.

۴. م: دو کلمه ندارد.

۷. م: مندی است.

۱۰. م: ندارد.

معادن آن ادویه باشد، چنانکه^۱ قَلْقَنْدِ قَبْرِسی^۲ و زاج کرمانی و باید که از غش و چیزهای غریب صافی بود.

و اما نباتی بر اقسام است: بعضی برگ است و بعضی تخم و بعضی بیخ و بعضی شکوفه و بعضی ثمر و بعضی صمغ و بعضی آن نبات به تمامی.

اما برگ‌ها آن وقت باید گرفتن که به غایت بزرگی خود برسد، و پیش از آنکه رنگ او متغیّر شود. و اما تخم آن وقت باید گرفته که خامی از او رفته^۳ باشد. و اما بیخ آن وقت باید گرفتن که نزدیک برگ ریختن باشد. و اما شکوفه آن وقت باید گرفتن که تمام بشکند و پیش از آنکه پژمرده شود.^۴ و اما ثمره آن وقت باید گرفتن که رسیده شود و وقت کمال او درآید^۵ و اما شاخ آن وقت باید گرفتن که تازه بود و پژمرده نشده باشد.

و اما آنچه به تمامی بگیرند، باید که تازه^۶ بود و تخم او تمام شده باشد، و هرچه از این اقسام در وقت صفای هوا بگیرند بهتر از آن بود که در تیرگی وقت هوا و این داروهای بستانی در قوّت، کم از بیابانی بود، و بیابانی کم از کوهی بود. و بهترین آنچه از کوه بود آن باشد که بر کوهی بلند بود که^۷ بادها به وی متصل بود، و آفتاب همگی^۸ بر وی تابد. و هرچه رنگ او کاملتر و طعم او قوی تر و بوی او تیزتر باشد آن بهتر بود و بامنفعت تر باشد.^۹

و اما صمغ‌ها چون منعقد شود و هنوز خشک نشده باشد بیاید گرفتن. و اما داروهای حیوانی باید که از حیوانی جوان به قوّت گیرند، و بر وی عیبی نباشد. این است اقسام داروها.

اصل دوّم

اندر طبایع داروها

ترکیب داروها یا از بسایط بود یا از مرکّبات. آنچه از بسایط بود^{۱۰} چنان باشد که چهار عنصر با یکدیگر ممتزج شوند و به سبب آن امتزاج ایشان را طبیعتی پیدا آید. و اما

۱. م: ندارد. ۲. م: قبروسی. ۳. م: برفته. ۴. ص: که رسیده شود و وقت کمال او درآید. ۵. م: تازه تازه. ۶. م: این دو جمله را ندارد. ۷. م: این دو جمله را ندارد. ۸. م: این کلمه را ندارد. ۹. م: این عبارت را ندارد. ۱۰. م: باشد.

آنچه از مرکبات ممتزج شود چنان بود که چیزهایی که هریک را طبیعی بود حاصل شده از ترکیب عناصر آن چیزها بار دیگر ممتزج گردند، و از امتزاج ایشان طبیعی دیگر حاصل گردد^۱، و این را امتزاج دوّم گویند.

و این قسم^۲ یا صناعی بود چنانکه در معاجین، یا طبیعی بود و آن بر دو قسم بود: یا تفریق میان آن دو مفرد حاصل نشود به طبخ و غسل یا شود، و اگر نشود چنان باشد که بابونه که در وی قوّتی است محلّل و قوّتی^۳ قابض، و آن هر دو قوّت بعدالغسل و الطبخ با او باقی باشد.

و آنچه به طبخ تفرّق میان آن مفردات^۴ حاصل شود، چنانکه کرنب که آب او مطلق است و جرم او قابض و این امتیاز به طبخ حاصل شود. و باشد که به مجرد غسل حاصل شود، چنانکه در کسنه^۵ که در سطح او رطوبتی است لطیف و جرم او کثیف است^۶ و غلیظ و بارد است اگر آن را بشویند آن لطافت^۷ از وی زایل شود. و این است که رسول صلی الله علیه و سلم نفی فرموده است از شستن او، و الله اعلم.^۸

اصل سوّم

اندر طریق معرفت طبایع^۱ داروها

طریق معرفت خواص ادویه یا تجربه است یا قیاسی^{۱۰}. و تجربه را هفت شرط است: اوّل آنکه داروی خالی بود از کیفیت‌های غریب. دوّم آنکه بر علتی مفرد تجربه کنند نه بر علت^{۱۱} مرکّب. سوّم آنکه بر علت‌های متضادّ تجربه کنند. چهارم آنکه قوّت دارو باید که مقابل قوّت مرض باشد. پنجم آنکه اعتماد بر آن فعل کنند که از وی در اول حاصل شود. ششم آنکه آن اثر از وی مکرّر شود. هفتم آنکه آن تجربه بر تن آدمی کنند.

و اما طریق قیاس بسیار است: اوّل آنکه چون^{۱۲} دو جسم در قوام متماثل باشند و یکی از یکی^{۱۳} زودتر سخونت پذیرد که آن دوم، لابدّ آن چیز گرمتر^{۱۴} باشد و در حالت^{۱۵} برودت نیز همچنین. دوّم هرچه طعم^{۱۶} او حریف بود و حادّ و تلخ بود دلیل

۱. م: شود.	۲. ص: + را.	۳. م: + است.
۴. م: میان ایشان.	۵. ط: کشته.	۶. م: دو کلمه ندارد.
۷. م: لطیفه.	۸. م: ندارد.	۹. م: طباع.
۱۰. م: قیاس.	۱۱. م: علتی.	۱۲. م: ندارد.
۱۳. م: ندارد؛ ص + سخن.	۱۴. م: آن گرم‌تر.	۱۵. م: جانب.

حرارت کند و هرچه حامض و قابض و عفص بود، دلیل برودت کند، و هرچه حُلُو و دسم و تفه بود دلیل اعتدال کند.

سوّم آنکه بوی هرچه از آن میل به حلاوت دارد و در وی لذعی^۱ باشد میل او به حرارت باشد، و هرچه میل او به حموضت و تکرّج باشد^۲ دلیل برودت کند. چهارم رنگ و بوی^۳ و بر وی اعتقاد نیست الاّ آن وقت که یک نوع گاه سفید^۴ بود و گاه به رنگ دیگر. پس در این موضع هرچه سفیدی برو^۵ غالب تر باشد میل او برودت بیش بود، و هرچه سفیدی^۶ او کمتر بود برودت او کمتر باشد.

الأمّتحانات

امتحان اوّل

هر کیفیتّی که در بسیط و در مرکب موجود بود، آن کیفیتّ در بسیط کاملتر از آن بود^۷ که در مرکّب و آن جسم بسیط است و طبیعت او برودت دارد. و افیون جسم^۸ مرکّب است و در طبیعت او برودت است. باز آنکه برودت افیون سخت بسیار است^۹، و بیش از آن است که برودت آب، این اشکال را جواب چیست^{۱۰}؟

جواب: فعل^{۱۱} افیون به کیفیتّ نیست بلکه به خاصیتّ است. و فرق میان کیفیتّ و خاصیتّ آن است که چون عناصر ممتزج شوند، امتزاج ایشان سبب آن گردد که ایشان مستعدّ شوند صورتی را که آن صورت نه حرارت بود و نه برودت، و نه رطوبت و نه بیوست باشد، بلکه او را حقیقتی دیگر بود.

همچنانکه خاصیتّ مقناطیس در آهن ربودن چیزی است به خلاف این هر چهار کیفیتّ. و همچنین خاصیتّ افیون در تبرید چیزی است به خلاف^{۱۲} این هر چهار کیفیتّ، چون چنین بود اشکال زایل شود.

- | | | |
|---------------------|-----------------|---------------|
| ۱. ص: لدغی. | ۲. م: ندارد. | ۱۶. م: طبع. |
| ۴. م: اسید. | ۵. م: ندارد. | ۳. م: ندارد. |
| ۷. م: باشد. | ۸. م: جسمی. | ۶. م: سپیدی. |
| ۱۰. م: چه جواب است. | ۱۱. ص: فعل فعل. | ۹. م: ندارد. |
| | | ۱۲. م: ندارد. |

امتحان دوّم

چرا چون سپیداب بخورند، امعا را مجروح کند و اگر بر ظاهر تن نهند مجروح نکند، و پیاز اگر بخورند از وی مضرت نبود و اگر بر ظاهر تن نهند مجروح کند؟

جواب: پیاز چون خورده شود و قوّت هاضمه قوّت او را بگرداند^۱ و حدّت او را بشکند.^۲ دوّم آنکه او را در بیشتر اوقات با چیز دیگر خورند. سوّم آنکه در معده و امعا با رطوبات غلیظه^۳ آمیخته شود^۴، سورت او کمتر شود.

چهارم آنکه در اندرون شکم^۵ مدّتی دراز در یک موضع قرار نگیرد. پنجم آنکه در باطن او را به یک موضع التصاقی محکم^۶ نباشد. ششم آنکه قوّت‌های طبیعی که در باطن است در حال آنچه شایسته باشد خون گرداند^۷، و آنچه ناموافق بود دفع کند.^۸ و امّا چون از بیرون بر عضوی نهند این هر شش علّت را ضدّ حاصل شود^۹، لاجرم ظاهر را مجروح گرداند.

و امّا سپیداب: او چیزی است غلیظ و او را در مشام هیچ نفوذ نباشد، لاجرم به مجاری روح نرسد. اما چون خورده شود در مجاری روح بسته^{۱۰} شود و از وی مضرت‌ها حاصل شود. پس چون چنین بود^{۱۱} فرق ظاهر شد.

امتحان سوّم

قوّت حسایش چه مدّت بماند؟

جواب: سه سال بیش قوّت ایشان نماند، الاّ در بعضی داروها اندک چون خُرْبَق و غیر آن، و چون کهنه شود ضعف آن فایده آن بدهد.^{۱۲}

- | | | |
|-----------------|------------------------|--------------|
| ۱. م: بگدازاند. | ۲. ص: بکشد. | ۳. م: غلیظ. |
| ۴. م + و. | ۵. م: ندارد. | ۶. ص: ندارد. |
| ۷. م: گردانند. | ۸. م: کنند. | ۹. م: باشد. |
| ۱۰. م: محتبس. | ۱۱. م: عبارت را ندارد. | ۱۲. م: ندهد. |

[باب سی ام]

علم الخواص

بدانکه در این علم خبط^۱ و تخلیط بسیار است. و ما در این کتاب نه چیز از آنچه به عقل نزدیکتر است از کتاب محمد بن زکریا نقل کنیم:

اول^۲

بستان^۳ سرکه به غایت تیز و پاره‌ای بوره و نوشادر^۴ در وی کن و خایه مرغ در وی بند و سه شبانروز بگذار تا نرم شود، پس او را بردار و نیک بجنبان تا دراز شود، آنگاه در شیشه‌ای سر تنگ کن و آب سرد بر وی ریز تا سرد^۵ شود چنانکه بوده است، و اگر همان سرکه در شیشه‌ای کنند آن خایه را بیرون توان^۶ آورد.

دوم^۷

اگر خواهی که ماهی تازه را بر تابه در حرکت آری، بگیر بندقی میانه^۸ تهی و قدری سیاب در او کن و آن سوراخ او را محکم کن، پس در شکم ماهی کن و بر تابه‌ای گرم^۹، نه در حال در حرکت آید.

۳. ص: بگیرد.

۶. ص: نتوانند.

۹. ص: نرم.

۱. م: ندارد؛ ص: خبط و در.

۲. م: حیلہ اول.

۵. م: سخت.

۸. م: فندق میان.

۴. م: نوشادر.

۷. م: حیلہ دوم.

سوم^۱

اگر خواهی که بر خایه مرغ چیزی نویسی چنانکه چون خایه پخته شود و پوست از وی باز کنی آن نوشته ظاهر بود^۲، قدری از زاج رنگ‌رزان^۳ در آب کن و یک دو ساعت در آفتاب بگذار، پس آنچه خواهی بدان آب بر خایه مرغ نویسی، و چون خشک شود در آتش نه تا^۴ بریان شود، چون پوست از وی باز کنی آن نبشته^۵ ظاهر^۶ باشد.

چهارم^۷

اگر خواهی^۸ که مگس را از خانه بیرون کنی، بستان^۹ پنج نرگس و عاقرقوحا^{۱۰} و کبریت و در آب بکوب^{۱۱} و آن آب را در خانه پراکنده کن^{۱۲}، هیچ مگس نماند.^{۱۳}

پنجم^{۱۴}

اگر خواهی که مردم^{۱۵} در وقت شراب خوردن روی‌های یکدیگر را سیاه ببینند، یک درم سنگ از دم الاخوین بستان و از وی فتیله‌ای بساز، و آن را در چراغدان^{۱۶} آهنین نه و روغن زنبق^{۱۷} در وی کن^{۱۸} و آن را برافروز. و باید که در آن خانه هیچ چراغ^{۱۹} دیگر نبود، و اگر روغن بنفشه را پاره با کبریت گازران دراندازی و بدان چراغ برافروزی^{۲۰} همان فعل کند.

ششم

اگر^{۲۱} انگبین و زنجبیل مقدار یک حبه بستانی و متاع خود را بدان بیالایی و با زن خود مباشرت کنی آن زن جز از تو هیچ کس را نخواهد.

۱. م: حیلۀ سوم.	۲. م: شود.	۳. م: رنگ‌ریزان.
۴. م: در آتش بریان کنی.	۵. م: نوشته.	۶. م: باقی.
۷. م: حیلۀ چهارم.	۸. م: خواهد.	۹. م: بستاند.
۱۰. ص: عاقرقوحا.	۱۱. م: بکوبد.	۱۲. م: کند.
۱۳. م: زنده نماند.	۱۴. م: حیلۀ پنجم.	۱۵. م: ندارد.
۱۶. م: چراغدانی.	۱۷. م: زیبی.	۱۸. م: در چراغدان کن.
۱۹. م: ندارد.	۲۰. م: بیفروزی.	۲۱. م: + از.

هفتم

اگر خواهی که مرغان را صید کنی بی هیچ رنج^۱، مقداری از گندم بستان و قدری^۲ از کبریت زرد، و آن گندم را بدان^۳ بجوشان. پس آن گندم را در پیش مرغان ریز تا آن را^۴ بخورند و یک ساعت صبر می کن تا برجینند.^۵ پس ایشان را به دست بگیر.

هشتم

اگر خواهی که آتش در دست گیری و دستت^۶ نسوزد، قدری از کافور خالص^۷ بگیر و به آب حل کن و دست و انگشتان خود بدان نیک بمال. پس آتش در دست بگیر که دستت نسوزد.

نهم

اگر خواهی که تخمی در زمین پاشی و همان ساعت^۸ بدروی^۹ بستان شاهدانه هندی مقشّر و در زمین بپاش و آب را بروی ریز و یک ساعت صبر کن در حال بیرون آید.

و از این نوع حیلت^{۱۰}ها بسیار دیده ایم، لیکن آنها را تا به تجربه در نیاورده ام تا صحیح از باطل جدا گردد، و این قدر که نقل کردم^{۱۱} عهده^{۱۱} درستی آن را التزام نمی کنم، بلکه چنانکه دیدم نوشتم.

۳. م: به آن کبریت.

۶. م: دست تو.

۹. م: بروید.

۲. م: مقداری.

۵. م: دو کلمه ندارد.

۸. م: هم در ساعت.

۱۱. م: کرده آمده.

۱. م: رنجی.

۴. م: تا آن گندم را.

۷. م: کافور خشک.

۱۰. م: ندارد.

[باب سی و یکم]

علم الأكسیر و هو علم الکیمیا

الأصول الظاهرة

اصل اول

اندر اقسام معدنیات

اقسام چیزهای معدنی چهار است، زیرا که بسایط معدنیات را یا ترکیبی محکم باشد یا نباشد، و اگر باشد^۱ چنان باشد که اگر مطر قه‌ای بر او زند بشکند یا نشکند، آنچه بشکند چون یاقوت و لعل و زبرجد باشد و آنچه نشکند هفت است: زر^۲، نقره، مس، آهن، قلعی، سرب، خارصینی. و آنچه ترکیب او محکم نیست یا تری او را تحلیل کند به آسانی^۳، چنانکه نمک و زاج^۴ و نوشادر، یا چنانکه تری او را تحلیل نتواند کردن به آسانی چون کبریت و زرنیخ و سیاب.

و بدانکه آن هفت چیز که خایسک پذیرند و ایشان را اجساد سبعة خوانند و فلزات خوانند، اصل ایشان همه سیاب است و گوگرد، و تکون گوگرد از آبی باشد که با خاک و با هوا ممتزج شده باشد، و به سبب حرارتی قوی نضجی تمام یافته تا ذهنیت در وی حاصل شده باشد. و بعد از آن به سبب برودت منعقد گشته و تکون سیاب از امتزاج آبی با خاکی لطیف که طبع گوگرد داشته باشد، حاصل شود. و باید که آن آب هیچ جانب از وی ظاهر نشود، مگر که این خاک بر آن باشد، و

۳. ص: ندارد.

۲. م: ذهب.

۱. ص + یا.

۴. م: زاک.

این بر مثال قطره آب باشد که بر روی خاک نرم افتد. و اجزای خاک^۱ گرد او درآید و همچنان بماند. و اگر دو قطره همچنین به هم رسند روا باشد که آن غلاف خاکی بشکافد و آن هر دو آب به هم پیوندند و آن خاک همچنان گرد ایشان درآید. پس هم بر این منوال که شرح دادیم سیاب متکوّن شود.^۲

اصل دوّم

در کیفیت تکوّن^۳ این هفت گوهر

بدانکه ترکیب این هفت جسد از گوگرد و سیاب است. و اختلاف ایشان از بهر اختلاف پاکی و پلیدی سیاب و گوگرد است، یا از برای نضج و زیادت و نقصان آن. اما سوم^۴ از سیابی بود که بخار کبریتی صافی^۵ به وی رسد و نضج یابند، و آنگاه به برودت منعقد گردد. و اگر چنانکه این سیاب و این گوگرد صافی تر بود و آن نضج کاملتر باشد، زر حاصل شود. و اگر سیاب و گوگرد خالص باشند و قوّت صیغ کامل تر بود^۶، لیکن پیش از نضج تمام به برودت منعقد شوند خارصینی آید. و اگر سیاب خالص بود لیکن گوگرد را سوختگی باشد، از آن مس خیزد. و اگر سیاب تباه بود و گوگرد همچنین تباه بود و در نضج به سوختگی نزدیک شود، آهن پدید آید. و اگر سیاب پلید باشد^۷ و نضجی تمام نیابند و ترکیب محکم نشود سرب آید. و اگر سیاب نیکو بود و گوگرد^۸ بد بود و ترکیب محکم نباشد قلعی آید.^۹

اصل سوّم

اندر آنکه صنعت کیمیا^{۱۰} چگونه باید طلبیدن

بدانکه چون کسی خواهد که نقره را زر گرداند یا مس را نقره گرداند، لابد او را رنگ^{۱۱} سرخ باید از برای زر و رنگ سپید^{۱۲} از برای نقره، و تا آن رنگ با گوهر نقره یا با گوهر مس آمیخته نشود مقصود حاصل نشود، و تا گوهر نقره و گوهر مس نرم و سیال

- | | | |
|---------------------------|--------------------------|---------------------|
| ۱. م + لطیف. | ۲. م: این جمله را ندارد. | ۳. م: ندارد. |
| ۴. م: سیم. | ۵. م + صافی. | ۶. ص: ندارد. |
| ۷. م + و گوگرد پلید باشد. | ۸. م: و لکن گوگرد. | ۹. م + و الله اعلم. |
| ۱۰. م + را. | ۱۱. م: رنگی. | ۱۲. م + باید. |

نشود آن رنگ‌ها^۱ با وی آمیخته نشود. و باید که آن رنگ^۲ بر آتش نسوزد. و باید باقی بود، و باید که در داخل و خارج او غوص کنند، و باید که خاصیت‌های زر و نقره پیدا کنند. پس دارویی^۳ می‌باید که در وی پنج خاصیت بود:

اول آنکه رنگ کننده بود. دوم با گوهر نقره و مس گداخته بیامیزد. سوم آنکه نسوزد. چهارم آنکه باقی ماند. پنجم آنکه خاصیت زر و نقره از وی پیدا شود.

و هیچ داروی مفرد یافته نشد، که این پنج خاصیت در وی بود، لاجرم حکما^۴ جهد کردند تا رنگی بیافتند که آتش او را نسوزد، و جوهر دیگر که با اجساد آمیخته شود، و جوهر دیگر که لحام کننده بود میان این دو صیغ و میان جسد^۵ و جوهری دیگر که بر آتش باقی بود، پس^۶ این داروها با یکدیگر بیامیختند، چنانکه ترکیبی محکم حاصل شد. و از مجموع آن یک جوهر پدید آمد که از وی آن همه خاصیت‌ها که مطلوب بود حاصل آمد و آن اکسیر است.

و حکیمان صیغ را طبع آتش نهادند، و آن جوهر که لحام کننده بود آن را نفس گویند، و آن را طبع هوانام نهاده‌اند. و آن جوهر که با اجساد بیامیزد و او را روح گویند طبع آب نهاده‌اند. و آن جوهر که بر آتش باقی بود آن^۷ را کلس گویند طبع زمین نهاده‌اند^۸، چون این چهار طبع در وی کامل بود اکسیر اعظم آن باشد.

الأصول المشکلة

اصل اول

اندر تصعید سیماب

بگیرند سیماب و با زاج و سرکه بکشند، چنانکه در زاج اثر سیماب ظاهر نبود و آنگاه آن را در دیگی کنند و سر دیگ را وصل محکم کنند، و به گل محکم درگیرند، و در آتش نهند یک شب، پس بگذارند تا سرد شود و بار دیگر بیرون کنند، و هم بر آن طریق که گفته شد سه بار تسقیه و تسویه^۹ کنند و آنگاه بیرون کنند.^{۱۰} و دیگی که آن را دیگ

۱. م: صیغ‌ها.

۲. م: صیغ.

۳. م: دواپی.

۴. م: حکیمان.

۵. م: دو جمله ندارد.

۶. ص: ندارد.

۷. م: او.

۸. م + و.

۹. م + و.

۱۰. ط: این دو جمله را ندارد.

آثال^۱ گویند بستانند، و پاره‌ای نمک در بن^۲ دیگ کنند، و آن زاج با سیاب آمیخته را در آن دیگ کنند.

و آلتی که آن را مکّبه^۳ خوانند بر سر آثال نهند، و از هفت بار تا دوازده بار تصعید کنند. بعد از آن هرچه از سیاب صافی و مطهر و روح بود جمله چون برف مصعد شود. و اگر از آن قدری بر مس^۴ طرح کنند بر شرطی که معتبر است مس را به رنگ سیم گرداند، چنانکه جز در دیگ خلاص ظاهر نشود که آن مس است نه نقره.^۵

اصل دوم

اندر صبغ

بگیرند دو جزو از قلیه^۶ و یک جزو از آهک آب نارسیده و ده جزو آب گرم و آن را بجوشانند تا سبکی برود^۷ و آنچه باقی ماند^۸ یک شب^۹ رها کنند تا صافی شود. و روز دگر^{۱۰} هم بدان مقدار از قلیه^{۱۱} و از آهک^{۱۲} در وی اندازند و همان عمل کنند که گفته شد تا نه بار بر این نسق بکنند، پس آنچه باقی ماند از آب صافی کنند. پس آن آب را بگیرند^{۱۳} و در خنبره کنند. و مقداری از گوگرد پارسی خالص بستانند، و آن را نیم کوفته کنند و در کیسه کنند و آن را در میان خنبره^{۱۴} بیاویزند.

و باید که آن آب که در آنجا بود به کیسه^{۱۵} نرسد. پس آن خنبره^{۱۶} را در دیگی نهند و گرد بر گرد او پر از ریگ کنند، چنانکه سر خنبره^{۱۷} از دیگ بیرون بود. و آنگاه آتشی به غایت نرم^{۱۸} می‌کند تا رنگ کبریت جمله در آن آب آید، و در دو کرت یا سه کرت، آنگاه آن آب را در دیگ مضاعف به رطوبت تقطیر کنند با آتشی^{۱۹} در غایت نرمی، آنگاه آنچه باقی ماند به سرکه مقطر بشویند یا به آب حمّاض ترنج مقطر کرده تا سواد و احتراق از وی برود، و آنچه از وی باقی ماند صبغی باشد به غایت لطیف و

- | | | |
|--|--------------------------|------------------------------|
| ۱. ص: آثال. | ۲. ص: در این. | ۳. ص: مکیه. |
| ۴. م: زمین. | ۵. م: ندارد. | ۶. م: قلی [ظاهراً قلعی است]. |
| ۷. م: تا از سه قسم یک قسم برود. | | ۸. م: باشد. |
| ۹. م: ندارد. | ۱۰. م: دوم. | ۱۱. م: قلی. |
| ۱۲. م: ندارد. | ۱۳. م: ندارد. | ۱۴. م: خنبره. |
| ۱۵. م: پیش از آنجا که موضع داروست از کیسه. | | ۱۶. م: خمیره. |
| ۱۷. م: خمیره. | ۱۸. ص: و آنگاه آتش نرمی. | ۱۹. م: به آتش. |

مطهر، چون آن را با روح که یاد کرده شد و با کلس یاد کنند تا حل شود آنگاه عقد کنند، مقصود حاصل شود. در هر موضعی از مواضع اسرار بسیار است و اگر به ذکر آن مشغول شویم دراز شود.^۱

اصل سوّم^۲

اندر اکسیر حیوانی

بدانکه اکسیر حیوانی از همه نوع‌ها شریف‌تر است، و از هیچ چیز از آن بهتر نیاید که از موی آدمی، و حکمای عالم در مدح موی مبالغه‌ها کرده‌اند. و طریق آن است که موی آدمی جوان تن درست بگیرند، و از موی‌های سپید پاکیزه کنند، و در شستن آن مبالغه کنند، و آن را پاره پاره کنند و در قرع و انبیق آن را تقطیر کنند. اوّل از وی آبی بیرون آید، آنگاه روغن و آنچه باقی ماند در بُن^۳ قرع آن را به آتش سوخته کنند، کَرّت‌های بسیار تا کلسی قایم‌النّار شود، و صبغی که مطلوب است در آن روغن باشد. پس آن روغن را در آن آب که از وی گرفته‌ایم طبخ کنیم، طبخ کردنی به رفق تا رنگ در آن آب آید، آنگاه آن آب را مقطر کنیم^۴، آنچه بماند صبغ بود. و روغن را در آب‌ها نیز معتدل تیز طبخ کنیم تا مطهر شود. پس ما را چهار رکن حاصل شود: اوّل صبغ: دوم روغن، سوّم آب، چهارم کلس مَبیّض. و فضیلت این چهار رکن بر آنچه معدنی باشد چون فضیلت انسان بر معدنیّات باشد. و محمد بن زکریّا^۵ در کتاب اسرار می‌گوید که من این اکسیر بکردم، چون تمام شد یک مثقال، بیست هزار مثقال مس را زر گردانیدی.

الأمّتحانات

امتحان اوّل

چون روا بود که مس را خاصیت و حقیقت زر پیدا شود؟

جواب: شیخ ابوعلی سینا رحمه الله می‌گوید که روا بود که مس در رنگ و در ثقل چون زر گردد، چنانکه به گوگرد نسوزد. امّا آنکه ماهیت او ماهیت زر گردد، و چون

۳. ص: در این.

۶. م: ندارد.

۲. م: سیم.

۵. م + رحمة الله علیه.

۱. م: گردد.

۴. م + و.

این^۱ معلوم نیست، زیرا که هر نوعی را فُضلی است، و آن فُضلی^۲ غیر لون و ثقل است، و حقیقت این فُضلی^۳ معلوم نیست و چون حقیقت او معلوم نبود، قصد کردن به اعدام و تحصیل او ممکن نبود.^۴

امتحان دوّم

چیزی به صبغ^۵ و رنگین کردن محسوس است، اما چیزی سبک را ثقیل کردن محسوس نیست.

جواب: اسپید روی از امتزاج مس و قلعی حاصل شود. باز آنکه او از هر دو ثقیل تر است، زیرا که چون مس و قلعی و سپید روی هر سه در حجم برابر باشند، چون سپید روی چهل و شش دینار و دو دانگ بود، مس چهل و پنج دینار و نیم و قلعی سی و هشت دینار و دو دانگ و نیم بود.

امتحان سوّم^۶

گل حکمت چگونه باید کرد؟

جواب: بستانند خاکی که در وی هیچ سنگ ریزه نبود^۷ و آن را در موضع پاکیزه نهند. و قدری آب بر آن افشانند و دست بر آن نبرند. پس بگذارند تا خشک شود، و آنگاه آن را نیک بکوبند و آن را به شعر ببیزند. پس آبی که در وی نخاله‌ای آرد کرفج^۸ کرده باشند یک شبانروز بر آن خاک ریزند تا گل شود.

و سرگین اسب را ببیزند به غربال، و بار دیگر به شعر ببیزند تا خاک فرو شود، و آن را به چوب نیک خرد کنند، و آن را^۹ راستاراست بیامیزند و هریک رطل از آن گل ده درم سنگ نمک طعام پر کنند، و مقداری از سفال کوفته و بیخته و کفی از موی اسب خرد کرده و آن گل را نیک بمالند، و سه شبانروز آن را مالیده می‌کنند و بعد از آن استعمال کنند.^{۱۰}

۱. م: دو کلمه ندارد.	۲ و ۳. ص: فضل.	۴. م: نگردد.
۵. م: چیزی را به صبغی.	۶. م: سپیم.	۷. م: نباشد.
۸. ص: برفج.	۹. م: و با گل.	۱۰. م: می‌کنند.

[باب سی و دوّم]

علم الجواهر^۱

در این علم شرح احوال نه نوع از انواع جواهر یاد کنیم بر سبیل اختصار بر نه اصل.^۲ اگرچه از شرط کتاب اعراض کرده باشیم:

اصل اوّل

اندر رنگ‌های اجناس یاقوت

رنگ‌های یاقوت چهار است^۳: سرخ و زرد و سپید و سیاه. امّا یاقوت سرخ بر اقسام است: اوّل رُمّانی است^۴ و دوّم بهرمانی، یعقوب کندی می‌گوید^۵ و او چنان باشد که مُعصفری که در آب سرد^۶ کنند تا در آن آب رسوب کشد.^۷ و سوّم ارغوانی، و چهارم لحمی، پنجم گلناری، ششم وردی، و از همه باقیمت تر یاقوت سرخ است. و رُمّانی از انواع سرخ باقیمت تر بود.^۸

و گفته‌اند که نگین یاقوت رُمّانی که ممسوح باشد و بر شکل مربع مستطیل^۹، اگر نیم دانگ باشد قیمت او ده دینار بود. و یک دانگ را سی دینار و دو دانگ را صد دینار^{۱۰} و بیست دینار و نیم مثقال را چهارصد دینار و یک مثقال به^{۱۱} هزار دینار، و دو مثقال از حدّ قیمت درگذرد.

۱. م + من الاحجار. ۲. م: دو کلمه ندارد. ۳. ص: چهار است.
۴. م: ندارد. ۵. ص: یاقوت هندی می‌گوید. ۶. ل: سود.
۷. م: کند. ۸. م: سرخ قیمتی تر است. ۹. ص + بود.
۱۰. م: ندارد. ۱۱. م: ندارد.

و در^۱ جمله انواع یاقوت را شش خاصیت است:
 اوّل آنکه جمله سنگ‌ها را سوراخ کند، الاّ الماس که یاقوت را بدان^۲ سوراخ توان کرد.

دوّم آنکه چون خواهند که او را جلا دهند جزع یمانی بگیرند و بسوزند تا چون آهک شود، آنگاه در آب نیکش بسایند، آنگاه او را بر صفحه آبی مس کنند، و یاقوت را بدان بسایند تا روشن و آبدار گردد.^۴

سوّم آنکه یاقوت را شعاع باشد و جواهر دیگر را چندان شعاع نبود.

چهارم آنکه از همه جواهرگران سنگ‌تر بود.

پنجم آنکه بر آتش پایدار بود. و سبب این هر دو خاصیت آن است که هرچه در میان او هوایی بود چون در آتش نهند آن هوا به مقدار بزرگ شود. و چون هوا در مقدار زاید گردد آن جسم را شق کند لامحاله، و چون شق کرده باشد آتش در میان او رود و هم بر این^۵ طریق آن بقیت را خراب^۶ و پاره می‌کند، تا آن وقت که به کلی فاسد شود. و یاقوت چون در میان او هیچ هوا نیست لاجرم از همه سنگین^۷ تر است و در آتش نسوزد. این است علت این خاصیت‌ها.

ششم^۸ آن است که رنگ او در آتش زایل نشود، و این خاصیت یاقوت سرخ را بود و بس. اما رنگ‌های دیگر لابد زایل شود.

و اما موضع یاقوت: کوهی است عظیم در پس^۹ جزیره سراندیب^{۱۰} که آن را کوه رُهون^{۱۱} گویند، یاقوت آنجا باشد. و چون باران بر آن کوه^{۱۲} بارد سیلاب آن یاقوت پاره‌ها را فرود آرد. و می‌گویند چون آفتاب بر آن کوه افتد، آن کوه سخت روشن گردد به سبب شعاع یاقوت پاره‌ها.

و از خاصیت او آن است که مفرّح است و هرکس که آن را با خود دارد معظمّ باشد، زیرا که از سنگ‌ها او تعلق به آفتاب دارد.

۱. م: ندارد.	۲. م: بدو.	۳. م: صحیفه.
۴. م: شود.	۵. م: بدین.	۶. م: ندارد.
۷. م: ثقیل.	۸. م: خاصیت ششم.	۹. م: پیش.
۱۰. م: سرندیب.	۱۱. ص: دهن.	۱۲. م: باران بر وی.

اصل دوم

اندر کیفیت لعل^۱

بوریحان^۲ می‌گوید که این جوهر در روزگار قدیم نبوده است، بلکه در وقتی که در بدخشان زلزله افتاد و آن کوه بدان سبب شکافته شد، و در میان آن شکافته، چیزها بر شکل^۳ خایه مرغ لیکن بزرگتر پیدا شد. چون یکی^۴ از آن بشکستند جوهر لعل از میان آن بیرون آمد. پس استادان صنعت عاجز شدند از جلا دادن آن^۵، تا آن وقت که به تجربه بسیار سنگی یافتند که آن را برنجه گویند مانند مار قشیشا^۶ ذهبی و آن را بدان جلا دادند. و او چهار نوع است: سرخ و بنفشی و زرد و سبز. و بهترین همه سرخ است که او را پیازکی گویند.

اصل سوم

اندر زمرد

و باشد که او را زبرجد نیز گویند، و بود^۷ که نام زبرجد بر آن نهند که سبزی او در غایت کمال نباشد. و بهتر او آن باشد که در سبزی مانند ساق چغندر بود^۸، و آن را بدین سبب سلقی گویند. و معدن آن کوهی است در شهرهایی که بالای مصر است. و بهترین او آن است که رنگ او به قوت بود^۹ و نیک آبدار باشد و در روی او^{۱۰} هیچ کلف نبود^{۱۱}، و او جوهری است سبک و نرم، و البته او را^{۱۲} قوت آتش نباشد. و بهترین او را چون وزن یک^{۱۳} درم بود قیمت او پنجاه دینار بود. و خاصیت او آن است که هرکس که انگشتری را نگین از آن سازد^{۱۴} و در انگشت کند در وقت معین^{۱۵} که ماه به مقارنه آفتاب بود در میزان هیچ خواب ناخوش نبیند.

۳. م: بر مثال.

۶. م: مار قشیشا.

۹. م: باشد.

۱۲. م: ندارد.

۱۵. م: مختار.

۲. م: ابوالریحان.

۵. م: او.

۸. م: باشد.

۱۱. م: نباشد.

۱۴. م: دو کلمه ندارد.

۱. م: در لعل.

۴. م: یکی ما را.

۷. م: باشد.

۱۰. م: و در وی.

۱۳. م: دو کلمه ندارد.

اصل چهارم

اندر فیروزه

بدانکه فیروزه سنگی^۱ است که در بعضی کوه‌های نیشابور خیزد، و هرچه از وی نرم‌تر بود، بهتر باشد. و بهتر او آن است که از معدن ابواسحاق بود و رنگ او تمام باشد و نرم بود. اما آنچه شیرفام باشد فروتر است و^۲ قیمت یک درم از ابواسحاق نیکو، ده دینار است، و عراقیان مسوح خوانند و خراسانیان مدوّر.

اصل پنجم

اندر عقیق

بدانکه عقیق دو نوع است یمانی و هندی. و یمانی بهتر بود.^۳ و آنکه زردی او مانند رنگ زر بود چنانکه^۴ هیچ سرخی در وی نبود^۵ بهترین همه بود، و باشد که با زردی اندکی سرخی بود، رومیان این نوع را دوست دارند. و سوّم آنکه نیک سرخ بود و این نوع نزد عرب عزیزتر بود^۶ و باید که در رنگ او هیچ اختلاف^۷ نبود. و بهترین او آن بود که از معدنی آرند که مغربی گویند زیرا که در ین معادن بسیار است و آنچه هندی بود او را قدری نباشد.

اصل ششم

اندر بلور

و آن صلب است و بیشتر سنگ‌ها را پاره کند و نیکوتر او بلور عربی بود. و باشد که در عرب پاره‌ای یابند از بلور چنانکه غشایی که در میان^۸ او درآمده باشد، چون آن غشا^۹ بشکنند آنچه از میان^{۱۰} بیرون آید در غایت صفا و لطافت بود. و باشد که از جزیره سرانندیب آرند، لیکن در غایت صفا نباشد و او را به حيله بتوان گذاختن. و اگر کسی او را بگذارد و^{۱۱} رنگین کند چنانکه ثقل او باقی باشد نزدیک باشد به یاقوت.

- | | | |
|--|---------------------------|----------------------------|
| ۱. م: او سنگی است. | ۲. ص: این عبارت را ندارد. | ۳. انتهای افتادگی نسخه ل. |
| ۴. ل: و آنچه زرد بود به رنگ درختان کی. | | ۵. ل: نباشد. |
| ۶. ل: عزیزتر باشد. | ۷. ل: خلاف. | ۸. م: که گرد او. |
| ۹. م + را. | ۱۰. م + او. | ۱۱. ص: ندارد؛ ل: بگذارد و. |

اصل هفتم

اندر الماس

الماس سنگی است سفید^۱ نزدیک به رنگ سیاب، چنانکه آبگینه فرعونی. و او را از معدن یاقوت آرند و گاه باشد که او را شش زاویه باشد، و گاه باشد که هشت زاویه باشد و بیشتر، و سطوح این مثلثات گرد^۲ او درآمده باشد. و او همه سنگ‌ها را بشکند. و اگر بر سندان نهند و خایسک بر او زنند در سندان فرورود.^۳

یعقوب کندی^۴ می‌گوید طریق شکستن او آن است که در میان موم نهند، آنگاه در میان کلک نهند، آنگاه خایسک به رفق بر وی زنند^۵ تا پاره شود. و اگر نه در سرب گیرند و خایسک برش^۶ زنند تا بشکند^۷، و بهتر او آن باشد که از وی شعاعی پیدا شود^۸ چنانکه از قوس قزح ظاهر می‌شود.

و مردمان را در کیفیت استخراج او از معدن روایت‌هاست. از آن جمله یکی آن است که جامی از آبگینه بر سر خایه خطاف نهند تا خطاف این سنگ بیارد و بر آن آبگینه نهد، از بس که بر آن قوت کند آن آبگینه شکسته شود. و این از عجایب حکمت الهی غریب نیست که مرغکی بدان مختصری را این الهام ارزانی دارد.

و از خاصیت‌های الماس یکی^۹ آن است که چون او را در دهان گیرند، دندان‌ها پاره پاره شوند. و جماعتی گفته‌اند که این بدان سبب است که در آن موضع سمّ افعی بسیار باشد، و این سخن قوّتی ندارد^{۱۰} و این سنگ تعلق به آفتاب دارد و او را^{۱۱} در علم طلسمات اثرهای غریب است.

اصل هشتم

اندر مقناطیس^{۱۲}

گفته‌اند که بر دو نوع است: یکی آنکه آهن به خود کشد و دیگر آنکه^{۱۳} آهن از وی بگریزد. خواجه ابوعلی می‌گوید: اگر کسی را سونش آهن داده باشند، چون

- | | | |
|----------------------------|----------------------|-----------------|
| ۱. م و ل: سپید. | ۲. ص: ندارد. | ۳. ل: شود. |
| ۴. ص: یعقوب هندی. | ۵. م: می‌زنند. | ۶. م: بر او. |
| ۷. م: تا پاره شود. | ۸. م: دو کلمه ندارد. | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. م و ل: از حق دور است. | ۱۱. ص: ندارد. | ۱۲. م: مقناطیس. |
| ۱۳. ل: آهن کیند و دوم آنک. | | |

مقناطیس مسحوق بدهند آن سونش^۱ را فرود آرد.
 و در حیل محمد بن زکریا دیدم که^۲ می گوید اگر کسی آن را حل کند، و بر کف دست^۳ مالده، و بگذارد تا خشک شود، آنگاه آن دست بر قفلی نهد^۴ آن قفل گشاده شود، باذن الله تعالی و هو ولی العصمة و التوفیق.^۵

اصل نهم

اندر مروارید

بدانکه مروارید استخوان صدف است، و او را اقسام است: اوّل مدحرج، دوّم آنچه بر شکل زیتون باشد، سوّم^۶ آنکه مخروطی شکل باشد. چهارم آنچه بر شکل شلغم بود^۷، و رسم بها کردن مروارید بدان است که اعتبار وزن و شکل او کنند. و گفته اند که آنچه به غایت گرد باشد و در وزن یک مثقال بود قیمت آن هزار دینار باشد. و اگر پنج دانگ باشد قیمت او هشتصد^۸ دینار بود. و اگر چهار دانگ بود قیمت او پانصد دینار بود. و اگر نیم مثقال^۹ بود قیمت او دویست دینار بود.^{۱۰} و اگر دو دانگ بود قیمت او پنجاه^{۱۱} دینار بود. و اگر دانگی و نیم بود قیمت او پنج دینار بود. و اگر سه طسوج^{۱۲} بود قیمت او سه دینار بود. و اگر نیم دانگ بود قیمت او یک دینار باشد.^{۱۳} و قیمت زیتونی بر ثلث قیمت مدحرج باشد. و اما اقسام دگر را قیمت بسیار نباشد.^{۱۴}

- | | | |
|----------------------|---|----------------------|
| ۱. ل + آهن را بیارد. | ۲. م: دیده ام که. | ۳. م: بر دو دست خود. |
| ۴. ل: نهند. | ۵. م و ل: این جمله را ندارند. | ۶. ل: سه ام؛ م: سیم. |
| ۷. ل: باشد. | ۸. ل + صد. | ۹. م: دینار. |
| ۱۰. م: باشد. | ۱۱. م: پنج. | ۱۲. ص: تسو؛ ل: طسو. |
| ۱۳. ل: بود. | ۱۴. ص: باشد؛ م: + و الله تعالی اعلم بالحقایق. | |

[باب سی و سوم]

علم الطّلسمات

الأصول الظاهرة

اصل اول

اندر طلسمی که از برای جاه و منزلت کنند^۱

و زیادتی قوّت و هیبت و شجاعت جوید چون خواهی که این طلسم بکنی نگاه‌دار که آفتاب اندر یکی از این برج‌ها باشد از بروج اندر^۲ حمل، در این درجات «ای»، «ه»، «ید»، «یه»، «بیج».

و اما ثور «ح» و اما جوزا «ه» و «یا» و اما سرطان «یه»، «یو»، و اما اسد «ر»، «بیج»، «کر»، و اما میزان «ا»، «ب»، «یط»، «لب»، «لح»، و اما عقرب «ا»، اما جدی «یولح»، و اما حوت «ه»، «کو».

چون آفتاب در یک درجه از این بیست و پنج درجه که گفته شد نزول کند، و مریخ باید که در تاسع آفتاب بود یا عاشر او و زحل، در یکی از این برج‌های ساقط^۴ از بروج آفتاب.

پس در آن وقت که آفتاب در افق شرقی بود، بیاید گرفتن نگینی از آهن چینی بزرگ و بر وی نقش کنند صورت مردی بر کرسی نشسته و بر سر او تاجی و ازدهایی گرد او درآمده، و او در دست راست حرب‌های گرفته و انگشت مسبّحه از دست چپ در

۲. م ول: درج.

۱. ل + و زیادتی هیبت و قوت و شجاعت.

۳. م: دو کلمه ندارد. ۴. ص + بود.

دهان نهاده، و باید که این عمل در مدّت طلوع آن برج^۱ که آفتاب در وی است^۲ تمام گردد. چون این نگین تمام شود قدری از زر خالص بیاید گرفتن و قالب انگشتر پیش خود نهادن.

و چون آفتاب بدان حالت بازرسد. آن انگشتری بیاید ریختن و آن نگین^۳ در وی ترکیب باید کرد، و آنگاه انگشتری را جلا^۴ باید داد. و بعد از آن در کوزه‌ای^۵ آبگینه صافی یا زرد یا سفید^۶ باید نهاد و سر کوزه به خرقة پاکیزه استوار باید کرد^۷ و آن را هفت شب در مقابله^۸ برج جوزا باید آویختن.

و هرگاه که برج جوزا غروب کند آن کوزه را برگرفتن^۹ و پنهان کردن. و بعد از آن هرکس که این خاتم را با خود دارد در چشم‌های مردم مهیب و معظّم بود، و در حرب‌ها مظفّر و منصور و غالب^{۱۰} باشد. و فواید آن سخت بسیار است، و تجربه دلیل صدق است.

اصل دوّم

اندر طلسمی که از برای دفع مضرت ددان و سبع کنند^{۱۱}

چون مریخ در یکی از این شش درجه نزول کند: «ک» من الثور، «کد» من الجوزا، «ا» من الاسد، «ح» من الاسد، «یط» من الجدی، «ط» من الدلو، و باید که آفتاب مقارن مریخ بود، پس اگر این مقارنه حاصل نشود، باید که آفتاب در تاسع مریخ بود یا در عاشر یا در^{۱۱} حادی عشر او، پس بگیرد قدری از مس نیک پاکیزه و سرخ و او را بگدازد، و از وی بسازد صورتی^{۱۲} مردی بر شیری نشسته و بر سر آن مرد تاجی باشد.

و او را سه فرق باشد، و بر دست چپ او خروسی^{۱۳} باشد و در دست راست او عمودی آهنین باشد. پس اگر در یک وقت این هر سه عمل^{۱۴} کردن ممکن نشود، و هر یکی از این صورت‌ها یعنی مرد و شیر و خروس^{۱۵} جدا بیاید^{۱۶} کرد، آنگاه بر یکدیگر ترکیب کنند، آنگاه این صورت‌ها را به^{۱۷} سوهان راست کنند، و هر چند خوبتر باشد بهتر

- | | | |
|-------------------------------|------------------|------------------|
| ۱. م + کند. | ۲. م: بود. | ۳. م + را. |
| ۴. ص: ندارد. | ۵. م + از. | ۶. م: سپید. |
| ۷. م: باید کردن. | ۸. م: ندارد. | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. ل: در طلسمی از برای ددان. | | ۱۱. ص: ندارد. |
| ۱۲. م و ل: صورت. | ۱۳. ل: خروسی. | ۱۴. ل: ندارد. |
| ۱۵. ل: خروه. | ۱۶. م و ل: باید. | ۱۷. م: بسازد به. |

بود.

آنگاه در دوران^۱ مرد دو^۲ سوراخ کند چنانکه آن سوراخ در شکم شیر نگذرد^۳، آنگاه مسماری از آهن در آن سوراخ باید کرد و سرهای آن مسمار^۴ به سوهان راست باید کرد، چنانکه^۵ هیچ پیدا نشود سر آن مسمار^۶، آنگاه دیگری از آهن یا از مس بگیرند و آن صورت را در وی نهند، و روغن زیت در آن^۷ دیگ کنند، چنانکه مقدار سه انگشت روغن بر بالای آن صورت بود.

پس در زیر او آتش نرم کنند تا هفت بار بجوشد، و هر بار که بجوشد بگذارند تا ساکن گردد. پس بار دیگر بجوشانند، پس آن صورت را از روغن پاکیزه کنند، پس^۸ شب در زیر برج اسد تنجیم کنند، و در آن وقت که در زیر اسد باشد به سندروس و اکلیل الملک بخور کنند. و چون اسد غروب کند آن صورت را پنهان کنند.^۹

و چون این طلسم تمام گردد هرکس که آن را با خود دارد از مضرات ددان و سبع این^{۱۰} باشد و اگر در^{۱۱} میان ایشان باشد^{۱۲} هیچ سبع قصد او نتواند کرد و گزند^{۱۳} رسانید. و اگر این طلسم را در پیش ایشان نهند، همه آن را تواضع و تذلل کنند.^{۱۴}

اصل سوم

اندر طلسمی که از برای محبت کنند^{۱۵}

چون زهره در^{۱۶} یکی از این شانزده درجه نزول کند، «له» من الحمل و من الثور، «ب» «یدیه» «کالر» من الاسد، «ط» «ید» من السنبله. «ا» «ر» «ط» «ی» «ید» «یه» من المیزان. «ید» من العقرب. «یو» من الدلو. «بیج» و «ط» من الحوت. پس چون زهره در یکی از این برجها و از این درجات باشد و قمر با او به محاسده بود و یا قمر به مقارنه آفتاب بود، یا قمر به تثلیث زهره بود، یا به تسدیس او بود، و مریخ از وی ساقط بود، پس در این حالت ببايد گرفتن نگینی از لاجورد بزرگ. و اگر چنانکه در آن لاجورد^{۱۷} نگرند و

- | | | |
|------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| ۱. م. ول: دوران. | ۲. م. ول: ندارد. | ۳. م. ول: بگذرد. |
| ۴. م. + را. | ۵. م. + سر آن مسمار. | ۶. ل: سر آن آهن کی؛ م. ندارد. |
| ۷. م: ندارد. | ۸. م: هفت. | ۹. ص: این جمله را ندارد. |
| ۱۰. م. ول: ددگان امین. | ۱۱. م: ندارد. | ۱۲. م: ندارد. |
| ۱۳. م. ول: ندارد. | ۱۴. م. + ان شاء الله. | ۱۵. م. ول: ندارد. |
| ۱۶. ل: از. | ۱۷. ل: لاجورد. | |

نشان‌های زراز او پیدا باشد بهتر بود.

پس بر آن نگین صورت دو کنیزک^۱ بکنند چنانکه^۲ دست در گردن یکدیگر کرده باشند و صورت کبوتری بکنند که بچه خود را زُقه می‌کند و صورت شاخی از ریحان بکنند. و چون ابتدا کنند بدین نقش باید که زهره در افق باشد، و باید که چون آن برج به تمامی^۳ طلوع کند عمل تمام شده باشد، پس اگر تمام نشود صبر کند تا زهره بدان حالت بازآید، و چون از آن صورت فارغ شوند در هر چهار زاویه آن نگین را^۴ سوراخ کنند چنانکه به یکدیگر رسند. و در آن سوراخ‌ها مساره‌های زرّین کنند، پس چون زهره^۵ بدان حالت بازآید^۶ مقداری از زر و نقره یکسان بستانند و به یکدیگر بیامیزند و از آن انگشتری کنند و آن نگین را در وی ترکیب کنند، و انگشتری را در^۷ جلا دهند، و آنگاه در قدح^۸ آبگینه بنهند و طبق از آبگینه بر سر او نهند، و در زیر ستاره زهره هفت شب بنهند.

و چون زهره غروب کند آن را پنهان کنند، و در زیر او قدری^۹ مشک و زعفران و کافور بخور کنند و چون هفت شب بگذرد عمل تمام گردد و هرکس که این انگشتری را با خود دارد در دل مردم به غایت^{۱۰} محبوب گردد خاصّه در دل زنان. اگر زنی را بر راهی بیند و از وی حاجتی التماس کند هم در میان راه تمکین و اجابت تقدیم نماید.^{۱۱}

الأصول المشکلة

اصل اوّل

اندر آنچه مردم به حقیقت این علم چگونه رسیدند؟

جواب^{۱۲}: بدانکه فلاسفه گفتند که حق سبحانه و تعالی اجرام افلاک و ستارگان را چنان آفریده است که از حرکات ایشان در این^{۱۳} عالم اثرها^{۱۴} ظاهر می‌شود، بلکه حوادث عالم سفلی، مطیع حرکات اجرام علوی‌اند. و هر کوی را مناسبتی است با بعضی از حوادث. و هر برجی^{۱۵} را طبیعتی است، بلکه در هر درجه‌ای از برجی طبیعتی دیگر دارد.

- | | | |
|------------------------|------------------|--------------------|
| ۱. م و ل: دو کنیزک کی. | ۲. م و ل: ندارد. | ۳. ل: ندارد. |
| ۴. م و ل + چهار. | ۵. م و ل: ندارد. | ۶. م: بازآید. |
| ۷. م و ل: ندارد. | ۸. م: قدحی. | ۹. م و ل: پاره‌ای. |
| ۱۰. م: ندارد. | ۱۱. م و ل: یابد. | ۱۲. م: ندارد. |
| ۱۳. م: ندارد. | ۱۴. م و ل: آثار. | ۱۵. ص: برزخی. |

پس به تجربه بسیار و روزگار دراز ایشان را وقوف افتاد بر خواصّ درجات بروج و تأثیرات کواکب، و معلوم است که هر آن^۱ وقت که فاعل موجود گردد و قابل موجود نبود، آن فعل نیک ظاهر نشود.

لاجرم حکما^۲ چون خواستند فعل ستاره در این عالم^۳ ظاهر شود نگاه داشتند تا آن کوكب بدان درجه رسید که لایق آن فعل باشد، و جمله ستارگان که دافع آن^۴ فعل باشند از وی زایل^۵ گردند. و چون چنین بود آنچه تعلق به علّت^۶ فاعلی دارد تمام شده باشد. پس هرچه تعلق به علّت‌های عالم سفلی دارد جمع کردند، چنانکه از انواع طعام^۷ و روایح و الوان و اشکال هرچه مناسب آن کوكب باشد، همه^۸ جمع کرده شود.

آنگاه این کس را که متولّی این افعال باشد به اعتقاد^۹ قوی و یقینی تمام و عزمی درست^{۱۰} در آن کار خوض کنند^{۱۱}، زیرا که نفوس را تأثیری هرچه تمام‌تر است، در حدوث حوادث^{۱۲} در این عالم. و چون اسباب سماوی و ارضی و جسمانی و نفسانی مجتمع شوند هر آینه آن فعل در وجود آید.

ولیکن باید که آن کس که این اعمال خواهد کردن در علّت‌های^{۱۳} حکمت و اسرار طبیعت نیک واقف بود. و از علم احکام حصّه‌ای تمام داشته^{۱۴} باشد و در تجربه نیک ماهر بود.^{۱۵} و چون اجتماع این شرط‌ها سخت اندک یافته شود لاجرم حقیقت این علم پوشیده بماند.^{۱۶}

اصل دوّم

اندر صور کواکب سیّاره^{۱۷} صورت زحل

مردی است سر او چون سر بوزینه و تن او تن آدمی و دنبال او چون دنبال خوک، بر سر او تاجی نهاده و بر دست راست او پرویزی، و بر دست چپ او بازی.

- | | | |
|-----------------------|-----------------------------|---------------------------|
| ۱. ل: که همان. | ۲. م و ل: حکیان. | ۳. ل: علم. |
| ۴. م: این. | ۵. م و ل: ساقط. | ۶. ص: ندارد. |
| ۷. م و ل: طعوم. | ۸. م و ل: ندارد. | ۹. م و ل: اعتقادی. |
| ۱۰. م: دو کلمه ندارد. | ۱۱. ص: ندارد. | ۱۲. م و ل: دو کلمه ندارد. |
| ۱۳. م + طبیعت. | ۱۴. ل: دارد. | ۱۵. ل: باشد. |
| ۱۶. م و ل: مانده است. | ۱۷. م و ل: در صورت ستارگان. | |

صورت مشتری: بر صورت آدمی^۱ است، لیکن روی او چون روی کرکس و بر سر او تاج و بر تاج او روی خروسی^۲ و روی ثعبانی و در دست راست او دستاری و در دست چپ او ابریقی از انگبین.

صورت مریخ: مردی است بر سر او تاج^۳ سرخ و در دست راست او سرخ و فرو گذاشته، و در دست چپ او زرد و برداشته، و در دست راست او شمشیر برهنه و خون آلوده و در دست چپ او تازیانه آهنین.

صورت آفتاب: مردی که او را دو سر بود، و بر هر سری تاجی و هر تاجی را هفت سر و بر اسبی نشسته، چنانکه روی او روی آدمی باشد و دنبال او بر صورت ثعبانی بود. بر دست راست مرد^۴، قضیبی از زر سرخ، و در گردن^۵ قلاده‌ای از جواهر. صورت زهره: بر صورت آدمی سرخ‌رنگ، و بر سر او تاجی که آن را هفت سر^۶ بود، و در دست راست او شیشه روغن، و در دست چپ او شانه.^۷

صورت عطارد: تن او چون تن ماهی است^۸ و روی او چون روی خوک، یک دست او سیاه و دم سپید و بر سر او تاجی^۹ و دنبال او چون دنبال ماهی و در دست راست او قلم و در دست چپ او دوات.

صورت قمر: مردی بر گاو سفید نشسته، بر سر او تاجی بر او سه سرو و در دست راست او دو دست برنج، و در گردن او طوق سبز و در دست راست او قضیبی از یاقوت و در دست چپ او شاخی از ریحان. این است صورت‌های هفت سیاره^{۱۰}، چنانکه ابوظاطیس^{۱۱} با بلی گفته است و سخن منجمان درین باب مختلف است^{۱۲} از جهت آنکه عقل را در آن تصرف نیست.

اصل سوّم^{۱۳}

اندر دعوت ستارگان

بدانکه ملوک عجم که ایشان انوار^{۱۴} را قبله دعای خود کرده^{۱۵} بودندی و پیوسته

- | | | |
|---------------------|------------------|---------------------------|
| ۱. م: مردی. | ۲. ل: خروهی. | ۳. ل: تاجی. |
| ۴. ص: راست او مرد. | ۵. م و ل: ندارد. | ۶. ص: ندارد. |
| ۷. م: شانه‌ای باشد. | ۸. ل: ندارد. | ۹. م و ل: تاج. |
| ۱۰. م: ستاره. | ۱۱. ص: ابوظاطیس. | ۱۲. ص: این جمله را ندارد. |
| ۱۳. ل: سیم. | ۱۴. ل: آن را. | ۱۵. م: ساخته. |

کواکب پرستیدندی، خاصه چون ستاره در بیت خود یا در شرف خود^۱ بودی و از نظرهای نحس خالی بودی، پس هرچه تعلق بدان کوكب داشتی^۲ جمع کردندی، و به عبادت آن مشغول شدندی^۳، چنانکه اگر دعوت آفتاب کردندی^۴، اطلس پوشیدندی^۵ و جامه‌های زربفت و زرینه‌های بسیار بر خود کردندی^۶، و یاقوت سرخ^۷ بسیار بر تاج^۸ ترکیب کردندی^۹، و بعد از آن در موضعی^{۱۰} که لایق بودی^{۱۱} بنشستندی، و هیچ کس را نزدیک خود راه ندادندی^{۱۲} و بر ریاضت تمام تحمل کردندی^{۱۳} و چون وقت تمام آن عمل بودی، قربانی کردندی.

و آنچه از ملوک عجم حکایت کنند که ایشان پیوسته با تاج و جامه‌های زربفت بودندی، از آن جهت بود که صاحب دین ایشان آفتاب بود، و ایشان از آن مقصود خود حاصل دیدندی^{۱۴} و اما در دین و ملت^{۱۵} و شریعت ما آن حرام است، بلکه اگر کسی این افعال^{۱۶} کند کافر گردد و از حساب مردان باشد^{۱۷} و اگر آن بودی^{۱۸} که بعضی مردم نام این عمل شنیده بودندی^{۱۹}، و الا در این کتاب نیاوردیمی^{۲۰}، لیکن تنبیهی کردیم بر شمه‌ای از آن^{۲۱} تا مردم گرد آن نگردند، اگرچه مقصود دنیاوی از آن حاصل می‌شود^{۲۲} لیکن دین^{۲۳} تباہ می‌گردد، و نعوذ بالله من بیع الاخرة بالدنيا.

الامتحانات

امتحان اول

از این هفت ستاره^{۲۴} کدامند که میان ایشان دوستی است و کدامند که میان ایشان دشمنی است؟

- | | | |
|-----------------------------|---|---------------------------|
| ۱. ص: ندارد. | ۲. م و ل: دارد. | ۳. م و ل: گشتندی. |
| ۴. م و ل: کردی. | ۵. م و ل: پوشیدی. | ۶. ل: کردی. |
| ۷. م و ل: احمر. | ۸. ل: بر تاج خود. | ۹. م و ل: کردی. |
| ۱۰. ل: مواضعی. | ۱۱. م و ل: لایق این باشد. | ۱۲. م و ل: ندادی. |
| ۱۳. م و ل: تحمل کردی. | ۱۴. م و ل: از آن مقصود تمام یافتندی. | |
| ۱۵. م و ل: ندارد. | ۱۶. م: فعل‌ها. | ۱۷. ص: این جمله را ندارد. |
| ۱۸. م و ل: و اگر نه آن است. | ۱۹. م و ل: کی این نوع را بعضی مردمان نام شنیده باشند. | |
| ۲۰. م و ل: نیاوردیمی. | ۲۱. م و ل: لیکن به وجه پند و تنبیه، شمه یاد کرده شد. | |
| ۲۲. م: می‌آید. | ۲۳. م و ل + و مسلمانی. | ۲۴. ل: سیاره. |

جواب: آفتاب و مریخ و مشتری^۱ یکدیگر را معاونت^۲ کنند و زحل و زهره و عطارد معاونت کنند در افعال یکدیگر را، و قمر و مریخ و مشتری همچنان با یکدیگر مساعدت کنند.^۳ اما آنان که دشمن یکدیگرند: آفتاب و زحل دشمن اند و زحل و ماه^۴ دشمن اند و مریخ و زهره دشمن اند و مشتری و عطارد دشمن اند.

امتحان دوم

هر کوکبی را طعمی و لونی^۵ معین باشد اکنون از آن هریک کدام است؟
جواب: زحل را از رنگ‌ها سیاهی و از طعم‌ها اُسککی یعنی زبان‌گزی^۶ است. چنانکه هلیله و مشتری را از رنگ‌ها خاکی^۷، و از طعم‌ها شیرین است. و از آن مریخ سرخی و تلخی و از آن آفتاب زردی و خریقی^۸ و از آن زهره سیدی و چربی و از آن عطارد ازرقی و ترشی و از آن ماه^۹ سبزی و شوری.

امتحان سوم^{۱۰}

هر ستاره را بخور و سنگ کدام است؟
جواب^{۱۱}: آفتاب را یاقوت و الماس و عقیق و سُبُادَج و بخورش عود، و از آن ماه جزع و هرچه سبز باشد و بخور او کندر، و از آن زحل سنگ‌های سیاه و بخور او میعه و از آن مشتری هرچه به رنگ خاک بود و بخور او حَبّ الفار، و از آن مریخ هر سنگ که سرخ بود چون سُبُادَج^{۱۲} و بخور او سندروس، و از آن زهره هر سنگ^{۱۳} سپید بود. و بخور او زعفران و از آن عطارد هر سنگ که ازرق باشد و بخور او مصطکی.
و بیاید دانست^{۱۴} هرکس که اصول این علم حاصل کند، و روزگار او به تجربه کردن مساعدت نماید اثرهایی را مشاهده کند که شرح^{۱۵} آن را در قلم نتوان آوردن. و الله تعالی اعلم به اسرار مخلوقه.^{۱۶}

- | | | |
|------------------------------|--------------------|-------------------------------|
| ۱. ص: ندارد. | ۲. ل: مساعدت. | ۳. ل: چند جمله اخیر را ندارد. |
| ۴. م: دو جمله ندارد. | ۵. م و ل: ندارد. | ۶. ص: زبان‌گیری. |
| ۷. م و ل: از رنگ‌ها رنگ خاک. | ۸. ل: حریق. | ۹. ص: ندارد. |
| ۱۰. م: سیم. | ۱۱. م و ل: از آن. | ۱۲. م: شادنج. |
| ۱۳. ل: دو جمله آخر را ندارد. | ۱۴. م و ل: دانستن. | ۱۵. م: ندارد. |
| ۱۶. م و ل: مخلوقاته. | | |

[باب سی و چهارم]

علم الفلاحة

اندر وی نه اصل است:

اصل اوّل

اندر شناختن زمین نیک

و گفته اند هر کسی که خواهد که زمین نیک و بد را بداند^۲، چاهی قدر^۴ دو گز یا سه گز برکنند^۵ و از تگ^۶ آن چاه پاردهای خاک^۷ یا پاردهای گل بگیرند و در آبی اندازند^۸، و یک دو ساعت بگذارند^۹، و آنگاه آن آب را صافی کنند و بچشند. اگر طعم آب نگرديده باشد^{۱۰} آن زمین نیک بود^{۱۱} و اگر طعم آب شور بود^{۱۲} یا تلخ یا غیر آن^{۱۳}، آن زمین همان طبع دارد و نیک نبود.^{۱۴}

۱. م: باب سی و پنجم. ۲. ل: و چنان.

۳. م و ل: کی در آن زمین کی خواهند نیکی و بدی او بداند.

۴. م و ل: بکنند. ۵. ص: ندارد.

۶. ل: آبی نهند. ۷. م و ل: این جمله را ندارند.

۸. ل: باشد. ۹. م و ل: ناخوش.

۱۰. م و ل: آن زمین همچنان بود.

۱۱. ل: به مقدار.

۱۲. م و ل: دو کلمه ندارد.

۱۳. م و ل: خوش بود.

۱۴. ل: این عبارت را ندارد.

اصل دوّم

وقت تخم پاشیدن اندر زمین

چون^۱ باد شمال آید^۲ نباید انداخت^۳، زیرا که شمال به برودتی که در اوست روی زمین را سخت کند و نگذارد که تخم در زمین^۴ نشیند. و اگر در نیمه^۵ اوّل ماه باشد به نزدیک بعضی اولی تر باشد.

اصل سوّم

گفته‌اند که اگر^۶ سرگین طیور را با تخم آمیخته کنند^۷، سبب قوّت و زیادتی دخل باشد، خاصّه از آن کبوتر، لیکن اگر تخم در زمین خشک اندازند سرگین کبوتر با آن^۸ تخم نشاید آمیخت^۹، زیرا که از غایت حرارت آن تخم را بسوزد. و اگر زمین نمناک بود سرگین کبوتر نافع باشد.^{۱۰}

اصل چهارم

اگر کسی^{۱۱} خواهد^{۱۲} که چیزهای تباه در میان دخل نروید^{۱۳} و آن را دفع کنند، چنانکه دیگر باره نروید، قدری زردروی^{۱۴} بستانند و از آن تیشه یا تبری سازند، پس آن را گرم کند و به خون بز پیر آب دهند و بعد از آن هر نبات^{۱۵} را که بدان بدروند^{۱۶} دیگر باره بر نیاید.^{۱۷} و گفته‌اند که^{۱۸} شب‌های محاق در وقت طلوع این بروج^{۱۹} ببرند، و آن سنبله و جدی و دلو است، تا دگر بار نروید.

اصل پنجم

گفته‌اند اگر مقداری از برگ درخت انار، با صد بار مثل او گندم بیامیزند، آن گندم

۱. ل: جواب، چون.	۲. م و ل: وزیدن گیرد.	۳. م و ل: انداختن.
۴. ل + نیک.	۵. م و ل: نخستین.	۶. م و ل: ندارد.
۷. ل: کند.	۸. م و ل: ندارد.	۹. ل: آمیختن.
۱۰. م و ل: بود.	۱۱. م: ندارد.	۱۲. م و ل: خواهند.
۱۳. م و ل: بروید.	۱۴. ل: روی زرد.	۱۵. م: نیاتی.
۱۶. م: ببرند.	۱۷. م و ل: نروید.	۱۸. م + در.
۱۹. م: برج‌ها.		

مدّت بسیار بماند بی آفت، و اگر جرّهای از سرکه پر کنند، و در میان انبار غلّه^۱ نهند آن غلّه‌ها^۲ هیچ تباه نشود. به عون الله تعالی.^۳

اصل ششم

اگر خواهند که اناری باشد که در میان او آب باشد و هیچ دانه نبود؛ بگیرند غرس انار و نیمه^۴ زیر او به دو نیمه بکنند و آنچه مغز باشد از هر دو نیمه دور^۵ کنند، چنانکه هیچ مضرت به چوب نرسد، آنگاه هر دو نیمه را بهم باز نهند و به نباتی که آن را به تازی^۶ بردی گویند بر یکدیگر سخت کنند.

آنگاه به خاکی خرد^۷ و سرگین گل کرده باشند بیندایتند^۸، آنگاه چندانکه از موضع شق تا بدانجا^۹ سه انگشت بگذارند^{۱۰} تا بیرون بود و باقی در زمین پنهان^{۱۱} کنند و بگذارند تا بیخ کند. آنگاه آنچه بالای موضع شق بود ببرند و بگذارند^{۱۲} که آن درخت بروید همه آب باشد.^{۱۳}

اصل هفتم

در حیلّت آنکه^{۱۴} انگور را هیچ دانه نباشد

چون انگور که او را غرس خواهند کرد به دو نیمه کنند و مغز آن هر دو نیمه بگیرند و بر رسن آن^{۱۵} بر دی، بر یکدیگر محکم کنند و به سرگین گاو بیندایتند، و هم بدان طریق دفن کنند، و چون وقت آن باشد که بیخ محکم کند آنچه بالای موضع شق بود ببرند، انگوری که از او حاصل^{۱۶} آید بی دانه بود.

اصل هشتم

روایت می‌کند^{۱۷} مرا یکی از علمایی که خواجه ابوعلی^{۱۸} گفت اگر دانه‌ای کدو^{۱۹}

- | | | |
|--------------------------|------------------------|-----------------------------|
| ۱. م: جو. | ۲. م: ندارد. | ۳. م و ل: عبارت را ندارد. |
| ۴. م: حبه نباشد. | ۵. م و ل: بیرون. | ۶. ص: ندارد. |
| ۷. ص: کلمه خرد را ندارد. | ۸. ص: بیندازند. | ۹. م و ل: تا از جایگاه. |
| ۱۰. ل: بگذارند. | ۱۱. م: ندارد. | ۱۲. م + و: اناری که از آن. |
| ۱۳. م + بی حبه. | ۱۴. م: در حیلته‌ای که. | ۱۵. م و ل: و به رسنی از آن. |
| ۱۶. ص: ندارد. | ۱۷. م و ل: می‌کرد. | ۱۸. م + رحمة الله. |

در میان درخت انگور نهند و آن را محکم کنند، از آن موضع که کدوی بزرگ^۱ بیرون آید و در میان او انگور جمع شده باشد چنانکه از جُلَّاب خوشتر باشد.

اصل نهم

گفته اند که^۲ هر کس که خواهد که انگور درختی را بر^۳ طبع دارویی از داروها کند، آن دارو را در آب آغشته می باید کرد، چندان که قوَّت آن دارو بگیرد. آنگاه آن آب را در بُن درخت انگور می باید کردن، و جز بدان آب آن را نباید آب دادن، تا انگوری که برآید بر طبع آن دارو باشد.

و هم^۴ روافض گویند مأمون خلیفه، علی بن موسی الرضا را رضی الله عنه^۵ هم بدین طریق زهر داد و بکشت.^۶

۱۹. ص و ل: ندارد.

۱. م: محکم.

۲. م و ل: ندارد.

۳. ل: به.

۴. م و ل: ندارد.

۵. ل: ندارد؛ م: علیه السلام.

۶. ط: علی بن موسی الرضا را علیه السلام بدین طریق زهر داد تا شهید نمود. والله اعلم.

[باب سی و پنجم^۱]

علم قلع الآثار

یعنی اگر جامه به چیزی آلوده گردد آرایش را چگونه بیاید بردن.^۲ و یعقوب بن اسحاق الکندی^۳ را در این باب رساله‌ای است، و ما در این موضع از آن نه چیزی^۴ که مهمتر است بخواهیم آوردن ان شاء الله تعالی.^۵

اصل اوّل

جامه سپید بهره بیاید به سرگین تازه^۶ اشتر بیاغارند^۷ و یک شب بنهند و دیگر روز بشویند پاک شود. و با آهک و صابون هم پاک شود.

اصل دوّم

موم اگر بر جامه افتد به روغن گاو بیاید آلود، آنگاه به آب باقلای^۸ گرم کرده بیاید شست.^۹ پس صابون زدن^{۱۰} تا پاک بیرون آید.

اصل سوّم^{۱۱}

اگر زعفران بر جامه افتد، به نوره و صابون و آب گرم باید^{۱۲} شستن تا پاک شود.

۱. م: باب سی و ششم. ۲. ل: از آغاز تا اینجا را ندارد. ۳. ص: الهندی.
۴. م: ندارد. ۵. م: عبارت را ندارد. ۶. م و ل: ندارد.
۷. ص: بیاغازند. ۸. م: باقلی. ۹. م و ل: بشستن.
۱۰. م و ل: بزدن. ۱۱. م و ل: سیم. ۱۲. م و ل: بیاید.

اصل چهارم

اگر جامه به آب^۱ انار بیالاید، به اشنان صمغ عراقی باید شستن^۲ تا پاک شود. و اگر به نار پوست و آب او بیالاید به کُمیز خر و نوره بیاید مالیدن و شستن، پس به صابون و اشنان^۳ تا پاک گردد.

اصل پنجم

اگر جامه به خون آلوده شود^۴ به آب نمک بشوید^۵ پاک شود. و اگر کهن باشد به سرگین کبوتر که در آب جوشانیده باشد بشوید^۷ پاک شود.

اصل ششم

همه سیاهی^۸ به ترشی ترنج پاک شود و اگر سیاهی در جامه کهن شده باشد^۹ به سرکه گرم کرده بشویند^{۱۰} پاک شود. و اگر سرگین کبوتر با وی ضم کند پس پاکتر^{۱۱} آید. و مداد به شیر تازه و نمک بشویند یا بر هرّه گوسفند، پس به صابون و آب سرد با سرکه و اشنان جوشیده پاک شود.^{۱۲}

اصل هفتم

روغن از کاغذ و جامه به استخوان سوخته برخیزد و از آن بهتر^{۱۳} گل نشابوری بود. و بهتر از آن آهک و نمک سوده اگر به روغن گاو بیالاید به لوبیای کوفته و اشنان و صابون بشویند^{۱۵} پاک شود. یا به شیر ترش و آرد جو و گل شخ و اگر به روغن کنجد بیالاید به دوشاب بمالند، پس به آب باقلا^{۱۶} بشویند و^{۱۷} صابون بزنند، پاک شود. و اگر جامه پشمین به روغن بیالاید، سبوس جو جوشانیده بدان آب بشویند^{۱۸} پاک شود، و

- | | |
|--------------------------|--|
| ۱. ل: جامه چون به آب. | ۲. م و ل: به صمغ اعرابی و اشنان بیاید شست. |
| ۳. م: جمله را ندارد. | ۴. م و ل: بیالاید. |
| ۶. ل: گردد. | ۵. م و ل: بشوی. |
| ۸. ل: سیاهی‌ها. | ۷. م و ل: کبوتر و آب بجوشان و بدان بشوی. |
| ۱۰. م و ل: بشوی. | ۹. م و ل: اگر بر جامه سیاهی کهن باشد. |
| ۱۳. م و ل: و بهتر از آن. | ۱۱. ل: پاکیزه‌تر. |
| ۱۶. م و ل: باقلی. | ۱۲. م: این بند را ندارد. |
| | ۱۴. م: دو کلمه ندارد. |
| | ۱۵. م و ل: بشوی. |
| | ۱۷. م و ل: + به. |
| | ۱۸. ل: بشوی. |

گوز^۱ دود کند^۲ پاک شود.

و اگر خواهد که^۳ بی آهک بشوید^۴ پاک شود، پیاز و نمک کوفته بر وی پراکند^۵ و چیزی هموار و گران بر وی نهد^۶ تا روغن بردارد. و اگر جامه به روغن چراغ بیالاید، به نان گرم و آرد نخود بسیار بمالند^۷ پاک شود، آنگاه به صابون در آتش گرم کرده بشویند به تمامی برود^۸ و پاک شود. و اگر جامه باریک ابریشمین به روغن بیالاید به نشخار^۹ و اشنان کوفته بشویند^{۱۰}، پاک شود. و^{۱۱} جامه حریر اگر به جربو^{۱۲} بیالاید بدانچه در جامه‌های دیگر گفتیم بشویند پاک شود.

اصل هشتم

هرچه از طعامها^{۱۳} بر جامه^{۱۴} افتد، گل نشابوری به سرکه تر کنند و بر جامه مالند و بعد از آن به صابون بزنند پاک شود.

اصل نهم

اگر خواهند که آهن بنهند^{۱۵} و زنگ نگیرد^{۱۶} بیه کرده بر وی مالند، و اگر سپیده مرغ را با روغن^{۱۷} بگدازند و بجوشند و به کارد بر وی بیالایند زنگ نگیرد.^{۱۸}

- | | | |
|---|------------------------------|--------------------------|
| ۱. ل: گوگرد. | ۲. ل: کنی. | ۳. ل: خواهی کی. |
| ۴. ل: بشویی. | ۵. م: پراکن. | ۶. م: نه. |
| ۷. م: بمالی. | ۸. ل: ندارد. | |
| ۹. ل: شخار [نشخار = علف بازمانده ستور]. | | ۱۰. م و ل: بشوی. |
| ۱۱. م و ل + اگر. | ۱۲. م: چیزی. | ۱۳. ل: ندارد. |
| ۱۴. م: جامه‌ها. | ۱۵. ل: ندارد. | ۱۶. م: که آهن زنگ نگیرد. |
| ۱۷. م + گاو. | ۱۸. م + و الله اعلم بالصواب. | |

[باب سی و ششم]

علم البيطرة

یعنی علم بیماری^۲ چهارپایان، و در این علم معالجه^۳ نه بیماری از آن ستوران^۴ یاد خواهیم کرد^۵ در نه اصل^۶:

اصل اول

اندر آنچه اسب علف خورد و اثر آن بر وی ظاهر نشود

علاج او^۷ آن است که بیه اسب بستانند و بگدازند، و دو بار مثل او شراب کهن صافی و دو چندان^۸ آب در وی کنند^۹ و بر آتش نهند، تا نیک با یکدیگر آمیخته شود، آنگاه اسب را بدان حُفنه کنند.

صفتی دیگر: خون خوک بچه دو جزو و شراب کهن دو جزو به یکدیگر بیامیزند و در گلوی اسب بریزند.^{۱۰}

صفتی دیگر: شش خایه مرغ را بگیرند و آن را با شش اوقیه^{۱۱} روغن گل بیامیزند و در گلوی اسب ریزند. و بعد از آن لحظه ای^{۱۲} بگردانند و تا نیم شب علف ندهند.^{۱۳}

۱. م: باب سی و هفتم. ۲. ل: بیماری های. ۳. م: بیماری های استوران.
۴. ل: کردن. ۵. ل: ندارد. ۶. ل: ندارد.
۷. ل: دو چند او. ۸. ل: ندارد. ۹. م: این بند را ندارد.
۱۰. ص: وقیه.
۱۱. م: بعد از آن تا سه یکی از شب علف دهندش و چون آن را در گلوی او ریزند یک لحظه او را بگردانند.
۱۲. ل + چون آن را در گلوی او ریزند یک لحظه او را بگردانند.

صفتی دیگر: جو پوست باز کرده یک جزو و تخم کتان یک^۱ جزو و کناره روده^۲ خوک و ساعد او و پاره‌ای گوشت گوسفند و شاخی بزرگ از سداب و حب الفار خشک یک جزو و سه سر سیر پیه بز^۳ یک جزو و خرغه^۴ تر یک شاخ، و جمله را بکوبند و آن را بپزند، تا مَهْرَاشود، آنگاه استخوان از آن دور کنند، و آرد کسنبه نیم^۵ جزو بر آن پراکنند و سه شبانروز آن را در گلوی او ریزند نافع بود.^۶

اصل دوم

در اسبی فربه که علف نخورد

بگیرند زنجبیل و بانید^۷، از هریکی ده درم حلتیت^۸ پاکیزه سه درم، هلیله زرد پنج مثقال، زیره اهل، تخم سپندان ناخواه و سَعْتَر از هریکی دو مثقال، جمله را بکوبند و نیک خرد کنند، پس با یکدیگر بیامیزند، و آن را در شش رطل شراب کهن صرف کنند، یک شب تا بامداد.

آنگاه شراب را صافی کنند و با چهار رطل آب بیامیزند، و سبک آن در گلوی اسب ریزند، و سه روز هم^۹ این چنین^{۱۰} عمل بکنند، آن^{۱۱} فتور از وی زایل شود. و در علف خوردن نیک به نشاط باشد.^{۱۲}

اصل سوم^{۱۳}

اندر آنچه اسب، جو^{۱۴} بر آن صفت که خورده باشد بیندازد

علاج او آن است که شراب با روغن زیت آمیخته^{۱۵} در گلوی اسب^{۱۶} ریزند و بیطار دست چرب کند در مابعد اسب کند به رفق، و هر سرگین که دست او بدان رسد بیرون آورد.^{۱۷}

- | | | |
|-------------------------|--------------------------|------------------|
| ۱. م: نیم. | ۲. ل: سه عدد پیه. | ۳. م: آرد گرسنه. |
| ۴. م و ل + ان شاء الله. | ۵. ل: فایند؛ م: پایند. | ۶. ل: حلیت. |
| ۷. م و ل: همین. | ۸. م و ل: دو کلمه ندارد. | ۹. ل: ندارد. |
| ۱۰. م: بود. | ۱۱. م: سیم. | ۱۲. م: جورا اسب. |
| ۱۳. م: بیامیزند. | ۱۴. ل: گلوی او. | ۱۵. م: دور کند. |

اصل چهارم

اندر آنچه آلت او و خایگان او نیک بزرگ شود^۱

بگیرند پیه گاو و بوره کوفته، اجزا برابر، و آن را بر آتش نرم پخته کنند و بعد از آن بگذارند تا سرد شود، آنگاه بر آلت^۲ و خایگان اسب مانند نیم گرم و بگذارند^۳ ساعتی نیک^۴، پس از آن دارو^۵ بر وی چند کَرْت بمانند نافع بود.

صفتی دیگر: سر آلت اسب را به سوزنی خون آلود کنند، آنگاه سرکه نیک ترش بر آن بمالند، و اگر پاره ای قَرَطَم^۶ با وی بیامیزند بهتر بود^۷، و بسیار باشد که متاع اسب بیرون آید و همچنان بماند.

علاج آن است که او را در راه گذر^۸ آبی که حرکت^۹ سخت باشد بدارند، بعد از آن که به روغن قرطم و بوره^{۱۰} و پیه خوک مالیده باشند، و آنگاه بدان آب نیک بمالند و اگر دو کَرْت در آب بدارندش، یک بار پیش از مالیدن دارو و دوم بار بعد از آن بهتر بود.^{۱۱}

صفتی دیگر: دو حبه مشک، نیم دانگ جُنْدِ^{۱۲} بیدستر، دانگی سیاب و آن سیاب را بدان ادویه بکشند و آنگاه متاع اسب را به شرابی که در وی زعفران کرده باشند بشویند، آنگاه این دارو را در وی حفته کنند نافع بود.

اصل پنجم

در تب گرفتن اسب

علامت^{۱۳} تب گرفتن اسب^{۱۴} آن است که سر نزدیک زمین دارد و نتواند که سر بردارد، و هر دو چشم او سرخ و مُنْفَتِح شده باشد و لب های او فرو افتاده^{۱۵} و نفس او متتابع باشد، و تن او گرم بود و متاع او^{۱۶} از وی آویخته گردد.^{۱۷} و چون بخصب بر یک پهلو بخصب و مراغه نکند و علف نخورد، آن اسب را تب گرفته باشد.

و اسباب تب تعب سخت بود^{۱۸} یا از دوانیدن سخت بود یا از حرارت سخت

۱. م. و ل: اسب آب گرم بریزند.

۲. ل: قرط؛ م: قروط.

۳. ص: ندارد.

۴. م: خوانا نیست.

۵. م و ل: + بود.

۶. م: باشد که بهر وی رسد.

۷. م و ل: متاع.

۸. م: دوا.

۹. ل: گذار.

۱۰. ل: باشد.

۱۱. ل + علامت.

۱۲. ل: بود.

۱۳. م. + و.

۱۴. م: دو کلمه ندارد.

۱۵. م و ل: شود.

۱۶. ل: ندارد.

۱۷. ل: در.

۱۸. ص: ندارد.

باشد که به وی رسد. یا از خوردن جربو.^۱ علاج او آن است که از روی او یا از هر دو صدغ او خون بیرون کنند، و هیچ علف ندهند و بر آب مجرد قناعت کنند، و هر روز او را اندکی بگردانند. و اگر در زمستان باشد در جایگاه گرم دارندش و اگر در تابستان بود جایگاه او را به حشیش خُنک^۲ کنند. و بدانکه مدت تب اسب بیشتر از هشت روز نبود.^۳ صفت دارویی که در وی مالند، نافع باشد: کتیرا یک اوقیه^۴، ساق دو اوقیه، بلبل سفید یک اوقیه، می پخته دو بار مثل آن^۵، جاوشیر سه اوقیه، تخم کتان دو اوقیه^۶، ترانگین بی غش چهار اوقیه، بلبل سیاه دو اوقیه، جنطیانا سه اوقیه و نیم، همه را بکوبند و آن را در اسب^۷ مالند.

صفت دارویی که به حیوان دهند: اول فصد کنند و آنگاه این دو^۸ بدهند؛ جنطیانا نیم رطل، زَرَاوند چهار اوقیه، زوفا دو اوقیه، افسنتین و انجیر نیم رطل، تخم کرفس نیم رطل^۹ دسته^{۱۰} سُداب^{۱۱}، همه را در دیگی کنند^{۱۲} و چندان بجوشانند^{۱۳} که رنگ آب سیاه گردد.

آنگاه از آن آب نیم کاسه^{۱۴} بگیرند و به حیوان دهند، پیش از آنکه آب خورد، نافع بود. و از بزرگی شنیدم که گفت از برای تب و لرزه اسب این نقش بر کاغذی کنند: عکسهلطم، و^{۱۵} آن را در آب بشویند^{۱۶} و به اسب دهند شفا یابد، ان شاء الله تعالی.^{۱۷}

اصل ششم

اندر برص چشم اسب^{۱۸}

چون سپیدی در مژه اسب پدید آید، آن برص بود، و باشد که آن سپیدی بر لب‌های اسب افتد و باشد که بر خُصیه‌های^{۱۹} او افتد و باشد که بر جمله تن اسب افتد^{۲۰} و

- | | | |
|--|--|------------------------|
| ۱. م: جرنو. | ۲. ص: خشک. | ۳. م: هشت روز بود. |
| ۴. ل: + تخم اوقیه. | ۵. م و ل: می پخته دو اوقیه. | |
| ۶. ل: + چهار سه اوقیه، ذکر چهار اوقیه. | ۷. م و ل: حیوان. | |
| ۸. ل: داروها. | ۹. م: عبارت را ندارد. | ۱۰. ل: ندارد. |
| ۱۱. ل: + یک دسته. | ۱۲. م + و آب در کنند. | ۱۳. م: بجوشند. |
| ۱۴. ل: ندارد. | ۱۵. ل: علمهلطم؛ م: علم هلطم؛ ط: عکسهلطم. | |
| ۱۶. م و ل: شویند. | ۱۷. ل: عبارت را ندارد. | ۱۸. م: عنوان را ندارد. |
| ۱۹. م: خصی‌ها. | ۲۰. م و ل: عبارت را ندارد. | |

پراکنده شود. علاج او آن است که اگر خایگاه^۱ تحمّل کند آن را بیشتر به پا زنند^۲ و یا حبر نیک یا کحل نیک در وی کنند. و چون چند کزّت این چنین کرده شود آن اثر زایل گردد.

و اما آنچه در چشم بود: بگیرند روغن گاو پُست^۳ جو^۴ برابر و آن را بسرشند و به^۵ چشم اسب می‌نهند پنج روز، و روز ششم بگیرند زنجبیل خشک و زعفران و بانید^۶، از هر یکی جزوی مشک یک دانگ^۷ و به یکدیگر بیامیزند و نیک بکوبند، و آنگاه در چشم اسب کشند و دست^۸ او را بهم^۹ نهند و ساعتی چند او را^{۱۰} بسته کنند. و هم برین علاج سه روز مواظبت کنند^{۱۱}، اگر زایل نگردد روز^{۱۲} دیگر بکنند. پس اگر اثری بماند آب سرد بر وی زنند و روغن گاو در وی کشند، نافع باشد، ان شاء الله تعالی^{۱۳}.

اصل هفتم

اندر ناخنه

اوّل آن را چنانکه معروف است ببرند، آنگاه به آب و سرکه با یکدیگر آمیخته بشویند، و آن را به سه^{۱۴} شبانروز ببندند، بعد از آن معالجه^{۱۵} چشم بدین دارو کنند: بگیرند^{۱۶} اقلیمیا^{۱۷} یک اوقیه، و توتیا نیم اوقیه، برگ سوسن یک مثقال^{۱۸}، و چندانکه حاجت باشد انگبین، و آن داروها بعد از کوفتن و بیختن بدان انگبین بسرشند نافع باشد^{۱۹}، ان شاء الله تعالی^{۲۰}.

اصل هشتم

اندر معالجه ریش‌ها که بر پشت اسب پدید آید و کرم در آن افتد

بگیرند یک جزو ترمس و یک جزو آهک آب نارسیده و یک جزو قلقدیس^۱،

- | | | |
|----------------------|-------------------------|---------------------------|
| ۱. ل: جایگاه. | ۲. م: بیشتر بیازند. | ۳. م: جر. |
| ۴. م: بر. | ۵. م: پایند. [= فایند]. | ۶. م: مشک دانگی. |
| ۷. م و ل: چشم او را. | ۸. م و ل: گیرند. | ۹. م: آن را. |
| ۱۰. م: نمایند. | ۱۱. ل: سه روز. | ۱۲. م و ل: جمله را ندارد. |
| ۱۳. ص: ندارد. | ۱۴. م: ندارد. | ۱۵. م: قلیمیا. |
| ۱۶. م: مثقالی. | ۱۷. م: بود. | ۱۸. ل: عبارت را ندارد. |
| ۱۹. م: قلقد؛ قلقدیس. | | |

پس همه را بکوبند و با یکدیگر بسایند و بر آن ریش‌ها پراکنند، نافع بود.
 صفتی دیگر: آهک آب نارسیده یک جزو و قَلَقَطَار دو جزو و این دارو^۱ را با
 یکدیگر بسایند، آنگاه ریش‌ها را پاک پاک^۲ کنند یا بشویند. پس آن دارو بروی پراکنند
 تا گرم منقطع گردد. آنگاه بدین دارو معالجت کنند تا خشک گردد.
 و بگیرند انار پوست خشک و یک شبانروز در شراب سیاه کنند، و چون نیک
 آغشته گردد آن را بکوبند، و آن را در آب و دُردی زیت بجوشانند، و آنگاه^۳ صافی کنند و
 یک رطل از آن به شش اوقیه شَبِّ یمانی و کُنْدَر و بیامیزند و بر آتش^۴ نرم نهند تا در قوام
 چون انگبین شود، آنگاه قدری سرکه ترش بروی کنند و آن را نیک با یکدیگر^۵ آمیخته
 کنند و بگذارند تا اختلاط^۶ محکم گردد، پس آن را بگیرند و از برای وقت حاجت نگاه
 دارند، و این از داروهای سخت نافع بود.

اصل نهم

اندر شرح افسون معتمد از برای خُتام

یکی از بزرگان شنیدم که گفت^۷ این افسون مجرب^۸ است و اثر^۹ نفع او هرچه
 زودتر ظاهر می‌شود. این را سه روز بخوانند و باد بر او دمند، و روز سوم^{۱۰} رسی بنابند و
 در گوش اسب کنند نافع باشد^{۱۱} و افسون این است:
 «یا سَمَاءُ سَمَائِمَا بِسْمِ اللَّهِ شَرْقاً سَهاً بِرَقُوصَ حَسَن طَاسِرَا اجیبُوا داعی اللَّهِ وَ یُجِرْکُمْ
 مِنْ عَذَابِ الیم، اُسْکُنْ^{۱۲} یا خُتَام دَائِه طَاشُومَا^{۱۳} بِرَاشُومَا حیُّوماً قیُّوماً بِسْمِ اللَّهِ غَفَّارٌ
 رَحیمٌ، اللَّهُ سَتَّارٌ وَ نُزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَ رَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنینَ وَ لَا یَزیدُ الظَّالِمینَ إِلَّا
 خَسَاراً.»

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| ۱. م: و این هر دو. | ۲. ل: ندارد. |
| ۲. م و ل: آتشی. | ۳. ل + م: بمانند و. |
| ۷. م و ل: یکی از بزرگان امت چنین گفت. | ۴. م: مجرد. |
| ۹. ص: و آن را. | ۵. م: ان شاء الله تعالی. |
| ۱۲. ص: طاشوما. | ۶. ل: اخلاط. |
| ۱۳. ل: اسکنی. | ۷. ل + آنرا. |

[باب سی و هفتم]

علم البزاة

یعنی علم شناختن بازان^۲ و دانستن انواع بیماری‌های آن، و در آن هم نه اصل بر سبیل اختصار بیان کنیم:

اصل اول

در علاج نفخ که در شکم باز^۳ پدید آید

سبب آن نفخ جز تخمه یا برودت^۴ نباشد. و علامت وی آن است که فضله گسسته و ناهموار باشد، و در وی خشونتی بود و به جانی میل دارد^۵ و زرد بود و در صورت و قوام به گچ ماند. ^۶ علاج او آن است که تخم سپندان و زنجبیل دُج بر گوشت پراکنند و بدو دهند تا نفخ زایل شود.

و گوشت گنجشک و بچه خَطّاف دهند و موش^۷ کوچک و مسکه در وی مالیده چنانکه استخوانش نخورد^۸، و گوشت خرگوش^۹ هم در این حالت موافق بود. و اگر گوشت در روغن زیت اندازند هم نیک بود^{۱۰} و از گوشت مرغ احتراز کنند^{۱۱} که سخت مضر^{۱۲} باشد.

-
۱. م: باب سی و هشتم. ۲. ل: یعنی باز علم شناختن؛ م: باز شناختن.
۳. م: او. ۴. ل: برودتی.
۵. م: عبارت را ندارد.
۶. ل: و بقوم تلخ ماند. ۷. ل: موی.
۸. م و ل: چنانکه استخوان آن به وی ندهند. ۹. ص: خروس.
۱۰. م و ل: موافق باشد. ۱۱. ل: باید کرد.
۱۲. م و ل: مضر است.

اصل دوّم

در علاج کردن آنچه گذرگاه فضله او تنگ شود

روغن استخوان زرد آلو بر آن موضع^۱ بیايد مالیدن با روغن زيت يا موم گداخته يا زفت و زيت جمع بايد کرد، و بدان مالیدن^۲ با مقدار نخودی از نوشادر سپید يا از کُنْدُش^۳ و هليله زرد و ده دانه خردل جمله را بکوبند و به روغن گاو بسرشند، آنگاه از آن فتيله سازند و به روغن گاو چرب کنند، و در آن موضع نهند. و در سه روز سه پاره گوشت در روغن گوشت^۴ انداخته به وی دهند نافع بود.

صفتی دیگر: چهار دانگ زنگار و دو دانگ دوده و آن را به انگبین بسرشند و مقدار استخوان^۵ سنجد به وی بردارند نافع بود.^۶

اصل سوّم

اگر باز در وقت رها شدن از دست^۷ به قوّت خیز نکند، علاج آن است^۸ که مقدار دو دانگ دارچینی بستانند و آن را بسایند و بر سه پاره گوشت پراکنند. و چون از روز سه ساعت بگذرد آن را به وی دهند، چون آن گواریده شود از گوشت گوسفند^۹ سیر کنند تا به قوّت باز آید.^{۱۰}

اصل چهارم

در بازنامه کسری انوشروان عادل^{۱۱} آمده است که اگر باز بسیار بانگ کند، چون از اوّل ماه پانزده يا شانزده روز بگذرد دو جَغز^{۱۲} از آنچه در بوستانها و نزهزارها بود بگیرند، و چون از روز سه ساعت بگذرد آن را به وی دهند و تا نیمه روز نگذرد او را هیچ ندهند، و بعد از آن از گوشت او را سیر کنند و بعد از آن بانگ^{۱۳} کم کند.

- | | | |
|---------------------------|-------------------------|---------------------------|
| ۱. م و ل: دو کلمه ندارد. | ۲. م و ل: مالیدن. | ۳. ص: کندس. |
| ۴. م و ل: زيت. | ۵. م و ل: و مانند دانه. | ۶. م + ان شاء الله تعالی. |
| ۷. م + نیک. | ۸. ل: این. | ۹. م: گوسبند. |
| ۱۰. م: جمله آخر را ندارد. | ۱۱. م و ل: ندارد. | ۱۲. ص: دعوک. |
| ۱۳. م: ندارد. | | |

اصل پنجم

اگر گوش باز درد کند^۱ علامت وی آن بود^۲ که میل^۳ او بدان جانب باشد که درد کند و آن جانب را به بال می‌مالد، و^۴ باشد که از گوش او ریم^۵ و خون بیرون آید. علاج او آن است که یک قیراط پیه خرگوش^۶ بستانند و یک قیراط از نطف سپید و به آن پیه بیامیزند و نیک با یکدیگر بمالند. پس سه روز^۷ هر روز یک قطره در گوش باز چکانند. آن وقت که از بامداد سه ساعت بگذرد و در جای^۸ گرم و تاریک دارند، و از گوشت مرغ و خون گرم سیرش کنند، نافع بود.^۹

اصل ششم

اگر در چشم باز، سپیدی باشد: و علاج آن است که^{۱۰} نیم دانگ انگبین و دانگی^{۱۱} شیرزنان و قدری عدس زنگار^{۱۲} را بکوبند و به شیر و انگبین بیامیزند، و چون از روز سه ساعت بگذرد آن را به میل در چشم باز کشند، و بر دستش می‌دارند، آنگاه یک دانگ سنبل بکوبند و در آب سرد کنند^{۱۳} و در چشم باز کشند^{۱۴} و این علاج سه روز بکنند، نافع باشد^{۱۵}، ان شاء الله تعالی.^{۱۶}

اصل هفتم

اگر باز از فریبهی کار نتواند کرد، علاج او^{۱۷} آن است که مقدار یک دانگ نمک هندی را بگیرند و بر گوشت پراکنند و به وی دهند و در سایه‌ای بنشانند^{۱۸} و آب در پیش او نهند.

- | | | |
|---|--|----------------------|
| ۱. م و ل: را درد خیزد. | ۲. ل: باشد. | ۳. م + سر. |
| ۴. م و ل: آن جانب به دنبال می‌مالد و سر از آن جانب بر خیری می‌مالد. | | |
| ۵. ل: چون ریم و خون. | ۶. م و ل: خرس. | ۷. م: دو کلمه ندارد. |
| ۸. م: جایگاهی. | ۹. م و ل: باشد؛ م + ان شاء الله تعالی. | |
| ۱۰. ص: عبارت را ندارد. | ۱۱. م و ل: و یک دانگ. | ۱۲. م و ل: زنجار. |
| ۱۳. م و ل: نهند. | ۱۴. م: کنند. | ۱۵. ل: بود. |
| ۱۶. م و ل: عبارت را ندارد. | ۱۷. ل: ندارد. | ۱۸. م: نشانند. |

اصل هشتم

اگر باز را پشت درد کند، علامت آن بود که بر دست راست بایستند و دنبال فرو گذارد و از دست خیز نکنند، و اگر کند ضعیف بود. علاج او آن بود^۱ که هر بامداد کودکی بر پشت او گمیز پاشد.^۲ و او را در جای^۳ تاریک نگاه دارند و سیر نکنند، و اگر اثر آن رنج^۴ زایل نشود گاه گندم در آب بجوشانند^۵ و صافی کنند و از آن آب بر پشت باز^۶ پاشند، نافع باشد.^۷ و ما این جمله^۸ را از بازنامه کسری جمع^۹ کردیم. با آنکه^{۱۰} یقین است که اصحاب تجربت و ممارست درین صنعت^{۱۱} کامل تر و دلیر تر باشند و واقف تر شوند.

اصل نهم

اندر معرفت^{۱۲} بازِ نر و ماده

و باز نر از ماده کوچکتر بود، و بهترین باز نر آن است که سر او بزرگ بود و گردن او سطر باشد و چشم های او فراخ بود و سوراخ های گوش^{۱۳} و دهانش^{۱۴} و گذرگاه فضله او فراخ بود و گوشت او سخت باشد و سفت، و سینه او پهن و حوصله او فراخ بود، و رنگ های او متناسب^{۱۵}، و ران های او محکم و پر گوشت بود و از یکدیگر گشاده بود. و ساق های او کوچک و چنگال او سیاه و خطی^{۱۶} که بر سینه او بود سطر^{۱۷} بود؛ و غذا بسیار خورد و پاره های گوشتی^{۱۸} که به منقار^{۱۹} بر کند زود و به قوت^{۲۰} بر کند و زود هضم و دفع کند. و فضله ای^{۲۱} که از وی جدا شود بسیار بود و دور بیندازد.^{۲۲} و اگر با این^{۲۳} صفت ها در مؤخر منقار او سیاهی بود یا سیاهی بر وی غالب باشد باز^{۲۴} بی نظیر بود. و اگر زبان او سیاه بود دلیل خوش خویی و چستی کند. و بهترین باز ماده آن بود که به جثه بزرگ بود، و منقار او بزرگ بود و جمله

۱. م و ل: آن است.	۲. م و ل: کند.	۳. م: جایگاهی.
۴. ص: دو کلمه ندارد.	۵. م: ندارد.	۶. ل: او.
۷. ص و ل: دو کلمه ندارد.	۸. ل + اصل ها.	۹. م و ل: نقل.
۱۰. ص: تا آنک.	۱۱. ل: باب.	۱۲. م و ل: صفت.
۱۳. ل: شش.	۱۴. ل: دندان هاش.	۱۵. ل: این عبارت را ندارد.
۱۶. ل: خط ها.	۱۷. م: استبر.	۱۸. ل: گوشت.
۱۹. ل: ندارد.	۲۰. م: زود ازود.	۲۱. م: ندارد.
۲۲. ل: و چون بیندازد دور اندازد.		۲۳. ص: و اگر باز خود این.
۲۴. م: در حسن.		

اعضای او متناسب بود^۱ و سر او کوچک بود، و چشم^۲ او فراخ بود، و حدقه او نیک صافی بود، و گردن او دراز باشد، و چنگال او باقوت باشد. و این قدر^۳ از صفات باز در این کتاب^۴ کفایت بود.^۵

۱. ص: جمله را ندارد. ۲. ل: چشم‌ها. ۳. م: مقدار.

۴. م و ل: موضع.

۵. کفایت است و الله اعلم؛ ط: این اصل به اختصار در این نسخه آمده است.

[باب سی و هشتم]

علم الهندسة

الأصول الظاهرة

اصل اول

اندر حقیقت هندسه

بدانکه کمیّت چیز^۲ها بر دو قسم است: یکی متصل و یکی منفصل. متّصل آن چیز^۳ باشد که در وّهم آن را دو نیم فرض توان کرد، چنانکه ایشان را مشارکت باشد در یک طرف، چنانکه نقطه در خطی فرض کرده شود، آن^۴ به عینها نهایت یک قسم بود. و بدایت دیگر قسم بود و همچنین اگر خطی در سطحی فرض^۵ کرده شود آن خط مشترک بود میان^۶ دو سطح، و اگر سطحی در میان جسمی فرض کرده شود، چنانکه آن سطح، آن جسم را به دو نیم^۷ کند آن سطح^۸ مشترک باشد میان هر دو نیمه، و همچنین وقت حاضر جدا کند از ماضی و مستقبل. و آن وقت^۹ حاضر هم نهایت ماضی و بدایت مستقبل باشد.

و منفصل آن باشد^{۱۰} که در وی یک چیز^{۱۱} مشترک میان دو چیز^{۱۲} یافته نشود و آن عدد است، زیرا که چون چهار را به دو نیم راست کنیم از هر دو جانب راست باشد. و

-
- | | | |
|---------------------|-------------------|-------------------|
| ۱. م: باب سی و نهم. | ۲. ص: حیّز. | ۳. ص: حیّز. |
| ۴. م: آن نقطه. | ۵. ص: قرین. | ۶. م و ل + آن. |
| ۷. م و ل: دو نیمه. | ۸. م و ل + بعینه. | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. م و ل: بود. | ۱۱. ص: حیّز. | ۱۲. م: هر دو قسم. |

اگر بر دو قسم مختلف کنیم^۱، چنانکه یک قسم^۲ سه بود و قسم دو یک^۳، پس هیچ در میان مشترک نبود. و از این معلوم شد^۴ که اقسام متصل چهار است: اول خط و آن امتدادی است در یک جهت. دوم سطح و آن امتدادی است در دو جهت. سوم جسم و آن امتدادی است در سه جهت، چهارم زمان و آن مقدار حرکت است.

و آنچه بعضی گویند که خط آن است که آن را طول بود و عرض نبود و این سخن باطل است، زیرا که طول عبارت است از نفس امتداد در یک جهت و خط خود نفس آن امتداد است نه که چیزی^۵ است که امتدادی بدو^۶ قایم باشد. و همچنین سطح نفس امتداد است در دو جهت^۷ نه که چیزی است که امتدادی به وی قایم باشد. و همچنین سطح نفس امتداد در دو جهت نه آنکه چیزی است موصوف بدو امتداد.

و چون این معلوم شد گوئیم که ابوریحان در کتاب تفهیم می‌گوید: اَلْهِنْدَسَةُ عِلْمُ الْمَقَادِيرِ، و این سخن باطل است زیرا که مهندس از احوال نقطه بحث کند، اگرچه آن از کمیات^۸ نیست، بلکه چنان^۹ هندسه^{۱۰} ناظر است در کمیات متصل، و احوال و خواص آن^{۱۱} همچنان ناظر است در احوال نقطه و خواص آن.

اصل دوم

اندر معرفت^{۱۲} اقسام خط

هرکجا که دو نقطه فرض کرده^{۱۳} شود خطی که میان ایشان فرض کرده^{۱۴} شود یا کوتاه‌ترین خطی بود که میان ایشان^{۱۵} باشد یا نبود.

قسم اول خط مستقیم است، و قسم دوم بر دو قسم است. زیرا که یا نقطه‌ای فرض توان کردن بیرون از آن خط، چنانکه هر سه خط از آن نقطه بیرون آید و بدان نقطه رسد متساوی بود^{۱۶} یا نتوان کرد. اگر توان کرد آن خط مستدیر بود. و اگر نتوان کرد منحنی بود، اما مستدیر نبود. و چون این معلوم شد، گوئیم خط مستقیم را چهار رسم گفته‌اند:

- | | | |
|----------------------|--------------------------------|---------------------|
| ۱. م. ول: کنند. | ۲. ل: یک قسم او. | ۳. م: دوم یکی باشد. |
| ۴. م: شود. | ۵. ص: چیزی. | ۶. ل: به وی. |
| ۷. ص: دو کلمه ندارد. | ۸. ص: اگرچه آن از کتاب. | ۹. ل: چنانک. |
| ۱۰. م: ندارد. | ۱۱. م: دو عبارت اخیر را ندارد. | |
| ۱۲. م. ول: ندارد. | ۱۳. ل: ندارد. | ۱۴. ل: ندارد. |
| ۱۵. م. ول + ممکن. | ۱۶. م. ول: باشد. | |

اول ارشمیدس گفته است^۱ آن خطی بود کوتاه تر که^۲ میان آن دو نقطه^۳ پیوندد. دوم اوقلیدس گوید^۴ مستقیم هر آن خطی باشد که نقطه‌هایی که بر وی فرض کرده شود همه در مقابلۀ یکدیگر باشند، چنانکه بعضی زیر و بعضی زبر نباشند. سوم^۵ خط مستقیم: هر آن خطی باشد^۶ که هر پاره‌ای که از وی بگیرند بر دیگر پاره تطبیق توان کرد بر همه وضع‌ها، زیرا که خط منحنی را چون به دو پاره^۷ کنی حدبه^۷ هر یک از جانب دیگر^۸ باشد و بر یکدیگر منطبق نشود. و چهارم آنکه اگر دو طرف را در یک موضع ثابت کنند و آن را برتابند، و اجزای او از حیث کل خود بیرون نشود.^۹

و اما اثبات خط مستدیر بر این دلیل است که چون خط مستقیم بر خط^{۱۰} مستقیم قایم باشد، و یکی ساکن^{۱۱} و دوم حرکت کند تا منطبق شود بر وی، و آنگاه از جانب دیگر منفصل شود و با موضع اول خود آید.^{۱۲} و چنان فرض کنیم در این حرکت که طرف ملاقی آن موضع^{۱۳} ملاقات زایل نشود، لامحاله آن^{۱۴} طرف متحرک دایره مرتسم شود.

اصل سوّم

اندر معرفت زاویه و اقسام او

هرگاه که خطی متصل شود به خطی دیگر نه بر استقامت، لامحاله در میان هر دو خط فرجه‌ای افتد آن را زاویه گویند. و اوقلیدس^{۱۵} گفته است که زاویه بمابین^{۱۶} دو خط باشد که متصل شوند نه بر استقامت. و^{۱۷} ابوعلی در سخن^{۱۸} او تخطئه می‌کند، زیرا که بمابین^{۱۹} از مقوله مضاف است و زاویه از مقوله مضاف نیست. و چون این معلوم شد گوییم هرگاه که خطی بر خطی قایم بود یا میل او به هر دو جانب متساوی بود یا نبود، اگر به هر دو جانب متساوی بود آن را قائمه گویند، و اگر به یک جانب بیشتر بود آن را حاده گویند و آن جانب را که میل او بدان کمتر بود منفرجه گویند، و الله اعلم.^{۲۰}

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| ۱. ل: + مستقیم هر. | ۲. م: که او کوتاه‌ترین خطی بود که. |
| ۳. ل: ندارد. | ۴. م: گفته است. |
| ۵. م: ول: سیم. | ۷. حدبه: تحدب، برآمدگی. |
| ۶. ل: بود. | ۸. ص: جای. |
| ۹. ل: + و الله اعلم. | ۱۰. م: ول: بر خطی. |
| ۱۱. م: بیاید. | ۱۱. م: + بود. |
| ۱۲. م: اقلیدس. | ۱۲. م: مواضع. |
| ۱۳. م: ول: او را در این. | ۱۳. م: + ول: + و بالله التوفیق. |
| | ۱۴. ل: از. |
| | ۱۵. م: + ول: + ول: + و بالله التوفیق. |
| | ۱۶. م: تماس. |
| | ۱۷. م: تماس. |

الأصول المشكلة

اصل اوّل

در کیفیت عمل مثلثات^۱ متساوی‌الاضلاع

بدانکه عمل مثلث بر آن طریق که اوقلیدس گفته است جز در مثلث‌های کوچک نتوان کردن. اما اگر خواهیم که مثلثی کنیم که هر یک ضلع^۲ از او یک فرسنگ^۳ بود بدان طریق میسر نشود زیرا که پرگاری که بعد میان دو سر آن یک فرسنگ بود یافته نشود و اگر یافته شود استعمال نتوان کرد^۴، لیکن طریق^۵ دیگر هست و آن آن^۶ است که از خاصیت‌ها که مثلث را هست، ما این عمل مبرهن کنیم.

و از جمله خواص مثلث یکی آن است که مثلث متساوی‌الساقین را آن دو زاویه که فوق القاعدة^۷ باشد متساوی باشند، و هر مثلث که دو زاویه در وی متساوی باشند آن دو ضلع که وتر آن دو زاویه باشد هم متساوی باشند، و همه مثلث‌ها را هر سه زاویه چند دو قائمه باشند.

پس بنابراین مقدمات^۸ گوییم که فرض کنیم که خط اب یک فرسنگ است، و ما را می‌باید که بر وی مثلثی متساوی‌الاضلاع کنیم، پس بر خط اب، نقطه‌ای فرض کنیم نزدیک به نقطه اب و آن را نقطه ابج نام نهیم و بر خط اد، مثلثی متساوی‌الاضلاع کنیم به طریق اقلیدس و آن مثلث اد باشد، و بار دگر بر خط اب نقطه دیگر نزدیک نقطه ب فرض کنیم، و آن نقطه ه باشد. و بر خط ه ب مثلثی متساوی‌الاضلاع عمل کنیم^۹ و آن مثلث ب ه باشد.

و آنگاه خط «اح» و خط «بز» در جانب «ح» و «ز» بر استقامت بیرون بریم^{۱۰}، و ایشان را محاله به یکدیگر رسند، و از آن مثلث متساوی‌الاضلاع حاصل شود. و برهان این آن است که مثلث اح د متساوی‌الاضلاع هست^{۱۱}، پس زاویه‌های او متساوی باشند. و مجموع هر سه زاویه چند دو قائمه است. پس هریک از آن کمتر از یک قائمه بود و همچنین زاویه ح کمتر از یک قائمه بود. و همچنین زاویه ه ب ز کمتر از یک قائمه بود،

۱. م و ل + بزرگ.

۲. م: که ضلعی.

۳. م: یا بیشتر.

۴. م و ل: و اگر یافته شود هیچ کس آن را نتواند جنبانیدن.

۵. م و ل: طریق.

۶. ل: در این باب و این آن.

۸. ص: ندارد.

۷. ص: فرق القاعدة.

۹. م: باشد.

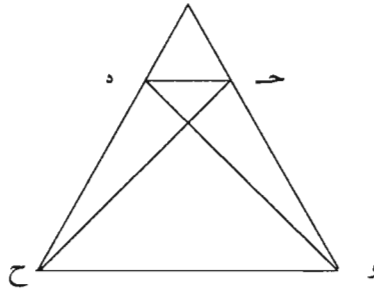
۱۰. م: آریم.

۱۱. ص: متساوی‌الاضلاع کنیم.

پس خط «اح» و خط «بز» چون از جانب «ح» و «ز» بیرون برند، لامحاله به یکدیگر پیوندند^۱. و ما تقدیر کنیم موضع التقاء «ج» باشد. پس مثلث «اجد» متساوی الاضلاع باشد، زیرا که زاویه ب هریک دو ثلث اند از یک قائمه، و مجموع هر سه زاویه چند دو قائمه اند، پس لامحاله زاویه ج دو ثلث از یک قائمه بود. پس هر سه زاویه آن مثلث متساوی اند، پس هر سه ضلع او متساوی باشد. این بود مطلوب ما.

اصل دوم^۲

در بیان آنکه هر مثلث متساوی الساقین لابد آن دو زاویه که فوق القاعده بود متساوی باشد، و آن دو که تحت القاعده باشند، هم متساوی باشند. و برهان آن به غیر آن طریق که اقلیدس گفته است، چنین است: چنان فرض کنیم که مثلث متساوی الساقین «اح» باشد و چنان باید که دو ضلع آن و آن «اباح» متساوی باشند. پس گوئیم زاویه «ابح ادب» هر دو متساوی اند:



و برهان این آن است که فرض کنیم بر خط «اب» نقطه ای چنان که افتد و آن نقطه «ح» باشد و جدا کنیم از خط «اح» خطی مانند خط «اح» و آن «اه» باشد. پس خط های «به حح ده» بیوندیم. پس گوئیم هر دو خط «اه» چند دو خط «جارحو» از زاویه «باه» مشترک است. پس قاعده «ب» چند قاعده «جد» بود. و مثلث «ابه» چند مثلث «اجد» و باقی زاویه ها از هریک چند باقی زاویه ها از دوم. پس زاویه «ابه» چند زاویه «اجد» بود.

۱. م و ل: رسند.

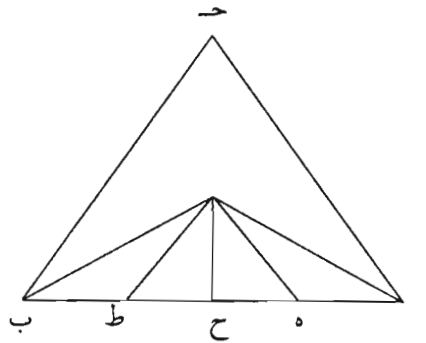
۲. این بخش در نسخه «ل» مغشوش و ناقص است. از نسخه های «ط» و «م» تکمیل شد.

و ایضاً «اب» مثل «اح» است. «اح» مثل «اه»، پس «به» مثل «جه»، پس هر دو خط «ح ب به» چند هر دو خط «ه ح جد» بود. و زاویه «ح به» چند زاویه «ه ج ح» و قاعده «حه» مشترک است. پس مثلث «ربه» چند مثلث «هجد» و زاویه‌ها چند زاویه‌ها. پس زاویه «بده» چند زاویه «جهد» بود، و زاویه «بهد» چند زاویه «ححل» بود. پس زاویه «بدح» چند زاویه «ح ه ب» بود، و ایضاً هر دو ضلع «بدح» چند هر دو ضلع «دهه ب» بود. و زاویه «ب ح و» چند زاویه «د ه ب» و قاعده «دح» مشترک است. پس مثلث «بدح» چند مثلث «حه ب» بود و زاویه‌های هریک چند زاویه‌های دیگر بود. پس زاویه «ح ب ح» چند زاویه «ه ح ب» بود. و ایشان آن دو زاویه‌اند که فوق القاعده بودند. پس معلوم شد که هر آن دو زاویه که بالای قاعده مثلث متساوی‌الساقین باشد، لابد متساوی باشند.

اصل سیم

در قسمت کردن خط به سه قسم متساوی

اقلیدس طریق قسمت کردن به دو نیمه متساوی گفته است، اما ابوعلی الحسن بن الحسن بن الهیثم طریق در قسمت به سه قسم متساوی یاد کرده است و آن را در این موضع نقل بکنیم:



می‌خواهیم که خط «اب» مستقیم را به سه قسمت کنیم متساوی. طریق آن است که بروی مثلثی متساوی‌الاضلاع^۱ کنیم، و آن مثلث «اجب» باشد^۲ و زاویه «جاب» را به دو نیمه کنیم به خط «اد» و زاویه «جبا» به دو نیمه کنیم به خط «بد» و موضع تقاطع آن

۲. م: این جمله را ندارد.

۱. م + عمل.

هر دو خط نقطه «د» باشد. آنگاه زاویه «ادب» به دو نیمه کنیم به خط «دج» و زاویه «ادج» به دو نیمه کنیم به خط «ده» و زاویه «بدج» را به دو نیمه کنیم به خط «دهاو» چون چنین بود خط «اب» به سه زاویه متساوی شود به دو نقطه «ه ط».

برهان آن است که مثلث «ایح» متساوی الاضلاع است، پس هر سه زاویه او چند دو قائمه بود، پس زاویه «جاب» چهار دانگ از قائمه بود و همچنین «جبا». پس هریک از زاویه‌ها «داب» و «دبا» در دو دانگ بود، یک از قائمه و مجموع چهار دانگ باشد. پس زاویه «ادب» یک قائمه و دو دانگ بود، و آنجا به چهار قسم برابر کرده ایم بر هر سر پاره از آن دو دانگ بود. پس زاویه «اده» چند زاویه «داه» باشد، پس خط «ده» چند خط «ها» بود. و ایضاً زاویه «بدط» چند زاویه «دبط» بود.

پس خط «دط» چند «طب» بود، و ایضاً زاویه «ادج» چهار دانگ زاویه «داج» دو دانگ است. پس زاویه «دجا» یک قائمه بود. و ایضاً چون زاویه «دجه» یک قائمه بود، و زاویه «جده» دو دانگ است، پس «دهج» چهار دانگ بود. و هم بر این طریق زاویه «طدج» چهار دانگ باشد. پس زاویه «بدط» چهار دانگ باشد. پس هر سه زاویه مثلث «دهط» متساوی باشند، پس هر سه ضلع او متساوی باشد، پس خط «هط» مساوی خط «هد» و از آن «طد» باشد. و لیکن «هد» مثل «ها» است و «طد» مثل «طب» است. پس خط «هط» مثل هریک از «اه طب» است. پس خط «ها اه هط» برابرند. پس خط «اب» منقسم شد به سه قسم.

الأمتحانات

امتحان اول

ابدال نسبت^۱ چیست؟

جواب: آنکه نسبت او به ثالث چون نسبت ثانی به رابع باشد، چنانکه چون نسبت دو به چهار چون نسبت^۲ شش به دوازده بود و نسبت دو به شش^۳ چون نسبت چهار بود به دوازده.^۴

۳. م + بالابدل.

۲. ص: چون است.

۱. ط: ندارد.

۴. م و ل: چهار به دوازده بود.

امتحان دوّم

ترکیب نسبت چیست؟

جواب: آنکه نسبت مجموع اوّل و دوّم به سیم، چون نسبت مجموع سیم و چهارم بود به چهارم.

امتحان سوّم

نسبت مؤلفه^۱ چیست؟

جواب: نسبتی بود که از دو^۲ نسبت مختلف مرکّب شود. زیرا که چون نسبتی در میان دو مقدار بود پس در میان ایشان مقدار ثالث درآید، لامحاله نسبت به چنین مؤلف بود از نسبت اوّل تا^۳ میانگین و از نسبت میانگین^۴ تا دوّم، چنانکه نسبت ۲ با ۱۲ نسبت سدس است، چون چهار در میان آید آن نسبت مؤلف شود^۵ از نسبت ۲ با ۴ و آن نسبت نیمه است. و آن نسبت چهار تا ۱۲ و آن نسبت ثلث است. پس خواه بگو نسبت «۲ با ۱۲ آن نسبت^۶ سدس است» و خواه بگو نسبت نصف الثلث است.^۷

۱. ل: موافقت.

۲. ص: ندارد.

۴. م: میانگی.

۵. م: بود.

۷. م + و الله اعلم بالصواب.

۳. م: به.

۶. ص: آن است.

[باب سی و نهم]

علم المساحة

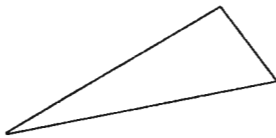
الأصول الظاهرة

اصل اوّل

در نام‌های مثلثات

بدانکه اسامی مسطّحات از عدد اضلاع ایشان گیرند.^۲ چنانکه چون^۳ سه خط مستقیم به یک شکل محیط شوند آن را مثلث خوانند، و چون چهار باشد آن را مربع گویند.^۴ و چون پنج باشد آن را مخمس گویند. و همچنین مسدّس و مسبع الی ما لانهايت له.

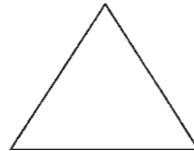
و مثلث که اوّل اشکال مسطح است، تقسیم او گاه از جهت اضلاع کنند و گاه از جهت زاویه‌ها.^۵ اما از جهت اضلاع سه نوع است: اوّل متساوی‌الاضلاع، دوّم متساوی‌الساقین و آن چنان بود که دو ضلع او متساوی باشند، و ضلع سیم یا بزرگتر بود^۶ یا کمتر. سوم مختلف‌الاضلاع و صورت‌های آن این است:



مثلث مختلف الاضلاع



متساوی الساقین



متساوی الاضلاع

۳. م: ندارد.
۶. م + یا مهتر.

۲. ل: اضلاع آن کمتر.
۵. م: زوایا.

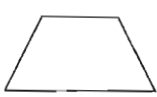
۱. م: باب چهلم.
۴. م و ل: خوانند.

و مثلث را خاصیت هاست. از جمله یکی آن است که مجموع دو ضلع وی همیشه مهتر بود از ضلع^۱ سیم. و خاصیت دگر^۲ آن است که هر سه زاویه مثلث چند دو قائمه بود، پس در یک مثلث^۳ الاحماله دو زاویه حاده بود. اما سیم اگر قائمه بود^۴ مثلث را قائم الزاویه گویند^۵، و اگر منفرجه بود مثلث را منفرج الزاویه گویند، و اگر حاده بود^۶ مثلث را حاد الزاویه گویند.

اصل دوم

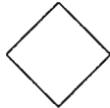
در نام‌های شکل‌هایی که چهار خط بدان محیط باشد

اگر هر چهار خط زاویه متساوی بود^۷ آن را مربع گویند، و اگر زوایا متساوی باشند^۸ لیکن دو ضلع برابر مهتر بود و از دو ضلع دیگر که برابر باشند آن را مربع مستطیل گویند. و اگر^۹ چهار ضلع متساوی باشند لیکن زوایا قائمه نبود آن را معین^{۱۰} گویند. و اگر دو ضلع برابر^{۱۱} متساوی باشند و بس و زاویه‌ها قائمه نباشند آن را شبیه به معین خوانند.^{۱۲} و چون دو ضلع برابر متوازی باشند و متساوی و دو ضلع باقی خواه متساوی و خواه نامتساوی، آن را هر چگونه که یابند مجتّح^{۱۳} گویند. و هر شکل که چهار خط گرد او^{۱۴} درآمده بود غیر آن صورت‌ها که نام آن یاد کردیم آن را منحرف گویند. و صورت‌ها این است^{۱۵}:



مجتّح

[ذوزنقه]



معین

[لوزی]



الشبه بالمعین

[متوازی الاضلاع]



مربع مستطیل



مربع

۳. ص: ندارد.

۲. م و ل: سیم.

۱. م: ندارد.

۵. ص: مثلث آن را قائم الزاویه بود.

۴. م: اما اگر ثالثه قائمه بود.

۸. ل: این جمله را ندارد.

۷. م: مستوی بود.

۶. ل: ندارد.

۱۰. ص: شبیه معین، معین، لوزی.

۹. ل + هر.

۱۱. برابر در اینجا یعنی روبه‌رو.

۱۲. م: دو جمله را ندارد. شبیه به معین یعنی متوازی الاضلاع.

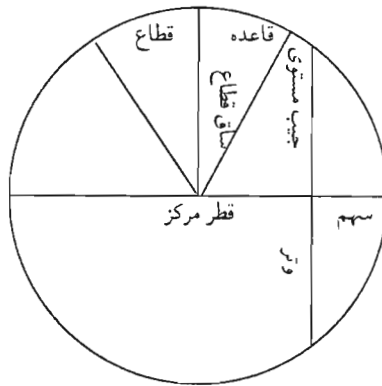
۱۴. ل: آن.

۱۳. ص: مجتّح. [مجتّح = ذوزنقه].

۱۵. در نسخه‌های «م» و «ص» و «ل» جای شکل‌ها خالی است.

اصل سوّم^۱اندر^۲ خط‌هاکه در دایره افتد

هر خط مستقیم که از یک جانب در آید^۳ و بر مرکز بگذرد و به طرف دیگر رسد آن را قطر گویند. و اگر آن خط بر مرکز محیط گذر نکند، بلکه دایره را به دو قسم مختلف کند. هر پاره‌ای را از آن محیط، قوسی خوانند و آن خط را وتر خوانند. و آن قدر از فرجه^۴ و وتر که میان قوس و وتر^۵ بود آن را سهم گویند. و جیب معکوس هم گویند. و آن قدر از وتر که میان طرف قوس و میان سهم بود^۶ آن را جیب مستوی^۷ گویند. و آن شکل قوسی که از دایره بدان محیط شود و دو خط که از مرکز دایره بیرون آید و به دو طرف آن قوس پیوندد؛ آن را قطاع دایره خوانند و آن قوس را قاعده قطاع که در این دایره نموده می‌شود^۸ و صورت‌ها این است^۹:



الأصول المشکلة

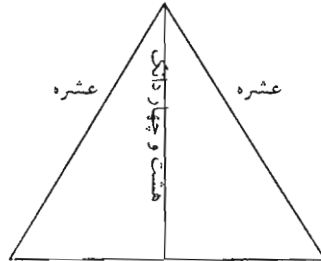
اصل اوّل

اندر مساحت مثلث متساوی الاضلاع

بباید^{۱۰} دانستن که در جمله مثلثات، چون عمود مثلث اندر^{۱۱} نیمه قاعده او ضرب

- | | | |
|--|--|-------------------------------|
| ۱. م و ل: سیم. | ۲. م: در نام. | ۳. ل: دایره دارند. |
| ۴. م و ل: ندارد. | ۵. م: و آن قدر از وتر که میان طرف قوس و میان سهم او بود. | ۸. م و ل: این جمله را ندارند. |
| ۶. ص: ندارد. | ۷. ص: مستوی. | ۱۰. ل: باید. |
| ۹. جای تصاویر در هر سه نسخه خطی، سفید است. | | |
| ۱۱. م: را در. | | |

کنیم^۱ آنچه از آن حاصل آمد^۲ مساحت آن مثلث باشد^۳، لیکن در استخراج مقدار عمود به دقت نظر حاجت آید، زیرا که کیفیت عمل آن در مثلثات نمی‌گردد.^۴ اما در متساوی‌الاضلاع آسان است، چنانکه چون خواهیم که مثلثی را که هر ضلعی از وی^۵ ده گز بود مقدار عمود بدانیم چنانکه ده^۶ که یک ضلع است در مثل^۷ خود ضرب کنیم صد بود، و نیمه ضلع که پنج است در مثل خود ضرب کنیم بیست و پنج بود.^۸ و آن را از^۹ صد بیفکنیم هفتاد و پنج ماند، جذرش بستانیم هشت و چهار دانک^{۱۰} باشد، به تقریب آن عمود مثلث بود. پس آن را در نیمه قاعده ضرب کنیم، آنچه بیرون آید چهل و سه گز بود و دو دانک و کسری بود. و این مبلغ مساحت آن مثلث باشد^{۱۱} و الله اعلم. و صورتش این است^{۱۲}:



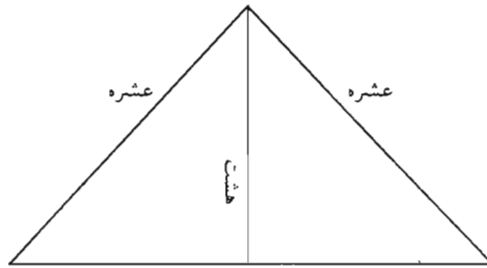
اصل دوم

اندر مساحت مثلث متساوی‌الساقین

چون^{۱۳} خواهیم که مثلثی را که هریک از دو ساق او ده باشد و قاعده دوازده، مساحت کنیم، نخست عمود مثلث استخراج کنیم چنانکه یکی از دو ساق مثلث، و آن ده است^{۱۴}، در مثل خود ضرب کنیم صد شود؛^{۱۵} و نیمه قاعده و آن شش است در مثل^{۱۶} خود ضرب کنیم سی و شش شود؛^{۱۷} از صد بیفکنیم شصت و چهار بماند؛^{۱۸} جذرش

- | | | |
|--|---------------------------|-----------------------|
| ۱. م: کنی. | ۲. م و ل: بیرون آمد. | ۳. م و ل: بود. |
| ۴. ل: کرد. | ۵. م و ل: از وی. | ۶. م و ل: را. |
| ۷. ص: مثلث. | ۸. م و ل: باشد. | ۹. ص و ل: «از» ندارد. |
| ۱۰. م: بیست و چهار. | ۱۱. م: این جمله را ندارد. | |
| ۱۲. ص: این جمله را ندارد. تصویر از نسخه «م» عیناً گرفته شده است. | | |
| ۱۳. ل: ندارد. | ۱۴. م: این جمله را ندارد. | ۱۵. م: بود. |
| ۱۶. م و ل: ندارد. | ۱۷. م: بود. | |
| ۱۸. م و ل: صد بیفکنیم باقی ماند شصت و چهار. | | |

بستانیم و آن هشت بود؛ و آن مقدار عمود است که در نیمه قاعده ضرب کنیم، و آن شش است، چهل و هشت بود^۱ و آن مساحت مثلث متساوی الساقین باشد. و صورتش این است^۲:



اصل سوّم

اندر مساحت مثلث مختلف الاضلاع^۳

چون خواهیم که مثلثی را که یک^۴ ضلع او پانزده باشد و دیگر چهارده و سیم سیزده مساحت کنیم، نخست آن عمود که بر ضلع چهارده آید در این مثلث^۵ استخراج کنیم و پانزده را که مهتر است در مثل خود ضرب کنیم، دویست و بیست و پنج باشد؛ پس سیزده که در^۶ مثل خود ضرب کنیم، صد و شصت و نه باشد، از دویست و بیست و پنج بیک کنیم، پنجاه و شش بماند، آن را در چهارده که قاعده است قسمت کنیم از قسمت بیرون آید^۷ چهار، این را بر جمله قاعده که چهارده است نهیم هجده شود به دو نیم کنیم نیمه آن نه بود و آن مقدار آن پاره بود از قاعده که میان ضلع پانزده است و میان مسقط الحجر و از چهارده، پنج باقی بماند، و آن پاره باشد که از مسقط الحجر است. به آن^۸ ضلع که سیزده است.

پس یکی از دو قسم قاعده که آن نه است در مثل خود ضرب کنیم هشتاد و یک باشد از ضرب^۹ پانزده بیک کنیم باقی که بماند صد و چهل و چهار باشد^{۱۰} چون جذرش بستانیم بیرون آید دوازده، این دوازده عمود آن مثلث بود.

۱. م: باشد؛ ص: ندارد.

۲. ص: ندارد.

۳. این عنوان در نسخه «ل» نیست.

۴. ص: ول: ندارد.

۵. ص: عبارت مشوش است.

۶. م: اندر.

۷. م: دو کلمه ندارد.

۸. م: ندارد.

۹. م: از مربع.

۱۰. م: تا آن.

[چون در هفت که نیمه قاعده است ضرب کنیم، بیرون آید هشتاد و چهار و آن تکسیر مثلث مختلف الاضلاع است.^۱]

الأمتحانات امتحان اول

منشور چیست؟

جواب: شکلی باشد که سه^۲ سطح مربع یا مستطیل گرد^۳ او درآمده باشند^۴، و دو مثلث یکی از بالا و دوّم از زیر، و باشد که آن مربع معین بود و آن مستطیل شبیه به معین باشد.

امتحان دوّم^۵

سؤال: مکعب چیست؟

جواب: جسمی بود^۶ که شش مربع از شش جهت گرد او درآمده باشد و او را بدین نام از برای آن خوانند که کعبتین^۷ بر این شکل بود.

امتحان سوّم^۸

حقیقت مساحت چیست؟

جواب: در سطوح آنکه سطح مربع فرض کنند متساوی در طول و عرض، و جمله آن سطح را به وی شمرند. اما در مجسمات^۹ آنکه مکعبی فرض کنند که در طول و عرض و عمق متساوی باشد، و آنگاه جمله آن جسم را بدان شمرند. و چون کلّ مسح بدان مقدار مفروض معدود می شود، لاجرم آن شمردن را تکسیر گویند، و الله اعلم.^{۱۰}

۱. عبارت داخل [] از «م» اضافه شد، این بخش در نسخه اساس به عنوان «امتحان اول» ذکر شده و اشتباه است.
 ۲. ل: ندارد.
 ۳. ص: کرده.
 ۴. م: باشد.
 ۵. ص: عنوان را ندارد.
 ۶. ل: جواب: شکلی باشد جسمی.
 ۷. ل: کی کعب نزد؛ م: که کعبه. ۸. م و ل: سیم.
 ۹. منظور از مساحت در مجسمات، همان حجم اشکال فضایی است.
 ۱۰. نسخه «ص» که متن چهل باب اول براساس آن تنظیم شده به همین جا و در پایان باب سی و نهم خاتمه ←

می یابد. متن باب جهلم براساس نسخه «ل» فراهم آمده است. در پایان نسخه اساس کاتب ضمن عبارات زیر، از تاریخ تحریر نسخه سخن رانده است:

«تمت کتابت هذا الكتاب المسمى بكتاب جامع العلوم من تصانيف الشيخ الأمام ألهام علامة العالم كشاف حقایق التنزیل، مفتاح دقایق التأویل، استاد ائمة المتبحرین، سلطان علماء الراسخین، اعنى امام فخرالدين الرازى انار الله برهانه و جعل فى فراديس الأعلى مكانه. سادس شهر ذى القعدة بمدينة دمشق المحروسة فى تاريخ سنة ست و ستين و ثمان مائه.»

[باب چهارم^۱] علم جَرِّ الاثقال

یعنی^۲ معرفت گرانی و سبکی اجسام.^۳ و این علمی بزرگ است. و ما از آن شمه‌ای بر وفق ترتیب این کتاب بیاریم.^۴

الاصول الظاهرة اصل اوّل

در احکام اجسام مُضَمَّت در آب^۵:

بدانکه چون جسم آب در مساحت با جسمی دیگر برابر بود، از سه حال بیرون نبود: یا در ثقل مساوی آب بود^۶، یا ثقل او بیشتر از ثقل آب بود، یا کمتر از ثقل آب باشد. اگر مساوی بود چون در آب افتد در آب غوص کند. چنانکه سطح او با سطح آب یکسان شود^۷ و بیش از آن به آب فرو نرود و او را در آب در آن حالت هیچ ثقل نبود.

و اگر ثقل او از ثقل آب بیشتر باشد به آب فرو شود و قرار نگیرد تا به قعر آب نرسد. و ثقل او در آب به مقدار زیادت ثقل جرم او بود.^۸ و اگر ثقل او از ثقل آب کمتر

۱. چنانکه اشاره شد، نسخه «ص» که به عنوان اساس انتخاب گردیده، فاقد این بخش است. متن این باب بر مبنای نسخه «ل» و با مقابله نسخه «م» آماده شده است.
۲. م + در.
۳. م: ندارد.
۴. م + ان شاء الله تعالی.
۵. م: ندارد.
۶. ل: نبود.
۷. م: باشد.
۸. م: این جمله را ندارد.
۹. ل: ندارد.

باشد چون در آتش اندازند چندان به آب فرو شود کی چون از آب پر کنند^۱ مقدار ثقل آن قدر از آب مساوی ثقل آن چیز بود. و آنچه باقی ماند در هوا بماند و او را هیچ قوت و ثقل حاصل نباشد. این است اقسام ثقلها در رطوبت آب.

اصل دوّم

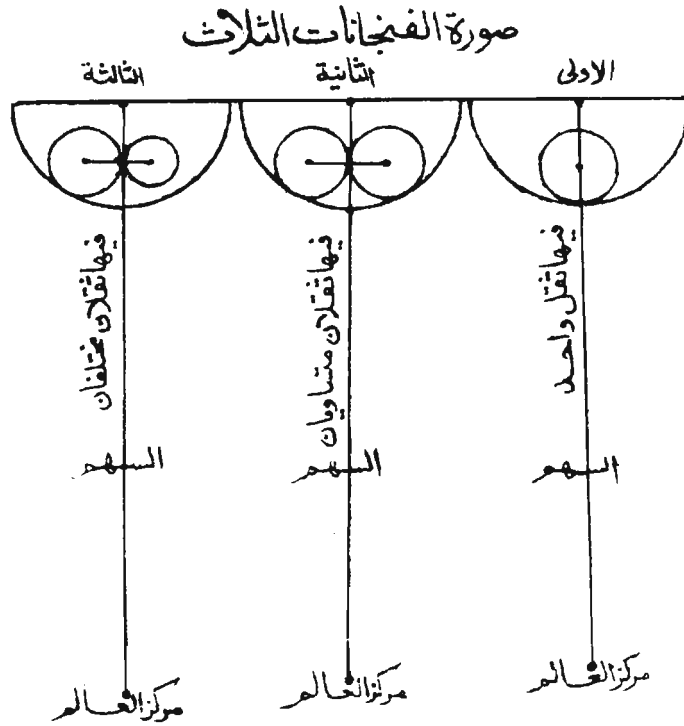
در بیان آنکه جمله اثقال طالب مرکز عالم اند به طبع

بدانکه اگر تقدیر کنیم که حق تعالی زمین را از میان عالم برگیرد، پس تقدیر کنیم که ثقیلی از جانبی از جوانب فلکی فروگذارد، آن ثقیل هیچ جایگاه ساکن نشود تا آنگاه که مرکز ثقل او بر مرکز عالم منطبق شود. و اگر دو ثقیل فرو گذارند^۲ هریک طالب آن حالت باشد، پس میان ایشان مدافعت و منازعت باشد. و آن بر دو قسم بود:

یا هر دو در ثقل برابر باشد یا نه، اگر برابر باشد^۳ دوری هریک از مرکز چند دوری دوم بود و چون چنین بود لامحاله مرکز عالم بر حدّ مشترک بود. اگر ثقل یکی بیشتر بود از ثقل دوم، بعد سطح ثقیل از مرکز^۴ چندان بود که زیادت ثقل اثقل بر ثقیل، و اگر کسی خواهد که این معنی مشاهده کند بگیرند پنگانی چون نیم کره، چنانکه در استدارت وی هیچ خلاف^۵ نبود. و آنگاه از مرکز عالم خطی بیرون آریم در وهم چنانکه به وی پیوندد، آنگاه گره ای^۶ در وی اندازیم، لابد مرکز گره بر مرکز طاس منطبق شود و اگر دو گره را در اندازیم^۷ و هر دو در ثقل برابر باشند نقطه تماس بر آن خط بود کی از مرکز عالم بیرون آمده بود.

و بعد هریک از آن خط به مقدار نصف قطر بود و اگر یکی در ثقل زاید بود بر دوم نسبت ثقل اثقل به ثقیل چون نسبت بعد ثقیل بود به^۸ اثقل او، و این هر دو ثقیل در اضطراب باشد^۹ و آنگاه ساکن شود^{۱۰} کی این نسبت حاصل شود. و این است صورت پنگانها:*

۱. ل: کند.	۲. م: گذارد.	۳. م: باشند.
۴. ص: مرگ.	۵. م: خلل.	۶. م: گره.
۷. ص: اندازیم.	۸. م: با.	۹. م: باشند.
۱۰. م: شوند.	* این تصویر از «میزان الحکمه» اقتباس شده است.	

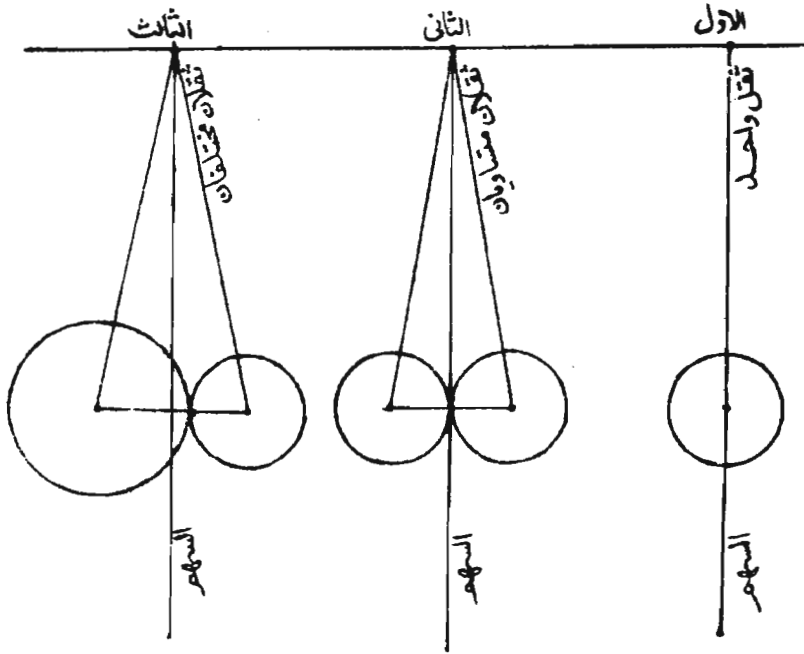


اصل سیم

در بیان مثالی دیگر مرین معنی را

اگر نقطه‌ای در هوا فرض کنیم و از وی خطی بیرون آریم، چنانکه بر سطح افق قائم بود هر ثقیل که تنها از آن نقطه فرو گذارند، لامحاله بر آن خط نزول کند، و بر مرکز او و مسقط آن خط قرار گیرد، و اگر از آن نقطه که در هواست دو ثقیل فرو گذارند، اگر هر دو در ثقل مساوی^۱ باشند هر دو از یکدیگر دور شوند. و آن خط بر موضع تماس ایشان بود، و اگر مختلف باشند نسبت بُعد مرکز اخف^۲ به مرکز اثقل چون زیادت^۲ جرم اعظم بر جرم اصغر بود و صورتش این است:*

۱. م: متساوی. ۲. م: زیادتی.
* این تصویر از «میزان الحکمه» اقتباس شده است.



الاصول المشكلة

اصل اول

در کیفیت وزن و شرط آن^۱

بدانکه هر عمودی مستقیم مستوی الغلظ کی همه او از یک جوهر باشد، هرگاه کی آن را به دو نیم کنند و آنجا کی جایگاه^۲ قسمت بود به معلاقی بیاویزند^۳، آن عمود معتدل بینند^۴، چنانکه به هیچ جانب، هیچ میل نکنند.

و اگر از هر دو طرف او دو چیز متساوی در ثقل درآویزند، آن اعتدال همچنان باقی بماند.^۵ و لکن شرط این آن است کی جمله اعضا ترازو در یک رطوبت بود، چنانکه، یا هر دو در هوا باشد^۶ یا هر دو در آب باشد.^۷ و شرط دوّم آن است که هر دو جانب

۱. م: دو کلمه ندارد.

۲. م: جایگاه.

۳. ص: بیاورند.

۴. م: بایستد.

۵. م: باشد.

۶. م: باشند.

۷. ص: سر آب باشد.

ترازو و آنچه در آن دو جانب^۱ بود از یک جوهر باشد. و شرط سیم آنکه تعلیق عمود از میانه او^۲ بود. و شرط چهارم آنکه در عمود هیچ کزی نبود. و ما درین دو اصل که مانده است میان این شرط‌ها بر طریق اختصار کنیم.

اصل دوم^۳

اما رعایت شرط اول از آن سبب است که چون ترازوی را در هوا معتدل کنیم آنگاه یک کفه او را در آب نهیم، آن کفه کی در هوا بود راجح شود. و علی‌الجمله چون یک کفه در^۴ رطوبتی بود و دوم در رطوبتی دیگر بود از اول ثقیل‌تر؛ آن^۵ جانب که در رطوبت خفیف بود راجح شود^۶ بر آنچه ثقیل^۷ باشد. از برای آنکه پیدا کردیم که وزن ثقیل در آب کمتر از آن بود کی در هوا.

و اما رعایت شرط دوم از برای آن است که اگر مثلاً در یک کفه زر^۸ بود در دوم آهن^۹، آنگاه هر دو کفه در آب نهند، کفه زر بیشتر در آب شود، زیرا که حجم او اندک‌تر بود، پس کفه زر بر کفه آهن راجح شود. و اگر در آب متساوی شوند، آنگاه^{۱۰} از آب بیرون آرند لامحاله جانب آهن راجح شود.

اصل سیم^{۱۱}

و اما رعایت شرط سیم از برای آن است که اگر موضع عمود محور^{۱۲} نیمه‌گاه نبود، پس دو چیز متساوی در ثقل در دو کفه نهند، آنکه از نیمه‌گاه دورتر بود راجح بود بر آنکه نزدیک باشد. و نسبت بعید از منتصف به قربت به منتصف چون نسبت زیادت ثقل قریب بود بر ثقل^{۱۳} بعید، و چون این نسبت حاصل بود تعادل حاصل باشد. مثلاً ثقیلی^{۱۴} بر یک طرف عمود آویختند، و ثقیلی دیگر بر منتصف مابین الطرف و النصف از جانب دیگر بیاویختند، باید کی او دوچندان باشد کی بر طرف دیگر آویخته بود، و اگر ثلثی مانده بود از موضع آویختن تا نیمه، باید کی سه چندان ثقیل دیگر بود. و هم بر این قیاس.

- | | | |
|-------------------------------|---------------------|----------------|
| ۱. ص: عبارت اخیر را ندارد. | ۲. ل: ندارد. | ۳. ل: فصل دوم. |
| ۴. ط: + او. | ۵. م: آن. | ۶. م: بود. |
| ۷. م: شد. | ۸. ل: فهر. | ۹. ل: اهر. |
| ۱۰. م: سه جمله اخیر را ندارد. | ۱۱. ل: عنوان ندارد. | ۱۲. ل: ندارد. |
| ۱۳. م: ثقیل. | ۱۴. م: ثقیلی. | |

و اما رعایت شرط چهارم از برای آن است که تا به سبب انعطاف^۱ به جانبی، میل بدن جانب زاید نشود؛ و بدان سبب اختلاف در ثقل پیدا نگردد. این است بیان شرایط عمود^۲ تا وزن کی از وی حاصل شود معتّمَد بود. و الله اعلم.

الامتحانات

امتحان اوّل

چرا چون زبانه ترازوی^۳ بزرگتر بود، حرکت او بیش از آن بود کی زبانه ترازوی کوچک^۴؟

جواب: زیرا که چون یک طرف خطی ثابت^۵ کند و طرف دیگر دایره ای کند^۶، لامحاله مدار نقطه کی بر میان او بود کمتر از آن باشد کی مدار طرف او، و هر چند مدار او کمتر بود، حرکت پوشیده تر بود، لاجرم چون زبانه ای بزرگ بود آن قوس که بر طرفی کنند بزرگتر از آن باشد که از^۷ طرف زبانه ای کوچک کنند.

امتحان دوّم

ثقیل ترین جسدها^۸ کدام است؟

جواب: زر^۹ از همه ثقیل تر است. و طریق معرفت این معنی آن است که از هر جسدی از اجساد هفت گانه مقداری معین صافی کنند از کدورت و غش، مثلاً صد دینار تعیین کنند و آنچه مساوی او باشد در حجم از آب برکشند^{۱۰} هر کدام که حجم آب که مساوی صد دینار از وی بود^{۱۱} کمتر باشد آن^{۱۲} چیز ثقیل تر باشد، چنانکه در این جدول نهاده اند.*

۱. م: که تا به سبب انعطاف. ۲. م: عمودالمیزان. ۳. م: ندارد.
 ۴. م: خرد. ۵. ل: بابت. ۶. م: کنند.
 ۷. ل: این جمله را ندارد. ۸. ط: ثقیل در این جسدها. ۹. ل: فهر.
 ۱۰. ط: برکشند. ۱۱. م: باشد از وی. ۱۲. ل: از.
 * این جدول از نسخه خطی «ط» با مقابله جدول مندرج در «میزان الحکمه» ترسیم شده است.

اسماء المعلزات	جدول میاه متساوی مجموعاً مئوۃ مثقال			اوزان میاه الجشت الساویملائه مثقال ^۱	لسایج اوزان هذه المیاه	رقم
	مئوۃ	دواصیق	مئوۃ			
	مئوۃ	دواصیق	مئوۃ			
الذهب	خمسة	واحد	اثنان	مئة وستة وعشرون	۱۲۷	
الزئبق	سبعة	اثنان	واحد	مئة وسبعة وسبعون	۱۷۷	
الاسرف	ثمانية	خمسة	لاشئ	مئتان اثناعشر	۲۱۲	
الفضة	تسعة	اربعه	واحد	مئتان ثلاثة وثلاثون	۲۳۳	
الصفرة	احد عشر	اثنان	لاشئ	مئتان واثان وسبعون	۲۷۲	
النحاس	احد عشر	ثلاثة	لاشئ	مئتان ستة وسبعون	۲۷۶	
الشبه	احد عشر	اربعه	لاشئ	مئتان وثمانون	۲۸۰	
الحديد	اثناعشر	خمسة	اثنان	ثلاثمائة وعشرون	۳۱۰	
الرماس	ثلاثة عشر	اربعه	لاشئ	ثلاثمائة وثانية وعشرون	۳۲۸	

امتحان سیم

ترتیب اجار در ثقل چگونه است؟

جواب: از هر یکی صد درم سنگ بیاید گرفت^۱ و در کوزه پر از آب انداختن. لامحاله قدری از آب ریخته شود، آنگاه از آب برکشیدن، هرچه^۲ آبی که مساوی او باشد در حجم سبک تر بود از^۳ جسم ثقیل تر باشد. و اما این ترتیب که بدین طریق^۴ ابوریحان استخراج کرده است درین جایگاه بیاورده ایم^۵ تا معلوم گردد.*

۳. م: آن.

۲. م: از.

۱. م: گرفتن.

۵. ص: بیاورده ایم.

۴. م: دو کلمه ندارد.

* این تصویر با مقابله نسخه خطی «ط» و «میزان الحکمه» ترسیم شده است.

و الله اعلم، انتهى الكتاب^١.

جدول مياه الجواهر على ان وزن كل مائة مثقال هو ائنته					
الاسماء	طسا مسيج هذه المياه	اوزان المياه			الاسماء
		مئال	مئال	مئال	
٤٦٦	ستماية وستة	ثمان	اربع	ثمان	الياقوت الاساجوني
٤٢٤	ستماية واربعه وعشرون	ثمان	اربع	ثمان	الياقوت الاحمر
٤٧٠	ستماية وسبعون	ثمان	اربع	ثمان	البدخشي
٨٧٢	ثمانماية وثمان وسبعون	ثمان	اربع	ثمان	الزمرّد
٨٩٢	ثمانماية وثمان وتسعون	ثمان	اربع	ثمان	اللازورد
٩٢٤	تعمائة والاربعه وعشرون	ثمان	اربع	ثمان	اللؤلؤ
٩٢٦	تعمائة وستة وثلاثون	ثمان	اربع	ثمان	العقيق
٩٣٩	تعمائة وتسعة وثلاثون	ثمان	اربع	ثمان	البعد
٩٤٠	تعمائة وستون	ثمان	اربع	ثمان	الحجر والبور
٩٤٤	تعمائة والاربعه وستون	ثمان	اربع	ثمان	الزجاج الفرعوني

١. م: اين عبارت را ندارد. نسخه «ل» به هين جا خاتمه مي يابد.

[باب چهل و یکم^۱]

علم آلات الحروب

درین علم نه ساز از سازهای غریب که در جنگ^۲ به کار آید، یاد خواهیم کرد.^۳

اصل اوّل

در ساختن صورت‌هایی که دود از میان ایشان^۴ بیرون آید

صورت‌ها بسازند^۵ بر مثال سواران و پیادگان، و در دست‌های ایشان سپرها و نیزه‌ها استوار کرده^۶، و میان آن صورت‌ها از برنج یا از مس ساخته باشند.^۷ و این صورت‌ها را به دو نیم ساخته^۸ و در یکدیگر ترکیب کرده به اندام نر و ماده، چنانکه دشوار ترکیب پذیرد و آسان گشاده گردد.

و میان صورت‌ها^۹ پر کنند از کرباس پاره‌ها^{۱۰}، تر کرده به آب کبریت پرورده به نطف و آنگاه آتش در وی زنند و طبق فراز کنند تا ناپیدا نماند. و آنگاه این صورت‌ها بر گردن نهند و در پیش صف بدارند در روزی که باد بر روی عدو می‌زند، و بگذارند تا عدو نزدیک آید، و آهنگ زخم این صورت‌ها کند به نیزه یا به شمشیر. چون زخم عدو بر وی آید، صورت از یکدیگر باز شود و میان‌گاه^{۱۱} او گشاده گردد، و دود تیره و

۱. م: باب سی و چهارم. ترتیب ابواب در «م» و «ط» به ویژه در بیست باب آخر کتاب متفاوت است. در

متن فعلی از این جا نسخه «ط» ملاک تنظیم کتاب بوده است. ۲. م: جنگ‌ها.

۳. م: خواهیم آورد. ۴. م: ندارد.

۵. م: سازند. ۶. م: کنند.

۷. م: ساخته باشند. ۸. م: ساخته باشند.

۹. م + را. ۱۰. م + و کهنه‌ها.

۱۱. م: مهانه.

تاریک از وی^۱ بیرون آید، چنانکه هیچ کس را به آن صبر نماند^۲ و سبب انهزام عدو گردد.

اصل دوّم

در صفت آب کبریت

بگیرند از کبریت خالص یک جزو و مارقشیشا دو جزو و آهک یک جزو^۳ و هریک را جدا بسایند. آنگاه همه با هم^۴ بیامیزند و در سبوهای سبز کنند و بر آنجا ریزند از نطف سپید و ازرق، چندانکه آن^۵ را بیوشاند و سر سبوها استوار کنند، و در سرگین دفن کنند و آن را بدل همی کنند، و می گردانند نزدیک سی روز. پس آن سبوه^۶ها بگشایند و باید که گوش و بینی استوار کرده باشند، تا بوی آن به دماغ نرسد. و چون سر سبوها باز کنند، آب کم شده باشد^۷ و سیاه گشته. آنگاه آن سبوها از بول پُر کنند و دیگر بار در سرگین^۸ دفن کنند، سی روز یا چهل روز تا جمله حل شود. پس آن را به پرویزی صافی کنند و چند چهاریک^۹ آن سرکه بر وی ریزند و سه روز بگذارند تا سورت او کم کند. آنگاه سبوها پر کنند از آن تا به وقت حاجت به کار برند. و اگر از این آب بر سنگ خارا ریزند^{۱۰}، شکسته شود. و اگر بر آهن ریزند^{۱۱} هم بشکند.

اصل سیم

در خارپشت

این آلتی است که همان عمل کند که قاروره^{۱۱} نطف کند، ولیکن عمل او^{۱۲} قوی تر است. زیرا که قاروره جز سوختن نکند. اما خارپشت به هرچه برسد در آویزد تا^{۱۲} به تمامی سوخته نکند جدا نشود.

و ساختن او چنان است که از چوب گره‌ای سازند طولانی، و بر روی او میخ‌های آهنین بزنند و کرباس پاره‌ها در وی پیچند تو بر تو و نطف بر وی ریزند و گوگرد بر وی

۱. م: آن.

۲. م: را طاقت صبر بر آن نباشد.

۳. م: این عبارت را ندارد.

۴. م: یکدیگر.

۵. م: او.

۶. م: سر سبوه.

۷. م: است.

۸. م: میان سرگین.

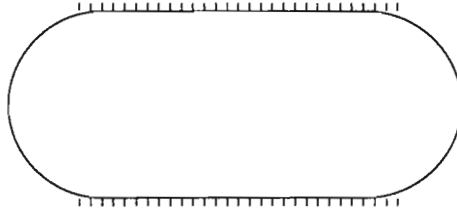
۹. م: چهل در یک.

۱۰. م: زنند.

۱۱. م: آن.

۱۲. م: و تا.

پاشند و آتش در وی زنند و به جانب^۱ دشمن اندازند. به هر جا که رسد درآویزد و تا نسوزد جدا نگردد. و صورت این است^۲:



اصل چهارم

در ساختن شیشه‌های سوزنده

باید که شیشه‌ها سازند گرد، و آن را در غلاف‌ها گیرند^۳ از نمدپاره‌ها به اندازه تنه^۴ آن و سرها^۵ از غلاف بیرون بگذارند^۵ و آنگاه ظاهر آن را از نبط تر^۶ کنند و گوگرد بر وی پراکنند، و پنبه دانه به نبط تر کنند و قاروره از آن پر کنند، و آنگاه آتش در پنبه دانه زنند و سوی دشمن^۷ اندازند.

اصل پنجم

در تدبیر مرغ سوزنده

اگر خواهند که مرغان سوزنده^۸ به خصم در پرانند^۹، تدبیر آن است که مرغان پرنده و در پای‌های ایشان رشته‌های بافته^{۱۰} در بندند، و در سر آن کرباس^{۱۱} پاره تر کرده به نبط و گوگرد بیالوده و گرد کرده بر مثال گروهه استوار کنند، و آتش در وی زنند. پس به سوی دشمن پرانند^{۱۲} و اگر این حال در شب^{۱۳} افتد، سخت منکر و هایل بود، خاصه وقتی که شبیخون^{۱۴} خواهند کرد.

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| ۱. م: و به سوی. | ۲. جای صورت در «م» خالی است. |
| ۳. م: ندارد. | ۴. م: ندارد. |
| ۵. م: نگذارند. | ۶. م: خصم. |
| ۷. م: خصم. | ۸. م: رسن کرباس. |
| ۹. م: در پر اندازند. | ۱۰. م: تافته. |
| ۱۱. م: اندازند. | ۱۲. م: ندارد. |
| ۱۲. م: اندازند. | ۱۳. م: ندارد. |
| ۱۳. م: ندارد. | ۱۴. م: شبخون. |

اصل ششم در ساختن طبل

دو چیز باید تا طبل موجود شود: یکی کاسه، دوّم پوست که در وی کشند. و ما^۱ در این اصل پیدا کنیم^۲ که کاسه او چون باید کرد. ^۳جماعتی پنداشته اند که هر چند جوهر کاسه صلب تر و خشک تر بود، آواز او سخت تر باشد، و این باطل است. زیرا که هیچ جسم از آبگینه خشک تر نیست. و معلوم است که اگر دو آلت سازند یکی از آبگینه و دیگر از جسم دیگر، آواز آن آلت که از آبگینه نبود^۴ و سخت تر بود از آن آبگینه.^۵ و حاصل آن است که هر جسم که بیبوست بر وی غالب بود، آواز او باریک تر و کوتاه تر باشد، و هر جسم که رطوبت بر وی غالب بود آواز از او غلیظ تر و گران تر بود، چنانکه آن وتر که او رازه^۶ خوانند هر آنگاه که سست بود^۷ چون سخت درکشند و به غایت تیز کنند آواز او تیز^۸ بود و کوتاه و پایدار نبود. و چون میانه بگیرند آواز وی تمام و به اندام بود.^۹

پس معلوم شد که کاسه طبل^{۱۰} در غایت صلابت نباید. بلکه باید که صلابت وی از نرمی وی بیش بود. چنانکه چوب آبنوس و صندل سرخ و از آن گذشته^{۱۱} چوب خدنگ و شمشاد و چوب عتاب.

اصل هفتم

در کیفیت ساختن کاسه طبل^{۱۲}

چوبی باید که بر آن صفت که گفته شد یک پاره و میانش تهی کرده به صنعت و هیچ آفت بر وی نبود.^{۱۳} لیکن یک پاره چوب، زیرا که چوب ها که طبل توان ساختن دشوار^{۱۴} به دست آید و از اینجا قومی از روی ساختن گرفتند. لیکن آنچه از روی سازند^{۱۵}، اگر سطر نبود بر خود جنبیدن گیرد، و حواشی آن در اضطراب آید. و آواز او

- | | | |
|--|--|--------------------------------|
| ۱. م: ندارد. | ۲. م: ندارد. | ۳. م: که بود. |
| ۴. م: نسازند. | ۵. م: از آنکه از آبگینه بود. | ۶. م: زیر. |
| ۷. م: آواز او سست بود و. | ۸. م: تیزتر. | ۹. م: آوازی تمام و پایدار بود. |
| ۱۰. م: ندارد. | ۱۱. م: گریزی. | ۱۲. م: در کیفیت کاسه طبلک. |
| ۱۳. م: نباشد. | ۱۴. م: پاره چوب که از آن طبل توان ساخت دشوارتر به دست آید. | |
| ۱۵. م: و از اینجا قومی از روی ساختند لیکن آنچه از روی سازند. | ۱۶. م: ندارد. | |

در میان آن جنبیدن و اضطراب ناچیز شود. و اگر سطر باشد^۱ آوازش زود نیست شود. پس معلوم شد که کاسه طبل آن بهتر که از چوب سازند.^۲ طبل کوچک کوچک باشد^۳ از یک پاره چوب کند. و اگر بزرگ بود پاره‌های چوب بر یکدیگر ترکیب کنند. و باید که این پاره‌ها از آفت دور بود و ترکیبش به یک اندام^۴ بود، و نسبت نگاه دارد میان مقدار بزرگی او و سطر او و تا هر چند بزرگتر باشد سطر تر بود.^۵ و اندرون او بیندایند به سریشم پنیر آمیخته به سوده روی و به سوده آبگینه. و باید که پنگانی از روی ریخته و در میان این^۶ کاسه بنهند، چنانکه در اسفل کاسه بود. و اگر از نواحی کاسه پنگان‌های خرد بر وی ترکیب کنند، ترکیبی محکم، چنانکه مضطرب نشود^۷، آواز درشت تر باشد.^۸

اصل هشتم

در پوستی که بر طبل کشند

باید که پوستی صلب و سخت و تنگ و پاک کرده از موی بود تا آواز او دهنده بود. و هر چند پوست^۹ زخم پذیرتر بود، آواز او بلندتر بود. صفت آن سریشم پنیر [؟] مذکور^{۱۰} بگیرند. پوست پاره‌های پنیر و حشو او بیندایند، آنچه همانند چون تخته پاره‌ها بود تنگ، پس نمک بر وی^{۱۱} ریزند و در میان ریگ دفن کنند تا هر چه در وی بیوست بود زایل شود. آنگاه در آب بجوشند^{۱۲} و هر چه کفک و چربش بود از وی بگیرند. پس^{۱۳} به آفتاب خشک کنند و چند کَرّت همین تدبیر می‌کنند تا در وی هیچ دُهنیت نماند. آنگاه خرد بکوبند و سریشم ماهی بگذارند^{۱۴}، و هر جزوی از سریشم ماهی از آن کوفته دو جزو برمی‌افکنند تا آمیخته شود محکم^{۱۴} آنگاه به کار برند.

- | | | |
|-------------------------|--|---------------------------|
| ۱. م: نباشد. | ۲. م: بود. | ۳. م: و اگر طبل خرد باشد. |
| ۴. ط: نیک به اندام بود. | ۵. م: مقدار سطر او و بزرگی او، تا هر چند بزرگ تر و سطر تر بود. | |
| ۶. م: آن. | ۷. م: مضطرب نشود. | ۸. م: آواز درست آید. |
| ۹. م: که پوست. | ۱۰. م: ندارد. | ۱۱. م: نمک زنند. |
| ۱۲. م: بجوشانند. | ۱۳. م: بگیرند. | ۱۴. م: محکم گردد. |

اصل نهم

در وضع طبل

آواز طبل آنگاه درست بود که در هوا آویخته بود. و بعد از او آنچه بر جای نهاده بود^۱، و بعد از همه آنچه از حیوان^۲ در آویخته بود. و سبب این تفاوت آن است که هر جسمی که چیزی بر وی زند چون مماس جسم دیگر نبود آواز او درست^۳ بود. چون در هوا آویخته بود این معنی حاصل باشد.

و اما اینکه بر حیوانی بندند، باید که بر پهلوئی آن حیوان جوال و چیزی که از ابریشم ساخته^۴ بر بندند، زیرا که چون جسمی سست قوام ملاصق طبل باشد، آواز طبل در وی گرفته شود و بدان ظاهر نگردد. والله اعلم.^۵

۱. م: بر جای بود.

۲. م: پشت حیوان.

۳. م: درست تر.

۴. م: ساخته باشند.

۵. م: والله هُوَ الْمُسَبِّبُ الْأَسْبَابِ وَالْمَفْتَحُ الْأَبْوَابِ كَتَبَاهُ كَمَا وَجَدْنَاهُ.

[باب چهل و دوّم\]

علم حساب الهند^۲

الاصول الظاهرة

اصل اوّل

در شناختن ارقام

بدانکه از «یکی» تا نه، هر عددی را صورتی نهاده‌اند بر این ترتیب: ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹. و صورتی دیگر هست که آن را صفر گویند و آن این است: ۰. و باشد که دو را چنین نهند: ح. و سه چنین حج.

اصل دوّم

در معرفت^۳ منازل

صفرها نهند بر یک سطر و هر صفری را منزلی نام کند، و آنگاه از منزل اوّل ابتدا کنند، و بر توالی منزلی را آحاد می‌گویند. دوم را عشرات، سیوم را مآت^۴. و هر سه منزل بر توالی را یک دور گویند. و آنگاه^۵ از دور ثانی، ابتدا کنند و آحاد او را الوف گویند، و آحاد دیگر را که بعد از او باشد الوف الوف گویند و همچنین بر توالی در هر آحادی یک الوف زیاده^۶ می‌کند و عشرات و مآت هر دوری را با آحاد همان دور نسبت کنند.

۱. م: باب چهل و ششم. ۲. ص: حساب الهندسه. ۳. م: در شناختن. ۴. م: بر توالی: اوّل آحاد و دوم عشرات و سیم مآت. ۵. م: و همچنین بر توالی. ۶. م: زیادت.

چنانکه عشرات دور ثانی را عشرات الوف گویند و مآت او را مآت الوف گویند، از بهر آنکه آحاد دور ثانی را الوف گویند.

اصل سیم

در کمیت هر صورتی در منازل

چون صورتی را از آن نه صورت مذکور^۱، بدل صفر، در هر منزلی بنهند، اگر نام آن صورت و نام منزل^۲ بهم بگویند کمیت آن صورت باشد، چنانکه اگر صورت را در منزل عشرات بنهند هفت بار ده باشد و اگر همین صورت را در منزل مآت بنهند هفت بار صد باشد، در هیچ منزل زیاده از یک صورت نهند.

الاصول المشکلة

اصل اول

در ضرب

چون خواهیم که عددی را در عددی ضرب کنیم، طریق آن است که عدد بر تخته بنهیم و عدد دیگر^۳ در زیر او بنهیم^۴، چنانکه منزل اول از سطر ثانی مقابل منزل آخر باشد از سطر اول^۵، و آنگاه مقابل هر منزلی از سطر ثانی که او را از سطر اول نظیر نبود، منزلی توهم کنیم در سطر اول تا هر منزلی را نظیری باشد. آنگاه آن صورت را از سطر اول که نظیر منزلی باشد از سطر ثانی در هر یکی از آن صورت‌ها که در سطر ثانی باشد، ضرب کنیم. و ابتدا ضرب از منزل آخر سطر ثانی کنیم. و آنچه از هر ضربی حاصل آید آحاد آن حاصل را در منزلی نظیر^۶ صورت مضروب بریم و عشرات آن حاصل را در منزل مابعد نظیر بنهیم، و آنگاه سطر ثانی به یک منزل سوی دست راست نقل کنیم، و آن منزل را از سطر اول که مقابل منزل اول باشد از سطر ثانی در هر یکی از منازل سطر ثانی ضرب کنیم، و آنچه از هر ضربی حاصل آید بر نظیر منزل مضروب فیه افزایشیم بر آن^۷

۱. م: که یاد کرده آمد.

۲. م: نام آن منزل.

۳. م: دیگر را.

۴. م: ندارد.

۵. م: ثانی.

۶. م: حاصل آید در سطری نظیر صورت مضروب.

۷. م: هم بر آن.

رسم پیشین، و همچنین نقل و ضرب کنیم تا آنگاه که تمام گردد. پس آنچه^۱ در سطر اول حاصل گشته باشد مطلوب بود.

اصل دوم

در قسمت

چون خواهیم که عددی بر عددی قسمت کنیم، طریق آن است که عدد مقسوم را بر تخته‌ای بنهیم و عدد مقسوم علیه را اگر از مقسوم کمتر باشد زیر او بنهیم، چنانکه منزل آخر مقسوم علیه مقابل منزل آخر مقسوم باشد. آنگاه زیر سطر مقسوم مقابل منزل اول مقسوم علیه^۲ بزرگتر عددی بنهیم، که اگر او را در هر یکی از منازل مقسوم علیه ضرب کنیم آنچه از هر ضربی^۳ حاصل آید از منزل نظیر مضروب^۴ و از منزل مابعد او نقصان توانیم کرد. آنگاه آن عدد که زیر سطر مقسوم نهاده باشیم، در هر یکی از منازل مقسوم علیه ضرب کنیم. و آنچه از هر ضربی حاصل آید از نظیر منزل مضروب و مابعد او نقصان کنیم و ابتداء ضرب از منزل آخر مقسوم علیه کنیم.^۵

و آنگاه اگر نظیر مقسوم منزلی بمانده باشد مقسوم علیه را به یک منزل سوی دست راست نقل کنیم و زیر سطر مقسوم مقابل منزل او مقسوم علیه بزرگتر عدد^۶ بنهیم، به همان شرط که پیش از این گفته آمد.^۷ و اگر هیچ عدد بدین شرط نیابیم صفری بر سر مقسوم در مقابل منزل اول مقسوم علیه بنهیم و همچنین نقل و ضرب و نقصان می‌کنیم تا آنگاه که تمام گردد.

اکنون آنچه در آن سطر باشد که بر^۸ مقسوم است صحاح باشد. و اگر از مقسوم چیزی مانده باشد اجزایی باشد از آنکه عدد مقسوم علیه از او جدا^۹ باشد و صحاح و اجزاء هر دو به هم نصیب باشند، و آن نصیب^{۱۰} مطلوب باشد.

۱. ط: آنچه در.

۲. ط: مقسوم.

۳. ط: آنچه در.

۴. م: عددی.

۵. م: جمله آخر را ندارد.

۶. م: مضروب فیه.

۷. م: واحد.

۸. م: زیر.

۹. م: شد.

۱۰. م: ندارد.

اصل سیم

در میزان ضرب^۱ هر عدد که باشد

چون صورت‌های منازل آن عدد را جمع کنند و از آنچه حاصل آید نه^۲ طرح کنند، تا آنگاه که نه^۲ باقی ماند یا کمتر از نه، آن باقی^۳ را میزان آن عدد گویند. پس در ضرب میزان هر دو عدد را در هم ضرب^۴ کنند و حاصل^۵ را بر تخته بنهند، آنگاه^۶ هر دو عدد را در هم ضرب کنند و میزان آنچه حاصل آید بگیرند، اگر مثل آن باشد که بر تخته است صواب بود^۷ و الا^۸ خطا باشد.

الامتحانات

امتحان اول

وضع کسر بر تخته چگونه باشد؟

جواب: سه سطر در زیر یکدیگر بیاید نهادن. چنانکه منزل اول از سطر دوم زیر منزل اول باشد از سطر اول، و همچنین در سطر سیوم. آنگاه سطر اول را سطر صحاح گویند و دوم سطر کسور و سیم سطر مخرج، و اگر صحیح باشد او را در سطر صحاح بنهند، و اگر نبود در منزل اول صفری بنهند. مثالش: خواهیم^۸ دوازده و نیم را بر تخته بنهیم. دوازده در سطر صحاح بنهیم، آنگاه واحد را در سطر کسور بنهیم و دورا در سطر مخرج، از بهر آنکه نیمه^۹ یک جزو باشد از دو^{۱۰} بر این صورت^{۱۱}، و اگر با کسر صحاح نباشد چنانکه اگر خواهیم که بیست و پنج جزو را از سی و دو^{۱۲} بنهیم. در سطر صحاح، صفر به جای منزل اول^{۱۱} بنهیم، و در سطر کسور بیست و پنج بنهیم، و در سطر مخرج سی و دو بنهیم بر این صورت^{۱۲}

۲۵
۳۳

امتحان دوم

چه فرق است میان کسر منسوب و میان معطوف^{۱۲}؟

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| ۱. م: ضرب و قسمت هر عدد. | ۲. م: می‌افکنند. |
| ۴. م: در یکدیگر ضرب. | ۵. م: میزان. |
| ۷. م: باشد. | ۸. م: خواهیم که. |
| ۱۰. ط: $\frac{۱۲}{۲۰}$ | |
| | ۱۱. م: به جای او. |
| | ۱۲. م: کسر معطوف. |

جواب: منسوب آن بود^۱ که یکی به دوم مضاف باشد. چنانکه ثلث ربع^۲، و معطوف آن بود که به یکدیگر مضاف نبود. چنانکه گویند^۳: نصف و ثلث و ربع.

امتحان سیم

چه طریق است^۴ در آنچه کسر منسوب را به یک کسر باز آرند^۵؟

جواب: عدد هر دو کسر را درهم بزنند^۶، آنچه حاصل آید در سطر کسور بنهاند^۷، آنگاه هر دو عدد هر دو مخرج را در یکدیگر ضرب کنند^۸ صحاح حاصل آید، به جای مخرج بنهند. مثالش^۹ که دو ثلث سه ربع^{۱۰} را به یک کسر باز آریم هر دو کسر را بنهیم بر این صورت. آنگاه دور یک کسر اول است در سطر کسور ثانی است ضرب بکنیم شش حاصل آید این را در سطر کسور نهیم، آنگاه سه را که در مخرج اول است در چهار که مخرج ثانی است ضرب کنیم دوازده حاصل آید. آن را در سطر مخرج بنهیم بر این صورت گردد^{۱۱} ۶. و از این معلوم گشت که دو ثلث و سه ربع چیزی، چندان باشد که شش از دوازده همان^{۱۲}.

۱. م: باشد.

۲. م: چنانکه گویند نصف سدس و ثلث ربع.

۳. م: آن بود که دو کسر یا کسور را به یکدیگر عطف کرده باشند چنانکه.

۴. م: طریق چیست.

۵. م: باز آید.

۶. م: در یکدیگر ضرب کنند.

۷. م: به جای مخرج بنهند.

۸. ط: بزدن.

۹. م: مثال او خواهیم.

۱۰. م: که دو ثلث و دو ربع.

۱۱. م: ندارد.

۱۲. م: که شش از دوازده. و الله هو الهادی.

[باب چهل و سوّم] علم الحساب الهوایی

الاصول الظاهرة اصل اوّل در ضرب^۱

حقیقت ضرب طلب جمله است که نسبت یک^۲ مضروب به او چون نسبت «یکی» باشد به مضروب دوم. و آن بر سه قسم است: اوّل آنکه مبلغ که حاصل شود زاید بود بر بزرگترین مضروب^۳، و آن آنگاه بود که هر دو مضروب بیشتر^۴ از «یکی» باشد. و قسم دوّم آنکه مبلغ کمتر از هر دو مضروب و آن آنگاه بود که کسری در کسری ضرب کنند. و قسم سیّم آنکه مبلغ مساوی بزرگترین باشد. و آن آنگاه بود که یکی^۵ را در عددی ضرب کنند.

اصل دوّم

در تقسیمی^۶ دیگر: مضروب را از سه حال بیرون نباشد: ^۷ یا ضرب صحاح در صحاح بود، یا ضرب صحاح در کسور یا ضرب کسور در کسور^۸

۱. ط: در حدّ ضرب. ۲. ط: یکی. ۳. ط: بود بزرگتر مضروب.
۴. م: بیش. ۵. منظور از یکی، عدد «۱» است.
۶. م: تقسیم. ۷. م: مضروب را از سه حال بیرون نباشد.
۸. ط: این عبارت را ندارد.

و تقسیم سیم و آن، آن است که ضرب از آن مفردی در مفردی^۱ بود. آن مفرد یا آحاد بود یا عشرات یا مآت یا الوف الی ما لانهایه^۲ له.

اصل سیم

در طریق^۳ ضرب آحاد

چون خواهیم که دو عدد از مراتب آحاد در یکدیگر ضرب کنیم را از ایشان در ده ضرب کنیم و آنگاه مقدار زیادتی ده بر عدد دوّم بگیریم و عدد اوّل را در آن ضرب کنیم و از آن مبلغ اسقاط کنیم. مثالش^۴: خواهیم که هفت در نه ضرب کنیم، هفت را در ده ضرب کنیم هفتاد بود. آنگاه در «یکی» ضرب کنیم هفت بود، از هفتاد اسقاط کنیم شصت و سه بماند، و آن مطلوب است.^۵

الاصول المشکلة

اصل اوّل

در ضرب مفردات متجانسات در یکدیگر

بدانکه از ضرب عشرات در عشرات، مآت حاصل شود و از ضرب مآت در مآت، عشرات الوف، و از ضرب الوف در الوف، الوف الوف^۶ و هم برین قیاس. پس چون خواهیم که مرتبه‌ای از این مراتب در دیگری^۷ ضرب کنیم عقدهای هریک از آن مضروب‌ات را ضرب کنیم^۸ و آنگاه به هریک از آنچه حاصل شود «یکی» از آن مرتبه که از ضرب آن دو مرتبه حاصل می‌شود برگیریم.^۹

اصل دوّم

در ضرب مفردات مختلفات در یکدیگر

طریق آن است که هریک را از عقود هریک از مضروب و^۹ مضروب‌فیه^{۱۰} آحاد

-
۱. م: تقسیم سیم ضرب یا مفردی را در مفردی بود یا مفردی را در مرکبی یا مرکبی را در مرکبی اگر ضرب مفرد در مفرد بود. ط: مانهایه.
 ۲. ط: مانهایه.
 ۳. م: در تقسیم ضرب.
 ۴. ط: و از آن مبلغ اسقاط کنیم، مثالش خواهیم.
 ۵. م: مطلوب ما بود.
 ۶. ط: سه عبارت اخیر را ندارد.
 ۷. م: در یکدیگر.
 ۸. ط: عبارت مشوش است.
 ۹. ط: هریک از.
 ۱۰. ط: و مضروب.

گیرند، آنگاه هر دو را در هم بزنند^۱ و آنچه حاصل آید از ضرب آحاد در عشرات، عشرات بود و در مآت، هم مآت بود. و از ضرب^۲ عشرات در مآت، الوف بود و از ضرب او در الوف، عشرة آلف باشد. و از ضرب مآت در الوف، مآت الوف^۳ باشد. و هم بر این نهج قیاس باید کرد.

مثالش مآت در الوف، اگر خواهیم که ششصد در پنج هزار ضرب کنیم، شش را در پنج ضرب کنیم، سی بود. به هریک صد هزار برگیریم مجموع سه هزار هزار^۴ بود.

اصل سیّم

در ضرب مرکبات در مرکبات

احسن طریق^۵ آن است که جمله مراتب هریک در جمله مراتب دوم^۶ ضرب کنند، مجموع آن را جمع کند.^۷ مثالش: خواهیم که بیست و پنج در پانزده ضرب کنیم^۸ مجموع سیصد و هفتاد و پنج بود. و درین طریقها بسیار است و این قدر در این جایگاه کفایت است.^۹

الامتحانات

امتحان اوّل

بسط و تجنیس چه باشد؟

جواب: چون عددی صحیح را خواهی که از جنس کسری کنی، چنانکه خواهیم که هفت و سه ثمن را بسط کنیم، طریق آن بود که آن عدد را در مخرج کسر ضرب کنیم، آنگاه اجزا^{۱۰} بر وی افزاییم. چنانکه درین موضع هفت در هشت ضرب کنند، آنگاه سه جزو بر وی افزایند.^{۱۱}

-
۱. م + و آحاد مبلغ از مرتبه مبلغ گیرند.
 ۲. م: ندارد.
 ۳. ط: مآت الف.
 ۴. م: سه بار هزار هزار بود.
 ۵. م: بهترین طریقها.
 ۶. م: که هریک از مراتب مضروب در جمله مراتب مضروب فیه ضرب کنیم.
 ۷. م + آنچه حاصل شود مبلغ ضرب مرکب در مرکب بود.
 ۸. م + پنج را در ده پس در پنج ضرب کنیم آنگاه بیست را در ده آنگاه در پنج ضرب کنیم.
 ۹. این عبارت در «ط» نیست. ۱۰. م: آن سه جزو. ۱۱. دو جمله آخر در «م» نیست.

امتحان دوّم

عدد اوّل کدام بود؟

جواب: هر آن عدد که جز «یکی» او را نشمرد، چون سه و پنج و هفت و آنچه بدان ماند.

امتحان سیّم

عدد مرکّب کدام بود؟

جواب: هر آن عدد که عدد دیگر او را بشمرد، چون چهار و شش و نه^۱ و غیر آن.

[باب چهل و چهارم^۱]

علم الجبر و المقابلة

الاصول الظاهرة^۲

اصل اوّل^۳

حساب جبر و مقابله بر سه چیز می‌گردد: عدد و جذر و مال. عدد عبارت است از مجموع وحدات و جذر هر آن عددی بود که او را در مثل خود ضرب کنند و مال آن عدد باشد که از ضرب جذر در مثل خود حاصل شود.^۴ و از این سه اصل شش نوع از انواع معادله حاصل شود:^۵ سه مفرد و سه مقترن و ابتدا در^۶ ترکیبی، بدان کنند که شریف تر است.

اما مفردات: اوّل مال عدیل جذر، دوّم مال عدیل عدد، سیم جذر عدیل عدد. اما مقترنات: اوّل مال و جذر عدیل عدد. دوّم مال و عدد عدیل جذر.^۷ سیم جذر و عدد عدیل مال. و معرفت این شش مسأله موقوف است بر معرفت اصول بسیار و ما در این کتاب از آن ضرب و قسمت خواهیم آورد.

اصل دوّم^۸

در ضرب

بدانکه چون عددی در چیزی ضرب کنی، حاصل آن از جنس مضروب فیه^۹ بود.

۱. م: باب چهل و هشتم. ۲ و ۳. م: دو عنوان مذکور را ندارد.

۴. جمله اخیر در «م» وجود ندارد. ۵. م: ندارد.

۶. م: در هر. ۷. این قسمت با نسخه «م» به کلی تفاوت دارد.

۸. ط: اصل اوّل. ۹. ط: مضروب الیه.

اگر مضروب فیه عددی بود حاصل عددی باشد^۱، و اگر جذر بود حاصل هم جذر بود. و اگر مال باشد حاصل هم مال باشد. اما جذر را اگر در خود ضرب کنند حاصل مال بود و اگر در مال ضرب کنند حاصل مکعب بود. و اگر مال را در خود ضرب کنند حاصل مال المال بود. و اگر در کعب ضرب کنند حاصل مال کعب بود. و اگر کعب^۲ در خود ضرب کنند حاصل مال کعب کعب^۳ باشد.

و پیوسته نسبت یکی به جذر چون نسبت جذر به مال بود و چون نسبت مال به مکعب و چون نسبت مکعب به مال المال و چون نسبت مال المال به مال الکعب و چون نسبت مال الکعب به مال الکعب و چون نسبت مال الکعب که مبلغ ضرب مال المال است، برین مثال: ۱، ۲، ۴، ۶، ۸، ۱۶، ۳۲، ۶۴، ۱۲۸. و اگر چنانکه جمله بود و مرکب از دو نوع یا از بیشتر، و خواهیم که در جمله دیگر ضرب کنیم^۴ هر یک را از مفردات احدی الجملتین را در جمله مفردات جمله دوم ضرب کنیم و حاصل را جمع کنیم و آن مطلوب باشد.

و بدانکه ضرب زاید فی الزاید، زاید بود و ضرب ناقص فی الناقص زاید بود و ضرب زاید فی الناقص ناقص باشد، چنانکه اگر خواهیم که «ده و چیزی» در «ده و الا چیزی» ضرب کنیم، ده در ده ضرب کنیم صد باشد، و ده در چیزی ضرب کنیم، ده چیز باشد زاید، و «الا چیزی» در ده ضرب کنیم ده چیزی ناقص بود. و شیء در الا شیء ضرب کنیم مالی ناقص باشد. چون جمع کنیم همه صد باشد، الامالی و ده شیء ناقص^۵.

اصل سیم

در قسمت

هر یک از این مراتب یعنی جذر و مال و عدد را، چون بر عدد قسمت کنند^۶ حاصل عدد باشد و از قسمت اموال بر جذور، حاصل جذر شود. و از قسمت جذور بر اموال عدد^۷ باشد، و از قسمت مکعبات بر جذور اموال^۸ و از قسمت مکعبات بر مکعبات

۱. م: حاصل همان جنس بود. ۲. م: مکعب.

۳. م: «م» یک جمله بیشتر دارد.

۴. ط: این بخش با نسخه «ط» به کلی متفاوت است.

۵. م: هر یک از این مراتب یعنی جذر و مال و عدد را چون بر عدد قسمت کنند.

۶. ط: جذر. ۷. م: اموال جذور.

عدد.

و چون خواهیم که جذر عددی را بر جذر عددی دیگر قسمت کنیم عدد اول را بر عدد دوم قسمت کنیم، آنچه از قسمت بیرون آید جذر او بگیریم و آن مقصود باشد.^۱ چنانکه اگر خواهیم که جذر نه بر جذر چهار قسمت کنیم، نه را بر چهار قسمت حاصل دو و ربعی و جذر او یک و نیم باشد و آن مطلوب است.^۲

الأصول المشکلة^۳

اصل اول

در مفردات

مسأله نخستین: در اموال که معادل جذر^۴ باشند و آن بر دو قسم است: یا مال^۵ صحیح بود یا نبود. مثال قسم اول: مالی^۶ که معادل پنج جذر بود، آن مال بیست و پنج بود. مثال قسم دوم چهار: خمس مالی معادل چهار جذر باشد. مال را تکمیل باید کرد و طریق سهل تر در تکمیل آن است که آنچه معادل اجزاء مال بود در مخرج کسر مال ضرب کنیم و آن مبلغ را بر عدد اجزای مال قسمت کنیم، آنچه از قسمت^۷ بیرون آید معادل تمام باشد، چنانکه در این صورت اجزای^۸ که معادل مال است چهار است و مخرج کسر مال پنج است.^۹ چهار در پنج ضرب کنیم بیست بود، بر اجزاء مال قسمت کنیم پنج برون آید و آن عدد جذری است که معادل مال تمام است. پس مال بیست و پنج باشد و چهار جذر او بیست بود.

مسأله دوم: مالی معادل عددی است، مثلاً مالی که معادل شانزده بود، هم شانزده باشد^{۱۰}، و اگر در مال کسری باشد هم بدان طریق تکمیل کنیم. مثلاً سه ربع مال معادل دوازده بود.^{۱۱} چهار در دوازده ضرب کنیم و آن مبلغ بر سه قسمت کنیم شانزده از قسمت

۱. م: بود.

۲. م: نه را بر چهار قسمت کنیم. خارج من القسمة دو بود و ربعی و جذر او یک و نیم بود.

۳. م: در این اصل بیان آن شش مسأله بر طریق اختصار خواهیم کرد.

۴. م: جذور. ۵. م: اموال.

۶. م: مالی بود.

۷. م: ندارد. ۸. م: اجزایی.

۹. م: این عبارت را ندارد.

۱۰. م: پس مال شانزده بود. ۱۱. ط: چهار ربع مال معادل شانزده بود.

بیرون آید و آن مال تمام^۱ است. و چهار ربع^۲ دوازده باشد.
 مسأله سیم: جذر که معادل عدد است^۳ هم آن عدد بود و اگر در جذر کسر بود،
 چنانکه گویند ثلث^۴ جذری معادل سه^۵ است، جذر او^۶ در سه ضرب کنیم تا تمام شود.
 پس جذر تام معادل نه مال بود و مال او هشتاد و یک باشد.

اصل دوم

در مسایل مقترنات

مسأله نخستین: مال و جذر معادل عدد است. طریق معرفت^۷ مال آنکه نیمه عدد
 جذرها در خود ضرب کنی و آن عدد را با وی ضم کنی، پس جذر مجموع بگیری و نیمه
 عدد جذرها از وی بیندازی، جذر مال باشد. مثلاً مالی و ده جذر معادل سی و نه است
 نیمه جذرها و آن پنج است، بگیریم و در خود ضرب کنیم، بیست و پنج بود، و آن عدد را
 و آن سی و نه باشد، با وی ضم کنیم، شصت و چهار باشد و جذر او هشت بود. مقدار عدد
 نیمه جذرها و آن پنج است از وی بیندازیم سه باقی^۸ ماند، و آن جذر است، و مال او نه، و
 ده جذر او سی، و او و جذر او معادل سی و نه است.^۹

مسأله دوم: مالی است با بیست و یک عدد جمع کرده، عدیل ده جذر خویش.
 طریق آن است که نصف جذرها را یعنی پنج در مثل خود ضرب کنند بیست و پنج بود و
 عدد مسأله را یعنی بیست و یک از وی نقصان کنند چهار بماند، جذر آن چهار بستانند دو
 بود، و این^{۱۰} از نصف جذرها که پنج است نقصان کنند سه بماند. این سه را در مثل خود
 ضرب کنند نه گردد، و آن^{۱۱} نه آن مالی است که بیست و یک عدد عدیل ده جذر خود
 بود.

مسأله سیوم: ده جذر است و بیست و چهار عدد عدیل یک مال، طریق آن است
 که نصف عدد جذرها که در مسأله است و آن پنج است در مثل خود ضرب کنیم بیست و
 پنج گردد، و عدد مسأله را که بیست و چهار است بر بیست و پنج^{۱۲} زیاده کنند چهل و نه

۱. م: آن مال تام تمام بود. ۲. م: و سه ربع. ۳. م: بیست و یک. ۴. م: بیست و پنج. ۵. م: عدد. ۶. م: طریق در معرفت مال آن است که. ۷. م: پس مال با ده جذر معادل سی و نه برین گونه. ۸. م: این. ۹. م: این. ۱۰. م: بیست و چهار. ۱۱. م: بیست و یک. ۱۲. م: بیست و یک.

گردد. جذر او بستانند هفت بود، و این هفت را بر عدد نصف جذرها که پنج است زیاده کنند دوازده شود، در مثل^۱ خود ضرب کنند صد و بیست و چهار شود و آن مال است که ده جذر او با بیست و چهار عدد جمع گردد عدیل اوست.

اصل سیم

در این^۲ شش مسأله اتفاق افتد که شریف ترینش^۳ از یکی باشد یا کمتر از یکی، هر یکی را که در آن مسأله باشد از مال و جذر و عدد بر عدد شریف تر قسمت باید کرد تا به مال واحد رد کرده آید^۴، چنانکه اگر گویند سه مال است با هژده جذر عدیل، چهار و پنج عدد شریف تر درین مسأله مال است و عدد او سه است. پس همه بر سه قسمت باید کرد تا بدین مسأله باز آید. مال است با شش جذر عدیل پانزده عدد^۵.

الامتحانات

امتحان اول

معنی جبر چیست؟

جواب: جبر آن باشد که دو جمله باشد و در یکی استثنایی بود و آن مستثنی بر دو جمله افزایشند تا جبر آن نقصان حاصل شود، و معادلت باقی بود، چنانکه سه مال و شش جذر الّا ده عدد معادل باقی بود. چنانکه سه مال و شش جذر الّا ده عدد معادل سی و پنج و چون ده را بر هر دو افزایشند سه مال و شش جذر معادل چهل و پنج عدد شود^۶.

امتحان دوم

معنی مقابله^۷ چیست؟

جواب: آنکه دو جمله باشد و در او مقداری مشترک بود یا از یک جنس یا از

۱. م: این دوازده را در مثل. ۲. م: اگر در این.

۳. م: که عدد مال زیادت از واحد بود.

۴. م: جملات فوق به کلی متفاوت است.

۵. م: این قسمت با نسخه اساس تفاوت دارد.

۶. این بند هم با نسخه م متفاوت است.

۷. ط: مقابل.

اجناس^۱، آن مشترک را بیندازیم چندانکه معادله باقی ماند، چنانکه گویند سه مال است و پنج جذر و دوازده عدد معادل پنج مال. پس مال مشترک آن را از هر دو جمله اسقاط کنیم، باقی ماند دو مال معادل پنج جذر و دوازده عدد.

امتحان سیم

تضعیف جذر چگونه کنند؟

جواب: آن عدد را در چهار ضرب کنند و جذر آن مبلغ بگیرند، مطلوب باشد.^۲

۱. این عبارت در «م» نیست. ۲. م: بود.

[باب چهل و پنجم] علم الارثماطیقی

در این علم، بیان خاصیت انواع اعداد کنند و ما از آن نه اصل خواهیم آورد.^۲

اصل اوّل

عدد یا زوج بود یا فرد. زوج آن باشد^۳ که او را به دو نیم راست توان کردن بی کسر، چنانکه دو و چهار. و فرد آن بود که او را به دو نیم نتوان کرد الا با کسر. و زوج بر سه قسم است:

اوّل زوج الزوج و آن هر آن^۴ عددی بود که او را به دو نیم می توان کرد، تا آنگاه که به «یکی» رسد. چنانکه شصت و چهار، نیمه او سی و دو بود و نیمه او شانزده و نیمه او هشت و نیمه او چهار و نیمه او دو و نیمه او یکی.

و قسم دوّم زوج الفرد و آن هر آن عددی باشد که او را به دو نیم^۵ راست بتوان کرد، لیکن نیمه او را به دو نیم نتوان کرد.^۶

قسم سیّم زوج الزوج و الفرد^۷، و آن هر آن عدد بود که او را به دو نیم^۸ توان کرد و نیمه او را هم به دو نیم توان کرد^۹ ولیکن به یکی باز نرسد. چنانکه دوازده که شش نیمه

۱. م: باب چهل و نهم. ۲. م: بخوایم آوردن. ۳. م: بود.
۴. م: ندارد. ۵. م: نیمه.
۶. م + چون شش او را نیمه هست سه، لکن سه را دو نیمه نیست بی کسر.
۷. م + است. ۸. م: نیمه. ۹. م: این عبارت را ندارد.

اوست و سه نیمه شش است، لیکن سه را به دو نیم نتوان کرد.^۱
 اما عدد فرد یا اول بود یا مرکب و آن را شرح گفته‌ایم، در بابهای گذشته.^۲

اصل دوّم

در بیان خاصیت عام جمله عددها

بدان هر عدد که باشد^۳ او نیمه مجموع هر دو حاشیه خود بود، چون هر دو در بُعد متساوی باشند. مثلاً پنج را در یک جانب چهار است و دوّم جانب^۴ شش و مجموع هر دو ده بود. پنج نیمه آن بود^۵، و همچنین نیمه مجموع هفت و سه و مجموع هشت و دو و مجموع نه و یکی است.

و بدانکه چون یکی را بیش از یک جانب نیست و هر عدد را لابد این خاصیت حاصل^۶ است که نیمه مجموع هر دو حاشیه بود، لازم آید که یکی عدد نباشد.

اصل سیم

در کیفیت انشای عددهای فرد بر توالی

فرد اول را وضع باید کرد، پس زوج اول بر وی نهادن تا سه شود و آن فرد دوّم است. پس زوج اول را بر آن مجموع نهادن، پنج شود و آن فرد سیّوم است. و همچنین دو را بر آن مجموع می‌نهند، مرتبه دیگر در افراد حاصل می‌شود.

و از خاصیت‌های عدد فرد آن است که چون او را به دو قسم کنند، یک قسم او فرد بود و دیگر زوج^۸ و خاصیت‌های افراد آن است که چون فردها را متوالی بگیرند چنانکه آغاز آن از یکی بود، پس فرد^۹ بشمرد آن را که از وی دور بود به دو مرتبه به عددهای خود، و ایضاً بشمرد مرتبه هر عدد را که دور بود از معدود اول به دو مرتبه به آحاد فرد دوم.

و هم بدین قیاس بشمرد هر عدد را که بعد از آن مرتبه معدود بود، به مجاورت دو

۱. م: بی‌کسری.

۲. م: و شرح آن را در بابهای گذشته گفتیم.

۳. م: بدانکه هر عدد که باشد. ۴. م: و یک جانب دیگر. ۵. م: پنج نیمه اوست.

۶. م: ندارد.

۷. م: ندارد. ۸. دو جمله اخیر در «م» نیست.

۹. م: عدد فرد.

عدد و یکی را به او اضافه کنیم، چنانکه به آن مجموع که حاصل شود عدد اول بود و مرکب نبود.

مثالش بگیریم: واحد و اثنین، مجموع ایشان سه است و او عدد اول است. پس آن را در آن عدد زنیم که با یکی جمع کرده‌ایم و آن دو است شش حاصل شود و او عددی تام است و اگر واحد و اثنان و اربعه را جمع کنیم هفت بود، و آن عدد اول است. و او را در چهار که آخرین از او چهار مجموع است ضرب کنیم بیست و هشت بود. و هم بر این قیاس استخراج باید کرد.^۱

اصل چهارم

در خاصیت‌های عدد زوج^۲

و آن چنان است که عددهای زوج بنهند، چنانکه اول آن^۳ دو بود، زوج اول، زوج دورا با آحاد خود بشمرد.^۴ زوج سیم را به آن عدد که از پس او بود.^۵ زوج چهارم به آن عدد که از پس آن باشد بر ترتیب طبیعی از دو تا هشت بر این ترتیب: ۲، ۴، ۶، ۸، زوج اول^۶ دو، چهار را به عدد خود بشمرد، و شش را سه بار بشمرد، و هشت را چهار بار بشمرد و همچنین تا آنجا که بود.^۷

اصل پنجم

در عدد تام و زاید و ناقص

عدد تام عددی بود^۸ که چون اجزای او را جمع کنند این مجموع^۹ مساوی آن بود. چنانکه شش که نیمه او سه است، و ثلث او دو، و سدس او یکی، مجموع آن^{۱۰} شش است. و چون^{۱۱} بیست و هشت که نیمه او چهارده و ربع او هفت و سبع او چهار، و جزو او دو، و

۱. بخش اخیر این قسمت به کلی با نسخه «م» و برخی دست‌نویسهای دیگر متفاوت و امکان مقابله آن نیست.
 ۲. م: در خاصیتی از خاصیت‌های عدد زوج.
 ۳. م: ندارد.
 ۴. م: و هو زوج الاول او زوج دوم را بشمارد به آحاد خود.
 ۵. م: که پس از زوج اول بود.
 ۶. م: از دو تا بیست سطر نهادیم: ب، و، ح، ی، یب، ید، یو، یج، ک، زوج اول.
 ۷. عبارات نسخه «م» متفاوت است.
 ۸. م: هر آن عددی را گویند.
 ۹. م: ندارد.
 ۱۰. م: مجموع این عددها.
 ۱۱. م: و چنانکه.

یک جزو از چهارده جزو او دو، و یک جزو از بیست جزو او یکی، مجموع بیست و هشت است.^۱

پس اگر مجموع اجزا کمتر از مبلغ بود آن را ناقص گویند. چون هشت که نیمه او چهار است و ربع او دو و ثمن او یک، مجموع آن هفت است. و اگر مجموع آن بیشتر بود آن را زاید گویند. چون دوازده که نیمه او شش است و ثلث او چهار و ربع او سه و سدس او دو و یک جزو از دوازده جزو او یکی بود، و مجموع آن شانزده است.

اصل ششم

در عددها که یکدیگر را دوست^۲ دارند

و آن هر دو عدد^۳ که مجموع اجزا یکی مساوی دوّم بود، و دائماً یکی زاید بود و یکی ناقص، چنانکه دویست و بیست و او عددی زاید است و نیمه آن صد و ده است و ربع پنجاه و پنج، و خمس او چهل و چهار، و عشر او بیست و دو، و نصف عشر او یازده، و یک جزو است از صد و ده جزو و از دو، و یک جزو از پنجاه و پنج جزو است و آن چهار، و یک جزو از چهل و چهار جزو و آن پنج و یک جزو از بیست و دو جزو و آن ده و یک جزو از یازده جزو و آن بیست و یک جزو از دویست و بیست جزو.^۴ و آن یکی است و مجموع آن همه دویست و هشتاد و چهار است و این عدد^۵ ناقص است. پس این دو عدد یکدیگر را دوست^۶ دارند، زیرا که نیمه او صد و چهل و دو است و ربع او هفتاد و یک و از صد و چهل و دو، یک جزو، دو بود، از هفتاد و یک، یک جزو و آن چهار بود؛ و از دویست و هشتاد و چهار یک جزو و آن یک بود. مجموع آن دویست و بیست بود.^۷

اصل هفتم

در عددهای تام^۸

بدانکه در هر منزلی از منزلهای عدد بیش از یک عدد تام یافته نشود^۹ مثال^{۱۰}: در

-
۱. م: و این جمله بیست و هشت باشد.
 ۲. ط: درست.
 ۳. م: هر دو عددی بود.
 ۴. از ابتدای این قسمت تا اینجا متن با نسخه «م» تفاوت اساسی دارد.
 ۵. م: از عدد.
 ۶. ط: درست.
 ۷. با نسخه «م» متفاوت است.
 ۸. در پدید آوردن عددها.
 ۹. این جمله در نسخه «ط» نیست.
 ۱۰. م: مثلاً.

آحاد شش و در عشرات بیست و هشت و در مآت صد و نود و شش^۱ و در الوف هشت هزار و صد و بیست و هشت.

طریق استخراج او آن است که بگیریم هر عددی که خواهیم از عددهای زوج و یکی^۲ با او اضافه کنیم، چنانکه آن مجموع حاصل شود عدد اول بود، و مرکب نباشد. مثالش بگیریم: واحد و اثنین و مجموع ایشان سه بود و او عدد اول است.^۳ پس آن را در آن عدد زنیم که با یکی جمع کردیم^۴ و آن دو است، پس شش حاصل شود و او^۵ عدد تام است. و اگر واحد و اثنان و اربعه را جمع کنیم هفت بود و او را در چهار^۶ ضرب کنیم بیست و هشت باشد، و هم بر این قیاس استخراج باید کرد.

اصل هشتم

در خاصیتی از آن عدد تام^۷

از خاصیت های او یکی آن است که طرف کوچکتر او همیشه عدد زوج باشد. و آن یا شش بود یا هشت^۸، چنانکه هشت از بیست و هشت و شش از چهار صد و نود و شش و هشت از هشت هزار و صد و بیست و هشت.

اصل نهم

در عددهای مسطح

هرچه حاصل شود از ضرب عددی در عددی، آن را مسطح گویند و مضروب اگر کمتر از مضروب فیه باشد به یکی، او را غیرالطول گویند. چنانکه شش از ضرب دو و سه حاصل شد^۹ و دوازده که از ضرب سه در چهار حاصل شد^{۱۰} و اگر آن تفاوت به بیش از یکی بود آن را زایدالطول گویند. چنانکه هشت که از ضرب دو در چهار حاصل شد و پانزده که از سه در پنج حاصل شد.^{۱۱} و اگر مضروب و مضروب فیه متساوی باشند آن را متفق الطول گویند. چنانکه

۳. م: این عبارت را ندارد.

۷. م: در خاصیت عدد تام.

۱۰. این جمله در «م» نیست.

۱. م: چهار صد و نود و شش. ۲. م: یکی را.

۴. م: که ما جمع گذاریم. ۵. م: آن.

۶. م: او را در چهار که آخرین زوج های مجموع است.

۸. م: این عبارت را ندارد. ۹. م: باشد.

۱۱. م: شود.

چهار که از دو حاصل شد و اگر از ضرب خود عددی دیگر^۱ باز آید و آن عدد محفوظ بود، در جمله انواع ضرب آن را مدوّر گویند، چنانکه پنج که او را چون در خود ضرب کنند^۲ بیست و پنج بود، و پنج در وی موجود بود، پس اگر آن را مجسم کنند تا^۳ صد و بیست و پنج خود پنج در وی هم موجود است و هم بر این قیاس، پنج در همه تصرّفات که در وی کنند باقی بود. واللّه اعلم.^۴

۱. م: و اگر از ضرب عددی در خود آن عدد دیگر باز آید. ۲. م: ضرب کنی.

۳. م: ندارد.

۴. م: واللّه هو الهادی. باب ارنمطیقی همراه با مقدمه‌ای مفصل به اهتمام خاتم Sonja Brentjes در شماره هشتم سالهای ۱۹۸۸ - ۱۹۸۹ مجله PERSICA با مقابله چند نسخه خطی تصحیح و به چاپ رسیده است.

[باب چهل و ششم^۱] علم اعداد الوفق

در این علم نه اصل را یاد خواهیم کرد بر سبیل اختصار.

اصل اوّل در حقیقت وفق

بدانکه هر شکلی مربع^۲ که عدد خانه‌های او در طول و عرض و در هر دو قطر یکسان بود آنگاه مبلغ عددها که در طول بود همچند مبلغ عددها باشد که بر عرض باشد. و همچند مبلغ عددها که بر قطر بود و در هیچ خانه، یک عدد مکرّر^۳ نبود آن را عدد وفق گویند. و اوّل مربعات سه در سه است بر این صورت:

ب	ز	و
ط	ه	ا
د	ج	ح

و بدانکه واجب نیست که آغاز از یکی کنند^۴ و نه آنکه تفاوت «یکی یکی»^۵ بود. آغاز آن^۶ نهادن از جمله عددها رواست و تفاوت بدان مقدار که خواهند رواست، لیکن به شرط آنکه آن تفاوت بر همان قرار نگاه دارند. مثلاً آغاز از سی کند و پنج پنج زیاده

۳. ط: یک خانه مکرر.
۶. م: ندارد.

۲. م: ندارد.
۵. م: ندارد.

۱. م: باب پنجاهم.
۴. م: نهند.

می‌کنند. چنانکه در این صورت معین است:

له	س	نه
ع	ن	ل
مه	م	سه

اصل دوّم

در آنکه حکما این شکل چگونه استخراج کنند^۱

ابوالوفاء بوزجانی چنین می‌گوید که: حکما چون مربع سه در سه نهادند و اعداد بر نظم طبیعی در آن خانه‌ها نهادند^۲ قطرهای آن وفق می‌دادند، لکن اضلاع آن وفق نمی‌داد. پس عدد میانگین را برقرار خود بگذاشتند و صورتش این است:^۳

ز	د	ا
ح	ه	ب
ط	و	ج

و هریکی از این اعداد را حلقه فرمایش نهادند^۴ چنانکه یکی در خانه دو نهادند و دو در خانه سه و سه^۵ در خانه شش و شش^۶ در خانه نه و نه^۷ در خانه هشت و هشت^۸ در خانه هفت و هفت در خانه^۹ چهار و چهار در خانه یکی، تا بدین صورت شد:

ح	ز	د
ط	ه	ا
و	ج	ب

آنگاه هر آن دو عدد که در دو زاویه بودند از یک قطر به جای دیگری^{۱۰} بنهادند

۱. م: کرده‌اند. ۲. م: بر نظم طبیعی بنهادند. ۳. ط: وفق می‌دارد بر این صورت.
 ۴. ط: لیکن اضلاع وفق نمی‌دارد. پس عدد میانگین را به قرار خود بگذاشتند و عددهای حلقه را هر یک به یک مرتبه فرمایش آوردند. ۵. م: سه را. ۶. م: شش را.
 ۷. م: نه را. ۸. م: هشت را. ۹. م: این عبارت را ندارد.
 ۱۰. م: یکدیگر.

تا بدین صورت شد:

ب	ز	و
ط	ه	ا
د	ج	ح

و چون چنین بود وفق می داد هم در طول و هم در عرض^۱. این است کیفیت استخراج سه در سه^۲.

اصل سیم^۳

در خاصیت های سه در سه

اگر آن را بر سفال آب نرسیده^۴ بنویسند، هرگاه که زنی را درد زه گیرد و آن سفال^۵ به وی نمایند و در زیر پای او نهند خصوصاً که این شکل در ساعت نهم از طلق او^۶ نویسند و کودک نه ماهه بود، زود کودک از وی جدا شود و هرچه خواهند که از جای^۷ بیرون آرند چون زندانیان را^۸ با خود دارند زود خلاص یابند.

اصل چهارم^۹

در کیفیت عمل مربع چهار در چهار

آن را به دو طریق می کنند: یکی آنکه بر خانه ها^{۱۰} بر هر دو طرف قطر باشد نقطه ها زند، آنگاه در خانه اول عددی بنهند و در هر خانه ای که در وی نقطه بود آن عددی که به وی رسد در وی بنهند تا به خانه آخرین رسد.^{۱۱} آنگاه از خانه آخرین آغاز کنند و هر خانه ای که خالی بود آن عدد که به وی^{۱۲} رسد، در وی بنهند تا خانه ها همه پر شود بر این صورت:

۱. م: وفق هم در طول و عرض و هم در قطر بداد.
 ۲. م: کیفیت استخراج آن.
 ۳. م: اصل دوم.
 ۴. م: سفال نو آب نرسیده.
 ۵. م: ندارد.
 ۶. م: از اول زمان طلق نویسند.
 ۷. م: و هر چه را خواهند از جایی بیرون آرند.
 ۸. م: آن را.
 ۹. م: اصل سیم.
 ۱۰. م: بر هر خانه ای.
 ۱۱. م: ندارد.
 ۱۲. ط: آن عدد به وی.

د	ید	یه	ا
ط	ز	و	یب
ه	یا	ی	ح
یو	ب	ج	یح

اما طریق دوّم آن است که این مربع را به چهار ربع قسمت کنند^۱، هر ربعی چهارخانه^۲ یکی در زاویه و دوّم در طول و سیّم در عرض، چهارم در خانه میانگین^۳. صورت این است:

۸			
		۷	
			۶
	۵		

			۱
	۲		
۳			
		۴	

		۱۴	
۱۳			
	۱۶		
			۱۵

	۱۱		
			۱۲
		۹	
۱۰			

و چون هر چهار ربع در یک مربع جمع شود، وفق کامل حاصل شود، چنانکه طول و عرض و قطر و چهار زاویه و چهارخانه وسط و چهار که بر طول است و چهار که بر عرض است و هر چهار که بر یک نقطه متلاق باشند این جمله وفق دهد^۴.

۱. م: کنیم.
 ۲. م: هر مربعی را به چهار خانه قسمت کنیم.
 ۳. م: بدین صورت.
 ۴. م: و هو الموفق. متن عبارات اخیر در دو نسخه تفاوت دارد.

اصل پنجم

و چون ابتدا از یکی نهند و انتها به شانزده بود، مجموع آنچه در یک سطر حاصل بود سی و چهار باشد. پس اگر خواهند که سی و پنج آید، یکی در ربع چهارم افزایشند^۱، آنگاه سطری از یسار به یمین نقل کنند، و اگر خواهند که سی و شش آید یکی در ربع سیم درافزایند، و اگر خواهند که سی و هفت آید یکی در ربع افزایشند^۲، و اگر خواهند که سی و هشت آید تدبیر آن خود ظاهر است.

و این مثال آن است که خواهند که سی و پنج بنهند: اول یکی در ربع چهارم^۳ افزایشند، آنگاه یک سطر از دست چپ نقل باید کرد به دست راست و این از اسرار این علم است بر این صورت^۴:

۸	۱۱	۱۵	۱
۱۴	۲	۷	۱۲
۳	۱۷	۹	۶
۱۰	۵	۴	۱۶

۸	۱۱	۱۴	۱
۱۳	۲	۷	۱۲
۳	۱۶	۹	۶
۱۰	۵	۴	۱۵

اصل ششم

چون خواهند که نام کسی به وفق بیرون آید^۵ حروف آن نام بر سطر اول بیاید بخشید^۶ یا نام پدر یا چیزی دیگر به آن اضافه کردن^۷ و آن را ببخشیدن بر آن خانه و حرف اول را به آخر آوردن. و بدان طریق که گفته شد وفق بیرون آوردن، آنگاه سطر چپ را به جانب راست نقل کردن تا حرف اول نام به جای خود باز شود و وفق آن نام حاصل گردد.^۸

اصل هفتم

چون عدد سیصد و سیزده عدد فتح و نصرت است. خواستیم که نامی از نام‌های

-
۱. م: سی و پنج آید یکی در ربع چهارم درافزایند.
 ۲. م: این جمله در «م» نیست.
 ۳. م: + در.
 ۴. م: این عبارت و تصویر را ندارد. تصویر از نسخه «ط» انتخاب شد.
 ۵. م: بیرون آرند.
 ۶. م: بخشیدن.
 ۷. م: بیاید اضافه کردن.
 ۸. م: شود.

حق سبحانه و تعالی که به حساب جمل سیصد و سیزده باشد، وفق او استخراج و چون بسیار طلب کرده شد، در «یا نصیر» این معنی یافته شد^۱ و حاصل، پس آن را درین معنی مربع نهادیم^۲:

یر	ص	ن	یا
۱	۱۲	۲۰۹	۹۱
۱۳	۴	۸۸	۲۰۸
۸۹	۲۰۷	۱۴	۳

ایزد تعالی برکات این وفق را به روزگار خداوند عالم پادشاه بنی آدم^۳ در رساناد. فتح و نصرت است قرین ایام همایون و روزگار میمون او باد، بمنّه وجوده.^۴

اصل هشتم

در خاصیت‌های این مربع: چون آفتاب در درجه شرف خود بود و ماه نیز در درجه شرف، این مربع بر پشت کتاب و تخته و جامه و در خانه کشند^۵ از دزد ایمن^۶ باشند.

و خاصیت دیگر آن است که^۷ آفتاب در حوت بود و ماه در سرطان و به یکدیگر متصل باشند. این شکل را بر انگشتی سیمین نقش کنند، یا بر کاغذ یا بر زر یا بر چیزی سپید و با خود^۸ دارند، سبب زیادتی حشمت و غلبه بر خصم باشد.

اصل نهم

چون مربع سه در سه و چهار در چهار معلوم شد، بسیاری از اعمال آن^۹ ظاهر گردد. مثلاً اگر خواهی که نه در نه نهی اول آن را مربع سه در سه باید کرد.^{۱۰} پس هر مربعی را سه در سه کردن و به طریق سه در سه از مربع به مربع می‌رفتن، تا آنگاه جمله خانه‌ها پر

۱. م: این معنی حاصل شد. ۲. تصویر از نسخه «ط» انتخاب شد.

۳. عبارت اخیر در «م» نیست. ۴. م: و کرمه. ۵. م: در خانه گشاده کنند.

۶. م: امن. ۷. م: که چون. ۸. م: خویشان.

۹. م: این علم. ۱۰. م: اول آن مربع را سه در سه باید کردن.

شود، و اگر خواهی که دوازده در دوازده بنهی اگر خواهی که آن مربع را چهار در چهار کنی، آنگاه هر خانه را از آن خانه سه در سه کنی، و از خانه‌ای به خانه‌ای به طریق چهار در چهار می‌آیی، و خانه‌ها که^۱ در هر یک از آن خانه‌ها افتد به طریق سه در سه پر می‌کنی.

و اگر خواهی مربع بزرگ را سه در سه کنی و هر خانه را از آن چهار در چهار کنی^۲، پس از خانه‌های بزرگ به طریق سه در سه می‌آیی و از خانه‌های کوچک که در هر یک از آن خانه‌ها در^۳ می‌افتد به طریق چهار در چهار می‌آیی، و همچنین بر این ترتیب^۴ و طریق بیشتر عددها بیرون توان آوردن. والله اعلم.

۱. م: ندارد.

۲. م: پر می‌کنی.

۳. م: ندارد.

۴. م: ندارد.

[باب چهل و هفتم]

علم المناظر

در این علم نه اصل بر سیبیل اختصار بیان کرده شود^۲:

اصل اول

در آنچه مردم روی خود^۳ در آئینه چگونه می بینند؟

قومی پنداشته اند^۴ که صورت روی مردم در آئینه حاصل شود، آنگاه آن صورت دیده شود، و این سخن^۵ باطل است. و اگر چنین بودی بایستی که موضع آن صورت جایگاه معین بودی در آئینه و مادام که آن آئینه ساکن باشد و آن چیز که صورت وی در آئینه پیدا شود ساکن باشد، آن صورت از جایگاه خود زایل نشود؛ لیکن ما می بینیم که چون روی کسی در آئینه ببیند، اگر ثالثی از جانب راست آن چیز بنگرد، آن چیز را در جانبی ببیند. و اگر از جانب چپ او بنگرد آن چیز را از جانب دیگر ببیند، و چون موضع صورت مختلف می شود به اختلاف بیننده، با آنکه آئینه و آنچه صورت وی در آئینه پیدا می شود^۶ ساکن است. معلوم شد که صورت روی در آئینه مرتسم نمی شود. والله اعلم.^۷

۱. م: باب پنجاه و یکم.

۲. م + ان شاء الله تعالی.

۳. م + را.

۴. ط: پنداشتند.

۵. م: ندارد.

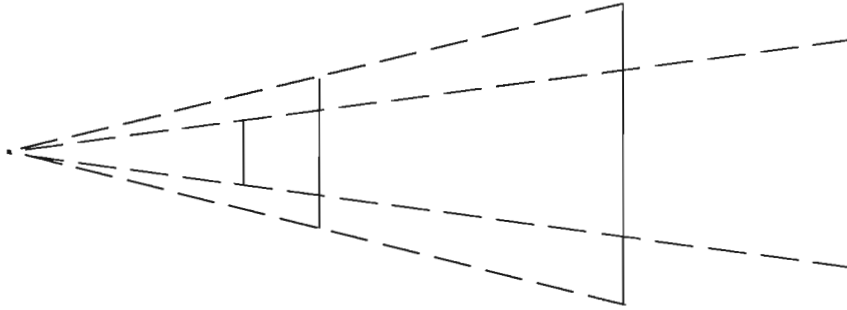
۶. ط: این جمله را ندارد.

۷. م: این عبارت را ندارد.

اصل دوم

در سبب آنکه چیزی بزرگ را از دور کوچک^۱ می بینند.

علت این آن است که شعاعی متوهّم که از چشم به مرئی می پیوندد بر شکل مخروطی بود، سر او متصل به نقطه ناظر و قاعده او متصل به مرئی بر این شکل^۲ هرچه دورتر^۳ می شود آن زاویه^۴ کوچکتر می شود و محل^۵ انطباع صورتها خردتر می شود، و چون چنین بود مرئیات کوچک می نماید، و آن زاویه هرچند مرئی دورتر می شود کوچکتر می شود، تا آنگاه که زاویه باطل شود و هر دو خط بر یکدیگر منطبق شوند. آنگاه ابصار باطل شود. این است علت آنکه^۶ چیزی بزرگ را از دور کوچک بینند.



اصل سیّم

در علت^۷ آنکه یکی را دو بینند: مذهب اصحاب انطباع آن است که چون^۸ در رطوبت جلیدی صور محسوسات مرتسم شود آن، هر دو صورت که در دو چشم پیدا شود^۹ متآدّی شوند به آن موضع که ملتق العصبین است و آن هر دو صورت آنجا متحد شوند و ابصار در آن موضع حاصل آید نه در رطوبت جلیدی، پس اگر در آن عصبها خللی افتد، چنانکه صورت یک چشم به موضع التقا پیش از آن رسد که صورت چشم دوم لامحاله یک، دو دیده شود. زیرا که چون یک، صورت از چشم بدان موضع رسد،

۱. م: خُرد. ۲. ط: ندارد. ۳. م: هرچند قاعده مرئی دورتر.
 ۴. م: آن زاویه ابصار. ۵. م: و چون زاویه کوچکتر شود محل ...
 ۶. ط: آنچه. ۷. م: در بیان علت. ۸. م: ندارد.
 ۹. م: آید.

ابصار حاصل شود. و بعد از آن چون صورتی دیگر برسد ابصاری دیگر حاصل شود، بدین سبب یکی، دو دیده شود.

اصل چهارم

در عدد چیزها که آن^۱ را به حس بصر در توان یافتن، و آن بیست و دو قسم است: روشنایی، رنگ، دوری، وضع، مقدار، شکل، بزرگی، تفرّق، اتّصال، عدد، حرکت، سکون، درستی، نرمی، شفافی، کثافت، سایه، تاریکی، نیکویی، زشتی، همسانی، ماندگی. اختلاف در این معانی این^۲ است چیزها که آن را به بصر در توان یافتن و آنچه گفته نشد در تحت یکی از این بود که یاد کردیم.

چون ترتیب که او در زیر وضع است و چون کتابت^۳ که او در زیر شکل است و استقامت و انحنا که در زیر شکل اند، و چون کثرت و قلت که در زیر عدد اند. و حد^۴ تساوی و تفاضل که در زیر تشابه و اختلافند، و چون خنده و تازه رویی و ترش رویی که در زیر شکل اند. و چون بکاء^۵ که در زیر شکل است با حرکت گریه. و این است انواع مبصرات، چنانکه ابن الهیثم در مناظر^۷ خود آورده است.

اصل پنجم

در غلط‌های حس

بدانکه مبصر به ذات^۸ از این چه برداریم روشنایی است و رنگ بس^۹، پس غلط حس بصر بر سبیل انفراد در این دو افتد و غلط کردن در روشنایی الا از برای اختلاف آن روشنایی نبود در قوّت و ضعف.

و اما در لون، اگر نیک به قوّت بود مانند ظلمت بود، و اگر ضعیف بود مانده^{۱۰} سایه بود. پس غلط کردن در لون، اگر جسم را یک رنگ بود^{۱۱} غلط کردن جز به قوّت و ضعف نباشد، و اگر دو رنگ باشد^{۱۲} و همه به قوّت باشد^{۱۲} بصر آن همه یک ظلمت بیند و

- | | | |
|---------------|----------------------------|---------------------------|
| ۱. م: ندارد. | ۲. ط: آن. | ۳. ط: کثافت. |
| ۴. م: و چون. | ۵. م: رکاکت. | ۶. در «م» این عبارت نیست. |
| ۷. م: منازل. | ۸. م: بدانکه مبصرات. | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. م: مانند. | ۱۱. م: جسم اگر یک رنگ بود. | |
| ۱۲. م: بود. | | |

اگر ضعیف باشد از همه یک سایه بیند. و اگر بعضی به قوت بود و بعضی ضعیف باشد^۱،
بصر آن را چون جسمی بیند آمیخته از ظلّ و ظلمت.^۲

اصل ششم

در کیفیت ترکیب^۳ الوان

اگر سیاهی و سپیدی با هم^۴ آمیخته شود پس آن جسم را رنگ خاک باشد و اگر
با سیاهی روشنی بود چنانکه روشنایی آفتاب^۵ که بر آبر افتد و دود سیاه که روشنایی بر
وی افتد، سرخی حاصل شود، اگر غلبه سیاهی را بود و زردی، اگر غلبه سپیدی را بود.^۶
پس اگر زردی با سیاهی آمیخته شود سبزی حاصل شود. این است اصول الوان و دیگر
اقسام از ترکیب آن حاصل شود.

اصل هفتم

بدانکه اگر کسی جامه باریک و تنگ که او را رنگی بود بر چشم ها نهد و به
چیزی رنگین نگرد، آن چیز را به رنگی بیند آمیخته از رنگ او و از رنگ آن جامه،
چنانکه اگر آن چیز زرد بود و رنگ آن جامه که بر چشم نهد کحل، آن جامه را سبز بیند.
و اگر آن چیز سپید بود رنگ آن جامه^۷ ازرق بیند.

و درین موضع اشکال^۸ است، زیرا که جرم جامه از بخیه های کثیف هم باز نهاده
حاصل شده است. و در میان آن بخیه ها فرجه هاست. پس آنچه کثیف بود منع کند و آنچه
فرجه بود منع نکند. پس بایستی که چون آن جامه^۹ بر چشم نهادندی از آنچه ماورای او
بود نقطه های کوچک بر آن رنگ^{۱۰} اصلی او دیده شدی. لیکن این چنین نیست، بلکه
رنگی آمیخته دیده می شود.

و جواب آن است که بخیه های جامه به غایت خرد و ثقیه ها که در وی بود به
غایت کوچک بود. پس چون بصر بنگرد در یک جزو به غایت کوچک، صورت آن نخ^{۱۱}

- | | | |
|---|----------------------------|-----------------|
| ۱. م: ندارد. | ۲. م: از ظل و ظلمت آمیخته. | ۳. م: ترکب. |
| ۴. م: اگر سپیدی با سیاهی آمیخته شوند. | ۵. م: ندارد. | |
| ۶. م: و زردی با سیاهی آمیخته شود، سیاهی حاصل شود. | ۷. م: جامه را. | |
| ۸. م: اشکال بسیار. | ۹. م: جامه را. | ۱۰. م: رنگ های. |
| ۱۱. م: بخیه. | | |

کثیف مرتسم شود^۱، و آن هر دو جزو از غایت کوچکی چون یکی جزو باشد. لاجرم هر دو صورت مختلط شوند. و بدان سبب آن^۲ رنگ مختلط دیده شود.

اصل هشتم

در بیان آنکه چون چشم در رنگی^۳ به قوت بسیار تأمل کرده باشد، پس در رنگ دیگر نگرد، و این دوّم را بر رنگ اوّل ببیند. چنانکه اگر در چیزی^۴ سبز بسیار نگرد آنگاه در چیزی سپید نگرد، سپید را سبزرنگ ببیند. و علّت آن این است که چیزی دیدن از برای انطباع صورت مرئی^۵ بود در حس. و چون صورت در حس مرتسم شود و حس با آن آلف گیرد، پس چون نظر از آن منقطع شود یقینی^۶ از آن کیفیت در حس بماند. لاجرم چون در جسمی دیگر نگرد آن را بر کیفیت جسم اوّل ببیند. و اصحاب انطباع را این معنی حجّت قوی است بر صحّت انطباع.

اصل نهم

بعضی گفته‌اند که ایصار بعضی مبصرات موقوف است بر ظلمت و این سخن باطل است، و شبهه ایشان آن است که اگر در شب تاریک بر پشت گربه سیاه یا بالشتی سیاه دست فرود آرند، روشنی بینند.
پس دیدن روشنی موقوف است بر ظلمت. و این سخن باطل است، بلکه نادیدن آن در روز از برای آن است که چون مدرک به قوت دریابد، مدرک ضعیف در نتواند یافتن^۷. این است مجموع اصل‌ها که در این علم خواستیم آورد.

۱. م + و در جزو دیگر که برابر او بود صورت آن جسم بیرونی مرتسم شود.

۲. ط: از. ۳. ط: رنگ. ۴. م: ندارد.

۵. ط: مرایی. ۶. م: نصیبی.

۷. در «م» چنین است: و حلّ این شبهه بدان است که نادیدن آن در روز از برای آن است که نور آفتاب آن را غلبه کند و طبیعت حواس است که چون مدرک را به قوت دریابند، ضعف را نتوانند دریافت.

[باب چهل و هشتم^۱]

علم الموسیقی

در این علم، نه اصل را^۲ از اصول این علم یاد کنیم.^۳

اصل اوّل

در حقیقت آواز و اقسام آن

بدانکه سبب حدوث آواز از تمّوج هوا بود، که از کوفتن جسمی سخت بر جسمی سخت^۴ یا از برکنده شدن چنین جسم از جسمی دیگر حاصل شود، و چون آن تمّوج حاصل شود، لابد هوا موج^۵ پذیرد و آن موج به گوش رسد. و بدانکه آواها گاه بلند بود و گاه آهسته و گاه تیز بود و گاه گران. و سبب اختلاف نعمت‌ها ثقل و حدّت است، زیرا که چون آواهای تیز و گران متناسب باشند^۶، نعمت‌ها متناسب بوند^۷ و اگر متناسب نباشند، نعمت‌ها متناسب نبوند.

اصل دوّم

در اسباب گرانی و تیزی^۸ آواز

بدانکه در بعضی چیزها تیزی آواز، سختی آن جسم بود که هوا او را قرع می‌کند،

۳. م: + بعون الله و حسن توفیقه.

۶. م: نباشند.

۲. م: ندارد.

۵. م: تمّوج.

۸. م: تیزی و گرانی.

۱. م: باب چهل و دوّم.

۴. م: + بر جسمی سخت.

۷. م: نبود.

و نرمی او در بعضی چیزها کوتاهی راه گذر^۱ و پیچیدگی آن و در بعضی چیزها تنگی راه گذر و نزدیکی او از آنجا که منفذ باشد.^۲ پس اگر این همه اسباب جمع شود آواز به غایت تیز بود، زیرا که چون حرکت هوا به قوت بود و راه گذر نرم و سخت بود، لابد هم بر آن^۳ شکل به گوش رسد. و اسباب ثقل، ضدّ این سبب‌هاست که یاد کرده شد.

و بدانکه معرفت ثقل و حدّت در آوازاها به هیچ طریق بهتر از آنکه به درازی و ترّ و کوتاهی او و سختی و سستی او توان دانست نیست.^۴ زیرا که هرچند طول و ترّ بیش^۵ بود و او نرم‌تر بود، آواز گران‌تر بود، و هرچند کوتاه‌تر^۶ و سخت‌تر باشد، آواز تیزتر باشد.

پس نسبت حدّت و تر و حدّت و تری دیگر چون نسبت طول^۷ و شدّت آن و تر باشد با طول و شدّت و تر دوم. فعّلی هذا معرفت مراتب آوازاها بدین طریق آسان باشد.

اصل سیم

در نام‌های اصول او تارِ برَبَط

اوتار^۸ چهار است: اول و آن از همه غلیظ‌تر است و او را بم گویند. و دوّم^۹ آن است که در بر بم باشد، او را مَثَلث گویند بر وزن مَطْلَب. و سیم و او آن است که بر^{۱۰} او باشد، او را مَثْنُی گویند بر وزن معنی. و چهارم و آن را زیر گویند و آن از همه باریک‌تر است.

اصل چهارم

در بیان آنچه موسیقی در آن نظر کنند

بدانکه علم موسیقی مشتمل است بر دو بحث: یکی از احوال نغمت^{۱۱}ها، از آن جهت که میان ایشان مناسبتی و منافرتی بود. و دوّم آنکه از زمان‌ها که در میان آن نغمت^{۱۲}ها افتد و این بحث را علم ایقاع گویند.^{۱۳}

- | | | |
|--------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| ۱. ط: ندارد. | ۲. م: و نزدیکی او بود از منفذ. | ۳. م: بدان. |
| ۴. م: نتوان دانست. | ۵. م: ندارد. | ۶. ط: ندارد. از «م» اضافه شد. |
| ۷. م: اطول. | ۸. م: اوتار او. | ۹. م: او. |
| ۱۰. م: در بر. | ۱۱. م: نغمه. | ۱۲. نغمه‌ها. |
| ۱۳. م: خوانند. | | |

و ترکیب نغمه‌ها که سبب لذت است از دو وجه است: اول از جهت تناسب تألیف او. دوم از آن جهت که آواز چیزی است که حیوانات را به طبع به آن آلی است. زیرا که چون به آواز^۱ غمی و یا المی و یا فَرَحی باشد، لابد از وی آوازهای مختلف بیرون آید.^۲

پس چون آوازه‌ها مرکب^۳ کنند از حدت و ثقل بر تناسب^۴ طبیعی، آلف به آن بیشتر بود، و چنان شود که اختلاف آن آوازه‌ها سبب اختلاف حالت‌های نفسانی شود و آن سبب لذت گردد. زیرا که هر حالت که دائم شود لذیذ نبود، و چون متجدد شود لابد لذیذ گردد.

اصل پنجم

در بیان مناسبت‌های نغمه‌ها

بدانکه اگر یک نغمه متکرر شود^۵ از وی هیچ مناسبت حاصل نشود. اما چون مختلف گردند، از مجموع هر دو بُعدی حاصل شود. و چون یک نغمه از دوّم زاید بود، میان ایشان نسبتی بود. و آن نسبت یا متنافر بود یا نبود، بلکه موافق باشد. و آن موافقت آنگاه بود که تفاوت مثل متفاوت یا به فعل یا به قوّت، و معنی قوّت^۶ آن است که از تکریر او یکبار یا بیشتر آنچه او به قوّت مثل آن است حاصل شود.

مثال آن دو متفاوت باشد به فعل، دو نغمه بود، چنانکه یکی دو بار چند دوم بود، چنانکه هشت و چهار. زیرا که تفاوت به چهار است و آن مساوی متفاوت کوچک است.

اما آنچه تفاوت مثل متفاوت نبود به فعل بر دو قسم است: اول آنکه تفاوت مثل متفاوت است به قوّت. دوّم آنکه مثل او نیست.^۷ اما قسم اول آن باشد که دو نغمه بود، یکی مثل دوّم و جزو او بود. پس تفاوت به دو جزو نغمه کوچک باشد و جزو نغمه کوچک مثل او بود به قوّت.

و این قسم را نسبت‌المثل و الجزو گویند و شریف‌ترین همه اقسام، این قسم نسبت

۳. م: ترکیب.

۶. م: ندارد.

۲. م: در وجود آید.

۵. م: گردد.

۱. م: + او را.

۴. م: از حاد و ثقیل بر تناسبی.

۷. این عبارت در «ط» نیست از «م» افزوده شد.

مثل نصف^۱ است و چنانکه دو و سه، زیرا که تفاوت میان ایشان نیمه^۲ نغمه کوچک است و نیمه او به یک حرکت به او رسد، و از پس او نسبت مثل و ثلث است، چنانکه نسبت سه با چهار. زیرا که تفاوت میان ایشان به یکی است و یکی ثلث سه است و او به دوبار که زیاده شود سه گردد. لاجرم این نسبت متأخر است از نسبت مثل و نصف و بعد از این نسبت مثل و جزو بر توالی می آید.

اصل ششم

در بیان مناسبات این قسم که متفاوت بود به قوت^۳

و این آنگاه بود که یک نغمه اضعاف نغمه دوّم بود. چون چنین بود تفاوت با مثال نغمه کوچک باشد. پس نغمه کوچک به قوت مثل مقدار تفاوت^۴ و این قسم را نسبت الاضعاف گویند. و اول او نسبت ثلثه اضعاف است. زیرا که تفاوت میان ایشان آنگاه حاصل شود که متفاوت دوبار مکرّر^۵ شود.

مثالش: نغمتی^۶ را عدد دو است و نغمتی^۷ دیگر را عدد شش است، و تفاوت میان ایشان چهار است و دو که متفاوت است نیمه اوست، و از پس این نسبت اربعة اضعاف است. چون نسبت هشت به دو، نسبت خمسة اضعاف است، چون نسبت ده به دو، و همچنین بر این^۸ قیاس نسبت های دیگر بیرون می آید.

و بدانکه این نسبت های متفق بر سه قسم است: اول نسبت های بزرگ و آن نسبت ضعف است و او را الذی بالکل گویند، و نسبت سه ضعف است و نسبت چهار ضعف^۹ و او را الذی بالکل مرتین گویند. و قسم دوّم نسبت اوساط است و آن نسبت مثل و نصف^{۱۰} است و او را الذی بالخمسه گویند. و نسبت مثل و ثلث است و او را الذی بالاربعه گویند.

و قسم سیوم نسبت های کوچک است. و آن نسبت های مثل و جزو است، و ابتدای او از نسبت مثل و ربع است تا چندانکه بود. و بزرگ ترین آنچه مستعمل است از

۱. م: نسبت المثل و النصف. ۲. م: به نیمه.

۳. م: که تفاوت مثل تفاوت بود به قدرت.

۴. م: متکرّر. ۵. م: نغمه ای.

۶. م: متکرّر. ۷. م: نغمه ای.

۸. م: باشد.

۹. م: ندارد.

۱۰. م: بالخمسه.

نسبت‌های بزرگ‌الذی بالکل^۱ مرتین است. و از نسبت‌های کوچک آن است که زیاد زاید بر ناقص است، نیمه نیمه نیمه کوچکترین ابعاد باشد و آن را طینی^۱ خوانند.

اصل هفتم

بدانکه بعضی ابعاد باشد که بر غیر این^۲ نسبت‌ها بود و باز آن همه^۳ متنافر نبود، بلکه در غایت تناسب بود،^۴ و سبب آن است که در نسبت ضعف نوع تناسبی است که در دیگر اقسام نسبت یافته نشود، بلکه موافقت ایشان چنان است که هر یک قائم‌مقام آن دیگر^۵ باشد، هم در حلق و هم در لسان.

پس چون نغمتی دیگر مناسب باشند^۶ از مناسبت‌های متفق، اگر چنانکه او را طرح کنند و ضعف او را به بدل او به کار دارند، هیچ نقصان در آن تناسب نیفتد، از برای آنکه ضعف او قائم‌مقام او باشد. چنانکه چهار با سه نسبتی^۷ دارد معلوم و آن نسبت‌الذی بالاربعه است.

پس اگر به جای چهار، هشت باشد آن مناسبت باقی ماند، زیرا که هشت ضعف چهار است و همچنین اگر چهار نگاه دارند و بدل سه، شش بگیرند مناسبت برقرار بود. و این دقیقه از برای آن گفته شد که چون حکم کردیم که تناسب جز در آن اقسام نیست، و این قسم که یاد کردیم چون در ظاهر بیرون از آن بود لاجرم تنبیه کردن واجب بود.

اصل هشتم

در بیان آنکه هر آوازی مناسب حالتی مخصوص است

آوازی که مناسب شادی و طرب است، آن است که آوازهای گران به آوازه‌ها تیز شوند^۸ تا نفس از نشیب غم به اوج طرب و سرور شود. و آوازی که مناسب غم و نوحه باشد آن است که آواز تیز به آواز گران شود^۹ تا نفس از بلندی شادی به نشیب غم آید. و آنچه لایق قوت^{۱۰} فکری و غضبی بود ثقیل باید. و آنچه لایق تحریک^{۱۱} قوت شهوانی

- | | | |
|--|--|---------------------|
| ۱. م: طبیعی. | ۲. ط: ندارد. | ۳. م: و با این همه. |
| ۴. ط: ندارد. | ۵. م: دوّم. | |
| ۶. م: پس چون نغمه را با نغمه‌ای دیگر مناسبتی باشد. | ۷. م: نسبت. | |
| ۸. م: شود. | ۹. م: آن است از آوازهای تیز شود به آوازهای گران. | |
| ۱۰. م: ندارد. | ۱۱. م: ندارد. | |

باشد سبک باید.

اصل نهم در شرف این علم

از حکمای فلاسفه، اول کسی که در این علم خوض کرد، فیثاغورس بود. گفته‌اند او شاگردی سلیمان صلوات الله علیه کرده بود.^۱ پس او شبی در خواب دید که کسی او را گفت^۲ برخیز و به کنار^۳ فلان دریا رو و از آن جایگاه علمی حاصل کن. و دیگر روز فیثاغورس برخاست و به کنار دریا آمد و بسیار صبر کرد، هیچ‌کس ندید که از وی علم^۴ آموزد. در شب دوم همان خواب دید. در روز دوم هم بر آن موضع شد و بی‌مقصد بازگشت.

و در شب سیم همان خواب بدید. روز سیم بیامد و بدانست که آن خواب را گزاف نمی‌باید گرفتن.^۵ پس^۶ بسیار اندیشه کرد. جمعی از آهنگران در آن موضع حاضر بودند و مطرق‌ها بر آهن می‌زدند بر وجهی مناسب. چون فیثاغورس را خاطر به آن افتاد، در آن مناسبت‌ها تأمل کرد، به خانه بازگشت و قصد آن کرد که انواع مناسبت‌ها میان آوازاها بداند. و چون او را از آن معلوم شد به اندیشه بسیار سازی بساخت و ابریشم بر آن بست و قصیده در توحید باری تعالی و نکوهیدن دنیا و ترغیب کردن در آخرت انشاد کرد، بر عادت آن روزگار.

و آن قصیده را بر خلق می‌خواند در آن ساز. و بدان سبب مردم از طلب دنیا^۷ روی به آخرت نهادند. پس آن سازها^۸ را در میان حکما^۹ عزیز داشتند. و بعد از آن حکیمان دیگر^{۱۰} در آن اندیشه‌ها کردند و آن را نیکوتر می‌کردند، تا نوبت به استاد حکیمان^{۱۱} جهان ارسطاطالیس رسید. او در آن اندیشه کرد و ساز ارغنون ساخت.

و در جمله هیچ‌کس را در این علم و عمل این خوض^{۱۲} میسر نشود، الا آنگاه که

۱. علیه‌السلام کرده است.	۲. م: گفتم.	۳. م: در همه جا: کناره.
۴. م: علمی.	۵. م: گرفت.	۶. م: ندارد.
۷. م: ندارد.	۸. م: ساز.	۹. م: خلق.
۱۰. م: ندارد.	۱۱. م: ندارد.	۱۲. ط: خوض.

خاطر و قَاد و ذهن صافی و طبع راست یاری دهد. و اگر کسی را قوَّت علم و^۱ ممارست
صناعت جمع شود در فن خود بی نظیر بود.^۲

[باب چهل و نهم^۱]

علم الهیئة

الاصول الظاهرة

اصل اول

در اقسام اجسام

بدانکه^۲ اجسام یا بسیطاند یا مرکب و بسیط، یا چناناند که تغییر و تبدیل^۳ بر صورت‌های ایشان روا بود یا روا نبود^۴، آن را جسم‌های کاین و فاسد گویند. و آنچه تغییر و تبدیل^۵ بدیشان راه نیابد^۶ آن را اجسام ابداعی گویند. و ایشان نه کره‌اند گرد یکدیگر درآمده بر مثال طبق‌های پیاز، و نزدیک‌ترین آن فلک‌ها به عالم کون و فساد، فلک قمر است، آنگاه فلک عطارد، آنگاه فلک زهره، آنگاه فلک آفتاب، آنگاه فلک مریخ، آنگاه فلک مشتری، آنگاه فلک زحل، آنگاه فلک^۷ الثوابت، آنگاه فلک اعظم.

و این ترتیب بدان معلوم شد^۸ که چون یکی از این کواکب درگذشتن^۹ به دیگری رسد آنکه دوم را پوشاند لامحاله باید که در زیر او بود. و اما در آفتاب بدان معلوم شد که هر کواکب به زمین نزدیک تر بود قوسی که از اختلاف منظر^{۱۰} حاصل شود بزرگتر بود. پس چون ماه و عطارد و زهره را اختلاف منظر بود و مریخ و مشتری و زحل را نبود و

۳. م: تغییر و تبدل.

۵. م: تغییر و تبدل.

۸. ط: ندارد.

۱. م: باب چهل و سوم.

۴. م: روا نبود یا روا بود، اگر روا بود.

۶. م: نباشد.

۷. ط: ندارد.

۹. م: ندارد.

۱۰. م + او.

آفتاب را اختلاف منظر اندک بود، معلوم شد که آفتاب در میان این^۱ همه ستارگان است، چنانکه بالای زهره بود و زیر مریخ باشد.

اصل دوّم

در مقدار ستبری^۲ فلک‌ها

چون نصف قطر زمین را یکی گیریم بهر مقداری که هست ستبری کره هوا^۳ سی و دو نیم چندان بود و غلظ فلک قمر سی و نیم چندان، و غلظ فلک عطارد صد و پنج و نیم چندان بود. و غلظ فلک زهره هزار و پانصد و هفتاد و دو چندان، و غلظ فلک آفتاب هزار بار و نیم چندان^۴، و غلظ فلک مریخ هفت هزار و نهصد و هفت چندان، و غلظ فلک مشتری هفت هزار و سیصد و هشتاد و نه چندان، و غلظ فلک زحل چهار هزار و دویست و چهارده و نیم چندان، و غلظ فلک مکیوب نه هزار و نیم چندان. و پهنای فلک اعظم کس نهایت نداند، ولیکن محوری که اندرون فلک اعظم رسم شود باید که چند نصف قطر زمین باشد^۵، چهل و چهار هزار بار و نهصد و شصت و پنج بار.^۶

اصل سیّم

جمله آسمان را به^۷ دوازده قسم کرده‌اند و هر قسمی را برجی نام نهاده، چنانکه خریزه را که به دوازده پهلو کنند. و چون خواستند که آن برج‌ها را تعریف کنند بنگریستند تا از ستاره‌هایی^۸ که در آن برج باشد صورت چه چیز توان انگیخت. آنگاه آن برج را بدان صورت تعریف کردند. اگر سایی پرسد که کواکب ثابت متحرک اند چون ستاره‌ها که در برج حمل باشد حرکت کند آن یکی برج حمل حرکت کرده باشد؟ جواب: بدانکه از منطقه معدّل النهار و منطقه فلک البروج که با^۹ یکدیگر^{۱۰} تقاطع کرده‌اند دو نقطه‌ای حاصل شده است، یکی نقطه اعتدال ربیعی و دوم نقطه اعتدال

۱. م: ندارد.

۲. م + این.

۳. م: ندارد.

۴. ط: ندارد.

۵. م: بود.

۶. م + والله اعلم بحقایق افعاله.

۷. م: بر.

۸. م: تا از آن ستاره‌ها.

۹. م: ندارد.

۱۰. م + را.

خریفی و حساب برج‌ها از این نقطه‌هاست، از اول^۱ نقطه اعتدال تمامی یک جزو از دوازده جزو از دور فلک یک^۲ برج است، و چون کوکب^۳ حرکت کند لازم نیاید که برج حرکت کرده بود^۴، بر این تقدیر.

الاصول المشکلة

اصل اول

در بیان آنکه فلک حاوی فلک محوی را چگونه گرداند

خواجه ابوعلی^۵ درین معنی^۶ دو وجه گفته است و از حکما درین باب نقل نیفتاده است^۷: یکی آنکه مرکز فلک اندرونی مرکز فلک بیرونی نباشد، بلکه خارج بود از مرکز فلک بیرونی، و چون چنین بود مرکز فلک اندرونی در یک جانب بود از فلک بیرونی و جزوی بود از اجزای او.

پس لازم آید که بیرونی چون حرکت کند^۸ اندرونی هم متحرک گردد^۹. و اما آنچه مرکز او مرکز بیرونی باشد سطح داخل فلک حاوی مکان سطح خارج فلک محوی بود. و اجزاء متمکن متشبث گشته باشد با اجزاء مکان سطح خارج^{۱۰}، و چون مکان حرکت کند لازم آید که متمکن حرکت کند^{۱۱}.

و بدانکه این جواب دوّم نزدیک من نیکو نیست. زیرا که فلک جسمی متشابه الاجزاست. پس جمله نقطه‌ها که در وی فرض افتد متشابه بود و هرچه بر چیزی جایز بود بر مثل او هم جایز بود. پس آن نقطه از حاوی که مماس قطب محوی بود مثل نقطه‌های مفروضه بود. پس محال بود که قطب محوی طالب آن نقطه معین باشد از حاوی دون دیگر نقطه‌ها، با^{۱۲} آنکه همه در طبیعت و ماهیت متشابه‌اند.

و ایضاً خواجه ابوعلی^{۱۳} در علم طبیعیات^{۱۴} چون برهان گفت بر بسیطی فلک گفت، چون بسیط باشد حرکت بر وی روا بود، زیرا که همه چیزها که در وی فرض

۱. م: ندارد.

۲. م: ندارد.

۴. م: حرکت کند.

۵. م: رحمه الله.

۷. م: و حکما در این باب جز از آن نقل نیفتاده است.

۳. م: کوکب.

۶. م: در بیان او.

۸. ط: ندارد.

۱۱. ط: ندارد.

۱۴. م: ندارد.

۹. م: درونی حرکت کند.

۱۰. م: ندارد.

۱۳. م: رحمه الله.

۱۲. ط: باز.

افتد^۱ متشابه‌اند. پس هرگاه که جزو مماس چیزی باشد^۲ جزئی دیگر شاید که مماس آن جزو گردد. پس حرکت بر وی روا بود. و چون این معنی تقریر کرده است چگونه روا داشت که گوید^۳ که قطب محوی نقطه معین را از حاوی به طبع طالب بود و بدان نقطه مُتَشَبِّهٌ باشد.

پس معلوم شد که این سخن^۴ باطل است. بلکه حق آن است که تحریکات نفسانی باشد که به واسطه جسمانی بود. پس روا باشد که نفس حاوی در قوت چنان بود که وافی باشد به تحریک محوی بی هیچ آلتی جسمانی، و این سخن^۵ تفریح بر مذهب ایشان است. و الا حق آن است که افلاک در حرکت مسخر تقدیر الهی‌اند. قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ.^۶

اصل دوم

در فصل‌های سال و خط استوا و مقدار هر فصلی

بدانکه در خط استوا در یک سال هشت فصل باشد. دو تابستان و دو خریف و دو زمستان و دو بهار، زیرا که چون آفتاب به سر^۷ حمل آید و از معدل النهار هیچ^۸ میلش نماند بر سمت آن جایگاه بود و آنجا آغاز تابستان بود. و چون در جانب شمال آید گرمای ایشان عظیم باشد، تا آنگاه که آفتاب به نیمه نور رسد، آنگاه هوای ایشان خوش شدت گیرد و آغاز خریف بود، تا آنگاه که آفتاب به سر سرطان رسد زمستان آغاز کند به سبب غایت بعد آفتاب از سمت سر^۹ ایشان. آنگاه میل آفتاب کمتر شدن گیرد تا آفتاب به نیمه اسد رسد، آنگاه سرما کمتر شود و هوا خوشتر گردد^{۱۰}، و آن وقت آغاز بهار بود. تا آنگاه که آفتاب به سر میزان رسد بار دیگر تابستان باشد، و در این نصف دیگر از فلک همان چهار فصل پدید آید، آن چه گفته سخن متقدمان است. اما تحقیق آن است که آغاز خریف ایشان^{۱۱} آنگاه بود که میل آفتاب به نیمه میل اعظم باشد. و آن در

۱. م: زیرا که همه جزوها که در وی فرض کرده می‌شود متشابه‌اند.

۲. م: پس هرگاه یک جزوی مماس جزوی دیگر باشد جزوی دیگر شاید که مماس آن جزو گردد.

۳. م: ندارد.

۴. م: جواب.

۵. م: ندارد.

۶. م: ندارد.

۷. م: در.

۸. م: ندارد.

۹. م: ندارد.

۱۰. م: خوشتر شود.

۱۱. م: رأس.

اوایل ثور بود.^۱ و بدین قیاس آغاز ربیع در اواخر^۲ اسد افتد. و همچنین در جانب جنوب آغاز خریف آنگاه کند که آفتاب در اوایل عقرب بود. آغاز ربیع آنگاه کند که در آخر دلو باشد. و بر این قول^۳ هر دو زمان بهار و تابستان بر نیمه زمان خریف و زمستان بود.^۴

اصل سیم

در حقیقت آنکه آنجا که خط استوا بر وی گذرد^۵ معتدل است یا نه^۶؟

بدانکه اتفاق است اهل این علم را که گرم‌ترین موضعی بر کره زمین آنجاست که مدار حسیض آفتاب است، و نزدیک محققان درست شده است که اوج آفتاب متحرک است و اکنون در^۷ جوزاست. و چون به نقطه نخستین میزان رسد لامحاله حسیض آفتاب بر نقطه نخستین حمل^۸ باشد. و مدار حمل و میزان یکی^۹ است و آن بر سمت خط استواست. پس در آن روزگار طریقه محترقه خط استوا بود. پس در آن روزگار گرم‌ترین مواضع خط استوا باشد، ولیکن نسبت آنکه بعد آفتاب از سمت سر ایشان به غایت دور نبود^{۱۰}، لاجرم احوال ایشان متشابه بود. پس از این سبب توان گفتن که معتدل باشد. و الا در آن وقت که فرض کنیم^{۱۱} گرم‌ترین مواضع آن باشد. پس دانستیم که آنچه خواجه ابوعلی حکم کرده است مطلقاً — که موضعی که خط استوا بر وی گذرد معتدل‌ترین مواضع است — بر اطلاق درست نیست.

الامتحانات

امتحان اول

آفتاب را فلک تدویر^{۱۲} هست یا نه؟

جواب: بطلمیوس می‌گوید که چون آفتاب را یافتند که در زمان‌های متساوی قوت‌های متساوی^{۱۳} از فلک البروج قطع نکرد^{۱۴} یک نصف شمالی در صد و هشتاد و

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------|----------------------------------|
| ۱. م: باشد. | ۲. م: در آخر. | ۳. م: قیاس. |
| ۴. م + وَ هُوَ الْعِلْمُ الْأَعْلَمُ. | ۵. م: گذر کند. | ۶. م: یا نی. |
| ۷. م: است در جوزاست. | ۸. م: ندارد. | ۹. م: میزان و حمل هر دو یکی است. |
| ۱۰. م: فرض کردیم. | ۱۱. م: فلک التدویر. | ۱۲. م: دور بود. |
| | | ۱۳. در «م» عبارت اخیر نیست. |

شش روز و چهارده ساعت و نیم معتدل قطع کرده و نیمه جنوبی را در صد و هفتاد و نه روز قطع کرد^۱، و معلوم شده است که حرکت سماوی را تفاوت نبود.

پس این اختلاف از دو وجه تواند بود: اول آنکه چون گرداننده آفتاب فلکی بود که مرکز او نه مرکز عالم بود در یک نیمه از فلک البروج بیش از یک نیمه افتد از آن دایره خارج مرکز، و در نیمه دیگر از فلک البروج کمتر از نیمه افتد از خارج مرکز^۲، و بدین سبب آفتاب یک نیمه را از فلک البروج به زمانی پیش از آن قطع کند که نیمه دیگر را. و وجه دوم آنکه گرداننده آفتاب کُره بود، جزو مرکوز در ثخن فلکی موافق مرکز و او بر خود می‌گردد و آفتاب را با خود می‌برد، تا چون شمس بر نیمه بالا باشد از این فلک، از زمین دورتر باشد و بطی حرکت^۳ نماید. و چون در نیمه زیرین باشد نزدیکتر بود و سریع حرکت نماید.

و سه شرط بیاید تا هر دو وجه در حساب یکی آید: اول آنکه نسبت خطی که میان مرکز عالم و مرکز خارج مرکز است و آن دو جزو است، همان باشد نصف قطر فلک تدویر به نصف قطر حامل او. و دوم آنکه حرکت فلک تدویر برخلاف فلک حامل بود.^۴ و سه دیگر آنکه در هر زمانی که فلک حامل در وی قوسی قطع کند بر توالی فلک تدویر، در همان زمان مثل آن قوس قطع کند. و چون این سه شرط^۵ اعتبار کند جمله حساب‌ها یکی بود، خواه آفتاب بر فلک التدویر و خواه بر خارج مرکز. ولیکن بطلمیوس از راه استحسان^۶ اختیار آن کرده است که آفتاب را حایل^۷ فلک خارج مرکز بود و فلک تدویرش نباشد. و اگرچه هیچ دلیلی بر نفی فلک التدویر قایم نشد.^۸

امتحان دوم

ماه را رجوع و استقامت بود یا نه؟^۹

جواب: باشد ولیکن محسوس نشود از برای غایت سرعت حرکت فلک حامل او.

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|-----------------|
| ۱. این جمله در «م» نیست. | ۲. این عبارت در «م» نیست. | ۱۴. م: قطع کند. |
| ۴. م: باشد. | ۵. م: ندارد. | ۳. م: ندارد. |
| ۷. م: حامل. | ۸. م: قایم نشده است. | ۶. م: استخراج. |
| | | ۹. م: یا نی. |

امتحان سیم

چه فرق است میان وسط ستاره و تعدیل او و تقویم او؟

جواب: توهم کنی که خطی از مرکز عالم بیرون آید و به سر حمل رسد، و دو خط دیگر توهم کنیم که بیرون آید^۱ یکی از مرکز عالم و دیگر از مرکز خارج مرکز بر مرکز آفتاب بگذرد تا به سطح اعلی^۲ برسند. آن قوس که میان سر حمل و میان آن خط بود که از مرکز عالم بیرون آید، آن تقویم بود. و آنچه میان دو طرف خط بود تعدیل باشد. والله اعلم.

۱. ط: این عبارت را ندارد. ۲. م: سطح فلک اعلی.

[باب پنجاهم]

علم الاحكام

الاصول الظاهرة

اصل اول

در طبایع ستارگان

مشتری و زهره سعداند بر اطلاق، از برای آنکه مزاج ایشان در غایت اعتدال است و در ایشان گرمی و تری است. و زحل و مریخ نحس اند بر اطلاق، زیرا که زحل در سردی به غایت است و مریخ در خشکی. و آفتاب و ماه از تثلیث و تسدیس سعداند و از مقارنه و تربیع و مقابله نحس، و عطارد با سعد، سعد بود و با نحس، نحس. و بدانکه زهره و ماه مؤنث اند، از بسیاری رطوبت و آفتاب و زحل و مشتری و مریخ مذکرند و عطارد با هر کدام جنس که باشد^۲ بر طبیعت او بود.

اصل دوم^۳

در طبایع بروج

بدانکه چون اول بروج ها را^۴ حمل گیریم، یک برج گرم بود و دوم سرد و دو برج^۵ خشک بود و دو دیگر تر^۶، چنانکه حمل گرم است و ثور سرد و جوزا گرم است و

۳. ط: اصل اول.

۲. م: بود.

۱. م: باب چهل و چهارم.

۵. و دو برج سرد و برج خشک.

۴. ط: ندارد.

۶. م: ندارد.

سرطان سرد، و هم بر این قیاس تا آخر برج‌ها یکی گرم و دوم سرد. و اما در خشکی و تری حمل و ثور خشک‌اند، و جوزا و سرطان تراند. و اسد و سنبله خشک^۱، و میزان و عقرب تر.

پس چون چنین بود لابد برج اول که حمل است گرم و خشک بود و دوم سرد و خشک بود، و سیم گرم و تر بود، و چهارم سرد و تر، و پنجم بار دیگر گرم و خشک بود. و او در طبیعت مساوی برج اول است. لاجرم^۲ تثلیث نظر محبت آمد. و ششم سرد و خشک و هفتم گرم و تر و هشتم سرد و تر و هم بر این ترتیب باقی بروج را قیاس باید کرد.^۳

اصل سیم

در خانه‌های ستارگان

سرطان خانه ماه است و اسد از آن آفتاب، و بر دو جانب این^۴ خانه جوزاست و سنبله، و ایشان خانه‌های عطارداند، و بر دو جانب این دو خانه ثور است و میزان، و ایشان خانه‌های زهره‌اند و بر دو جانب این دو خانه حمل است، و عقرب و ایشان خانه‌های مریخ‌اند. و بر دو جانب این دو خانه حوت است و قوس^۶ و ایشان خانه‌های مشتری‌اند. و بر دو جانب این دو خانه دلو است و جدی، و ایشان خانه‌های زحل‌اند. و بدانکه شرف آفتاب در نوزده^۷ درجه حمل است و شرف ماه در سه درجه ثور و شرف زحل در بیست و یک درجه میزان است.

و شرف مشتری در پانزده درجه سرطان است. و شرف مریخ در بیست و هشت درجه جدی است. و شرف زهره در بیست و هفت درجه حوت است. و شرف عطارد در پانزده درجه سنبله است. و هرچه که در مقابل این درجه‌ها باشد آن هبوط بود^۸ آن ستاره را.

۳. م: و هم بر این قیاس و ترتیب.

۶. م: قوس است و حوت.

۲. ط: ندارد.

۵. م: خانه.

۸. م: ندارد.

۱. م: خشک است.

۴. م: آن دو.

۷. ط: نوزده.

الاصول المشکلة

اصل اول

بدانکه در علم حکمت درست شده است که اجسام فلکی خیر محض اند. پس زحل را نحس محض گفتن تأویلی خواهد و تحقیق آن است که آمیخته شدن عناصر هرچند کمال حال مرکبات است، لیکن سبب نقصان حال بسایط است. زیرا که آن اجسام بسیط لابد که از حیّزهای طبیعی خود بیرون آیند و کیفیت های طبیعی ایشان متغیر شود و این همه حالها نسبت با طبیعت است.

و چون این معلوم شد گوئیم اثر نحوست زحل نسبت به مرکبات است، زیرا که چون او سبب برودت و خرابی باشد لابد مرکبات را از آن نقصان آید، بل بطلان باشد. ولکن به نسبت^۱ به طبایع بسایط غیر محض باشد. زیرا که چون ترکیب باطل گردد و هر یک از بسایط با حالت اصلی خود شود و آن سعادت حال او بود. و علی هذا مشتری سعد است نسبت به مرکبات و نحس است نسبت به بسایط. پس معلوم شد که اجرام فلکی را به چه اعتبار نحس توان گفتن.

اصل دوم

بدانکه در علم حکمت درست شده است که اجرام فلکی نه گرم اند و نه سرد و نه خشک و نه تر. پس آنچه گویند که مریخ خشک است و زحل سرد است آن خواهند که اثری که از وی ظاهر شود در عالم کون و فساد، خشکی و سردی است. و نه هر چه فعلی کند باید که آن فعل در وی موجود بود، به دلیل آنکه فعل حرکت سخونت است. و اگر چه حرکت گرم نبود پس رواست که حرکت گرم کننده بود. و اگر چه گرم نبود پس روا بود که اجرام فلک را افعال بود در این عالم، و اگر چه آن فعل در اجرام ایشان ظاهر نشود.

اصل سیم

در علم حکمت درست شده است که اجرام فلکی بسایط اند و مرکبات نیستند. پس آنچه گویند حمل گرم و خشک و سرطان سرد و تر روا نبود، که مراد آن بود که در

آن برج حرارتی و بیوستی بود، و در دیگری برودتی و رطوبتی، زیرا که معلوم شد که اجرام فلکی از چهار طبع بیرون است، پس نباید الا آنچه گوئیم که غرض از سردی و گرمی آن است که چون کوبی در برجی بود حرارتی در جهان ظاهر شود. و چون در برجی دیگر بود برودتی ظاهر شود.

لکن از این لازم آید که هر برجی را خاصیتی بود دیگرگونه. و در حکمت درست شده است که اختلاف لوازم دلیل اختلاف ملزومات است. پس لازم آید که در فلک ترکیب بود و این محال است.

و آنچه در این باب بتوان گفتن، آن است که مبدأ اختلاف حوادث در عالم کون و فساد به اختلاف مسافات ستاره‌ها است به اجزاء زمین یا اختلاف نظرهای ایشان است به یکدیگر. و چون چنین بود اختلاف طبایع در حقیقت لازم نیاید.

ولکن سایل را رسد که گوید: اگر مؤثر مجرد آن اتصالات است بایستی که حکم آن اتصالات در برج یکی بودی، لکن چون حکم آن اتصالات مختلف می‌شود، به سبب اختلاف بروج معلوم می‌شود برج را در آن اثر اعتباری است.

و چون لوازم طبایع بروج مختلف است، اختلاف طبایع بروج لازم آید. و این معنی موجب آن باشد که اجرام فلکی مرکب باشند، و استقصا کردن در این معنی لایق این جایگاه نیست. بدین قدر قناعت باید کرد.

الامتحانات

امتحان اول

دستوریه چه باشد؟

جواب: دستوریه آن باشد که ستاره در خانه خود بود و بعد او از نیری چندان بود که بُعد میان خانه نیر دیگر. و میان خانه آن کوكب و جهت یکی باشد، یعنی اگر یک بعد شمالی بود بُعد دوم هم شمالی بود. و اگر جنوبی باشد هم جنوبی بود، آن بعد دوم. مثالش زهره در میزان است و ماه در قوس است و آفتاب در اسد است.

پس میان زهره که در خانه خویش است، و میان اسد سه برج است و میان اسد که خانه آفتاب است و میزان که خانه زهره است هم سه برج است. پس بُعد زهره که در خانه خویش است، از ماه چند بعد خانه آفتاب است و آن اسد است از خانه زهره و آن میزان است.

امتحان دوم

اثنا عشریه چه باشد؟

جواب: چون ستاره در برجی باشد به درجه معین بنگرند تا عدد آن درجات چند است. آنگاه هر درجه را دوازده گیرند و آنچه جمع شود سی می اندازند، آنجا که برسد اثنا عشریه بود.

مثالش: چون طالع بیست و شش درجه و پانزده دقیقه از قوس باشد آن را در دوازده ضرب کنیم سیصد و پانزده بود از برای قوس سی کنیم. و همچنین از برای برج های دیگر که از پس اوست. پس اثنا عشر طالع در پانزده درجه میزان افتد.

امتحان سیم

چون اجرام دو کوكب مختلف بود اول اتصالش چه وقت باشد؟

جواب: جرم آفتاب پانزده درجه است و از آن قمر دوازده و از آن ستاره های علوی نه، و از آن زهره و عطارد هفت است. پس چون ستاره ای به ستاره ای رسد، اگر بعد میان ایشان مثل نیمه هر دو بعد میان ایشان باشد؛ آن اول اتصال بود. آنگاه چون بعد مثل نیمه آن بعد گردد که او کمتر است از آن دو بعد، اتصال در قوت و کمال باشد.^۱
 آنگاه چون هر دو کوكب به^۲ درجه و دقیقه راست شوند تمام اتصال بود. و چون به یک دقیقه از وی درگذرند^۳، وقت انصراف باشد؛ لکن هنوز قوت^۴ باقی بود تا آنگاه که از یکدیگر به نیمه جرم جدا شود، یا اگر نه به کوكبی^۵ پیوندد. والله اعلم.^۶

۱. م: بود.

۲. م: در.

۳. م: درگذرد.

۴. م: قوی.

۵. م: کوكبی دیگری.

۶. م: والله الهادی الی اسرار مبدعاته.

[باب پنجاه و یکم]

علم الرَّمَل

بدانکه این علم از جمله علم‌های غریب^۲ است، و ما از وی نه اصل یاد کنیم بر وفق ترتیب کتاب.

اصل اوّل

در کیفیت این صفت

بباید گرفتن ریگ^۳ پاکیزه که هیچکس پای بر آن ننهاده باشد، و آنکس که بر گیرد باید که شخصی^۴ بود نابالغ، آیه الکرسی^۵ خواند و معوذتین، و آنگاه این دعا بخواند^۶: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِكُلِّ إِسْمٍ دَعَاكَ بِهِ أَحَدٌ مِنْ خَلْقِكَ قَائِماً أَوْ قَاعِداً أَوْ رَاكِعاً أَوْ سَاجِداً فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ أَوْ فِي الْبَرِّ أَوْ فِي الْبَحْرِ وَبَيْنَ مَنِيٍّ وَعَرَفَاتٍ وَعِنْدَ الْمَقَامِ^۷ وَبَيْتِكَ الْحَرَامِ دَعَاكَ بِهِ مَحْمِلاً أَوْ فِي مَلَأَ خَالِيّاً فِي ظِلْمَةِ اللَّيْلِ أَوْ فِي ضَوْءِ النَّهَارِ فَسَمِعْتَ دُعَاءَ وَكَشَفْتَ^۸ بَلَاءَ أَسْأَلُكَ أَنْ تُرَبِّبَنِي حَاجَتِي فِي هَذِهِ الْخُطُوطِ بِحَوْلٍ وَقُوَّةٍ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.»

و چون این دعا^۹ بخواند، انگشت بر آن ریگ می‌زند بی حساب و بی شمار و آن نقش‌ها نیک نیاید، آن را باطل باید کردن، و بار دیگر آغاز کردن. و سبب آن پلیدی خاک بود و یا آن کس که از برای او می‌کنند یا^{۱۰} پلید یا حایض یا زانی یا کافر.

۱. م: باب چهل و پنجم.
۲. م: عزیز.
۳. م: ریگی.
۴. م: باشد.
۵. م + آن.
۶. م: برخواند.
۷. م: این عبارت را ندارد.
۸. م: كَشَفْتَ بَلَاءَهُ.
۹. م: دعا بر آن ریگ.
۱۰. م: ندارد.

و اگر چنانکه از^۱ انگشت سنگ ریزه‌ها در افتد، آن کس را که از برای او می‌زنند^۲ زخمی^۳ باشد خواه مرد باشد و خواه زن. و این کار در روزی که بادهای سخت آید و باران بارد نباید زد.^۴ و این عمل از بامداد تا نماز پیشین باید کرد. آنگاه بگذارند تا نماز دیگر، آنگاه آن را^۵ اگر خواهند تا نماز شام^۶ روا بود عمل کردن. و آنگاه از آن خط‌ها که بر آن ریگ پیدا شود، شکل‌ها استخراج کنند، چنانکه بیان کنیم و بر آن حکم‌ها کنند.^۷

اصل دوم

در کیفیت استخراج آن شکل‌ها و کمیت عدد آن

بدانکه انگشت بر آن ریگ می‌باید زدن بی حساب، تا از آن نقطه‌ها خطی پیدا شود، و هم بدین طریق چهار خط ظاهر شود. آنگاه دو دو می‌باید ستردن، و آنچه در آخر آن خط^۸ بماند از آن یک شکل حاصل شود و این عمل چهار بار باید کردن تا چهار شکل حاصل شود.

آنگاه آن را امهات نام کردن. و بعد از آن از سطر اول از چهار شکل، شکلی دیگر حاصل شود^۹، آن را نبات گویند.

آنگاه از هر دو شکل ثالثی حاصل کند، بدین طریق سطر اول از هر دو شکل بگیرند. و اگر چهار بود دو^{۱۰} بنهند و اگر سه بود یکی بنهند. و بدین طریق از چهار سطر که در آن دو شکل بود، شکل دیگر حاصل شود.

و بدین طریق از آن^{۱۱} هشت شکل، چهار دیگر حاصل و از آن چهارم بدان طریق دو دیگر حاصل شود. و از آن دو یکی دیگر حاصل شود و مجموع آن پانزده شکل حاصل شود.^{۱۲} آنگاه از شکل پانزدهم و شکل اول از امهات^{۱۳} یکی دیگر حاصل شود، مجموع آن شانزده شود. این است طریق تولید شکل‌های علم^{۱۴} رمل.

-
۱. م: ندارد. ۲. م: کنند. ۳. م: رحمی.
 ۴. م: نشاید کردن. ۵. م: بعد از آن اگر خواهند. ۶. م: دیگر.
 ۷. م: این جمله اخیر را ندارد. ۸. م: این چهار خط.
 ۹. م: حاصل کردن و از سطر دوم شکل دوم و از سطر سیم شکل سیم و از سطر چهارم شکل چهارم بدین طریق چهار شکل حاصل شود آن را نبات گویند. ۱۰. م: ندارد.
 ۱۱. م: ندارد. ۱۲. م: دو جمله آخر را ندارد. ۱۳. م: این عبارت را ندارد.
 ۱۴. م: ندارد.

اصل سیّم^۱

در صورت این شکل‌های شانزده گانه^۲

اول را نصره^۳ خارج گویند. و دوّم را نصره^۴ داخل. سیّم را ضاحک و قائم و لحيان^۵. چهارم را منکوس گویند. پنجم را نق الحّد. ششم را کوسج. هفتم را حمره. هشتم را بیاض. نهم را عتبه^۶ خارجه. دهم را عتبه^۷ داخله. یازدهم را قبض داخل^۸. دوازدهم را قبض خارج^۹. سیزدهم را اجتماع^{۱۰}. چهاردهم را عقله^{۱۱}. پانزدهم را طریق. شانزدهم را جماعت. بر این صورت که نموده می‌شود:

د	ج	ب	ا
منکوس	لحيان	نصره داخله	نصره خارجه
⋮	⋮	⋮	⋮
ح	ز	و	ه
بیاض	حمره	کوسج	نق الحّد
⋮	⋮	⋮	⋮
یب	یا	ی	ط
قبض خارج	قبض داخل	عتبه داخله	عتبه خارجه
⋮	⋮	⋮	⋮
یو	یه	ید	یج
جماعت	طریق	عقله	اجتماع
⋮	⋮	⋮	⋮

۳. م: داخل.
۶. م: العتبه الخارجه.
۹. م: القبض الخارج.

۲. ط: شانزده.
۵. م: ولحيان هم گویند.
۸. م: القبض الداخل.
۱۱. م: عقله خوانند.

۱. م: دوّم.
۴. م: خارج.
۷. م: العتبه الداخله.
۱۰. م: اجتماع خوانند.

اصل چهارم

در ترتیب خانه‌ها که در وقت عمل بیرون آید^۱

شکل اول دلیل نفس باشد^۲، و دوم دلیل مال، و سیم دلیل صداقت و الفت و اخوت. چهارم دلیل بذر و عقار و ملک. پنجم دلیل فرزندان. ششم دلیل بیماری‌ها و دَین. هفتم دلیل زیان و شرکت. هشتم دلیل مرگ و نکبت‌ها، نهم دلیل حرکت و سفر. دهم دلیل حرمت و سلطان و معیشت و خوف^۳. یازدهم دلیل امیدها. دوازدهم دلیل دشمنان. سیزدهم دلیل^۴ خانه سایل بود. چهاردهم دلیل خانه مسؤل باشد. پانزدهم چون قطب است خانه‌های دیگر را. شانزدهم خانه عاقبت.

اصل پنجم

در اشارتی به احکام بعضی از این شکل‌ها

نصره^۵ خارجه دلیل بود بر ملوک و محتشمان و اصحاب عقل و بر سفر^۶ نیک دراز و نیکویی^۷ عاقبت، و طبع او گرم و خشک است. و نصره^۸ داخل^۹ دلیل بود بر جمال و کمال رؤسا و علماء و اصحاب مواریث و معاونت کردن مردم بر صلح و نیکو عهدی. و ضاحک دلیل بود بر حال قضات^{۱۰} و علماء^{۱۱} و کسانی که اظهار حق و ابطال باطل کنند. و تعلق او به مشتری بود. و منکوس تعلق به زحل دارد، دلیل مردم^{۱۲} ناکس و سفته است و از دین‌ها بر جهودان و زنادقه^{۱۳}.

اصل ششم

و امانق الخد تعلق به زهره دارد و او دلیل بود بر زنان و امردان و خادمان و شادی و سماع و آنچه بدان مانند. و اما کوسج تعلق به عطارد دارد و راس، و او دلیل است بر مکاری و زرقاقی و مأبونی و مخنثی و جایگاه ناخوش. و اما حمزه دلیل است^{۱۴} بر زن به شوهر دادن یا بر بیماری و محبوسی که خوف مرگ او بود یا غایبی^{۱۵} که باز نیاید.

- | | | |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------|
| ۱. م: عنوان‌ها را ندارد. | ۲. م: ندارد. | ۳. ط: معیشت خوب. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. م: نصره الخارج. | ۶. م: سفری. |
| ۷. ط: نیکو. | ۸. م: نصره الداخل. | ۹. م: قاضیان. |
| ۱۰. م: عالمان. | ۱۱. م: او دلیل مردمان ناکس. | ۱۲. م: و بر غایبی. |
| ۱۳. م: زندیقان. | ۱۴. م: کند. | |

اصل هفتم

عتبه^۱ خارجه دليل بود بر سفر و غايب و خداوند سؤال بدبخت باشد الا در سفر. و اما عتبه^۲ داخل^۱ دليل بود بر نيكي در جمله كارها الا در سفر. و قبض داخل^۲ دليل بود بر بشارتي^۳ كه بدان كس رسد يا غايبي كه باز رسد يا گم شده اي كه^۴ بيايد^۵، و قبض خارج^۶ دليل بود كه خداوند سؤال از بخت خود پرسد. پس او را بشارت ده به همه خيره ها و خوبي ها.

اصل هشتم

و اما^۷ اجتماع دليل بود بر سؤال او از غايبي كه باز رسد يا از مناظره و خصومتی، و او بد باشد سفر را، و اگر در دريايي^۸ بود بيم غرق باشد. و اما عقله دليل بود بر بپاري صاحب فراش يا بر غايبي كه باز رسد. يا بر چهارپايان^۹ تمام بار و او نيكوست سفر را و بيع و شرارا، و اگر چيزي گم کرده باشد به وي باز رسد. و اما طريق دليل بود^{۱۰} بر سفر. و آن كس را در آن سفر احتراز بايد كردن^{۱۱} از خيانت يار. و اما جماعت دليل بود بر سفر دريايي كه او را در آن سلامت^{۱۲} باشد. اين مختصري است كه آورديم از حكمت هاي^{۱۳} شانزده شكل و اگرچه قطره از دريايي نباشد، لكن از براي نمودار^{۱۴} اينقدر كفايت باشد.

اصل نهم

در بيان صحت اين علم و ستودگي آن در شريعت

ابن عباس^{۱۵} روايت مي كند از مصطفي صلوات الله عليه و آله از علم خط رمل^{۱۶} پرسيدم و گفتم يا رسول الله مردی نشسته بود^{۱۷} بر ريگ خطها مي كشيد، مردم بروی

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| ۱. م: عتبه الداخله. | ۲. م: قبض الداخلى. | ۳. م: پريشاني. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. م + او سفر را نيكو نبود. | ۶. م: قبض الخارج. |
| ۷. م: ندارد. | ۸. م: دريا. | ۹. م: يا چهارپايي. |
| ۱۰. م: كند. | ۱۱. م: كرد. | ۱۲. م: در آن سفر سلامتي. |
| ۱۳. ط: از حكما اين شانزده شكل. | | ۱۴. ط: نمود. |
| ۱۵. م + رضی الله عنها. | ۱۶. ط: علم خط. | ۱۷. م: مردی بود نشسته. |

انکار کردند. رسول فرمود^۱ که یکی از پیغمبران^۲ این دانسته بوده است.^۳ هرکس^۴ که عمل او موافق عمل^۵ آن پیغمبر بود، عمل او صواب باشد. و گفته اند که آن ادریس پیغمبر علیه السلام بوده است.^۶

۲. م: پیغامبران.
۵. م: علم.

۱. م: رسول گفت علیه و آله الصلوة و السلام.
۳. م: ندارد.
۴. م: ندارد.
۶. م + والله اعلم.

[باب پنجاه و دوّم]

علم العزایم

الاصول الظاهرة^۱

اصل اوّل

در حقیقت جن

جن آن است که گویند که جوانی است هوایی، که قادر بود بر آنکه خود را بر شکل‌های مختلف کند. و عقلا را در وجود^۲ او اختلاف است. اکثر از فلاسفه منکر او باشند. و بیشتر متکلمان اثبات او کنند. و ابوالبرکات بغدادی^۳ در آن متوقف بوده است. و نافیان از جهت عقل نفی می‌کنند. و اثبات وجود او به سمع است.^۴

اما حجّت نفات آن است که هویت آن یک شخصی جنّی جسم^۵ یا جسمان، یا نه جسم و^۶ جسمانی، محال بود که جسم بود. اگر هویت او مجرد جسمیت بود^۷ پس هر جا که جسمیت بودی هویت او بودی و این محال است. و اگر هویت او چیزی جسمانی است، و آن چیزها کیفیتی^۸ بسیط بود یا مرکب، اگر بسیط بود پس طبع جزء و طبع کل در آن متساوی باشند.

پس هر جزوی از آن اجزا جنّی که فرض کرده شود او خود شخصی بود مستقل به سر^۹ خود. و چون جسم محتمل تقسیمات بی‌نهایت است، در هر شخصی اشخاص بی‌نهایت موجود باشد، و این محال است. و اگر آن هویت کیفیتی^{۱۰} ترکیبی بود پس آن را

۱. م: این عنوان را ندارد. ۲. م: هستی. ۳. م: رحمه الله
۴. م: و مثبتان امکان او از راه عقل اثبات می‌کنند و وجود او از راه نقل.
۵. م: یا جسم. ۶. م: و نه. ۷. م: بودی.
۸. م: یا کیفیت. ۹. م: ندارد. ۱۰. ط: کیفی است.

مزاجی معین باید و انحلال آن ترکیب موجب فساد آن کیفیت^۱ باشد. پس آن حیوان قادر نباشد بر شکل‌های مختلف و بر فصل کردن اجزاء خود و وصل آن. پس جنی نبود، زیرا که سخن در حیوانی می‌رود^۲ که بر این کارها قادر بود و اگر هویت او نه جسم است و نه جسمانی، آن هویت را لامحاله تعلقی باشد به بدنی، و الا حیوان نبود. و آن بدن احتمال یک شکل و یک مزاج بیش^۳ نکند و موت او را ضروری بود. و چون آن بدن فاسد شود محال بود که او را تعلقی بود به بدن دیگر. زیرا که تناسخ محال است.

پس معلوم شد که آن حیوان که او را جن می‌گویند وجود او محال است^۴، جواب: گوییم چرا روا نبود که هویت او کیفیت جسمانی باشد و آن کیفیت بسیط نباشد، بلکه مرکب بود. و مادام که آن ترکیب باقی بود و آن حیوان باقی باشد، لیکن اگرچه بقاء آن مرکب^۵ واجب بود، لیکن بقاء آن شکل واجب^۶ نبود.

و محتمل است که هویت او موقوف باشد بر بقاء شکل معین^۷، چنانکه مزاج^۸ انسانی را قدری معین است از اعتدال که شرط بقاء او بود. و زیاده و نقصان در ماورای آن معتبر نباشد، در بقاء آن حیات^۹.

و چون این حجّت باطل شد، دانسته شد که هیچ دلیل عقلی قایم نشد بر استحاله وجود جن. پس خبر صادق آمد^{۱۰} لامحاله وجود او را اعتراف باید کردن. قال الله تعالی: وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ^{۱۱}. و قال الله تعالی: قُلْ أَوْحَى إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ^{۱۲}.

و اخبار متواتر از جمله پیغمبران رسیده است در اثبات جن. پس^{۱۳} لامحاله جزم باید کرد^{۱۴} بر اثبات ایشان.

۱. م: کمیت. ۲. م: است. ۳. م: بیش تحمل. ۴. در «م» این جمله وجود ندارد. ۵. م: ندارد. ۶. ط: بقاء آن واجب. ۷. م: آن ترکیب. ۸. م: مزاج شخص. ۹. م: آن معین شرط بقای حیات او نیست. ۱۰. سورة ذاریات، آیه ۵۶. ۱۱. سورة الجن، بخشی از آیه ۱. ۱۲. سورة الجن، بخشی از آیه ۱. ۱۳. م: این جمله را ندارد. ۱۴. م: باید کردن.

اصل دوّم

در فرق میان جن و شیطان

بعضی گفته‌اند اصل شیطان و جن^۱ یکی است، زیرا که خدای تعالی همه را از آتش آفریده است. لیکن کفار را شیطان خوانند و مسلمانان را جن^۱. و اکثر^۲ اهل این صنعت برآنند که شیاطین از نسل ابلیس‌اند. اما جن از نسل ابلیس نیستند.

و رسول صلی‌الله‌علیه‌وآله^۳ می‌فرماید که ایشان سه صنف‌اند: قومی در هوا می‌پرند و قومی در زمین ساکن‌اند و قومی سگان و ماران و کژدمانند.^۴ و مُعزّمان گفته‌اند: جنیان یا روحانی^۵ باشند یا هوایی یا ارضی. روحانیان آنان‌اند که می‌پرند^۶ و ایشان در زیر آسمان دنیا باشند و خدای را می‌پرستند، چنانکه ملائکه، از اکل و شرب مستغنی باشند. و ایشان را از دنیا جز بوی خوش هیچ حصّه‌ای نباشد.

و اما هوئیان در زمین حاکم و متصرّف باشند و ایشان را پادشاهی باشد و هریک را مسکنی معین، چنانکه آدمیان را، و ایشان گاه در هوا طیران می‌کنند و گاه در زمین ساکن باشند. و اما از جنیان گاه خود را به صور آدمیان^۷ نمایند و گاه در صورت حیوانات دیگر.

و در اخبار می‌آید که جماعتی از صحابه در سفر بودند و ماری عظیم پیش^۸ آمد. یکی از صحابه، شمشیر بر وی زد و او را مجروح کرد، مار بگریخت و از چشم غایب شد. چون به خدمت حضرت مصطفی(ص) پیوستند، فرمود که چکار از شما در وجود آمد که جن^۹ شکایت می‌کند؟ گفتند یا رسول‌الله^{۱۰} بیش از آن نکردیم که ماری را مجروح کردیم.

رسول صلوات‌الله‌علیه‌وآله فرمود که آن مار از ایشان بود. آنگاه رسول(ص) از جن^{۱۱} عذر خواست. پس جنیان بازگشتند و گفتند اگر نه آن است که کشنده از یاران تو است^{۱۲} و الاّ از وی قصاص کردمانی.

۳. م: آله و سلّم.

۶. م: می‌بینند.

۹. م: جنی.

۲. م: بیشتر.

۵. م: روحانیان.

۸. م: پیش ایشان.

۱۱. م: از ایشان.

۱. م: جنّی.

۴. م: ندارد.

۷. م: به صورت آدمی.

۱۰. م: این عبارت را ندارد.

۱۲. م: که کشنده ندانسته و او را زخم زده است، و الاّ از وی قصاص کردیمی.

اصل سیم

در فایده تنجیم و تمیز میان سحر و عزیمت

بدانکه تنجیم گاه از برای تسخیر بود و گاه نه از برای تسخیر. اما تسخیر جز به واسطه نام حق تعالی و نام ملایکه که بر ایشان موکل اند^۲ و بر حبس و اطلاق ایشان قادر^۳، و نام پادشاهی^۴ که در میان ایشان محترم و نافذ حکم باشد^۵ نتواند بودن، زیرا که چون ایشان تعظیم آن نامها نکنند^۶ از آن مضرت های عظیم ایشان را حاصل شود، لاجرم از برای آن منقاد و مسخر شوند.

و اما آنچه نه از برای تسخیر بود چنان باشد که جتی سخت باهیت و قهر بود و تنجیم او جز از برای اتصال^۷ بدو و معرفت او نتواند کرد.

و بدانکه هم سحر و هم عزیمت تمام نشود، الا بدانکه کل همت و جمله عزیمت به وی مصروف شود. و لابد به نوعی از انواع طاعات و عبادات مشغول باید بود. پس اگر آن موافق شرع باشد عزیمت بود و اگر در شرع منکر بود، و مقصود از آن چیزی بود که سبب فتنه و فساد بود آن را سحر خوانند.

الاصول المشکلة

اصل اول

در کیفیت اعمال تنجیم

شرطها که از آن ناگزیر است ده است^۸ اول جامه و باید که نو و لطیف باشد. دوم جایگاه باید که^۹ خانه در کوشکی بلند که در صحرای خالی باشد. چنانکه در نزدیکی او آب روان بود و درختان باشد. سیوم زمان و ابتدای عمل در روزی از نیمه اول ماه باید، چنانکه اتصالات^{۱۰} کواکب محمود باشد و موافق مقصود بود.

و ایام عمل تنجیم هفت است، و اگر روزی چند در مقدمه صایم بود اولی تر است. چنانکه مثلاً روز چهارشنبه صایم شود و روز پنجشنبه خاتم سازد و نگین بر وی^{۱۱}

۱. م: تمیز.

۲. م: موکل باشند.

۳. م: قادر باشند.

۴. م: پادشاهی.

۵. که ایشان نافذ حکم اند و محترم باشند.

۸. ط: این جمله را ندارد.

۷. ط: ایصال.

۶. م: خواهند.

۱۱. م: در وی.

۱۰. م: ندارد.

۹. م + در

ترکیب کند و روز آدینه نقش کند، پس به عبادت مشغول شود. و شب شنبه به تنجیم مشغول گردد. و بعد از آن هفت روز روزه دارد.^۱

چهارم در کیفیت خط کشیدن: باید که هفت خط بکشد، و ابتدا بدان کند که دورتر باشد. و آن خط‌ها به آهن فولاد کشد. و اگر کاردی بود روا باشد. و باید که سر سوزنی از آن خط خالی^۲ نگذارد که در آن خط نباشد^۳ و آن خط را که بکشد از دست راست بکشد. و آنجا که سرهای خط بهم رسد، آن آهن آنجا فرو برد، از برای خط دوم آهنی دیگر بگیرد.

و حرزی که در اصل دوم یاد خواهیم کرد بر سر خطی هفت بار بخواند و برگرد آن آیه الکرسی و فاتحه و سوره اخلاص و معوذتین و آمن الرسول و دیگر آیت‌ها از قوارع قرآن بنویسد.^۴

پنجم در کیفیت نشستن: و در میان خط هفتم باید نشستن، چنانکه از وی هیچ بیرون نبود. مجمر بخورات با خود برد^۵ و دو چراغ آهنین بر هر دو دست خود بنهد و روی به قبله آرد و در مقابله مشتری بود.

ششم در کیفیت طاعت‌ها: هر روز غسلی و هر شبی غسلی دیگر باید و تنجیم در شب باید.^۶ و اما در روز و در وقت زوال چهار رکعت نماز باید کردن و در هر رکعتی سوره فاتحه و یس و تنزیل و حم السجده و حم الدخان و سوره الملک و سوره والعصر و قل یا ایها الکافرون بخواند. و در اوقات فراغت به قرآن^۷ مشغول باید، خاصه سوره طه و سوره التور و فرقان و فاطر و یس و حم المؤمن و سوره الطور و الرحمن و الملک و آیه الکرسی. و تسبیحی که در اصل دوّم یاد کنیم در اکثر اوقات باید خواند.^۸

هفتم در بیرون آمدن از خط: و تا تواند بیرون نیاید و از^۹ هیچ کس البسته^{۱۰} استعانت نکند. زیرا که سرّ این علم قطع علاقه‌های جسدانی است و اگر ضرورت گردد برخیزد و دستوری خواهد از حرز که در اصل دوّم^{۱۱} یاد خواهیم کرد برخواند.

آنگاه^{۱۲} فصلی دیگر که خواهیم نوشتن در اصل دوّم برخواند. پس گوید^{۱۳}: بسم

۱. ط: ندارد.	۲. ط: ندارد.	۳. ط: خط باشد.
۴. م: نویسد.	۵. م: در برد.	۶. م: باید کردن.
۷. م: قرآن خواندن.	۸. م: می باید خواندن.	۹. ط: و هیچ.
۱۰. م: ندارد.	۱۱. م: عبارت را ندارد.	۱۲. م: بعد از آن.
۱۳. م: و پس بگوید.		

الله الرحمن الرحيم، و پای راست بیرون نهد و آن آهن‌ها از زمین برکشد و چون باز آید آن خط‌ها^۱ تازه کند.

هشتم در وقت افطار و کیفیت غذا: اما وقت افطار بعد از آن باید که از اعمال تنجیم فارغ شود. و اما کیفیت غذا: نان پاکیزه^۲ و روغن کنجد و سرکه با نمک و سَعْتَر و غیر^۳ آن احتراز کند.

نهم، چون بیرون آید و خواهد که به خواب مشغول شود، گفته‌اند که اولی‌تر آن باشد که^۴ جایگاهی دیگر بخشید، و چون قصد آن کند که به^۵ جایگاه باز رود وضو تازه کند، و هیچ^۶ سخن نگوید، و هیچ کس را بر احوال خود اطلاع ندهد^۷ تا ممکن باشد. دهم، در کیفیت اتخاذ خاتم: چون خواهد که شب شنبه در عمل شروع کند، روز چهارشنبه روزه دارد و روز پنجشنبه دو مثقال نقره خالص بستاند و زرگری روزه‌دار^۸ پاکیزه به دست آرد تا از آن نقره انگشتری سازد و نگینی از یاقوت بر وی ترکیب کند، و اگر میسر نشود از بیجاده و الا از بلور صافی.

پس روز آدینه وقت نماز^۹ هم او و هم زرگر غسل کند و آن نقش که بخواهیم نوشتن در اصل دوّم بر آن نگین نقش کند، و اندکی از مشک و کافور در زیر نگین نهد، و آنگاه آن انگشتری را در^{۱۰} انگشت دست راست کند، و بدان جایگاه آید که در وی تنجیم خواهد کرد، و آن را از اغیار پوشیده دارد.

پس چهار رکعت نماز با خشوع بکند و چون فارغ شود^{۱۱} مقدمه^{۱۲} عزیمت بخواند، پس انگشتری را در حریر پاکیزه سپید پیچد، و پاره‌ای از مشک و عنبر در وی نهد و آن را در حقه^{۱۳} پاکیزه نهد و روزه بگشاید.

و چون شب در آید^{۱۴}، غسل کند و جامه‌های پاکیزه در پوشد و بر بام بلند روشن شود، و با وی قضیعی از چوب انار یا چوب گز باشد به مقدار پنج گز^{۱۵}، پس در مقابله مشتری روی به قبله آرد و^{۱۶} خط بکشد و چوب به زمین فرو برد و آن خاتم را به یک

- | | | |
|---------------------------|---------------|--------------------|
| ۱. م: خط‌ها را. | ۲. م: پاره. | ۳. م: و از غیر. |
| ۴. م: که به. | ۵. م: که به. | ۶. م: و با هیچ کس. |
| ۷. م: نبود. | ۸. م + و. | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. ط: بر. | ۱۱. ط: ندارد. | ۱۲. م: آنگاه. |
| ۱۳. م: این جمله را ندارد. | ۱۴. ط: ندارد. | ۱۵. م: و دو. |

تار موی اسب اشهب از سر آن^۱ چوب بیاویزد و به عزیمت مشغول شود. این است مجموع شرایط تنجیم.^۲

اصل دوّم

در نقش خاتم و مقدمه عزیمت و حرز و دعا بیرون آمدن از خط

اما نقش خاتم این سه سطور^۳ است:

اللهم صل علی

همومهمهم

همومهمهم

مقدمه عزیمت این است^۴: بسم الله الرحمن الرحيم، بسم الله الاعزّ الاكبر المخزون المكنون المرفوع الظاهر المظهر وبالإسم الدائم القايم الصمد الحیّ القيوم، الحی^۵ الممیت المجید اللطیف الخبیر و برّب جبرئیل و میکائیل و اسرافیل و عزرائیل و میططرون و طاطیوس^۶ و جمیع الملائکة و المقرّبین.

رّب آدم و شیث و هابیل و ادريس و نوح و ابراهيم و لوط و اسحاق^۷ و اسماعیل و یعقوب و یوسف و الاسباط و دانیال و داود و سلیمان و عیسی و ایوب و موسی و هارون و جمیع الانبیاء و المرسلین و العباد الصالحین، و محمّد صلی الله علیه و آله^۸ و علیهم اجمعین. لا آله الا هو^۹ الحیّ القيوم.

تا اینجا^{۱۰} که: و هو العلیّ العظیم انّ ربکم الله الذی خلق السموات و الارض فی سته ایام ثمّ استوی علی العرش یغشی اللیل و النهار یطلبه حشیثا^{۱۱} و الشمس و القمر و

۱. م: ندارد.

۲. م: ندارد.

۳. م: این سطر.

۴. م: ندارد.

۵. م: المحیی الممیت.

۶. م: طاطیوش.

۷. م: ندارد.

۸. م: + و سلم.

۹. م: ندارد.

۱۰. م: تا آنجا.

۱۱. م: حشیثا.

النجوم مسخرّات بامرہ الا لہ الخلق و الامر تبارک اللہ ربّ العالمین.
 عزیمت: اللهم یا بشمخ بشمخ ذالا هاموا شیطیون یا ذابق ملحوثوا دمو ثود^۱ و
 یموثون یا ارعش ارعش اوخ لاخون یار هموث^۲ ارخی ارخی ارخمیون^۳ یا خیثو
 میثوراً ارعش دار علون یا هیاً شراهیاً اذونی اصباوث اصباوثون یباد همیثاد هلیلو
 میططرون یا نوراً ارعش ارعشیش^۴ لغتون یا اشرا اشرا اشخ ایشیماخا اشما اشفون^۵ یا
 مدکو ثوا^۶ ملخا ملخون یا علام ارعل ارعی ترتون یا متضح میحثایش^۷ لاموت یا
 مشلمح مشمخینا مشلا مودو ما کنت بجانب الغربی اذ قضینا الی موسی الامر و ما کنت
 من الشاهدین.^۸

فسبحان الذی انما امره اذا اراد شیئاً ان یقول له کن فیکون.
 حرز: احرزت نفسی و مالی و اهلی و ولدی و خاتم^۹ بالاسم المنقوش علی سراق
 المجد مستقبل وجه ربّ^{۱۰} العزة هو هیثیا یسا هطیط بوروخ یشیم کبود ملخوثا لعوام و
 وعادو.

و اما آنچه در وقت بیرون آمدن از خط برخواند این است: انصرفوا و تفرّقوا بارک
 الله علیکم ما اردت ایداءکم و تجشّمکم فانصرفوا فاضرب لهم طریقاً فی البحر یسباً
 لا یخاف درکاً و لا یخشی انصرفوا بارک الله علیکم فقد تجشّم و تغیتم^{۱۱} بسم الله الرحمن
 الرحیم، و ما ینزل بامر ربّک له ما بین ایدینا و ما خلفنا و ما بین ذلک و ما کان ربّک نسیّاً
 و بالحق انزلناه و بالحق نزل و ما ارسلناک الا مبشّراً و نذیراً.

و بعد از این هفت بار حرز برخواند و بر^{۱۲} خود دمد. و اما آن دعا که در اوقات
 فراغت خواند این است: سبحان من آلف بین الثلج و النار، سبحانک علی خلمک بعد
 قدرتک، سبحان علی عفوک بعد علمک، سبحان^{۱۳} الملك العظیم، سُبوحُ قُدّوسُ ربّ
 الملائکة و الروح، سبحان الله و الحمد لله و لا آله الله و الله اکبر شهد الله أنه لا آله الا هو و
 الملائکة، و اولوالعالم قایماً بالقسط لا إله الا هو العزیز الحکیم انّ الدین عند الله الاسلام.
 اللهم کما آلفت بین الثلج و النار فآلف بین قلوب عبادک المؤمنین. اللهم اغفر لأمّة

۱. م: ندارد. ۲. م: این عبارت را ندارد. ۳. م: ارخمیون.
 ۴. م: ارغیش. ۵. م: یا اسسدا اسح انشاخا اسما اسقون.
 ۶. م: یا ملکوتوا. ۷. م: یا مشضح مسخاقش. ۸. م: دو جمله اخیر را ندارد.
 ۹. م: و خاتی. ۱۰. م: ندارد. ۱۱. م: فقد تجشمت و تعبتم.
 ۱۲. م: و باد بر خود. ۱۳. م: سبحانک.

محمّد صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ. اللَّهُمَّ ثَبِّتْ نُورَ الْإِيمَانِ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ بِمُحَمَّدٍ
وَأَثِقْهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ جَهَنَّمَ. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ.

اصل سیم

در علامت اجابت و فایده آن

یکی آن است که بعضی از اعضاء مُعَزَّم در اختلاج آید نه بر سبیل عادت^۲، و
خارش نامعتاد در اندام او پیدا شود، و گرانی اعضا ظاهر گردد، و باشد که هر دم چنان
شود^۳ که گویی دل او از سینه برکنده^۴ می‌شود، و آواز او در خواندن بلند شود بی اختیار
او، و گریه بی اختیار بر وی غلبه کند، و آوازه‌های منکر، چون آواز بوق و طبل بشنود.
و باشد که صورت‌های منکر ببیند و روا بود که اجابت حاصل شود، و علامات
آن ظاهر بشود.

و اما فواید اجابت بسیار است چنانکه هر حرز که بنویسد در هر کار که باشد به
وصول پیوندد. و در جمله سرّ^۵ این صنعت آن است که هر چند اعراض مردم از علایق
جسدانی کامل تر بود ظهور آن آثار تمام تر بود.

الامتحانات

امتحان اول

طریق معرفت این علم عقل است یا که نقل؟

جواب: هرچه تعلق به تصفیه باطن^۶ دارد به عقل و هرچه تعلق به نام‌های خدای
تعالی دارد و نام‌های ملائکه و ملوک جز نقل حاصل نشود. و بیشتر آن روایت از
سلیمان پیغمبر(ص) است، و از آصف بن برخیا.
و از رسول صلوات الله علیه و آله، حرزهای بسیار منقول است. و همچنین از
امیرالمؤمنین علی علیه السلام. و اما دُهن‌ها و بخورها، روا بود که به تجربه حاصل شود
علم آن.

۳. م: که مردمان چنان شوند.

۶. م: ندارد.

۲. م: معتاد.

۵. ط: ندارد.

۱. م: ندارد.

۴. م: ندارد.

امتحان دوم

چرا این علم را عزیمت گویند؟

جواب: عزیمت نیت است و روح این علم تقویت نیت است^۱ و اخلاص همت. و گفته‌اند: عَزَمْتُ عَلَيْكَ، به معنی اَوْجِيت عَلَيْكَ.

امتحان سیم

چه فرق است میان افسون‌خوانی و تعزیم و تنجیم؟

جواب: افسون جنس است و تعزیم نوع آن و تنجیم نوع تعزیم، و چون تنجیم به شرایط^۲ خود بود در وجود آید، منافع آن را حدّ و نهایت نیست.

۱. م: این جمله را ندارد.

۲. م: شرط.

[باب پنجاه و سوم]

علم الهیات^۱

الاصول الظاهرة

اصل اوّل

در اثبات واجب الوجود

هیچ شک نیست در وجود موجودات. پس در این معنی در موجودات یا موجودی باشد^۲ که عدم بر وی محال بوده^۳ باشد یا نباشد.^۴ اگر چنین موجود هست پس^۵ او واجب الوجود باشد.

و اگر عدم بر همه روا بود پس همه ممکن الوجود باشند، و هرچه ممکن باشد^۶ نسبت وجود و عدم بدو یکسان بود. پس یک طرف بر دوّم راجح نشود، الاّ از برای مُرَجّحی. پس مقتضی وجود جمله ممکنات موجودی واجب الوجود است.^۷

اصل دوّم

در وحدت واجب الوجود

اگر دو موجود واجب الوجود باشند در وجوب وجود مشترک باشند و در تعین متمیّز، و جهت اشتراک غیر جهت امتیاز او باشد. پس وجوب وجود هر یک غیر تعین

۲. م: ندارد.
۵. م: این عبارت را ندارد.

۱. م: العلم الالهی، ممّا لا یصل الیه عقول فهو فوق علم الکلام.

۴. م: یا نبود.

۳. م: ندارد.

۷. م: بود.

۶. ط: عبارت را ندارد.

بود. ^۱ پس ذات هریک مرکب بود از دو جزو، باید که هریک ^۲ از آن اجزا واجب باشد. زیرا که مرکب محتاج بسیط بود و آنچه واجب الوجود محتاج او بود او به وجوب اولی تر باشد، و لامحاله از یکدیگر متمیز باشند.

پس هر جزوی مرکب بود از دو جزو دیگر. پس لازم آید که هیچ جزو بسیط در وی نبود و اگر بسیط نبود مرکب هم نبود، پس لازم آید که مرکب بود و نبود. ^۳ و این محال است. پس معلوم شد که واجب الوجود جز یکی نیست.

اصل سیم

در نفی کثرت از واجب الوجود

هرچه متکثر باشد و مرکب از اجزا بود محتاج اجزا باشد، و اجزاء هر چیز غیر از آن چیز باشد. پس هرچه مرکب بود ^۴ محتاج غیر خود بود، و هرچه چنین بود ممکن الوجود باشد. پس هرچه در وی کثرت باشد ممکن الوجود بود. ^۵ پس هرچه واجب الوجود بود در وی کثرت نبود.

الاصول المشکلة

اصل اول

در آنچه فلاسفه می‌گویند: الواحد من کلّ وجه لا یصدر عنه الا الواحد. بهترین حجّت ^۶ ایشان آن است که مفهوم آنکه از آن علّت فلان معلول حاصل شد غیر آن است که از وی معلولی دیگر حاصل شد.

و این دو مفهوم مختلف یا هر دو ذاتی آن علّت باشد یا هیچ دو ذاتی آن علّت نباشد، یا یکی ذاتی بود و دوم نبود. و قسم اول موجب کثرت است و قسم دوم باطل است که لوازم ماهیت معلول ماهیت بود.

پس ^۷ مفهوم آنکه از وی فلان لازم حاصل شد ^۸، مغایر مفهوم آن بود که لازم دوم حاصل شد. پس اگر آن ^۹ دو مفهوم به سبب آن لازم دیگر باشد تسلسل لازم آید. و اگر

۱. م: ندارد. ۲. ط: این عبارت را ندارد. ۳. ط: این عبارت را ندارد.
 ۴. م: این دو جمله را ندارد. ۵. ط: دو جمله اخیر را ندارد. ۶. م: حجّت بهترین.
 ۷. م: ندارد. ۸. م: شود. ۹. م: لزوم آن.

یک مفهوم لازم بود دوم مقوم و هرچه مقوم بود معلول شود. پس معلول آن باشد که لازم بود و لازم یکی است. پس معلول یکی است.^۱

پس معلوم شد که یک علت را جز یک چیز معلول نبود.^۲ و بدانکه نزدیک من این مذهب باطل است و این حجّت مغالطه است^۳ از وجوه بسیار که در کتاب‌های خود به استقصا بیان کرده‌ایم، و یکی از آن در این موضع یاد کنیم:

و آن چنان است که گوئیم مفهوم آنکه فلان چیز حجر نیست، غیر مفهوم آن است که شجر نیست. پس به مقتضی آن تقسیم که گفته شد باید که آن دو مفهوم داخل باشند^۴ در ماهیت مسلوب عنه. یا هر دو خارج، یا یکی داخل بود و دیگری نه. و قسم اول و ثانی باطل است. پس آنچه حق است قسم ثالث بود.^۵

پس لازم آید که از یک چیز نامرکب یک چیز سلب^۶ نتوان کرد و این باطل است. و چون چنین است معلوم شد که اختلاف مفهوم عاید است با مسلوب و عاید نیست با مسلوب عنه.^۷ و چون این روا باشد همچنان روا بود که اختلاف المفهومین فی صدور المعلولین^۸ یکون عایداً الی تعدّد الاثرین اولی تعدّد التأثيرین.^۹

و از این اشکال جواب نتوان گفتن. چون بطلان این حجّت معلوم شد بیشتر از اصول فلاسفه باطل گردد و پیدا شود که آفریدگار جمله ممکنات^{۱۰} اگر باری تعالی بود در وی هیچ محال نباشد.

اصل دوّم

در حرکت فلکی^{۱۱}

نزدیک فلاسفه آن است که نفس فلکی^{۱۲} قوتی است جسمانی، چنانکه ابوعلی در کتاب شفا می‌گوید: نسبة النفس الفلکیّة الّتی للفلک الیه کنسبة النفس الحيوانیة الّتی لنا الینا. و آنگاه می‌گوید که نفس که تحریک جسم فلک می‌کند^{۱۳} از برای آن می‌کند که

۱. م: بود. ۲. م: لازم نیاید.

۳. م: حجّت حقیق نیست بلکه مغالطه است. ۴. م: بوند.

۵. ط: این دو جمله را ندارد. ۶. ط: نامرکب سلب.

۷. م: عاید است یا به سلب یا به مسلوب و عاید نیست به مسلوب عنه.

۸. ط: العالمین. ۹. م: + لا الی المؤثر.

۱۰. م: این عبارت را ندارد. ۱۱. م: فلک.

۱۲. م: فلک. ۱۳. ط: که تحریک فلک می‌کند.

می‌خواهد که تشبیه کند به عقل مفارق.

و بدانکه این سخن بر اصل‌های ایشان متناقض است، زیرا که عقل موجودی است مجرد از ماده و علایق ماده و قوت‌های جسمانی، این چنین^۱ موجود ادراک نتوان^۲ کردن و نفس قوتی جسمانی است. پس عقل را ادراک نتوان کرد، و^۳ چون او را ادراک نکند محال بود که او مشتاق تشبیه باشد به عقل، زیرا که اشتیاق به چیزی بعد از ادراک آن چیز بود.

و پیوسته تعجب من از آن^۴ است که مردمان صاحب خاطر چگونه غافل شدند از مثل این تناقض‌های فاحش.

اصل سیّم^۵

اکثر^۶ فلاسفه بر آنند که حق تعالی عالم نیست به جزویّات متغیّر، تعالی الله عن قولهم علوّاً کبیراً، و حجّت ایشان آن است که هرچه او مدرک متغیّرات باشد جسم بود یا جسمانی. و تقریر این حجّت طولی دارد و مرا ایزد تعالی هدایت کرد به حجّتی قاطع بر بطلان این مذهب.

جمله حکماء اتّفاق کرده‌اند که آنچه مدرک کلیّات است از آدمی قوتی است^۷ نه جسم و نه جسمانی و آن را نفس ناطقه گویند. پس دعوی می‌کنیم که آن نفس ناطقه مدرک جزویّات است، زیرا که چون ما شخص انسانی مشاهده کنیم و شخصی فرسی مشاهده کنیم، حکم کنیم که^۸ شخص انسانی یک جزوی است از جزویّات ماهیت انسان. و او از جزویّات ماهیت فرس نیست.

و هرچه بر دو چیز حکم کند باید که عالم بود به هر دو چیز. پس یک چیز است که هم مدرک کلیّات است و هم مدرک جزئیّات. لیکن مدرک کلیّات نفس است. پس مدرک جزئیّات هم نفس باشد.

پس معلوم شد که ادراک جزئیّات لازم نیاید که مدرک جسم بود یا جسمانی، و شبهه فلاسفه بدین نکته باطل شد. و الحمد لله الذی هدانا لهذا و ما کنا لنهتدی لو لا انّ

۳. م: این دو جمله را ندارد.

۶. م: بیشتر.

۲. م: نتواند.

۵. م: ندارد.

۸. م: که این.

۱. م: ندارد.

۴. م: این.

۷. ط: ندارد.

هَدَانَا اللَّهُ.

الامتحانات

امتحان اول

موجود را حد هست یا نه^۱؟

جواب: نه، زیرا که هیچ عالم ظاهرتر از آن نیست که در وجود موجودات است و حکم کردن به وجود موجودات بعد از تصویر^۲ حقیقت وجود بود، و هرچه معرفت او مقدم بود بر معرفت چیزی اولی، آن چیز اولی تر بود که اولی باشد. پس باید که تصوّر وجود اولی باشد.

امتحان دوم

معدوم را توان دانست یا نه^۳؟

جواب: اگر در ذهن موجود بود توان دانستن و اگر نبود نتوان دانستن.

امتحان سیم

حاجت فعل^۴ به فاعل یا در حال وجود بود و این محال است. زیرا که حاجت از برای آن بود که موجود شود و موجود بار دیگر موجود نشود. پس موجود محتاج فاعل نبود^۵ و محال است که در حال عدم محتاج بود، زیرا که نفی^۶ محض باشد و او را هیچ حاجت نبود به فاعل.

جواب: حاجت در حال وجود بود، لیکن از برای امکان، زیرا که ممکن آن بود که نسبت وجود بدو چون نسبت عدم باشد و هرچه وجود^۷ و عدم در حق او متساوی بود یک جانب بر دیگری آنگاه راجح باشد که در حال رجحان مرجّحی باشد، و بالله التوفیق.^۸

۱. م: فی.

۲. م: تصوّر.

۳. م: فی.

۴. ط: به فعل.

۵. م: یک جمله را ندارد.

۶. م: عدم نفی.

۷. م: نسبت وجود.

۸. م: و الله هو الهادی الی سواء السبیل.

[باب پنجاه و چهارم]

علم المقالات اهل العالم

در این علم نه اصل یاد خواهیم کرد بر سبیل اختصار بعون الله توفیقه.

اصل اول

در تقسیم مذاهب اهل عالم بر وجهی کلی

بدانکه جمله اهل عالم را اتفاق است بر آنکه این عالم که مشاهده می‌کنیم و او را به حس درمی‌یابیم محتاج موجودی است واجب الوجود، و هیچ کس را از عقلا که به نظر و فکر ایشان^۱ اعتباری باشد در این معنی شک نبوده است. لیکن خلاف در صفات آن موجود است.

بعضی از مردم^۲ می‌گویند که فرستادن پیغمبر^۳ از او صحیح است^۴، ایشان را اصحاب شرایع گویند. و آنان که می‌گویند که پیغمبر فرستادن از وی درست نیاید^۵، بعضی می‌گویند که سبب این آن است که حق تعالی چون عقل بداده است هرچه عقل به حسن آن حکم کند بیاید^۶ کرد، و هرچه به قبح آن حکم کند نباید کردن، و چون عقل کفایت است، پیغمبر فرستادن عبث^۷ بود، و باری تعالی عبث نکند.^۸ و این قوم را براهمه گویند.

۱. م: ایشان را.

۲. م: مردمان.

۳. م: پیغامبران.

۴. م: از وی درست آید.

۵. م: دو جمله اخیر را ندارد.

۶. م: نباید.

۷. م: پس فرستادن پیغامبران عبث بود.

۸. م: و این قوم را براهمه گویند.

و قومی دیگر انکار صحت پیغمبر فرستادن کنند، از جهت آنکه انکار علم و قدرت خدای تعالی کنند و این قوم ملاحظه و دهریان اند^۱، این است تقسیم^۲ مذاهب اهل عالم.

اصل دوم

در تقسیم اصحاب شرایع

شریعت‌ها که در میان مردم است و نام‌های آن مشهور است^۳، چهار است: اول اسلام، دوم ترسایی، سیم جهود^۴، چهارم گبری، و ایشان را کتاب نیست اما شبهه کتاب هست.

اصل سیم

در تقسیم فرق اسلامی

بدانکه اصول^۵ فرق اسلامی بزرگ شش است: معتزله و خوارج و صفاتیان و جبریان و مرجئان و شیعیان. و این شش فرقه به هفتاد و سه فرقه می‌شوند^۶، چنانکه رسول صلوات الله علیه و آله می‌فرماید: سَنُفَرِّقُ أُمَّتِي عَلَى ثَلَاثٍ وَسَبْعِينَ فِرْقَةً النَّاجِي مِنْهَا وَاحِدَةٌ. و مردمان را در آنچه این هفتاد و سه کدام‌اند خلاف است. و اما اسامی این فرق یاد کنیم و به تفصیل مذاهب ایشان مشغول نشویم که این کتاب احتمال آن نکند.

اصل چهارم

در نام‌های فرق معتزله

ایشان^۷ چهارده‌اند: اول واصلیان، تبع واصل بن عطاء العزّال. دوم هذیلان، تبع ابوالهذیل حمدان بن هذیل العلاف. سیم نطامیان تبع ابواسحاق ابراهیم النّظام. چهارم، بشریان تبع بشر بن المعتمر. پنجم معمریان تبع معمر بن عبّاد. ششم نطامیان، تبع نطامه بن اشرس^۸. هفتم هشامیان، تبع هشام بن عمرو الفوطی.

۱. م: لعنهم الله.

۲. م: + جلگی.

۳. ط: ندارد.

۴. م: جهودی.

۵. م: اصل.

۶. م: می‌روند.

۷. م: بدانکه ایشان.

۸. ط: اشرش.

هشتم جعفریان، تبع جعفر حرب^۱ و جعفر بن مبشر. نهم جاحظیان تبع ابو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ.^۲

دهم خَیاطیان، اصحاب ابوالحسین الخَیاط استاد ابوالقاسم بلخی. یازدهم جبائیان تبع علی محمد بن عبدالوهاب الجبائی.

دوازدهم بَهْشَمِیَان^۳ تبع ابوهاشم^۴ عبدالسلام بن محمد بن عبدالوهاب الجُبَّای. سیزدهم قضویان تبع قاضی عبدالجبار بن احمد الاسترابادی. چهاردهم ابوالحسینیان^۵ تبع امام محقق ابوالحسین محمد بن علی البصری رحمه الله.

اصل پنجم

در اسامی فرق خوارج

و ایشان بیست فرقه^۶ اند: المحکمة الاولى، ازارقه، نَجَدَات، بَیْهَسْتَان، عَجَارِدَه، صلتیان، میمونیان، حَمَزِیَان، خَلْفِیَان، اطرافیان، شُعَبِیَان، حَازِمِیَان، معلومیان، مجهولیان، ثعالبه، اخنسیان، مَعْبِدِیَان، اباضیان، حَفْصِیَان، یزیدیان.^۷ این است نام‌های فرق خوارج لعنهم الله تعالی.

اصل ششم

در اسامی فرق صفاتیان و جبریان

جبری محض آن کس باشد که نفی قدرت کند، و صفاتی آن کس بود که خدای تعالی را^۸ عالم به علم و قادر به قدرت گویند. اما جبریان محض: جَهْمِیَان و ضَرَارِیَان^۹، و اما صفاتی^{۱۰} محض چهارند: اشعریان، سلفیان، کَرَامِیَان، مجسمه.

۱. م: جعفر بن حرب.

۲. م: این عبارت را ندارد.

۳. م: هاشمیان.

۴. ط: او هشم.

۵. م: ابوالجنیان.

۶. ط: فرق.

۷. در الملل و النحل، شهرستانی، از این فرقه تحت عنوان «الصُّفْرِیَه الزَّیَادِیَه» یاد شده است. چاپ قاهره، ص

۱۳۷.

۸. م + جلّ جلاله.

۹. م: صوائیان و بحاریان.

۱۰. م: صفاتیان.

اصل هفتم

در نام‌های فرق شیعیان

بدانکه ایشان سه قسم‌اند: امامیان، زیدیان، غالیان. اما امامیان دوازده‌اند: کَیسانیان، مختاریان، هاشمیان، بیانان^۱، رَزّامیان، باقریان، ناوُوسیان، اَفطحیان، شَمیطیان، اسماعیلیان، موسویان، اثنا عشریان.

اما زیدیان سه فرقه‌اند: جارودیان، سُلیمانیان^۲، صالحیان.

و اما غالیان یازده فرقه‌اند: سَبّیان، کاملیان، عَلَبّائیان، مُغیریان، مَنصوریان، خَطّابیان، کَیّالیان، هِشامیان، لُعثمانیان، نُصیریان، حلویان.

اصل هشتم

در نام‌های^۳ مَرَجّان

و ایشان شش فرقه‌اند: یُونسیان، عُبَیدیان، غَسّانیان، ثوبانّیان، صالحیان، ثومّنیان. این است مجموع نام‌های هفتاد و سه فرقه اسلام.^۴ و جماعتی باشند که گویند جز یک فرقه که بر حق‌اند، جمله کافرند.

و اما اهل تحقیق این مذهب اختیار نکند، زیرا که کفر و اسلام از احکام شرعی^۵ است و معلوم است از مصطفی صلی الله علیه و آله در وقت اسلام عرض کردن به بیان این اصل‌ها که مختلف فیه است میان امت مشغول نشدی. و اگر صواب و خطا در آن اقتضای کفر و اسلام کردی واجب بودی که رسول^۶ بیان آن بفرمودی. دلیل آن است که خطا در آن اصل‌ها اقتضا به کفر نکند.

اصل نهم

در اشارت به شرح مقالات کفّار

اما کبار فرق ترسایان سه‌اند: ملکائیان، یعقوبیان، نَسْطوریان. و اما کبار فرق یهودی: عنانیان، عیسویان تبع ابوعیسی اصفهانی. مقاربه، سامره و بیشتر ایشان مُشَبّهی

۱. ط: نیانان.
 ۲. ط: سلیمانان.
 ۳. م + فرق.
 ۴. م: اسلامی.
 ۵. م: اسلام حکم کلمه‌های شرعی است.
 ۶. م + علیه السلام.

باشند.

و اما کبار فرقه گبران: دیسانیان^۱، مانویان و زردشتیان، مرقیونیان، مزدکیان.
و ائمه منکران پیغمبر^۲ بعضی بت پرستانند و بعضی خود هیچ چیز را طاعت ندارند
و عبادت نکنند. و ایشان معطله اند و دهریان اند. این است اشارتی به شرح مذاهب اهل
عالم بر سبیل اختصار. و بالله التوفیق.

۱. م: دیسانیان.

۲. م: پیغامبر علیه السلام.

[باب پنجاه و پنجم]

علم الاخلاق

الاصول الظاهرة

اصل اول

در حقیقت خُلق

حکما گفته اند: الخُلُق مَلَکَةٌ تَصْدُرُ بِهَا عَنِ النَّفْسِ أَعْمَالٌ مَا يَسْهُوَلَةٌ مِنْ غَيْرِ تَقْدِيمِ^۱ رَوِيَّةٍ. و حقیقت این آنگاه ظاهر^۲ شود که معنی ملکه معلوم گردد.^۳ بدانکه کیفیات^۴ بعضی جسمانی است و بعضی نفسانی. و سخن ما در جسمانی نیست. اما نفسانی بر دو قسم است: یکی آنکه از وی اثری در وجود آید. دیگر آنکه از وی اثری در وجود نیاید. اما آنچه اثری^۵ در وجود آید بر دو قسم است: یکی آنکه اثری از وی^۶ محتاج تفکر^۷ و اندیشه باشد. دوّم آنکه حاصل شدن آن علم^۸ از وی محتاج اندیشه نباشد. مثال^۹ قسم اول: چنانکه کسی خط نوشتن بیاموزد ولیکن دست او بر آن روان نبود.^{۱۰} او را در نوشتن هر حرفی به اندیشه جداگانه حاجت آید.^{۱۱}

-
۱. م: تَقَدَّمَ.
۲. م: پیدا.
۳. م: شود.
۴. ط: کیفیاتی.
۵. م: اثر از وی.
۶. م: یکی آنکه حاصل شدن آن اثر از وی.
۷. م: به فکر.
۸. م: فعل.
۹. ط: مثالش.
۱۰. م: مبتدی در کتابت که هنوز دست او بر آن روان نشده باشد. هر آینه.
۱۱. م: او را به اندیشه احتیاج افتد.

مثال قسم دوّم: چنانکه کاتب ماهر که او را در هر حرفی به نوشتن به اندیشه جداگانه حاجت نیاید بلکه در هر حرفی فکرت خاص کند، نوشتن بر وی دشوار گردد. پس هیأت نفسانی چون چنین بود او را خلق گویند.^۱

اصل دوّم

بدانکه مقصود کلی از علم الاخلاق^۲ آن است که بدانند که چه طریق باید کردن تا نفس انسانی مستولی باشد بر قوّت‌های حیوانی و این مقصود آنگاه پیدا شود که معلوم گردد که قوّت‌ها چند است و مطلوب هر یک چیست و منازعت ایشان از چه وجه بود. اما تفصیل قوّت‌ها: باید دانست که قوّت‌هایی که در مردم است یا ادراک کلیات می‌کنند^۳ یا ادراک جزئیات، یا خود مدرک هیچ چیز نیستند. اما مدرک کلیات، نفس است. و اما مدرک جزئیات پنج حسّ ظاهر است و پنج حسّ باطن، بدان تفصیل^۴ که در علم تعبیر گفته شد.

و آنچه مدرک هیچ چیز نیست یا قوّت‌های نباتی است و سخن ما در آن نیست. یا حیوانی است و آن قوّت‌های محرّکه بود و آن بر دو قسم است: اوّل محرک قریب و دوم محرک آن، محرک قریب^۵ و آن دو قوّت است: یکی شهوت و آن طالب نفع بود و دوّم غضب و او طالب دفع ضرر باشد.

و از این قسم^۶ معلوم می‌شود که قوّت‌هایی که طالب چیزی اند به اختیار چهار است: نفس انسانی و قوت تفکر و قوت شهوت و قوت غضب. این است تفصیل قوّت‌های طالب به اختیار.

اصل سیّم

بدانکه مطلوب یا^۷ وجود چیزی بود یا عدم چیزی و هر دو قسم منقسم می‌شوند به دو قسم. زیرا که آن مطلوب یا لذاته مطلوب بود یا لغیره. و از این قسمت چهار قسم بیرون آید: اوّل آنکه وجود او مطلوب لذاته باشد^۸ و او را خیر^۹ گویند. دوّم آنکه وجود

۲. ط: عالم الاخلاق.

۵. م: این عبارت را ندارد.

۸. م: بود.

۱. م: این بند به کلی با متن بالا متفاوت است.

۴. م: چنانکه.

۷. م: یا در.

۳. م: همی کند.

۶. م: تقسیم.

۹. م: خیر الخیر.

او مطلوب لغیره باشد و او را نافع گویند. سیم آنکه عدم او مطلوب لذاته باشد و او را شر گویند. چهارم آنکه عدم او مطلوب لغیره باشد و او را مطلوب^۱ مودی گویند. و هرچند که در حکمت درست شده این است^۲ که شر طبیعت عدم دارد. لیکن عدم اعتبار توان کرد، و چون چهار قسم^۳ معلوم شد گوییم هر چهار قسم یا حقیقی بود یا حقیقی نبود.^۴

و اما^۵ عقل طالب این اقسام آنگاه شود که خیرات حقیقی باشد. و اما تخیل و شهوت و غضب قصد مطلوب‌هایی که خیرات حقیقی نباشند^۶ کند. و بدانکه مطلوب که به حقیقت سبب کمال بود یا بقاء ذات طالب بود یا بقای صفات حقیقی یا بقاء صفات اضافی او.

و چون این قاعده معلوم شد مطلوب نفس آن حالت است که سبب بقای ابدی صلاح حال او بود. دیگر قوت‌ها طالب چیزها اند که سبب لذت بود، در حال. لیکن سبب نقصان حال نفس بود. و مقصود از این علم آن است که نفس چگونه باید که باشد تا از مضرت افعال این قوت‌ها خلاص یابد.

الاصول المشکلة

اصل اول

بباید دانستن که هرچه ملایم چیزی بود در یافتن آن ملایم اقتضاء لذت کند مر آن در یابنده را، و چون در علم حکمت به برهان درست شد که ملایم جوهر نفس انسانی ادراک حقایق موجودات است. و اطلاع بر^۷ مجردات و اتصال بدیشان، لاجرم ادراک آن چیزها سبب لذت بود نفس انسانی را یا خود نفس لذت بود.

چون نفس انسانی باقی است، اکتساب این علوم سبب اکتساب لذت باقی بود، و تعلق به لذات جسد، چون ملایم جوهر او نیست او را در آن سعادت و بهجت نبود. و ایضاً چون آن لذت منقطع است الف گرفتن با وی سبب نهایت الم باشد بعد المفارقة. پس چون چنین بود باید که نفس انسانی بر آن دیگر قوت‌ها مستولی بود و ایشان مقهور او^۸ باشند.

۳. م: این چهار اسم.

۶. م: باشد.

۲. م: ندارد.

۵. م: ندارد.

۸. م: ندارد.

۱. م: ندارد.

۴. م: حقیقی بود یا نبود.

۷. م: بر احوال.

اصل دوّم

در کیفیت اکتساب این استیلا

طریق آن است که این قوت‌ها را از نقصان و از استیلا نگاه دارند. اما قوّت شهوت را دو طرف است: یکی در نقصان و آن را خمود گویند. دوم زیادت^۱ و آن را فُجور گویند. و اما قوّت غضب را طرف نقصان جُبْن گویند^۲ یعنی بددلی و طرف زیادت را تهوّر گویند. اما قوّت تخیّل طرف نقصان را^۳ بله گویند و طرف زیادت را گربزی^۴ گویند. این هر دو طرف را که در زیاده و نقصان می‌افتد^۵ همه ناپسندیده است. اما در طرف زیادت از برای آن ناپسندیده است^۶ که چون در جانب زیادت بود مستولی بود و نفس را از مطلوب‌های روحانی خود باز دارد، و به تحصیل مطالب بدنی مشغول گردد. و اما در طرف نقصان از برای آن ناپسندیده است که در هریک از این قوّت‌ها، منفعت‌هاست که سبب کمال نفس باشد. و اگر چنین نبودی آفریدن او عبث بودی. و چون در وجود ایشان منافع است نقصان ایشان مضاد کمال باشد. پس معلوم شد که کمال در اخلاق رعایت وسط کردن است. و از این است که مصطفی (ص) می‌فرماید: خَیْرُ الْاُمُورِ اَوْسَطُهَا.^۷ و جماعتی می‌گویند از جمله معانی اهدنا الصّراط المستقیم یکی^۸ این است.

اصل سیّم

بدانکه دو طرف افراط و تفریط متضاداند، از جهت آن دو معنی وجودی‌اند متعاقب بر یک موضوع. چنانکه جمع شدن ایشان محال باشد، و میان ایشان غایت اختلاف^۹ است، اما هر دو طرف متضاد وسط‌اند، نه از جهت حقیقت و ماهیت وسط، زیرا که از شرط تضاد^{۱۰} غایت بعد است. و چون وسط^{۱۱} در غایت بعد نبود چگونه ضد باشد بلکه از آن جهت بر بسیط^{۱۲}

۱. م: در طرف آن خمود زیادت.

۲. م: غضب را طرف نقصان است و آن را جُبْن گویند.

۳. م: نقصان او را.

۴. ط: این جمله را ندارد.

۵. م: می‌رود.

۶. م: جزیره.

۷. ط: خلاف.

۸. یکی آن است.

۹. م: اوساطها.

۱۰. ط: بسیط.

۱۱. م: شرط تضاد آن است که غایت.

۱۲. م: بر وسط.

فضیلت است و هر دو طرف رذیلت‌اند، میان ایشان تضاد باشد. پس تضاد هر دو طرف در ماهیت است و تضاد وسط و هر دو طرف در عارض.^۱

الامتحانات

امتحان اول

اصول اخلاق چهار است: عفت و آن وسط است در میان دو رذیلت شره و خمود.^۲ شهوت و شجاعت و او وسط^۳ است در میان جبن و تهور. و حکمت است و او وسط است در میان جریزه و بله.^۴ و عدالت و اما عدالت عبارت است از مجموع آن سه خلق است.^۵ و اما حکمت باید که پسندیده از وی وسط باشد و افراط در وی مذموم بود و این به اتفاق باطل است، زیرا که حکمت هر چند بیشتر بود بهتر باشد.^۶

جواب: حکمت گاه اطلاق کنند بر حکمت نظری و افراط در این پسندیده است، لیکن آنکه از حساب اخلاق نیست و گاه اطلاق کنند بر حکمت عملی^۷ و پسندیده، درین باب وسط است. زیرا که طرف افراط و گریزی است و آن مذموم است، و این اشکال از آن افتد که تمیز کرده نشود میان حکمت نظری و حکمت عملی.

امتحان دوم

تهذیب اخلاق کردن سبب سعادت هست یا نه^۸؟

جواب: سبب نجات است، اما سبب سعادت نیست. زیرا که تأثیر علم اخلاق بیش از این نیست که نفس را تعلق‌های بد پیدا نشود. و دفع مضرت کردن سبب نجات بود، اما سبب رفعت درجات نبود.

مثال این: دارو خوردن سبب لذت نباشد، لیکن سبب دفع خلط‌های مودی بود. فاما لذت به طعام‌های لذیذ حاصل شود، اینجا نیز به واسطه این علم نفس خلاص و عمل باید از هیأت نفسانی مودیه، لیکن سعادت او جز به علم‌های شریفه اتصال به

۱. م: + و الله هو الهادی. ۲. ط: در قوت. ۳. ط: وسط.
 ۴. ط: این جمله را ندارد. ۵. م: این جمله را ندارد و به صورتی دیگر آورده است.
 ۶. م: بود. ۷. م: عملی کنند. ۸. م: یا فی.
 ۹. م: عمل.

روحانیات نبود.^۱

امتحان سیم

خلق بد را ابطال توان کرد یا نه؟^۲

جواب: ابطال از^۳ خلق جز به ابطال آن قوّت که مبدأ بود نتوان کردن، و این محال است. چنانکه معلوم شد که ممکن جز تهذیب خلق نیست. و آن بدان حاصل شود که نفس ناطقه بر دیگر قوّت‌ها غالب^۴ بود.^۵

۳. م: ندارد.

۲. م: یا فی.

۱. م: + و هو الموفق لذلك.

۵. م: + و الله هو الهادی و الموفق.

۴. م: مستولی.

[باب پنجاه و ششم]

علم السّیاسات^۱

در این علم نه اصل بر سبیل اختصار بیان خواهیم کرد.

اصل اوّل

در بیان اقسام حرفت‌ها و صناعت‌ها

بدانکه حرفت‌ها^۲ بر سه قسم است: اوّل آنچه ضروری است در معیشت که کار آدمی بی آن منتظم نشود^۳ و آن چهار صنعت است: اوّل^۴ زراعت تا کار طعام بدان راست شود. دوّم بافندگی تا کار جامه بدان راست^۵ شود. سیم بنّایی تا کار^۶ خانه بدان راست شود. چهارم سیاست تا کار مردم بدان منظوم شود. زیرا که یک آدمی ممکن نیست که به همگی^۷ مصالح خود قیام تواند کرد^۸، بلکه زراعت کند. و دوم حیاکت و سیم حدادت، و به مجموع، همه کارها تمام گردد.^۹ و از اینجا گفته‌اند: الإنسانُ مدنیُّ بالطّبع. و چون کار آدمی جز به اختلاط تمام نمی‌شود و اختلاط سبب آن باشد که هریک بر آن دیگر^{۱۰} ظلم و تعدّی کند. پس به

۳. م: نمی‌شود.

۶. م: ندارد.

۹. ط: کردند.

۲. ط: ندارد.

۵. م: تمام.

۸. م: نمودن.

۱۰. م: سبب آن باشد که بعضی بر بعضی ظلم.

۱. م: علم السّیاسة.

۴. م: صناعت اوّل.

۷. م: ندارد.

ضرورت شخص باید که به واسطه سیاست او بر یکدیگر ظلم نکنند. پس معلوم شد که نظام عالم بی وجود^۱ پادشاه ممکن نیست. و از این سخن معلوم می‌شود که پادشاه خلیفه^۲ خداست.

اصل دوم

در بیان حرفت‌ها که مقصود نیست در نفس معیشت

و آن بر دو قسم است: اول حرفت‌ها که باید^۳ مقدمه افتد تا اصحاب حرفت‌های اصلی به کار خود مشغول توانند شد، چنانکه حدادی که در مقدمه بیاید تا مزارع بر زراعت خود تواند شد. و حلاجی ریسمان ریشتن بیاید تا جولای^۴ به کار خود مشغول گردد.

و قسم دوم آن است که چون اصحاب حرفت‌های مقصود از کار خود فارغ شود^۵ ایشان به تمام کردن آن مشغول گردند، چنانکه^۶ زارع از صنعت خود فارغ شود، طحّان باید^۷ که گندم آرد کند، و خبّاز که آرد را بپزد، و از وی نان سازد. و حکما گفته‌اند: *الإنسان عالم صغیر و العالم إنسان کبیر*. یعنی آدمی عالمی کوچک^۸ است و عالم آدمی بزرگ است.

پس هم چنانکه اعضاء رئیسه در تن چهار است: دل و دماغ و جگر و اثنیان، اصول حرفت‌ها در عالم چهار است و چنانکه معده و جگر و شش و شریانات دل را و اعضای غذا را و عصب‌های دماغ را و اثنیان را عضوها^۹ که مولود منی باشند. همچنان این حرفت‌های اصلی را خادمانند، چنانکه شرح داده شد، و چنانکه عضو رئیس مطلق دل است حرفت‌ها را رئیس مطلق سیاست است.^{۱۰}

۱. م: ندارد.

۲. م: تبارک و تعالی.

۳. م: در.

۴. م: جولایه.

۵. م: شوند.

۶. م: + چون.

۷. م: بیاید.

۸. م: خرد.

۹. م: و همچنانکه هریک را از عضوها رئیس خادمانند معده جگر را و شش و شریانات دل را و اعضاء غذا و عصب‌ها دماغ را و عضوها ...

۱۰. ط: ندارد.

اصل سوّم

در مراتب سیاست^۱

بدانکه تأثیر سیاست یا بر ظاهر پیدا شود، یا بر باطن، یا بر هر دو. و آنچه بر ظاهر پیدا شود سیاست پادشاهان است و بعد از آن نایبان ایشان.

و آنچه بر باطن‌ها باشد^۲ سیاست عالمان است و آن بر دو نوع است: سیاست باطن عوام است به مواعظ و کلمات اقتناعی و ساینان ایشان مذکرانند و واعظان و سیاست باطن خواص است و ساینان ایشان محققان علمانند و الهیان^۳ و عقیده‌های درست به واسطهٔ براهین در درون مردم راسخ گردانند.^۴ اما سیاست که اثر آن هم بر ظاهر و هم بر باطن بود سیاست پیغمبران است.

پس هرکس که در علم و پادشاهی کامل بود ساین مطلق او بود و شایستگی خلافت صاحب شریعت او را بود. و بدانکه سیاست دیگران کردن و در اصلاح حال ایشان جد نمودن، آنگاه توان کردن^۵ که افعال او در ضبط عقل بود، و قوّت‌های حیوانی او متهور نفس مطمئنه او بود.

پس از این است که شرایط خلافت این صفت‌هاست: اول عقل^۶، دوّم شجاعت، سیم کفایت، چهارم علم.

و اما ذکورت از متمّمات کفایت و شجاعت است، و اسلام از شرایط علم و عفت است. و اما نسبت شرطی سمعی است و عقلی نیست.

اصل چهارم

در بیان فضیلت صنعت^۷ سیاست

بدانکه شرف صنعت‌ها^۸ به سه چیز ظاهر می‌شود. اول به عموم منفعت او، و هیچ شک نیست که منفعت ضبط پادشاهان و سیاست ایشان از همه نفع‌ها عام‌تر است، زیرا که به واسطهٔ امن و فراغت جملهٔ حیوانات مطلوب خود بیابند و قضات^۹ رأی مقصد

۱. م: سیاست. ۲. آنچه بر باطن پیدا شود. ۳. ط: بند اخیر را ندارد. ۴. م: براهین حقیقی در درون مستعدان حقایق علوم راسخ گردانند. ۵. م: کرد. ۶. ط: عفت. ۷. م: صنعت. ۸. هر صنعتی. ۹. م: قساری.

خود محصل کنند.

دوم^۱ آن است که هر صنعت که آلت اکتساب او شریف تر بود، او شریف تر باشد. و معلوم است که سیاست جز به عقل کامل و رای روشن و تأیید الهی و ارشاد غیبی نتوان کرد.

سیم^۲ آن است که هر صنعت که محل تصرف او شریف تر بود آن صنعت شریف تر باشد و معلوم است که محل تصرف سیاست نفوس و ارواح آدمیان است، چون جوهر انسانی از همه مرکبات شریف تر است باید که صنعت سیاست از همه صنعت‌ها شریف تر باشد.

اصل پنجم

در کیفیت ضبط کردن شهر

باید که اهل شهر را بر سه قسم نهند^۳: اول کسانی که صاحب تدبیر باشند. دوم صاحب حرفتان. سیم نگاهبانان. و هر جنسی را از این سه جنس رئیسی و در زیر فرمان هریک از ایشان قومی باشند از آن جنس. و همچنان در زیر فرمان هریک از آن اوساط قومی دیگر باشند تا به قومی رسد که ایشان خادم باشند و مخدوم نباشند.^۴ و اما^۵ از حرفت‌هایی که سبب فساد عقول باشد چون شراب فروشی، یا سبب فساد مال چون قمار باختن، یا سبب فساد تن بود، چون جادویی، یا سبب فساد دین بود چون بدی دین یا سبب فساد نسل باشد چون قوادی^۶، این همه حرفت‌ها را نیست باید کردن^۷، و به هیچ وجه تمکین ایشان را نباید که کسی بدان مشغول گردد. و علی‌الجمله هر حرفت که سبب انتظام این پنج مصلحت بود یعنی مصلحت عقل و دین و نسل و جان و مال، آن را رعایت باید کرد، و هرچه سبب فساد آن بود آن را عدم باید کردن.^۸

۱. م: و وجه دوم.

۲. م: و وجه سیم.

۳. م: نهد.

۴. م: و هیچ صلاحیت مخدومی ندارند.

۵. م + و اما از حرفت‌ها که سبب انتظام احوال شهر بود مشغول نشوند و اما.

۶. م: قوادیگی.

۷. م: این همه را نیست باید کردن.

۸. م: باید کرد.

اصل ششم

در بیان آنکه اگر شخصی یافت نشود که در وی این صفات جمع بود چگونه باید کردن؟

جواب^۱: اگر دو شخص باشند که یکی را علم بیشتر بود و دیگری را رأی و کفایت، صاحب کفایت مقدّم بود بر صاحب علم، به شرط آنکه در مشکلات علمی به عالم رجوع کند. چنانکه در حق علی بن ابیطالب علیه السلام و عمر بود.^۲
و اما اگر شخصی باشد که موصوف بود به جمله این صفات و دیگری بود که در وی بعضی صفات باشد تقدّم مفضول بر فاضل روا بود یا نه^۳؟ مسأله خلافی است و اولی تر است^۴ که گویند، و اگر در تقدّم^۵ فاضل هیچ فتنه برانگیخته نشود تقدیم او متعیّن بود و اگر تقدیم^۶ فاضل موجب شر و فتنه بود تقدیم مفضول اولی تر بود.

اصل هفتم

در وجوه دخل پادشاه

و آن یا^۷ از غنیمت بود و یا از مالهایی که آن را صاحب^۸ نبود، چون اوقافی که آن را متولّی و مصرف^۹ معین نبود آن را به بیت المال صرف^{۱۰} باید کردن، و از آن آلت و عدّت ساختن در قمع کفّار و دفع اعداء دین.
زیرا که مهمترین همه کارها معاونت پادشاه است و دفع اعداء او، زیرا که مصلحت کار او سبب انتظام مصالح عالم و استقامت مطالب بنی آدم است.

اصل هشتم

در بیان آنکه امام واجب نیست که معصوم باشد

و برهان این، آن است که اگر عصمت امام واجب بودی، عصمت قاضی و نایبان امام واجب بودی، زیرا که اعتبار عصمت از برای آن بود تا^{۱۱} حکم باطل نکند، و چون

۱. ط: ندارد.
۲. م: چنانکه در حق عمر و علی علیه السلام بود.
۳. م: روا باشد یا نی.
۴. م + آن است.
۵. م: تقدیم.
۶. ط: و تقدیم فاضل.
۷. م: ندارد.
۸. م: مالکی.
۹. م: تقدیم.
۱۰. م: ندارد.
۱۱. م: که.

قاضی حکم کند این اعتبار^۱ در حق او حاصل بود. پس اگر دفع این احتمال معصوم^۲ کردن واجب است در همه^۳، قاضی هم واجب بود. و چون واجب نیست معلوم شد که عصمت معتبر نیست.^۴

اصل نهم

در بیان آنکه مصطفی صلوات الله علیه و آله بر هیچ کس نص نکرد به امامت

برهان قاطع بر این، آن است که بعد از وفات مصطفی صلی الله علیه و آله، صحابه^۵ در سقیفه بنی ساعده جمع شدند^۶ و انصاریان طلب امامت می کردند. تا آنگاه که ابوبکر برخواند که رسول صلوات الله علیه و آله فرموده است که: **الْأئِمَّةُ مِنْ قُرَيْشٍ**.^۷ لاجرم^۸ انصاریان از امامت طلبیدن عاجز آمدند.

پس اگر مصطفی صلی الله علیه و آله بر علی علیه السلام نص کرده بودی، انصار چون از تحصیل امامت از برای خود عاجز شدند، گفتندی این امامت نه از آن ماست و نه از آن شماست. و ما هر دو^۹ به ظلم طلب می کنیم. چون ما را میسر نشد. نگذاریم که شما را میسر شود.^{۱۰}

و بوبکر لشکری و مالی نداشت تا انصار از وی بترسیدندی، بلکه آلت و عدت علی علیه السلام را بیشتر بود. زیرا که جمله بنی هاشم با وی بودند. و چون به آلت علی علیه السلام^{۱۱} و خصمی انصار با ابوبکر و کم مالی و اندک لشکری ابوبکر، هیچ کس سخن به نص علی (ع) یاد نکرد، معلوم شد به یقین که بر علی علیه السلام^{۱۲} هیچ نص بر امامت نبوده است.

۱. م: احتمال. ۲. م: به عصمت. ۳. م: ندارد.

۴. م: و چون واجب نیست معلوم شد که در حق امام هم واجب نیست.

۵. م: ندارد. ۶. م: آمدند. ۷. ط: که مِنَّا مِنْ قُرَيْشٍ.

۸. م: ندارد. ۹. م: هر دو آن را. ۱۰. ط: این جمله را ندارد.

۱۱. م: و چون به آلت و عدت. ۱۲. م: که هیچ نص در حق علی علیه السلام.

[باب پنجاه و هفتم]

علم تدبیر المنزل

در این علم نه اصل بر سبیل^۱ اختصار یاد کنیم.

اصل اوّل

در اصول چیزها^۲ که تدبیر منزل بدان محتاج بود

و آن چهار است: مال و خدمتگار و زن و فرزند. اما حاجت به مال از آن سبب^۳ است که حق تعالی آدمی را محتاج غذا آفریده است و غذای او طبیعی نیست. چنانکه از آن حیوانات دیگر که بعضی دانه‌ها برچینند، بعضی گوشت خام بخورند، بلکه غذای آدمی انواع مخصوص باید که^۴ از نبات یا از حیوان و آنگاه آن را پخته کردن و با یکدیگر بیامیختن^۵، تا آن را صلاحیت آن باشد که غذای آدمی گردد.

چون جمله^۶ مهمّات یک شخص با وی تنها حاصل نشود، بلکه جمعی می‌باید، چنانکه میان ایشان معامله‌ای بود تا هرکسی چیزی از آنچه دارند به چیزی که کسی دیگر دارد بدل توان کرد، و آن از دو حال بیرون^۷ نبود:

یا چیزی بود^۸ میان مردم که او معرّف مقدار قیمت چیزها بود، یا چنین چیز^۹ نبود. اگر باشد آن چون زر باشد که فایده او جز تعریف قیمت چیزها نیست^{۱۰} و آن مال

۳. م: ندارد.

۶. م: ندارد.

۹. م: چیزی.

۲. م: آن چیزها.

۵. م: آمیختن.

۸. م: ندارد.

۱. م: طریق.

۴. م: ندارد.

۷. م: خالی.

۱۰. م: نبود.

است. و اگر نبودی مؤدّی باشد به بسیار مفسدت‌ها: یکی آنکه چون کسی مثلاً گندم دارد و دیگری شکر، و خداوند گندم خواهد که به گندم، شکر خرد، پس اگر اعتبار قیمت و مالیت هر دو متاع نکنند، باشد که خداوند شکر را هیچ حاجت نبود به گندم، پس آن مصلحت باطل شود.

دیگر آنکه اگر^۱ اعتبار مالیت و قیمت نکنند، قیمت هر چیز به جمله چیزها بیاید دانستن، چنانکه یاد گیرد که یک من شکر به چند من گندم باشد و به چند من جو و به چند من کَرَنج، و هم چنین به جمله انواع متاع و آن نیک دشوار باشد. پس معلوم شد که از ضروریات تدبیر^۲ منزل، مال است که معرّف^۳ مقادیر قیمت‌هاست.

اصل دوم

در کسب کردن

بدانکه در کسب احتراز باید کردن از سه چیز: جور و دنائت و عار. اما جور: چنان بود که با کسی معامله کنند و حق او بدو نرسانند^۴، و این سبب نقصان کسب شود.^۵ زیرا که چون آن ظاهر شود مردم از وی احتراز کنند. و اما عار: آن چنان بود که حرفت‌ها کند که در آن ننگ و عار عظیم^۶ بود، چون سیلی خوردن و دشنام شنیدن. و اما دنائت: آن بود که کسی صنعت اسلاف خود بگذارد و صنعتی کمتر از آن اختیار کند.

و بدانکه هر کس که صنعت اسلاف او حرفتی^۷ خسیس بود و او بر همان صنعت قرار گیرد، او مستحق ملامت نبود، و الا^۸ آن سبب فساد عالم شود. زیرا که حرفت‌های بد می‌باید^۹ که باشد در جهان. لیکن مستحق ذم آن کس باشد که صنعت شریف پدر بگذارد و صنعت خسیس اختیار کند.

۱. م: ندارد.

۲. ط: ندارد.

۳. ط: معرفت.

۴. م: نرساند.

۵. م: باشد.

۶. م: ندارد.

۷. م: ندارد.

۸. م: و اگر سبب فساد.

۹. ط: نمی‌باید.

اصل سیم در حفظ مال^۱

هرکس که دخل او از خرج او بیشتر بود، و مال او در نمو^۲ بود^۳ و چنان بود که کس^۴ در سن نمو^۵ باشد، زیرا که زیادت اجزاء او بیشتر از تحلل اجزاء او باشد. و هرکس که دخل او مساوی خرج باشد، حال او چون سن^۶ و قوف بود. و هرکس که دخل او کمتر از خرج او بود حال او چون سن^۷ نقصان بود. چنانکه پیری که سن^۸ نقصان است لامحاله به مرگ انجامد. خرج زاید بر دخل به فقر و بی‌برگی انجامد.

اصل چهارم در نفقه کردن

در این باب از چهار خصلت احتراز باید کردن: از خسیسی و از تقتیر و از اسراف و از سوء التّدبیر. اما خست: آن بود که بر خویشان و دوستان و خدمتگاران^۹ خرج نکند. و اما تقتیر آن بود که بر خود و اهل بیت خود خرج لایق نکند. و اما اسراف آن بود که خرج بر مقتضی شهوت بود نه بر وفق مصلحت.^{۱۰} اما سوء التّدبیر آن بود که قصد او آن باشد که خرج بر وفق مصلحت بود، لیکن آن مقصود حاصل نشود. بلکه از آنچه فضول بود کرده شود، و بعضی از آنچه در محل حاجت بود کرده نشود.

اصل پنجم در تدبیر خدمتگاران^{۱۱}

بدانکه خدمتگاران^{۱۲} بر سه قسم است: یکی بندگی^{۱۳} به رِق است. دوم بندگی^{۱۴} به شهوت و سیم بندگی^{۱۵} به طبع. به رِق آن است که شریعت بر وی حکم بندگی^{۱۶} کرده

۱. ط: ندارد. ۲. م: باشد.

۳. م: این جمله‌ها را ندارد. ۴. م: باشد.

۵. م: این جمله را ندارد.

۶. م + لکن آن مقصود حاصل شود. بلکه بعضی، عبارت این بخش در نسخه «م» جایجا شده است.

۷. م: خدمتکاران. ۸. م: بنده.

۹. م: ندارد.

بود، و بندگی^۱ شهوت آن باشد که شهوت بر او^۲ غالب باشد بر وی، چنانکه مخالفت آن نتواند کرد.^۳ و این کس را شایستگی^۴ هیچ نبود.
و اما بندگی به طبع آن باشد که کسی را بدنی به قوت باشد و نفس او را هیچ استعداد فضیلت نبود. پس چنین کس در طبیعت نزدیک بود به چهار پایان، لاجرم او به طبع بنده بود.

اصل ششم

در تفصیل^۵ احوال بندگان

چون کسی خواهد که بنده^۶ رق به دست آرد باید که او بنده^۷ شهوت نبود، و چون بنده^۸ شهوت بود بندگی خواجه نتواند کرد.^۹ و چون بنده^{۱۰} شهوت نبود یا او را از خرد و فضیلت‌های انسانی^{۱۱} نصیبی بود یا نبود، اگر باشد^{۱۲} او را به خدمت خاصه خود مشغول باید کرد.^{۱۳} و اگر بنده به طبع بود او را به کارهای صعب مشغول باید کرد. و بندگان خدمتگار^{۱۴} مانند دست‌ها اند که مراعات تن جز به دست نتوان کردن.^{۱۵} و بندگان عمل‌های دشوار مانند پای‌اند و پیوسته در بار کشیدن باشند.^{۱۶}

اصل هفتم

در تدبیر زن

غرض از زن^{۱۷} دو چیز است: یکی طبیعی، دوم اختیاری. اما طبیعی آن است که چون حق تعالی چنان تقریر کرده است که اشخاص انسانی^{۱۸} همیشگی نماند، حاجت افتاد، بدانکه اشخاص بر تعاقب باشند. زیرا که اگر شخصی بگذرد و دیگری در نرسد نسل منقطع شود. و مادام که حق تعالی تقدیر بقاء عالم کرده باشد، نسل منقطع نگردد. پس حکمت الهی چنان^{۱۹} اقتضا کرد که لذت عظیم در مباشرت حاصل شود تا

- | | | |
|-----------------------|-----------------|-----------------------|
| ۱. م: بنده. | ۲. ط: او. | ۳. م: کردن. |
| ۴. م: + محدودی نباشد. | ۵. ط: در فضیلت. | ۶. م: و الا مولای او. |
| ۷. م: کردن. | ۸. ط: نفسانی. | ۹. م: بود. |
| ۱۰. م: کرد. | ۱۱. ط: خدمت. | ۱۲. م: کرد. |
| ۱۳. ط: ندارد. | ۱۴. م: ندارد. | ۱۵. م: ندارد. |
| ۱۶. م: ندارد. | | |

حیوانات به مقتضای طبیعت از برای تحصیل آن لذت به مباشرت کردن مشغول شوند، و آنچه مقصود بود از برای^۱ بقاء نوع حاصل شود. و اما سبب اختیاری: آن است که مزاج مرد^۲ گرم است و آن زن^۳ سرد. پس مرد را بیرون بودن و مباشرت افعال سخت کردن لایق تر آید.^۴ و چون مرد پیوسته بیرون باشد، لابد او را شریکی باید که در خانه به مصلحت‌های آن قیام کند. پس آن شریک زن بود تا هم بدین مصلحت و هم به مصلحت نخستین قیام کند.

اصل هشتم

در اختیار کردن زن

بدانکه رغبت کردن بر زن از برای مال^۵ و از برای جمال^۶ و از برای نسب پسندیده نیست، زیرا که چون زن را این خصلت‌ها^۷ باشد، خویشتن را حقی دانند بر شوهر و شوهر را هیچ حق^۸ بر خود نداند. و چون چنین بود بر شوهر مستولی باشد^۹ و آن سبب فتنه و فساد باشد. بلکه غرض از آن^{۱۰} یا کارِ فرزند^{۱۱} است یا نگاه داشتن منزل. و کارِ فرزند آنگاه نیکو آید که زن در مزاج درست و نیکو^{۱۲} و به قوت باشد. و اما تدبیر منزل را چند خصلت بیاید^{۱۳}: اوّل عقل، دوّم قوت دل و قوت تن، سیّم آنکه بر شهوت مستولی بود^{۱۴}، و شهوت بر وی مستولی نبود. چهارم آنکه او را هدایتی بود تا آنچه عدل باشد در همه کار^{۱۵} نگاه دارد، و ملازمتِ طریق وسط^{۱۶} کند و از آن به هیچ وجه عدول ننماید. و هرچند در عقل زن^{۱۷} نقصان است، لیکن حاجت ناقص به کسب کردن^{۱۸} فضایل بیش از آن بود که حاجت کامل.

۱. م: ندارد.	۲. ط: مردم.	۳. م: از آن.
۴. م: آمد.	۵. م: جمال.	۶. م: مال.
۷. م: خاصیت‌ها.	۸. م: حق.	۹. م: گردد.
۱۰. م: زن.	۱۱. م: یا فرزند.	۱۲. م: ندارد.
۱۳. م: باید.	۱۴. ط: ندارد.	۱۵. م: در کارها.
۱۶. م: میانه.	۱۷. ط: ندارد.	۱۸. م: ندارد.

اصل نهم

در احوال فرزندان^۱

اول صلاح حال فرزند، آن بود که مادر و پدر او در صحّت مزاج و استقامت احوال نفسانی کامل باشند^۲، زیرا که فرع علی کلّ حال مشابه^۳ اصل بود. و از این است که نَسَب را عقلاً و شرعاً اعتباری عظیم است.

و بعد از آن تأدیب کردن او بر وفق شرع و عقل و جهد کردن در ابتدای کار جز کارهای ستوده و سیرت‌های پسندیده نبیند، زیرا که اگر تدبیر باشد در اول کار^۴ بعد از آن امتناع نمودن از آن فعل متعذّر باشد. و بسیار بود که کسی زشتی کاری داند، لیکن چون آن خُلق ملکه شده باشد از آن دوری نتواند کردن.

و علی الجملة جوهر نفس انسانی قابل جمله صورت‌هاست، چنانکه مصطفی صلی الله علیه و آله می‌فرماید: کُلّ مولودٍ^۵ یولدُ علی الفِطْرَةِ. پس هر چه آن را بیش بینند و بدان بسیارتر^۶ مشغول گردند آن خُلق او را مستحکم‌تر باشد.^۷

۱. م: فرزند.

۲. م: باشد.

۳. ط: مشاهده.

۴. ط: ندارد.

۵. م: ولد.

۶. م: بسیار مشغول.

۷. م: آن خلق او را مستحکم‌تر شود.

[باب پنجاه و هشتم]

علم الآخرة

در این علم نه اصل بیاریم^۱ بر سبیل ایجاز و اختصار.

اصل اوّل

در اسرار طهارت کردن

صاحب دلان گفته اند که طهارت را چهار مرتبه است: اوّل پاکیزه کردن ظاهر از پلیدی ها و فضل ها و تنزیه او کردن از حدث ها.
دوّم پاکیزه کردن اعضا و جوارح از گناه ها و معصیت ها.
سیّم پاکیزه کردن دل از خلق های ناپسندیده و افعال نکوهیده، چون عجب و کبر^۲ و حسد و غضب و شهوت و غرور و مانند آن.
چهارم پاکیزه کردن خاطر از ماسوی الله، زیرا که چندانکه خاطر را التفاتی بود به غیر باری تعالی، انقطاعی بود از حضور ذکر باری تعالی.^۳ و از این است که باری تعالی می فرماید: قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ.^۴ پس طهارت اوّل از آن عوام است و طهارت دوّم از آن^۵ خواص است و طهارت سیّم خواص الخواص است و طهارت چهارم از آن اشراف.^۶

۱. م: آریم.

۲. م: تکبر.

۳. م: آریم.

۴. م: طهارت.

۵. سورة انعام، آیه ۹۱.

۶. م: خدای.

۷. م + اشراف خواص الخواص.

اصل دوّم

در اسرار نماز

سرّ نماز آنکه حاصل بود که شش چیز حاصل باشد: اوّل حضور دل، یعنی دل را به حال نماز کردن^۱ به هیچ چیز غیر باری تعالی تعلق نباشد.

دوّم فهم کردن معانی ذکرها و تسبیح‌ها که در نماز بود، چنانکه دل در فهم معانی آن الفاظ مطابق زبان باشد.

سیّم تعظیم چنانکه در این حال که آن معانی را تصوّر می‌کند عظمت معبود در خاطر او بود.

چهارم هیبت و آن چنان باشد که از غایت تعظیم معبود خوف بسیار^۲ غلبه کند که نباید که در این^۳ عبادت تقصیر به وجود آید.^۴

پنجم امید و آن چنان باشد که معلوم او شود که او اکرم الاکرمین است، پس از غایت کرم او امید آمرزش پرستنده را حاصل آید.

ششم و آن چنان بود که پرستنده^۵ خویشتن را و عبادت خود را از آن حقیرتر داند که شایستگی آن دارد که او را عرضه کنند^۶ به ربّ الارباب.

اصل سیّم

در اسرار زکات

چون شرط‌هایی که معتبر است در اداء زکات، چنانکه در علم فقه بیان کرده‌اند^۷ به جای آورده شود باید که منفعت آن معلوم بود. یا منفعت به زکات دهنده آید یا با زکات ستاننده. و اما آنچه به دهنده آید آن است که مال محبوب مردم^۸ است و دوستداری دنیا سر همه خطاهاست. چنانکه مصطفی صلی الله علیه و آله فرموده^۹ است:

حُبِّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ.

پس چون آن مال را از دست بیرون کند آن سبب قطع علاقه و نقصان محبت مال

۱. م: دل را در آن حالت نماز گزاردن.

۳. م: ندارد.

۴. م: تقصیر می‌رود.

۶. م: عرضه کند.

۷. م: این جمله را ندارد.

۹. م: می‌فرماید.

۲. م + براو.

۵. م: پرستش.

۸. م: مردمان.

شود و آن سبب نجات آخرت بود. و اما آنچه با ستاننده آید آن است که مصلحت اینها جنس^۱ منتظم شود. و سبب زیادی الفت و محبت^۲ و دفع شرها و قطع فتنه‌ها آید. زیرا که اگر بعضی را حاجت بود و بعضی را پیش از حاجت حاصل باشد، صاحب حاجت قصد توانگر کند و از او مفسدت‌های بسیار و مضرت‌های بی‌شمار حاصل آید.

اصل چهارم

در اسرار روزه

بدانکه روزه چهار یک مسلمانی است، زیرا که مصطفی (ص) می‌فرماید که روزه نیمه صبر است. و جای دیگر می‌فرماید که صبر نیمه ایمان است. پس لازم آید که روزه ربع ایمان بود و او را تشریفی است که هیچ عبادت دیگر را نیست. و آن چنان است که باری تعالی می‌فرماید که: الصَّوْمُ لِي وَاَنَا أَجْزِي بِهِ، یعنی روزه از آن من است. و علما گفته‌اند: این اضافه از برای دو سبب است: یکی آنکه هیچ کس را بر روزه دیگر^۳ اطلاع نبود، لاجرم روزه‌دار روزه را جز از برای خدای^۴ ندارد. و دوم آنکه گرسنگی سبب نقصان شهوت و غضب است، و ابلیس جز به واسطه این دو خصلت راه نیابد بر بندگان خدای تعالی، پس روزه سپری است نگاه دارنده از آفت دشمن باری تعالی^۵، لاجرم او خاصه از آن خدای تعالی^۶ بود.

اصل پنجم

در سرّ حج کردن

چون آدمی را لامحاله از دنیا می‌باید رفت و به حضرت ایزد تعالی حساب باز می‌باید داد، از اندک و بسیار، می‌باید که در دنیا به این هر دو حالت الف گیرد.^۷ اما مفارقت از دنیا بدان سبب^۸ آسان گردد که مردم از خانه^۹ بیرون آید، و از اسباب^{۱۰} لذت و فراغت اعراض کند و رنج سفر و مشقت غربت اختیار کند. بدین سبب^{۱۱}

۱. ط: بنی جنس. ۲. م: مودت. ۳. م: ندارد.
 ۴. م: + تعالی. ۵. م: این جمله را ندارد. ۶. م: حق عزّ اسمه.
 ۷. م: می‌باید که به مفارقت از دنیا و اتصال به حضرت آله تبارک و تعالی الفت گیرد.
 ۸. ط: ندارد. ۹. م: خانه خود. ۱۰. م: ندارد.
 ۱۱. م: از این جهت.

در وقت رفتن از دنیا چندان رنج نکشد. و اما به حضرت باری تعالی رسیدن^۱ و از خوف و فرع که فردای قیامت خواهد بود بهره مند شدن.

اصل ششم

در اسرار قرآن خواندن

آداب قرآن خواندن ده چیز است: اول دانستن عظمت کلام باری تعالی^۲، زیرا که در لفظ از همه سخن‌ها فصیح‌تر است و در معنی از همه کامل‌تر است.^۳ دوم تعظیم متکلم و باید که قرآن خواننده^۴ در حال قرآن خواندن از قهر و عظمت باری^۵ تعالی باخبر بود. سیم: آنکه دل حاضر باشد و به هیچ چیز دیگر التفات نبود. چهارم: آنکه در معانی و اسرار قرآن متفکر باشد.

پنجم: آنکه مرتبه هر آیه^۶ بداند و آن بدان باشد^۷ که آیت‌ها که در ذات بود و آنچه در صفات و آنچه در افعال بود و آنچه در احکام شریعت^۸ بود متمیز^۹ باشد به نزدیک او. ششم: آنکه به تکلف آیت‌ها را بر چیزی حمل نکند، چنانکه عادت اصحاب مذاهب است که آیات را به تکلف بر مذهب خود راست کنند.

هفتم: آنکه از آیات متأثر شود چنانکه چون به آیات ذات و صفات رسد هیبت بر وی غلبه کند، و چون به آیات وعده و وعید رسد رقت بر وی غلبه کند.

هشتم^{۱۰} آنکه چنان^{۱۱} مستغرق شود که وسایط و وسایل از خاطر او زایل گردد، و چنان شود که آن کس که کلام خدای از خدای شنود بی واسطه.^{۱۲} نهم^{۱۳} آنکه از حول وقت خود بیزار شود، و در وی از دوام قرآن خواندن هیچ از عجب و کبر و نخوت پدید نیاید.

۱. م: یک جمله اضافه دارد.	۲. م: کلام الله.
۳. م: ندارد.	۳. م: آیتی.
۴. ط: قراء.	۵. م: خدای.
۶. م: و آن بود.	۸. م: شرع.
۷. م: در کلیه نسخه‌ها: نهم.	۱۱. م: چندان.
۱۰. م: و چنان شود که کلام خدای از خدا می شنود بی واسطه.	۱۲. م: در کلیه نسخه‌ها: دهم.

اصل هفتم در ترتیب اوراد

اوقات اوراد در هر روز هفت است. ^۱ اول از وقت طلوع صبح تا وقت طلوع قرص آفتاب. چنانکه خدای تعالی قسم بدو یاد کرده است که: وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ. ^۲
دوم آن وقت که ^۳ آفتاب نیم نیزه بالا ارتفاع کند که ^۴ خدای تعالی می فرماید که:
يُسَبِّحَنَّ بِالْعِشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ. ^۵
سیم چاشت بلند و آن آن است که خدای تعالی می فرماید: وَالضُّحَى، وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى. ^۶

چهارم آنکه ^۷ از وقت زوال تا وقت فراغت از نماز پیشین. ورد پنجم بعد از آن تا نماز دیگر. ورد ششم وقت نماز دیگر چنانکه خدای تعالی می فرماید: وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ. ^۸
هفتم وقت غروب آفتاب و آن این است که باری تعالی می فرماید: فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ. ^۹ این است اوقات اوراد روز. ^{۱۰}

اصل هشتم در اوقات اوراد شب

اول آنکه در میان نماز شام و نماز خفتن به عبادت مشغول گردد. ورد ^{۱۱} دوم از اول نماز خفتن تا وقت آنکه مردم به خواب ^{۱۲} مشغول شوند. ورد سیم بر طهارت خفتن از برای ^{۱۳} آنکه تا قوت یابد و به طاعت مشغول تواند شد. و در فضیلت چنین خواب اخبار بسیار آمده است.
ورد چهارم در نیم شب به عبادت مشغول بودن و آن را تهجد گویند. ورد پنجم در آخر شب پیش از صبح به عبادت مشغول بودن. چنانکه می فرماید: وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ

۱. م: در اوقات به نسبت روز اوراد در روز هفت است.
۲. سوره تکویر، آیه ۱۸.
۳. ط: ندارد.
۴. م: و آن آن است که.
۵. سوره ص، آیه ۱۸.
۶. سوره الضحی، آیه های ۱ و ۲.
۷. م: ندارد.
۸. سوره العصر، آیه های ۱ و ۲.
۹. سوره الروم، آیه ۱۷.
۱۰. م: اوراد در اوقات روز.
۱۱. م: ندارد.
۱۲. م: از بهر.

يَسْتَغْفِرُونَ^۱.

اصل نهم در آداب دعا

و آن ده است: اوّل آنکه دعا در وقت^۲ شریف کند. دوّم در حالت‌های شریف، چون وقت^۳ حرب کردن با کفّار. سیم آنکه روی به قبله آرد. چهارم آنکه به غایت خضوع و خشوع گوید. پنجم آنکه تکلف سجع و طامات نکند. ششم آنکه نیک‌دل^۴ باشد به کرم باری^۵ تعالی. هفتم آنکه الحاح کند و سه بار بگوید. هشتم آنکه جزم کند بر آنکه دعا در محلّ اجابت است. نهم آنکه در ابتدای دعا ذکر خدای تعالی کند، آنگاه به دعا مشغول شود. دهم آنکه از جمله گناهان توبه کند، و اگر تواند^۶ ردّ مظالم کند. و ما بر عقب این نه دعا از دعوات^۷ شریف بیاریم و از آنچه مروی بود از رسول صلوات الله علیه و آله.

۳. م: ندارد.
۶. ط: نتواند.

۲. م: در وقت‌های.
۵. م: حق.

۱. سورة الذاریات، آیه ۱۸.
۴. م: نیکوطن.
۷. م: دعا‌های.

[باب پنجاه و نهم]

الدَّعَوَات

دعای اوّل^۱

از آن آدم صلوات الله عليه؛ عایشه گفت^۲: آدم در وقت توبه کردن^۳ این دعا گفت، خدای تعالی توبه او قبول کرد: **اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَعَلَّمُ سِرِّي وَعَلَانِيَتِي فَأَقْبِلْ مَعْذِرَتِي وَتَعَلَّمْ حَاجَتِي فَأَعْطِنِي سُؤْلِي وَتَعَلَّمْ مَا فِي نَفْسِي فَأَغْفِرْ لِي ذُنُوبِي. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيْمَانًا دَائِمًا يُبَاشِرُ قَلْبِي^۴ وَ يَقِينًا صَادِقًا حَتَّى أَعْلَمَ أَنَّهُ لَنْ يُصِيبَنِي إِلَّا مَا كَتَبْتَهُ عَلَيَّ فَارْضِنِي بِمَا قَسَمْتَهُ رَبِّي.**^۵

و چون او این^۶ بگفت، توبه او قبول افتاد. وحی کرد باری^۷ تعالی به وی که هیچ کس از ذریت تو این دعا نکند^۸ الا که توبه او قبول کنم و گناهانش^۹ بیامرزم و اندوهان از دل او بیرون کنم و او را از درویشی نگاه دارم و دنیا بر وی جمع شود.^{۱۰}

دعای دوّم

از آن ابراهیم خلیل علیه السلام^{۱۱} و آن را آنگاه گفتمی که از خواب برخاستی^{۱۲}: **اللَّهُمَّ هَذَا خَلْقٌ جَدِيدٌ فَافْتَحْ عَلَيَّ بَطَاعَتَكَ وَ اخْتِمْ لِي بِمَغْفِرَتِكَ وَ رِضْوَانِكَ وَ ارْزُقْنِي فِيهِ حَسَنَةً تَقْبِلُهَا مِنِّي وَ زَكَّهَا وَ صَغَفَهَا لِي وَ مَا عَمِلْتُ فِيهِ مِنْ سَيِّئَةٍ فَاعْفِرْهَا لِي إِنَّكَ غَفُورٌ**

-
- | | |
|--|-----------------------------------|
| ۱. م: ندارد. | ۲. م: از عایشه روایت چنین است که. |
| ۳. م: ندارد. | ۴. م: این عبارت را ندارد. |
| ۶. م: و چون این دعا. | ۷. م: خدای. |
| ۹. م: گناهش. | ۱۰. م: جمع آرم. |
| ۱۲. م: و این دعا را آنگاه خوانی که از خواب برخیزی. | ۱۱. م: صلوات الله عليه. |

رحیم و دود کریم.

دعای سیم

از آن عیسی بن مریم علیه السلام: ^۱ اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَصْبَحْتُ لَاسْتَطِيْعُ دَفْعُ مَا اَكْرَهُهُ وَلَا اَمْلِكُ نَفْعَ مَا اَرْجُوْ وَ اَصْبَحَ الْاَمْرُ بِيَدِ غَيْرِيْ وَ اَصْبَحْتُ مُرْتَهَنًا بِعَمَلِيْ فَلَا فَقِيْرَ اَفْقُرُ مِنِّْيْ. اَللّٰهُمَّ لَا تُشِمِتْ بِيْ عَدُوِّيْ وَلَا تُسُوْبِيْ صَدِيْقِيْ وَ لَا تُجْعَلْ مُصِیْبَتِيْ فِيْ دِيْنِيْ وَ لَا تُجْعَلِ الدُّنْيَا اَكْبَرَ هَمِّيْ ^۲ وَ لَا تُسَلِّطْ عَلَيَّ مِنْ لَآ اَبْرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ.

دعای چهارم

از ^۴ خضر علیه السلام. گفته اند که خضر و الیاس ^۵ علیهما السلام در هر موسمی که به هم رسند چون خواهند که از هم ^۶ جدا شوند این دعا برخوانند: بِسْمِ اللّٰهِ مَا شَاءَ اللّٰهُ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ مَا شَاءَ اللّٰهُ كُلُّ نِعْمَةٍ مِنْ اللّٰهِ مَا شَاءَ اللّٰهُ الْخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدِ اللّٰهِ ^۷ لَا يَصْرِفُ السُّوءَ اِلَّا اللّٰهُ. هر کس که این کلمه ها ^۸ را هر روز بخواند در آن از حرق و غرق ایمن ^۹ بود.

دعای پنجم

رسول صلی الله علیه و آله ^{۱۰} این دعا ^{۱۱} به ابوبکر پیاموخت: اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْئَلُكَ بِمُحَمَّدٍ نَبِيِّكَ وَ اِبْرَاهِيْمَ خَلِيْلِكَ وَ مُوسَى نَجِيِّكَ وَ كَلِيْمَكَ عِيْسَى رُوْحَكَ ^{۱۲} وَ بِكَلَامِ مُوسَى وَ اِنْجِيْلِ عِيْسَى وَ زَبُوْرِ دَاوُدَ وَ فُرْقَانِ مُحَمَّدٍ وَ كُلِّ وَحْيٍ اَوْحِيْتَهُ اَوْ قَضَاءِ قَضِيَّتِهِ اَوْ سَائِلِ اَعْطَيْتَهُ اَوْ غَنِيِّ اَقْنَيْتَهُ اَوْ فَقِيْرًا اَغْنَيْتَهُ اَوْ ضَالًّا هَدَيْتَهُ، وَ اَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ اَنْزَلْتَهُ عَلَيَّ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ وَ اَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ اَثْبَتَ ^{۱۳} بِهِ اَرْزَاقَ الْعِبَادِ ^{۱۴}، وَ اَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ وَضَعْتَهُ عَلَيَّ الْاَرْضِ فَاسْتَقَرَّتْ وَ اَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ وَضَعْتَهُ عَلَيَّ السَّمَوَاتِ فَاسْتَقَلَّتْ وَ اَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ وَضَعْتَهُ عَلَيَّ الْجِبَالِ، فَارَسَتْ. وَ اَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ اسْتَقَلَّ بِهِ عَرْشُكَ وَ اَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الْمَطْهَرِ الطَّاهِرِ الْاَحَدِ

- | | | |
|------------------------|---|-----------------------------|
| ۱. م: صلوات الله عليه. | ۲. م: + ولا مبلغ علمي. | ۳. م: من لأبرحمتي برحمتك. |
| ۴. م: از آن. | ۵. ط: ندارد. | ۶. م: که از یکدیگر. |
| ۷. م: + ماشاء الله. | ۸. م: کلمات. | ۹. م: امن. |
| ۱۰. م: علیه السلام. | ۱۱. م: ندارد. | ۱۲. م: و مونجیک عیسی کلیمک. |
| ۱۳. ط: ثبتت. | ۱۴. م: + وأسألك باسمك الذي استقل به عرشك. | |

الصَّمَدِ الْوِثْرِ الْمَنْزَلِ فِي كِتَابِكَ مِنْ لَدُنْكَ وَ أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي وَضَعْتَهُ عَلَى النَّهَارِ^۱
فَاسْتَنَارَ وَ عَلَى اللَّيْلِ فَأَظْلَمَ وَ يَعْظَمَتِكَ وَ كِبْرِيَاؤِكَ وَ بُنُورِ وَجْهِكَ أَنْ تُرْزُقَنِي الْقُرْآنَ وَ
الْعِلْمَ وَ تُخَلِّطَهُ بِلَحْمِي وَ دَمِي وَ سَمْعِي وَ بَصْرِي وَ تَسْتَعْمِلَ بِهِ جَسَدِي بِحَوْلِكَ وَ قُوَّتِكَ
فَإِنَّهُ لَا حَوْلَ وَ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

دعای ششم

علی بن ابی طالب^۲ علیه السلام روایت کرده است از پیغمبر^۳ صلی الله علیه و آله و سلم که او^۴ فرمود: که باری^۵ تعالی هر روز بر خود ثنا گوید چنین:

إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ، إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ^۶ الْحَيُّ الْقَيُّومُ، إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ، إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا لَمْ أِدْوَلَمْ أَوْلَدْ، وَإِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ
مُبْدِي كُلِّ شَيْءٍ وَ إِلَى يَعُودُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ، الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ مَالِكُ يَوْمِ الدِّينِ، خَالِقُ الْخَيْرِ
وَ الشَّرِّ وَ خَالِقُ الْجَنَّةِ وَ النَّارِ، الْوَاحِدُ الْأَحَدُ الْفَرْدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَ لَا وُلْدًا
الْفَرْدُ الْوِثْرُ عَالِمُ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ، السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيِّمُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ
الْمُتَكَبِّرُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِي الْمُقَدِّرُ الْقَهَّارُ الْحَكِيمُ الْكَرِيمُ. أَهْلُ النَّاءِ وَ
الْمَجْدِ أَعْلَمُ السِّرِّ وَ أَخْفَى الْقَادِرُ الرَّازِقُ فَوْقَ الْخَلْقِ وَ الْخَلِيقَةِ.

و چون کسی خواهد که این دعا^۷ برخواند چنان^۸ خواند که به جای «إِنِّي» آنک و
به جای «أَنَا»، «أَنْتَ» گوید بر این گونه: إِنَّكَ أَنْتَ^۹ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ. هر کس^{۱۰} که این دعا
بخواند^{۱۱}، او در روز قیامت در جوار محمد(ص) و ابراهیم و موسی و عیسی و دیگر
پیغمبران^{۱۲} بود و او را ثواب جمله عبادت‌ها که در آسمان و زمین کنند بدهند.

دعای هفتم

رسول صلی الله علیه و آله، فاطمه علیهما السلام را بیاموخت: اَللّهُمَّ^{۱۳} يَا حَيُّ يَا
قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ اَسْتَغِيْثُ لَا تُكَلِّبْنِي اِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ وَ اَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ.

- | | | |
|--------------------|-----------------|------------------------|
| ۱. ط: علی النَّار. | ۲. م: ندارد. | ۳. م: پیغامبر. |
| ۴. م: ندارد. | ۵. م: حق. | ۶. م: أَنَا الْحَيُّ. |
| ۷. م + را. | ۸. م: چنین. | ۹. ط: أَنْتَ را ندارد. |
| ۱۰. م: هر که. | ۱۱. م: برخواند. | ۱۲. م: پیغامبران. |
| ۱۳. م: ندارد. | | |

دعای هشتم

رسول صلی الله علیه و آله، عایشه را پیاموخت: اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ عَاجِلَةً وَّ اَجَلَةً مَا عَلِمْتَ مِنْهُ وَّ مَا لَمْ اَعْلَمْ وَّ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ الشَّرِّ كُلِّهِ عَاجِلِهِ وَّ اَجَلِهِ مَا عَلِمْتُ وَّ مَا لَمْ اَعْلَمْ وَّ اَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَّ مَا قَرَّبَ اِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ وَّ عَمَلٍ وَّ اَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ مَا سَأَلْتُكَ مِنْهُ عَبْدُكَ وَّ رَسُوْلُكَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَّ آلهِ وَّ اَسْأَلُكَ مَا قَضَيْتَ لِيْ مِنْ اَمْرِ اَنْ تَجْعَلَ عَاقِبَةَ رُشْدَاً بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ.

دعای نهم

ابودردا^۲ روایت می کند از مصطفی (ص) که هر کس^۳ این دعا در شب یا در روز^۴ بخواند از همه آفت^۵ ها ایمن بود:

اَللّٰهُمَّ اَنْتَ رَبِّيْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ عَلَيكَ تَوَكَّلْتُ وَّ اَنْتَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ، لَا حَوْلَ وَّ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيْمِ^۶، مَا شَاءَ اللهُ كَانَ وَّ مَا لَمْ يَشَأْ لَمْ يَكُنْ اَشْهَدُ اللهُ^۷ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ، وَّ اَنَّ اللهُ قَدْ احَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا. اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِيْ وَّ شَرِّ كُلِّ دَابَّةٍ اَنْتَ اَخِذُ بِنَاصِيَتِهَا اِنَّ رَبِّيْ عَلَيَّ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ، بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ.^۸

۱. م: وَ نَبِيِّكَ.

۲. م: ابوالدردا.

۳. م: که هر که.

۴. در شب یا روز بخواند.

۵. م: فتنه.

۶. م: این جمله را ندارد.

۷. م: این عبارت را ندارد.

۸. م: وَّ اَنَّ اللهُ.

[باب شصتم]

علم آداب الملوك

بدانکه چون پادشاه سایه خداست و نایب پیغمبر^۱، باید که او را خصلت‌های آراسته و طریق‌های پیراسته باشد^۲، و به قدر امکان در کل احوال تشبیه به پیغمبران^۳ کند. و ما از آن صفت، نه اصل در این کتاب بیاریم و کتاب را بر آن^۴ ختم کنیم:

اصل اوّل

پادشاه باید که حلیم بود. روایت کرده‌اند، رسول^۵ صلی الله علیه و آله، حلیم‌ترین آدمیان بود. و بیاید دانستن که هرگز دو ارادت بر یک مراد جمع نشود دایماً، بلکه هرکس را ارادت^۶ دیگر باشد و به مقتضای آن مخالفت حاصل شود. پس اگر پادشاه حلم نفرماید و به انتقام مشغول شود بیشتر خلق دشمن او شوند، و سبب اضطراب عالم و تفرّق اهواء بنی آدم گردد.

اصل دوّم

پادشاه باید که کریم بود چنانکه دنیا بجزافیها در چشم او نیفتد.^۷ و این آنگاه بود که معلوم باشد که حق تعالی از این چهار عنصر جمله مرکبات بیافرید، و مرتبه اول

۱. م: پیغامبران.

۲. م: ارادتی.

۳. م: بود.

۴. م: از رسول.

۵. م: پیغامبر.

۶. م: بدان.

۷. م + لِعَظَمِ الْخَالِقِ فِي عَيْنِهِ.

که در مرکبات آفرید، زر و سیم و جواهر است. و دوّم آن نبات و سیّم آن را حیوان و از جمله حیوانات شریف تر آدمی است.

پس هرکس که خواهد که دل آدمی که شریف ترین^۱ چیزهاست که در این عالم است مملوک او شود، اگر در آن باب به خرج کردن خسیس ترین اجسام^۲ مرکب حاجت افتد از آن باید که^۳ دور نبود. و ایضاً هرکس که چیزی طلب کند، طالب لابد بود که به^۴ مرتبه ای کمتر از مطلوب بود.

پس اگر نفسی باشد که محبت زر و سیم بر وی غالب بود، آن دل^۵ به مرتبه کمتر باشد از زر و سیم، و هرکس که دلی^۶ که از همه چیزها که درین عالم است شریف تر است چنان کند که او را^۷ خسیس ترین چیزها خسیس تر گردد، آن کس از ذرّه کمال به غایت دور^۸ بود.

اصل سیّم

پادشاه باید که اندیشه او بر قول و فعل او غالب بود، و از کارها به مبادی قانع نبود. گفته اند معاویه می گفت که در هیچ کار خوض نکردم، الا آنکه^۹ بدترین احتمالها در آن واقعه فرض کردمی و آن را بیرون شدن^{۱۰} معقول به دست می آوردمی.

و بدانکه باری^{۱۱} تعالی از جمله ممکنات هیچ کس^{۱۲} را شرف خلافت خود ارزانی^{۱۳} نداشت در زمین الا آدمی را، و آن جز به واسطه عقل نبود. زیرا که بسیار حیوانات در شهوت از آدمی به قوت تر باشند و بسیاری در غضب و قهر کردن از آدمی کامل تر باشند.

پس معلوم شد که خاصیت انسان^{۱۴} عقل است و عقل به طبع از همه قوتها مقدّم^{۱۵} است. نبینی که هر حیوان که آدمی را ببند از وی حشمت گیرد و یا از وی

- | | | |
|--|-----------------------|----------------|
| ۱. م + همه. | ۲. اجسام خسیسه مرکبه. | ۳. ط: ندارد. |
| ۴. م: لابد طالب به مرتبه کمتر از. | | ۵. م: نفس. |
| ۶. م: نفسی. | ۷. م: او از. | ۸. م: قوی دور. |
| ۹. م: آن وقت که. | ۱۰. ط: مخرجی. | ۱۱. م: حق. |
| ۱۲. م: حق تعالی هیچ چیز را از جمله ممکنات. | | ۱۴. م: انسانی. |
| ۱۳. م: شرف ادراک حقیقت ذات و صفات ارزانی. | | |
| ۱۵. م: متقدّم. | | |

بگریزد. و اگر نه از خوف قصد او کند.

باز آنکه آن حیوانات^۱ در قوت کامل تر باشند، و چون عقل را این منقبت و مرتبت حاصل است افعال پادشاهان باید که بر وفق عقل باشد و مطابق فکرت صحیح بود.^۲ و چون چنین باشد رضا^۳ بر پادشاه و رعیت حاصل بود.

اصل چهارم

پادشاه [باید که در عفو فرمودن تأخیر نفرماید، و در عقوبت کردن اندیشه فرماید. زیرا که در ثانیة المال پشیمانی آرد، و از آن پشیمانی هیچ منفعت حاصل نشود. آورده اند که یکی از ملوک، وزیری از وزرای خود را ناپینا کرد. آنگاه نامه ای از شهر دور بیاوردند و آن را^۴ معّمًا نوشته، هیچ کس مقصود از آن^۵ نامه حاصل نتوانست کرد تا حاجت آمد بدان وزیر^۶، پس وزیر آن را به حیلتی معلوم کرد و بدان سبب شرف قربت پادشاه^۷ یافت. پادشاه فرمود که چه مراد داری آن را حاصل کنم؟ وزیر گفت حاجت من آن است^۸ که چیزی از کسی بستانی که آن به وی باز توانی داد، اگر حاجت آید. و در احادیث آمده است که هفتاد بار جهاد کردن با کافر چندان قدر ندارد که یکبار با نفس خود در وقت خشم منازعت کردن و مقصود او حاصل نکردن.^۹

اصل پنجم

پادشاه باید که به رعیت نیک^{۱۰} مشفق بود و بر طریق عدل کردن ملازمت نماید. شافعی در نصیحتی که هارون الرشید را کرد، گفت که بدان که^{۱۱} خدای مبدع کاینات است که هیچ کس را بر دو کس حاکم نکند الا که در روز قیامت او را می آرند و هر دو دست او بر گردن او محکم کرده هیچ چیز آن بند را نگشاید^{۱۲} الا عدل. و در حکایت می آرند که عمر چون به جوار رحمت حق پیوست، یکی از صحابه

- | | | |
|---|---------------------------|--------------------------------|
| ۱. م: حیوان. | ۲. م: ندارد. | ۳. م: مطالب. |
| ۴. قسمت بین [از نسخه «ط» افتاده است. از «م» نقل گردید. | ۵. م: از آن مقصود. | ۶. م: تا حاجت بدان وزیر افتاد. |
| ۷. م: این جمله را ندارد. | ۸. م: این جمله را ندارد. | ۹. م: ندارد. |
| ۱۰. م: ندارد. | ۱۱. م: این جمله را ندارد. | ۱۲. م: ندارد. |

در آن اندوه و ماتم در شب می‌گردید و قطرات عبرات بر رخساره خود می‌بارید. در اثناء تلاطم امواج احزان و تراکم اسباب اندوهان، آوازی شنید از عجزه‌ای که گفت: **اللّٰهُ الْمُنتَقِمُ مِنْ عَمْرٍ**. یعنی خدای تعالی انتقام من از عمر بستاند. آن صحابی را از آن سخن شگفت آمد.

پس نزدیک آن عجز شد و گفت چرا این سخن گفتی؟ پیرزن گفت هر روز عمر پیامدی و آنچه مایحتاج آن باشد بیاوردی و یک سبوی آب آوردی. اکنون سه روز است تا نیاورده، و اتفاق چنان بود که از شهادت عمر رضی الله تا آن روز سه روز شده بود. آن صحابی آن عجزه را از آن خبر داد و با یکدیگر در آن ماتم و اندوه موافقت کردند. پس معلوم شد که سعادت دو جهانی پادشاه به عدل باز بسته است.

اصل ششم

پیغامبر صلی الله علیه و آله می‌فرماید که: **عَدْلٌ سَاعَةٌ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةٍ سَنَةٍ**. و عدلت این آن است که نفع عبادت عابد به عابد باز گردد و نفع عدل به کافه خلاقی باز رسد و به واسطه آن، امن حاصل شود، و متعبدان به عبادت توانند بود.

پس جمله عبادت‌ها که اهل آن اقلیم کنند، چون به واسطه عدل پادشاه بود، لاجرم او را در جمله طاعات و کل عبادات نصیب باشد، بلکه حظ اجزل و نصیب اکمل از آن وی باشد. و از این است که حرام است پادشاه ظالم را بد گفتن. زیرا که هرچند ظالم است لکن خیری از وجود او حاصل می‌شود بیشتر است از آن شری که از وجود او حاصل می‌شود.

اصل هفتم

پادشاه باید که مخالطت و مجالست او اهل علم بود. زیرا که پیدا کردیم که کار پادشاه سیاست کردن ظاهر است، و کار عالم سیاست کردن باطن و نظام عالم بهر دو حاصل شود. و از این است که مصطفی صلی الله علیه و آله فرمود که: **الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْإِسْلَامِ وَهُمْ أُولُو عِلْمٍ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ سُبُلِ اللَّهِ وَنُدْوِهِمْ فِي سُبُلِ اللَّهِ وَمَا يَنْتَظِرُ لَهُمْ فِي ذَلِكَ إِجْرٌ كَبِيرٌ**. دین و ملت دو برادرند همزاد.

چون نور علم با کمال قدرت مضاف گردد انتظام عالم حاصل شود و چیزها روی در تزیید نهد. و اگر اهل علم را زیادتی درجتی و منقبتی نبود، دواعی در تحصیل علم

فاتر شود، و جهل مستولی گردد و خلق از تحصیل فضایل اعراض کنند و آن علامت بد بود.

اصل هشتم

باید که پادشاه چندان مهیب نبود که اصحاب تجارب جهات مصلحت بر وی عرضه نتوانند کرد. و چندان حلیم نبود که هرکس را هرچه باید بگوید و سخن که بشنود به مجرد آنکه گویند مصاحب غرض باشد رد نکند. زیرا که هیچ فاعل فعلی نکند الا از برای غرض، و به مجرد آنکه در حال وی منفعتی بود، قبول نکند، بلکه ردّ و قبول او بر وفق مصلحت کل باشد، و اگر خیر و شر و مصلحت و مفسدت در قبضه تعارض آمد، آنچه غالب باشد ترجیح باید کرد، و به مفسدت مغلوب التفات نباید کرد. زیرا که مصلحت عبادت به نسبت مفسدت مغلوب متعین باشد اعتبار کردن روا نباشد به هیچ وجه التفات خاطر جز به غالب.

اصل نهم

در خاتمه کتاب

معلوم عالمیان است که صنایع علمی و نفایس حکمی از انواع حرفت‌ها و اصناف صناعت‌ها کمتر نیست. بلکه وصول به اسرار دینی و وقوف بر مطالب یقینی جز به واسطه توفیق^۱ الهی و الطاف نامتناهی میسر نشود. و در^۲ سابقه استعداد کامل نباشد و در حال جمال لطف الهی روی ننماید. نفایس کلم و عرایس حکم نقاب و حجاب از مشاهده خود که معشوق قدسی و مطلوب انسی است زایل نگرداند، و دست طلب به دامن آن مطلوب نرسد.

و چون هرگز هیچ کس یافته نشود که در جمله صناعات کامل و در کلّ مقامات فاضل بود با نقصان آن عمل‌ها چگونه ممکن گردد، که یک کس به کنه اسرار جمله علم‌ها^۳ از عقلی و شرعی برسد.

و^۴ غرض از تمهید این مقدمات و تصدیق^۵ این مقامات آن است که چون این

۳. ط: عمل‌ها.

۲. م: و تا در.

۱. م: + خاص.

۵. م: ندارد.

۴. م: ندارد.

کمینہ را تقییل عتبہ^۱ خدایگان جهان، پادشاه عالمیان خلد الله سلطانه^۲ میسر شد، خواست تا از بضاعت مُزجات مباحثات خود مختصر نسخه‌ای^۱ سازد. پس در این مختصر مسأله‌ای چند در هر فنی نبشته شد، تا اگر شرف قبول خدایگان جهان بیابد، بنده کمر عبودیت بر میانه بندد و به جدّ بلیغ^۲ و جهد مستقصی روی به تصنیف آورد، و به قدرت قوت و اندازه مکنت^۳ در هر فنی از فنون که در این مختصر، از هر یک شمه‌ای آورده است تصنیفی سازد، چنانکه بر روی روزگار باقی ماند و مقبول عالمیان شود.^۴

ایزد تعالی جناب جلال خدایگان عالم را از وصمت زوال مصون داراد. و دعوات صالحه این غریب شکسته را در حق او مستجاب گرداناد.^۵ بمتّه و کرمه.

۱. م: + عالیہ. ۲. م + و اطهر برهانه. ۱. م: مختصری بیارد.
 ۲. ط: ندارد. ۳. ط: و قابلیت فنی از هر فنون.
 ۴. ط: در هر یک شمه‌ای بیان کرده به قلم آرد، چنانکه پسندیده ذات ملک سمات شود.
 ۵. این جمله در نسخه «ط» نیست.

[خاتمه]

در علم شطرنج و انواع بازی^۱

بدانکه شطرنج باختن، ذهن را صاف می‌کند و فکر را قوی گرداند، و عقل را بیفزاید. و به مذهب شافعی در باختن آن فی‌الجمله رخصتی آمده است. و واضع شطرنج یکی از حکمای هند بود و اظهار آن به «لجلاج» که از فرزندان او بوده، نموده و سبب اظهار او آن بود که: ملکی از ملوک هند را که به محاربه و جهانگیری و مبارزت و لشکرکشی مشعوف بودی، علّتی پدید آمد که بر اسب نشستن او متعذّر بوده، و حکما و زیرکان را حاضر کردند و گفت می‌خواهم که تدبیری اندیشید که بی‌آنکه بر اسب نشینم، به حرب و کارزار مشغول شوم، از این علت خلاصی یابم.

لجلاج خدمت کرد و شطرنج بیاورد، و کیفیت لعب بر او عرضه کرد. ملک را آن وضع پسندیده آمد و او را بنواخت. و از او باختن آن بیاموخت. و پیوسته بدان مشغول می‌بود تا وفات یافت.

و بازی شطرنج انواع است، اگر به شرح شروع رود، کتاب مطوّل شود، از آن اعراض نموده، به نه منصوبه از شطرنج که مرقع مشهور است اکتفا کردیم. صورت اوّل [۱]:

بازی سرخ راست، و او برد سرخ خود را به خانه اسب نهد. و شاه گوید: اگر سیاه، رُخ سرخ را به فیل بردارد، و بازی مات شود. و اگر بر ندارد، به ناچار به طرفی نشیند، باز سرخ شاه خواسته سیاه را لازم شود که به شاه بردارد. پس بدان فرزین که به سیم خانه رخ است، شاه گوید یک خانه بالا رود، به دیگر فرزین شاه مات شود.

۱. باب شطرنج، در هیچ یک از نسخه‌های خطی جامع‌العلوم که به رویت نگارنده رسیده، وجود ندارد. در فهرس نسخ خطی هم، به آن اشاره نشده است. از این رو در انتساب آن به امام فخر، تردید بسیار وجود دارد. در اینجا، ما آن را از نسخه چاپ بمبئی [۱۳۲۳ق] که استثنائاً آن را آورده، نقل کرده‌ایم.

صورت دیگر [۲]:

که بازی سیاه راست و او برد، در این صورت سیاه بدان رخ که به سیّم خانه پیل است، سرخ را بردارد. و شاه خواهد که سرخ به ضرورت به فیلش بردارد، و الاّ مات شود. سیاه بدان رخ دیگر که به چهارم شاه است پیاده بردارد، و شاه خواهد سرخ را، لازم شود، بار دیگر به فیل رخ سیاه را برداشتن، و الاّ سیاه شاه مات شود. پس سیاه پیاده که به سیّم خانه فرزین است، شاه خواهد. شاه به ضرورت یک خانه از آن سوتر رود، و دو سیاه فیل را با اسب بردارد، و شاه که خواهد مات شود.

صورت دیگر [۳]:

بازی سیاه است و او برد. سیاه آن یک رخ که دارد، به دوّم خانه فیل آرد، و شاه را خواهد سرخ به فرزین رخ را بردارد، که اگر بر ندارد، زودتر مات شود. سیاه فرزین را به سوم خانه پیل ندارد و شاه خواهد سرخ را جزء دو خانه نماید. یکی خانه فیل و دیگری خانه رخ. اگر به خانه فیل رود با آن پیاده سیاه که در پیش شاه است مات شود. و اگر به خانه رخ شود، شاه به سیّم خانه رخ رود. و سرخ هر چه خواهد بیازد و به همان پیاده که گفتیم مات شود.

سرخ

رخ	اسب	فیل	فرزین		فیل	اسب	رخ
پیاده	پیاده	پیاده			پیاده		پیاده
			پیاده	شاه		پیاده	
					فیل		
			پیاده				
پیاده	پیاده	پیاده			پیاده	پیاده	پیاده
رخ	اسب	شاه		فرزین	فیل	اسب	رخ

سیاه

صورت دیگر [۴]:

که بازی سرخ است و او برد سرخ فیل را از میان شاه سیاه، رخ به رخ بردارد، و در میان رقع اندازد، و از عری شاه خواهد. سیاه، جز آنکه به خانه رود، خانه دیگر

ندارد. سرخ آن رخ که پیش او برخاست به خانه پنجم رخ سیاه نهد، و شاه خواهد آن را شاه سیاه بردارد، و بدین رخ دیگر مات شود.

سرخ

رخ		فیل	فرزین		فیل	اسب	
پیاده	پیاده	پیاده	پیاده		پیاده	پیاده	
		اسب		شاه			رخ
				پیاده		اسب	پیاده
	پیاده	اسب		پیاده			پیاده
پیاده		پیاده					رخ
رخ		فیل	شیطر	فرزین	فیل		

سیاه

صورت دیگر [۵]:

که بازی سیاه است، و او برد سیاه را آن رخ را که در خانه چهارم فیل است، به خانه فیل نهد و شاه خواهد سرخ را، لازم شود که به فیل بردارد، و الا مات شود. سیاه بر رخ دیگر در میان شاه و فیل سرخ شاه خواهد، آن را نیز به شاه بردارد. سیاه به پیاده که به سیم خانه شاه است، شاه خواهد شاه سرخ به همان خانه اولین برود. از اسب سیاه به سیم خانه فرزین است، مات شود.

رخ				شاه			رخ
پیاده	فیل	پیاده		پیاده			
			فرزین		اسب	پیاده	
فرزین		فیل			پیاده		پیاده
	پیاده	اسب					
پیاده		پیاده	پیاده		پیاده	پیاده	
رخ		فیل	شاه		فیل	اسب	

سیاه

صورت دیگر [۶]:

که بازی سیاه راست و او برد، سیاه سرخ، به ضرورت فیل در عری کشد، سیاه به فرزینی که در سیم خانه فیل است. شاه خواهد سرخ یک خانه به طرفی شود، و سیاه فیل را بر رخ بردارد، و شاه خواهد سرخ به رخ، رخ سیاه را بردارد سیاه است، به سیم خانه فرزین اندازد. و شاه خواهد مات شود.

	رخ			شاه	فرزین	فیل	اسب
پیاده	پیاده			پیاده	پیاده		رخ
		اسب			فیل		پیاده
	پیاده					پیاده	فیل
			فرزین				
	پیاده					پیاده	
	رخ	پیاده		پیاده		پیاده	پیاده
				شاه			رخ

صورت دیگر [۷]:

که بازی سیاه است، و او برد شاه، سیاه باید که به خانه فیل آید، و شاه سرخ نزدیک فرزین سیاه آید. چه شاه سیاه آید چه شاه سیاه، نیز اگر به نزدیک فرزین سیاه آید، بازی قائم باشد. پس شاه سیاه از خانه فیل به دوم خانه فیل آید، تا شاه سرخ به ضرورت به خانه سیم اسب خود رود، شاه سیاه به نزدیک سرخ آید. و اگر شاه رخ به چهارم خانه رخ به نزدیک فرزین سیاه آید، شاه در میان هر دو فرزین نشیند تا شاه رخ دور شود.

پس بردارد غالب شود، صورت سیاه راست و او برد سیاه رخ خود را به خانه چهارم خود آورد، و شاه خواهد سرخ به ضرورت رخ در عری کشد. سیاه به سیم خانه فیل آید، و رخ را یکان رها کند. اگر سرخ، سیاه را سرخ را یکان بردارد، و به فرزین شه مات شود، و اگر نه رخ سرخ را یکان برود به هر وجه که باشد، مغلوب گردد.

رخ					شاه		
پیاده			پیاده		پیاده	پیاده	
	پیاده	اسب	فیل	پیاده			اسب
					فرزین		رخ
پیاده							
رخ		پیاده			اسب		فیل
	پیاده		پیاده	پیاده		پیاده	پیاده
		فیل	شاه	فرزین			رخ

صورت دیگر [۸]:

بازی سرخ راست و او برد. اگر سرخ آن پیاده سیاه را که به دو نیم خانه اسب است، بردارد، سیاه شاه را به چهارم خانه فیل آرد. اگر سرخ رخ را به رخ بردارد، شاه سیاه نیز رخ را بردارد. و شاه سرخ همان تواند کردن که به دوّم خانه فیل آید. شاه سیاه به چهارم خانه فیل رود. به همه حال شاه سرخ به پیاده خود رسد و سیاه را ببرد.

		فیل					
رخ			پیاده		پیاده		
رخ	پیاده		فیل	شاه	اسب	پیاده	
فرزین		پیاده					رخ
	اسب						پیاده
اسب		پیاده		پیاده	اسب	پیاده	فیل
	پیاده		پیاده	فرزین			پیاده
		فیل	شاه				رخ

صورت دیگر [۹]:

بازی سیاه راست، و سرخ می برد. سیاه به رخ شاه گوید، شاه سرخ هر جا که برود اسب سیاه به چهارم خانه شاه رود، و شاه خواهد، شاه سرخ به هر جا که رود اسب سیاه

به سیّم خانه فیل آید، و سرخ بدان رخ که به دوم خانه اسب است به دوّم خانه شاه خواهد، سیاه رخ را به اسب بردارد. پس سرخ به پیاده که به سیّم خانه اسب است، شاه خواهد مات شود.

		اسب			شاه		
رخ		پیاده		فرزین		پیاده	
فیل			فیل		اسب		پیاده
		پیاده			رخ		
			شاه			پیاده	اسب
پیاده	پیاده	پیاده	فیل	فرزین	پیاده		پیاده
رخ	اسب				فیل		رخ

صورت دیگر [۱۰]:

بازی سیاه راست، و او بر او سیاه بدان اسب که به سوّم خانه فیل است به چهارم خانه است، سرخ شاه خواهد سرخ به ناچار آن را به پیاده بردارد. سیاه بدان رخ که به خانه فیل است به سوم خانه فیل شاه خواهد، آن را نیز به پیاده بردارد. سیاه بدان رخ که به خانه فیل است، سرخ است پیاده را بردارد، شه مات شود.

					شاه	رخ
رخ		پیاده			پیاده	فیل
فیل	پیاده	اسب		فرزین	اسب	فیل
پیاده						پیاده
		فیل		فرزین		
پیاده		اسب	پیاده		پیاده	
		پیاده				پیاده
رخ		شاه			اسب	رخ

صورت دیگر [۱۱]:

بازی سرخ راست، و او برد، سرخ بدان رخ که به دوم خانه رخ است به دوم خانه شاه آمد، و شاه خواهد سیاه و به ضرورت آن رخ را به فرزین بردارد، و سرخ بدان پیاده که به سوم خانه فرزین، شه مات شود.

صورت دیگر [۱۲]:

بازی سیاه راست، و او برد شاه سیاه به خانه فیل آید. شاه سرخ را بهتر آن باشد که به پنجم خانه فیل آید. چه شاه سیاه اگر نزدیک فرزین سرخ آید، شاه سرخ نیز به نزدیک فرزین سیاه آید و او برد. پس شاه سیاه، اگر خانه فیل به دوم خانه فیل آید تا شاه سرخ به خانه چهارم اسب خود رود، و شاه سیاه نزدیک فرزین سرخ آید. و اگر شاه سرخ به چهارم خانه رخ پیش فرزین سیاه آید، شاه سیاه به پیش فرزین سرخ نشیند، تا شاه سرخ فرزین را بردارد و غالب شود.

صورت دیگر [۱۳]:

بازی سیاه راست، و او می برد. سیاه رخ به چهارم خانه شاه آرد، و شاه خواهد سرخ به ضرورت رخ را در عری کشد. شاه سیاه به سیم خانه فیل آید و رخ را رها کند. و اگر سرخ رخ را یکان بردارد و به فرزین شه مات شود، و اگر نه رخ را بگاه بردارد، به هر وجه که باشد مغلوب گردد.

			رخ	شاه			
	پیاده	پیاده		اسب	پیاده	پیاده	
فرزین			فیل	پیاده			رخ
پیاده	فیل		اسب			پیاده	فرزین
پیاده	رخ						پیاده
اسب					اسب		فیل
	پیاده	پیاده	فیل	پیاده	پیاده		رخ
			شاه				

صورت دیگر [۱۴]:

بازی سرخ است و او برد. اگر سرخ به رخ آن پیاده سیاه را که به دوم خانه اسب است بردارد، سیاه شاه را به چهارم خانه فیل اندازد. و اگر سرخ رخ را به رخ بردارد، سیاه به شاه بردارد، شاه سرخ همان تواند کرد که به دوم خانه فیل آید. شاه سوم خانه فیل رود به هر حال شاه سرخ به پیاده خود رسد و سیاه را بردارد.

صورت دیگر [۱۵]:

که هر که بازد قایم باشد در این قانمیت، آن است که سیاه نگذارد که سرخ او را شاه دهد. و هرگاه که همچنین باشد که نهاده است، و بازی سیاه را بود، فرزین به سوم خانه خود آید، و از سرخ شاه خواهد. سرخ هر جا که رود، فرزین به جای اولین خود باز آید و بازی قایم باشد والله اعلم بالصواب.

تعليقات

[تعلیقات]

مطالب توضیحی که پس از این می‌آید، شرح برخی مشکلات جامع‌العلوم در ابواب گوناگون است. بیشتر این توضیحات را دوستان دانشمند نگارنده که هر یک در موضوع مورد نظر، احاطه کامل داشته و پژوهشهای گسترده‌ای انجام داده‌اند - نوشته‌اند. در ذیل هر قسمت نام نویسنده آن بخش درج شده است.

بدیهی است تشریح و توضیح مندرجات این کتاب پر مطلب، نیاز به فرصت بیشتری دارد. به خصوص آنکه در باب برخی موضوعات چون طلسمات و علم رمل، هنوز تحقیق به شیوه نوین انجام نگرفته است. مصحح امیدوار است هنگام چاپ دوم در مجال بیشتری بدان پردازد.

[باب دهم]

علم القراءة

۱. اصل دوم: منظور عبدالله بن عامر بن یزید، ابوعمران الیحصی دمشقی متوفی ۱۱۸ ق است. ← برای احوال او: سیر اعلام النبلاء: ج ۵/۳-۲۹۲.

[باب پانزدهم]

علم النحو

- ۱- اصل سوم: منظور از فخر خوارزم، علامه جارالله ابوالقاسم محمود بن عمر زمخشری است و این مطلب از کتاب المفصل نقل شده است، چاپ اروپا ص ۴.
- ۲- اصول مشکله، اصل اول: این مطلب نیز در المفصل چاپ اروپا، ص ۱۴ آمده است.
- ۳- امتحان سوم: اصل مثل چنین است: «لَوْ دَخَلُوا جُحْرَ ضَبٍّ خَرَبَ» رک: خصائص ابن جنی، چاپ قاهره، دارالکتب المصریه، ج ۱۲/۱۹۱ نیز خزانه الادب و معنی اللیب.
- ۴- برای شعر امرئ القیس ← خزانه الادب، به تصحیح محمد عبدالسلام هارون، قاهره ۱۳۷۵ ق، ج ۵/۹۸ به بعد.

[باب هفدهم]

علم الاشتقاق

- ۱- اصل دوم: رجوع شود به «الخصائص» نوشته ابوالفتح عثمان بن جنی، به

کوشش محمد علی نجّار، قاهره، ۱۳۷۱ ق/ ۱۹۵۲ م، ج ۱/ ص ۷ به بعد.
۲- اصل سیّم: همان کتاب، ج ۱/ ص ۱۳ به بعد.

[باب بیست و دوّم]

علم البیان

- ۱- مشکل اوّل: این بیت از ابو النجم عجلی است. رجوع شود به خزانه الادب، ج ۳۵۹/۱.
- ۲- اصل دوّم: از قصیده متنبّی درباره سیف الدوله با این مطلع:
القلب أعلم، یا عدول و بدائه و أحقُّ منك بحفنه و بمائه
رجوع شود به دیوان ابی الطیب المتنبّی، به کوشش دکتر عبدالوهاب عزّام، بیروت، ۱۳۹۸ ق/ ۱۹۷۸ م، ص ۲۸۳.
- ۳- مشکل سوم: این روایت در کتاب الاغانی نیز آمده است. چاپ بولاق، ج ۱۶/ ۱۲۰. شعر مندرج در این بند از دیوان شعر ذی الرّمة است. به کوشش کارلیل هنری هیس مکارتنی، کمبریج، ۱۹۱۹ م، ص ۷۸ بیت ۶.
- ۴- مشکل چهارم: درباره بیت مندرج در این بند رجوع شود به: اسرار البلاغه، عبدالقاهر جرجانی، به کوشش محمود محمد شاکر، قاهره، ۱۴۱۲ ق/ ۱۹۹۱ م، ص ۲۰.
- ۵- مشکل پنجم: برای ابیات امرئ القیس رجوع شود به: دیوان امرئ القیس، به کوشش محمد ابوالفضل ابراهیم، قاهره، ۱۹۵۸ م، ص ۳۹.
- ۶- مشکل ششم: این بیت از متنبّی است، رک: دیوان متنبّی، ص ۶۲، نیز خزانه الادب، ج ۲۳۸/۸ به بعد.
- ۷- مشکل هفتم: این بیت از جعفر بن عبّیة الحارثی مشهور به «حماسی» است.
- ۸- مشکل هشتم: این بیت از متنبّی است. رک: دیوان متنبّی ص ۹۶، بیت دوم [وکلّ اناس...] از لبید بن ربیع است. مراجعه شود به دیوان او، به کوشش حنا نصرالحقی، بیروت، ۱۴۱۴ ق/ ۱۹۹۳ م، ص ۱۴۵، بیت ۱۰.
- ۹- مشکل نهم: برای مأخذ این بیت ← دیوان متنبّی، ص ۱۲۲.

[باب سی و هشتم]

علم‌الهندسه^۱

اصل اول: ظاهراً مقصود فخر رازی از عدد در اینجا، اعداد صحیح [امروزه = اعداد طبیعی] یا مضارب صحیح کسرهای متعارفی است. زیرا هر عدد حقیقی را می‌توان به صورت یک پاره‌خط نشان داد که اندازه آن پاره‌خط، برابر عدد مورد نظر باشد، پس عدد حقیقی را نیز می‌توان به هر نسبت به دو بخش تقسیم کرد.

مهندس

مقصود فخر رازی از مهندس، هندسه‌دان است. نه مهندس به معنی امروزی. در آن عصر بجای لفظ امروزی مهندس، اصطلاح «نجار» به کار می‌رفت.

ابوریحان و تعریف دانش هندسه

انتقاد فخر رازی از ابوریحان بیرونی در تعریف او از علم هندسه درست نمی‌نماید. این مطلب که امام فخر می‌گوید که «مهندس از احوال نقطه بحث می‌کند» درست است. اما در اینجا موضوع بحث خود «نقطه» نیست. احوال «نقطه» چیزی نیست جز وضعیت آن نسبت به یک نقطه، خط یا صفحه که همه آنها را می‌توان با فاصله نقطه از آن بیان کرد. به طور مثال وضعیت نقطه A نسبت به یک دایره به مرکز O و شعاع R سه گونه خواهد بود:

$OA > R$ بیرون از دایره

$OA = R$ روی دایره

$OA < R$ داخل دایره

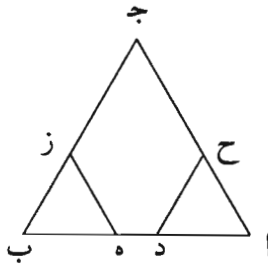
به این ترتیب بررسی احوال این نقطه چیزی جز مقایسه دو مقدار نبوده و انتقاد ناروای فخر رازی از بیرونی آشکار می‌شود.

اصل دوم، معانی مستدیر: مقصود فخر رازی از مستدیر، کمائی از دایره است. مقصود وی از عبارت آخر آن است که هر کمائی از خط مستدیر بر یک منحنی است ولی نه بالعکس.

۱. نویسنده تعلیقات این بخش و نیز باب‌های ۳۹ تا ۴۴ مهندس یونس کرامتی است.

اصول مشكله، اصل اول:

ترسیم مثلث متساوی الاضلاع
چگونگی یافتن رأس سوم (نقطه ج) در شکل زیر مشخص است:



امتحان اول

فرمول ریاضی این اصل به شرح زیر است:

ابدال نسبت: مقصود تبدیل تناسب $\frac{a}{b} = \frac{c}{d}$ به تناسب $\frac{a}{c} = \frac{b}{d}$ است.

امتحان دوم

$$\frac{a}{b} = \frac{c}{d} \Rightarrow \frac{a+b}{b} = \frac{c+d}{d}$$

تفصیل نسبت در صورت:

[باب سی و نهم]

علم المساحة

اصل اول

مثلثها

این همان تقسیم بندی مثلثها بر اساس اندازه زوایای آن است. همه مثلثها حداقل دو زاویه حاده دارند، بنابراین نام «حاد الزاویه» درست نمی نماید.

اصل سوّم**جیب معکوس**

اندازه سهم یا جیب معکوس به اندازه کمان بستگی دارد. اگر کمان بزرگتر از نیم دایره باشد، سهم یا جیب معکوس بزرگتر از شعاع است و اگر کمان کوچکتر از نیم دایره باشد سهم یا جیب معکوس نیز کوچکتر از شعاع است. فخر رازی نه به عمود بودن سهم بر وتر اشاره کرده و نه به گذشتن سهم از وسط وتر و کمان، در حالی که باید به یکی از این دو مورد اشاره می‌کرد.

اصول مشکله، اصل اوّل**عمود مثلث**

اگر ضلع مثلث a و ارتفاع h باشد: $h = \sqrt{a^2 - \left(\frac{a}{2}\right)^2}$. در این مثال $a=10$ است.

[باب چهارم]**علم جرّ الاثقال****امتحان دوّم، ثقل**

مقصود قدما از ثقل در چنین مواضعی، سنگینی حجمی مشخص از یک جسم بوده است. پس اگر حجم مشخصی از یک جسم سنگین تر از جسمی دیگر به همان حجم می‌شد جسم نخست را سنگین تر می‌نامیدند. امروزه به جای اصطلاح نادقیق ثقیل یا سنگین، اصطلاح دقیق «چگال تر» به کار می‌رود.

همان جا: اجساد هفت‌گانه

در واقع فخر رازی در این بخش، درباره چگالی نسبی مواد معدنی سخن می‌گوید. قدما مواد معدنی را به دو دسته گوهرها یا هفت گوهران یا فلزات یا منطرقات — یعنی زر، سیم، مس، ارزیز (قلع)، آهن، سرب، و خارصینی — و سنگها تقسیم می‌کردند (اسفزاری، ۴۸ به بعد، ابن سهلان ساوی، ۵۴-۵۵؛ مسعودی مروزی، ۱۲۳-۱۲۸). فخر رازی نیز از همین شیوه تبعیت کرده است.

تعیین جسد ثقیل

پیش از این گفتیم که برای یافتن چگالی نسبی دو ماده می‌توان وزن «حجمی معین» از هر دوی آنها را با یکدیگر مقایسه کرد؛ اما فخر رازی به جای این کار وزن [به عبارت دقیق‌تر: جرم] معینی از هر دو جسم را اختیار می‌کند و سپس حجم آنها را با یکدیگر می‌سنجد، در این صورت شیئی که مقدار معین آن حجم کمتری اشغال کند، چگال‌تر یا به تعبیر فخر رازی ثقیل‌تر است.

گذشته از این علت این که برای مقایسه حجم دو جسم آن را در آب می‌اندازند، آن است که این روش دقیق‌ترین روش دوران باستان برای اندازه‌گیری حجم اشیاء مختلف بوده است. جالب این جاست که اگر وزن آب جابجا شده (یعنی آب هم‌حجم جسم مورد آزمایش) را بر وزن جسم مورد آزمایش تقسیم کنیم، چگالی جسم مورد نظر نسبت به آب یا همان چگالی مطلق جسم به دست خواهد آمد.

تبیین جدول چگالی مطلق و نسبی

ابوریحان بیرونی در مقاله فی النسب التی بین الفلزات و الجواهر فی الحجم در ۵ باب، جداولی بسیار دقیق درباره چگالی ۷ فلز، ۱۰ سنگ قیمتی، و ۱۳ ماده دیگر آورده است. ابوالفتح عبدالرحمان خازنی نیز مقاله سوم کتاب بسیار مهم و مشهور میزان الحکمة را به تکرار این اثر اختصاص داده است (خازنی، ص ۵۵-۷۸).

بسیاری از پژوهشگران اروپایی درباره این رساله بیرونی تحقیق کرده‌اند که مهمترین آنها تحقیق ایلهارد ویدمان است. بیرونی برای اندازه‌گیری چگالی این اجسام دستگاهی به نام الآلة المخروطة اختراع کرده بود (خازنی، ۵۸) که یکی از کهن‌ترین چگالی‌سنج‌ها در تاریخ به شمار می‌رود. بیرونی در رساله خود هم چگالی مطلق (چگالی نسبت به آب) و هم چگالی نسبی این مواد را نسبت به طلا معین کرده (زیرا مهم‌ترین انگیزه دانشمندان برای بررسی این مسأله تعیین میزان ناخالصی یا غش در طلا بوده است).

نکته مهم آن که بیرونی دقیقاً به مفهوم چگالی نسبی، آن هم به تعبیر امروزی، اشاره کرده است. عنوان فصل چهارم از باب اول رساله بیرونی چنین است: «فی نسب الثقل بینهما (یعنی بین فلزات) اذا اتفق حجماهما». در جدول زیر با ضرب چگالی نسبی

فلزات هفت گانه، به جز طلا، در ۱۹/۲۶ (چگالی مطلق طلا) چگالی مطلق آنها به دست آمده تا بتوان دقت اندازه گیری های بیرونی را با مقادیر اندازه گیری شده کنونی مقایسه کرد.

عبدالرحمان خازنی که کمتر از نیم قرن پیش از فخر رازی می زیست، در کتاب میزان الحکمة علاوه بر نقل رساله بیرونی به تفصیل درباره ساخت چگالی سنج توسط ارشمیدس، اسفزاری و دیگران سخن رانده است.

ماده	اندازه گیری بیرونی	اندازه گیری کنونی
جیوه	۱۳/۷۴	۱۳/۵۹
مس	۸/۹۲	۸/۸۵
مفرغ	۸/۶۷	۸/۴
آهن	۷/۸۲	۷/۷۹
قلع	۷/۲۲	۷/۲۹
سرب	۱۱/۴۰	۱۱/۳۵

گرچه فخر رازی در پایان امتحان سوم به استفاده از کار بیرونی تأکید کرده است؛ اما به نظر می رسد او این جدول را به واسطه، از میزان الحکمة خازنی نقل کرده است.

[باب چهل و دوّم]

علم حساب الهند

حساب الهند یا حساب هندی / ارقام هندی

منظور از حساب هندی همین شیوه عدد نویسی امروزی است که در آن ارزش مکانی لحاظ می شود. بدین معنی که در عدد ۹۹۹ ارزش رقم ۹ میانی، ده برابر ارزش ۹ سمت راست و یک دهم ارزش ۹ سمت چپ است. منظور از ارقام هندی نیز همین ارقام ۱، ۲، ۳، ...، ۹ است (باید دانست که اغلب قدما و از جمله فخر رازی صفر را جزء ارقام نمی دانستند و از آن با عنوان «صورتِ صفر» یا «نشانه صفر» یاد می کردند) هندی ها برای نشان دادن اعداد ۱ تا ۹ از ارقامی شبیه به ارقام رایج امروزی استفاده می کردند.

این ارقام در کشورهای شرق دنیای اسلام مانند ایران، عراق، سوریه و ... رایج شد و پس از تغییرات تدریجی در شکل آنها (که چندان زیاد نبود) به شکل امروزی در آمد. اما در کشورهای غرب جهان اسلام، مانند مراکش و تونس، شکل این ارقام تغییرات نسبتاً بیشتری داشت. در این کشورها همین ارقام به تدریج به شکل‌های 1، 2، 3، 4، 5، 6، 7، 8، 9، در آمد و به همین صورت در اندلس و از آنجا در سایر کشورهای اروپایی رواج یافت.

همان‌گونه که می‌دانیم امروزه در کشورهای اروپایی اعداد یک تا نه با همین شکل اخیر نوشته می‌شوند. در ایران این شکل ارقام را به غلط «ارقام انگلیسی» یا «لاتینی» می‌نامند. در صورتی که خود اروپایی‌ها به این ارقام، «ارقام عربی» می‌گویند. زیرا نخستین بار از طریق آثار عربی غرب جهان اسلام با این ارقام آشنا شده‌اند و ارقام رایج در ایران را نیز «ارقام هندی» می‌نامند.

صفر در ریاضیات قدیم

غالب ریاضی‌دانان قدیم صفر را جزء اعداد نمی‌دانستند، در نتیجه، همان‌گونه که پیش از این گفته شد، نشانه صفر را نیز رقم محسوب نمی‌کردند. هندی‌ها برای نشان دادن صفر معمولاً از نقطه استفاده می‌کردند. گاهی اوقات نیز محل صفر خالی می‌ماند که این موضوع اشتباهات بسیاری پیش می‌آورد. زیرا در این صورت معلوم نبود که عددی به شکل ۱۲۷ همان ۱۲۷ است یا مثلاً ۱۰۲۷ یا ۱۲۷۰.

ایرانیان، همان‌گونه که ابوریحان بیرونی نیز در بخش شمار (حساب) التفهیم تأکید کرده، همیشه برای نشان دادن صفر از یک دایره تو خالی استفاده می‌کرده‌اند و نه از نقطه. زیرا صفر نشانه مراتب خالی در یک عدد است و «تو خالی» بودن این نشانه به نوعی به مفهوم «صفر» اشاره دارد. در حالی که نقطه هرگز چنین مفهومی ندارد. در نتیجه باید گفت که استفاده از نشانه نقطه برای صفر که در قرن اخیر در ایران رایج شده کاری نادرست و ناپسند است و به جای آن باید از نشانه‌ای مانند «۰» استفاده کرد.

اصل سیم: در کمیت هر صورتی در منازل

در این باره به توضیحات مربوط به حساب هندی مراجعه شود.

اصل سیم [میزان]

مقصود دانشمندان قدیم از میزان (جمع آن موازین) و طرح ۹ به ۹ یافتن باقیمانده اجزای مختلف محاسبه در تقسیم بر ۹ بوده است.

فخر رازی در ذکر این اصل به خطا رفته است. زیرا نادرستی میزان همیشه نشانه نادرستی محاسبه است. اما درستی میزان را نمی توان نشان از درستی محاسبه دانست. بسیاری از ریاضی دانان دوره اسلامی به این مسأله توجه نداشته اند. به طور مثال ریاضی دانان بزرگی چون خوارزمی، کرجی در کتاب الکافی فی الحساب و نسوی در کتاب المقتع فی حساب الهندی می گویند که هر گاه نتیجه امتحان درست باشد محاسبه نیز درست خواهد بود.

اما کاشانی در نخستین جمله باب ششم از مقاله اول مفتاح الحساب (باب موازین) بر این پندار نادرست خط بطلان کشیده و آورده است: «برای سنجش درستی محاسبات آزمونی وجود دارد که اگر حساب درست باشد آن نیز درست خواهد بود. اما عکس این قضیه صادق نیست». به عبارت بهتر: درست در نیامدن میزان نشانه نادرستی محاسبات است. اما درستی میزان نمی تواند دلیل بر درستی محاسبات باشد. کاشانی نخست میزان یک عدد را «باقیمانده تقسیم هر عدد بر ۹» تعریف کرده (به طور مثال میزان عدد ۱۲۰ برابر ۳ است زیرا باقیمانده تقسیم ۱۲۰ بر ۹ برابر ۳ است).

به طور مثال ریاضی دانان قدیم برای امتحان درستی ضرب دو عدد ۱۲۵ و ۱۱۰ ابتدا میزان دو عدد ۱۲۵ و ۱۱۰ را به دست می آوردند (به ترتیب ۸ و ۲) و آنها را در هم ضرب می کردند (حاصل = ۱۶). و میزان این حاصل ضرب را نیز به دست می آوردند که برابر ۷ است. سپس میزان حاصل ضرب ۲ عدد را نیز به دست می آورند و اگر «میزان حاصل ضرب میزانها» (در این مثال میزان ۱۶ که برابر ۷ است) با «میزان حاصل ضرب دو عدد» یکی می شد معمولاً محاسبات را درست می پنداشتند. در صورتی که همان گونه که کاشانی تأکید کرده است همیشه نمی توان چنین نتیجه ای گرفت.

روابطی را که در بالا توضیح دادیم می توان چنین نشان داد:

$$\text{میزان } ۱۲۵ \text{ برابر } ۸ \text{ است یعنی: (پیمانه } ۹) \quad ۱۲۵ \equiv ۸$$

$$\text{میزان } ۱۱۰ \text{ برابر } ۲ \text{ است پس: (پیمانه } ۹) \quad ۱۱۰ \equiv ۲$$

طبق قوانین همنهشتی اگر حاصل ضرب این دو عدد یعنی ۱۳۷۵۰ را بر ۹ تقسیم

کنیم باقیمانده باید برابر باقیمانده حاصل ضرب باقیمانده ۲ عدد باشد. یعنی:

$$\text{باقیمانده تقسیم } (110 \times 125) \text{ بر } 9 = \text{باقیمانده تقسیم } 8 \times 2 \text{ بر } 9$$

$$\text{به زبان ریاضی داریم: (پیمانه ۹) } 110 \times 125 \equiv 8 \times 2 \equiv 7 \pmod{9}$$

همان طور که می‌دانیم باقیمانده تقسیم 13750 بر 9 نیز 7 است. اما اگر به طور مثال پس از محاسبه حاصل ضرب به اشتباه 12750 به دست آید باقیمانده تقسیم این عدد بر 9 برابر 6 خواهد شد و چون برابری یاد شده صادق نیست معلوم است که در یکی از مراحل محاسبه اشتباهی رخ داده است.

اما آنچه که باید به آن توجه کافی داشت آن است که درستی رابطهٔ همنهشتی فوق شرط لازم است ولی کافی نیست. زیرا اگر به طور مثال ما به اشتباه حاصل ضرب را 90 تا بیشتر یا 90 تا کمتر از مقدار درست به دست آوریم (به ترتیب 13840 یا 12660) در هر دو حالت باقیمانده تقسیم این اعداد بر 9 همان عدد هفت خواهد بود. یعنی طرح 9 به 9 همیشه نمی‌تواند نشان دهندهٔ درستی محاسبه باشد. به عبارت بهتر هرگاه میزان اشتباه ما مضربی از عدد 9 باشد آزمون طرح 9 به 9 فایده‌ای نخواهد داشت. زیرا اشتباه ما معلوم نمی‌شود. چون در این حالت «باقیمانده تقسیم حاصل نادرست بر 9 » با «باقیمانده تقسیم حاصل درست بر 9 » یکی خواهد شد.

اصل سیم، تخته

در روزگار قدیم به سبب گرانی کاغذ، قداما برای انجام محاسبات خود از تخته‌ای که روی آن ماسه یا خاک نرم می‌ریختند، بهره می‌بردند. آنان محاسبات را توسط میله یا قطعهٔ چوبی نوک تیز روی این ماسه می‌نوشتند. این ابزار در آثار ریاضی قدیم، «تخت و تراب» یا «تخت و میل» نامیده می‌شد. استفاده از چنین ابزارهایی موجب شده بود که روشهای محاسبات نیز متناسب با آنها تنظیم شود. به طور مثال آنان به علت محدودیت روی «تخت» هرگاه به اعداد یا محاسباتی نیاز نداشتند آنها را پاک می‌کردند. به همین علت است که در آثار ریاضی دورهٔ اسلامی مکرر به اصطلاح «محو» بر می‌خوریم.

کسر

قداما کسری به شکل $a \frac{b}{c}$ (به عنوان مثال: $2 \frac{3}{4}$) را که در آن a, b, c اعداد صحیح

هستند را به شکل $\frac{a}{c}$ (مثلاً $\frac{۲}{۳}$) می نوشتند. امروزه ما $\frac{b}{c}$ را کسر و $\frac{a}{c}$ را کسر مرکب و b و c را به ترتیب «صورت کسر» و «مخرج کسر» می نامیم. اما منظور قدما از کسر، فقط صورت کسر یعنی b بود. رسم خطی بین صورت و مخرج کسر که امروزه مرسوم است ظاهراً نخستین بار در آثار ابن البناء مراکشی و بعدها در آثار کاشانی دیده شده است (در این باره به مقاله یونس کرامتی درباره «ابن البناء مراکشی» در دایرة المعارف اسلامیة الکبری، ترجمه عربی دایرة المعارف بزرگ اسلامی مراجعه شود).

[باب چهل و سوم]

علم حساب الهوایی

مقصود فخر رازی از مفرد عددی است که بتوان آن را به صورت $a \times ۱۰^n$ نوشت (a عددی طبیعی و یک رقی و n نیز عددی طبیعی و دلخواه است). به طور مثال اعداد ۷۰، ۹۰۰۰، ۳۰۰ همگی مفرد هستند. مقصود فخر رازی از مفردات متجانس مفرداتی است که تعداد صفرهای آنها برابر باشد. در واقع سخن فخر رازی را می توان به صورت زیر توضیح داد:

$$(a \times ۱۰^n) \times (b \times ۱۰^m) = a \times b \times ۱۰^{m+n}$$

که $m+n$ در توان عدد ده به معنی جمع کردن صفرهای دو عدد است. در حالت خاصی که فخر رازی نخست توضیح می دهد $m=n$ (که البته این تفکیک کاملاً بی فایده است). و به همین جهت فخر رازی از دو برابر کردن صفرهای یکی از دو عدد و قرار دادن آن در مقابل حاصل ضرب اعداد یک رقی $(a \times b)$ یاد کرده است.

امتحان اول

بسط و تجنيس

ریاضی دانان قدیم اکثراً، از جمله کاشانی در باب چهارم از مقاله دوم مفتاح الحساب و باب سیزدهم از تلخیص المفتاح به جای اصطلاح بسط، «رفع» را به کار برده اند.

[باب چهل و چهارم]

علم الجبر و المقابله

عدد و جذر و مال

قدما عبارات شیء (یا جذر یا ضلع)، مال (یا مجذور یا مربع)، کعب، مال المال، مال الکعب، کعب الکعب و ... را به ترتیب برای x ، x^2 ، x^3 ، x^4 ، x^5 و x^6 به کار می‌بردند. فخر رازی به پیروی از اغلب دانشمندان قدیم، جذر را تنها در قیاس با «مال» (x^2) تعریف کرده است و نه به تنهایی. به عبارت بهتر باید گفت که اصطلاح «جذر»، خلاصه شده اصطلاح «جذر المال» یعنی $\sqrt{x^2}$ بود که برابر x است. یعنی آنها جذر را عددی می‌دانستند که در خودش ضرب شود و «مال» حاصل شود.

از این رو تعاریف اغلب آنان در این باره، اندکی گمراه کننده به نظر می‌رسد. مثلاً محمد بن موسی خوارزمی درباره اجناس مختلف اعداد چنین آورده است: «و وجدت الأعداد التي يحتاج اليها في الحساب الجبر و المقابله على ثلاثة الضروب، و هي جذور و اموال و عدد مفرد لا ينسب إلى جذر و لا إلى مال. فالجذر منها كل شيء مضروب في نفسه من الواحد و ما فوقه من الاعداد و ما دونه من الكسور. و المال كل ما اجتمع من الجذر المضروب في نفسه. و العدد المفرد كل ملفوظ به من العدد بلانسبة إلى جذر و لا إلى مال» (خوارزمی، ۱۶-۱۷).

یعنی: «دریافتیم که اعدادی که در حساب جبر و مقابله بدان‌ها نیاز است، سه ضرب (نوع) است: و آن جذرها، مال‌ها و عدد مفردی است که به جذر یا مالی منسوب نیست. از این میان، جذر هر عددی است که در خودش ضرب شود، از یک گرفته تا بزرگتر از یک و کوچکتر از آن، و مال حاصل ضرب جذر در خودش است. و عدد مفرد هر چیزی (عددی) است که نامش بدون یاد کرد جذر یا مالی به زبان آید».

همانطور که دیده شد خوارزمی «جذر» را «خود عددی که در خود ضرب می‌شود»، و مال را «حاصل این ضرب»، می‌داند. پس خوارزمی تعریفی مستقل برای اصطلاح جذر نیاورده و آن را «جذر مال» یا به عبارت امروزی «جذر توان دوم عدد مجهول» یعنی $\sqrt{x^2}$ دانسته است. ابوکامل شجاع بن اسلم نیز کم و بیش همین سخن خوارزمی را تکرار کرده است: «فأول ما يحتاج اليه الناظر في كتابي هذا ثلاثة ضروب قد

ذکرها محمد بن موسی الخوارزمی فی کتابه و هی جذور و اموال و عدد. و الجذر کل شیء یضرب فی نفسه من الواحد فما فوقه من الآحاد و کسورها مادونه من الکسور. و اما المال فهو ما اجتمع من ضرب ما فی هذا الجذر من الآحاد و «الآحاد و الکسور» (یعنی اعداد مرکب) او الکسور، فی نفسه و العدد هو قائم بنفسه الذی لا یقع علیه اسم جذر و مال و هو المنسوب الی ما فیہ من الآحاد» (ابو کامل، ۴ - ۵).

ابوریحان بیرونی نیز در التفهیم تقریباً به پیروی از خوارزمی نظر خود را چنین آورده است: «جبر و مقابله بر سه چیز همی رود: نخستین عدد است، جریده (مجرد شده)، بی نام دیگر. و دوم عددی است که جذر باشد مالی را. و سوم عددی است که مال باشد جذر را» (بیرونی، التفهیم فارسی، ۴۹). در اینجا بیرونی، دانستن معنی هر یک از دو اصطلاح مال و جذر را موقوف به دانستن دیگری کرده است. اما از سوی دیگر تفاوتی مهم میان دو اصطلاح جذر و شیء قائل شده است: «شیء چیست؟ چون جذر پیدا نبود که چند است، او را شیء نام کنند. پس شیء، جذر مجهول باشد. و چون شیء به شیء زنی مال آید. و لکن آن مال نیز مجهول باشد.» (بیرونی، التفهیم فارسی ۵۰). تعریف فخر رازی حتی از سه تعریف یاد شده نیز بی فایده تر است؛ اما غیاث الدین جمشید کاشانی (د ۸۳۲ ق) در این باره آورده است: «فلا بد من تسمية المجهول بشيء أو دينار أو درهم أو نصيب أو سهم أو غيرها و المعهود في الأكثر أن نسمية شيئاً. وإذا ضرب المجهول (أي المسمى بشيء) في نفسه، يقال للحاصل مالٌ (لأن الشيء ههنا بمثابة الجذر)، و في المال كعبٌ، و في الكعب مالٌ مالٌ...» (کاشانی، ۳۹۲) یعنی: «مجهول را به ناچار باید شیء یا دینار یا درهم یا نصیب یا سهم یا جز آن نامید و بیشتر آن را شیء می نامیم و اگر مجهول که شیء نامیده می شود در خودش ضرب شود به حاصل مال می گویند. زیرا که شیء در اینجا چون جذر است و حاصل ضرب شیء در مال کعب است و در کعب مال مال...». چنان که دیده شد در اینجا سخن کاشانی خالی از ابهامی است که در سخن خوارزمی، بیرونی و فخر رازی دیده می شود.

انواع معادلات

همان طور که گفته شد قدما مفهوم عدد منفی و حتی صفر را درک نمی کردند. و به همین دلیل نمی توانستند معادلات درجه اول و دوم را به صورت کلی $ax^2+bx+c=0$ در

نظر بگیرند، زیرا از نظر آنان محال بود که حاصل جمع سه عدد مثبت (یعنی ax^2, bx, c) صفر بشود! در نتیجه بسته به اینکه هر یک از ضرایب a, b و c «به قول ریاضی‌دانان امروزی»، مثبت، منفی یا صفر باشند، شش شکل کلی در نظر می‌گرفتند که به آنها المسائل الست، یا المعادلات الست (مسائل یا معادلات شش‌گانه) گفته می‌شد. این دسته‌بندی نخستین بار در کتاب الجبر و المقابلة محمد بن موسی خوارزمی ارائه شده است.

در سه تای این معادلات یک «جنس» با «جنسی» دیگر برابر بود که به آنها مفرد می‌گفتند. زیرا در هر یک از آنها، یکی از اجناس سه‌گانه (=عدد، شیء و مال) در یک طرف معادله تنها و «مفرد» بود. مفردات (به همان ترتیبی که فخر رازی آورده) عبارتند از:

$$۱) bx = ax^2 \quad ۲) ax^2 = c \quad ۳) bx = c$$

و در سه تای دیگر نیز مجموعی از دو جنس با جنس سوم برابر بود که به آنها مقترنات می‌گفتند. زیرا در هر کدام از این معادلات دو جنس از اجناس سه‌گانه در یک طرف معادله در کنار یکدیگر و «قرین» بودند. مقترنات نیز بدین قرارند:

$$۴) ax^2 + bx = c \quad ۵) ax^2 + c = bx \quad ۶) bx + c = ax^2$$

این نوع تقسیم‌بندی برای معادلات درجه اول و دوم از زمان خوارزمی و ابوکامل گرفته تا بیرونی (التفهیم فارسی، ص ۴۹ - ۵۰)، و سرانجام کاشانی به همین صورت بوده است. در واقع تقسیم‌بندی چند جمله‌ای‌ها و معادلات به شیوه امروزی و بر حسب درجه، در میان دانشمندان قدیم رایج نبوده و تنها عمر خیام، ریاضی‌دان و شاعر پرآوازه ایرانی سده پنجم هجری در رساله بی‌نامی که برخی پژوهشگران معاصر نام «فی قسمة ربع الدائرة» را بر آن نهاده‌اند، کم و بیش معادلات را بر حسب درجه، تقسیم‌بندی کرده است.

ظاهراً عمر خیام نخستین کسی است که به دسته‌بندی و حل معادلات درجه سوم همت گمارده است. وی نخست در رساله فی قسمة ربع الدائرة چنان که اشاره شد معادلات درجه اول تا سوم را بر حسب درجه تقسیم‌بندی کرده و چند سالی پس از آن در کتاب الجبر و المقابلة با همان روش قدما این معادلات را به مفردات، مقترنات دوتایی و مقترنات سه‌تایی تقسیم کرده است (یعنی تقسیم‌بندی نخست وی از نظر ریاضی‌دانان امروز علمی‌تر بوده است!). براساس این تقسیم‌بندی معادلات درجه اول

تا سوم به ۲۵ «صنف» تقسیم می‌شوند که ۶ صنف از آنها همین مسائل ششگانه یاد شده است و ۱۹ صنف باقی مانده همگی از درجه سوم هستند، که البته برخی از آنها را می‌توان با تقسیم طرفین معادله به x^2 یا x به معادلات درجه یک و درجه دو تبدیل کرد.

خیام در الجبر و المقابلة در زمینه تمام حالات معادلات درجه سوم به طور منظم تحقیق، و تقریباً تمامی معادلات درجه سوم غیرقابل تحویل به درجات پایین‌تر را با استفاده از روش‌های هندسی (یعنی با استفاده از تقاطع قطوع مخروطی مثل هذلولی) حل کرده است. اما وی، مانند اغلب قدما، اعداد منفی (و نیز صفر) را به عنوان پاسخ در نظر نمی‌گرفت و این کار، چون از نظر هندسی معادل در نظر گرفتن یکی از شاخه‌های هذلولی است، گاه موجب می‌شد که برخی ریشه‌های مثبت هم فراموش شود.

در حدود دو قرن پس از خیام، شرف‌الدین مسعودی — دیگر دانشمند مشهور ایرانی — نیز ضمن ارائه همین دسته‌بندی، معادلات درجه سوم غیرقابل تحویل به درجات پایین‌تر را با استفاده از روش‌های عددی (آنالیز عددی) حل کرده است. امروز حاصل تلاش‌های این دو ریاضی‌دان منتشر شده و در دسترس همگان است.

اما گیاث‌الدین جمشید کاشانی، که به حق به عنوان بزرگترین حاسب جهان اسلام مشهور شده، از این فراتر رفته و به دسته‌بندی و حل معادلات درجات بالاتر نیز اقدام کرده است. او از کوشش‌های خیام در این زمینه به کلی بی‌خبر بوده و از فعالیت‌های شرف‌الدین مسعودی نیز به طور غیرمستقیم و اجمالی آگاهی داشته است. زیرا در فصل هفتم از باب نخست مقاله پنجم مفتاح الحساب نخست به هنگام اشاره به معادلات شش‌گانه آورده است: «و لم یبین المتقدمون کیفیة استخراج المجهول اذا كانت المعادلة بین غیر العدد و الشیء و المال من الأجناس، إلا ما سنشیر الیه فینحصر عملهم فی ست مسائل و هی...» (ص ۴۱۲). یعنی: «پیشینیان چگونگی یافتن مجهول را هنگامی که معادله میان چیزی جز عدد، شیء و مال باشد، روشن نساخته‌اند. مگر آنچه که بدان اشاره خواهیم کرد.

بنابراین کار آنها در شش مسئله منحصر می‌شود که عبارتند از...» و اندکی بعد افزوده است: «و إن كان التعداد بین أربعة أجناس متوالیة كعدد و شیء و مال و كعب ای یعادل بعض من هذه الأربعة بعضاً آخرَ منها كما یعادل جنس واحد منها جنساً آخرَ منها أو جنسین أو ثلاثة، أو یعادل جنسان منها جنسین آخرین فهی منحصرة فی خمس و عشرین

مسئله و يكون ستة منها ما سبق و بقی تسع عشرة مسألة و قد أورد شارح البهائية (و هو عماد الدين الكاشي) أن الإمام شرف الدين المسعودی استخراج تسع عشرة مسألة غير الست المشهورة و بین كيفية استخراج المجهول منها فيمكن أن يكون هي هي» (ص ۴۱۳). یعنی: «و اگر معادله میان چهار جنس بی در پی یعنی عدد، شیء، مال و کعب برقرار گردد، یا آنکه یکی از این چهار تا معادل یکی، دو تا یا هر سه جنس دیگر گردد یا دو جنس از آنها معادل دو جنس دیگر شود، تعداد این حالات منحصر بر ۲۵ است که شش حالت آنها همان است که پیشتر گفته شد و نوزده مسئله باقی می‌ماند و عمادالدين كاشانی (یا به قول ابوالقاسم قربانی: کمال‌الدين فارسی)، شارح کتاب الفوائد بهائیه فی قواعد الحساییه ابن خوام بغدادی، گفته است که امام شرف‌الدين مسعودی نوزده مسئله را به جز شش مسئله مشهور استخراج کرده و کیفیت به دست آوردن مجهول را از آنها بیان داشته است. بنابراین ممکن است که این ۱۹ مسئله همان ۱۹ مسئله باقی‌مانده باشد».

کاشانی سپس به تقسیم‌بندی معادلات درجه اول تا چهارم توسط خودش و حتی حل برخی معادلات از درجات بالاتر اشاره کرده و به حق چنین کاری را بی‌سابقه دانسته است: «وإن كانت الأجناس المتعادلة بعضها مع بعض خمسة أعنى من العدد الى مال المال فينحصر في خمسة و تسعين مسألة و يكون خمسة و عشرون منها ماسبق ذكرها و بقی سبعون. و لم يبين المتقدمون كيفية استخراج المجهول منها، فضلاً عما جاوز الأجناس الخمسة، و قد استنبطنا كيفية استخراج المجهول بالمسائل السبعين التي لم يتعرضها أحد من المتقدمين و المتأخرين و كذا بالتسع عشرة التي قبيل استخراجها الإمام شرف‌الدين مسعودی و ليت شعري أهذا، أبسط مما أستخرجه أو هو أو كانا متوافقين أم لا. و ايضاً استنبطنا مسائل كثيرة غيرها كما كان أحد المتعادلين جنساً واحداً و الآخر جنساً أو جنسين أو ثلاثة و لو كانا متباعدين في الرتبة. و لكثرة الأعمال و المباحث فيها لا يليق بهذا المختصر و سنوردها في كتاب منفرد إن شاء الله تعالى. و نورد في هذا الكتاب منها ما يكون أسهل في العمل» (کاشانی، ص ۴۱۳ - ۴۱۴)

«و اگر شمار اجناسی که برخی با برخی برابر می‌گردند ۵ باشد، یعنی از عدد گرفته تا مال المال (x^۴)، پس شمار حالات مختلف منحصر بر ۹۵ خواهد بود که ۲۵ حالت آن، همان ۲۵ حالت معادلات درجه اول تا سوم است و ۷۰ نوع باقی می‌ماند. و پیشینیان درباره چگونگی بیرون آوردن مجهول از این معادلات (درجه چهارم) سخنی نگفته‌اند

چه رسد به آنچه که از اجناس پنج‌گانه درمی‌گذرد (معادلات درجه پنجم بالاتر). و ما چگونگی به دست آوردن مجهول را به واسطه هفتاد مسئله‌ای که هیچ یک از متقدمان و متأخران متعرض آن نشده‌اند (یعنی معادلات درجه چهارم که البته برخی از آنها قابل تحویل به درجات پایین‌تر است)، استنباط کردیم. و نیز به واسطه نوزده مسئله‌ای که گفته شد امام شرف‌الدین مسعودی آنها را استخراج کرده است، و ای کاش می‌دانستم که آیا روش من آسان‌تر است یا روش او. یا می‌دانستم که این دو روش یکی هستند یا نه. همچنین مسائل بسیار دیگری غیر از آنها را بیان داشته‌ایم، گویی که یکی از دو سوی معادله یک جنس، و سوی دیگر یک یا دو یا سه جنس باشد. گرچه در رتبه دور از هم باشند. از آنجا که کارها و مباحث درخصوص این مسائل فراوان است، در این مختصر نمی‌گنجد. و ما آن را در کتاب مستقلی خواهیم آورد. ان شاء الله و در این کتاب آنچه را که آسان‌تر است می‌آوریم».

در مورد این مطالب مهم دو نکته شایسته ذکر است: نخست آنکه روش مورد نظر کاشانی در حل این معادلات بدون تردید از نوع عددی (آنالیز عددی) بوده است، و دیگر آنکه دانشمند نامبرده به خاطر مرگ زودهنگامش فرصت تنظیم این کتاب را نیافته یا اگر آن را به پایان رسانده نسخه آن اکنون در دست نیست.

اصل دوم در ضرب

ضرب زاید

تقریباً معادل همان قاعده مشهور «منفی در منفی: مثبت» و «مثبت در منفی: منفی»... در بین دانش‌آموختگان ریاضی است. البته در اینجا نیز نباید از معنی منفی نزد ریاضی‌دانان قدیم غافل شد.

بیرونی به طرز جالب قائده ضرب توان‌های مختلف x در یکدیگر و نیز ضرب اعداد مثبت و منفی در یکدیگر را توضیح داده است: «شیء‌ها چگونه ضرب کنند؟ شیء که به شیء در زنی مال آید. و شیء که به عددی زنی شیء‌ها گرد آید، چند (= به اندازه) آن عدد. و چون کم شیء (= شیء ناقص یعنی $-x$) به عدد زنی کم شیء‌ها ($-ax$) گرد آید، چند آن عدد. و چون کم شیء به کم شیء زنی مال آید. زیرا که کمی را کمی باطل تواند کرد (یعنی همان قاعده منفی در منفی: مثبت)» (بیرونی، التفهیم فارسی، ۵۱). همان گونه که

قبلاً نیز اشاره شد کاشانی (ص ۴۰۳ - ۴۰۴) همه این قواعد را در نهایت سادگی و اختصار در جدولی آورده است.

چون جمع کنیم همه صد باشد، الامالی ناقص

مقصود فخر رازی رابطه‌ای است که امروزه به آن اتحاد مزدوج گویند یعنی:

$$(a + b) \times (a - b) = a^2 - b^2$$

در حالت خاصی که فخر رازی مطرح کرده است: $a = 10$ و $b = x$ در نتیجه:

$$(10 + x) \times (10 - x) = 10^2 - x^2$$

اصل سیم

منظور فخر رازی رابطه $\frac{\sqrt{a}}{\sqrt{b}} = \sqrt{\frac{a}{b}}$ است، اما چنان که پیش از این گفتیم مقصود

قدما از جذر همان شیء یا به قول امروز عدد مجهول بوده است، و نه جذر یک عدد. در واقع این رابطه هیچ ربطی به موضوع این بخش ندارد.

اصول مشکله

مثال‌های فخر رازی

مسأله اول:

$$x^2 = 5x \Rightarrow x = 5; x^2 = 25$$

$$\frac{4}{5}x^2 = 4x \Rightarrow x^2 = 25; 4x = 20$$

مسأله دوم:

$$x^2 = 16 \Rightarrow x = 4$$

$$\frac{3}{4}x^2 = 12 \Rightarrow x^2 = 16; x = 4$$

مسأله سوم:

$$\frac{1}{3}x = 3 \Rightarrow x = 9; x^2 = 81$$

اصل دوم در مقترنات

آنچه فخر رازی در این بخش توضیح می‌دهد در واقع حالات مختلف دستور b یا b' است.

اصل سیم

مقصود فخر رازی از شریف‌ترین در میان جملات معادله، جمله با توان بیشتر است.

امتحان دوم و سوم

معنی جبر و مقابله

غیاث‌الدین جمشید کاشانی، در فصل نخست از باب اول مقاله پنجم مفتاح الحساب چنین آورده است: «علم الجبر و المقابلة هو علم بقانون يُعرف منه كثير من المجهولات العددية من معلوماتها المخصوصة بوجه مخصوص» (کاشانی، ۳۹۲). وی در ادامه افزوده است: «و تلك المعلومات إما أن تكون معلومة بأعيانها كالأعداد أو معلومة بالاعتبارات المخصوصة كجذر كذا و نسبة كذا و غيرها من المعارف الحسابية و الهندسية على ما يعرف من كلام السائل» (کاشانی، ۳۹۲) یعنی: «و این معلومات یا به خودی خود معلوم‌اند مانند اعداد، یا به واسطه اصطلاحاتی ویژه معلوم می‌شوند مانند جذر فلان (مثلاً $\sqrt{5}$) یا نسبت فلان و دیگر اطلاعات حسابی و هندسی که از سخن پرسنده شناخته می‌شود».

جبر به تعبیر امروزی بردن جملات منفی از یک سوی معادله به سوی دیگر آن است. و وجه تسمیه آن این است که با این کار مقادیری که از یک طرف معادله کم شده‌اند، با این کار جبران خواهد شد. (و در عوض به سمت دیگر اضافه خواهد شد). منظور از مقابله حذف مقادیر مشترک از دو سوی یک معامله است. ابوریحان بیرونی در بخش شمار کتاب التفهیم به زیبایی دو اصطلاح جبر و مقابله را توضیح داده است: «جبر و مقابله چی باشد؟ چون چیزهایی باشد از گونه‌های مختلف و به مقدار، برابر یک با دیگر باشند؛ همچنان باشد که یله ترازو و زفانه ترازو راست شده و عمود او راست ایستاده (در اینجا معادله به ترازوی در حالت توازن تشبیه شده است).

پس پیداست که اگر از یک پلّه ترازو چیزی برداریم، از دیگر پلّه همچندان بر باید داشتن به [همان] اندازه، تا عمود راست بماند، و حال میان ایشان (یعنی توازن) مانده نخستین بود. و نیز اگر به یک پلّه چیزی برفزائیم به دیگر نیز همچندان بر باید افزودن. اکنون چون به دو سو چیزهایی به حاصل شود به اندازه یک با دیگر برابر و به یک سوی کمی (= کاستی) باشد، آن کمی را تمام کنیم. و بر دیگر سو همچندان فزائیم. و این را جبر خوانند... و اما مقابله آن است که به هر دو سو نگریم، اگر آنجا چیزها بود از یک گونه، کمترین بیفکنیم. و ز آنک بیشتر است همچند آن نیز بفکنیم» (بیرونی، التفهیم فارسی، ۴۸-۴۹).

غیاث‌الدین جمشید کاشانی نیز در این باره چنین آورده است: «وإن كان في أحد المتعادلين أو في كليهما استثناء نظرح المستثنى برأسه، حتى يبق المستثنى منه وحده أی يصير تاماً، ثم نزيد مثل المستثنى المطروح على الآخر و نعدل بين الباقي و المجموع فهو معنى الجبر... و إذا كان جنس واحد موجوداً في كل من المتعادلين نسقط المشترك من كل منهما، و نعدل بين الباقي، مثل شيء و عشرة يعادل اربعين. نسقط العشرة من كل واحد من المتعادلين يبق شيء معادل لثلاثين و هذا معنى المقابلة» (کاشانی، ۳۹۳).

یعنی: «اگر در یکی از دو سوی معادله یا در هر دو سو، کم کردنی باشد، تمامی جملات کم شده را (یعنی جملاتی که ضریب آنها منفی است) می‌اندازیم تا مستثنی منه (جملات با ضریب مثبت) در آن سوی معادله به تنهایی باقی ماند، و سپس به اندازه همین مقادیر کم شده، به سوی دیگر معادله می‌افزاییم. و معادله‌ای میان این مجموع و مستثنی منه طرف دیگر برقرار می‌کنیم (البته بهتر بود می‌گفت که با این کار معادله برهم نمی‌خورد) و این معنی جبر است... و اگر یکی از اجناس (عدد ثابت یا توان‌های مجهول) در هر دو سوی معادله وجود داشته باشد مقدار مشترک را از دو سوی معادله حذف می‌کنیم. مانند... و این معنی مقابله است».

[باب چهل و هفتم]

علم المناظر

نورشناسی در جامع العلوم^۱

نخستین گواه آشنایی فخر رازی با المناظر، کتاب جامع العلوم اوست. این کتاب از جهات بسیار در خور توجه است، زیرا از یک سو نشان دهنده دامنه و در عین حال محدودیت دانش فخر رازی است، و از سوی دیگر طرح این کتاب، که با هیچ یک از طبقه بندیهای علوم در عالم اسلام نمی خواند، نشانه پیدایش تصور جدیدی از علم و عالم در جهان اسلام است که فخر رازی خود یکی از نخستین و شاخص ترین نمونه های آن به شمار می آید. فخر رازی در این کتاب به شصت (یا چهل) علم پرداخته که از حدیث و نحو تا هندسه و موسیق و شطرنج را در بر می گیرد و یکی از این شصت علم هم علم مناظر است.^۲ وی در پرداختن به این علوم از شیوه واحدی پیروی نکرده و در مورد علم مناظر هم به بیان «نه اصل» از این علم اکتفا کرده است. این «نه اصل»، به معنای دقیق کلمه اصل نیستند. بلکه همه آنها از مسائل این علم به شمار می آیند و همه هم جزء مهمترین مسائل این علم نیستند. این عدم انسجام منحصر به مسائل این بخش نیست، بلکه این فصل از جامع العلوم از لحاظ منابع و روش نیز دچار تشتت است. مثلاً، در اصل دوّم، برای بیان «سبب آنکه چیز بزرگ را از دور کوچک بینند» فخر رازی به «شعاعی متوهّم که از چشم به مرئی می پیوندد» استفاده می کند. هر چند لفظ «متوهّم» نشان می دهد که وی نظر معتقدان به صدور نور از چشم (اصحاب شعاع) را قبول ندارد، با این حال توضیح خود را بر این نظریه مبتنی می کند. می توان نشان داد که این «اصل» در واقع همان قضیه پنجم از مناظر اقلیدس است، و اثبات آن هم مبتنی است بر یکی از اصول موضوعه این کتاب که می گوید: «هر چه زاویه ای که جسمی تحت آن رؤیت می شود بزرگتر باشد، آن جسم بزرگتر دیده می شود».^۳ در عین حال، در اثبات این اصل، فخر

۱. بخشی از مقاله «فخر رازی و ابن هیثم» نوشته دکتر حسین معصومی همدانی، مندرج در کتاب «خرد جاودان» جشن نامه استاد جلال الدین آشتیانی، به کوشش علی اصغر محمدخانی و حسن سیدعرب، تهران، فرزان، ۱۳۷۷ ش، صص ۶۴۱ به بعد.

۲. جامع العلوم، چاپ عکسی تهران، صص ۱۷۳-۱۷۶؛ نسخه خطی موزه بریتانیا، صص ۲/۱۱۴-۲/۱۱۶.

۳. و ما أبصر من زاوية عظيمة ظهر عظيمًا. و بالعكس، تحریر المناظر، ص ۲.

رازی از «انطباع صورتها» (در چشم) سخن می‌گوید که مفهومی است متعلق به «اصحاب انطباع»، یعنی فیلسوفان مشایی، و نه «اصحاب شعاع»، یعنی ریاضیدانانی چون اقلیدس. شکلی هم که با این اثبات همراه است عیناً همان شکلی است که ابن سینا در دانشنامه‌ی علایی برای اثبات همین اصل، منتهی بنا به مبانی «اصحاب انطباع»، به کار برده است. در اصل سوم هم، فخر رازی برای بیان «علت آنکه یکی را دو بینند» به «مذهب اصحاب انطباع» متوسل می‌شود.

مهمتر اینکه حداقل سه اصل از نه اصل فخر رازی مستقیماً از ابن هیثم گرفته شده که جزء هیچ یک از این دو گروه نیست. بلکه مفهوم تازه‌ای از نورشناسی آورده است. این سه عبارت است از اصل چهارم و اصل پنجم و اصل هفتم. در مورد اصل چهارم، فخر رازی تصریح می‌کند که آن را از ابن هیثم گرفته است، اما دقت در عبارات فخر رازی و مقایسه آن با مطالب ابن هیثم نشان می‌دهد که تنها مضمون کلی این اصل از ابن هیثم نیست، بلکه عبارات فخر رازی هم در واقع ترجمه نسبتاً دقیق است از بخشی از المناظر ابن هیثم ...

مطابقت میان دو متن به حدی است که نشان می‌دهد که فخر رازی عیناً عبارات ابن هیثم را ترجمه کرده است، و این شبهه ضعیف را هم که شاید این مطالب بعدها و از روی تنقیح المناظر کمال‌الدین فارسی به جامع‌العلوم افزوده شده باشد، از بین می‌برد. (فی المثل فارسی بعد از بیان این تقسیم‌بندی ذکر می‌کند که حصر امور مرئی در این بیست و دو دسته، مانند حصر مقولات در ده مقوله، حاصل استقراء است. این مطلب در نوشته فخر رازی نیست، هر چند او به این گونه نکته‌سنجیها علاقه بسیار دارد، در حالی که در بخش نورشناسی نفائس‌الفنون هست، و همین دلالت می‌کند که نویسنده کتاب اخیر، به احتمال زیاد، مطالب خود را از کمال‌الدین فارسی گرفته است و نه از ابن هیثم). با این حال، یکی دو اشتباه به ظاهر جزئی و در عین حال مهم در ترجمه فخر رازی نشان می‌دهد که او با همه مطالب المناظر به یک اندازه آشنایی نداشته است ...

ظاهراً فخر رازی این توضیحات ابن هیثم را نمی‌شناخته و یا درست نخوانده است که تجسم را به «مقدار» ترجمه کرده است، و بعید نیست که وی «مقدار» را به قرینه «عدد»، که یکی از این مقولات بیست و دوگانه است، در برابر «تجسم» گذاشته باشد. اما به احتمال زیاد، فخر رازی منظور ابن هیثم را از «عدد» نیز درست درنیافته

است. عددی که منظور ابن هیثم است همان «شمار» یا تعداد است، و نه مفهوم «عدد» یا «کمّ منفصل» که یکی از تقسیمات کمّ است و به این اعتبار قسیم «مقدار» یا «کمّ مُتَّصِل» شمرده می‌شود. به عبارت دیگر، فخر رازی توجه نداشته که تقسیم‌بندی ابن هیثم یک تقسیم‌بندی روانشناختی و تجربی (یا به تعبیر کمال‌الدین فارسی، استقرایی) است، و نه یک تقسیم‌بندی معرفتی و منطقی. اگر فخر رازی می‌خواست در میان مقولات ابن هیثم چیزی پیدا کند که به «مقدار» به معنای رایج آن در فلسفه قدیم نزدیک باشد، می‌توانست «عظم» یا «بزرگی» را انتخاب کند،^۱ اما باید توجه داشت که در این مورد نیز منظور ابن هیثم بزرگی نسبی است که از راه مقایسه اجسام مرئی با یکدیگر حاصل می‌شود و نه مفهوم «مقدار»، همچنانکه منظور او از تفرّق و اتّصال هم نزدیکی و دوری اجسام یا اجزاء یک جسم به یکدیگر است و نه پیوستگی و گسستگی به معنای ریاضی آن.

نتیجه این خلط در چند سطر بعد دیده می‌شود، آنجا که فخر رازی ادراک استقامت و انحنا را، که به تصریح ابن هیثم ادراکشان وابسته به ادراک شکل است، از توابع ادراک مقدار دانسته است. احتمالاً او پیش خود استدلال کرده است که استقامت و انحنا بنا بر آموزشهای منطق و فلسفه قدیم، از «کیفیات مختصّ به کمّ متصل اند» و بنا بر این باید ادراک آنها نیز وابسته به ادراک کمّ باشد. در اینجا نیز بیش از آنکه سر و کار ما با خطا در ترجمه باشد با بد فهمی و خلط میان تجربه و روانشناسی از یک سو و منطق و نظریه شناخت از سوی دیگر است. ...

از آنچه گفتیم یک تصور کلی از بخش نورشناسی جامع‌العلوم به دست می‌آید. این بخش ترکیبی است از مطالبی که فخر رازی از اینجا و آنجا گرفته بی آنکه در تألیف میان آنها بکوشد، و سهم عمده در این میان از آن المناظر ابن هیثم است. این مطالب هیچ ربطی منطقی با یکدیگر ندارند و معلوم نیست که چرا فخر رازی از میان همه پدیده‌های نوری این پدیده‌ها را برگزیده، یا چرا به جای این مطالب بخشهای بنیادی تری از المناظر را نقل نکرده است. در حالی که مثلاً بخش مربوط به «علم الموسیقی» که بلافاصله بعد از «علم المناظر» می‌آید با تعریف صوت آغاز می‌شود، بخش مورد بحث ما از این گونه

۱. «و أما العظم و هو مقدار البصر» (تنقیح المناظر، ج ۱، ص ۲۰۰).

مطالب خالی است و به خصوص معلوم نمی‌شود که از میان نظرهایی که اصحاب شعاع (ریاضیدانان) و اصحاب انطباع (فیلسوفان) و ابن هیثم درباره سازوکار رؤیت داده‌اند، وی کدام یک را می‌پذیرد (شاید هم او نظر ابن هیثم را در این باره صورت دیگری از نظر اصحاب انطباع می‌دانسته است) و دیدیم که وی تقسیم ابن هیثم از متعلقات حس بینایی را از دریچه چشم یک فیلسوف مشایی می‌خواند و دست کم بخشهایی از آن را (چنانکه در مورد «تجسم» دیدیم) از این دیدگاه تعبیر می‌کند.

[باب چهل و هشتم]

علم موسیقی^۱

علم موسیقی همانند سایر علوم [در جامع‌العلوم] ضمن نه اصل معرفی شده است. در اصل اول امام فخر درباره آواز و چگونگی حدوث آن سخن می‌گوید و واژه آواز را به جای صوت به کار می‌برد و در کنار تعابیر «حدت» و «ثقل» ترجمه فارسی آنها یعنی «تیزی» و «گرانی» را نیز می‌آورد.

اصل دوم، برگرفته از کافی ابن زبیله است. در این اصل مؤلف سبب تیزی و گرانی آواز را بیان می‌کند. گفته‌های او در این قسمت دقیقاً با قوانین تارهای مرتعش مطابقت دارد.

فخر رازی در اصل سوم که ظاهراً برگرفته از مفاتیح‌العلوم خوارزمی است اوتار بر بربط (عود) را معرفی می‌کند. اسامی اوتار عود یا بربط و ویژگی هر یک از آنها بحثی است که نظریه پردازان موسیقی قبل از فخر رازی، مخصوصاً کندی، به تفصیل به آن پرداخته‌اند. ولی امام فخر در این اصل صرفاً به ذکر اسامی اوتار بربط اکتفا می‌کند.

در اصل چهارم سخن از تأثیر موسیقی در نفس (ethos) است. این اصل و همچنین اصل هشتم قسمتهایی است که به نظر می‌آید نویسنده در آنها نظریات خود را بیان کرده و شاید منظور پروفیسور فارمر وقتی می‌گوید فخر رازی یک نظریه پرداز موسیقی است، ناظر به مطالب همین دو اصل باشد. به هر حال در ابتدای این اصل فخر رازی علم

۱. از مقاله «علم موسیقی، برگرفته از جامع‌العلوم فخرالدین رازی» نوشته امیرحسین پورجوادی، مندرج در مجله معارف، سال ۱۰ ش ۲ و ۳.

موسیقی را همان گونه که اسلاف و اخلاف او نیز بیان کرده‌اند، به دو بخش احوال نغمه‌ها (تألیف) و علم ایقاع تقسیم کرده و به دنبال آن درباره تأثیر موسیقی سخن گفته است، ولی دیگر از علم ایقاع در سرتاسر این اثر سخنی به میان نیاورده است.

مطالبی که در اصلهای پنجم و ششم و هفتم بیان شده در واقع مباحث فنی این اثر محسوب می‌شود. مطالب این قسمت‌ها نیز عیناً از روی کافی ابن زبیله گرفته شده است. امام فخر در ابتدای اصل پنجم به تعریف بُعد می‌پردازد و سپس درباره ابعاد «متفق» و «متنافر» بحث می‌کند. او نیز مانند ابن زبیله هر یک از عددهای حاشیه عظمی و حاشیه صغری را «متفاوت» و اختلاف عددی بین آنها را «تفاوت» می‌نامد و بر این اساس به معرفی ابعاد متفق می‌پردازد. تقسیم‌بندی او از ابعاد متفق را می‌توان بدین صورت نمایش داد.

	۱. تفاوت مثل تفاوت بود به فعل	
} ابعاد متفق		
	۲. تفاوت مثل متفاوت نبود به فعل	
} ابعاد متنافر		
	۱. تفاوت مثل تفاوت بود به قوه (نسبة المثل و الجزء)	
	۲. متفاوت مثل تفاوت بود به قوه (نسبة الاضعاف)	

گونه اول که تفاوت مثل متفاوت بود به فعل بُعدی است که در آن عدد حاشیه عظمی دو برابر عدد حاشیه صغری است یا به تعبیر دیگر، همان بُعد «الذی بالکل» است. اما گونه دوم که تفاوت مثل متفاوت نبود به فعل خود بر دو قسم است. قسم اول که تفاوت مثل متفاوت بود به قوه بُعدی است که در آن عدد حاشیه صغری یا متفاوت کوچک مضرب از تفاوت است. مثلاً اعداد ۲ و ۳ که تفاوتشان عدد ۱ است، متفاوت کوچک یعنی عدد ۲ مضرب از عدد ۱ است. مؤلف این قسم از ابعاد را «نسبة المثل و الجزء» نیز می‌نامد و برای آنها دو مثال ذکر می‌کند.

$$۱. \text{نسبت مثل و نصف} = \frac{۳}{۲} = ۱\frac{۱}{۲}$$

$$۲. \text{نسبت مثل و ثلث} = \frac{۴}{۳} = ۱\frac{۱}{۳}$$

چنانکه بعداً خواهیم دید ابعاد حاصله از این دو نسبت را «اوساط» و بقیه نسبت‌های مثل و جزء را «صغار» می‌نامند.

اما قسم دوم که متفاوت مثل تفاوت بود به قوه خود عنوان اصل ششم است. در این قسم که مؤلف آن را «نسبة الاضعاف» معرفی می‌کند عدد حاشیه عظمی مضرب صحیحی از عدد حاشیه صغری است. مثال‌های مختلف این قسم همان طور که در متن آمده از این قرار است:

$$۱. \text{ضعف } ۲ = \frac{۲}{۱}$$

$$۲. \text{ثلاثة الاضعاف } ۳ = \frac{۶}{۲}$$

$$۳. \text{اربعة الاضعاف } ۴ = \frac{۸}{۲}$$

$$۴. \text{خمسة الاضعاف } ۵ = \frac{۱۰}{۲}$$

این مطلب نیز چنانکه قبلاً گفتیم از کافی این زیله گرفته شده است. این زیله پس از بیان این قسم از ابعاد آنها را «متفق بالتفاق اول» می‌نامد و در پی آن نسبت‌های کبار و اوساط و صغار را معرفی می‌کند. ابن سینا نیز در شفا این مبحث را تحت عنوان «فی ابعاد المتفق بالتفاق اول (الاصلی)» بیان کرده اما در آنجا سخنی از این تعریف که «متفاوت مثل تفاوت بود بقوه» به میان نیاورده است و فقط نسبت‌های کبار و اوساط و صغار را شرح داده است. فخر رازی نیز در ادامه بحث خود ابعاد متفق را به سه دسته نسبت‌های بزرگ و اوساط و نسبت‌های کوچک تقسیم می‌کند، اما این زیله در بیان کبار می‌نویسد: فنها کبار، و هی نسبة الضعف، و تسمى: الذی بالکل، نسبة الثلاثة الاضعاف [و تسمى: الذی بالکل و الخمسة]، و نسبة الاربعة الاضعاف، و تسمى: الذی بالکل مرتین و نسبة سائر الاضعاف علی توالیها.

تا آنجا که اطلاع داریم، تعابیر «ثلاثة الاضعاف» و «اربعة الاضعاف» را که در عبارت بالا مشاهده می‌کنیم نخستین بار ابن سینا و شاگردان او به کار برده‌اند و منظور همان سه برابر و چهار برابر است که فارابی به جای آنها «ثلاثة الامثال» و «اربعة الامثال» به کار برده است. باری، استعمال این دو اصطلاح تا زمان صفی‌الدین ارموی ادامه داشته است، چنانکه غطاس عبدالملک خشبه در تصحیح ادوار به این نکته توجه کرده و به

جای «اربعة الاضعاف»، «اربعة الامثال» را در متن چایی آورده است. فخر رازی نیز در ترجمه این عبارت ابن زبیله، چنانچه در متن نیز دیده می‌شود، «ثلاثة الاضعاف» را به سه ضعف و «اربعة الاضعاف» را به چهار ضعف ترجمه کرده است. این اشتباه در دانشنامه‌های علایی نیز به همین صورت انجام گرفته است و با این وصف نسبت بعد «الذی بالکل و الخمس» عدد شش و نسبت بعد «الذی بالکل مرتین» عدد هشت تلقی می‌شود یعنی دقیقاً دو برابر مقدار واقعی خود.

اما پس از صفی‌الدین، قطب‌الدین شیرازی در درة التاج این مسئله را حل کرده و تعریف دقیق از بعد «الذی بالکل مرتین» و بعد «الذی بالکل و الخمس» می‌دهد. او می‌نویسد:

اول مراتب اضعاف را ذو الکل مرتین خوانند و ضعف و نصف ضعف را که عبارت از ثلثة امثال بود ذو الکل و الخمس.

یعنی در عبارت فخر رازی نیز می‌بایست به جای سه ضعف، ضعف و نصف ضعف و به جای چهار ضعف، دو ضعف نوشته شده باشد.

امام فخر پس از بیان اوساط و نسبت‌های کوچک در پایان این اصل از بزرگترین بعد «الذی بالکل مرتین» و از کوچکترین بعد «طنینی» یاد کرده است.

در اصل هفتم (که فاقد عنوان است) مؤلف علاوه بر تقسیماتی که از ابعاد متفق در اصل‌های گذشته کرده بود، مورد دیگری بیان کرده که باز خود برگرفته از کافی است. اما فخر در این مورد می‌گوید چنانچه یکی از عددهای حاشیه عظمی یا حاشیه صغری را دو برابر کنیم. چون یکی از نغمات قائم مقام دیگری است باز بعد حاصل متفق است. و به عنوان مثال می‌گوید اگر در بعد «الذی بالاربع» با نسبت $\frac{4}{3}$ به جای عدد چهار، عدد هشت بگذاریم باز نسبت $\frac{8}{3}$ بعدی است متفق و نیز اگر در همین نسبت $\frac{4}{3}$ به جای عدد سه، عدد شش قرار دهیم باز نسبت $\frac{8}{3}$ نیز بعدی متفق است. و در آخر این بخش نیز تأکید می‌کند که همه نسبت‌های متفق تابع همین اقسام گفته شده است.

اما اصل هشتم، چنانکه قبلاً نیز گفتیم، از اصلهایی است که ظاهراً امام فخر، نظر خود را در آن بیان کرده است. نکته‌ای که در این اصل بیان شده از نظر زیبایی‌شناسی (aesthetics) قابل ملاحظه است.

در اصل نهم نیز امام فخر داستان تأسیس علم موسیقی به اهتمام فیثاغورس را بیان

می‌کند. این داستان اگرچه جنبهٔ افسانه‌ای دارد ولی صورت صحیح آن که اولین بار توسط یامبلیخوس حکیم یونانی بیان شده و ما آن را در یادداشت اصل نهم ذکر کرده‌ایم، منطقی به نظر می‌رسد.

[باب پنجاه و هفتم]

علم تدبیرالمنزل^۱

رسالهٔ تدبیر منزل جامع‌العلوم نخستین رساله‌ای است که به زبان فارسی در تدبیر منزل نگاشته شده و تا آنجا که می‌دانیم حتی نخستین اثر تألیفی در عالم اسلام تحت این عنوان است.^۲ براساس آثار چاپ شده و فهارسی که تاکنون از آثار فخررازی فراهم آمده است فخررازی به جز این رساله اثر دیگری در تدبیر منزل ندارد. این رساله، رسالهٔ پنجاه و هفتم کتاب است که پس از «اخلاق» (رسالهٔ پنجاه و پنجم) و «سیاسات» (رسالهٔ پنجاه و ششم) می‌آید.

پیدااست که فخررازی به تقسیم‌بندی سه‌گانهٔ حکمت عملی توجه داشته است. اما نکته اینجاست که ترتیب قرار گرفتن این رسالات در آثار مشابهی که در حکمت عملی است، مثلاً اخلاق ناصری و اخلاق جلالی مطابق تقسیم‌بندی علوم تهذیب اخلاق، تدبیر منزل و سیاست مدن است. رعایت این ترتیب تا حدی منضمّن تأثیر تدبیر منزل در سیاست نیز بوده است و از عدم توجه بدان در جامع‌العلوم می‌توان چنین استنباط کرد که فخر رازی به تأثیر تدبیر منزل در سیاست چندان وقعی نمی‌نهاده است.

فخر رازی در جامع‌العلوم از اقسام حکمت صرفاً به حکمت عملی، ریاضیات و طبیعیات پرداخته و به حکمت اولی^۱ توجه نکرده است. چنانکه پیشتر نیز گفتیم، این اثر متعلق به دورهٔ جوانی فخر رازی است در حالی که به نظر می‌رسد که او در دورهٔ پایانی عمر خود به حکمت اولی^۱ بیشتر متایل شده است. به هر حال معلوم می‌شود که او در

۱. برگرفته از مقالهٔ «رسالهٔ تدبیر منزل در جامع‌العلوم فخر رازی» نوشتهٔ رضا پورجوادی، مندرج در مجلهٔ معارف، سال ۱۷ شمارهٔ ۱ [فروردین - تیر ۱۳۷۹ ش]، صص ۳۸ - ۴۳.

۲. خلاصه‌ای از این رساله را مارتین پلسنر به آلمانی و شارل - هانری دو فوشه کور به فرانسه ترجمه کرده‌اند: Martin Plessner, Der oikonomikoc, pp. 35 - 38.

Charles - Henri de Fouchécour, Maralia, Paris 1986, p. 427 - 428.

دوره جوانی نیز همه بخش‌های حکمت را نفی نمی‌کرده و همچون غزالی برخی مباحث حکمی را سودمند می‌دانسته است.

رساله تدبیر منزل جامع‌العلوم چنانکه پلسنر گفته است، اقتباسی است از رساله بروسن. این اثر نه فصل دارد که نویسنده آنها را «اصل» نامیده و به چهار فصل رساله بروسن قابل بازگشت است. اصل اول: در اصول چیزهایی که تدبیر منزل بدان محتاج بود؛ اصل دوم: در کسب کردن؛ اصل سوم: در حفظ مال؛ اصل چهارم: در نفقه کردن؛ اصل پنجم: در تدبیر خدمتگار؛ اصل ششم: در تفصیل احوال بندگان؛ اصل هفتم: در تدبیر زن؛ اصل هشتم: در اختیار کردن زن؛ و اصل نهم: در احوال فرزند. اصول اول، دوم، سوم و چهارم همان مباحثی است که در فصل اول اثر بروسن تحت عنوان «المال و تدبیر» آمده است. اصول پنجم و ششم با مباحث فصل دوم رساله بروسن قابل تطبیق است، اصول هفتم و هشتم با مباحث فصل سوم و اصل نهم با فصل چهارم. تقسیم مباحث این رساله به نه اصل تصنعی است و جهت عقلی ندارد. مؤلف همه رسالات را به همین صورت به نه اصل تقسیم کرده و در مقدمه کتاب در تبیین آن گفته است:

و چون معلوم بنده نبود که از فنون علم کدام علم است که لایق‌تر و بدین مقصود موافق‌تر است، بیشتر علم‌های عقلی و نقلی و فروعی و اصولی جمع کرد. و از هر یک نه مسئله در قلم آورد. سه از آن در اصول ظاهره و سه دیگر از غوامض و مشکلات و سه دیگر از امتحانیات تا قصور اندک بضاعتان این علم در آن روشن شود و نقصان ایشان ظاهر و مبین گردد.^۱

لااقل در رساله تدبیر منزل نمی‌توان اصول «ظاهره» را از «غوامض و مشکلات» و «امتحانیات» تمییز داد و تقسیم‌بندی نه‌گانه آن هم به هیچ وجه نیست. چنانکه معصومی همدانی می‌گوید در رساله نورشناسی نیز در این خصوص به تکلف افتاده است^۲ و چه بسا در برخی رسالات دیگر کتاب نیز چنین باشد.

در اصل اول رساله دو مطلب بیان شده است. یکی ضرورت زندگی جمعی و دیگری حاجت به مال (= پول) در معاملات، در تبیین ضرورت زندگی جمعی، فخر

۱. فخرالدین رازی، جامع‌العلوم، چاپ سنگی بمبئی ۱۳۲۳ ق، ص ۳.

۲. بنگرید به توضیحات حسین معصومی همدانی در این باره: «فخر رازی و ابن هیثم»، خرد جاودان، ص ۶۴۵.

رازی به مطالبی که در ابتدای فصل اول رساله بروسن آمده نظر داشته است. با این حال مطالب رساله بروسن هم مفصل تر است و هم جامع تر. فخر رازی مسئله تهیه غذا را تنها عاملی برشمرده که ضرورت پیوند انسان‌ها و زندگی جمعی آنها را ایجاد می‌کند، اما بروسن علاوه بر مسئله غذای انسان و صناعات مختلفی که در تهیه آن لازم است، در ادامه به وجود قوه تعلم در انسان که باعث می‌شود انسان‌ها به یکدیگر روی آورند و نیز صناعات دیگری به جز آنچه به تهیه غذا مربوط است، نظیر بتایی، نجاری و آهنگری نیز اشاره کرده است.^۱

در تبیین حاجت به «مال» (یا به تعبیر مترجم رساله بروسن: «نقود») نیز فخر رازی مطالب رساله بروسن در این باره را تلخیص کرده است. البته مثالهایی که بروسن برای معاملات ذکر کرده روغن زیتون (الزیت) و گندم است.^۲ اما در رساله فخر رازی به گندم، شکر و «کرنج» (صورت قدیم لفظ برنج) اشاره شده که نشان‌دهنده رونق معاملات آنها در مناطقی است که او می‌زیسته، یعنی خراسان و عراق عجم است. در اصل دوم بیان شده است که در کسب از سه چیز باید احتراز کرد: «جور»، «عار» و «دنائت» و سپس هریک توضیح داده شده است. این مطالب هم با آنچه در رساله بروسن آمده متناظر است. حتی قطعاتی از این دو اثر در عبارت نیز همسانی دارد:

تدبیر منزل جامع العلوم	رساله تدبیر منزل بروسن
و اما عار: و آن چنان بود که حرفتهایی	و اما العار: فمثل الشتم و الصفع و ما اشبه
کند که در آن ننگ و عار عظیم بود چون	من الأمور التي يحتملها بعض الناس
سیلی خوردن و دشنام شنیدن.	لشيء يناله ممن يفعل ذلك.
و اما دنائت: آن بود که کسی صنعت	و اما الدنائة: فان يدع الرجل الصناعة
اسلاف خود بگذارد و صنعتی کهتر از آن	التي كان آباؤه و اهل بيته يعالجونها من
اختیار کند و بدان که هرکس که صنعت	غير عجز عنها إلى صناعة أحسن منها ...
اسلاف او حرفتی خسیس بود و او بر	و لسنا نقول فيمن كان آباؤه في صناعة
همان صنعت قرار گیرد، مستحق ملامت	خسيصة فأقام عليها انه قد أتى دنائة من
نبود ...	الامر او فعل ما ينبغي أن يُدَمَّ عليه ...

۱. بروسن، کتاب تدبیر المنزل، چاپ لوئیس شیخو، ص ۱۶۳ - ۱۶۴.

۲. همان، ص ۱۶۴.

اصل سوم «در حفظ مال» است. نویسنده به پیروی از بروسن بیان می‌دارد که دخل باید از خرج بیشتر باشد و در توضیح این معنی از این تشبیه استفاده می‌کند که آنکه دخلش از خرجش بیشتر باشد حال مال او همچون کسی است که در سنّ مؤّ است. آنکه دخلش مساوی خرج باشد حال مال او حال سنّ «وقوف» (میانده‌گی) است و آنکه دخلش کمتر از خرج باشد، حال مال او همچون سنّ پیری در نقصان است.

در اصل چهارم از چهار خصلت احتراز داده شده است: خسیسی، تقتیر، اسراف و سوء تدبیر. در رساله بروسن پنج خصلت ذکر شده است: لوم، تقتیر، سرف، بذخ و سوء تدبیر.^۱ پیداست که فخر رازی خسیسی را مقابل لوم گذارده و بذخ را که به معنای فخر فروشی به هنگام خرج مال است در تقسیم خود نیآورده است.

اصل پنجم درباره خدمتگاران و بندگان است و نویسنده این تعابیر را معادل خدم، عبید و ممالیک در رساله بروسن به کار برده است. مؤلف در این اصل بندگی را به سه نوع تقسیم کرده است: بندگی به «رق» (به معنای بنده زر خرید)، بندگی به شهوت و بندگی به طبع. او در توضیح بندگی به طبع می‌گوید:

آن باشد که کس را بدنی به قوت باشد و نفس او را استعداد هیچ فضیلت نبود.

پس چنین کس در طبیعت نزدیک بود به چهار پایان، لاجرم او به طبع بنده بود.

فخر رازی در این گفتار به پیروی از بروسن در واقع همان نظر جنجال‌برانگیز

ارسطو در سیاست را بازگو کرده است:

نتیجه می‌گیریم که همه آدمزادگان با یکدیگر به همان اندازه فرق دارند که تن از روان، یا آدمی از ددان (و چنین است حال همه کسانی که وظیفه‌ای جز کار بدنی ندارند و از کار بدنی، سودی بهتر به مردمان نرسانند). این‌گونه کسان طبعاً بنده‌اند؛ و صلاح ایشان، همچون دیگر چیزهای فرمان‌پذیری که بر شمردیم، در فرمان بردن است. زیرا آنکس طبعاً بنده است که توانایی تعلق به دیگری را دارد (و به همین دلیل عملاً به دیگری تعلق می‌یابد) و بهره‌اش از خرد فقط این است که آن را در دیگری درمی‌یابد اما خود از آن چیزی ندارد...^۲

عجیب اینجاست که او به عنوان یک عالم دین تعارضی میان این گفتار با تعالیم

۱. همان، ص ۱۶۷.

۲. ارسطو، سیاست، کتاب نخست ۲: ۱۳، ترجمه حمید عنایت، ص ۱۱-۱۲.

اسلامی نمی‌دیده است.^۱

اصل ششم ادامهٔ مباحث اصل پنجم است. نویسنده بیان می‌دارد که از بندهٔ شهوت باید پرهیز کرد و از بندگان رق آن دسته که از فضیلت‌های انسانی نصیبی نبرده‌اند به «خدمت خاصه» و دیگران یعنی بندگان به طبع را به کارهای صعب گماشت. اصل هفتم در تدبیر زن است گزیده‌ای است از سخنان بروسن در این باره؛ غرض از زن دو چیز است یکی طبیعی و دیگری اختیاری. غرض طبیعی همان بقاء نوع است و غرض اختیاری احتیاج مرد به کسی است که در خانه شریک او باشد و مصلحت‌های او را در خانه برآورده کند.

در اصل هشتم نویسنده در ادامهٔ اصل پیشین بیان می‌کند که رغبت به زن نباید به جهت جمال، مال و نسب او باشد. سپس رشتهٔ کلام به اینجا کشیده می‌شود که غرض از زن یا کار فرزند است یا نگاه داشتن و تدبیر منزل. تعبیر «تدبیر زن» برای زن حاکی از آن است که فخر رازی همچون بروسن به مشارکت در امر تدبیر قائل است.^۲ با این حال او در عبارت پایانی اصل زن را «ناقص» خوانده است. در این حکم نیز مأخذ او همان رسالهٔ بروسن است، نه منابع اسلامی.

اصل نهم در احوال فرزند است و در آن مؤلف به مطالب آغازین فصل متناظر آن در رسالهٔ بروسن نظر داشته است. با این حال در این بحث بیش از سایر مباحث آراء خود را نیز دخالت داده است.

اصل با این سخن آغاز می‌شود که «اول صلاح فرزند آن بود که مادر و پدر او در صحّت مزاج و استقامت احوال نفسانی کامل باشند زیرا که فرع علی کلّ حال مشابه اصل بود. و از این است که نسب را عقلاً و شرعاً اعتباری عظیم است». عبارت نظیر آن در

۱. خواجه نصیر نیز در اخلاق ناصری به اجمال به همین عقیده تصریح کرده است (بنگرید به: چاپ مجتبی مینوی و علیرضا حیدری، ص ۲۴۳)، اما باید در نظر داشت که او در مقدمهٔ این کتاب گفته است که آنچه او در این کتاب گرد آورده حاکی از عقاید شخصی او نیست (همان، ص ۴۳).

۲. در اخلاق ناصری، متن مصحح مجتبی مینوی و علیرضا حیدری (چاپ ۱۳۶۴ ش، ص ۲۱۸)، به جای تعبیر تدبیر منزل، «ترتیب منزل» آمده است. متأسفانه این متن در نشان دادن نسخه بدلهای نارساست و معلوم نیست که در نسخ دیگر نیز چنین تعبیری به کار رفته است یا نه. اگر خواجه نصیر به عمد این تعبیر را به کار برده باشد دلالت بر آن دارد که او شأن و مقام زن را فروتر از تدبیر منزل و صرفاً در حدّ ترتیب آن دانسته است.

رساله بروسن چنین است:

إِنَّ أَفْضَلَ الْوَالِدِ مَا كَانَ مِنْ حُرَّةٍ صَحِيحَةِ الْبَدَنِ صَحِيحَةِ الْعَقْلِ جَامِعَةً لِهَذَا الْخِصَالِ فَهَذَا هُوَ أَوَّلُ صِلَاحِ الْوَالِدِ وَالْأَسَاسُ الَّذِي بَنَى عَلَيْهِ تَأْدِيبَهُ وَيَقُومُ طَرِيقَتَهُ.^۱

همان طور که ملاحظه می شود در رساله بروسن تنها به مادر توجه شده است و داشتن مادری آزاد که از لحاظ جسمانی و عقلی سالم باشد و نیز جامع خصالی باشد که پیشتر نویسنده در فصل تدبیر زن بدانها اشاره کرده مورد تأکید قرار گرفته است، در حالی که فخر رازی هم مادر را در این مهم مؤثر دانسته و هم پدر را. این اختلاف ممکن است که در نظر اول چندان مهم نیاید، اما در حقیقت حاکی از اختلاف نظر عمیق است. روی سخن بروسن در بیان این مطلب با مدبر خانه یعنی مرد است و در واقع منظور این است که در گزینش زن مناسب اهتمام ورزد.

اما فخر رازی از حق فرزند نسبت به والدین سخن می گوید و این مفهومی است که در تفکر یونانی سابقه ندارد، بلکه در فرهنگی دینی بالیده است. اشاره ای که فخر رازی در ادامه عبارت به اعتبار «نَسَب» عقلاً و شرعاً کرده است فضای فکری او را روشن تر می کند.

پس از این مطلب فخر رازی سخن از تأدیب فرزندان بر وفق شرع و عقل به میان می نهد و اشاره می کند که باید کوشید تا فرزند «در ابتدای کار جز کارهای ستوده و سیرت های پسندیده نبیند». چرا که خُلق که ملکه شود به راحتی نمی توان آن را ترک کرد. در رساله بروسن همین کلام را می توان یافت، منتهی در متن ترجمه این اثر تعبیر «اعتیاد» به خُلق ها به کار رفته که رازی آن را با تعبیر مناسب تر «ملکه» شدن خلق ها اصلاح کرده است.

فخر رازی در ادامه این سخن به حدیث نبوی «كُلُّ مَوْلُودٍ يُولَدُ عَلَى الْفِطْرَةِ»^۲ استشهاد کرده است. استشهاد به این حدیث نیز یکی دیگر از جهات امتیاز او از مطالب بروسن است. چه، علاوه بر آنکه به بحث صبغه دینی بخشیده، اساساً با طرح مفهوم فطرت بدین معنی که افراد با فطرت پاک آفریده می شوند و تربیت است که برخی رازشست کردار و برخی دیگر را نیک کردار می کند با فکر یونانی فاصله گرفته است. در تفکر یونانی این

۱. چاپ شیخو، ص ۱۷۴.

بحث حول مفهوم طبع (فوزیس) انسان است که با مفهوم «فطرت» فاصله بسیار دارد.

خاتمه در شطرنج

لجلاج: [بر وزن لیلاج]، فخر رازی درین باب — اگر اثر او باشد — این شخص را واضع شطرنج دانسته، اما اطلاعی از وی به دست نمی‌دهد. در برخی مواضع دیگر هم او را با این عنوان شناسانده‌اند، اما شخصیت واقعی او شناخته نیست. گروهی او را فرزند صصه بن داهر یکی از حکمای هند به شمار آورده و گفته‌اند که پدرش — صصه — واضع واقعی شطرنج بوده است.

صاحب لغت آندراج، او را با نام لیلاج خوانده است. بنا به مندرجات کتاب مذکور، وی ندیم یکی از خلفای عباسی بوده است. اگر این روایت صحیح و بدون خدشه باشد، وی همان ابوالفرج محمد بن عبیدالله اللجلاج است که ابن ندیم در الفهرست مطلبی در باب او بدین شرح آورده است: «من او را دیده‌ام، به شیراز نزد عضدالدوله رفت و همانجا در سال سیصد و شصت و اندی وفات یافت و بسیار ماهر بود. از کتاب‌های اوست: کتاب: منصوبات الشطرنج» [الفهرست، ترجمه، ص ۲۵۶].

نام کتاب او ظاهراً «لجلاج‌نامه» بوده و فخرالدین مبارک شاه مرورودی شاعر سده ششم و سراینده منظومه «رحیق التحقیق» در این منظومه از آن نام برده و چنین سروده است:

و ای که شطرنج نیک می‌دانی همه «لجلاج‌نامه» می‌خوانی

[رحیق التحقیق، به تصحیح دکتر نصرالله پورجوادی، ص ۸۰]

در ادب فارسی نام لجلاج به کرات ذکر شده و از جمله در اشعار شاعران بزرگ ایران اسمش در میان آمده است. سعدی گوید:

من سخن راست نوشتم، تو اگر راست بخوانی

جرم لجلاج نباشد چو تو شطرنج ندانی

و کاتبی گوید:

مات شد در صدر هر کش دید رخ مانند مات

شاه من زینگونه رخ بازی حد لجلاج نیست

فهرست‌ها

۱. فهرست آیات قرآنی
۲. فهرست احادیث، اخبار و امثال
۳. فهرست نام کتاب‌ها
۴. فهرست اشعار فارسی
۵. فهرست اشعار عربی
۶. فهرست اسامی اشخاص
۷. فهرست نام‌های جغرافیایی
۸. فهرست مطالب

فهرست آیات قرآنی

- آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا، ۱۴۳
 أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ إَفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ وَ لَدَالِهِ، ۱۴۶
 الصَّوْمِ لِي وَأَنَا أَجْزِي بِهِ، ۴۷۸
 ألم ذلك الكتاب لاريب فيه هُدًى للمتقين،
 ۱۳۷
 إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ، وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ،
 ۲۳۷
 إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ، ۱۳۸
 إِنَّا خَلَقْنَا كُلَّ شَيْءٍ بِقَدَرٍ، ۱۴۵
 إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ، ۱۴۵
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ وَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ
 تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ، ۱۳۰
 إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ آدَمَ عَلَى صُورَتِهِ، ۱۵۴، ۱۵۵
 إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ، ۱۳۹
 إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ، ۱۳۶
 إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
 رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ، ۱۳۱
 اهدنا الصراط المستقيم، ۴۶۱
 بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ، ۱۴۳
- تَبَارَكَ مَا تَقْدِرُ يَفْعُ وَ لَكَ الشُّكْرُ، ۱۴۴
 فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ، ۲۳۵
 فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ، وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ،
 ۲۳۸
 فَرُوحٌ وَرِيحَانٌ وَ جَنَّاتٌ نَعِيمٍ، ۲۳۵
 فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَ حِينَ تَضْطَبِحُونَ،
 ۴۸۰
 فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرِ، ۱۳۸
 فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ، ۱۴۴
 فَلَوْ لَا كَانَتْ قَرْيَةٌ أَمَنَتْ فَتَنْفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمٌ
 يُؤْنَسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ غَدَابَ
 الْحِزْبِيِّ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ مَتَّعْنَاهُمْ إِلَى
 حِينٍ، ۱۳۱
 فِيهَا سُرُورٌ مَرْفُوعَةٌ وَ آكُوتٌ مَوْضُوعَةٌ، ۲۳۶
 قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي، ۱۵۵
 قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ، ۴۷۶
 قل هو الله احد، ۱۳۹
 قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ،
 ۱۴۶

- وَجِئْتِكَ مِنْ سَيِّئِنَا يَبِينُ، ٢٣٧
 وَجَادِهِمْ بِالنَّبِيِّ أَحْسَنُ، ٨٨
 وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ،
 ١٥٦
 وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ، ٢٣٥
 وَذَالْتُنُونٍ إِذْ دَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ
 عَلَيْهِ، ١٤٤
 وَقَالَ إِنِّي لَعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ، ٢٣٥
 وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ، ١٤٤، ١٤٦
 وَكُلُّ فِي فَلَكَ يُسْبِحُونَ، ١٣١
 وَلَا عَابِدُ ذَاكَ الزَّمَانِ الَّذِي مَضَى، ١٤٤
 وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ، ١٣٧
 وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِيٍّ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ،
 ١٤٦
 وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ
 وَرَاءِ حِجَابٍ، ١٥٣
 وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنِينٍ، ١٤١
 وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ، ١٤٣
 وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ
 الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا
 تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا، ٨٢
 وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي، ١٥٥
 وَنَارِقُ مَصْفُوقَةٌ، وَرَزَائِي مَبْتُوتَةٌ، ٢٣٦
 يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ، ١٤٤
 يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا، ١٨٤
 يُسَبِّحُنَّ بِالْعِشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ، ٤٨٠
- كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ، ١٤٣
 لَا رَيْبَ فِيهِ، ١٣٦
 لَا فِيهَا غَوْلٌ، ١٣٦
 لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ، ١٤٦
 مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ
 خَصِمُونَ، ٨٧
 مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا، وَقَدْ خَلَقَكُمْ
 أَطْوَارًا، ٢٣٦
 نَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ. فَلَمَّا آتَيْنَهَا صَلَاحًا جَعَلَا
 لَهُ شُرَكَاءَ فِيهَا آتَيْنَاهَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا
 يُشْرِكُونَ، ١٢٨
 وَإِذْ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ، ١٩٤
 وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ
 أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي
 فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ
 وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ، ١٢٩
 وَالتَّفَتَّ السَّاقِ بِالسَّاقِ إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ
 الْمَسَاقِ، ٢٣٤
 وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ، ١٤٣
 وَأَنْظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ،
 ١٦١
 وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَلِكَ لَشَدِيدٌ، ٢٣٤
 وَأَشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا، ١٣٥
 وَأَلْصَبِحَ إِذَا تَفَسَّسَ، ٤٨٠
 وَأَلْضَحَىٰ، وَاللَّيْلُ إِذَا سَجَىٰ، ٤٨٠
 وَأَلْعَصِرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ، ٤٨٠
 وَيَالِ الْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ، ٤٨١

فهرست احاديث، اخبار و امثال

- إِتَّبِعْ الْحَسَنَةَ السَّيِّئَةَ تَمَحُّهَا، ٢٠٩
 إِصْطِنَاعُ الْمَعْرُوفِ يَبْقَى مَصَارِعَ الشُّوْءِ، ٢١١
 الْأَئِمَّةُ مِنْ قُرَيْشٍ، ٤٦٩
 الْإِنْسَانُ عَالَمٌ صَغِيرٌ وَالْعَالَمُ إِنْسَانٌ كَبِيرٌ، ٤٦٥
 الْإِنْسَانُ مَدَنِيٌّ بِالنَّطْبِيعِ، ٤٦٤
 الْخَبْرُ هُوَ الْقَوْلُ الْمُفْتَضَى تَصْرِيحِهِ نِسْبَةٌ مَعْلُومٍ
 إِلَى مَعْلُومٍ أَيْ النَّبِيِّ أَوْ الْإِثْبَاتِ، ٨٦
 الْخَلْقُ مَلَكَتْهُ تَصَدَّرَ بِهَا عَنِ النَّفْسِ أَعْمَالٌ مَا
 يَسْهُوَلَةٌ مِنْ غَيْرِ تَقْدِيمِ رَوِيَّةٍ، ٤٥٨
 الْأَدِينُ وَالْمَلِكُ إِخْوَانٌ تَوْأَمَانِ، ٤٨٩
 الْأَظْلَمُ ظُلُمَاتُ يَوْمِ الْقِيَامَةِ، ٢٣٥
 الْقِصَاصُ انْفَى لِلْقَتْلِ، ١٣٧
 الْمُؤْمِنُونَ هَيِّنُونَ لِيُنُونَ، ٢٣٧
 الْوَاحِدُ مِنْ كُلِّ وَجْهِ لَا يُصْدِرُ عَنْهُ إِلَّا الْوَاحِدَ،
 ٤٤٩
 إِنَّ الْمَقْدَرَةَ تُذْهِبُ الْحَفِيظَةَ، ٢٠٩
 إِنَّ لِلَّهِ سَبْعِينَ أَلْفَ حِجَابٍ مِنَ النُّورِ وَالظُّلْمَةِ
 لَوْ كُشِفَتْ لَأَحْرَقَتْ سُبْحَاتُ وَجْهِهِ كُلَّ
 مَا أَدْرَكَ بَصَرَهُ، ١٥٢، ١٥٣
- أَقْصَرَتْ الصَّلَاةُ أَمْ نَسِيَتْهَا يَا رَسُولَ اللَّهِ، فَقَالَ
 رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: كُلُّ ذَلِكَ
 لَمْ يَكُنْ، ٢٣٩
 تَأْجُجُ الْمَرْوَةَ التَّوَضُّعُ، ٢١٠
 تَخَلَّقُوا بِأَخْلَاقِ اللَّهِ تَعَالَى، ٢١١
 ثَمَرَةُ الْجُبْنِ لَا رِيحَ وَلَا خُسْرَانَ، ٢١٠
 ثَمَرَةُ الصَّبْرِ النَّجْحُ بِالظَّفْرِ، ٢١٠
 حَافِظٌ عَلَى الصَّدِيقِ وَكَوْفٌ فِي الْحَرِيقِ، ٢١١
 حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ، ٤٧٧
 حِفْظًا مِنْ كَالِيكَ، ٢١١
 خَرَجَ زَيْدٌ مُشْعِرٌ بِخُرُوجِ زَيْدٍ وَكَانَ لَهُ إِشْعَارٌ
 بَعْدَ خُرُوجِهِ، ٨٤
 خَلَقَ اللَّهُ الْخَلْقَ فِي ظِلْمَتِهِ ثُمَّ رَشَّ عَلَيْهِمْ مِنْ
 نُورِهِ، ١٥١
 خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا، ٤٦١
 خَيْرُ الْعَفْوِ مَا كَانَ عَنْ الْقُدْرَةِ، ٢١١
 عَدْلٌ سَاعَةٌ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَنَةٍ، ٤٨٩
 عَرَضَتْ عَلَى الْجَنَّةِ فِي عَرِضٍ هَذَا الْحَائِطِ،
 ١٥٦

ما يَحْتَمِلُ التَّصْدِيقِ وَالتَّكْذِيبِ، ٨٦
 مَنْ رَأَى فَقَدْ رَأَى فَإِنَّ الشَّيْطَانَ لَا يَتَمَثَّلُ
 بِي، ١٥٥
 مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ، ١٥٥
 نَزَلَ الْقُرْآنَ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ كُلُّهَا كَافٍ
 شَافٍ، ١٤١

كُلِّ مَوْلُودٍ يُوَلَّدُ عَلَى الْفِطْرَةِ، ٤٧٥، ٥٣٥
 لَا أَكْلَ مِنْ الطَّعَامِ إِلَّا مَا لُوقَ، ٢٠٥
 لَا يَجْتَمِعُ أُمَّتِي عَلَى الضَّلَالَةِ، ٨٢
 لَوْ دَخَلُوا جُحَرَ ضَبٍّ خَرَبَ، ٥٠٣
 لَوْلَا أَنَّ الْمَقْدِرَةَ تُذْهِبُ الْحَفِيزَةَ لَأَنْتَقَمْتُ
 مِنْكَ، ٢٠٩

فهرست نام کتابها

اسرار التنزيل و انوار التأويل، ١٥	آريانا، ١٨
اسرار النجوم، ١٥	آندراج، ٥٣٦
الاشاعة لاشراط الساعة، ١٥	الآيات البيّنات، ١٤، ٧
اصول الدين، ١٥	ابطال القياس، ١٤
اعتقادات فرّق المسلمين و المشركين، ١٥	اجوبة المسائل التجارية، ١٤
اعجاز القرآن، ١٥	احصاء العلوم، ٢٩، ٣٠، ٥١
الاغانى، ٥٠٤	احكام الاحكام، ١٤
الأنارات في شرح الأشارات، ١٥	الاحكام العلائقيه في الاعلام السماويه، ١٤
أنموذج العلوم، ١٥	الاختيارات العلائقيه في الاختيارات السماويه، ١٤
ايران امروز، ١٤، ٢٤	اخلاق جلالى، ٥٣٠
بازنامه كسرى، ٣٤٧، ٣٤٩	اخلاق ناصرى، ٥٣٠، ٥٣٤
بحر الانساب، ١٥	ادوار، ٥٢٨
بحر العلوم، ٣٤	الاربعين في اصول الدين، ١٥
بحر الفوايد، ٣٢	ارشاد النظّار الى لطايف الاسرار، ١٥
بحيره، ٣٤	الاسئلة المهمّة و الاجوبه المفهمه، ١٥
البراهين البهائيه، ١٠، ١٥	اساس التقديس، ١٥
البرهان في قراءه القرآن، ١٥	اسرار البلاغه، ٥٠٤
بزم آورد، ٥١	

- البيان و البرهان في الرد على اهل الزيغ و الطغيان، ١٥
- تاريخ ادبيات در ايران، ٥١
- تاريخ ادبيات عرب، ١٤
- تاريخ ادبيات فارسي، ٤٩
- تاريخ الحكماء، ١٤
- تاريخ دامپزشكي و پزشكي ايران، ٤٧، ٥٠
- تاريخ نظم و نثر در ايران و در زبان فارسي، ٥٢
- النبيان، ١٦
- التحبير في علم التعبير، ١٦
- تحصيل الحق، ١٦
- تحقيق، ١٩
- تحقيق المحصورات، ١٦
- تدبير المنزل، ٥٣٢
- ترجمة احياء علوم الدين، ٣٣
- ترجمة التحصيل، ٣٣
- تعجيز الفلاسفة، ١٦
- تفسير سورة الاخلاص، ١٦
- تفسير سورة البقرة، ١٦
- تفسير فاتحه، ١٦
- تفسير كبير، ١٣
- التفهيم، ٣٥٢، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٩، ٥٢١، ٥٢٢
- تلخيص المفتاح، ٥١٣
- تنبيه الاشارة، ١٦
- التنبيه على بعض الاسرار المودعة في بعض سور القرآن، ١٦
- تنقيح المناظر، ٥٢٤، ٥٢٥
- تهذيب الدلائل و عيون المسائل، ١٦
- جامع التواريخ رشیدی، ١٢
- جامع العلوم، ١، ٤، ١٤، ١٦، ٢٣، ٢٩، ٣٤ - ٤٠، ٤٣ - ٤٨، ٥٠، ٣٤٤، ٤٩٢، ٥٠٢
- ٥٢٣ - ٥٢٦ - ٥٣٠ - ٥٣١
- جامع الكبير الملکی، ١٦
- الجبر و المقابلة، ٥١٦، ٥١٧
- الجمل در علم كلام، ١٦
- جواب الغيلاني، ١٦
- جواب نامه تعزيت، ١٦
- جوامع العلوم، ٢٩، ٣٠، ٣٥، ٣٨
- الجوهر الفرد، ١٦
- جهان نامه، ٤٤، ٥١
- چهارده رساله، ١٦
- چهارده رساله خطی، ٣٨
- حدائق الانوار في حقايق الاسرار، ١، ٣٦
- ٣٨ - ٤٢
- حدايق الحقايق، ١٧
- حدود العالم، ٤٤، ٥٠
- حیل، ٣٢٤
- حيلة البرء، ٢٦٣
- الحیوان، ٢٩٤
- خداشناسی، ١٧
- خرد جاودان، ٥٢، ٥٢٣، ٥٣١

- خزانة الادب، ۵۰۳، ۵۰۴
 خصائص، ۵۰۳
 الخمسين في اصول الدين، ۱۷
 خوابگزاري امام فخر رازی، ۱۶، ۴۹
 خواص منافع المجموعات، ۳۴
 دانشنامه شاهي، ۳۴
 دانشنامه علايي، ۳۱، ۳۳، ۵۲۹
 دايرة المعارف اسلامية، ۵۱۳
 دايرة المعارف بزرگ اسلامي، ۵۱۳
 دايرة المعارف های فارسي، ۵۲
 درآمدی فلسفی بر تاريخ اندیشه سياسي در
 ايران، ۵۱
 دراية الاعجاز، ۱۷
 دُرّة التاج، ۳۲، ۵۲۹
 درّة التنزيل و غرّة التأويل، ۱۷
 الدعوة الى طريق العلم، ۱۷
 دلائل في عيون المسائل، ۱۷
 ديوان اعشى، ۲۳۱
 ديوان امرئ القيس، ۵۰۴
 ديوان شعر ذي الرّمة، ۵۰۴
 ديوان منتبي، ۵۰۴
 الذريعه الى تصانيف الشيعة، ۴۹
 ذيل المشيخة الفخرية، ۱۷
 رحيق التحقيق، ۵۱، ۵۳۶
 رداء الجدل، ۱۷
 رسائل اخوان الصفا، ۲۹، ۳۰، ۳۳
 رساله در اصول الدين، ۱۷
 رساله در اصول عقايد، ۱۷
 رساله در تحقيق احوال و زندگانی مولانا
 جلال الدين مولوی، ۵۱
 رساله در جواب نامه تعزيت، ۱۷
 رساله در خداشناسی، ۱۷
 رساله در سير نفس، ۱۷
 رساله در فلاح و کشاورزی، ۱۷
 رساله در موسيقي، ۴۴
 رساله در نفي مكان و جهت، ۱۷
 رساله اصول عقايد، ۲
 رساله بروسن، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۵
 رساله روحیه به فارسي، ۱۷
 رساله فارسي در علم كلام، ۱۷
 رساله الفخریه في الوقف، ۱۸
 رساله قیافه به فارسي، ۱۸
 رساله الحدوث، ۱۷
 رساله الصحابه، ۱۷
 رساله المجدية، ۱۷
 رساله تأويلات مشکلات الإحاديث
 المشکلة، ۱۷
 رساله في الأرواح و النفوس، ۱۸
 رساله في التنبيه على بعض الأسرار المودعة،
 ۱۸
 رساله في السؤال، ۱۸
 رساله في الفراسة، ۱۸
 رساله في المناظرة، ۱۸
 رساله في النبوات، ۱۸
 رساله في النفس، ۱۸

- رسالة في بيان المذاهب والفرق، ١٨
رسالة في بيان أن النفوس، ١٨
رسالة في حكمة الموت، ١٨
رسالة في ذم الدنيا، ١٨
رسالة في زيارة القبور، ١٨
رسالة في كيفية المعاد، ١٨
رسالة في كيفية حدوث الحروف، ١٨
رسالة في معاني التشابهات، ١٨
الرسالة الكمالية في الحقايق الالهية، ١٧
الرعايه، ١٨
روضات الجنات، ١٤
روضات الجنان، ٥
روضة المنجمين، ٣٢، ٣١
رياض الابرار، ٣٤
رياض الجنه، ٣٤
الرياض المونقة، ١٨
ريحانة الادب، ٥١
زاد المعاد در تصوف، ١٨
زبدة الافكار وعمدة النظار، ١٨
زندگى فخر رازى، ٥١
زينة المجالس، ٣٤
سَيِّئِي، ١، ٣٦
سراج القلوب، ١٨
سرّ السرّ، ١٨
سرّ المكتوم في اسرار النجوم، ١٨
سفارش نامه، ١٩
سفينة تبريز، ٢٢، ٢٧، ٥٠
سياسة، ٥٣٣
سير اعلام النبلاء، ٥٠٣
سير النفس، ١٩
شرح الاشارات والتنبيهات، ١٣، ١٥، ١٩
شرح حال و زندگى و مناظرات امام فخر رازى، ٥١
شرح سقط الزند معرّى، ١٩
شرح عيون الحكمة، ١٩
شرح كتاب النجاة، ١٩
شرح كليات قانون ابن سينا، ١٩
شرح مصادرات، ١٩
شرح مفصل، ١٩
شرح مقامات، ١٩
شرح الملخص، ١٩
شرح نهج البلاغة، ١٩
شرح الوجيز، ١٩
شفا، ٢٩٤، ٤٥٠، ٥٢٨
شفاء الغى من الخلاف، ١٩
طبقات الأطباء، ١١
طبقات الشافعية، ١١
طبقه بندى علوم در تمدن اسلامى، ٥١
الطريقة في الجدل، ١٩
الطريقة العلائية في الخلاف، ١٩
عرفات العاشقين، ٢٤، ٢٦، ٢٨، ٤٩
عصمة الانبياء، ١٩
عقد الفريد، ٢٣٠

- عقود الجُمان، ۵
عمدة النظار وزينة الافكار، ۱۹
عیون الأنباء، ۹، ۱۴
عیون المسائل، ۱۹
فرّخ‌نامه جمالی، ۳۲
فرهنگ اسدی، ۴۳
فضایل الصحابة، ۱۹
فقه هزار و چهارصد ساله، ۱۲
فلاح، ۱۹
الفوائد بهائية في قواعد الحسائية، ۵۱۸
فهرس المخطوطات الفارسية، ۵۱
الفهرست، ۵۳۶
فهرست آثار چاپی امام رازی، ۵۱
فهرست آصفیه، ۴۲
فهرست تفسیر سورة الفاتحة، ۱۹
فهرست چند مجموعه کتابخانه مجلس شورای ملی، ۵۱
فهرست کتابخانه مجلس سنا، ۴۲
فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی، ۱۴، ۳۶-۴۱، ۴۶، ۴۹، ۵۰، ۵۲
فهرست کتابخانه مدرسه عالی سیهسالار، ۴۰، ۴۱، ۴۹، ۵۰
فهرست کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، ۵۰
فهرست کتابخانه ملی ملک، ۳۹، ۴۱، ۴۹
فهرست کتابهای چاپی فارسی، ۵۲
فهرست مشترک نسخه‌های خطی فارسی پاکستان، ۴۲، ۵۲
فهرست کتابخانه ملی، ۴۳
فهرست میکروفیلم‌های کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، ۳۹، ۴۱، ۴۴، ۵۰
فهرست نامه اهمّ متون کشاورزی در زبان فارسی، ۴۹
فهرست نسخه‌های خطی فارسی، ۳۸، ۳۹، ۴۲، ۴۶، ۵۴
فهرست نسخه‌های خطی کتابخانه دانشکده ادبیات، ۳۹، ۴۱، ۵۱
قانون، ۲، ۲۹۳، ۲۹۴
قرآن، ۱۱، ۱۶، ۱۷، ۱۳۴، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۳، ۱۴۶، ۱۴۹، ۱۷۴، ۴۷۹
القضاء والقدر، ۱۹
قلائد الجُمان في فرائد شعراء هذا الزمان، ۵
الکاشف عن اصول الدلائل، ۱۹
کافی، ۵۱۱، ۵۲۶-۵۲۸
کتاب اسرار، ۳۱۷
کتاب الاخلاق، ۲۰
کتاب الاشریه مسائل في الطب، ۲۰
کتاب التشریح من الرأس الى الخلق، ۲۰
کتاب الخلق و البعث، ۲۰
کتاب الزبده در کلام، ۱۸
کتاب الفراسة، ۱۹
کتاب الفرق في احوال المسلمين و المشرکین، ۱۷
کتاب الفصد، ۲۶۳
کتاب القضاء والقدر، ۲۰

- كتاب الملل والنحل، ٢٠
 كتاب المنطق الكبير، ٢٠
 كتاب النبض، ٢٠
 كتاب النفس والروح، ٢٢
 كتاب شفا، ٣٠
 كتاب عروض، ٢٢٨
 كتاب في ابطال القياس، ٢٠
 كتاب في الرمل، ٢٠
 كتاب في الهندسه، ٢٠
 كشف الظنون، ١٤، ٣٠، ٥٠
 لباب الاشارات، ٢٠
 لباب الالباب، ٢٨، ٥١
 لمجلاج نامه، ٥٣٦
 اللطائف الغيائيه، ٢٠
 لوامع البيّنات في الاسماء والصفات، ٢٠
 مباحث الجدل، ٢٠
 مباحث الحدود، ٢٠
 مباحث العماديه، ٢٠
 المباحث المشرقيه، ١٣، ٢٠
 مباحث الوجود والعدم، ٢١
 مجالس النفايس، ٢٤، ٥٢
 مجله آينده، ٣، ٤٩
 مجله ايران امروز، ٥٢
 مجله معارف، ٢٣، ٢٤، ٢٧، ٤٧، ٥٠، ٥١، ٥٢٦
 مجمع الفصحاء، ٥٢
 مجمل الحكمه، ٣٣
 محصل افكار المتقدمين والمتأخرين، ١٣، ٢١
 محصل في شرح كتاب المفصل، ٢١
 المحصول في اصول الفقه، ٢١
 مختصر اعجاز الايجاز، ٢١
 المختصر في علم الكحالين، ٤٣
 المسائل الخمسون في اصول الكلام، ٢١
 المسائل في الطب، ٢١
 المسك العبيق، ٢١
 المشيخة الفخرية، ٢١
 مطالب العاليه، ٢١
 معارف، ١٤، ٤٩، ٥٣٠
 معالم الدين في الاصول، ٢١
 معالم في اصول الفقه، ٢٢
 معالم في علم الكلام، ٢٢
 معراج نامه ابن سينا، ١٣، ٥٠
 المعجم، ٢٢٠، ٢٢٥
 مُعلّقة، ٢٢٧
 معنى اللبيب، ٥٠٣
 مفاتيح العلوم، ٢٩، ٣٠، ٣٥، ٥٢٦
 مفاتيح الغيب، ٢١
 مفتاح الحساب، ٥١١، ٥١٣، ٥١٧، ٥٢١
 مفتاح السعاده، ٣٠
 مفتاح العلوم، ٤١
 مفصل، ١٩٣، ١٩٤، ٥٠٣
 مقامات حريري، ٢٣٦
 المتنع في حساب الهندي، ٥١١
 الملخص، ٢٢
 الملل والنحل، ٤٥٥

- المنظر ابن هيثم، ۵۲۴، ۵۲۵
 مناظرات، ۴، ۵، ۲۲
 مناقب الامام الاعظم الشافعي، ۲۲
 منتخب تنكلوشا، ۲۲
 منتخب في اصول الفقه، ۲۲
 منصوبات الشطرنج، ۵۳۶
 ميزان الحكمه، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۷۱، ۳۷۲
 ۵۰۸، ۵۰۹
 مؤلفين كتب چاپي فارسي و عربي، ۱۴، ۵۲
 نامه بهارستان، ۵۰
 نامه فرهنگستان علوم، ۴۷، ۵۰
 نزهت نامه علایي، ۳۱
 نزهه القلوب، ۳۳
 نسخ خطي فارسي در موزه بریتانیا، ۵۰
 نشریه دانشکده ادبیات تبریز، ۱۸، ۲۰
 نشریه فرهنگستان علوم، ۴۱
 نشریه نسخه های خطی، ۵۰
 نفايس الفنون في عرايس العيون، ۳۳، ۳۴، ۵۲۴
 نفثة المصدر، ۲۲
 نقد التنزیل، ۲۲
 نوادر التبادر لتحفة البهادر، ۳۳
 نهاية الایجاز في درایة الاعجاز، ۱۷، ۲۲
 نهاية العقول في درایة الاصول، ۲۲
 هدیة العارفين، ۵۰
 یادداشت های مینوی، ۴۰، ۵۲
 یواقیت العلوم و دراری النجوم، ۳۱، ۳۲، ۳۸، ۳۹، ۴۱، ۵۲

فهرست اشعار

۱- فارسی

بگو مرا چه خوانم ای صنم ترا، ۲۲۴	بت منا بستی تو یامه سما
لبکان به رهی ندهی نرهی، ۲۲۴	ببری صنما دل و جان رهی
بنشینوی بنبری تو دل من، ۲۲۴	به سر من که بر من تو نبوی
بر ره مردمی نهاده‌امت، ۲۳۲	من همه پند نیک داده‌امت
عشقش زی من تا کی پوید، ۲۲۴	یاری کز من دوری جوید

۲- عربی

رَاسِيسُ الْهَوَىٰ مِنْ حُبِّ مَبِيَّةَ يَبْرُحُ، ۲۴۰	إِذَا غَايَرَ النَّسَائِ الْمُحِبِّينَ لَمْ أَجِدْ
لَقَدْ زَادَنِي مَسْرَاكَ وَجَدًا عَلَى وَجْدِ، ۲۲۸	إِلَّا يَا صَبَا تَجِدِي مَتَى هَجَّتْ مِنْ تَجِدِ
فِي حَدِّهِ الْحَدُّ بَيْنَ الْجِدِّ وَاللَّعِبِ، ۲۲۸	السَّيْفُ أَصْدَقُ أَنْبَاءٍ مِنَ الْكُتُبِ

- القلب أعلم، يا عدول و بدائه
 وَأَحَقُّ مِنْكَ بِحَفْنِهِ وَبِأَنِيهِ، ٥٠٤
 إِمْنِ الدِّمِيَّةِ رَائِحٌ أَوْ مُعْتَدٍ
 عَجْلَانَ ذَا زَادٍ وَغَيْرَ مُزَوِّدٍ، ٢٣٣
 إِنَّ أَبَاهَا وَ أَبَا أَبَاهَا
 قَدْ بَلَغَا فِي الْجَدِّ غَايَتَاهَا، ١٢٨
 إِنَّ سُـلَيْمِي وَ أَلَلَّهُ يَكْلُوها
 ضَنْتٌ بِشَيْءٍ مَا كَانَ يَزُرُّوها، ٢٢٨
 إِنَّ شِـوَاءَ وَ نَشِـوَةً
 وَ خَـبِيبَ أَلْبَازِلِ الأَمُونِ، ٢٢٤
 أَبْعَدَ بَعِدَتْ بَيَاضاً لَابْيَاضَ لَه
 لِأَنْتَ أَسْوَدُ فِي عَيْنِي مِنَ الظُّلَمِ، ٢٤٢
 أَحَادٌ أَمْ سُـدَّاسٌ فِي أَحَادٍ
 لَمِئَلْتَنَا المِنُوطَةَ بِالتَّنَادِ، ٢٤٣
 أَسْ أَرَمَلا إِذَا عَـرَا
 وَ أَرَعَ إِذَا المَرءُ أَسَا، ٢٣٦
 خَلِيلِيَّ عُوْجاً مِنْ صُدُورِ الرِّوَاغِلِ
 بِوَعَسَاءِ حُرُوزِي فَابْكِيَا فِي المَنَازِلِ، ٢٢٩
 رَحَلَتْ سُمِيَّةٌ غُدُوءَةً أَجْمَاهَا
 غَضْبِي عَلَيَّكَ فَمَا تَقُولُ بِدَاهَا، ٢٣١
 زَعَمَ البِوَارِحُ إِنَّ رَحُلْتَنَا غَدَاً
 وَ بِذَاكَ خَبَرْنَا الغُرَابُ الأَسْوَدُ، ٢٣٣
 سَتُبْدِي لَكَ الأَيَّامُ مَا كُنْتَ جَاهِلًا
 وَ يَأْتِيكَ بِالأَخْبَارِ مَنْ لَمْ تُزَوِّدِ، ٢٢٨
 صَحَا أَلْقَلْبُ عَن سُلْمِي وَ أَقْصَرَ بِاطِلُهُ
 وَ عُرِّيَ أَفْرَاشِ الصَّبِيِّ وَ رَوَاغِلُهُ، ٢٣١
 صَفَحْنَا عَن بَنِي ذُهَلٍ وَ قُلْنَا القَوْمُ إِخْوَانُ
 عَسَى الأَيَّامُ أَنْ تُزَجِّعَنَّ قَوْمًا كَأَلْدِي كَانُوا، ٢٣٠

- عَفَتَ الدَّيَارَ مَحَلُّهَا فُقَامُهَا
 بِمَنَى تَأَبَّدَ غَوُّهَا فَرَجَامُهَا، ٢٢٩
 فَلَوْ أَنَّ سَعِي لَادَنَى مَعِيشَةٍ
 لَمَا كُنْتُ أَطْلُبُ قَلِيلاً مِنَ المَالِ، ٢٤٢
 فَلَوْ أَنَّمَا آتَى لَادَنَى مَعِيشَةٍ كَفَانِي
 قَلِيلٌ مِنَ المَالِ وَلَمْ أَطْلُبِ المُلْكَ، ٢٤٢
 فَلَوْ أَنَّ مَا أَنْعَى لَادَنَى مَعِيشَةٍ
 كَفَانِي وَلَمْ أَطْلُبُ قَلِيلاً مِنَ المَالِ، ٢٤١
 قَدْ أَصْحَبْتُ أُمَّ الخِيَارِ تَدَعَى
 عَلَيَّ ذَنْباً كُفْلُهُ لَمْ أَضْعِغِ، ٢٣٩
 قَدْ جَبَرَ الَّذِينَ أَلَّاهُ فَجَبَرَ، ٢٢٧
 كَانَ ثَبِيرًا فِي عِرَانِينَ وَيُثَلَّةِ
 كَسِيرُ أَنَسِ فِي بَجَادٍ مُزَمَّلِ، ١٩٦
 كِلِينِي لَهُمْ يَا أُمَيْمَةَ نَاصِبِ
 وَ لَيْلِ أَقَاسِيهِ بَطْنِيءِ أَلَكَّوَاكِبِ، ٢٣٠
 لَكِنِّ قُومِي إِنْ لَمْ يَكُونُوا ذَوِي عَدَدِ
 وَإِنْ كَانُوا ذَوِي عَدَدِ لَيْسُوا مِنَ الشَّرِّ، ٢٤٣
 لَكِنِّ قُومِي وَإِنْ كَانُوا ذَوِي عَدَدِ
 لَيْسُوا مِنَ الشَّرِّ فِي شَيْءٍ وَإِنْ هَانَا، ٢٤٣
 لَوْ كُنْتُ مِنْ مَازِنٍ لَمْ تَسْتَبِحِ ابْنِي
 بَنُو اللَّقِيطَةِ مِنْ دُهْلِ بَنِ شَيْبَانَا، ٢٣٠
 مَنْ رَأَى يَوْمَنَا وَيَوْمَ بَنِي آلِ
 تَسِيرٍ إِذَا أَلْتَفَّ ضَيْفُهُ بِدَمِهِ، ٢٢٥
 وَ بَلَدٍ عَامِيَةٍ أَغْمَاؤُهُ
 كَانَ لَوْنِ أَرْضِيهِ سَمَاؤُهُ، ٢٣١
 وَ كُلُّ أَنَسٍ سَوَّفَ تَدْخُلُ بَيْنَهُمْ
 دُوَيْهِيَّةً تَضَعُرُّ مِنْهَا الأَنْبَاطُ، ٢٤٤

- وَلَكِنَّمَا أُنْعَمَىٰ بِمَجْدٍ مُّؤْتَلٍّ
 وَقَدْ يُدْرِكُ الْمَجْدُ الْمُؤْتَلُّ أَمْثَالِي، ۲۴۲
- وَأَلَهُ فِي جَمَاجِمِ الْمَالِ ضَرْبٌ
 وَقَفْعَةٌ فِي جَمَاجِمِ الْأَبْطَالِ، ۲۴۴
- وَمَا مِثْلُهُ فِي النَّاسِ إِلَّا مُمَلَّكَ
 أَبُو أُبَيْدٍ حَتَّىٰ أَبُوهُ يُقَارِبُهُ، ۲۴۱
- وَنَحْمِلُ عَنْهُمْ مَا حَمَلُونَا، ۲۲۷
- وَهَبَّ الْمَلَامَةَ فِي اللَّذَازِهِ كَالكَرَى
 مَطْرُودَةٌ بِسُهَاذِهِ وَبُكَائِهِ، ۲۴۰
- يَا صَاحِبَ مَا هَاجَكَ مِنْ رَسْمِ خَالٍ
 وَدِمْنَتِهِ تَعْرِفُهَا وَأَطْلَالَ، ۲۲۸

فهرست اسامی اشخاص

ابلیس، ۱۲۹	آدم صلوات الله، ۱۵۴، ۴۸۲
ابن ابی اصیبعه، ۲	آذر بیگدلی، لطفعلی بیگ، ۴۹
ابن البناء مراکشی، ۵۱۳	آزرمی دخت بنت پرویز، ۱۶۷
ابن الخوئی، ۲۱	آشتیانی، جلال‌الدین، ۵۲، ۵۰۷، ۵۱۴
ابن جنّی، ۱۲۸، ۲۰۵، ۵۰۳	۵۲۳، ۵۲۱، ۵۲۰
ابن خطیب رازی، ۱	آصف بن برخیا، ۴۴۶
ابن خوام بغدادی، ۵۱۸	آقا بزرگ طهرانی، ۴۹
ابن زیله، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹	آل محتاج، ۳۰
ابن سهلان ساوی، ۵۰۷	آل محمد، ۱۷۵
ابن سینا = ابوعلی سینا	آیت‌الله مرعشی نجفی، ۴۱
ابن شعّار موصلی، ۵	
ابن عبّاس، ۱۴۲، ۱۷۴، ۴۳۶	اباضیان، ۴۵۵
ابن فریغون، ۲۹	ابراهیم، ۱۶۹، ۱۷۶، ۱۸۰
ابن قفطی، ۱۴	ابراهیم النّظام، ۴۵۴
ابن ندیم، ۵۳۶	ابراهیم امام، ۱۷۵
ابن هرمز اعرج، ۱۴۲	ابراهیم بن الولید بن عبدالملک، ۱۷۰
ابن هیثم، ۵۲۴، ۵۲۶	ابراهیم بن عبّله، ۱۴۳
ابن یمن، ۲۶	ابراهیم خلیل علیه‌السلام، ۱۶۴، ۴۸۲
ابن یوسف شیرازی، ضیاء‌الدین، ۴۹	ابراهیم ینّال، ۱۸۰

- ابو اسحاق بن محمد الاسفرايينی، ۲
 ابوالبركات بغدادی، ۴۳۸
 ابوالبركات كمال الدين مبارك موصلی، ۵
 ابوالحسن اشعری، ۲، ۹
 ابوالحسن بهمینيار، ۳۳
 ابوالحسن عروضی، ۲۲۸
 ابوالحسن محمد بن ابراهيم سيمجور، ۱۷۷
 ابوالحسين الباهلی، ۲
 ابوالحسين الخياط، ۴۵۵
 ابوالحسين محمد بن علی البصری، ۴۵۵
 ابوالحسينيان، ۴۵۵
 ابوالدوانيق، ۱۶۰
 ابوالعاص بن الربيع، ۱۶۹
 ابوالعباس سفايح، ۱۷۶
 ابوالفتح عبدالرحمان خازنی، ۵۰۸
 ابوالفرج محمد بن عبیدالله اللجلج، ۵۳۶
 ابوالقاسم، ۱۶۹
 ابوالقاسم بلخی، ۴۵۵
 ابوالقاسم رقی، ۲۲۷
 ابوالقاسم سليمان بن ناصر الانصاری، ۲
 ابوالقاسمی، محسن، ۴۹
 ابوالمجد محمد بن صدرالدين تبریزی، ۵
 ابوالمجد محمد بن مسعود بن مظفر، ۲۲
 ابوالمعالي عبدالملك بن عبدالله بن يوسف
 الجوينی، ۲
 ابوالمفاخر رازی، ۲۴
 ابوالمؤيد عبدالقيوم بن حسين بن علی، ۴۵
 ابو النجم عجلي، ۲۳۹، ۵۰۴
 ابوالوفاء بوزجانی، ۴۰۲
 ابوالهذيل حمدان بن هذيل العلاف، ۴۵۴
 ابوبکر، ۹، ۱۵۸، ۱۶۰، ۱۶۹، ۴۶۹، ۴۸۳
 ابوبکر ابراهيم بن ابی بکر بن علی اصفهانی،
 ۱۱
 ابوبکر المطهر فرزند محمد فرزند ابوسعید
 جمالی، ۳۲
 ابوبکهند، ۱۶۴
 ابوقتام حبيب بن اوس، ۲۲۸
 ابوجعفر بن منصور علی، ۱۶۰
 ابوجعفر عبدالله بن محمد، ۱۷۱
 ابوجعفر منصور، ۱۷۷
 ابوجهل، ۱۵۹، ۱۸۵
 ابوحنیفه، ۹، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶،
 ۱۱۹، ۱۲۰
 ابودجانه، ۱۸۶
 ابودردا، ۴۸۵
 ابودلف، ۱۷۸
 ابوظايس بابلی، ۳۳۰
 ابوریحان بیرونی، ۳۲۱، ۳۵۲، ۵۰۵، ۵۰۸،
 ۵۱۰، ۵۱۵، ۵۲۱ ← نیز ← بیرونی
 ابوسعید ابوالخیر، ۲۳
 ابوسفیان، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۹۰
 ابوطالب، ۱۶۸، ۱۷۹
 ابوطالب رستم، ۱۷۸
 ابو عبدالرحمن السلمی، ۱۴۲
 ابو عبدالله محمد بن احمد بن يوسف كاتب
 خوارزمی، ۲۹، ۳۰
 ابو عبیده جراح، ۱۴۱، ۱۸۹
 ابو علی احمد ابن محمد بن مظفر، ۳۰

ارسطو، ۳۱، ۳۵، ۵۳۳	ابوعلی جبایی، ۲
ارسلان ایلک، ۱۷۸	ابوعلی سینا، ۲، ۱۳، ۱۹، ۲۰، ۲۳، ۳۰، ۳۱
ارسلان بساسیری، ۱۸۰	۳۷، ۳۵، ۵۱، ۱۷۷، ۲۴۸، ۲۸۹، ۲۹۳ -
ارشمیدس، ۳۵۳	۲۹۵، ۲۹۸، ۳۰۳، ۳۱۷، ۳۲۳، ۳۳۵
اروپایی، ۵۰۸، ۵۱۰	۴۲۲، ۴۵۰، ۵۲۸
ازارقه، ۴۵۵	ابوعمر و بن العلا، ۱۴۲
استوری، ۳۶	ابوعیسی اصفهانی، ۴۵۶
اسفزاری، ۵۰۷	ابو کامل، ۵۱۵
اسکندر، ۱۶۵، ۱۶۶	ابومسلم، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷
اسلام، ۱۲، ۲۹، ۳۰، ۳۵، ۱۸۳، ۱۸۴	ابومسلم بن عزالدین قهستانی، ۴۲
۱۸۶، ۱۸۷، ۴۵۴، ۴۵۶، ۵۱۰، ۵۱۷	ابوموسی اشعری، ۱۷۴
۵۲۳، ۵۳۰	ابونصر فارابی، ۲۹
اسلامی، ۲۹، ۵۳۴	ابوهاشم عبدالسلام بن محمد بن عبدالوهاب
اسماء بنت ابی بکر، ۱۵۸	الجبائی، ۴۵۵
اسماعیلیان، ۴۵۶	ابوهریره، ۱۴۲
اسماعیلیه، ۱۲	ابی اصیبغه، ۱۴
اشعث بن قیس، ۱۷۳	ابی العاص بن امیه، ۱۶۹
اشعری، ۸، ۳۷	أبی بن کعب، ۱۴۲
اشعریان، ۴۵۵	اتابکان شام، ۳۲
اشکانیان، ۱۶۳، ۱۶۶	اته، هرمان، ۳۸، ۴۹
اشک بن اشک، ۱۶۶	اثنا عشریان، ۴۵۶
اشک بن دارا، ۱۶۶	اخفش، ۱۹۹، ۲۱۵، ۲۲۸
اصفهانی، ۱۷۵	اخنسیان، ۴۵۵
اصفهانیان، کریم، ۴۸	ادریس، ۴۳۷
اطرفیان، ۴۵۵	اردشیر بابک، ۱۶۱، ۱۶۶، ۱۶۷
اعتصامی، یوسف، ۴۹	اردشیر بن شیرویه، ۱۶۷
اعراب، ۱۴۱، ۱۴۳	اردشیر بن هرمز، ۱۶۶
اعشی، ۲۳۱	آردوان بن بلاش بن فیروزان، ۱۶۶
افراسیاب ترک، ۱۶۴	ارسطاطالیس، ۱۶۵، ۴۱۸

- افریدون بن ایقیان، ۱۶۴
 افشار، ایرج، ۳۲، ۳۳، ۴۸، ۴۹
 افشار، دکتر محمود، ۴۸
 اَفْطَحیان، ۴۵۶
 اقلیدس، ۱۹، ۳۵۵
 الب ارسلان، ۱۸۱
 الب قُتْلُغ جَبوِغا الغ اتابک ابوسعید
 ارسلان، ۳۲
 الیاس، ۴۸۳
 امامیان، ۴۵۶
 امرئ القیس، ۱۹۶، ۲۴۱، ۵۰۳، ۵۰۴
 ام کلثوم، ۱۶۸، ۱۶۹
 امیر داد حبشی، ۱۸۲
 امیر سبکتکین، ۱۷۸
 امیر شیخ ابواسحاق اینجو، ۳۳
 امیر علی سیمجور، ۱۷۸
 امیر علی شیرنوابی، ۲۴
 امیر کبیر، ۵۲
 امیر معزّی، محمد علی، ۵۲
 امیر نوح، ۱۷۸
 امیر یوسف، ۱۸۱
 انصار، ۱۸۵
 انصاریان، ۱۸۶، ۴۶۹
 انصاری، دکتر قاسم، ۴۹
 انصاری قمی، حسن، ۴۹
 انوشروان عادل، ۱۶۱، ۱۶۷، ۱۶۸، ۳۴۷
 اوحدی بلیانی، تقی الدین، ۲۴، ۴۹
 اوس، ۱۸۵
 اوشهنج، ۱۶۴
 اوقلیدس، ۳۵۲، ۳۵۴
 ایرانی، ۱، ۲۹، ۵۱۷
 ایرانیان، ۵۱۰
 ایلهارد ویدمان، ۵۰۸
 بابا افضل کاشانی، ۲۳
 بابا فرج، ۶
 بابک، ۱۶۲
 باطنینان، ۱۲۶
 باقریان، ۴۵۶
 بخت نصر، ۱۶۵
 برکیارق، ۱۸۲
 بروسن، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵
 بروکلیمان، ۱۴، ۳۶
 بشر بن البراء، ۱۸۸
 بشر بن المعتمر، ۴۵۴
 بشریان، ۴۵۴
 بطلمیوس، ۴۲۴
 بغدادی، اسماعیل پاشا، ۵۰
 بلاش بن فیروز، ۱۶۷
 بلال، ۱۸۹
 بنوشیان، ۲۳۰
 بنی العباس، ۱۷۱
 بنی امیه، ۱۶۱، ۱۷۰
 بنی عباس، ۱۷۱
 بنی لحيان، ۱۸۷
 بنی هاشم، ۴۶۹
 بوریحان، ← ابوریحان بیرونی
 بو صخر هُذلی، ۱۴۴

- بهاولد، ۱۳
 بهاء‌الدین سام غوری، ۱۵، ۱۰
 بهبودی، محمدعلی، ۵۲
 بهرام، ۱۶۱
 بهرام بن بهرام، ۱۶۷
 بهرام بن شاهپور، ۱۶۶
 بهرام بن یزدجرد، ۱۶۷
 بهرام گور، ۱۶۷
 بهرامیان، علی، ۴۷
 بهشمیان، ۴۵۵
 بیانان، ۴۵۶
 بیانی، دکتر مهدی، ۵۰، ۱۳
 بیرونی، ۵۲۲، ۵۱۹، ۵۰۹
 بیغو، ۱۸۰
 بیوراسف بن اورنداسف، ۱۶۴
 بیهستان، ۴۵۵
 پارسى، ۳۱۶، ۲۶۵، ۲۳۲
 پرویز، ۱۶۷، ۱۶۲
 پرویز بن هرمز، ۱۶۷
 پروین گنابادی، ۴۹
 پلسنر، ۵۳۱
 پورجوادی، امیرحسین، ۵۲۶، ۵۰، ۴۷
 پورجوادی، رضا، ۵۰، ۴۸
 پورجوادی، نصرالله، ۵۳۶، ۵۰، ۲۷، ۲۳
 پهلوی، ۲۹
 پیشدادیان، ۱۶۳
 پیغامبر صلی‌الله علیه و سلم = رسول
 صلی‌الله
- تابعین، ۱۴۲
 تاج‌بخش، دکتر حسن، ۴۱، ۴۷، ۴۸، ۵۰
 تازی، ۲۶۵
 تبتی، ۳۰۵
 تئش پسر الب ارسلان، ۱۸۲
 ترسیان، ۴۵۶
 ترسیایی، ۴۵۴
 ترکان خاتون، ۱۸۲
 ترکمانان، ۱۷۹، ۱۸۲
 تسبیحی، محمدحسین، ۳۸، ۵۰
 تکش بن خوارزمشاه، ۵، ۲۴، ۲۷، ۳۶
 ۱۸۳، ۶۹، ۳۷
 تیم بن نصر، ۱۷۵
 توران دخت، ۱۶۷
 تومنیان، ۴۵۶
 تیم، ۱۶۹
 ثعالبه، ۴۵۵
 ثعالی، ۲۲
 ثمامة بن اشرس، ۴۵۴
 ثامیان، ۴۵۴
 ثویاننیا، ۴۵۶
 جاحظ، ابوعثمان عمرو، ۴۵۵
 جاحظیان، ۴۵۵
 جارودیان، ۴۵۶
 جالینوس، ۲۶۳
 جبائیان، ۴۵۵
 جبرئیل، ۱۵۶

- جبریان، ۴۵۴، ۴۵۵
 جبلی، ۳۰۵
 جُبَیر بن مُطعم، ۱۸۶
 جحذب، ۱۹۹
 جَدیع بن علی الکرمانی، ۱۷۵
 جریر بن عبدالله، ۱۷۳
 جعفر بن ابی طالب، ۱۹۰
 جعفر بن عُبَیة الحارثی، ۵۰۴
 جعفر بن مبشّر، ۴۵۵
 جعفر بن محمّد بن علی، ۱۷۶
 جعفر حرب، ۴۵۵
 جعفریان، ۴۵۵
 جمشید بن دیونجهان، ۱۶۴
 جَهْمِیان، ۴۵۵
 جهود، ۱۸۸، ۴۵۴
 جهودان، ۱۵۸، ۱۶۵
 جهودان بنی نُصَیر، ۱۸۷
 جهودی، ۲۶۴
 جغری بیک، ۱۸۰، ۱۸۱
 چهرآزاد، ۱۶۵
 چینی، ۳۰۵
 حاج خلیفه، ۱۴، ۱۶، ۳۰، ۳۲، ۳۶، ۵۰
 حازمیان، ۴۵۵
 حافظ حسین کر بلائی، ۵
 حایری عبدالحسین، ۵۰
 حریری، ۱۹، ۲۳۶
 حسفنده، ۱۶۷
 حسن بصری، ۱۴۲، ۱۴۳
 حسن بن علی، ۱۶۰، ۱۷۰
 حسن بن موسی السلجوقی، ۱۷۹، ۱۸۰
 حسین، ۱۶۰
 حَفْصِیان، ۴۵۵
 حکمت، علی اصغر، ۵۲
 حلولیان، ۴۵۶
 حمّاسی، ۲۴۳
 حمّاسی، ۵۰۴
 حمدالله مستوفی قزوینی، ۳۳
 حمزه، ۱۴۲، ۱۷۴، ۱۸۶
 حمزة اصفهانی، ۱۶۷
 حمزة بن عبدالمطلب، ۱۸۵
 حمزریان، ۴۵۵
 حنا نصرالحقی، ۵۰۴
 حنفی، ۳، ۸، ۹
 حیدری، علی رضا، ۵۳۴
 خالد بن الولید، ۱۸۶، ۱۹۰
 خدیجه بنت خویلد، ۱۵۸، ۱۶۸
 خدیو جم، حسین، ۳۳
 خرخیزی، ۳۰۵
 خَزرج، ۱۸۵
 خسرو بن قباد، ۱۶۶، ۱۶۷
 خضر علیه السلام، ۴۸۳
 خَطّابیان، ۴۵۶
 خطایی، ۳۰۵
 خَلَفِیان، ۴۵۵
 خلیل بن احمد، ۲۱۵، ۲۲۷
 خواجه امام، ۶، ۷، ۸، ۹

- خوارج، ۴۵۴
 خوارزمشاه، ۱۱، ۳۷
 خوارزمشاه کبیر، ۱۸۲
 خوارزمشاهیان، ۳، ۹
 خوارزمی، ۲۹، ۵۱۱، ۵۱۴
 خوانساری، ۱۴
 خَیاطیان، ۴۵۵
 خیام، ۵۱۷
 دادبه، اصغر، ۵۰
 دارا بن بهمن، ۱۶۵
 دارا بن دارا، ۱۶۵
 دانش پڑوه، محمدتقی، ۱۷، ۳۱ - ۳۳، ۵۰
 ۵۲
 داود، ۱۷۹
 دولتشاه سمرقندی، ۱۰
 دهاک، ۱۶۴
 دهریان، ۴۵۴
 دیصانیان، ۴۵۷
 ذاکری، مصطفی، ۴۷
 ذوالرّمه، ۲۴۰
 ذوالرّمّة، غیلان بن عقبه عدوی، ۲۲۹
 الراضی بالله، ۱۷۲
 رَزّامیان، ۴۵۶
 رسول صلیّ الله، ۸۲، ۸۳، ۹۸، ۱۲۹، ۱۳۰،
 ۱۳۴، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۸، ۱۵۴ - ۱۵۶،
 ۱۵۸ - ۱۶۰، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۳، ۱۷۴،
- ۱۸۵ - ۱۹۰، ۲۳۶، ۲۳۷، ۴۴۰، ۴۵۴،
 ۴۸۱، ۴۸۳ - ۴۸۶، ۴۸۹
 الرشید، ۱۶۲
 رشیدالدین وطواط، ۲۲۰، ۲۲۳
 رضازاده شفق، دکتر صادق، ۴۹
 رضاقلی خان هدایت، ۱۰
 رضی الدین نیشابوری، ۴
 رقیّه، ۱۶۸، ۱۶۹
 رکن الدین، ۱۱
 رومیان، ۱۶۵، ۱۹۰، ۳۲۲
 ریظه بنت عبدالله بن عبیدالله، ۱۷۶
 زبیر، ۱۸۶
 زَرِّ بن حُبیش، ۱۴۲
 زردشت، ۱۶۵
 زردشتیان، ۴۵۷
 زریاب، عباس، ۵۱
 زلیخا، ۲۴
 زمخشری، جارالله، ۲۲، ۵۰۳، نیز ۷ فخر
 خوارزم
 زوبن توماسف، ۱۶۴
 زُهیّر بن اَبی سَلْمی، ۲۳۱
 زید، ۱۳۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۴
 زید بن حارثه، ۱۲۹، ۱۵۸، ۱۹۰
 زیدیان، ۴۵۶
 زینب بنت جحش، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۶۸
 سادات ناصری، دکتر حسن، ۴۹
 ساسانیان، ۱۶۳، ۱۶۶

- سامانیان، ۱۷۸
سامره، ۴۵۶
سَبَیّان، ۴۵۶
سبزواری، حاج ملاهادی، ۱۶، ۱۷، ۱۹، ۲۲، ۲۷، ۳۸
سبزواری، سید محمدباقر، ۱۵ - ۱۷
سبکی، ۱۱
ستوده، دکتر منوچهر، ۵۰
سجادی، محمدصادق، ۴۷، ۵۱
سعد، ۱۶۹
سعد بن ابی وقاص، ۱۵۹
سعدی، ۵۳۶
سلجوقیان، ۱۷۹، ۱۸۱
سلطان محمد خدابنده، ۴، ۵، ۸، ۹
سلطان محمد خوارزمشاه، ۱۱، ۱۳
سلطان محمود غزنوی، ۱۷۷
سلطان مسعود، ۱۷۹
سلفیان، ۴۵۵
سلمان، ۱۸۷
سلیان، ۱۶۵، ۴۱۸، ۴۴۶
سلیان بن عبدالملک، ۱۷۰
سُلَمانیان، ۴۵۶
سمندوری، ۳۰۵
سمیّه، ۱۵۹
سنجر، ۱۸۲
سیامک، ۱۶۴
سیبویه، ۱۹۹، ۲۰۲
سید المرسلین، ۱۶۸ نیز ← رسول صلی الله علیه و آله
- سیدعرب، حسن، ۵۲۳
سیف الدوله، ۵۰۴
سیوطی، ۲۱
شاپور، ۱۶۱
شاپور بن اشک، ۱۶۶
شاپور ذوالاکتاف، ۱۶۶
شافعی، ۳، ۹، ۱۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۱۲، ۱۱۹، ۱۲۰
شامی، ۱۷۵
شاهپور بن شاهپور، ۱۶۶
شاهفور بن اردشیر، ۱۶۶
شرف‌الدین مسعودی، ۴، ۵۱۷ - ۵۱۹
شعیابن فریغون، ۳۰
شُعَیبیان، ۴۵۵
شفعوی، ۸، ۹
شمس‌الدین، ۱۱
شمس‌الدین دُنیسری، ۳۳
شمس‌الدین محمد بن علی بن نعمت‌الله
خاتونی، ۴۰
شمس‌الدین محمد بن محمود آملی، ۳۳
شمس قیس، ۲۲۰
شَمَیطیان، ۴۵۶
شهاب‌الدین سهروردی، ۲
شهاب‌الدین غوری، ۹
شهابی، محمود، ۲۰
شهربراز، ۱۶۷
شهرستانی، ۴۵۵
شهل بن شیبان، ۲۳۰

- شهمردان بن ابوالخیر رازی، ٣١
 شهنج بن فروال، ١٦٤
 شیرویه بن پرویز، ١٦١، ١٦٢، ١٦٧
 شیعه، ١٧٥
 شیعی، ٢٤، ٤١
 شیعیان، ٤٥٤، ٤٥٦
 صالحیان، ٤٥٦
 صصه بن داهر، ٥٣٦
 صفاتیان، ٤٥٤، ٤٥٥
 صفا، دکتر ذبیح الله، ٥١
 صفویه، ١٠
 صفی الدین، ٥٢٩
 صفی الدین ارموی، ٥٢٨
 صلتیان، ٤٥٥
 صوفیه، ١٢، ١٣
 ضحاک، ١٦٤
 ضراربان، ٤٥٥
 ضیاء الدین عمر، ٢، ٣، ١١
 طاهر، ١٦٨
 طاهری عراقی، احمد، ٥١
 الطایع لله، ١٧٢، ١٧٧
 طباطبایی، ٤٥
 طباطبایی، سید جواد، ٥١
 طرفة بن عبد، ٢٢٨
 طغرل بیگ، ١٨٠
 طغرل تگین، ٣٢
 طلحة بن عثمان، ١٨٦
 طه جابر فیاض العلوانی، ٢١
 طهمورث دیونجهان، ١٦٤
 طیب، ١٦٨
 عاص بن سعید، ١٨٥
 عاص بن هشام بن مغیره، ١٨٥
 عاصم بن دهلہ، ١٤٢
 عایشه، ٤٨٢، ٤٨٥
 عباس، ١٧١
 عباسی، ٥٣٦
 عباسیان، ١٦١، ١٧٥، ١٧٧
 عبدالحارث، ١٢٩
 عبدالرحمان خازنی، ٥٠٩
 عبدالرحمن بن عبدالکریم سرخسی، ٢
 عبدالرحیم سرخسی، ١٩
 عبدالعزّی بن ریاح، ١٦٩
 عبدالقاهر، ١٩٤
 عبدالقاهر جرجانی، ٥٠٤
 عبدالقاهر نحوی، ٢٤١
 عبداللطیف تھانیسری، ٤٢
 عبدالله، ١٦٨، ١٦٩
 عبدالله بن اَبی [بن] سلول، ١٨٦
 عبدالله بن الحسن بن علی، ١٧٦
 عبدالله بن جعفر بن ابی طالب، ١٦٠
 عبدالله بن دمیثه، ٢٢٨
 عبدالله بن رواحه، ١٩٠
 عبدالله بن زبیر، ١٥٨
 عبدالله بن عامر بن یزید، ابو عمران

- ۲۰۲، ۲۰۶، ۲۰۹، ۲۲۵، ۲۳۲، ۲۲۲
 عربان، ۱۸۷
 عربی، ۱، ۳، ۱۱، ۱۴، ۱۸، ۲۲، ۲۳، ۲۷،
 ۲۹، ۳۷، ۴۰، ۲۲۸، ۳۲۲، ۵۱۳
 عروضی، ۲۴۳
 عزیر، ۱۴۴، ۱۴۵
 عضدالدوله، ۵۳۶
 عقیلی رستمدری، حسین، ۳۴
 علامه حلی، ۹
 علاءالدوله کاکویه، ۳۱
 علاءالدین تکش خوارزمشاه، ۴، ۱۴ نیز ←
 تکش
 علاءالملک علوی، ۱۱
 علّبانیان، ۴۵۶
 علی، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۸۶
 علی بن ابی طالب علیه السلام، ۱۴۲، ۱۵۸،
 ۱۶۹، ۱۷۳، ۱۸۵، ۱۸۷، ۴۴۶، ۴۶۸
 ۴۶۹، ۴۸۴
 علی بن عبدالله بن العباس، ۱۷۵
 علی بن موسی الرضا، ۲۴، ۳۳۶
 علی تکین، ۱۷۹
 علی سامی التشار، ۱۵
 علی محمد بن عبدالوهاب الجبائی، ۴۵۵
 عمادالدین کاشانی، ۵۱۸
 عمادالدین محمد گنابادی، ۴۶
 عمّار یاسر، ۱۵۹، ۱۷۳
 عمر، ۹، ۱۶۰، ۴۶۸، ۴۸۸، ۴۸۹
 عمر بن الخطاب، ۱۵۹، ۱۶۹، ۱۷۳، ۱۸۵
 عمر بن عبدالعزیز، ۱۷۰
- الیحصبی الدمشقی، ۱۴۲، ۵۰۳
 عبدالله بن عباس، ۱۴۲، ۱۶۰
 عبدالله بن عثمان بن ابی عامر، ۱۶۹
 عبدالله بن عمرو بن العاص، ۱۷۳
 عبدالله بن کثیر، ۱۴۲
 عبدالله بن محمد بن علی بن عبیدالله بن
 العباس السفّاح، ۱۷۱
 عبدالله بن محمد صالح، ۴۰
 عبدالله بن مسعود، ۱۴۲، ۱۸۵
 عبدالمجید تبریزی، ۲۳
 عبدالمطلب، ۱۶۹
 عبدالملک بن نوح، ۱۷۸
 عبدالملک مروان، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۷۰
 عبدالمؤمن بن محمد بن احمد، ۳۹
 عبدالوهاب عزّام، ۵۰۴
 عبد شمس بن عبد مناف، ۱۶۹
 عبد مناف، ۱۶۹
 عبّیدیان، ۴۵۶
 عتبه بن ابی لهب، ۱۶۹
 عتبه بن ربیعہ، ۱۸۵
 عثمان، ۱۷۳
 عثمان بن چغری بیک، ۱۸۱
 عثمان بن عفان، ۱۴۲، ۱۶۹
 عبّجّارده، ۴۵۵
 عجب الزمان، ۴۵
 عجم، ۱۶۳، ۱۶۵، ۱۶۷، ۱۸۸، ۳۳۰، ۳۳۱
 عدی بن کعب بن لوی، ۱۶۹
 عراقی، ۳۳۸
 عرب، ۷۸، ۱۲۵، ۱۴۹، ۱۶۰، ۱۸۷، ۱۸۸

- عمر خيام، ٢٣، ٥١٦
 عمرو بن العاص، ١٧٣، ١٧٤
 عمرو بن عبدود، ١٨٧
 عمرو بن كلثوم، ٢٢٧
 عمير بن الحسام الانصاري، ١٥٩
 عنانيان، ٤٥٦
 عنایت، حمید، ٥٣٣
 عوفي، سيدالدين محمد، ٥١
 عيسويان، ٤٥٦
 عيسى بن مريم، ٤٨٣
 عيسى بن معقل بن عمير، ١٧٥
 غاليان، ٤٥٦
 غز، ١٨٣
 غزالي، محمد، ١٢، ٣٢، ٣٣، ١٣٠، ١٥١،
 ١٥٤-١٥٦، ٥٣١
 غسانيان، ٤٥٦
 غطاس عبدالملك خشبه، ٥٢٨
 غوريان، ١١، ٣
 غياث الدين جمشيد كاشاني، ٥١١، ٥١٣،
 ٥١٥-٥١٧، ٥١٩-٥٢٢
 فارابي ابونصر محمد، ٥١، ٥٢٨
 فارسي، ١، ٣، ١٤، ١٥، ١٧، ٢٣، ٢٤، ٢٧-
 ٣٣، ٣٥، ٣٧، ٤٤، ٢٢٥، ٥٣٦
 فاطمه عليها السلام، ١٦٨، ١٨٦، ٤٨٤
 فاني، كامران، ١٤، ٥١
 فتح الله خليف، ٢٢
 فخرالدين مبارکشاه مروودي، ٣، ٥٣٦
 فخر خوارزم، ١٣١، ١٤٣، ١٩٣، ١٩٤،
 ٢٠٦، ٥٠٣ = زنجشري
 فخر رازي، ١-٥، ٩-١٤، ١٦، ١٧، ٢٠،
 ٢٢-٢٤، ٢٦-٢٨، ٣٢، ٣٤-٣٨، ٤٥،
 ٤٧، ٤٨، ٥١، ٥٢، ٥٢٥، ٣٦٤، ٤٩٢،
 ٥٠٥-٥٠٧، ٥٠٩-٥١١، ٥١٣-٥١٦،
 ٥٢٠، ٥٢٣-٥٣٦
 فدائيان اسماعيلي، ١٢
 فرانسوي، ٢٢
 فرخ بن خسرو، ١٦٧
 فروزانفر، بديع الزمان، ٥١
 فريدالدين جاجرمي، ٢٨
 الفناري، العلامه، ٤٠
 فند الزماني، ٢٣٠
 فيثاغورس، ٤١٨، ٥٢٩
 فيروزان، ١٦٦
 فيروز بن بهرام، ١٦٧
 القائم بامرالله، ١٧٢، ١٨٠
 القادر بالله، ١٧٢
 القاهر بالله، ١٧٢
 قاضي عبدالجبار بن احمد الاسترابادي،
 ٤٥٥
 قباد، ١٦١، ١٦٧
 قبرسي، ٣٠٦
 قحطبه، ١٧٥، ١٧٦
 قرباني، ابوالقاسم، ٥١٨
 قرط بن رزاح، ١٦٩
 قريب، مهدي، ٥٢

کی بهمین، ۱۶۵	قربش، ۱۸۷، ۱۵۹، ۱۴۱
کیخسرو بن سیاوش، ۱۶۵	قربط بن انیف، ۲۳۰
کَیسانیان، ۴۵۶	قضویان، ۴۵۵
کیقباد، ۱۶۴	قطّان مروزی، ۲۲۰
کیکاوس، ۱۶۵	قطب‌الدین رازی، ۱۳
کیکاوس بن کیشافره، ۱۶۴	قطب‌الدین محمد، ۱۸۲
کَیلهراسب، ۱۶۵	قطب‌الدین محمود شیرازی، ۵۲۹، ۳۲
کیومرث گل شاه، ۱۶۳، ۱۶۴	قیتلمش بن اسرائیل، ۱۸۱
	قیصر، ۱۸۸
گبران، ۴۵۷	
گبری، ۴۵۴	کاتبی، ۵۳۶
گرشاسب بن زاب، ۱۶۴	کارلیل، هنری هیس مکارتنی، ۵۰۴
گشتاسب، ۱۶۵	کاشانی، غیاث‌الدین = غیاث‌الدین
گلچین معانی، احمد، ۳۹، ۵۱	کاکویه، ۳۱
گودرز بن شاپور، ۱۶۶	کاملیان، ۴۵۶
گودرز بن ویجن، ۱۶۶	کرامتی، یونس، ۴۷، ۵۰۵
	کرامیان، ۳، ۵، ۱۰، ۴۵۵
لاتینی، ۵۱۰	کرامیه، ۱۱
لبید بن رَبِیعَه، ۲۲۹، ۲۴۴، ۵۰۴	کراوس، پُل، ۲۰
لجلاج، ۴۹۲، ۵۳۶	کرجی، ۵۱۱
لُعَمانیان، ۴۵۶	کرمانی، ۳۰۶
لویس شیخو، ۵۳۲	کسانی، ۱۴۲
	کسری، ۱۶۸، ۱۸۸
ماریه، ۱۶۹	کعب بن لوی، ۱۶۹
مانویان، ۴۵۷	کمال‌الدین سمنانی، ۲
مانی، ۱۶۷	کمال‌الدین فارسی، ۵۱۸، ۵۲۴، ۵۲۵
مایل هروی، غلامرضا، ۱۷، ۱۹، ۵۱	کَندی، یعقوب بن اسحاق، ۵۲۶
مأمون، ۱۶۱، ۱۷۱، ۳۳۶	کَیالیان، ۴۵۶
مبارک شاه مرورودی، فخرالدین، ۵۱	کیانیان، ۱۶۳، ۱۶۴

- المتقى بالله، ١٧٢
متنبي، ٢٤٠، ٢٤٣، ٢٤٤، ٥٠٤
متوكل، ١٦٢، ١٧١، ٢٨٩
مجاهد بن جبر، ١٤٢
مجدالدوله احمد بن مسعود، ٣٢
مجدالدين جيلي، ٥، ٢
مجدالدين محمد حسيني، ٣٤
مجسمه، ٤٥٥
مجهوليان، ٤٥٥
محمد، ١٠، ١١
محمد ابوالفضل ابراهيم، ٥٠٤
محمد امين، ١٧١
محمد امين استرآبادي، ٣٤
محمد بدرالدين النعساني الحلبي، ٢٠
محمد بن ادريس شافعي، ٩
محمد بن بديع نسوي، ٢٨
محمد بن جرير الطبري، ١٦٨
محمد بن زكريا، ٣١٠، ٣١٧، ٣٢٤
محمد بن علي، ١٧٥
محمد بن عمر الرازي، ٦٩
محمد بن محمد بن عبدالله، ١٧١
محمد بن موسى خوارزمي، ٥١٤-٥١٦
محمد بن نجيب بكران، ٤٥، ٥١
محمد بن يزيد بن المبرّد، ٢٤٢
محمد جعفر بن ابوالقاسم تبريزي، ٤٣
محمد حسن بن عبدالرسول زَنُوزِي، ٣٤
محمدخاني، علي اصغر، ٥٢٣
محمد صغير حسين معصومي، ٢٢
محمد عبدالسلام هارون، ٥٠٣
محمد علي نجار، ٥٠٤
محمد محي الدين، ٢١
محمد مصطفي (ص)، ٧٤، ٧٨، ٧٩، ٨٢، ١٨٤
نيز رسول الله
محمود، ١٧٨، ١٨٢
محمود بن محمد بن سوغ برسكي، ٣٩
محمود گيلاني فومني، ٤٤
محمود محمد شاکر، ٥٠٤
محي الدين صبري كردي، ٢١
مختاريان، ٤٥٦
مدرّس تبريزي، محمد علي، ٥١
مُرجّان، ٤٥٤، ٤٥٦
مرديت اونس، ٥٠
مرزبان آذربايجاني، ٣٣
مريقيونيان، ٤٥٧
مروان، ١٧٦
مروان ابن الحكم، ١٦١، ١٧٠
مروان بن محمد، ١٦١، ١٧٠، ١٧٦
مروانيان، ١٧٥
مروزي، ١٧٥
مروة بن كعب، ١٦٩
مزدكيان، ٤٥٧
المسترشد بالله، ١٧٢
المستظهر بالله، ١٧٢
المستعين بالله، ١٧١
المستكفي بالله، ١٧٢
مستنصر، ١٨٠
مسعود، ١٧٨
مسعود بن محمد بن مسعود كرمانی، ٤٥

مفتاح، دکترحسین، ۱۶	مسعودی مروزی، ۵۰۷
مقاربه، ۴۵۶	مسلمانان، ۱۵۹
المقتدر بالله، ۱۷۲	مشار، خانبا، ۱۴، ۵۲
المقتدی بامرالله، ۱۷۲	مشکوة، سیدمحمد، ۳۲
مقداد، ۱۸۶	مشی، ۱۶۳
المکتفی بالله، ۱۷۲	مشیانه، ۱۶۳
ملاحظه، ۴۵۴	مصطفی صلوات الله، ۱۵۹، ۴۳۶، ۴۵۶
ملکاتیان، ۴۵۶	۴۶۹، ۴۵۶، ۴۶۱، ۴۷۵، ۴۷۷، ۴۷۸
ملک الکتاب، ۳۸	نیز رسول الله
ملکشاه، ۱۸۲	مصطفی عبدالرزاق، ۱۵
المنتصر بالله، ۱۶۲، ۱۷۱	مصفا، مظاهر، ۵۲
منزوی، احمد، ۴۱، ۴۲، ۵۲	المطیع لله، ۱۷۲
منصور، ۱۶۲، ۱۷۱	مصنّفک، ۱۲
منصور بن نوح بن منصور، ۱۷۷، ۱۷۸	معاویه، ۱۶۰، ۱۷۰، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۹۰
منصور شتربان، ۲۶۳	مَعْبِدیان، ۴۵۵
مَنْصوریان، ۴۵۶	المعتز بالله، ۱۷۲
منوچهر، ۱۶۴	معتزله، ۴۵۴
موسویان، ۴۵۶	معتزلی، ۸، ۹، ۳۷
موسی، ۱۶۴	معتصم، ۱۶۲، ۱۷۱، ۲۶۳
موسی بن المهدي، ۱۷۱	المعتضد بالله، ۱۷۲
موسی خانی، ۱۵	المعتمد علی الله، ۱۷۲
مولوی، ۱۳	معصومی همدانی، حسین، ۵۲، ۵۲۳، ۵۳۱
مهاجران، ۱۸۵	معطله، ۴۵۷
المهتدی بالله، ۱۷۲	معلومیان، ۴۵۵
المهدی بن المنصور، ۱۶۲، ۱۷۱	معمر بن عبّاد، ۴۵۴
میکائیل بن سلجوق، ۱۷۹، ۱۸۰	مُعَمَّریان، ۴۵۴
میمونیان، ۴۵۵	مغیره بن ابی شهاب، ۱۴۲
مینوی، مجتبی، ۵۲، ۵۳۴	مُعَیْرَة بن شُعبه، ۱۶۰
	مُغَیْرِیان، ۴۵۶

واعظ جوادى، اسماعيل، ١٩	نابغه ذبياني، ٢٣٠، ٢٣٣
وحشى، ١٨٦	ناصرالدين ملكشاه، ٢٧
وسل، ژيو، ٥٢	نافع بن عبدالرحمن، ١٤٢
وليد بن عبدالملك، ١٧٠	ناؤوسيان، ٤٥٦
وليد بن عتيبه، ١٨٥	نباتة بن حنظله، ١٧٥
ويجين بن بلاش، ١٦٦	نجدات، ٤٥٥
	نجم الدين كبرى، ١٣
المهادى، ١٧١	نرسه بن ويجين، ١٦٦
هارون الرشيد، ١٧١	نرسه بن هرمز، ١٦٦
هاشم بيك فرونى استرابادى، ٣٤	نسطوريان، ٤٥٦
هاشميان، ٤٥٦	نسوى، ٥١١
هدايت، رضاقللى خان، ٥٢	نشابورى، ٣٣٩
هذيل، ١٤١	نصر خان بن طمغاج، ١٨١
هذيليان، ٤٥٤	نصر سيار، ١٧٥، ١٧٦
هرمز، ١٦١	نصيرالدين طوسى، ١٣، ١٥، ٥٣٤
هرمز بن بلاش، ١٦٦	نصير بن محمد مازندراني، ٣٩، ٤٣
هرمز بن شاهفور، ١٦٦	نصيريان، ٤٥٦
هرمز بن كسرى، ١٦٧	نظاميان، ٤٥٤
هرمز بن نرسه، ١٦٦	نفيسى، سعيد، ١٤، ٢٣، ٢٤، ٢٦، ٥٢
هشام بن عبدالملك، ١٧٠، ٢٤١	نفيل، ١٦٩
هشام بن عمرو الفوطى، ٤٥٤	نوايى، اميرعلى شير، ٥٢
هشاميان، ٤٥٤	نوح بن منصور، ١٧٧
هندي، ٣٠٥، ٣١٢، ٣٢٢، ٥٠٩، ٥١٠	نورالدين بن محمود بن حسن بن محمد
هوازن، ١٤١	مغربى، ٣٨
هونكند، ١٦٤	نوراني، عبدالله، ٢١
يامبليخوس، ٥٣٠	الواثق بالله، ١٧١
يرنقش بازدار، ٣٢	واصل بن عطاء العزال، ٤٥٤
يزدجرد بن بهرام، ١٦٦، ١٦٧	واصليان، ٤٥٤

۳۳۷	یزدجرد بن شهریار، ۱۶۶، ۱۶۷
یعقوبیان، ۴۵۶	یزدجرد بن یزدجرد، ۱۶۷
یمانی، ۳۲۲	یزدجرد کریم، ۱۶۷
یوسف، ۱۳۱، ۲۴	یزید، ۱۶۰
یوسف الصدیق، ۲۲	یزید بن الولید، ۱۷۰
یوسف بن بیلار الکاتبی، ۳۹	یزید بن عبدالملک، ۱۷۰
یونانی، ۲۹، ۵۳۰، ۵۳۵	یزید بن معاویه، ۱۷۰
یونسیان، ۴۵۶	یزید هبیره، ۱۷۶
یهود، ۱۴۶	یزیدیان، ۴۵۵
یهودی، ۷، ۸، ۴۵۶	یعقوب بن اسحاق الکندی، ۳۱۹، ۳۲۳

فهرست نام‌های جغرافیایی متن

جیحون، ۱۸۱	أحد، ۱۷۴، ۱۸۶
خَبَط، ۱۸۹	اسفندج، ۱۷۵
خراسان، ۱۷۵-۱۷۹، ۱۸۱-۱۸۳	اصفهان، ۱۸۰
خندق، ۱۸۷	اصفهان، ۳۱، ۱۷۶، ۱۷۸
خوارزم، ۱۷۸، ۷۰، ۱۸۳	اندلس، ۵۱۰
خیبر، ۱۸۸، ۱۸۹	اوزکند، ۱۷۸
دارالصادق، ۲۳۶	بخارا، ۱۷۸، ۱۷۹
دندانقان، ۱۷۹	بدخشان، ۳۲۱
رجیع، ۱۸۷	بدر، ۱۵۹، ۱۸۵، ۱۸۶
روم، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۸۰	بصره، ۱۴۲
رُهون، ۳۲۰	بغداد، ۱۸۰
ری، ۱۷۶، ۱۷۸، ۱۸۰، ۱۸۱	بلخ، ۴، ۱۳، ۱۸۰
ساوه، ۱۷۵	بمبئی، ۱، ۱۸، ۳۸، ۴۹۲
سراندیب، ۳۲۰، ۳۲۲	بناکت، ۴
سرخس، ۱۷۹، ۱۸۰	بولاق، ۵۰۴
	توران، ۶۹

	سقیفه بنی ساعده، ۴۶۹
ماوراءالنهر، ۱۷۸، ۱۸۲	
مدینه، ۱۴۲، ۱۵۸، ۱۸۱، ۱۸۶، ۱۸۸	شام، ۱۴۲، ۱۶۸، ۱۷۳، ۱۸۰، ۱۸۲، ۱۸۸
مرو، ۱۷۵، ۱۷۸ - ۱۸۰	
مصر، ۱۷۷، ۱۸۰، ۳۰۴، ۳۲۱	صفین، ۱۷۳
معدن ابواسحاق، ۳۲۲	
مغرب، ۱۶۵	طبرستان، ۱۸۰
مغربی، ۳۲۲	طوس، ۱۷۵
مکه، ۱۴۲، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۸۱، ۱۸۷، ۱۹۰	
ملازگرد، ۱۸۱	عراق، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۸۰ - ۱۸۲
موته، ۱۸۹	عین‌الشمس، ۳۰۴
نخشب، ۱۷۹	غزنه، ۱۷۸، ۱۷۹
نصیبین، ۱۸۰	غزنین، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۲
نمل، ۱۸۱	
نهاوند، ۱۷۶	فرات، ۱۷۳، ۱۷۶
نیشابور، ۱۷۵، ۱۸۰، ۳۲۲	
	قاهره، ۴۵۵
وادی‌القرآ، ۱۸۹	
	کش، ۱۷۹
هرات، ۱۷۸، ۱۸۰	کعبه، ۱۶۸
همدان، ۱۸۰	کوفه، ۱۴۲، ۱۷۶
هند، ۴۹۲	کوهستان، ۱۸۱
بین، ۱۴۱، ۱۸۸، ۳۲۲	گرگان، ۱۷۵

فهرست مطالب

۴۸-۱	.....	مقدمه
۱۳-۱	.....	۱- زندگینامه امام فخر رازی
۱۱-۳	.....	سفرهای فخر رازی
۱۲-۱۱	.....	فرزندان و کسان امام فخر رازی
۱۳-۱۲	.....	عقاید و افکار فخر رازی
۲۳-۱۴	.....	۲- آثار و تألیفات فخر رازی
۲۹-۲۳	.....	۳- شعر فارسی امام فخر رازی
۳۴-۲۹	.....	۴- دانشنامه‌نویسی به عربی و فارسی پیش از جامع‌العلوم
۳۴-۳۱	.....	دانشنامه‌های فارسی
۳۸-۳۵	.....	۵- جامع‌العلوم، دانشنامه‌ای به زبان فارسی
۴۳-۳۸	.....	۶- معرفی نسخ خطی جامع‌العلوم
۴۸-۴۳	.....	۷- شیوه تصحیح و نسخه‌های مورد استفاده
۵۲-۴۹	.....	مآخذ مقدمه
۶۷-۵۳	.....	تصاویر نسخ خطی
۴۹۹-۶۹	.....	جامع‌العلوم
۷۳-۶۹	.....	مقدمه کتاب و شرح ابواب
۸۱-۷۴	.....	باب اول، علم‌الکلام
۷۹-۷۴	.....	الاصول الظاهرة
۷۷-۷۴	.....	اصل اول، در حدوث عالم
۷۸-۷۷	.....	اصل دوم، مسأله در اثبات صانع
۷۹-۷۸	.....	اصل سیم، در اثبات نبوت سید المرسلین
۸۰-۷۹	.....	الاصول المشکلة
۷۹	.....	اصل اول، در بیان آنکه معدوم شیئی نیست
۸۰-۷۹	.....	اصل دوم، در اثبات آنکه باری تعالی لذاته مخالف خلق است
۸۰	.....	اصل سیم، در اثبات جوهر فرد
۸۱-۸۰	.....	الامتحانات

- ۸۱-۸۰ امتحان اول
- ۸۱ امتحان دوم
- ۸۱ امتحان سیم
- ۸۶-۸۲ باب دوم، اصول الفقه
- ۸۴-۸۲ الاصول الظاهرة
- ۸۳-۸۲ اصل اول
- ۸۴-۸۳ اصل دوم، در شرایط اجتهاد
- ۸۴ اصل سیم، در بیان آنکه مجتهدان در فروع ...
- ۸۵-۸۴ المسائل المشکلة
- ۸۴ اصل اول، در بیان آنکه امر مفید وجوب است
- ۸۵-۸۴ اصل دوم، در آنکه مطلق طلب نه مقتضی ...
- ۸۵ اصل سیم
- ۸۶-۸۵ المسائل الامتحانية
- ۸۶-۸۵ امتحان اول، فرق میان مطلق و عام
- ۸۶ امتحان دوم، در آنکه حد جبر چیست
- ۸۶ امتحان سیم، فرق چیست میان قیاس معنی و ...
- ۹۳-۸۷ باب سوم، علم الجدل
- ۹۰-۸۷ المسائل الظاهرية
- ۸۸-۸۷ اصل اول
- ۸۹-۸۸ اصل دوم، در آداب مناظره و جدل کردن
- ۹۰-۸۹ اصل سیم، در بیان امتهات مطالب
- ۹۲-۹۰ المسائل المشکلة
- ۹۰ اصل اول، در بیان حقیقت مناسبت
- ۹۱ اصل دوم، مناسبت به معارضه باطل شود یا نه؟
- ۹۲-۹۱ اصل سیم، در بیان آنکه ترتیب حکم بر وصف ...
- ۹۳-۹۲ الامتحانات
- ۹۲ امتحان اول، قیاس بر اصل ممنوع روا باشد یا نه
- ۹۳-۹۲ امتحان دوم، چه فرق است میان فساد وضع و معارضه
- ۹۳ امتحان سوم، چه فرق است میان استفسار و میان تقسیم؟
- ۱۰۲-۹۴ باب چهارم، علم الخلاف
- ۹۵-۹۴ اصل اول

۹۵	..... اصل دوم
۹۷-۹۵	..... اصل سیم
۹۸-۹۷	..... اصل چهارم
۹۹-۹۸	..... اصل پنجم
۹۹	..... اصل ششم
۱۰۱-۱۰۰	..... اصل هفتم، در منافی
۱۰۱	..... اصل هشتم
۱۰۲	..... اصل نهم
۱۱۱-۱۰۳	..... باب پنجم، علم المذهب
۱۰۴-۱۰۳	..... اصل اول
۱۰۵-۱۰۴	..... اصل دوم، در فرایض و سنن وضو
۱۰۶-۱۰۵	..... اصل سیم، در نواقض وضو
۱۱۰-۱۰۶	..... الاصول المشکلة
۱۰۷-۱۰۶	..... اصل اول، در بیان آنکه متحیره فضای ...
۱۰۹-۱۰۷	..... اصل دوم، در قضای نماز متحیره
۱۱۰-۱۰۹	..... اصل سیم، در حکم ناسیه
۱۱۱-۱۱۰	..... الامتحانات
۱۱۰	..... امتحان اول
۱۱۰	..... امتحان دوم
۱۱۱	..... امتحان سیم
۱۱۸-۱۱۲	..... باب ششم، علم الفرائض
۱۱۴-۱۱۲	..... الاصول الظاهرة
۱۱۲	..... اصل اول، در اسباب میراث
۱۱۳-۱۱۲	..... اصل دوم، در بیان فروض
۱۱۴-۱۱۳	..... اصل سیم، در حجّت حرمان
۱۱۷-۱۱۴	..... الاصول المشکلة
۱۱۵-۱۱۴	..... اصل اول، در اصول مسائل
۱۱۵	..... اصل دوم، در مناسبات اعدادی
۱۱۷-۱۱۵	..... اصل سیم، در تصحیح مسائل فرائض
۱۱۸-۱۱۷	..... الامتحانات
۱۱۷	..... امتحان اول

- ۱۱۷ - ۱۱۸ امتحان دوم
- ۱۱۸ امتحان سیم
- ۱۱۹ - ۱۲۴ باب هفتم، علم الوصایا
- ۱۱۹ - ۱۲۱ الاصول الظاهرة
- ۱۱۹ اصل اول، در بیان مقدار وصیت
- ۱۲۰ اصل دوم، در کیفیت وصیت
- ۱۲۰ - ۱۲۱ اصل سیم، در زیادت ها که حاصل شود در موصی به آن
- ۱۲۱ - ۱۲۳ الاصول المشکلة
- ۱۲۱ اصل اول
- ۱۲۲ - ۱۲۳ اصل دوم
- ۱۲۳ اصل سیم، در وصیت به جذرهای مضاف
- ۱۲۳ - ۱۲۴ الامتحانات
- ۱۲۳ امتحان اول
- ۱۲۳ - ۱۲۴ امتحان دوم
- ۱۲۴ امتحان سیم
- ۱۲۵ - ۱۳۱ باب هشتم، علم التفسیر
- ۱۲۵ - ۱۲۷ الاصول الظاهرة
- ۱۲۵ - ۱۲۶ اصل اول، در تفسیر بسم الله الرحمن الرحیم
- ۱۲۶ - ۱۲۷ اصل دوم، در تفسیر حروف تهجی
- ۱۲۷ اصل سیم
- ۱۲۸ - ۱۳۰ الاصول المشکلة
- ۱۲۸ اصل اول، در بیان این که
- ۱۲۸ - ۱۲۹ اصل دوم
- ۱۲۹ - ۱۳۰ اصل سیم
- ۱۳۰ - ۱۳۱ الامتحانات
- ۱۳۰ - ۱۳۱ امتحان اول
- ۱۳۱ امتحان دوم
- ۱۳۱ امتحان سیم
- ۱۳۲ - ۱۴۰ باب نهم، علم دلائل الاعجاز
- ۱۳۲ - ۱۳۵ الاصول الظاهرة
- ۱۳۲ - ۱۳۳ اصل اول، در حقیقت فصاحت

- ۱۳۴-۱۳۳ اصل دوم، در تقسیم مراتب فصاحت
- ۱۳۵-۱۳۴ اصل سیم، در بیان آنکه اعجاز قرآن در فصاحت است
- ۱۳۷-۱۳۵ الاصول المشکلة
- ۱۳۶-۱۳۵ اصل اول، در مثال فصاحت که از استعارت بود
- ۱۳۶ اصل دوم، در فصاحتی که تعلق به تقدیم و تأخیر دارد
- ۱۳۷ اصل سوم، در بیان فصاحتی که تعلق ...
- ۱۴۰-۱۳۷ الامتحانات
- ۱۳۸-۱۳۷ امتحان اول
- ۱۳۹-۱۳۸ امتحان دوم، چه فصاحت است در سورة انا اعطیناک ...
- ۱۴۰-۱۳۹ امتحان سیم، سرّ قل هو الله احد چیست؟
- ۱۴۶-۱۴۱ باب دهم، علم القراءة
- ۱۴۳-۱۴۱ الاصول الظاهرة
- ۱۴۱ اصل اول، در حقیقت قرائت‌های مختلف
- ۱۴۲ اصل دوم، در ذکر نام‌های قرای سبعة
- ۱۴۳-۱۴۲ اصل سیم، در وجوه قرائت الحمد لله
- ۱۴۵-۱۴۳ الاصول المشکلة
- ۱۴۳ اصل اول
- ۱۴۴ اصل دوم
- ۱۴۵-۱۴۴ اصل سیم
- ۱۴۶-۱۴۵ الامتحانات
- ۱۴۵ امتحان اول
- ۱۴۶ امتحان دوم، کدام موضوع است در قرآن که وقف ...
- ۱۴۶ امتحان سیم، کجاست در فاتحه که ترک یک تشدید ...
- ۱۵۷-۱۴۷ باب یازدهم، علم الاحادیث
- ۱۵۱-۱۴۷ الاصول الظاهرة
- ۱۴۸-۱۴۷ اصل اول، در اقسام علم حدیث
- ۱۴۹-۱۴۸ اصل دوم، در سبب آمدن متشابهات در سخن شارح
- ۱۵۱-۱۵۰ اصل سیم، در کیفیت تفسیر متشابهات
- ۱۵۵-۱۵۱ الاصول المشکلة
- ۱۵۲-۱۵۱ اصل اول
- ۱۵۳-۱۵۲ اصل دوم

- ۱۵۵ - ۱۵۴ اصل سیم
- ۱۵۷ - ۱۵۵ الامتحانات
- ۱۵۶ - ۱۵۵ امتحان اول
- ۱۵۶ امتحان دوم
- ۱۵۷ - ۱۵۶ امتحان سیم
- ۱۶۲ - ۱۵۸ باب دوازدهم، علم اسامی رجال
- ۱۵۸ اصل اول
- ۱۵۹ - ۱۵۸ اصل دوم
- ۱۵۹ اصل سیم
- ۱۵۹ اصل چهارم
- ۱۶۰ - ۱۵۶ اصل پنجم
- ۱۶۰ اصل ششم
- ۱۶۱ - ۱۶۰ اصل هفتم
- ۱۶۱ اصل هشتم
- ۱۶۲ - ۱۶۱ اصل نهم
- ۱۸۴ - ۱۶۳ باب سیزدهم، علم التواریخ
- ۱۶۷ - ۱۶۳ اصل اول، در تاریخ پادشاهان عجم
- ۱۶۴ - ۱۶۳ پیشدادیان
- ۱۶۶ - ۱۶۴ طبقه دوم، کیانیان
- ۱۶۶ طبقه سوم، اشکانیان
- ۱۶۷ - ۱۶۶ ساسانیان
- ۱۶۹ - ۱۶۸ اصل دوم، در تاریخ بعضی از بدایت احوال سید المرسلین
- ۱۷۲ - ۱۶۹ اصل سوم، در اسامی خلفا
- ۱۷۰ بنی امیه
- ۱۷۲ - ۱۷۱ بنی عباس
- ۱۷۴ - ۱۷۳ اصل چهارم، در واقعه علی (ع) و معاویه
- ۱۷۷ - ۱۷۵ اصل پنجم، اندر کیفیت انتقال خلافت از مروانیان به عباسیان
- ۱۷۹ - ۱۷۷ اصل ششم، در کیفیت ابتدای ملک سلطان محمود غازی
- ۱۸۰ - ۱۷۹ اصل هفتم، در کیفیت ظهور دولت سلجوقیان
- ۱۸۳ - ۱۸۱ اصل هشتم، اندر احوال سلجوقیان
- ۱۸۴ - ۱۸۳ اصل نهم، در ذکر ... ابوالمظفر تکش بن خوارزمشاه

۱۸۵ - ۱۹۰	.....	باب چهاردهم، علم المغازی
۱۸۶ - ۱۸۵	.....	غزای اول
۱۸۶	.....	غزای دوم
۱۸۷	.....	غزای سیم
۱۸۸ - ۱۸۷	.....	غزای چهارم
۱۸۸	.....	غزای پنجم
۱۸۹	.....	غزای ششم
۱۸۹	.....	غزای هفتم
۱۹۰ - ۱۸۹	.....	غزای هشتم
۱۹۰	.....	غزای نهم
۱۹۶ - ۱۹۱	.....	باب پانزدهم، علم النحو
۱۹۴ - ۱۹۱	.....	الاصول الظاهرة
۱۹۲ - ۱۹۱	.....	اصل اول، اندر اقسام الفاظ
۱۹۳ - ۱۹۲	.....	اصل دوم، اندر حدّ اسم و خواص
۱۹۴ - ۱۹۳	.....	اصل سوم، اندر خواص اسم
۱۹۵ - ۱۹۴	.....	الاصول المشکلة
۱۹۴	.....	اصل اول
۱۹۴	.....	اصل دوم، در اقسام به نسبت مضمرات
۱۹۵	.....	اصل سیم
۱۹۶ - ۱۹۵	.....	الامتحانات
۱۹۵	.....	امتحان اول
۱۹۶ - ۱۹۵	.....	امتحان دوم
۱۹۶	.....	امتحان سیم
۲۰۳ - ۱۹۷	.....	باب شانزدهم، علم الصرف
۲۰۰ - ۱۹۷	.....	الاصول الظاهرة
۱۹۸ - ۱۹۷	.....	اصل اول
۱۹۹ - ۱۹۸	.....	اصل دوم، اندر معرفت امثله
۲۰۰ - ۱۹۹	.....	اصل سیم، اندر ذوات الزوايد
۲۰۲ - ۲۰۰	.....	الاصول المشکلة
۲۰۱ - ۲۰۰	.....	اصل اول، در زيادت
۲۰۲ - ۲۰۱	.....	اصل دوم، در طريق های يقيني که

- ۲۰۲ اصل سیم
- ۲۰۳-۲۰۲ الامتحانات
- ۲۰۲ امتحان اول
- ۲۰۲ امتحان دوم
- ۲۰۳ امتحان سیم
- ۲۰۸-۲۰۴ باب هفدهم، علم الاشتقاق
- ۲۰۶-۲۰۴ الاصول الظاهرة
- ۲۰۴ اصل اول، اندر حقیقت اشتقاق
- ۲۰۵ اصل دوم، اندر اشتقاق قول
- ۲۰۶-۲۰۵ اصل سیم، اندر اشتقاق کلام
- ۲۰۸-۲۰۶ الاصول المشکلة
- ۲۰۶ اصل اول
- ۲۰۷-۲۰۶ اصل دوم، اندر اشتقاق ذات
- ۲۰۸-۲۰۷ اصل سیم
- ۲۰۸ الامتحانات
- ۲۰۸ امتحان اول، چه فرق است در اشتقاق میان الثری
- ۲۰۸ امتحان دوم، استقرا از چه مشتق است
- ۲۰۸ امتحان سیم، چه فرق است در اشتقاق میان السنی
- ۲۱۲-۲۰۹ باب هیجدهم، علم الامثال
- ۲۰۹ مثل اول
- ۲۱۰-۲۰۹ مثل دوم
- ۲۱۰ مثل سوم
- ۲۱۰ مثل چهارم
- ۲۱۰ مثل پنجم
- ۲۱۱ مثل ششم
- ۲۱۱ مثل هفتم
- ۲۱۱ مثل هشتم
- ۲۱۲-۲۱۱ مثل نهم
- ۲۲۶-۲۱۳ باب نوزدهم، علم العروض
- ۲۱۵-۲۱۳ الاصول الظاهرة
- ۲۱۳ اصل اول، در معرفت سبب و وتد و فاصله

۲۱۴	اصل دوم، اندر افاعیل که ارکان بیت است
۲۱۵-۲۱۴	اصل سیم، اندر اسامی بحور
۲۲۳-۲۱۵	الاصول المشکلة
۲۱۸-۲۱۵	اصل اول، اندر بیان دوایر
۲۲۰-۲۱۹	اصل دوم، در استخراج وزن دوییتی
۲۲۳-۲۲۰	اصل سیم، در شرح طبقات ششگانه
۲۲۶-۲۲۴	الامتحانات
۲۲۴	امتحان اول
۲۲۵-۲۲۴	امتحان دوم
۲۲۶-۲۲۵	امتحان سیم
۲۳۳-۲۲۷	باب بیستم، علم القوافی
۲۳۰-۲۲۷	الاصول الظاهرة
۲۲۸-۲۲۷	اصل اول، اندر حقیقت قافیه
۲۲۹-۲۲۸	اصل دوم، اندر حروف چند که در قوافی افتد
۲۳۰-۲۲۹	اصل سیم، در بیان حرکت‌هایی که در قافیه افتد
۲۳۲-۲۳۰	الاصول المشکلة
۲۳۱-۲۳۰	اصل اول، در احکام حرف وصل
۲۳۲-۲۳۱	اصل دوم، در احکام حرف خروج
۲۳۲	اصل سیم، در احکام ردف
۲۳۳-۲۳۲	الامتحانات
۲۳۲	امتحان اول
۲۳۳-۲۳۲	امتحان دوم
۲۳۳	امتحان سوم
۲۳۸-۲۳۴	باب بیست و یکم، علم بدایع الشعر و النثر
۲۳۵-۲۳۴	اصل اول، اندر تجنیس
۲۳۵	اصل دوم، در بیان اشتقاق
۲۳۶-۲۳۵	اصل سوم، اندر شرح ردّ العجز علی الصدر
۲۳۶	اصل چهارم، اندر مقلوب
۲۳۶	اصل پنجم، اندر سجع
۲۳۷	اصل ششم، اندر تضمین المزدوج
۲۳۷	اصل هفتم، در ترصیع

۲۳۷	..... اصل هشتم، اندر حذف
۲۳۸-۲۳۷	..... اصل نهم، در اعنات
۲۴۴-۲۳۹	..... باب بیست و دوم، علم البیان
۲۴۰-۲۳۹	..... مشکل اول
۲۴۰	..... مشکل دوم
۲۴۱-۲۴۰	..... مشکل سوم
۲۴۱	..... مشکل چهارم
۲۴۲-۲۴۱	..... مشکل پنجم
۲۴۳-۲۴۲	..... مشکل ششم
۲۴۳	..... مشکل هفتم
۲۴۴-۲۴۳	..... مشکل هشتم
۲۴۴	..... مشکل نهم
۲۵۲-۲۴۵	..... باب بیست و سوم، علم المنطق
۲۴۷-۲۴۵	..... الاصول الظاهرة
۲۴۶-۲۴۵	..... اصل اول، اندر حقیقت علم منطق
۲۴۶	..... اصل دوم، اندر تقسیم دلالت لفظ بر معنی
۲۴۷-۲۴۶	..... اصل سوم، اندر فرق میان ذاتی و عرضی
۲۵۰-۲۴۷	..... الاصول المشکلة
۲۴۸-۲۴۷	..... اصل اول، اندر تقيض قضیه وجودی
۲۴۹-۲۴۸	..... اصل دوم، اندر حدّ عکس
۲۵۰-۲۴۹	..... اصل سوم، اندر تحقیق شکل ثانی
۲۵۲-۲۵۰	..... الامتحانات
۲۵۰	..... امتحان اول
۲۵۱-۲۵۰	..... امتحان دوم
۲۵۲-۲۵۱	..... امتحان سوم، نوع حقیقتی روا باشد که نوع اضافی بود یا نه؟
۲۵۸-۲۵۳	..... باب بیست و چهارم، علم الطبيعيات
۲۵۵-۲۵۳	..... الاصول الظاهرة
۲۵۳	..... اصل اول
۲۵۴-۲۵۳	..... اصل دوم، اندر اثبات صانع سبحانه و تعالی
۲۵۵-۲۵۴	..... اصل سیم، اندر حقیقت طبیعت
۲۵۷-۲۵۵	..... الاصول المشکلة

۲۵۵	..... اصل اول، اندر نفی خلاء
۲۵۶ - ۲۵۵	..... اصل دوم، اندر شرح تناهی ابعاد
۲۵۷ - ۲۵۶	..... اصل سوم، اندر بیان ابطال انطباع و شعاع
۲۵۸ - ۲۵۷	..... الامتحانات
۲۵۷	..... امتحان اول
۲۵۸ - ۲۵۷	..... امتحان دوم
۲۵۸	..... امتحان سوم
۲۶۷ - ۲۵۹	..... باب بیست و پنجم، علم التعبير
۲۶۲ - ۲۵۹	..... الاصول الظاهرة
۲۶۰ - ۲۵۹	..... اصل اول، اندر بیان قوت‌های مدرکه
۲۶۱	..... اصل دوم، اندر حقیقت خواب
۲۶۲	..... اصل سوم، اندر حقیقت خواب دیدن
۲۶۶ - ۲۶۳	..... الاصول المشکلة
۲۶۴ - ۲۶۳	..... اصل اول، اندر بیان آنکه کدام خواب را تعبیر باید کردن
۲۶۵ - ۲۶۴	..... اصل دوم، اندر شرایط تعبیر کردن
۲۶۶ - ۲۶۵	..... اصل سوم، اندر اجناس رؤیا
۲۶۷	..... الامتحانات
۲۶۷	..... امتحان اول
۲۶۷	..... امتحان دوم
۲۶۷	..... امتحان سوم
۲۷۲ - ۲۶۸	..... باب بیست و ششم، علم الفراسة
۲۷۰ - ۲۶۸	..... اصل اول
۲۷۰	..... اصل دوم، در آنچه موی بر آن دلالت کند
۲۷۰	..... اصل سوم، در آنچه رنگ بر آن دلالت کند
۲۷۰	..... اصل چهارم، در آنچه پیشانی بر آن دلالت کند
۲۷۱	..... اصل پنجم، در آنچه ابرو بر آن دلالت کند
۲۷۱	..... اصل ششم، در آنچه چشم بر آن دلالت کند
۲۷۱	..... اصل هفتم، در چیزهایی که شکل بینی بر آن دلالت کند
۲۷۲	..... اصل هشتم، در چیزهایی که لب و دهان و زبان ...
۲۷۲	..... اصل نهم، در چیزهایی که شکل روی بدان دلالت کند
۲۹۶ - ۲۷۳	..... باب بیست و هفتم، علم الطب

- الاصول الظاهرة ۲۷۳ - ۲۹۳
- اصل اول، اندر شرح احوال غذا ۲۷۳ - ۲۸۲
- فصل اول، اندر غذاهای نیک ۲۷۳
- فصل دوم، اندر غذای بد ۲۷۴
- فصل سوم، اندر غذاهایی که خون صافی و رقیق تولد کند ۲۷۴
- فصل چهارم، اندر غذاهای غلیظ ۲۷۴ - ۲۷۵
- فصل پنجم، اندر غذای سریع الهضم ۲۷۵
- فصل ششم، اندر غذای بسیار فضول و اندک فضول ۲۷۵
- فصل هفتم، اندر منفعت و مضرت آب‌های سبک ۲۷۶ - ۲۷۷
- فصل هشتم، اندر منفعت و مضرت میوه‌های تر ۲۷۷ - ۲۷۹
- فصل نهم، در منفعت و مضرت میوه‌های خشک ۲۷۹
- فصل دهم، اندر منفعت و مضرت شیرینی‌ها ۲۸۰
- فصل یازدهم، اندر تدبیر غذا خوردن ۲۸۰ - ۲۸۲
- اصل دوم، اندر اصل‌های ظاهر در علم طب ۲۸۲ - ۲۸۴
- فصل اول، در فواید ریاضت ۲۸۲ - ۲۸۳
- فصل دوم، در وقت ریاضت ۲۸۳
- فصل سوم، اندر مقدار ریاضت ۲۸۴
- اصل سوم، اندر احوال مباشرت و منفعت و مضرت آن ۲۸۴ - ۲۹۳
- فصل اول، اندر منفعت مباشرت ۲۸۵
- فصل دوم، اندر مضرت‌های مباشرت ۲۸۵
- فصل سوم، اندر بسیاری آب نشاط و معالجت آن ۲۸۵ - ۲۸۶
- فصل چهارم، اندر طعام‌ها که قوت مباشرت دهد و ۲۸۶ - ۲۸۸
- فصل پنجم، اندر داروها که از انواع طعام سازند ۲۸۸ - ۲۹۰
- فصل ششم، اندر شراب‌هایی که در این باب نافع بود ۲۹۰ - ۲۹۱
- فصل هفتم، اندر طلاها ۲۹۱
- فصل هشتم، در تدبیر زیادت کردن لذت مردان را و زنان را ۲۹۱ - ۲۹۲
- فصل نهم، اندر گرم کردن رحم ۲۹۲
- فصل دهم، اندر تنگی فرج و خشکی آن ۲۹۲ - ۲۹۳
- الاصول المشکلة ۲۹۳ - ۲۹۵
- اصل اول ۲۹۳ - ۲۹۴
- اصل دوم ۲۹۴

۲۹۵-۲۹۴	..... اصل سوم
۲۹۶-۲۹۵	..... الامتحانات
۲۹۵	..... امتحان اول
۲۹۶-۲۹۵	..... امتحان دوم
۲۹۶	..... امتحان سوم
۳۰۳-۲۹۷	..... باب بیست و هشتم، علم التشريح
۲۹۹-۲۹۷	..... الاصول الظاهرة
۲۹۸-۲۹۷	..... اصل اول، اندر قسمت اول اعضا
۲۹۸	..... اصل دوم، اندر ذکر اعضای بسیطه
۲۹۹-۲۹۸	..... اصل سوم، در ذکر مختصری در شرح تشریح استخوانها
۳۰۲-۲۹۹	..... الاصول المشکلة
۳۰۰-۲۹۹	..... اصل اول، اندر تشریح عصب چشم
۳۰۱-۳۰۰	..... اصل دوم، در تشریح طبقات و رطوبات چشم
۳۰۲-۳۰۱	..... اصل سوم، اندر سبب رنگهای چشم
۳۰۳-۳۰۲	..... الامتحانات
۳۰۲	..... امتحان اول
۳۰۳	..... امتحان دوم
۳۰۳	..... امتحان سوم
۳۰۹-۳۰۴	..... باب بیست و نهم، علم الصيدنة
۳۰۵-۳۰۴	..... الاصول الظاهرة
۳۰۵-۳۰۴	..... اصل اول، در بلسان
۳۰۵	..... اصل دوم، اندر کیفیت مشک
۳۰۵	..... اصل سوم، اندر عود
۳۰۸-۳۰۵	..... الاصول المشکلة
۳۰۶-۳۰۵	..... اصل اول، اندر اقسام ادویه
۳۰۷-۳۰۶	..... اصل دوم، اندر طبایع داروها
۳۰۸-۳۰۷	..... اصل سوم، اندر طریق معرفت طبایع داروها
۳۰۹-۳۰۸	..... الامتحانات
۳۰۸	..... امتحان اول
۳۰۹	..... امتحان دوم
۳۰۹	..... امتحان سوم

۳۱۲-۳۱۰	.....	باب سی ام، علم الخواص
۳۱۰	.....	اول
۳۱۰	.....	دوم
۳۱۱	.....	سوم
۳۱۱	.....	چهارم
۳۱۱	.....	پنجم
۳۱۱	.....	ششم
۳۱۲	.....	هفتم
۳۱۲	.....	هشتم
۳۱۲	.....	نهم
۳۱۸-۳۱۳	.....	باب سی و یکم، علم الاکسیر و هو علم الکیمیا
۳۱۵-۳۱۳	.....	الاصول الظاهرة
۳۱۴-۳۱۳	.....	اصل اول، اندر اقسام معدنیات
۳۱۴	.....	اصل دوم، در کیفیت تکون این هفت گوهر
۳۱۵-۳۱۴	.....	اصل سوم، اندر آنکه صفت کیمیا چگونه باید طلبیدن
۳۱۷-۳۱۵	.....	الاصول المشکلة
۳۱۶-۳۱۵	.....	اصل اول، اندر تصعید سیاب
۳۱۷-۳۱۶	.....	اصل دوم، اندر صبغ
۳۱۷	.....	اصل سوم، اندر اکسیر حیوانی
۳۱۸-۳۱۷	.....	الامتحانات
۳۱۸-۳۱۷	.....	امتحان اول
۳۱۸	.....	امتحان دوم
۳۱۸	.....	امتحان سوم
۳۲۴-۳۱۹	.....	باب سی و دوم، علم الجواهر
۳۲۰-۳۱۹	.....	اصل اول، اندر رنگ های اجناس یاقوت
۳۲۱	.....	اصل دوم، اندر کیفیت لعل
۳۲۱	.....	اصل سوم، اندر زمرد
۳۲۲	.....	اصل چهارم، اندر فیروزه
۳۲۲	.....	اصل پنجم، اندر عقیق
۳۲۲	.....	اصل ششم، اندر بلور
۳۲۳	.....	اصل هفتم، اندر الماس

۳۲۴-۳۲۳	..... اصل هشتم، اندر مقناطیس
۳۲۴	..... اصل نهم، اندر مروارید
۳۳۲-۳۲۵	..... باب سی و سوم، علم الطلسمات
۳۲۸-۳۲۵	..... الاصول الظاهرة
۳۲۶-۳۲۵	..... اصل اول، اندر طلسمی که از برای جاه و منزلت کنند
۳۲۷-۳۲۶	..... اصل دوم، اندر طلسمی که از برای دفع مضرت کنند
۳۲۸-۳۲۷	..... اصل سوم، اندر طلسمی که از برای محبت کنند
۳۳۱-۳۲۸	..... الاصول المشکلة
۳۲۹-۳۲۸	..... اصل اول
۳۳۰-۳۲۹	..... اصل دوم، اندر صور کواکب سیاره، صورت زحل
۳۳۱-۳۳۰	..... اصل سوم، اندر دعوت ستارگان
۳۳۲-۳۳۱	..... الامتحانات
۳۳۲-۳۳۱	..... امتحان اول
۳۳۲	..... امتحان دوم
۳۳۲	..... امتحان سوم
۳۳۶-۳۳۳	..... باب سی و چهارم، علم الفلاحة
۳۳۳	..... اصل اول، اندر شناختن زمین نیک
۳۳۴	..... اصل دوم، وقت تخم پاشیدن اندر زمین
۳۳۴	..... اصل سوم
۳۳۴	..... اصل چهارم
۳۳۵-۳۳۴	..... اصل پنجم
۳۳۵	..... اصل ششم
۳۳۵	..... اصل هفتم، در حیلت آنکه انگور را هیچ دانه نباشد
۳۳۶-۳۳۵	..... اصل هشتم
۳۳۶	..... اصل نهم
۳۳۹-۳۳۷	..... باب سی و پنجم، علم قلع الآثار
۳۳۷	..... اصل اول
۳۳۷	..... اصل دوم
۳۳۷	..... اصل سوم
۳۳۸	..... اصل چهارم
۳۳۸	..... اصل پنجم

- ۳۳۸ اصل ششم
- ۳۳۹ - ۳۳۸ اصل هفتم
- ۳۳۹ اصل هشتم
- ۳۳۹ اصل نهم
- ۳۴۵ - ۳۴۰ باب سی و ششم، علم البيطرة
- ۳۴۱ - ۳۴۰ اصل اول، اندر آنچه اسب علف خورد و اثر آن ...
- ۳۴۱ اصل دوم، در اسبی فربه که علف نخورد
- ۳۴۱ اصل سوم، اندر آنچه اسب، جو بر آن صفت که خورده ...
- ۳۴۲ اصل چهارم، اندر آنچه آلت او و خایگان او نیک بزرگ شود
- ۳۴۳ - ۳۴۲ اصل پنجم، در تب گرفتن اسب
- ۳۴۴ - ۳۴۳ اصل ششم، اندر برص چشم اسب
- ۳۴۴ اصل هفتم، اندر ناخنه
- ۳۴۵ - ۳۴۴ اصل هشتم، اندر معالجه ریش‌ها که بر پشت اسب ...
- ۳۴۵ اصل نهم، اندر شرح افسون معتمد از برای ختام
- ۳۵۰ - ۳۴۶ باب سی و هفتم، علم البزاة
- ۳۴۶ اصل اول، در علاج نفخ که در شکم باز پدید آید
- ۳۴۷ اصل دوم، در علاج کردن آنچه گذرگاه فضلۀ او تنگ شود
- ۳۴۷ اصل سوم
- ۳۴۷ اصل چهارم
- ۳۴۸ اصل پنجم
- ۳۴۸ اصل ششم
- ۳۴۸ اصل هفتم
- ۳۴۹ اصل هشتم
- ۳۵۰ - ۳۴۹ اصل نهم، اندر معرفت باز نر و ماده
- ۳۵۸ - ۳۵۱ باب سی و هشتم، علم الهندسة
- ۳۵۳ - ۳۵۱ الاصول الظاهرة
- ۳۵۲ - ۳۵۱ اصل اول، اندر حقیقت هندسه
- ۳۵۳ - ۳۵۲ اصل دوم، اندر معرفت اقسام خط
- ۳۵۳ اصل سوم، اندر معرفت زاویه و اقسام او
- ۳۵۷ - ۳۵۴ الاصول المشکلة
- ۳۵۵ - ۳۵۴ اصل اول، در کیفیت عمل مثلثات متساوی الاضلاع

۲۵۶-۲۵۵	..... اصل دوم
۲۵۷-۲۵۶	..... اصل سیم، در قسمت کردن خط به سه قسم متساوی
۲۵۸-۲۵۷	..... الامتحانات
۲۵۷	..... امتحان اول
۲۵۸	..... امتحان دوم
۲۵۸	..... امتحان سوم
۲۶۵-۲۵۹	..... باب سی و نهم، علم المساحة
۲۶۱-۲۵۹	..... الاصول الظاهرة
۲۶۰-۲۵۹	..... اصل اول، در نام‌های مثلثات
۲۶۰	..... اصل دوم، در نام‌های شکل‌هایی که چهار خط بدان محیط باشد
۲۶۱	..... اصل سوم، اندر خط‌ها که در دایره افتد
۲۶۴-۲۶۱	..... الاصول المشکلة
۲۶۲-۲۶۱	..... اصل اول، اندر مساحت مثلث متساوی‌الاضلاع
۲۶۲-۲۶۲	..... اصل دوم، اندر مساحت مثلث متساوی‌الساقین
۲۶۴-۲۶۳	..... اصل سوم، اندر مساحت مثلث مختلف‌الاضلاع
۲۶۴	..... الامتحانات
۲۶۴	..... امتحان اول، منشور چیست؟
۲۶۴	..... امتحان دوم، مکعب چیست؟
۲۶۵-۲۶۴	..... امتحان سوم، حقیقت مساحت چیست؟
۲۷۳-۲۶۶	..... باب چهلم، علم جَرّ الاثقال
۲۶۸-۲۶۶	..... الاصول الظاهرة
۲۶۷-۲۶۶	..... اصل اول، در احکام اجسام مصمت در آب
۲۶۷	..... اصل دوم، در بیان آنکه جمله اثقال طالب مرکز عالم‌اند به طبع
۲۶۸	..... اصل سیم، در بیان مثالی دیگر مرین معنی را
۲۷۱-۲۶۹	..... الاصول المشکلة
۲۷۰-۲۶۹	..... اصل اول، در کیفیت وزن و شرط آن
۲۷۰	..... اصل دوم
۲۷۱-۲۷۰	..... اصل سیم
۲۷۳-۲۷۱	..... الامتحانات
۲۷۱	..... امتحان اول
۲۷۱	..... امتحان دوم

- ۳۷۳-۳۷۲ امتحان سیم، ترتیب احجار در ثقل چگونه است؟
- ۳۷۹-۳۷۴ باب چهل و یکم، علم آلات الحروب
- ۳۷۵-۳۷۴ اصل اول، در ساختن صورت‌هایی که دود از میان ایشان بیرون آید
- ۳۷۵ اصل دوم، در صفت آب کبریت
- ۳۷۶-۳۷۵ اصل سیم، در خاریشت
- ۳۷۶ اصل چهارم، در ساختن شیشه‌های سوزنده
- ۳۷۶ اصل پنجم، در تدبیر مرغ سوزنده
- ۳۷۷ اصل ششم، در ساختن طبل
- ۳۷۸-۳۷۷ اصل هفتم، در کیفیت ساختن کاسه طبل
- ۳۷۸ اصل هشتم، در پوستی که بر طبل کشند
- ۳۷۹-۳۷۸ اصل نهم، در وضع طبل
- ۳۸۴-۳۸۰ باب چهل و دوم، علم حساب الهند
- ۳۸۱-۳۸۰ الاصول الظاهرة
- ۳۸۰ اصل اول، در شناختن ارقام
- ۳۸۱-۳۸۰ اصل دوم، در معرفت منازل
- ۳۸۱ اصل سیم، در کمیت هر صورتی در منازل
- ۳۸۳-۳۸۱ الاصول المشکلة
- ۳۸۲-۳۸۱ اصل اول، در ضرب
- ۳۸۲ اصل دوم، در قسمت
- ۳۸۳ اصل سیم، در میزان ضرب هر عدد که باشد
- ۳۸۴-۳۸۳ الامتحانات
- ۳۸۳ امتحان اول، وضع کسر
- ۳۸۴-۳۸۳ امتحان دوم، چه فرق است میان کسر ...
- ۳۸۴ امتحان سیم، چه طریق است در آنچه کسر منسوب ...
- ۳۸۸-۳۸۵ باب چهل و سوم، علم الحساب الهوائی
- ۳۸۶-۳۸۵ الاصول الظاهرة
- ۳۸۵ اصل اول، در ضرب
- ۳۸۶-۳۸۵ اصل دوم
- ۳۸۶ اصل سیم، در طریق ضرب آحاد
- ۳۸۷-۳۸۶ الاصول المشکلة
- ۳۸۶ اصل اول، در ضرب مفردات متجانسات در یکدیگر

- اصل دوم، در ضرب مفردات مختلفات در یکدیگر ۲۸۶-۲۸۷
- اصل سیم، در ضرب مرکبات در مرکبات ۲۸۷
- الامتحانات ۲۸۷-۲۸۸
- امتحان اول، بسط و تجنيس چه باشد؟ ۲۸۷
- امتحان دوم، عدد اول کدام است؟ ۲۸۸
- امتحان سوم، عدد مرکب کدام است؟ ۲۸۸
- باب چهل و چهارم، علم الجبر و المقابله ۲۸۹-۳۹۴
- الاصول الظاهرة ۲۸۹-۳۹۱
- اصل اول ۲۸۹
- اصل دوم، در ضرب ۳۸۹-۳۹۰
- اصل سیم، در قسمت ۳۹۰-۳۹۱
- الاصول المشکلة ۳۹۱-۳۹۳
- اصل اول، در مفردات ۳۹۱-۳۹۲
- اصل دوم، در مقترنات ۳۹۲-۳۹۳
- اصل سیم ۳۹۳
- الامتحانات ۳۹۳-۳۹۴
- امتحان اول، معنی جبر چیست؟ ۳۹۳
- امتحان دوم، معنی مقابله چیست؟ ۳۹۳-۳۹۴
- امتحان سیم، تضعیف جذر چگونه کنند؟ ۳۹۴
- باب چهل و پنجم، علم الارثماطیقى ۳۹۵-۴۰۰
- اصل اول ۳۹۵-۳۹۶
- اصل دوم، در بیان خاصیت عام جمله عددها ۳۹۶
- اصل سیم، در کیفیت انشای عددهای فرد بر توالی ۳۹۶-۳۹۷
- اصل چهارم، در خاصیت‌های عدد زوج ۳۹۷
- اصل پنجم، در عدد تام و زاید و ناقص ۳۹۷-۳۹۸
- اصل ششم، در عددها که یکدیگر را دوست دارند ۳۹۸
- اصل هفتم، در عددهای تام ۳۹۸-۳۹۹
- اصل هشتم، در خاصیتی از آن عدد تام ۳۹۹
- اصل نهم، در عددهای مسطح ۳۹۹-۴۰۰
- باب چهل و ششم، علم اعداد الی فوق ۴۰۱-۴۰۷
- اصل اول، در حقیقت وفق ۴۰۱-۴۰۲

- اصل دوم، در آنکه حکما این شکل چگونه استخراج کنند ۴۰۲-۴۰۳
- اصل سیم، در خاصیت‌های سه در سه ۴۰۳
- اصل چهارم، در کیفیت عمل مربع چهار در چهار ۴۰۳-۴۰۴
- اصل پنجم ۴۰۵
- اصل ششم ۴۰۵
- اصل هفتم ۴۰۵-۴۰۶
- اصل هشتم ۴۰۶
- اصل نهم ۴۰۶-۴۰۷
- باب چهل و هفتم، علم المناظر ۴۰۸-۴۱۲
- اصل اول، در آنچه مردم روی خود در آئینه چگونه ببینند؟ ۴۰۸
- اصل دوم، در سبب آنکه چیزی بزرگ را ۴۰۹
- اصل سیم ۴۰۹-۴۱۰
- اصل چهارم ۴۱۰
- اصل پنجم، در غلط‌های حس ۴۱۰-۴۱۱
- اصل ششم، در کیفیت ترکیب الوان ۴۱۱
- اصل هفتم ۴۱۱-۴۱۲
- اصل هشتم ۴۱۲
- اصل نهم ۴۱۲
- باب چهل و هشتم، علم الموسيقى ۴۱۳-۴۱۹
- اصل اول، در حقیقت آواز و اقسام آن ۴۱۳
- اصل دوم، در اسباب گرانی و تیزی آواز ۴۱۳-۴۱۴
- اصل سیم، در نام‌های اصول اوتار بربط ۴۱۴
- اصل چهارم، در بیان آنچه موسیق در آن نظر کند ۴۱۴-۴۱۵
- اصل پنجم، در بیان مناسبت‌های نغمت‌ها ۴۱۵-۴۱۶
- اصل ششم، در بیان مناسبات این قسم که متفاوت بود به قوت ۴۱۶-۴۱۷
- اصل هفتم ۴۱۷
- اصل هشتم، در بیان آنکه هر آوازی مناسب ۴۱۷-۴۱۸
- اصل نهم، در شرف این علم ۴۱۸-۴۱۹
- باب چهل و نهم، علم الهيئة ۴۲۰-۴۲۶
- الاصول الظاهرة ۴۲۰-۴۲۲
- اصل اول، در اقسام اجسام ۴۲۰-۴۲۱

- ۴۲۱ اصل دوم، در مقدار ستبری فلک‌ها
- ۴۲۲-۴۲۱ اصل سیم
- ۴۲۴-۴۲۲ الاصول المشکلة
- ۴۲۳-۴۲۲ اصل اول، در بیان آنکه فلک حاوی فلک محوی را چگونه گرداند ...
- ۴۲۴-۴۲۳ اصل دوم، در فصل‌های سال و خط استوا
- ۴۲۴ اصل سیم، در حقیقت آنکه آنجا که خط استوا بر وی ...
- ۴۲۶-۴۲۴ الامتحانات
- ۴۲۵-۴۲۴ امتحان اول
- ۴۲۵ امتحان دوم
- ۴۲۶ امتحان سوم
- ۴۳۱-۴۲۷ باب پنجاهم، علم الاحکام
- ۴۲۸-۴۲۷ الاصول الظاهرة
- ۴۲۷ اصل اول، در طبایع ستارگان
- ۴۲۸-۴۲۷ اصل دوم، در طبایع بروج
- ۴۲۸ اصل سیم، در خانه‌های ستارگان
- ۴۳۰-۴۲۹ الاصول المشکلة
- ۴۲۹ اصل اول
- ۴۲۹ اصل دوم
- ۴۳۰-۴۲۹ اصل سیم
- ۴۳۱-۴۳۰ الامتحانات
- ۴۳۰ امتحان اول، دستوریه چه باشد؟
- ۴۳۱ امتحان دوم، اثنا عشریه چه باشد؟
- ۴۳۱ امتحان سیم، چون اجرام در کواکب مختلف ...
- ۴۳۷-۴۳۲ باب پنجاه و یکم، علم الرمل
- ۴۳۳-۴۳۲ اصل اول، در کیفیت این صفت
- ۴۳۳ اصل دوم، در کیفیت استخراج آن شکل‌ها و کمیت عدد آن
- ۴۳۴ اصل سیم، در صورت این شکل‌های شانزده گانه
- ۴۳۵ اصل چهارم، در ترتیب خانه‌ها که در وقت عمل بیرون آید
- ۴۳۵ اصل پنجم، در اشارتی به احکام بعضی از این شکل‌ها
- ۴۳۵ اصل ششم
- ۴۳۶ اصل هفتم

- ۴۳۶ اصل هشتم
- ۴۳۷-۴۳۶ اصل نهم، در بیان صحّت این علم و ستودگی آن در شریعت
- ۴۴۷-۴۳۸ باب پنجاه و دوم، علم العزایم
- ۴۴۱-۴۳۸ الاصول الظاهرة
- ۴۳۹-۴۳۸ اصل اول، در حقیقت جن
- ۴۴۰ اصل دوم، در فرق میان جن و شیطان
- ۴۴۱ اصل سیم، در فایده تنجیم و تمیز میان سحر و عزیمت
- ۴۴۶-۴۴۱ الاصول المشکلة
- ۴۴۴-۴۴۱ اصل اول، در کیفیت اعمال تنجیم
- ۴۴۶-۴۴۴ اصل دوم، در نقش خاتم و مقدمه عزیمت و حرز و دعا
- ۴۴۶ اصل سیم، در علامت اجابت و فایده آن
- ۴۴۷-۴۴۶ الامتحانات
- ۴۴۶ امتحان اول
- ۴۴۷ امتحان دوم
- ۴۴۷ امتحان سوم
- ۴۵۲-۴۴۸ باب پنجاه و سوم، علم الهیات
- ۴۴۹-۴۴۸ الاصول الظاهرة
- ۴۴۸ اصل اول، در اثبات واجب الوجود
- ۴۴۹-۴۴۸ اصل دوم، در وحدت واجب الوجود
- ۴۴۹ اصل سیم، در نفی کثرت از واجب الوجود
- ۴۵۲-۴۴۹ الاصول المشکلة
- ۴۵۰-۴۴۹ اصل اول
- ۴۵۱-۴۵۰ اصل دوم، در حرکت فلکی
- ۴۵۲-۴۵۱ اصل سیم
- ۴۵۲ الامتحانات
- ۴۵۲ امتحان اول، موجود را حد هست یا نه؟
- ۴۵۲ امتحان دوم، معدوم را توان دانست یا نه؟
- ۴۵۲ امتحان سیم
- ۴۵۷-۴۵۳ باب پنجاه و چهارم، علم المقالات اهل العالم
- ۴۵۴-۴۵۳ اصل اول، در تقسیم مذاهب اهل عالم بر وجهی کلی
- ۴۵۴ اصل دوم، در تقسیم اصحاب شرایع

- ۴۵۴ اصل سیم، در تقسیم فرق اسلامی
- ۴۵۵-۴۵۴ اصل چهارم، در نام‌های فرق معتزله
- ۴۵۵ اصل پنجم، در اسامی فرق خوارج
- ۴۵۵ اصل ششم، در اسامی فرق صفاتیان و جبریان
- ۴۵۶ اصل هفتم، در نام‌های فرق شیعیان
- ۴۵۶ اصل هشتم، در نام‌های مرجئان
- ۴۵۷-۴۵۶ اصل نهم، در اشارت به شرح مقالات کفار
- ۴۶۳-۴۵۸ باب پنجاه و پنجم، علم الاخلاق
- ۴۶۰-۴۵۸ الاصول الظاهرة
- ۴۵۹-۴۵۸ اصل اول، در حقیقت خلق
- ۴۵۹ اصل دوم
- ۴۶۰-۴۵۹ اصل سیم
- ۴۶۲-۴۶۰ الاصول المشکلة
- ۴۶۱-۴۶۰ اصل اول
- ۴۶۱ اصل دوم، در کیفیت اکتساب این استیلا
- ۴۶۲-۴۶۱ اصل سیم
- ۴۶۳-۴۶۲ الامتحانات
- ۴۶۲ امتحان اول
- ۴۶۳-۴۶۲ امتحان دوم
- ۴۶۳ امتحان سیم
- ۴۶۹-۴۶۴ باب پنجاه و ششم، علم السياسات
- ۴۶۵-۴۶۴ اصل اول، در بیان اقسام حرفت‌ها و صناعت‌ها
- ۴۶۵ اصل دوم، در بیان حرفت‌ها که مقصود نیست
- ۴۶۶ اصل سوم، در مراتب سیاست
- ۴۶۷-۴۶۶ اصل چهارم، در بیان فضیلت صنعت سیاست
- ۴۶۷ اصل پنجم، در کیفیت ضبط کردن شهر
- ۴۶۸ اصل ششم
- ۴۶۸ اصل هفتم، در وجوه دخل پادشاه
- ۴۶۹-۴۶۸ اصل هشتم، در بیان آنکه امام واجب نیست که معصوم باشد
- ۴۶۹ اصل نهم، در بیان آنکه مصطفی «ص»
- ۴۷۵-۴۷۰ باب پنجاه و هفتم، علم تدبیر المنزل

- اصل اول، در اصول چیزها که تدبیر منزل بدان محتاج بود ۴۷۰ - ۴۷۱
- اصل دوم، در کسب کردن ۴۷۱
- اصل سیم، در حفظ مال ۴۷۲
- اصل چهارم، در نفقه کردن ۴۷۲
- اصل پنجم، در تدبیر خدمتگار ۴۷۲ - ۴۷۳
- اصل ششم، در تفصیل احوال بندگان ۴۷۳
- اصل هفتم، در تدبیر زن ۴۷۳ - ۴۷۴
- اصل هشتم، در اختیار کردن زن ۴۷۴
- اصل نهم، در احوال فرزندان ۴۷۵
- باب پنجاه و هشتم، علم الآخرة** ۴۷۶ - ۴۸۱
- اصل اول، در اسرار طهارت کردن ۴۷۶
- اصل دوم، در اسرار نماز ۴۷۷
- اصل سیم، در اسرار زکات ۴۷۷ - ۴۷۸
- اصل چهارم، در اسرار روزه ۴۷۸
- اصل پنجم، در سرّ حج کردن ۴۷۸ - ۴۷۹
- اصل ششم، در اسرار قرآن خواندن ۴۷۹
- اصل هفتم، در ترتیب اوراد ۴۸۰
- اصل هشتم، در اوقات اوراد شب ۴۸۰ - ۴۸۱
- اصل نهم، در آداب دعا ۴۸۱
- باب پنجاه و نهم، الدعوات** ۴۸۲ - ۴۸۵
- دعای اول ۴۸۲
- دعای دوم ۴۸۲ - ۴۸۳
- دعای سیم ۴۸۳
- دعای چهارم ۴۸۳
- دعای پنجم ۴۸۳ - ۴۸۴
- دعای ششم ۴۸۴
- دعای هفتم ۴۸۴ - ۴۸۵
- دعای هشتم ۴۸۵
- دعای نهم ۴۸۵
- باب شصتم، علم آداب الملوك** ۴۸۶ - ۴۹۱
- اصل اول ۴۸۶

۴۸۷-۴۸۶	..... اصل دوم
۴۸۸-۴۸۷	..... اصل سیم
۴۸۸	..... اصل چهارم
۴۸۹-۴۸۸	..... اصل پنجم
۴۸۹	..... اصل ششم
۴۹۰-۴۸۹	..... اصل هفتم
۴۹۰	..... اصل هشتم
۴۹۱-۴۹۰	..... اصل نهم، در خاتمه کتاب
۴۹۹-۴۹۲	..... خاتمه، در علم شطرنج و انواع بازی
۴۹۲	..... صورت اول
۴۹۳	..... صورت دوم
۴۹۳	..... صورت سوم
۴۹۴-۴۹۳	..... صورت چهارم
۴۹۴	..... صورت پنجم
۴۹۵	..... صورت ششم
۴۹۶-۴۹۵	..... صورت هفتم
۴۹۶	..... صورت هشتم
۴۹۷-۴۹۶	..... صورت نهم
۴۹۷	..... صورت دهم
۴۹۸	..... صورت یازدهم
۴۹۸	..... صورت دوازدهم
۴۹۸	..... صورت سیزدهم
۴۹۹	..... صورت چهاردهم
۴۹۹	..... صورت پانزدهم
۵۳۶-۵۰۱	..... تعلیقات
۵۰۳	..... تعلیقات باب دهم، علم القراءة
۵۰۳	..... باب پانزدهم، علم النحو
۵۰۴-۵۰۳	..... باب هفدهم، علم الاشتقاق
۵۰۴	..... باب بیست و دوم، علم البیان
۵۰۶-۵۰۵	..... باب سی و هشتم، علم الهندسه
۵۰۷-۵۰۶	..... باب سی و نهم، علم المساحة

۵۰۹-۵۰۷	.....	باب چهلّم، علم جرّ الاثقال
۵۱۳-۵۰۹	.....	باب چهل و دوم، علم حساب الهند
۵۱۳	.....	باب چهل و سوم، علم حساب الهوائی
۵۲۲-۵۱۴	.....	باب چهل و چهارم، علم الجبر و المقابله
۵۲۶-۵۲۳	.....	باب چهل و هفتم، علم المناظر
۵۳۰-۵۲۶	.....	باب چهل و هشتم، علم موسیق
۵۳۶-۵۳۰	.....	باب پنجاه و هفتم، علم تدبیر المنزل
۵۳۶	.....	خاتمه در علم شطرنج
۶۰۴-۵۳۷	.....	فهرست‌ها
۵۴۰-۵۳۹	.....	فهرست آیات قرآنی
۵۴۲-۵۴۱	.....	فهرست احادیث و امثال
۵۴۹-۵۴۳	.....	فهرست نام کتاب‌ها
۵۵۰	.....	فهرست اشعار فارسی
۵۵۳-۵۵۱	.....	فهرست اشعار عربی
۵۶۹-۵۵۴	.....	فهرست اسامی اشخاص
۵۷۱-۵۷۰	.....	فهرست نام‌های جغرافیایی
۵۹۸-۵۷۳	.....	فهرست مطالب